華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九〇五八號
每份零售港幣伍毫

中華民國內政部內銷僑登記證內警台僑字第〇〇三號
中華郵政台北字第〇九九號執照登記為第二類新聞紙類

發行及承印華僑日報有限公司

今日出紙十八大張

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H 229081 中區H 231637 北角H 640693 旺角K 840749
台灣經銷處：台北中山北路三段三十四號三樓 電話……五九二九九七六號

今日報慶增出特刊全份十八大張零售五毫

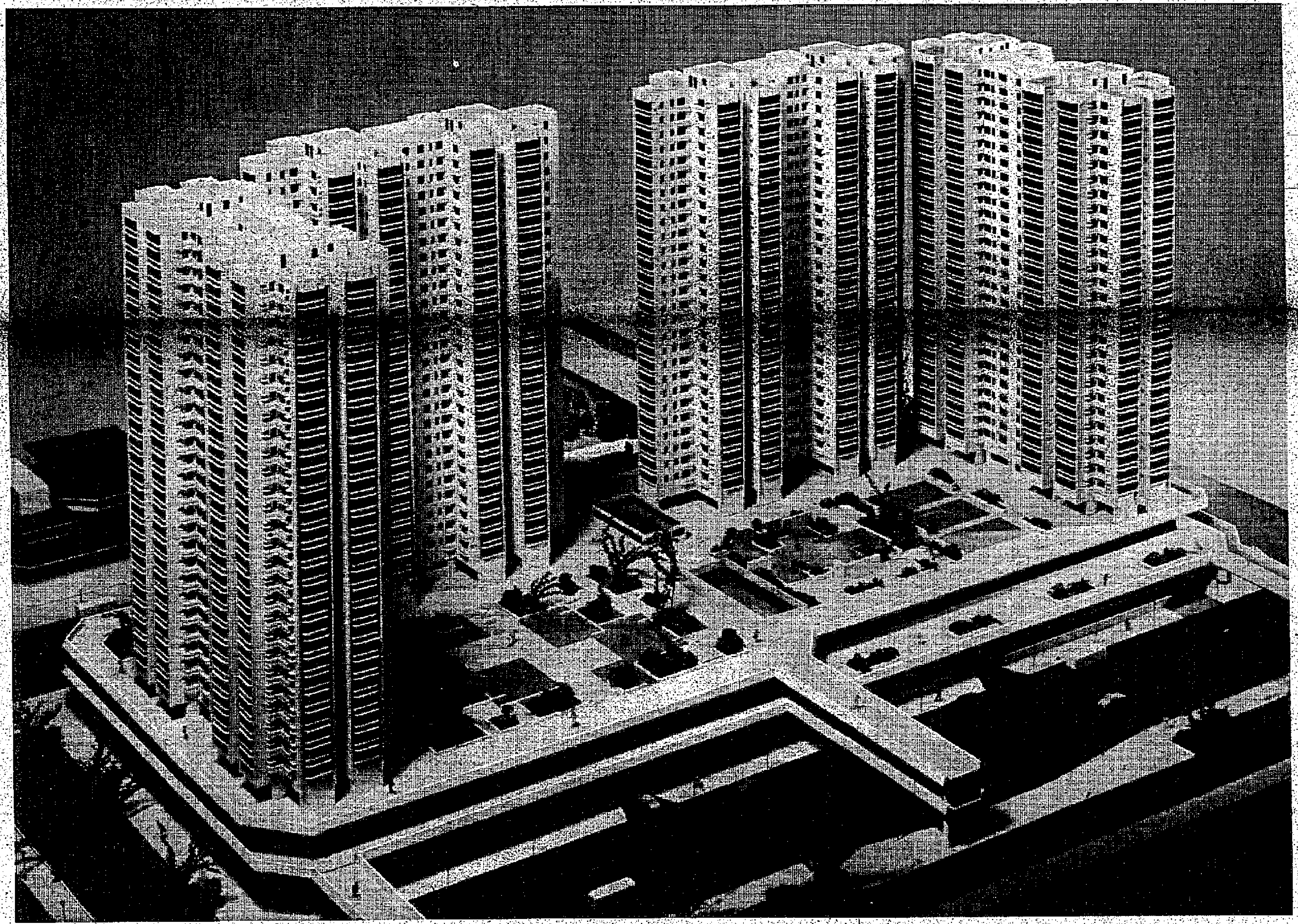
置業人仕期待已久之.....

沙田中心

沙田市中心16號地段

本月七日開始發售

設有停車場、泳池、籃球場及花園之高級住宅

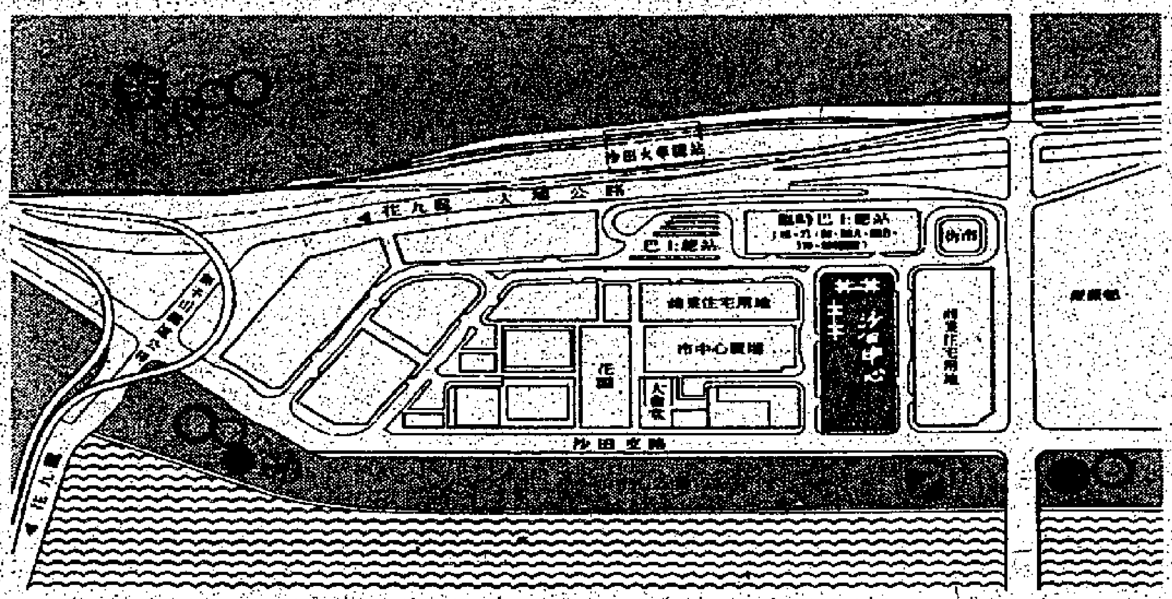


沙田新市・設備完善・交通方便

沙田為一現代化新市鎮，公共設施及康樂設備齊全，學校、醫院、警署、大會堂、運動場、社區中心等，一應俱全。同時新的道路系統亦已加緊擴建，包括新型沙田火車站，雙軌鐵路，巴士總站等，交通十分便利。

「沙田中心」・設計新穎・用料上乘

「沙田中心」由名則師設計，設有停車場兩層，共有車位七佰餘個，高層地下為新型冷氣商場舖位，設有多部扶手自動電梯直到車場，同時更設有五條天橋連接左鄰右里其他建築物。商場頂層為一個佔地十餘萬平方呎之花園平台，設有泳池，羽毛球場及兒童遊樂場等。花園平台上為高級住宅八幢，每幢二十七層，空間特多，視野廣闊，向單邊之單位更設有窗台位（BAY WINDOW），同時設備齊全，用料上乘，為目前沙田市中心區僅有之高尚住宅樓宇。



恒基兆業　香港德輔道中43號永隆銀行大廈6樓
電話：5-255828　5-222176（五綫）

地盤電話：12-626466，12-628872
（假日照常）

英國防大臣警告北約國家
蘇部署核飛彈 目標指向西歐
北約組織舉行核子計劃會議
耿飈在美也說蘇聯威脅和平

（路透社挪威波多空軍基地四日電）英國國防大臣拜姆今宣稱，在過去半年，蘇聯已經加緊部署核子飛彈，其目標乃指向西歐。在波多空軍基地參加歷時兩日的北大西洋公約組織核子計劃會議後，拜姆對記者表示：蘇聯在半年前每週製造一枚可載三個核子彈頭SS廿型飛彈，現在則每隔五日便可以製造一枚。拜將說蘇聯已計劃用SS廿飛彈取代舊式SS四型和SS五型，但目下並未急於將之全部取代。對於此種飛彈形勢，參加會議十二個北約組織會員國的國防部長在最後公報中極表關注。此次北約組織核子計劃委員會會議的公報指出，若蘇聯既部署SS廿型飛彈，又保留SS四型和SS五型飛彈，到八十年代中期，其核子實力會比較早時預測的更加強大。

（合眾國際社加州科羅拉多四日電）北京副總理耿飈宣稱，蘇聯的侵略對世界和平構成嚴重的威脅，而美國、中國大陸、日本、歐洲和第三世界的國家必須聯合起來，進行以牙還牙的鬥爭。耿飈在一次告別宴會上演說時，強烈地呼籲世界各國團結一致，反擊蘇聯的侵略。他指出，當今世界處於動盪不安之中，此種形勢是由於蘇聯侵略阿富汗以及蘇聯支持越南侵略柬埔寨所引起，而且對亞洲和世界的和平與安全構成嚴重的威脅。耿飈又指出，爲了確保世界和平，中國大陸，美國，日本，歐洲和第三世界的國家，務須團結起來，打擊蘇聯的擴張，侵略和霸權主義行動，使其戰略部署遭受挫敗。

伊朗外長「好大口氣」
聲言兩面作戰 既抗美又抗蘇
克拉克代表團呼籲釋放人質

（路透社巴黎四日電）伊朗外交部長歌沙迪，今日宣稱，其國家同時與美國對抗，同時又與蘇聯對壘。歌沙迪在巴黎接受法國「晨報」專訪時說，在美國人質問題上，伊朗與美國對抗；在阿富汗局勢問題上，該國亦同蘇聯抗衡。歌沙迪指出，美國現正利用伊拉克對伊朗施加壓力，而蘇聯亦透過阿富汗，對伊朗施加壓力。他說，當一個國家受到雙重壓力時，必然會靠攏一個國家，而對付另一個，在伊朗而言，則既不靠攏美國，亦不靠攏蘇聯。

馬斯基否認 支持克拉克 前赴德黑蘭

（美聯社華盛頓三日電）美國國務卿馬斯基週二否認由前司法部長克拉克率領前往德黑蘭的美國代表團獲得官方任何支持。他說：十名美國人參加伊朗主辦的會議，「絕非及或反映美國政府的參與、支持或批准」。卡米尼下令舉行四天會議，目的是檢討的「美國干預」伊朗。馬斯基說：「美國政府在明確方面都沒有支持十名美國人所採取的行動」。另一方面，如果上述會議導致五十三名人質獲釋，馬斯基難以決定是否還要起訴克拉克等十人。馬斯基說：「如果有判決的基礎，我便會作出決定」。記者問及有關人質獲釋的任何進展，是否成爲政府作出決定的因素，他回答：「一定的因素。如果你問我是否會忽視任何方面促成的積極性發展，我的回答是不會」。較早時，國務院發言人荷丁．卡達說：「一直未有跡象顯示，克拉克這次到德黑蘭，有助於人質獲釋」。

（法新社德黑蘭三日電）冒險入獄危險而到伊朗的九名美國人，今日呼籲釋放五十三名人質。其中一名美國人是曾獲諾貝爾物理學獎的華爾德。他說：「我們都認爲應該釋放人質，他們已成爲伊朗的負擔」。他對記者說：「我們覺得但無從證實，美國政府對人質被扣十分緊張，此事使人民關注局勢，引起反伊朗氣氛，同時使美國政府有藉口進行任何企圖進行的干預」。前司法部長克拉克，是美國代表團中唯一沒有參加記者招待會的成員。克拉克較早時說：他願意代替任何人質。哈佛大學回教研究系講師金波爾，亦呼籲釋放人質，他說接到「消息」，只對九名人質不利。他說：「人質之中有很多是無辜的，據我所知，伊朗的憲法亦寫明，證實有罪之前，任何人都是清白的」。

耿飈在聖地牙哥 觀看美戰機表演
訪問華府談妥購買軍火

（合眾社加州聖地牙哥四日電）中共副總理耿飈、星期二登上了聖地牙哥海岸外約四十英里處的美國航空母艦突擊隊號，他於一架F十四式機表演美國軍事能力發出如雷巨響疾飛而過時，鼓掌叫好。他的職位相等於美國國防部長，於星期二帶同一隊中共外交官作竟日的遊覽之行時，乘坐一架直昇機抵達該艦。他於事前曾在華盛頓與美國國防部長布朗舉行高級會談，鋪平美國在內國友好新時代中以軍事裝備支持中共之路。這天節目的高潮，就是四架美國F十四式機，作飛行表演，它們其時排成鑽石形飛過頭上，繼而其中一機脫羣而出，以超音速的每小時六百哩的速度，在低及甲板僅數百英尺的平面上，疾飛而過。耿飈其時戴着蠡球帽，穿着其上有該艦之名的防風衣，他拍起掌來，讚爲壯觀。這些中共官員，繼而參觀一架A六突擊式攻擊轟炸機及一架A七式低空轟炸機之表演半空中加油，及驅逐艦約翰格號之在航空母艦前面表演敏捷行動。最後參觀者，就是十八架飛機分四架一隊地列成鑽石隊形的飛行。他的三十人中共代表團，分成三組以參觀該巨大的航空母艦。他們將星期二晚前往狄戈倫納都酒店赴宴後，即乘機前往檀香山。

（美聯社加州聖地牙哥三日電）中共副總理耿飈、星期二乘飛機前往現在海上演習的美國航空母艦突擊隊號，他會聆聽關於該艦能力的報道數小時。一架直升機北島海軍航空站，將這七十一歲中共國防事務首腦人物及他的隨行人員三十人送抵該巨艦。已定於他們回來後，在狄戈倫納都酒店設正式宴會款待他們，數名美軍高級軍員亦參加。耿飈將於星期三結束這次訪問美國大陸十日之行。

社論
工業先進七國高峯會議預備會議

美、英、法、西德、日本、義大利、加拿大等七個工業先進國家的首腦，將於本月下旬舉行高峯會議。七國首腦在召開高峯會議之前，先由他們的助手們自本月四日起，在巴黎舉行預備會議，爲高峯會議進行各項準備工作。

西方諸國近年面臨的最大危機，除了蘇聯集團的侵略威脅之外，厥爲經濟上的困難。關於經濟方面的困難，包括有能源缺乏、通貨膨脹、經濟發展緩慢甚至衰退在內。其中，石油生產諸國以石油爲「奇貨可居」，不斷提高油價，問題尤爲嚴重。因此，參加高峯會議七個國家最重大的一項課題，就是如何共同努力，以期能在一九九〇年年底之前，把各國對於煤炭、原子能發電、能源代替物等的生產及利用的數量，大約比較目前增加一倍。預料到一九九〇年時，上面所說煤炭、原子能發電、能源代替物等的生產數量，如果換成石油計算，每日約比目前增加一千五百萬桶到二千萬桶，即是大約增加一倍。

美英法德日義加官員在七國高峯會議的巴黎預備會議中，將爲七國高峯會議從事各種準備工作，並且擬定一份宣言草案，包括目標和做法等等在內。

其中，關於能源部份者，大致上，七國官員是根據七國能源專家會議和國際能源組織（IEA）部長級會議以往討論的結果。七國中長期的代替能源專家會議在過去的會議上，曾以七國爲中心，多方檢討，獲得結論，並且已經向七國當局提出建議。據說七國當局均甚重視，美國且認爲「有根據此項建議的價值的必要」。因此，促使各國向國際能源組織所提對於能源的長期估計數目字，即已大致上，成爲了七國全體的目標。

根據上述規定的目標，到一九九〇年時，七國的初級能源需要，如果換成石油計算，每日約爲八千七百五十萬桶（一桶等於一百五十九公升）。這和一九七八年平均每日實際使用的情形（約六千五百萬桶）比較，大約增加百分之三十五之譜。七國高峯會議對於其中的百分之四十，即三千六百萬桶左右，必須設法從石油、天然氣以外的能源或能源代替物取得。這些能源和能源代替物在全部能源中所佔的比率，就將比一九七八年的實際情形（約一千八百萬桶，在全部初級能源中所佔的比率爲百分之二十八），提高百分之十以上。

估計到一九九〇年時，美、英、法、德、日、義、加七國每日各種能源的生產、利用的數量，預料將如下述：

一、煤炭——如果換成石油計算，大約等於二千一百萬桶（如與一九七八年時的實際成績比較，大約增加百分之七十）。

二、原子能——如果換成石油計算，大約等於九百六十萬桶（如與一九七八年時的實際成績比較，大約增加四倍）。

三、水力、新能源（最主要者是煤炭的液化）等其他能源，如果換成石油計算，預料大約等於五百四十萬桶（如與一九七八年時的實際成績比較，大約增加百分之五十）。

這樣一來，預料到一九九〇年時，美、英、法、德、日、義、加七國對於石油的依賴程度，可望減至百分之四十二（一九七八年時的依賴程度達百分之五十三）。

上面所說的大致上的目標，因爲是根據各國政府各自的預料估計而規定，故對各該國家來說，都是「可能實現的數目字」。

不過，有些國家的人民，對於原子能發電的成就，懷抱不安，甚至表示反對。因此，原子能發電的目標，將來是否能夠達到上面所規定的目標，尚難斷言。

七國高峯會議的另外一個重要議題，是怎樣抑制通貨膨脹。關於這一點，七國在過去的幾次高峯會議中，均曾當作首要課題，多方討論，並經分別設法克服，惟收效甚微。最近，有些國家，例如美國的經濟，還陷於衰退狀態。七國今後究應如何？七國官員此次集會巴黎，爲高峯會議從事種種準備，並且擬定一份聯合宣言，任務非常重大。

關於能源的開發問題，七個工業先進國家除了自己和一般工業先進國家集體或分組合作進行之外，同時，爲了支持一般非產油的發展中國家開發能源起見，決定創設一項國際基金，業已要求世界銀行調查，以便進行。關於這一點，也構成七國高峯會議聯合宣言的一部份。這份宣言，一俟七國高峯會議於本月底結束，即將向全世界公開發表。

目前仍不敢挑起核子戰
蘇聯武器雖然凌駕西方
北約最高盟軍統帥指出

（法新社倫敦四日電）北約盟軍最高統帥羅傑斯上將今日說：雖然蘇聯的武器在數目上超過西方，莫斯科不能肯定蘇聯挑起的任何攻擊，不會升級爲戰略核武器的交戰。

西歐四間報紙同日刊發羅傑斯的訪問稿。他說：過去十五年來，「我們看到蘇聯在所有軍事地區不斷大規模擴軍」。他舉例說：蘇聯及華沙公約國家，在東歐部署SS二〇戰略核子飛彈，以及發展其他傳統武器。羅傑斯上將說：「蘇聯一向在數目上超過西方，但現在已掌握綜合技術，從事質方面的改進」。他補充說：「但我們亦不斷進步」。羅傑斯呼籲北約國家發展化學武器，認爲現有的化學武器「過時」。記者問及美國由西歐調軍部署中東或印度洋的可能性時，羅傑斯說：「北約盟國在某些地區，應該尋求如何改善自己的防衛力量」。

（法新社挪威波多三日電）一位美國高級官員今日稱：「在未來的兩個月內，將會選擇於一九八三年北約部署義大利及英國遊戈飛彈的地點。」這位不願透露姓名的官員稱：「我估料在兩個月內，將選出在意大利及英國部署遊戈飛彈的地點。」他又說：「至於將在西德部署的潘興二型飛彈，將會以現時部署潘興一型飛彈的地方爲基地，至於在西德部署遊戈飛彈的地點，將於較後時選出」。根據北約在歐洲部署戰略性核子武器計劃，義大利將部署一百一十二枚遊戈飛彈，英國則部署一百六十枚。

倫敦金價激漲 美元英鎊回穩

（路透社倫敦四日電）黃金市價今天張達兩個半月來最高點，英鎊昨天在外匯市場兌美元急劇下跌之後，今日回穩。今日歐洲金價達每安士五百七十三美元，昨日歐洲收市價爲五百五十三美元。這是金價自三月三十日以來創下的最高點。當時金價曾漲達五百七十四元。黃金如此狂漲表明，金條對投資者再次顯示其吸引力，部份原因或許是美國一再減息，致使美元在投資者看來，已變得沒有那樣有利可圖。然而，經紀商說，金價如此狂張亦由中東緊張之政治局勢，在市場上造成的恐懼心理引起。他們說，這些政治上的動亂主要是指伊朗西部的游擊戰和黎巴嫩的戰爭。在這動盪不安的局勢中，黃金變爲更具安全感的一種投資形式，因而產生吸引力。

推進四個現代化計劃
必須任用年青人
「人民日報」力主廢除領導人終身制

（路透社北京四日電）中共黨報「人民日報」今日報導，在過去幾個月，北京中央政府已經恢復數千人的名譽。這批人士曾於六十年代後期和七十年代初由於支持前國家主席劉少奇而被迫害。劉少奇更爲中共黨政領導階層的第二把交椅人物。他在文化大革命初期遭整肅及後被捕入獄，在一九六九年因患肺炎而在獄中逝世。至今年二月底，中共委會決定正式恢復其名譽。「人民日報」並無提及該批獲恢復名譽人士當中，究竟有多少已經與世長辭。

（時事社北京四日電）「人民日報」三日初次發表文章強調黨和國家領導人新陳代謝的必要性，指出：「廢止幹部終身制的關鍵，在於廢止黨和國家主要領導人的終身制」。中國在二月「五中全會」決定了廢止幹部終身制的方針，并正在檢討禁止黨主席總理，全國人民代表大會常務委員長等職的四任，實施以七十歲前後爲目標的國家領導人的退休制度，但發表文章正面提及廢止黨和國家領導人的終身制，這還是第一次。這篇文章特別引人注目的，也就在於強調廢止「黨和國家的主要領導人」的終身制這一點。文章還指出：「爲實行四個現代化，也有廢止幹部終身制的必要。」中國現有幹部一千八百萬人，其中在文革期間昇爲幹部的爲數不少，而這些幹部正成爲推進現代化路綫的障碍，華國鋒和鄧小平領導階層也正希望通過終身制的廢止，把文革派幹部排除，而建立起一支是爲「四化」推進力的幹部隊伍。

美總統卡特與妻子羅沙蓮雙雙擧手向支持者道謝。卡特感謝支持者協助他嬴得民主黨競選總統提名人所需票數。（合眾國際社新聞圖片）

英國工人掘得
一瓶古董銀幣 價值五千英鎊

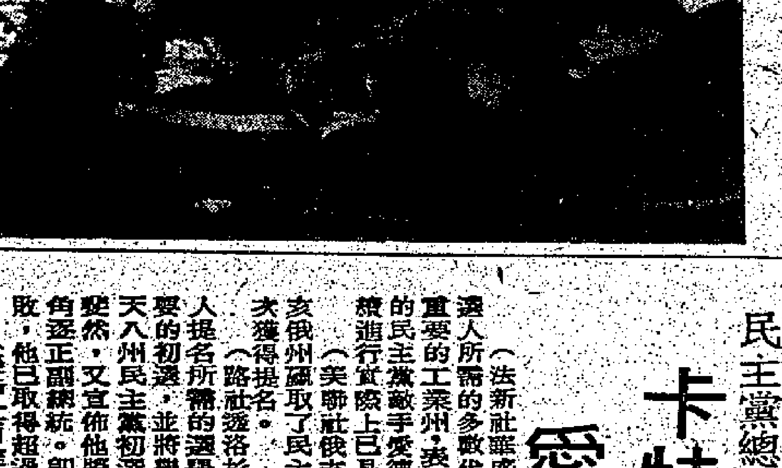
（英格蘭社頓三日美聯社電）建築工人惡利把泥鏟插入地下，但掏出來的竟是埋藏了數世紀的一瓶銀幣。當時惡利正在操作一架掘土機，但竟因此而發現埋在地下而被擊破的寶瓶。瓶內盛有二百二十五枚銀幣。經濟博物館鑒定，該等銀幣是在伊利沙白一世時通用的先令，年份由一五五八至一六四九年。該批被發現的銀幣估計約值五千英鎊（一萬一千七百五十元）。惡利發現銀幣後在星期二表示：這一切真令人難以置信，我會將所得款項替新買的汽車繳付一切費用，不過在惡利收到款項之前，還有一個疑問，就是在地上發掘到的銀幣是否應歸發掘人所有。

葛羅米柯宣稱
蘇軍隊繼續駐留 加强阿富汗防務

（路透社蘇聯莫斯科四日電）蘇聯外長葛羅米柯稱：「任何企圖改變阿富汗「現存狀況」的均是沒有希望的」。這位蘇聯領袖的警告，是在招待印度外長那拉閃赫雷時發表的，後者於昨日開始在此間進行一次官式訪問。他指責帝國主義及它們的阿諛者企圖在蘇聯及印度邊界製造緊張，及補充謂：「我們所指的是對阿富汗民主共和國的侵略，從而達成其阻止阿富汗革命的目標」。他說：「巴基斯坦正扮演了直接的角色，從其領土撥出一些用作侵略阿富汗的基地與別的國使用」。「于上月在伊斯蘭馬巴所舉行的回教組織會議，不單只未能鬆弛該區的緊張局勢，而且還適得其反」。他在解釋阿富汗國內外形勢的分別時稱：「阿富汗國內形勢是不能修改或變更，而環繞着該國四週的局勢則可以藉談判予以解決」。最後他表示：「有關蘇軍自阿富汗撤走的問題，那必定要首先獲得國際上的保證，阿富汗不會受到侵略」。

西德總理 訪問蘇京 期在月底

（合眾國際社波昂三日電）西德總理舒密特星期二表示，他前去莫斯科與蘇共主席舉行會議時，「肯定不會彼此交換友善語句。」舒密特在接受電視訪問時強調，莫斯科之行將可使此刻出現國際危機時，東西方能保持溝通途徑。他說：「事實上會議是有其本身價值。」在此項電視訪問廣播前數分鐘，蘇聯「塔斯社」證實在波昂流傳已久的謠言，謂舒密特與外長甘舒亞將於六月卅日至七月一日期間訪問莫斯科。舒密特謂：「肯定屆時不會交換友善，而有禮貌的語句。」他說：「我們將清楚發言，表達出意思，並不進行一軟弱的談判。我們會說出我們的西方友人和同盟對事物的看法，我們的意見，此外，我們會繼續蘇聯與西德間的雙邊對話。」舒密特再次拒絕就蘇軍入侵阿富汗而觸發的東西方危機扮演一斡旋角色。但舒密特對西方陣綫的強硬與會談立場的強調，反映出他對國內外的批評十分關心，謂莫斯科之行絕不能改變現時的國際局勢，祇會符合蘇聯領袖的利益，顯示他們歡迎一個重要的西方領袖前來莫斯科訪問，並未被世界所孤立。法國總統戴高由於兩星期前在華沙會晤布里茲涅夫，而遭受同樣批評。



北約核子策劃組織代表三日在挪威北部博多空軍基地召開會議。（合眾國際社新聞圖片）

美國大通銀行
利息減到分三

（美聯社紐約四日電）美國第三大銀行大通銀行，于週三將其貸款優惠利率由十四厘減至十三厘。自四月初以來，美國各家銀行利息急劇下降，減至百分廿，美國其他各大銀行仍保持十四厘的利息。大通銀行之減息措施料將影響他們。

民主黨總統候選人提名
卡特已獲得優勢 愛德華鬥爭到底

（法新社華盛頓四日電）卡特總統今天終於贏得了提名爲總統候選人所需的多數代表票。卡特宣稱，他已贏得重大的勝利，但他在各重要的工業州，表現仍弱，這可能使他在白宮連任的努力受到妨礙。他的民主黨敵手愛德華．甘迺迪於看到了昨天的計票結果後說，他將繼續進行實際上已是毫無希望的鬥爭，直至黨大會所八月舉行時。

（美聯社俄亥俄州，哥倫比亞四日電）美國總統卡特星期二在俄亥俄州贏取了民主黨總統初選，在一九七六年時，這一州決定了他首次獲得提名。

（路透社洛杉磯三日電）美國總統卡特今天贏得民主黨總統候選人提名所需的選舉人票，但他的對手愛德華甘迺迪，最少贏得一次重要的初選，並將繼續努力不懈，直至今年八月的提名大會時爲止。今天八州民主黨初選中，在初步計票有結果之後數分鐘，卡特自稱成績斐然，又宣佈他將邀請副總統蒙代爾，在十一月的選舉中，與他聯袂角逐正副總統。即使卡特總統在新澤西州（一個重要的選舉）初選失敗，他已取得超過了提名所需的一千六百六十六張選舉人票。

（美聯社西維珍尼亞，查里斯頓四日電）美國總統卡特，星期二在西維珍尼亞的民主黨的選舉中，輕易取勝，擊敗了參議員愛德華甘迺迪

泰國外長美國務卿會談
解決柬國紛爭 泰美意見一致
不要韓森林波特考慮施漢諾
馬斯基月底將出席東協會議

（美聯社美國華盛頓三日電）官員們星期二稱：「美國和泰國將會支持一項政治調停柬埔寨內部紛爭的計劃，而該計劃可能會牽涉施漢諾親王返回柬埔寨」。國務卿馬斯基星期二與泰國外長貴鐵空軍上將舉行午餐會時，討論有關柬埔寨的問題。馬斯基又宣佈：「他將會參加本月廿七及廿八日，在馬來西亞舉行的東協外長會」。馬斯基向記者稱：東協國家有愈來愈接近的意見，認爲一定要進行一次政治的調停去解決柬埔寨局勢。貴鐵外長稱：「我們會盡可能去謀求柬埔寨局勢，獲得永久及政治上的解決」。

（時事社美國華盛頓四日電）美國國務院三日發表說：馬斯基國務卿決定出席本月二十七日、二十八日兩天在馬來西亞吉隆坡召開的東南亞國家協會外長會議。國務院發言人說，美國出席會議是反映了美國，東協關係的重要性，馬斯基國務卿與各國外長除將討論柬埔寨問題外，並就整個國際形勢，進行討論。馬斯基國務卿隨同卡特總統出席二十二日、二十三日兩天在威尼斯召開的先進國首腦會議及訪問義大利、南斯拉夫後，前往土耳其安哥拉出席北約組織會議，然後轉赴吉隆坡，預定二十九日返回華盛頓。

官員說，目前在柬埔寨爭奪權的雙方，均非美國或東協國家所能接受的人，一方是韓森林，被認爲一個越南的傀儡；另一方是波爾波特，他的政權從一九七五年至七八年殺戮了數以成千上萬的人民。這些官員說，他們認爲第三個選擇可以被接納作爲政治解決柬埔寨的人是施漢諾。

南韓將推展官場淨化運動
政府正計劃展開 民衆與高官對話

（中央社漢城四日電）韓國政府將清除因被指行爲不檢而遭民衆攻擊的貪污官吏及其他公務人員，以期改善政府的形象。

據政府官員說，政府承認近日來政府官員紀律鬆懈。它對某些政府官員甚至利用目前具有爆炸性的國內局勢，放棄公務謀取個人利益表示遺憾，這些官員認眞地說，政府將大力推行官場淨化運動。他們說：法務部、內政部及其他政府部門有關官員將于明天集會，草擬具體措施，以加強淨化運動的推展。

（中央社漢城四日電）據報導韓國政府正計劃展開民衆與包括代總理朴忠勳在內的高級官員之間的對話活動。這項措施旨在消除因最近發生的一連串事件，包括光州悲劇在內，而引起的任何社會不安與無稽謠言。

據說代總理首先將與宗教，勞工及中小企業界領袖舉行幾個個合的會談，這些會談將盡可能于本月中旬展開。據說，會談的結果將由代總理辦公廳用作制定政府政策的參攷。據悉：在會談中政府將較過去更注意於聽取人民的申訴，並認眞地尋求對政府政策的了解。

十萬古巴人 已逃往美國
仍有百艘船在海中

（路透社佛羅里達州基維斯三日電）在過去六週，已有超過十萬人離開古巴往美國，但這個海路逃亡潮似乎已接近尾聲。

美國海岸警衛軍今天說，該晚已有逾三千人抵達基維斯，該處已留下由無數小船造成的痕跡，而仍然有很多小船正在橫過佛羅里達海峽的途中。

當古巴總統卡斯特羅首先容許數以千計的人湧入在夏灣拿的秘魯大使館，然後說那些想離開古巴的人可以由海路走時，這個海上逃亡潮便開始。

古巴同時否認一項由美國中央情報局所作的推測，說卡斯特羅總統計劃把難民輸往美國，「以減少由於古巴每況愈下的經濟狀況所引起的不滿」。

在基維斯，海岸警衛軍估計有約一百隻小船在往佛羅里達州的途中。一名船長在發給海岸警衛軍的無線電報告中說，只有約七十五隻船仍然在古巴的馬里爾港。

烏干達狂人阿敏 希望再取得權力
聲稱他從來沒有逃走

（合衆國際社倫敦三日電）烏干達終身總統阿敏，自去年被逐後，於星期二首次接受訪問時說，他希望再次取得權力，把這個東非國家的人民從「紛亂」中拯救出來。

阿敏在星期二播出的美國廣播公司訪問說：「我從來沒有逃走」。

該美國廣播公司說，這次訪問在星期日進行了九小時，但未有透露訪問的地點，除了說是在一個阿伯拉國家。

但羅馬一份報章報導，阿敏匿藏在沙地阿拉伯吉達市內的一間叫山斯伯的酒店內。說阿敏自從五月二十七日起便住在該酒店的報章，在星期三刊登了六幅關於阿敏的照片，其中有顯示阿敏被保鏢包圍，又顯示阿敏在該報章稱爲酒店的泳池，與他的兒女游泳。

紐約自由神像發生爆炸
神像無損未有傷人

（合衆國際社紐約四日電）紐約警方說，聳立紐約市港口的「自由神像」，週二晚被人放置一枚炸彈引爆，造成廣泛損毀，波及博物館範圍。所幸沒有任何人因此受傷。警方說，繼最後一批乘船遊客參觀神像離去後不久，爆炸便於晚上七時二十三分（國際標準時間二十三時三十分）發生。目前未有任何跡象指出誰人放置這枚炸彈。

爆炸地區是位於大堂客廳及通往神像的樓梯之間的展覽室發生。該島一名公園騎警阿倫基寧說，目前仍未確定財物損毀程度，神像本身則未有因此受到影響。他說，美國聯邦調查局及紐約市炸彈專家現正前往該島嶼，調查爆炸事件眞相。

紐約市警方刻正帶同多頭警犬協助調查，但一些官員表示，目前表示仍未有任何綫索指出還有另外的炸彈放置島上。這個照顧世界而聞名的「自由神像」最近曾多次被一些尋求公開他們的主義組織作爲示威的目標。

漢城警察局捕獲 二千三百餘流氓
光州居民二百多人獲釋放

（中央社漢城四日電）自五月二十日展開緝捕行動以來漢城警察局共捕獲二千三百七十一名流氓，在爲期一個月的緝捕期間，首都警察在與戒嚴司令部的密切合作下幾乎逮捕了全部著名的流氓。

警方已將其中二百五十一人提起公訴，一千零七十六人登記後釋放，警方還將其中一千零三十三人移付審判，在漢城夜總會及娛樂圈活動的不良少年幫派也將受到警方的加強管制。

據報導仍在夜總會、酒吧，餐館及補習班從事暴力活動的前科犯，以及所有著名的暴力集團份子均由警方拘捕發監。

（路透社漢城四日電）南韓戒嚴當局宣佈：與上四光州暴動有關而被捕的居民，其中二百零六人今日獲得釋放。

據戒嚴司令部表示：最初共有一千七百四十人被捕，上述一批疑犯獲釋後，只剩下大約五百二十人，繼續受盤問。光州武裝叛亂，導致三百至一百七十人死亡，三百八十人受傷，死者包括二十二名士兵及四名警察。戒嚴司令部表示：除了「極端分子及好戰分子」之外，其餘可疑分子完成盤問後便會獲釋。

（合衆國際社漢城四日電）南韓政府週三展開運動，肅清政府貪污官員，並傳召一百名高級官員，警告他們不容許再爆發一個全國的暴動。內政部長金鍾煥要求一百名部長、戒嚴官員省長、警官、檢察官及教育官，採取嚴厲的措施，根絕公務員的貪污。

台灣十多位學者專家指出
審判黃信介案件 增民衆法律認識
並了解民主與法治不可分

（中央社台北四日電）十餘位國內的學者專家，今天在一項座談會中表示：黃信介等叛亂案的審判，已普遍增進國內民衆對法律的認識，但爲推動民主政治，今後更應強化大衆傳播媒介的功能，促進各階層意見的溝通。

黃河雜誌社爲使大家能記取高雄暴力事件的教訓，今天以「黃信介等叛亂案的教訓」爲題舉行座談會，邀請學者專家們從不同的角度討論這一案件。

文化學院三民主義研究所博士班主任曾虛白指出，三十年來台灣安如磐石；有賴政府堅定領導，以三民主義爲理論，民主政治爲準則，黃信介只求破壞而無建設，是叛逆而非改革者，因此本案的依法審判，有助於安定社會。台北師專校長葉霞翟表示：本案審判過程中被告有許多混淆視聽的言論，頗具煽惑力，我們必須消除這些思想污染，讓大家了解民主與法治的不可分，灌輸青年守法的觀念。淡江法文系副教授賴金男認爲，社會需要批評，但出發點應是善意的。

交通大學副教授丁寬指出，目前基層方面，意見溝通還不夠，今後應加強村里民大會的功能，使下情能夠完全上達。

文化學院海洋研究所所長關世傑表示，社會大衆應對政府忍辱負重的苦心有所體認。文化學院法律系教授張秉亮說，高雄暴力事件的審判，使社會上大衆對法律的認識增進了很多。

中興大學教授程全生指出：「台獨」是破壞國家社會安全，被敵人利用的一種宣傳口號。他同時強調，任何國家的政治制度一定要適合其政治傳統。我國目前的政治制度，已發揮民主政治的功能。李建興，許勝雄，黃廷富等也在會中發言，建議強化大衆傳播的功能，增加意見溝通的管道。

巴基斯坦總統指責 印大購蘇軍火 威脅印巴關係

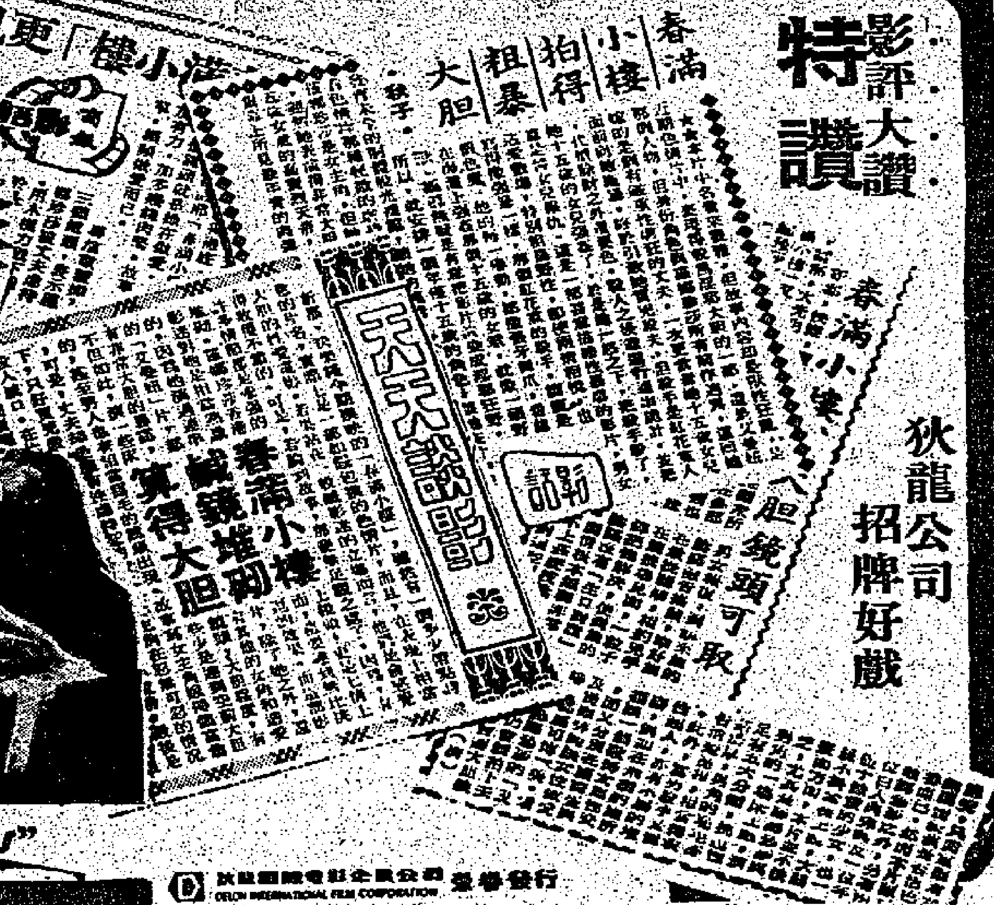
（合衆社伊斯蘭馬巴四日電）巴基斯坦總統齊亞赫格說：對於印度的向蘇聯大量購買新式武器，巴基斯坦視爲一種威脅，可能妨礙兩國個月前着手邁向使兩國關係正常化的脆弱行動。在六十五分鐘的向全國電視廣播的講詞中，赫格總統同時指責蘇聯軍隊的繼續在阿富汗出現及對從他們被佔領的祖國，由於不堪「壓迫的情況」，逃入巴基斯坦的數約八十萬阿富汗難民表示同情。他說在巴基斯坦國內經濟狀況已好轉，及許諾他的軍法政府舉行大選時，國家將還政文官統治，但沒有說何時舉行。

對於曾與巴基斯坦打過三次仗的印度的關係，在赫格的講詞估計主要部份——是他在七個月來第一次向全國提及——他說巴基斯坦的努力要阻止這兩個在大陸的國家的軍備競賽，已被印度增加購買軍械所挫折。巴基斯坦的建議限制武器談判，遭遇到新德里去月的宣佈印度與蘇聯締訂一項廣大的價值十億一千六百萬美元軍械交易的當兒，這是印度歷史上最大宗的購買。

影評盛讚 觀衆擁護
海運 百樂
DUSTIN HOFFMAN in SAM PECKINPAH'S "STRAW DOGS"
大丈夫
第二週 五場映
本屆金像影帝：德斯汀荷夫曼 最佳代表作！
血腥導演 畢森京柏力作

南華·南洋·珠江·銀都·新光·華都
碧水寒山奪命金
百靈電影公司出品發行
新突破！新境界！
全部與北實景拍攝！
奇峰異洞·激流險灘！最佳攝影·盡現銀幕！
後晚午夜場 今起訂座 兒童不宜
劉江·丁亮·姜明 藍青·梁錦燊 主演
導演 杜琪峰
劉松仁 身手更勝「陸小鳳」！
江漢 鍾楚紅 領銜主演
關正傑主唱主題曲
懸疑詭異武俠巨片！

新都 快樂 寶石 富都 大光明
今第二週 訂座從速
連日狂滿 更挑逗更賣弄！
比「小樓昨夜又春風」
科士德基斯 大製片家
繼「小樓昨夜又春風」後又一艷情鉅鑄
滿小樓
花嬌月媚閣春融 綉的挑撥！慾的奔騰！情的衝突！愛的色陶醉！
艾曼妞環遊世界女主角 羅娜 珍莎
嘉寶烈天帝 女玉門派
莉維亞羅素 謎樣尤物
莉地亞拉妮 銷魂艷婦 聯合演出
兒童不宜
"EMANUELLE, QUEEN OF SADOS"
狄龍國際電影企業公司 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION 榮譽發行
影評大讚 特讚
春滿小樓 拍得大膽 粗暴 小樓
狄龍公司 招牌好戲
「大膽鏡頭可取」



推理偵探恐怖奇情片！
娛樂性與藝術性大結合
新光 今天五場
日本電影節代表作！
一曲慈殤斷 一大導演野村芳太郎傑作
VILLAGE OF 8 GRAVESTONES
八個人被謀殺 八種離奇方式
八墓村
兒童不宜

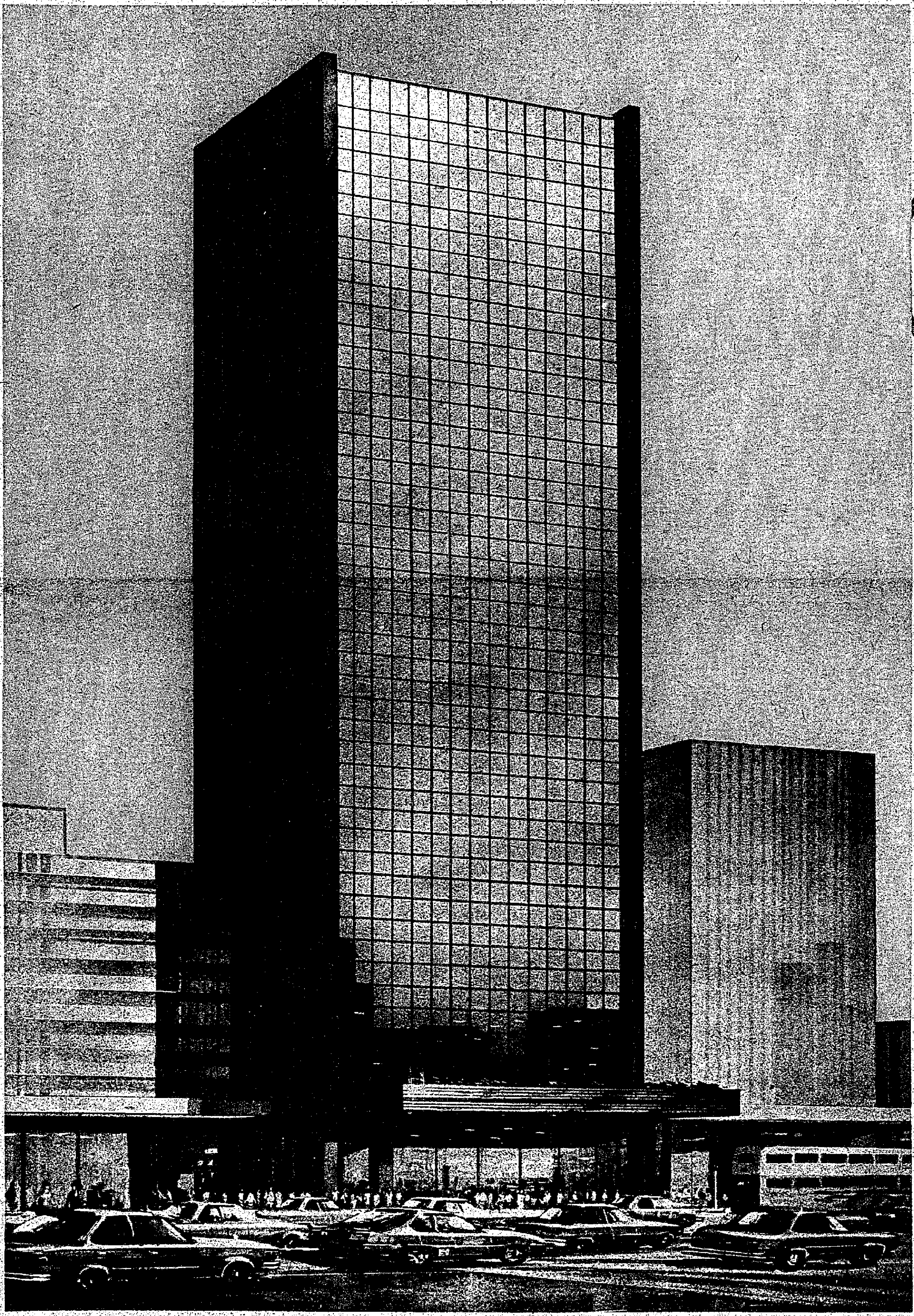
麗宮
場場爆滿 今天請早
怡利公司今年發行秘愛性古搜今色情片
古今性愛搜秘錄
花招八角 特別泡製 敗式新味 顯味皆精！
自古至今性愛源流 房中秘式大搜全
兒童不宜觀看
下期獻映
派拉蒙超級科學巨片 星空奇遇記
威廉夏拿 李安納利 武尼莫 甘高妃 主演

5 SUICIDE COMMANDOS
雷霆敢死隊
驚天動地激烈戰爭巨片
亨利施華路（「拼命人狼」「猛龍」）動作片代表作
製導大利奧阿貞圖最佳創作
「險陣風陣 生人勿近」
搭正時辰拂曉攻擊裏應外合連串爆炸！
五條爛命闖堡壘 禁城肥冰峰潛
成功犧牲 衆志可成城
東方·大華
今天日五場大夜映盛献 請速訂座
冰峯屏障 天然堡壘 零點攻擊 萬死一生

灣仔商業中心點高級寫字樓大廈

信和大厦

香港告士打道166-168號（海外信託銀行隔壁）



開始預售

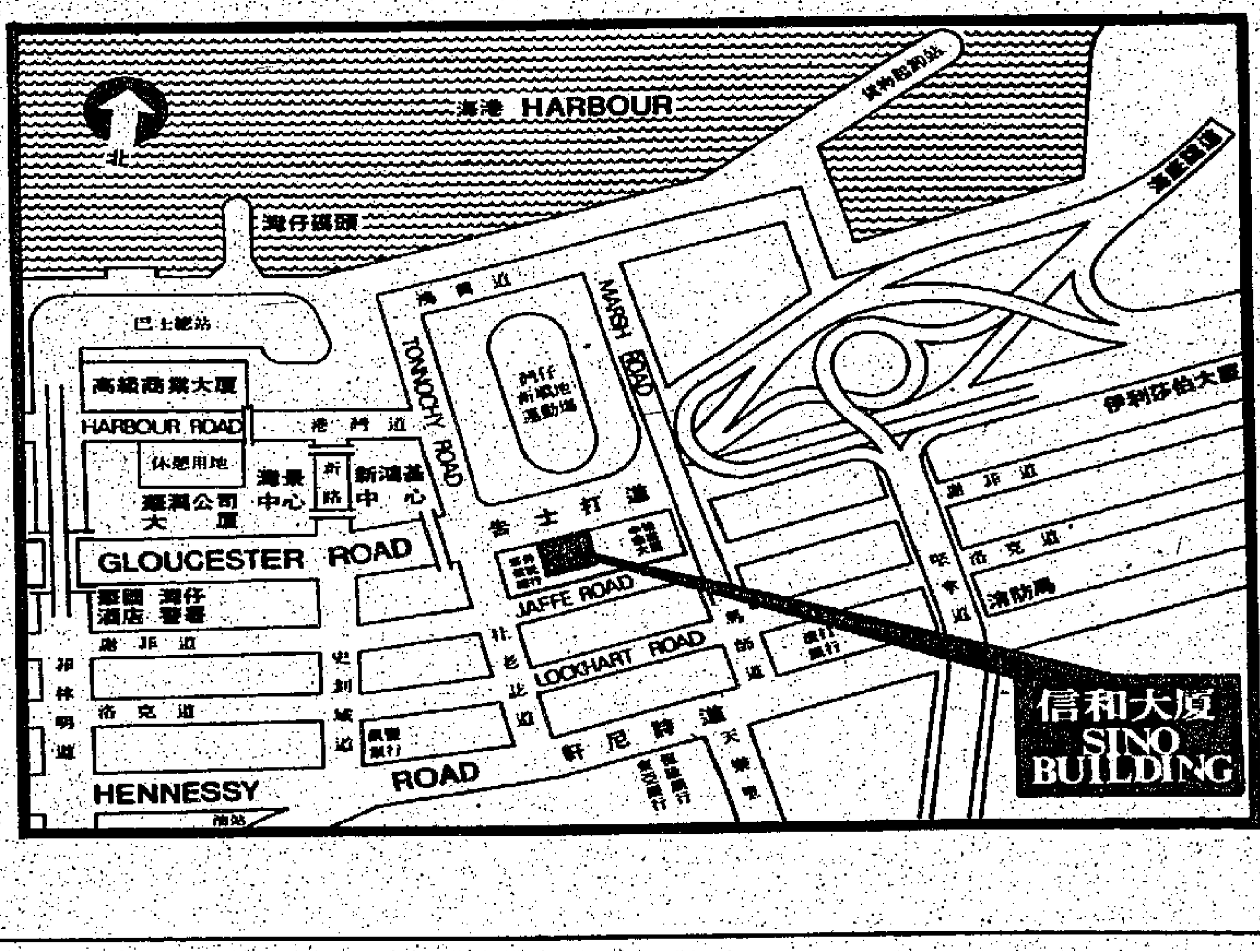
面對海港及運動場
海景遼闊，永無遮擋
中央冷氣，玻璃幕牆

灣仔要津—位於灣仔最繁盛商業中心點，隔壁為海外信託銀行，斜對新鴻基中心，華潤公司大厦，面對政府運動場，維多利亞海港，海景廣闊，永無遮擋，海底隧道及碼頭，近在咫尺。

設計新穎—正面外牆裝鑲古銅色鋁質幕牆（Curtain Wall），配來路茶色玻璃。

高級設備—大堂鋪砌意大利高級雲石，名廠快速電梯，自動消防系統等。專人管理，保安週密。

145年期



首期一成
分期付款
建築期內
絕不計息

洽購處：

信和地產
香港皇后大道中29號華人行十樓
電話：5-210311（18線）

本港新聞

本港海陸空三方加強堵截

非法入境情況仍然嚴重

（本報專訊）本港高層官員，預料由大陸非法湧入本港之人潮，仍將出現，海陸空三方面堵塞，仍有必要。當局將已完成，由沙頭角至落馬洲之鐵絲網，向西延至尖鼻咀，並在沿邊界地區，增設三十個瞭望站，以收堵塞之效。

據消息指出，去年有五十萬人，準備由大陸闖入港境，結果，其中三十萬人，由中國邊防軍拘獲，另有十萬人，遭本港軍警截獲，其餘十萬人，則成功湧入本港。

高層官員承認，非法入境者，湧入本港之問題，仍相當嚴重，在數字上，雖較去年略見減少，但仍然達到可慮數目。

至於越南難民方面，去年為四萬人，以五月及六月為多，每日約一千人到港，自從去年七月以後，數字下降，到今年春季，可能因為天氣及越南政府政策未變，由越南來港人數，已漸漸增加。

今年三月份由越南來港人數為四百二十六人，四月份三百八十七人，五月增至六百三十五人，此數字之趨勢，逐漸上漲，再使本港增加困難。

本港希望越南政府能改變其對外輸出難民政策，或加強防止難民出口，使越南難民潮，不致湧來本港。

查越南難民，最近向東南亞各地外出人數逐漸增加，此情況不單指香港而言，泰國，馬來西亞亦有增加。

從越南增加出境情況，證明越南政府根本並未加強防止難民出口，希望越南政府為鄰近國家友誼起見，加強防止越南難民出口。

香港政府希望有更多越南難民移居外國。現時每月為三千人，以五月份來說，有二千四百多人獲得安頓到外國，甚至有七百人安頓到班丹島，第二個次安頓，可能因風季影響有所延遲，當局急切希望能有更多難民安頓到班丹島去。

美國收容難民數字亦已低跌，可能是受到古巴難民湧入美國的影響。

留港越南難民移居海外數字相當低，希望其他國家，加速收容越南難民，以解本港困境。

在目前來說：美國已收容百份之四十滯港越南難民，今年五月來說，已有一千人，其次為英國及加拿大，再其次為澳洲，西德，瑞士，法國及日本。雖然日本只收容六十人，無論其收容多寡，總有助於解決本港困境。

另方面，中國當局曾表示盡量制止非法入境者湧入本港，但真正能夠阻止非法入境之情況，雖有進步，但人數仍很多。以一九七九年來計算，由大陸非法來港者為十萬八千人，以今年度來說，至今已有二萬九千人，估計今年非法入境人數，以此數字推測，仍將達七萬人之衆，雖然數字已減少，但仍為可慮之數字。

大陸非法入境者，大部份由陸路而來，佔半數以上由陸路來港，百份之二十五，乘船從水上而來，其餘百份之二十五，屬泅泳而來。

中國邊防軍去年截回達三十萬人 本港軍警截獲十萬

除上述非法入境者外，另方面，合法來港者，每日達一百五十人，今年至今已有二萬三千人到港，佔大部份會停留在港，平均而言，在五月份，合法入境者每日一百四十五人。此數字比七七年每日七十人，七六年每日六十人，數目上仍見居多。

由大陸來港者大部份為男性，年齡由十六至二十九歲，多數為農民。

因為大部份人由羅湖來港，因此經羅湖來港之人數，較啓德機場為多。

高層官員又承認，在堵塞用快艇非法來港方面，仍難以應付，當局相信該等用快艇來港者，由一個有組織之集團操縱，每名偷渡者，須付出一萬五千港元左右，該集團幕後人物，以大陸及澳門人士，多佔一半。

高層官員，只担憂大陸湧入本港之非法入境者問題，對越南難民湧來本港情況，則較為樂觀。（專）

多雲 驟雨

天文台報告：廣東高壓脊由東海伸展至華南。本港地區今日之天氣預測：吹和緩東風，離岸地區風勢清勁，多雲，有幾陣驟雨，預料日間部份時間天色晴朗，最高氣溫約為廿六度。

尖沙咀樓宇 明凌晨停水

（港訊）水務署昨日宣佈，九龍尖沙咀若干街道之樓宇，將於星期五（六日）凌晨零時至上午六時暫停供水六小時，以便進行水管測漏。

停水樓宇位於彌敦道，北京道，廣東道及柯士甸道，並包括亞士厘道，海防道，廣東道消防局及廣東道警察宿舍在內。

華僑日報五十五週年 徵文攝影繪畫各組名次評定

各組徵文優勝者名次及冠亞季文章今日發表，繪畫及攝影亦於今日另文刊出。

華僑日報創刊五十五週年，今日出版紀念特刊，同時援例舉辦公開、婦女、工人、大專、高初中各組徵文，暨小學生、幼稚園生繪畫及公開與學生攝影比賽，全部成績，業經評定，除攝影及繪畫兩組結果，於今日另文公佈外，所有各組徵文名次評定如后，而前三名優勝者文章，亦於今日紀念特刊同時發表。

公開組： 冠軍梁伯昌，亞軍廖惠芳，季軍葉紹能。優勝者：雷銓業、林維盛、范約翰、簡永泰、陳漢忠、張泰。

婦女組： 冠軍張秋霞，亞軍黃燕韶，季軍周晴梅。優勝者：林靜、謝翠霎、張琴、蘇玉蘭、蘇德芬、歐金愛。

啓事：張秋霞、黃燕韶、周晴梅三位文友：請將尊址見示為禱。華僑日報編輯部

工人組： 冠軍林美賢，亞軍何大偉，季軍陳漢和。優勝者：文理、卓振威、方偉鴻、黃建國、司徒甘棠、蔡鳳金。

大專生組：（以上各組名次，如有錯誤，以報上刊出為準。）冠軍任玉清，亞軍燕文達，季軍伍翠虹。優勝者：劉炳宜、關偉豪、鄒拙民、陳浩明。

高中生組：（中四以上）冠軍：李潔玲（聚德中學），亞軍：黎麗康（英華書院）季軍：陳詠貽。優異獎：鄒燕芬（文法女書院），張秋德，何德華（新法書院），盧偉光（新法書院），杜兆京（孔仲岐中學），胡建樂（聖文德中學），鄧麗玲（新亞中學），吳婉蘭（聖約翰男女中學）。

初中生組： 冠軍：李璇（張祝珊英中），亞軍：楊志坤（孔教大成中學），季軍：李美茵。優異獎：鍾麗芳（元朗商會學校），林銘江（晉照書院），伍玉霞（全完中學），尹婉儀，黎日官（黃棣珊中學），郭志賢，林可明（華南三育書院），吳娟娟（迦密英中）。

高小生組： 冠軍：潘啓昌（溥仁學校），亞軍：湯芷怡（聖保羅男女附小下午），季軍：符珊（基浩小學）。優異獎：陳文玉（潮商學校），梁德安（基浩小學），李美妍（公理堂小學），李鑫燕（灣仔堂基道學校），熊麗春（迦密梁省德小學），陳鈞廷（潮商學校），林天英（佛教劉天生學校），劉丹，湯寶珊（五邑鄭球上午校）。

僑委會正副委員長 電賀華僑日報報慶

中華民國僑務委員會正副委員長，電賀華僑日報五十五週年報慶，電文如下：香港華僑日報社岑總司理維休兄欣逢貴報創刊五十五週年，特電致賀，毛松年，柯叔寶，朱集禧。

華僑日報 啓事

明日續刊 各界賀詞

敬啓者：今日係華僑日報創刊五十五週年紀慶 辱承 紳商仕女 各界僑團 廠號 惠賜鴻文 或刊登廣告 交相獎勉 雖大增篇幅 仍未能全部如期刊出 當至深歉仄 為補救起見 如於今天未及登出者 於明（六）日以後繼續刊出 謹先致謝 敬祈 曲宥

華僑日報有限公司 總司理 岑維休 謹啓

一九八〇年六月五日

鐵路軌施工 班次將受阻

（港訊）九廣鐵路由星期六（六月七日）起在九龍車站與旺角車站之間，進行五天路軌工程。是項工程，是九廣鐵路現代化及電氣化計劃之主要部份。在前述期間內，各火車班次將受到延阻，但九廣鐵路發言人說，路局會盡力確保火車乘客所受影響極小。

鰂魚涌兩街 禁小巴進入

（港訊）鰂魚涌基利道及祐民街，將於星期六（七日）上午十時起指定為公共小型巴士禁區。

始終純潔是華僑

華僑日報創刊五十五年紀念盛典 東莞陳祖澤題

華僑日報創刊五十五週年紀慶

金聲玉譽 冠冕東南

金冠大酒樓夜總會敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

闡揚文化 倡導旅遊

七海旅運有限公司總經理葉迅中鞠躬

香港德輔道中國際大廈一七〇二室 電話：五－四四七一三七（四綫）

華僑日報創刊五十五週年紀慶

文化先鋒

建煌新記建築置業有限公司敬賀

深水埗，福華街，近地下鐵站

福仁大廈 交通方便，最佳地點 樓上住宅已售罄

現貨 旺舖只售十七萬餘元起 一樓商場單位售五萬餘起

首期三成，十二年分期付款

設有專用入口處及樓梯

適合：百貨、酒家、超級市場、士多、時裝 髮屋、電器等各門市行業

南豐發展有限公司

香港中區畢打街，中建大廈924室電話：5-235235·5-243261

地盤售樓處電話：3-865525（假日照常營業）

如果你想尋找 海外市場的新買家 請在表格內簽名 我們將提供 免費服務

在本港，香港貿易發展局的「貿易諮詢組」經常引薦本港及海外的買家與本港廠商及出口商接洽。在海外，本局每年均舉辦五十餘項海外貿易拓展活動，包括國際貿易展覽會、貿易團及香港產品陳列等。此外，不論你參加本局主辦的拓展活動，或有意個人赴海外觀察業務，本局的十六個海外辦事處，均可免費為你安排業務方面的聯繫。

由香港貿易發展局出版的「香港企業」、「香港時裝」、「香港玩具」和「香港工商雙月刊」等，均為推廣海外市場的極佳媒介。而本局「資料室」及「研究部」提供有關海外市場的最新資料，亦歡迎本港工商界人士免費參閱。

假如你有意進一步了解香港貿易發展局的組織及服務範圍，請填妥附表寄交「香港康樂大廈香港貿易發展局」，或撥電話五－二五七一五一內線329與本局聯絡。

本公司擬進一步了解香港貿易發展局的組織及服務範圍，希請將有關資料郵寄下述地址為盼。

公司名稱：

地 址：

電 話：

業務性質：廠商／出口商／其他*

負責人姓名：

*請將不適用者刪去。 TDC/100

香港貿易發展局

香港中區遮打道中康樂大廈 電話：5-257151

本港新聞

習仲勛率團訪澳 與澳督舉行會談

涉及廣泛問題・內容未見透露

（特訊）澳門消息：廣東省長習仲勛一行八人，昨日冒雨到澳，進行四天官式訪問，受到澳督熱烈歡迎。習氏此行將與澳門政府討論廣東省供應澳門的食糧、食水、供電、雙方之間的貿易、旅遊發展等問題，並預料會進一步研究澳門興建深水港、飛機場等。

昨日上午九時，廣東省長習仲勛、副省長梁威林等八人組成之訪問團，冒着大雨經關閘抵澳，澳門南光公司總經理柯正平陪同訪問團來澳。澳督伊芝迪將軍親自前往關閘歡迎，保安司江培樹、文化司麥啓恩、工務司施德華、經濟司謝紹時、立法會主席宋玉生、華人議員兼中華總商會會長何賢、馬萬祺、娛樂公司董事長霍英東、主教高秉常、法官高瑞華及各界代表等數十人亦在關閘前列隊歡迎。警方則採取嚴密的保安措施。

習仲勛等人抵澳後，午間與文化司麥啓恩共進午餐。昨午三時，前赴澳督府，拜會澳督伊芝迪將軍，澳督由四位政務司陪同接見廣東省訪問團，雙方展開懇切會談，事後習仲勛省長接受記者訪問時，會談內容暫時不能發表，但表示會談過程極爲順利，其中一點已有所解決，但所「一點」，是指何種問題，卻未有透露。

澳督伊芝迪將軍，被詢問有關此次會談內容時表示，甚爲廣泛，其中包括兩地經濟，衞生，教育，貿易，旅遊等等，問及有否談及澳門改革問題，澳督表示，並未提及，問及有關大陸供電給澳門情況，澳督表示，亦在會談之內，但仍未有具體結果。

昨晚七時三十分，澳門華人代表何賢，假葡京酒店，歡讌廣東省代表團，出席者除商人外，並未有官方代表，先由何賢致歡迎詞，繼由習仲勛省長致答，習省長表示很高興接受澳督邀請來澳訪問，他寄望澳門政治安定繁榮，工商界的努力，以配合大陸四個現代化，及加強廣東與澳門的友誼，雙方在極愉快氣氛結束。（合）

圖示：澳督在關閘口歡迎習仲勛省長到訪。

荃灣昨日凌晨傳槍聲

警員追截竊匪 鳴槍擒獲兩匪

（特訊）一名警員昨晨零時四十分，在荃灣橫龍街截查竊匪時遭遇襲擊鳴槍一響，兩名疑匪當場「腳軟」被捕。

鳴槍警員聯同另兩名警員，於上述時間，接獲上級無綫電命令，前往橫龍街十七至卅三號明華大廈廿四樓一單位，調查一宗警鐘響報告時，發覺兩名形跡可疑的男子。

三名警員上前截查兩疑犯時，其中一疑匪手持一柄鏍絲批，意圖向警員襲擊，一名警員即拔出佩槍鳴發一響，但未中的，而兩疑匪則束手被捕。

經初步調查顯示：該兩名疑匪，相信在爆竊彭工業大廈廿四樓一單位時誤觸警鐘，驚恐逃走而遇上警員截查。（合）

大鵬

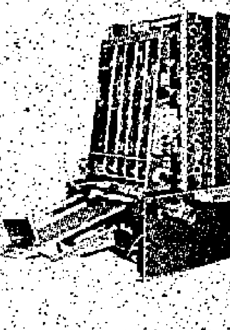
印刷・釘裝界注意

由日本技師在場示範展覽

六月四日至六月七日（星期三至星期六）

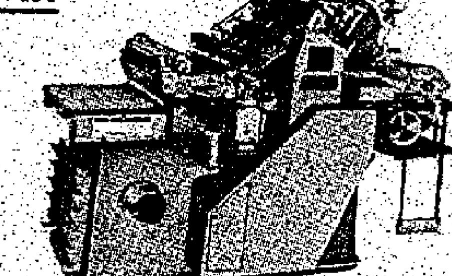
Model B3 - 6S 日本自動執紙機

★ 最適合執各款厚薄紙張，
★ 連根，日曆，月曆，文件表格等，
★ 有六份，八份直立式，
★ 速度每分鐘30份，
★ 設計完善，結構精良。



Model 47 - U 日本「特豐」活版機

★ 噴粉加電熱器，左右推針，
★ 改良出紙牙仔，轆仔落紙，
★ 有自動保險掣，拉鏈出紙，
★ 改良摩打無段變速。
★ 呎吋：318×470 MM.（12½″ × 18½″）



Model BK - 12 日本反封面機

★ 磨書背設備　溶膠時間掣
★ 黏紙設備　循環吸塵
★ 齊書設備　旋轉切刀
★ 書皮飛達　安全電眼
★ 每小時 2,000—3,500本書

定於六月四日至七日（星期三至星期六）
由上午十時至下午五時在本公司香港門市部示範
（地址：北角永興街10—16號田華閣地下B）

歡迎各界人仕到場參觀指教

大鵬油墨廠有限公司　德輔道中48—52號十六樓（5—246875・5—246922）

官塘
開源道47號
近渣海碼頭
巴士總站及地下鐵路站
交通便利，工源充足

凱源工業大廈

面積由770呎至21205呎

特價分層出售

如欲洽購：
請到官塘成業街15-17號
成運工廠地盤售樓處接洽
電話：3-429628

怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大廈97室
電話：五・二一九一六二至五（四綫）

男性助理營業代表

日本印刷公司香港營業辦事處聘請助理營業代表，應徵者須有國際業務經驗，能處理進出口文件，英語通順，諳日語者優先錄用。請具申請書附近照寄華僑日報信箱四一五號或電5—255081梁先生聯絡亦可

荃灣沙咀道44地段（近地下鐵總站）　官塘開源道73,75號

荃運工廠　業發工廠

已有入伙紙　特價租售

適合貨倉及各行各業

只餘地下5,975呎
樓底高18呎3吋

地下工廠　樓上價錢
由9,901呎-21,934呎
特平每呎　只售$400.-　月租$2.80

地盤電話：12-431375（假日照常辦公）　地盤電話：3-458923　3-430771

怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大廈97室
電話：五・二二九一六二至五（四綫）

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二五三〇〇三（八綫）

西太平洋職業訓練中心

普通話國語班招生

爲適應目前香港社會工商業的需要，及基於普通話（國語）日趨普及化，本中心特別聘請經驗豐富之北京老師，採用國際性通用之漢語拼音法授課，使學員能於短期內掌握聽和讀的基本需要，以利貿易、就業、旅遊及翻譯。

開課日期：六月九日（每班限收二十人，名額有限，報名從速）

地址：尖沙咀金巴利新街7—11號二樓

電話⑧676144（夜）⑧696477（日）

葵涌-葵豐路358號地段（近貨柜中心）

業豐工業大廈

本年八月完成

只餘二樓全層

單位由2028呎至19,616呎

每呎廉售$275起

樓底高度11'-6"　每平方呎負重200磅

欲免向隅，洽購從速

新鴻基地產　中區康樂大廈22樓 ☎5-222083　本地盤假日照常 ☎12-280076

特設長期
固定低息分期
（月息分二）

現貨　大角咀塘尾道66-68號
福强工業大廈
地下僅餘 單位731呎
地庫面積由1372呎至全層7,099呎
每單位只售五十四萬元起
本地盤售樓處☎3-966646（假日照常）

葵涌工業街2-8號
力豐工業大廈
單位面積由1611呎至4314呎
收租保值，最佳投資
現貨（承租約）
每呎廉售
$206起

荷葉灣亞公岩村道八號

聯邦工業大廈　租

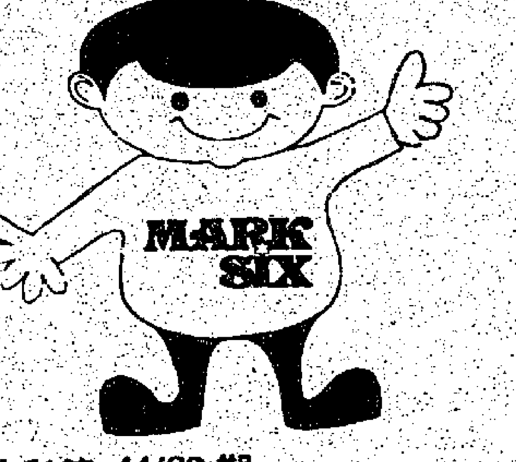
設計先進・管理完善
柱少實用・三面單邊
六千餘呎・分層出租

合高級工廠陳列室、寫字樓用

電話：5-259051-2

多寶彩池

$2,132,754

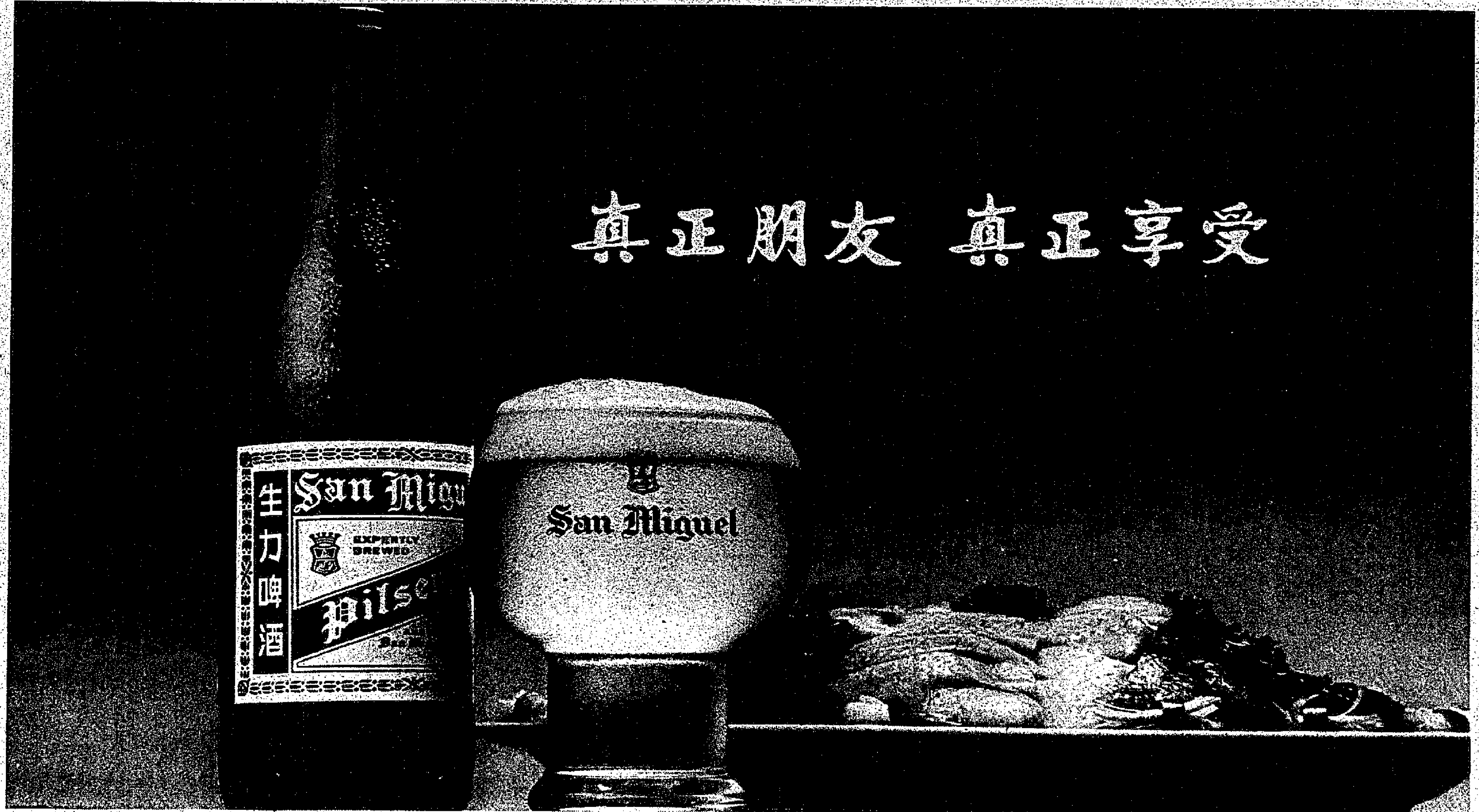


六合彩第 44/80 期

中獎號碼：3,11,15,16,22,25 特別號碼 27

下次攪珠日期六月六日星期五。
今日下午八時前在各馬會場外投注處接受投注。

香港獎券管理局



各科新班分別於六月一、二、三、四、五、六、七、八日開課。
即日接受註冊，並招中級、高級各班插班生，詳細章程時間表備索。

中英簿記‧中英會計‧中英打字‧C.I.F.

電腦打孔‧速記‧商業英文‧TOEFL班

裁剪科‧廣告畫‧室內設計

商業全科：英文初級、中級簿記會計、英文速記、商業書信、進出口貿易、英文打字及電動中文打字、理論實習、辦公室管理學。三個月畢業。每週上課六天，分早晚班。六月七日開課。適F.5同學及同等程度人士攻讀。即日接受男女生註冊。

安德烈博士‧校監王玲平‧校長伍楚生博士主理‧規模最大‧師資最好

教署立案

香港語言商科書院

校風純樸　學術優異

人人可讀‧保證成功（例假照常辦公）3-858440 3-859364 5-790835

英語會話‧初‧中‧高級‧英文GCE

日文‧法文‧德文‧國語‧西班牙文‧電子鐘錶

英語拼音‧英文寫作‧TELEX

英專新班：六月五及六日開課，招中學F.5各班，F.5學生保送參加會考，英文特設應用速成早午晚班採用最新教學方法，短期內學以致用，歷屆會考成績優異，由港大、中大、留英、雖師等中西教授授課。

週末下午班：初級英文簿記、中級英文簿記、出入口實務、室內設計、英文拚音、英文會話、國語、日文、裁剪、英文寫作、中英文打字、TELEX、KEY PUNCH。

週日早午班：中英文初中高級簿記會計、出入口實務文員班、英文打字、中文打字、電腦打孔、英文會話：初中高級、TOEFL、繪畫班、裁剪全科、英文拚音、TELEX、英文文法寫作、速記。

△香港商科語言書院有售叢書▽港九各大書店、各大百貨公司及本校均有發售。①英語會話②商業英語③初學英語會話④中級英語會話⑤高級英語會話⑥英語拼音⑦初級德語會話⑧國語基礎會話⑨基礎日本語會話⑩日本語商業會話

校址　九龍旺角彌敦道603-609號新興大廈三樓電梯2字
九龍旺角彌敦道593號慶創興銀行大廈五樓電梯4字
香港灣仔軒尼詩道439-445號香島大廈二、三樓

華僑日報創刊五十五週年紀慶　香港語言商科書院敬賀

電子廠頂讓

葵涌區五千呎三條生產線設備齊即可開工平讓辦公時間請電 K 694646 陸先生洽。

兼職全職

本機構需業務人員數名，負責安排人事。條件：
(一)二年工作經驗或以上，
(二)中學程度，
(三)年廿一至卅歲。
條件合者，朝九晚五電K301357洽詢。

中環 住宅 商場

中源中心

皇后大道中 康樂下街 東街（四面單邊）

住宅每間廿八萬餘元起

商場每間十二萬餘元起

150年期 即可入伙

高尚住宅：
每單位三面單邊，外牆玻璃紙皮石，鋁質窗門，乳膠噴身，柚木地板，顏色潔具，花式磁磚，暗線電掣，防盜系統，上等材料，設備完善。

購物中心：
高低層地下及一二樓舖位商場，扶手電動樓梯六部及專用電梯二部，中央冷氣系統，美觀鋁質門面玻璃櫥窗，走廊雲石磚地台，美術天花及燈飾，為最現代化之購物中心。

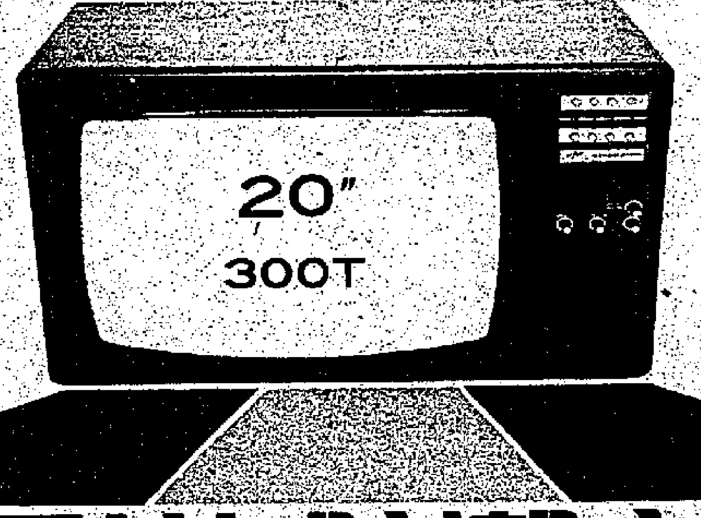
怡華置業有限公司 ☎5-229182　金新置業有限公司 ☎5-253003

地盤電話：5—430320

SETRON

視特朗

高級彩色電視機



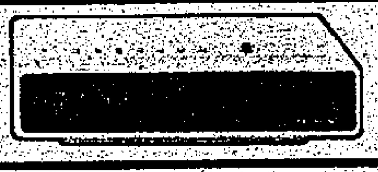
特具耐熱、防潮之性能

任你扭、個個都咁正斗

首創顯像管
免費保用4年

特點：
- 51CM大銀幕彩像管，提供寬闊之視野享受。
- 100%採用晶體集成電路。
- 特別適合亞熱帶地區使用。
- HIBRICON影像管彩色鮮艷，明朗。
- 全組合電路設計，方便維修服務。
- 可隨意調整適合使用電壓（100伏特——250伏特）
- 耗電量特別低70W瓦特。
- 具有優美的HI FI音响效果。
- "自動保護電路"之安全設備，遇有電流電壓變動超負荷時，電源供應自動停止。

凡現購"視特朗"高級彩色電視機
即隨機奉送精美收音機電子鐘



總代理：捷威利有限公司電器部　電話：3-307291-4
歡迎到各大電器行蒞臨參觀選購

華航遊踪萬里、人情濃郁

每週有26班次飛往台北
每天均有班機至高雄及東南亞

華航是港台之間班次最密集的航空公司
可隨時轉往東京、美國，方便無比
每天並有班機前往曼谷、新加坡及東南亞
各大城市，省時迅速

"四海之內皆兄弟"孕育出我們傳統的好客習性
基於此一習性，華航服務人員的噓寒問暖
和無微不至的服務，都是出自內心的赤誠與關懷
中華傳統五千年來，從未間斷
遊踪世界千萬里，華航人情最為濃

慶祝華僑日報創刊五十五週年紀念

中華航空公司
總公司：中華民國‧台灣‧台北
詳情請洽：H-249321-0 ‧H-243011‧K-674181

洛杉磯‧舊金山‧夏威夷‧東京‧福岡‧漢城‧琉球‧台北‧高雄‧香港‧馬尼拉‧曼谷‧吉隆坡‧新加坡‧雅加達‧達蘭‧吉達

住宅／商業樓宇廉售（即可入伙）

大廈名稱	地點	面積	售價
信和中心	旺角彌敦道582-592號	旺舖76-602呎	$414,700起（租）$2800起
永華大廈	筲箕灣南安街23號	住宅387-413呎 旺舖158-525呎	$228,100起 $280,900起
碧麗大廈	香港仔漁歌街5號	住宅388-403呎 旺舖168-517呎	$212,800起 $247,500起
皇后商業大廈	上環樂古道I.L. 8425地段	旺舖147-376呎 寫字樓396-412呎	$182,800起 $317,900起

信和地產　香港皇后大道中29號華人行十樓　電話：5-210311（18線）

葵涌區

某大織造廠誠聘營業代表

中五或以上程度，年25歲以上，英文講寫流利，對紡織業有認識，且有與客戶接觸經驗。
應徵者請詳列中英文履歷近照，要求待遇寄G.P.O.BOX10667人事部主任收。

養和醫院招收註冊護士學生

章程：請到跑馬地本院取閱或附回郵信封索取。
程度：必須具有本港中學會考成績五科合格，其中一科成績須在C級或以上。又合格五科中，中文及英文必須合格。中文成績必須在D級或以上。數、理、化、生四科中必須兩科合格。另其他科目一科合格。
報名：一九八〇年六月十一、十二及十三日每日上午八時三十分至九時三十分及下午二時至三時。
證件：報名時請携備下列證件：(一)會考證或准考證及學校成績表(二)身份證(三)出生證或洗禮證(四)半身相片三張。
體格檢驗：取錄新生將由本院個別通知前來接受體格檢驗。
入學日期：一九八〇年九月，一九八一年一月及五月。

寫字樓

旺角中心

亞皆老街及彌敦道交界

共萬六呎　高層全層
年期長久　商業地王
每呎千八　平通旺角
82年完成　分期付款

洽購電話：5-249774（邱先生）

歐陸風光誰不响往！
Cosmos「歐陸假期」物超所值

向以收費低廉、行程廣泛及旅途舒適爲宗旨的Cosmos「歐陸假期」旅遊團，遊程分有數十種，包括暢遊瑞士、比利時、奧地利、意大利、法國、德國、荷蘭及盧森堡等八個國家以上；每日平均消費僅爲一百八十港元，是名符其實的物超所值。

Cosmos旅遊團由倫敦出發，英語導遊帶領，節目安排妥善，全程採用新型豪華觀光旅遊車作交通工具，寬敞舒適，住食於高級酒店。

本公司各辦事處或各大旅行社均備有精美彩色Cosmos「歐陸假期」行程說明書，歡迎索取。

太古旅遊 SWIRE TRAVEL

香港太古大厦三樓，電話：5-256081
九龍新世界中心701室，電話：3-686285　3-699681
九龍美孚新邨第八期花園平台，電話：3-7439817

SWT 3498

桂林山水甲天下　陽春風景甲桂林

展品全屬創新，特別介紹廣東陽春風景，歡迎參觀

藍田詩畫展

日期：六月六日至九日上午九時至下午六時
地點：香港大會堂正座二樓展覽廳

成功旅行社全人敬賀
香港德輔道中二五四號金融商業大厦二〇二室
電話：五—四五六九九七　五—四三八九四〇

本港新聞

玉器商人携飾物返家途中遇賊
値卅萬元珠寶遭四歹徒刦去

（特訊）一雙夫婦從玉器店返家途中，被四名刦匪伏擊，刦去身上卅萬元珠寶玉器，刦案中，男事主被利刀刺傷手及腳，送院急救，情況普通。

遇刦夫婦爲伍敦舜（男）四十三歲（傷者）陳麗芳（女）三十一歲，兩人居住跑馬地景光街景祥大厦十一樓X座。另在黃泥涌道二十九號開設有一間愉苑玉器號，經營珠寶玉器已多年。

在昨晚七時五十分，夫婦兩人從玉器店携同珠寶玉器返回景光街寓所，乘電梯至十一樓時，詎料電梯門剛打開之際，被四名男子用刀指嚇，拖出門外，其妻先被一名男子箍頸，而事主則被三名男子分持三把六寸長西瓜刀指嚇腰頸，強搶去手上盛載珠寶旅行袋，事主不甘損失，與刦匪發生糾纏，並高呼打刦，刦匪老羞成怒，揮動利刀刺傷事主手及腳，血流如注，匪徒奪得盛載珠寶旅行袋後沿樓梯逃去，遺下兩把利刀在十一樓及一把在三樓梯間。

當時，會有兩名街坊聽聞打刦聲，見四名男子慌張從大厦正門走出，即時追出，企圖阻截，但在混亂中，刦匪沿景光街向山光道失去踪跡。

事主遇刦被刺後，隣居代爲報警，救傷車到場將傷者送往鄧肇堅醫院急救，情況良好。據悉：該對夫婦兩人經常在七時半玉器店關舖後，携同珠寶玉器返家，不料今次遇刦，刦匪可能早悉事主返家時間，潛伏梯間，等候事主出現，下手行刦。有關此宗刦案，警方現正進行調查。（合）

元朗小商業會選出新任理事
陳壎盼多設小販市場

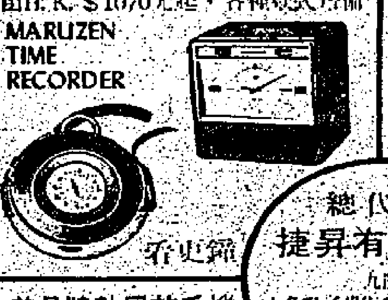
（特訊）元朗小商業互助會第廿二屆理監事經於日昨舉行複選，分別選出正副理監事首長及各部門正副主任。新任理事長陳壎於獲選後曾發表抱負，對會務革新計劃，必須做到團結互助，爭取政府對小販的合理安排，多設小販市場，使小販們人人能够安定營業，共享社會繁榮。茲將當選名單錄後：

理事長：陳壎，副理事長：梁棉康，廖垂，監事長：賴富，副監事長：王海，總務：吳添，曾祥學，財務：曾祥焱，許繼杰，調查：胡少香，吳金，福利：葉滿，李狄運，互助：張旭澤，曾平，交際：梁蘇，莫漢文，理事：黃金沼，李煥金，陸核，馮堯桐，殷耀全，監事：劉池，李清湖，麥洪南。

彌敦道旺角道大單邊　銀都商業大厦地下

旺舖售

完善牌打咭機
由H.K.$1070元起，各種款式齊備
MARUZEN TIME RECORDER



閃光牌停電自動照明燈
"CHU KUAN" AUTOMATIC EMERGENCY LIGHT

總代理 捷昇有限公司
九龍大角咀通州街73號五至六樓
3-935959
937474
937977

美景牌熱風乾手機

美景牌吸塵機

洋行聘請初級文員

男性年齡廿至卅歲中五程度要熟習英文打字，如有工作經驗者可優先錄取應徵人請繕寫中英文信附近照及電話并列明期望待遇投寄本報信箱四一七洽

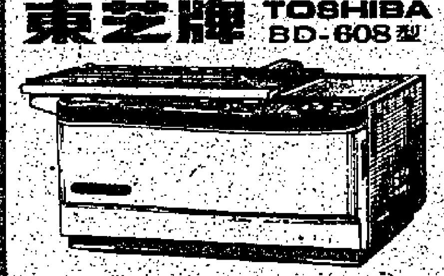
商業專欄廣告

集中宣傳　　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

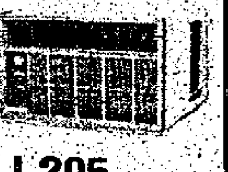
最新

微型電腦控制 全乾式普通紙影印機
東芝牌 TOSHIBA BD-608型



總經銷：宇宙商業機器有限公司
大道中興瑋大厦501室
電話：5-233617，5-240849

惠風牌 WEATHERITE AIR-CONDITIONING
超靜型冷氣機
AL-66
6600 Btu/hr
3/4 匹馬力
最適合睡房用

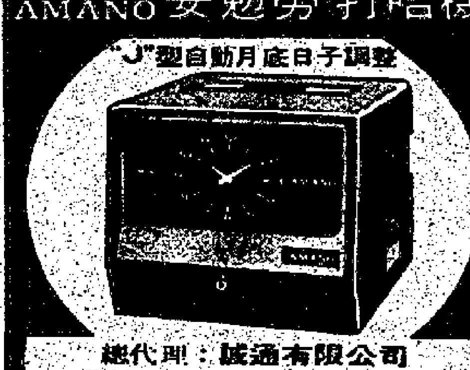


只售 $ 1,295
中國冷氣有限公司
德輔道中德成大厦2樓
電話：5-229025

橡膠製品

產品：O—RING，U—RING，PARCKING
產用：手錶、汽車、各型機械
公司：膠王橡膠實業有限公司
地址：台灣台北縣三重市三和路4段125巷83號3F
台灣TEL：9833032
台北郵政信箱89 16

AMANO 安勉勞 打咭機
"J"型自動月底日子調整



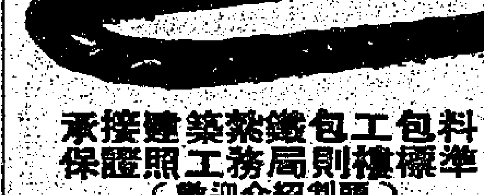
總代理：誠通有限公司
電話：5-454241，5-459708

賈氏福日露止咳水
BEECHAM-CAZÉ LAB., FRANCE
總代理 百部洋行

福日露 立止劇咳

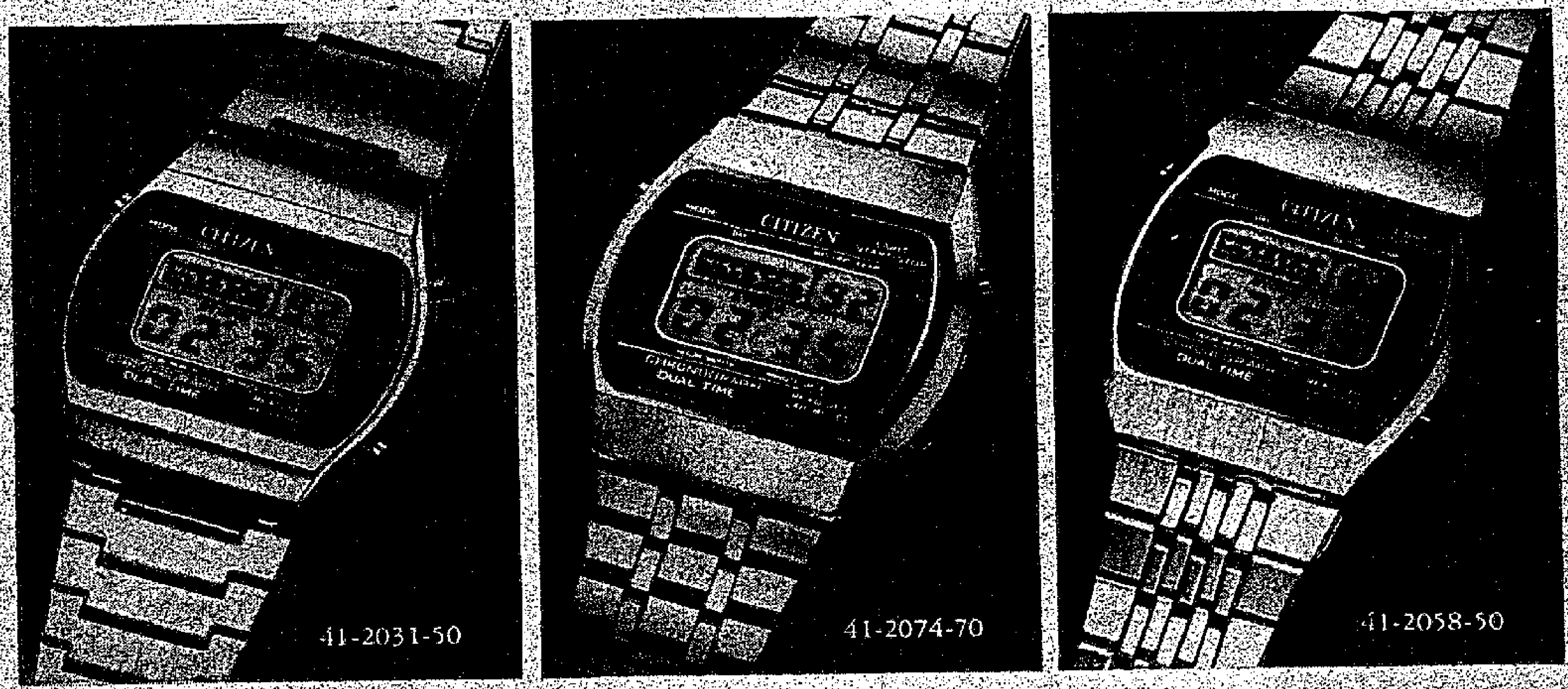
本露專治傷風咳嗽流行性感冒喉頭炎氣管炎百日咳各咳症一服見效立止咳嗽除根順氣標本兼治藥味可口老幼皆安全可適用

紹業鋼鐵廠有限公司



承接建築紮鐵包工包料
保證照工務局則樓標準
（歡迎介紹判頭）
電話：⑤二五五三九一
⑥二二四三六一

星辰金剛100計時秒表
競賽場合 不可缺少



今日青年男仕，精力充沛；運動競賽場上，分秒必爭。星辰表特別推出一隻超値產品—「星辰金剛100計時秒表」，配合他們的需要。
1/100秒精密計時；年、月、日、星期、上下午及時分秒顯示，自動調整大小月份及閏年；兩地不同時間顯示等功能，一應俱全。
「星辰金剛100計時秒表」，爲今日青年男仕建立永恆的時間觀念。

星辰金剛100 計時秒表

超値價格，每隻售價由港幣二百元起。

星辰表（國內譯名西鉄城）CITIZEN
日月星辰 時間之始 萬物所依

星辰表中區服務站，現已由太古大厦閣樓遷往地下商場21A店。
購買星辰石英表，請向各代理商索取有購買日期之世界性保證書。

本港新聞

港府證實神秘氣體 成份含有硫醇

通常加入石油氣內吸入會嘔吐
受污染之空氣凝聚天空過低氣壓即告下降

（特訊）港府發言人，昨日初步證實侵襲藍田及秀茂坪區之不明氣體，含有少量硫醇，但未能確定硫醇含量及來源。

據熟悉化學人士透露，硫醇無色，有惡臭，吸入少量則會暈眩及嘔吐，大量吸入，則破壞腦神經。該名人士又指出：通常情況，硫醇在垃圾堆積，經熱力照射後，亦會產生，同時，在石油氣容器中，亦會加入硫醇，以便嗅到硫醇味時，獲悉石油氣洩漏。

又據該名人士指出：侵襲藍田及秀茂坪之不明氣體，雖然未能確知成份如何，但有足夠跡象顯示，區內空氣污染情況，有所存在。

由於經污染之空氣上升，凝聚在區內範圍，遇氣壓較低時，該股不明氣體，即告下降，影響地勢較高甚至層數較高之地區，在一段時間後，由氣流關係，削弱來勢，直至另一次低壓出現，又再爲禍。

根據天文台紀錄，日前吹東南風，照理不僅影響藍田及秀茂坪，而受害最嚴重者，應爲牛頭角及彩虹邨，因此，令人頗爲費解。

專家稱當局探測空氣方式有問題
宜用飛機收取空氣 分析樣本更爲有效

同時，當局測定空氣之方式，亦有商榷餘地，現時消防當局所使用之方式係以固定之樣本，如測定甲脘，一氧化碳，二氧化硫之方式，去測定空氣中是否含有該等成份，此方式在測定不明氣體時，難以適用。雖然本港之政府化驗所，有足够儀器測定空氣成份，但該等儀器，並非輕便儀器，難以在戶外發揮作用，因而減輕「因時制宜」之測定效果。

最有效方式，即爲將該等儀器，安裝在飛機或直昇機上，在受影響地區一哩至一哩半範圍上空，不同高度上飛行，一面收取空氣樣本，一面加以分析，則其效果，當較爲顯著。

該名熟悉化學之人士，對若干問題，仍感到難以理解，包括（一）爲何不明氣體只影響區內學童，而不致影響區內居民，甚至居民中比學童更年幼之幼兒或嬰兒？（二）既然不明氣體，影響人數甚多，範圍廣濶，足見其濃度及持久性相當强，爲何事後無法取得可資測定之標本？（三）毒事三日，風向有所不同，爲何只局影響同一地點，照理風向不同，影響有別。因此，希望當局能根尋來源，確定成份，排取該等不明氣體。（合）

勞工處總動員查毒氣
藍田觀塘一帶 逐幢大廈查探

（港訊）勞工處昨日，動員空氣污染管制科全體人員，並召喚工廠督察協助，對近日發生之不明氣體事件繼續進行調查。

上述人員分爲十隊，每隊包括十式名煙霧督察和十名工廠督察，昨晨在藍田邨翠屏道邨和鯉魚門部份地區，逐幢大廈勘查，嘗試找出最近影響藍田及秀茂坪區學童感染的毒氣來源。

工作人員攜帶氣體探測器，到各工廠、工場、住宅樓宇、木屋區及垃圾堆積區進行調查。

神秘氣體第三日襲藍田秀茂坪
兩間小學一幼稚園 五十一名學生中毒
三間學校加入停課之列

（特訊）藍田邨昨日續有兩間小學及幼稚園，遭受毒氣侵襲，五十一名小學生吸入毒氣感到不適送院治理，兩校隨即宣告停課至本週末。

因受不明來源毒氣吹襲而被迫停課的觀塘區學校，至今已增至十六間之多，估計接近有兩萬名學生受影響。

由六個機構組成的特別小組之成員，昨日繼續在區內展開工作，以期追查毒氣來源。

政府化驗所人員已於現場抽取到毒氣樣本進行化驗，日後將完成一份化驗報告，送交布政司署環境事務科。

昨晨遭受毒氣吹襲的兩間學校分別是：藍田邨十二座的中華傳道會牧幼學校，與及藍田邨十六座的佛教金麗幼稚園，前者有五十一名學生需要送院，後者則及時將學生疏散。

昨晨九時許，金麗幼稚園一名教師，發覺班中一名三歲學生作嘔，而自己亦嗅到異味，認爲可疑，立即通知校長，到隔鄰的警崗報案。

警方與消防員到場調查，及時疏散全校四百八十多名師生，幸而沒再有學生吸入不明氣體而感到不適，至於影響作嘔學童，則由家長帶返家中休息，情況未有惡化。

約半小時後，距離金麗幼稚園不遠的牧幼學校，亦受到毒氣吹襲，先後有四十八名小學生感到頭暈及嘔吐，由救護人員送往聯合醫院治理，校方並同時疏散其他學生。

教育司署昨午宣佈：「藍田及秀茂坪兩屋邨另有兩間學校由昨日起至本週末暫停上課，以便政府工作人員追查導致區內學童感到不適的氣體。

暫停上課的學校爲牧幼學校及佛教金麗幼稚園。此外借用牧幼學校校舍之香港基督教女青年會夜校亦同間暫停上課。」

由環境保護組，政府化驗師，勞工處空氣污染管制組，醫務衛生處，市政事務署衛生督察科及民政署代表組成的小組之人員，昨晨亦曾到上述兩校視察，但至午時，仍未查出毒氣來源。（合）

屯門花炮會兇案
警方拘獲六男子 並搜出兇器一大批

（時訊）新界屯門區泥圍村一花炮會內，日前遭約二十名兇徒闖入，手持利刀見人便斬，結果有六名中年村民被斬至重傷，警方經多日偵查，昨日分別在藍地及荃灣拘獲六名疑兇歸案，並起出七柄利刀及十五條削尖水喉鐵，疑是當時的攻擊性兇器，一併帶返警署訊辦。被拘的六人，昨夜仍在嚴訊中，警探並於深夜繼續緝捕其他在逃的兇犯，以期一網打盡。據說：被拘獲的六人，是黑社會「和安樂」的會員。

此宗糾黨兇殺疑案，警方初步調查所得，乃是因「爭女」而引起仇怨，行兇的黨徒，當時集體闖進該花炮會找人尋仇，誰料要找尋的對象人物，當晚不在場，致有六名在竹戰或嘆酒的中年村民，無辜被斬重傷。

案發於本年五月廿五日深夜十一時五十六分，當晚泥圍一花炮會內，如往晚一樣，聚集了十多個村民，有雀戰，有穿夜嘆酒，忽然間約有廿名男子，皆手持利刀及其他攻擊性武器，蜂湧闖入，不由分說，見人便斬，在飲酒或竹戰中的村民，爭相閃避，其中有六人，因猝不及防，致遭亂刀斬傷，血花四濺。

該羣兇徒，見目的已達，乃昂然揚黑道去，稍後，警方聞訊，立即趕赴現場查究，並召多輛救傷車到場，把各傷者送往醫院急救，其中兩人，經敷治後已出院自行醫理，另四人則因傷勢嚴重，要留醫，而這四人中，業於日昨出院，尚有一姓陶的傷者，刻下已轉送博愛醫院繼續留醫。

自該案發生後，屯門區警探隊，馬上展開偵查，根據各傷者描述兇徒當時行兇情況，各人身裁髮型樣貌及兇器等，到處明查暗訪，以便緝兇歸案。

追至昨晨，警探隊已掌握相當資料，乃分赴藍地菜園村及荃灣地區，先後把六名疑兇拘捕，並在上述兩處地區起出利刀七柄，其中五柄爲牛肉刀，兩柄是豬肉刀，另十五條削尖水喉鐵，還廿二件東西，皆爲攻擊性武器。六名疑兇，昨晚仍在屯門警署內嚴訊中，今日將進行認人手續，而其餘在逃的行兇者，警方昨晚仍四出偵捕，因據報他們是「和安樂」的黑人物。

被拘捕的六名男子爲：㈠陳 賜，十八歲，報住藍地菜園村，㈡李 强，十五歲，住藍地菜園村，㈢吳 德，十五歲，住藍地菜園村，㈣黃 德，十七歲，㈤羅 智，十九歲，㈥楊 球，十六歲，報住荃灣。上述六人，將於今日進行認人手續，稍後即落案，提控於法庭。（君）

圖示一位烟霧督察用氣體探測器在翠屏道附近山邊探測氣體來源。

財神保安司將赴英 進一步談本港防衛
英國增派人手來港阻截偷渡客 雙方討論軍費負担問題

（本報專訊）財政司夏鼎基及保安司戴宏志將於下星期再度前赴倫敦，與英國當局進一步商談有關本港防衛協定的問題。

據接近官方人仕的可靠消息來源透露，英港雙方將會集中討論有關英國增派人手防衛邊境，進一步阻截非法入境移民問題和彼此達成防衛協定中涉及的軍費負担問題。

而本港在水警設備方面，預料將會進一步擴充人手，及改良配備，以便進一步阻截日益嚴重的非法入境者的問題。

據消息指出：當局已訂購九艘較快速之水警輪，執行該項堵塞任務。

同時，現時本港之駐軍有百份之四十，參與邊境堵塞非法入境者任務，該等駐軍，每週工作八十小時，相當辛勞，有必要加强駐軍，減輕現時負荷。（專）

香港旅行業者協會 在鹿兒島舉行年會

（時事社鹿兒島四日電）香港旅行業者協會第九屆年會，四日在日本鹿兒島市城山觀光大飯店舉行。該協會由旅行業者，航空公司等組成，是香港最具權威的業界團體，以往曾在舊金山，馬尼拉舉行過大會。這次是謀求與香港，東南亞加强聯繫關係等，鹿兒島的呼吁而首次在日本召開大會的。大會日程至六日爲止，約有六十會員參加，以「與通貨膨脹鬥爭」爲主題，進行討論。並將赴指宿等鹿兒縣的觀光地參觀，及與該縣有關觀光者交換情報。

華僑日報創刊五十五週年紀慶

文化先驅

先施人壽保險有限公司
先施保險置業有限公司
先施有限公司
仝賀

招標

惠安苑業主立案法團，現招標承辦粉飾本苑外牆及公共地方之油漆工程，有意者請於辦公時間內致電：H631399何先生或張小姐洽

惠安苑業主立案法團
管理委員會

一九八〇年六月五日

邊隻的士先至好 問豐田的士司機就知道

曾經駕駛豐田的的士司機，都異口同聲稱讚豐田的士，理由何在？

具廿一年駕駛的士經驗的張振輝先生，目前擁有一部豐田的士，他認爲豐田的士最值得向各同業推薦：

『的士是謀生工具，每天都要在路上不停行駛，選購那一隻牌子的士，確是一個抉擇。

豐田是日本最具規模的車廠，所出產的汽車都經過多年研究而成，豐田油渣的士亦是經過精心設計，各種裝備和結構皆是特別爲營業車而設，絕非將普通私家車改裝而成，所以更堅固耐用，物有所值！』

豐田的士優點有目共睹，單看下列特點便知道：

- 獨立重型的士車架，堅固耐用。
- 高性能轉向系統，轉彎半徑特小。
- 原廠隱蔽式豐田冷氣系統。
- 玻璃纖維隔熱頂，讓冷氣系統發揮更高效能。
- 重型懸掛避震，負重行車，經久耐用。
- 先進帶動凸輪軸引擎，行車更寧靜，保養更爲經濟。
- 皇冠車行提供保行六萬哩服務。
- 坐椅特別耐用舒適。
- 特厚鋼水車身，結構極其堅固。
- 電動沙板鏡，車內可遙控角度。

有關豐田的士其他特點，歡迎駕臨皇冠車行陳列室垂詢及試車。

TOYOTA

豐田油渣的士
司機自豪 信心十足

皇冠汽車有限公司 英國英之傑集團附屬機構
總行：鰂魚涌英皇道1063號 電話：5-622226，香港分行：伊利莎伯大厦 5-7950001，蘭芳道 5-778966，淺水灣 5-920955，
九龍分行：馬頭圍道 3-010102，太平道3-041194，荔枝角道 3-7440110，元朗 12-771453，葵涌葵榮道40-44號 12-276411，
澳門代理：日豐車行 88100

明愛延續及成人教育服務
外展課程

1. 游泳訓練
本課程專爲初學者而設，由男女合格教練主持。
日期：六月十日起，每週兩晚（星期一、四或星期二、五）
時間：晚上七時至八時或晚上八時至九時
地點：官塘泳池、香港仔泳池

2. 獨木舟訓練
基本理論及操作訓練。本中心備有足量新建的獨木舟及安全設備供參加者使用。
日期：六月十四日起，逢週末及星期日舉辦。
時間：週末班—下午四時半至七時半
星期日班—上午十時半至下午一時半
地點：長洲

查詢電話：5-981-1441 5-242071內線246

報名請親臨堅道二號明愛中心506室辦理（各班名額有限，報名從速）

港府宣佈追隨英國行動 經濟制裁伊朗

禁所有港貨輸伊獲工商署長發牌者例外 五月卅前訂約或食物藥品轉口貨則發牌

(港訊)政府昨(星期三)日宣布對伊朗實施經濟制裁。昨日出版的政府憲報號外發表一九八〇年伊朗(貿易制裁)令及一九八〇年進出口(普通)(修訂)規例，列出有關制裁措施的細則。

政府發言人說：對伊朗實施經濟制裁的決定，是追隨上週英國採取的類似行動而作出。

一九八〇年伊朗(貿易制裁)令是在英國制訂，並自動在香港適用。此項命令禁止：訂立或履行合約出售或供應禁運貨品予伊朗；及訂立或履行合約運輸貨物往伊朗(私人物品或專業器材除外)。

發言人稱，該項命令內有三項主要豁免規定：禁運物品不包括食物、醫療物品，及海陸空旅客私人物品及專業器材；履行在五月三十日以前訂立的合約，或是按照經已建立的業務聯繫而出售及供應的貨物；定期輪船及航機服務。

在英國方面，上星期五經已實施一九八〇年貨物出口(管制)(制裁伊朗)令，禁止出口貨物運往伊朗。此項命令並不適用於香港。因此乃制訂進出口(普通)(修訂)規例，使香港得以採取相應的行動。而且該等規例禁止所有香港貨物輸往伊朗，而只有工商署署長發出的牌照者則除外。

發言人說，在考慮出口牌照的申請時，通常會對根據五月三十日之前簽訂之合約，或根據已建立的商業聯繫而輸出的食物、醫療物品、貨品和藥品，均予以發給牌照。此外，轉口貨物亦會獲發給牌照。

商人如欲根據該項命令(上文所列述者)之三項豁免中的第二項規定輸出貨物，則需於申請牌照時出示該等合約或商業聯繫的文件作爲證明。

有關領取牌照程序詳情的通告[illegible]，可在下列工商署辦事處索取：九龍尖沙咀廣東道海洋中心地下詢問處，或香港干諾道中四十六號，消防局大廈地下；十一號至第一號櫃枱。

發言人強調，該制裁措施適用於輸往伊朗供該國任何人士，包括伊朗政府、任何伊朗政府機構，及任何是否已註冊爲法人的團體機構用的禁運貨品。

他解釋說，對伊朗採取制裁措施，是「就美國人質被拘留一事，表示支持美國」。

香港對西班牙貿易 今年首季近十六億

貿易發展局主席簡悅強訪西國 展開一連串活動加強雙邊貿易

(港訊)貿易發展局主席簡悅強爵士於前(星期三)晚離港赴巴塞隆納，將以香港訪西班牙經濟代表團團長身份在該國展開活動。

這個經濟代表團是貿易發展局在西班牙發動的主要拓展工作之一部份，以進一步擴充該國與香港的貿易。

香港在一九七九年對西班牙的出口貿易增長一倍，而今年首季比去年同期又增長可觀的百分之九十三，價值達十五億九千七百萬元。

下星期一(六月九日)，簡爵士將主持「巴塞隆納國際貿易展覽會」的「香港日」升旗典禮。香港九家商號在貿易發展局贊助下，在這個展覽會的「香港館」內，展出大批本港製的產品。

升旗典禮完畢後，簡爵士在「香港館」內設酒會招待二百位貴賓，包括「巴塞隆納展覽會」總裁雲加萊，卡泰運納省商務部長沈基及西班牙中央政府商務部長包利蔡在內。

率領法國代表團參加展覽會的法國外貿部長戴理奧也將出席簡爵士的酒會。

下星期一下午，簡爵士將與西班牙新聞界人士會晤。

簡爵士在六月十日將主持貿易發展局及巴塞隆納商會合辦的研討會，討論有關香港的情況。

除了他本人演講之外，貿易發展局執行幹事[illegible]「西班牙商業機構總會」及「標賓銀行」的高層人士也將在研討會上發表談話，預料出席的西班牙商人極多。在研討會上，將會放映一套介紹香港的影片。

下星期三(六月十一日)開始，簡爵士及香港代表團在馬德里的秩序表也排滿了。他將與西班牙政府許多部門舉行一連串會議，交換雙方意見，以加強西班牙及香港雙邊貿易的拓展。

簡爵士將於六月十二日(星期四)那天，在馬德里主持第二次的研討會。香港另一位講員是卓志—「主管香港與共市會員國貿易關係公使」—將會發表演講。

此一研討會由貿易發展局及馬德里商會合辦，後者及「歐基高銀行」均將派代表出席演講。

香港訪西班牙高層經濟代表團將於下星期四下午結束其官式訪問

HONG KONG INSTITUTE OF ARCHITECTS

Registration for the annual lectures and examination for Professional Practice and Practical Experience held by the Hong Kong Institute of Architects will take place in the month of June, 1980. Applicants are required to produce their diplomas during registration. For further details please ring 5 211459 0

香港足球會

一九八〇年五月卅一日獎券抽獎揭曉如下：

獎次	中獎號碼
1	0201
2	3559
3	0600
4	3061
5	4659
6	1393
7	3751

葵涌大製衣廠 誠聘

工資計算員(女性)

新僱，福利好。廠車接送。有意請攜身份證，相片，到葵涌大連排道58至66號樂聲工業中心(16字)黃先生洽。

欖勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER DISTRAINT NO. 179 OF 1980準於一九八〇年六月六日即星期五日上午十一時正(DATE & TIME OF AUCTION 6TH JUNE, 1980, (FRIDAY) AT 11.00 A.M.) 在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在香港畢打街門牌十一號HOI TO BLDG. 四字樓第六室(ROOM 6) (CHAN MAN SUM) (NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅)各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樞之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二零二二四

聲寶牌電子收銀機 出類拔萃 款款皆精

ER-1070

＊自動記錄入賬，翻查容易。＊自動計算找續。

$995

ER-1871

＊收支賬項，同時發出收條及記錄入賬。＊個別入數，最高可達九萬位，累積總數達九十萬。

$1750

ER-2711

＊可供兩個不同部門使用。＊除賬現金，一目了然。

$1950

ER-2720

＊可供四個不同部門使用。＊貨品單價可預先儲入電腦，使用快捷方便。

$2250

SHARP

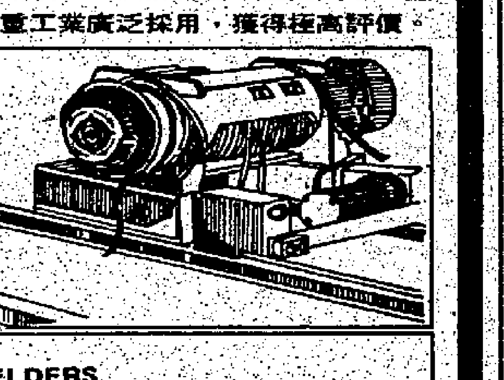
以至誠及技術提高生活質素 聲寶牌 總代理：樂聲電器有限公司 香港中環太子行1620-1629室 電話：5-257272(9線) 陳列室：香港富豪大廈U-24 電話：5-228380, 5-228985

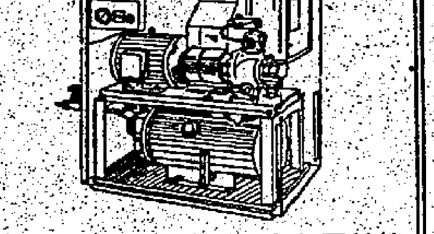
日立給你信心

高質素機器 安全耐用

日立牌工業機器 歷史悠久，先進科技，不斷改良，設計精密，性能高超，堅固耐用，毫無疑問，早已爲世界各地各行輕重工業廣泛採用，獲得極高評價。

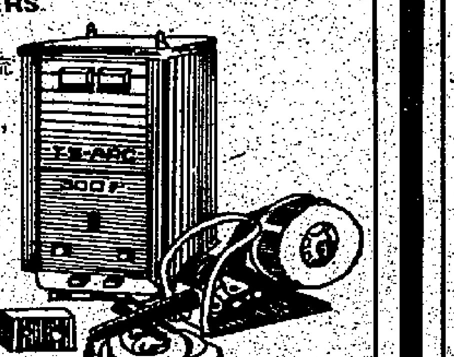
ELECTRIC CHAIN HOISTS & WIRE ROPE HOISTS
電動鏈式及鋼索起重機
電動鏈式吊重量由¼-5噸
有標準型及快速型，有三相或單相可供選擇。
電動鋼索起重機吊重量由½-500噸不等，有懸掛式，短體及雙軌式等多種。





AIR COMPRESSORS空氣壓縮機
包括有氣缸壓縮，免油，旋轉螺旋等型式，有連缸或分體兩種
風壓有70, 120, 130, 200PSI等，風量可達至3600 CFM(立方呎/分鐘)

ARC WELDERS
電焊機
有交流及直流電弧焊機，氬氣電焊機，點/並焊機及半自動式電焊機等



九龍旺角登打士街56號 柏裕商業大廈九樓 電話：3-304351 3-307342(10線) 3-315549

HITACHI 日立牌

垂注查詢請致電 日立工業機械(香港)有限公司

拍賣大帮珍藏名貴中國古玩雕花酸枝枱椅古玩櫃架陶瓷器綠玉宣爐白玉筆插鼻烟壺掛屏四及八摺屏瓷屏中西名字畫漆櫃西藏古銅佛象牙玉石雕漆櫃韓國橫西洋精印畫東洋木刻浮世繪及其它工藝品

茲定於一九八零年六月五日星期四，六月六日星期五，六月九日星期一，六月十日星期二及六月十一日星期三每日於下午五時十五分起在香港畢打街畢打行士庫將現貯在本行拍賣房內之大帮名貴中國古玩及其它工藝品包括各類陶瓷器漆及雕獅頭大枱酸枝龍有手椅雕魚型白玉筆插精雕綠玉宣爐明代沈周山水畫一套四副酸枝鏡瓷片器皿掛屏一套四副各類花瓶碟魚缸酒瓶粉盒筆洗畫插人像花盤掛屏花盤座雕花象牙玉器瑪瑙水晶(包括鳥獸人像等)鼻烟壺石灣人像陶器日本彩瓷西藏銅佛掛畫各類名字畫酸枝傢俬雕花掛屏漆屏及檀韓國櫃東洋木刻浮世繪西洋名印畫及畫冊及其它擺設及精製品分號公開拍賣歡迎參觀及競投

香港畢打行士庫內 電話二二〇二二四 欖勿兄弟拍賣行啓

香港郊外建築地段第一〇〇三號，壽臣山道西十號

松苑業主大會通告：

茲開署名人根據多層大廈(業主法團)法例第三(一)(C)節之規定，訂於一九八〇年六月二十日(星期五)下午六時三十分在香港壽臣山道西十號松苑C-3召開香港郊外建築地段第一〇〇三號，壽臣山道西十號松苑業主大會，以考慮及(如認爲適合)通過以下提案：

(一)成立香港郊外建築地段第一〇〇三號，壽臣山道西十號松苑三人管理委員會；
(二)在該三人內委任其中一人爲該委員會之主席；
(三)委任一人爲該委員會之秘書；
(四)授權該委員會由本提案通過之日起十四日內根據多層大廈(業主法團)法例規定，向田土註冊處申請註冊該大廈之業主爲一法團；
(五)其他提案。

懇請該大廈所有業主或其代表出席本大會。

召開會議人：呂元祥 楊俊婷

一九八〇年六月五日

聘請啓事

本公司已於一九八〇年五月二日起，聘請李康華君爲創作經理及蔡莉莉君爲媒介經理，敬請垂注。

敏達廣告公司 MEDIA-POWER HONG KONG 啓

一九八〇年六月五日

離職啓事

我等已於一九八〇年五月二日辭去五粒星電影有限公司工作，該公司對外一切業務及華洋轇轕，與我等完全無關。此啓。

李康華 蔡莉莉 啓

一九八〇年六月五日

聲明啓事

本公司之一切業務與五粒星電影有限公司及王濱華君完全無關。特此鄭重聲明。

敏達廣告公司 MEDIA-POWER HONG KONG 啓

一九八〇年六月五日

誠徵

廠房單位多個可作漂染業用途，請覆九龍黃大仙竹園翠林㵎村九十九號廠商委員會。

扶康會

茲擬招標承辦供應膳食材料給予本會屬下中心：
(一)興華成人訓練中心
(二)麗瑤成人訓練中心
投標章程可向本會義務秘書索取：
地址：香港新界葵涌麗瑤邨商場大廈204號
電話：二二一二七九八二五

扶康會啓

一九八〇年六月五日

某置業公司聘請

售樓員：年齡30至50歲，中學程度，應對流暢，態度和藹，有售樓及推銷經驗優先錄用。(在沙田區工作)

地盆司帳：男性年齡30至50歲，中學程度，有實際工作經驗，負責地盆文書，出納，計工，收料等事項。

有意者請詳列履歷近照函華僑日報壹三九信箱

教育司立案專上院校

國際事務書院主辦

新聞與公共事務專業文憑

逢星期六晚授課(五個月畢業)

科目：
A新聞報導對社會的影響
B香港報紙的種類與立場
C英國及其聯邦組織
D傳播學的認識

入學資格：中學畢業或大專學生
報名地點：尖沙咀漆咸道八十三號金築大廈四樓(三—六七八一〇一)

校長：黃學海
副校長：陳偉宏

欖勿弟兄拍賣行拍賣 KAM SHING INVESTMENT CO. 之冷氣機廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER V.M.P. ACTION NO.131 OF 1980 準於一九八〇年六月六日即星期五日上午十一時正(DATE & TIME OF AUCTION 6TH JUNE, 1980, (FRIDAY) AT 11.00 A.M.)在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在香港德輔道中門牌一七九號 FUNG WOO BLDG. 六字樓 KAM SHING INVESTMENT CO. (NATURE OF GOODS—AIR CONDITIONER 貨物性質——冷氣機)各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樞之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣 KAM SHING INVESTMENT COMPANY 之寫字樓用具及各物廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER DISTRAINT NO. 212 OF 1980 AND V.M.P. 131/80 SEIZED UNDER 準於一九八〇年六月六日即星期五日上午十一時正(DATE & TIME OF AUCTION 6TH JUNE, 1980, (FRIDAY) AT 11.00 A.M.)在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在香港德輔道中門牌一七九號 FUNG WOO BUILDING 六字樓 KAM SHING INVESTMENT COMPANY (NATURE OF GOODS—OFFICE EQUIPMENT 貨物性質——寫字樓用具)各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樞之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣 COMSKILL SHIPPERS 之傢俬各物廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER DISTRAINT NO. 205 OF 1980 準於一九八〇年六月五日即星期四日上午十一時正(DATE & TIME OF AUCTION 5TH JUNE, 1980, (THURSDAY) AT 11.00 A.M.)在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在香港告士打道(譯音)門牌二五七號 HARBOUR VIEW MANSION 八字樓D8室(FLAT D8) COMSKILL SHIPPERS (NATURE OF GOODS—DOMESTICS 貨物性質——住宅)各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樞之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣 HO HO FAST FOOD SHOP 之酒樓用具及各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. ACTION NO. 881 OF 1980 準於一九八〇年六月五日即星期四日上午十一時正(DATE & TIME OF AUCTION 5TH JUNE, 1980, (THURSDAY) AT 11.00 A.M.)在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在新界荃灣沙咀道(譯音)門牌三一七號樓下 HO HO FAST FOOD SHOP (NATURE OF GOODS—RESTAURANT UTENSILS 貨物性質——酒樓用具)各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樞之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

生意轉讓聲明

爲遵照香港法例第四十九章之規定通告如下：

啓者：余超平寓香港堅道二十二號A三樓(以下簡稱出讓人)向在香港卅尼詩道四五八號金馬倫商業大廈十七字樓以德運公司名義經營生意現與朱美美寓香港加寧街加寧大廈十一樓B座(以下簡稱承讓人)立約將上述生意之一切權益出讓與承讓人立約於一九八〇年七月五日立契交易承讓人於交易後在該址以上述名義繼續經營生意各界人仕對於該公司在上述經營期間倘有任何華洋轇轕及債務未清者請於七月五日之前與出讓人理妥否則與承讓人無涉。

出讓 承讓 人代表律師蘇浩明律師行啓

香港德輔道中五十一號其昌人壽大廈八〇三室

一九八〇年六月五日

聞

先慈張母湯太夫人於主曆一九八〇年六月一日下午七時四十分在香港聖保祿醫院蒙 主寵召息勞在世寄居六十二載奉移香港殯儀館治喪謹定主曆六月七日(星期六)下午一時卅分在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯哀此訃

孝男 忠渭 媳 石安
孝女 忠清 婿 米高華倫天奴
忠汾
忠澄
泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五弍二六——八

謝

先夫李政耀醫生主懷安息於昨(四)日在紅磡世界殯儀館出殯辱承 高誼親臨參加安息禮拜 並賜厚賻 高誼隆情歿存均感哀此鳴

妻 李尹寶珍
子 思偉 媳 李嘉芳 李馮綺薇
思穎
女 思潔 婿 黎澤鑾
思絲
孫女 嘉嘉
外孫男 黎頌德 外孫女 黎雅德
泣叩

香港政府工商署

工商署署長經已發表一九七九年一月一日至一九七九年十二月三十一日期內加拿大紡織品配額全面調用之資料。

(二)一九八〇年五月三十日發出之致出口商(紡織事務)通告：第三組第廿六/八〇號，詳載上述資料。九龍廣東道海洋大廈地下工商署詢問處存備該通告，歡迎索閱。擬索取更詳盡資料者，請與下列工商署職員聯絡：

梁盛棠 工業主任 電話：三—六七二五五一
鄧炳洪 工業主任 電話：三—六九五六一九

工商署

海事處佈告

海底電纜裝設工程 一九八〇年第四十七號

有關在東博寮海峽裝設一條海底電纜之一九八〇年第三十號海員通告現已發出，特此通知。

二、該通告可向香港干諾道中林士街多層停車場輪船出入口辦公室索取。

海事處處長 魏樂新

電器機械工程處員工康樂會抽獎券1980

得獎號碼已於五月卅日抽出結果如下：

獎次	號碼
頭獎	NO.2628
二獎	NO.0723
三獎	NO.3613
四獎	NO.4362
五獎	NO.2090
六獎	NO.1334
七獎	NO.3616
八獎	NO.2988
九獎	NO.2957
十獎	NO.1633
十一獎	NO.2455
十二獎	NO.4631
十三獎	NO.3806

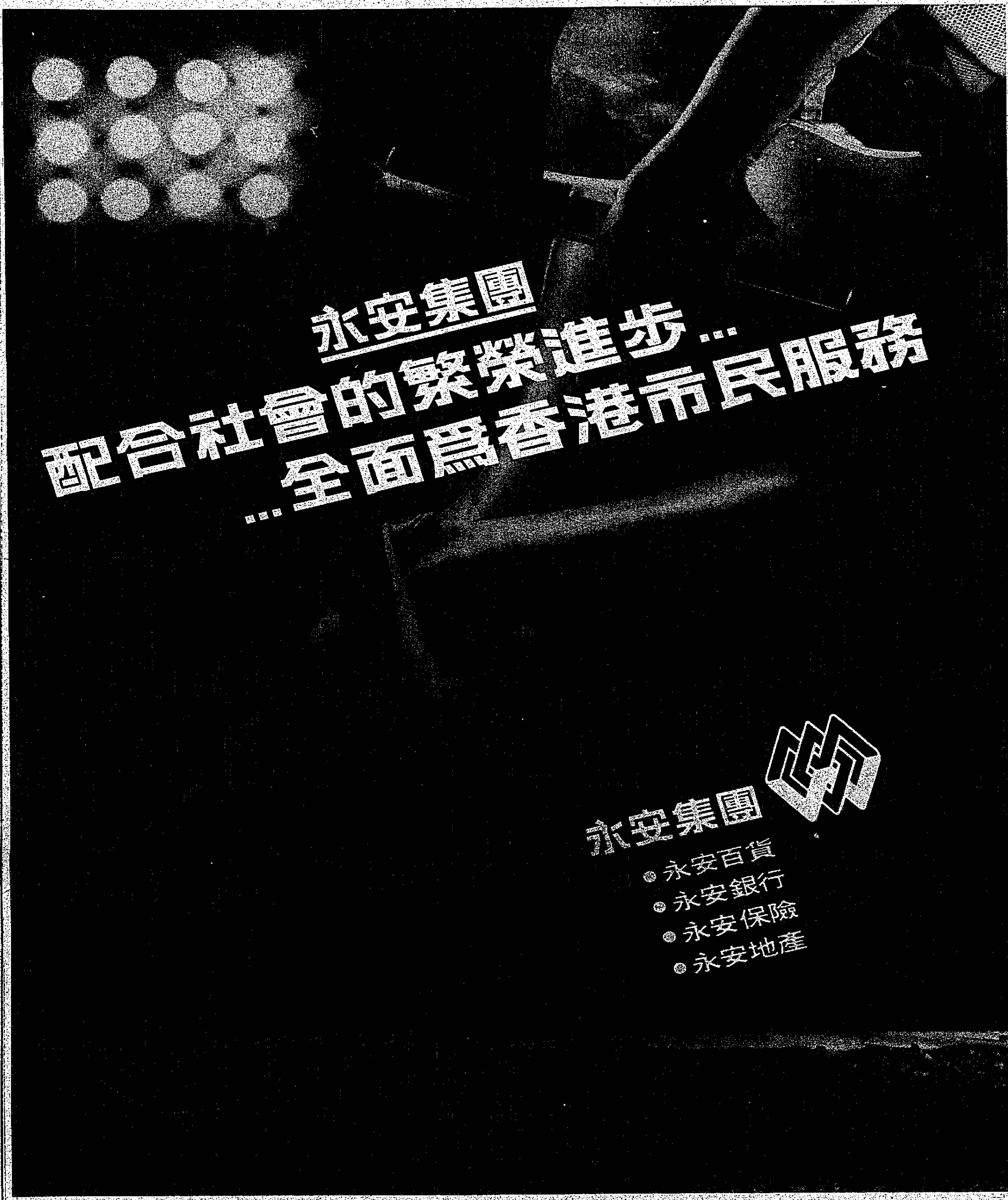
得獎者請於七月七日前向加山機電處總部員工福利主任領取。

申請入英籍啓事

鍾德球(CHIN TAK KOUT)現住九龍深水埗元洲街九十三號五樓F座現向香港政府申請入英籍，如有任何人士獲知任何理由認爲不予其入英籍者，可用書面呈香港布政司署，將事實向布政司報告之。此啓。

眼鏡營業代表

歐洲高級名廠眼鏡代理商誠聘營業代表一名應徵者需具三年以上推銷眼鏡經驗新佣面議履歷近照寄香港GPO BOX 9951



工廠食堂法例通過 八月生效明年執行

食堂東主有一年時間改善設備申請牌照
新例執行後違例最高罰款一萬入獄半年

（特訊）市政局食物衞生事務委員會昨通過立例管制工廠食堂。此法例如獲最後通過，即於本年八月生效，而於一年後切實執行。

食物衞生事務委員會主席鄒偉雄透露：管制工廠食堂法例在委員會上通過後，再經下星期二的全局常務委員會通過及七月的市政局月會宣讀後，於八月起生效。即所有工廠食堂都要領取牌照，始能營業，但鄒氏表示：法例生效後當局會給予工廠食堂東主一年時間，作爲辦理申請牌照手續，和改善食堂設備，以符合新法例要求。

他指出：在此一年內，當局不會對工廠食堂提出檢控，只會加派人員前往指導他們，協助他們改善衞生設備。

他又指出：工廠食堂的牌照費與小食店相同，亦同樣根據食堂面積大小而定。現時小食店牌費每年由三百七十五元至二萬五千元不等。

法例又規定違例的工廠食堂最高可判罰款一萬元及入獄半年，而繼續違例經營者，每日最高罰款二百五十元。

工廠食堂的服務對象，將規定爲同一廠廈工人，營業時間與食物供應種類亦有嚴格規定，以免影響附近飲食店業務。

至於食堂廚房與食堂面積的比例，將較爲放寬，確保工人獲得較廉價的膳食供應服務。

港督昨日巡視 海關訓練學校

參觀校內各項設施

（港訊）港督麥理浩爵士昨日巡視大欖涌海關訓練學校及港島林士街海關總部。

麥理浩爵士乘直升機抵達海關訓練學校時，海關及管制處處長莊敦賢、高級監督黃本亮及校長鄺海林在場迎迓。

麥理浩爵士首先觀看兩隻緝毒犬——城保及杜爾斯表演偵查毒品本領，繼而巡視訓練學校內設施，並參觀新招聘的督察及關員接受基本訓練，是項訓練包括手槍射擊練習、救生、徒手搏擊、步操，以及其他技術科目。

港督又參觀訓練學校的博物館，博物館內陳列物品，有各種別出心裁的走私裝備，製毒用具及釀私酒器具。

隨後港督乘直升機返回港島，在中區海關總部與高級人員會面及共進午餐。

圖示港督麥理浩爵士觀看嗅毒狗杜爾斯示範搜查毒品的技巧，站於最左者爲海關總監莊敦賢。

專業管理●香港屋宇

專爲港九新界各類大廈提供專業性物業管理服務：

代聘大廈管理員及清潔員工，負責保養電梯、消防及水電設備工作、並處理大廈帳務，訴訟、文書、及組織業主會等事項

香港

屋宇管理有限公司

九龍旺角彌敦道655號胡社生行2307—10室

電話：3-953165-8（4線）查詢專線：3-965997

通　告

啓者：HAMRA SHOPPING AND TRADING CO. LTD.（A COMPANY DULY INCORPORATED SUNDER THE LAWS OF LEBANON），OF HAMRA ST., MASSABKI & SARHAL BLDG., BEIRUT, LEBANON 仍下列香港註册商標之擁有人：——

商標	註册編號	貨品
"SONNETI"	一九八〇年第一三六號	衣服，包括靴，鞋及拖鞋（第二十五類）

侵犯香港註册商標之權益，乃同時抵觸刑事及民事之法律條例，如有人觸犯商品商標法例第三款，經判決罪名成立裁判司有權判令罰款港幣伍萬元及監禁兩年，若由地方法院或高等法院判案，則法官有權判令罰款拾萬元及監禁五年。此外於民事判決中，如爲侵犯註册商標之權益者，法官有權向被告發出禁制令及着令賠償損失，此等賠償可能數額甚大，上述商標之擁有人將對侵害該等商標之權益，或有意侵害此等權益之人士，採取迅速及適當之法律訴訟程序。

HAMRA SHOPPING AND TRADING CO., LTD. 之
代表律師
的近律師行啓
香港遮打道太古大厦七樓

一九八〇年六月五日

地產與樓房

買賣租賃　電器燈飾　傢俬裝修
建築材料　瓷磚潔具　居室設計

北角地王
旺舖出租

英皇道旺舖連大閣二千餘呎
適合銀行及任何行業
接洽電話 5—221524 5—236551

洋樓寫字樓工廠租售

隆基大樓　西環皇后大道西46A　一樓商業3800呎　租 16,000元　售 2,000,000元
金基大樓　二樓住宅出售　售 270,000元　大角咀杉樹街2—16號舖位特平租售　酒樓二萬尺租售
寶輝大廈　跑馬地毓秀街10—16號　洋樓，出租
興業工廠　官塘興業街31號　敬業街57號　出租

接洽處：六基有限公司
電話5—252497　5—252557

洋樓寫字樓出租

九龍 福桃樓　宋皇台道8—12號　三四樓商業3300呎 租12,000元　地下舖位700呎 租 5,000元　地下舖位1,400呎 租12,000元
九龍 山林道　商業及住宅出租　800餘呎起 至 1,500餘呎
香港 文華商業　灣仔摩利臣山道　高低層各890呎 租 6,000元　地下舖位及閣樓 2680呎 租35,000元

接洽處：香港房屋管理有限公司
電話5—225546

獨立花園洋房吉售

港島高級兩層式獨立花園洋房共兩間相連地，可分座或整座出售，包括六睡房，飯廳兩個，客廳四個，私家花園，有蓋車房，可停泊七至八部車輛。此乃正式獨立花園別墅而非近期所起之複式洋房，交吉。

詳情請電業主書面委托獨家代理公司H二四七六壹壹及H二四七九〇五（湘農企業有限公司及維多利亞實行）洽，經紀請免。

旺舖商住樓宇出售

尖沙咀麼地道17號地下旺舖
面積 1,605呎　應售

尖沙咀漆咸道27號海景大廈
面積2338呎，（實用約2,000呎）
現間格，四房兩廳，一工人房，一廚三廁，兩露台，另一騎樓，交吉售（商住均可）

詳情請電：統一公司
九龍佐敦道，保文大厦十三樓B座
TEL： K-847592　K-849436　稱吳

旺角繁盛區

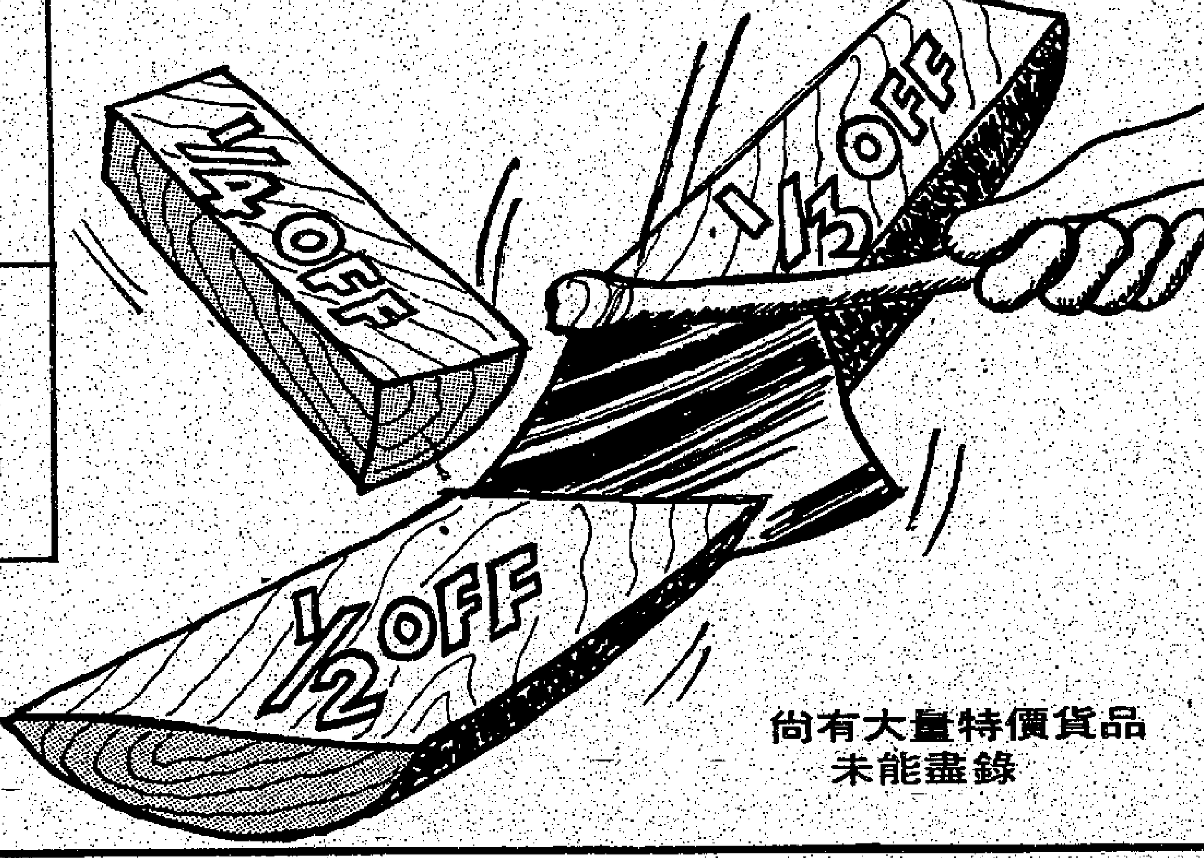
彌敦道607號新興大厦21樓面積二千四百呎雙面單邊交吉出售
九龍慈雲山毓華里28號舖位三間交吉出售
接洽萬寶置業有限公司電話 H871157陳先生

星雲國際有限公司
徵購屋地舖位樓層

專電5—7908073

男女服裝皮鞋大特價

法國男裝絲恤衫 **250.00** 原價 $495.00 CACHAREL 出品 地面出售	意國男裝皮鞋 **185.00** 原價 $235.00 FLORELLA 出品 二樓出售	法國女皮鞋 **355.00** 原價 $555.00 DANNUD出品 二樓出售	法國女裝衫裙 **150.00** 原價 $395.00 CACHAREL 出品 二樓出售	意國女套裝 **299.50** 原價 $799.50 ROBY'S FASHION出品 二樓出售
法國男裝恤衫 **99.50** 原價 $245.00 CACHAREL 出品 地面出售	希腊男裝皮鞋 **299.50** 原價 $495.00 MOURIADIS 出品 二樓出售	法國女半截裙 **350.00** 原價 $595.00 ROBERT出品 二樓出售	法國女裝衫裙 **295.00** 原價 $695.00 CACHAREL 出品 二樓出售	法國女裝恤衫 **195.00** 原價 $295.00 D.M.G.出品 二樓出售
意國男裝恤衫 **79.50** 原價 $275.00 GORENA出品 地面出售	法國女裝涼鞋 **128.00** 原價 $255.00 PIERRE CARDIN出品 二樓出售			
法國男裝涼鞋 **99.50** 原價 $225.00 ASTER出品 二樓出售	意國女裝涼鞋 **199.50** 原價 $265.00 PANCALDI 出品 二樓出售			



瑞興 shui hing
多姿多采的百貨公司
香港九龍彌敦道廿三至廿五號

尚有大量特價貨品
未能盡錄

本港新聞

尖沙咀街頭大耳窿追斬債仔
男子中刀且戰且走
奪刀斬傷對方一人

（特訊）一名三十二歲男子，疑因欠下貴利，久未清還，昨午被一大耳窿」一夥尋獲，在尖沙咀街頭遭三名男子持刀追斬，中刀受傷。傷者奮身反抗，施展「空手入白刃」功夫，奪去其中一兇徒利刀，斬傷對方一人，另外兩人則乘閒逃遁，後警方到場，將傷者兩人送往醫院救治。傷者：（一）何榮光、卅八歲，情況普通。（二）李德錦、卅二歲，情況普通。

案發前，李在工作之店內看舖。此際，突有一名男子上門來，當他前往彌敦道六十至七十號金冠酒樓，李跟隨該男子到上址赴約，甫踏入酒樓閣樓大門，已感勢色不妙，急忙轉身逃走。

酒樓內三名男子連忙追出，拔出利器追逐，沿海防道轉入漢口道，追至漢口道卅二號門前時，已被三人追及，對方不由分說，朝李猛擊。李在寡不敵衆下，雙腳被斬傷，但仍負創頑抗，搶去其中一人手上利刀，朝對方腹部狂刺。兇徒見同黨被襲，慌忙竄逃。

大隊警方人員接報，趕赴現場，兩傷者皆指責遭對方斬傷，兩人同被十字車送院救治。血案現場遺下大灘血漬，一柄十八吋長利刀及一個傳呼機。警方又在三八號漢興大廈門外檢獲一支兩呎長水喉鐵，相信爲兇徒逃走時棄下。事後一並帶回警署存案。目前，警方正通緝兩名在逃兇徒，其中一名五呎八吋高，高瘦身材，穿綠色夏威夷恤，衣服上染有血漬。另一名約五呎六吋高，尖面，身穿藍色花恤衫。（合）

十號線中巴途經皇后大道東出事
少女被壓巴士輪下
出動消防人員搶救

（特訊）一輛行走堅尼地城與北角間的十號線巴士，昨晨十一時卅二分，於行經皇后大道東五十七號門前時發生意外，一名少女被壓在巴士左尾輪下。其後警方交通意外組人員到場調查，並召消防車到場，將壓在輪下的少女救出送院救治。

據街坊指出，該輛編號BK四五×八，正行走北角綫的十號巴士，沿大道東向東行，在經過五十七號前，適值有一名廿歲少女，站在路邊，等候過馬路，不知如何，在巴士經過時，該少女竟被巴士捲入車底，當時司機仍未發覺，幸爲車上乘客高聲大叫「車倒人」，然後停下來查看，發覺傷者被壓住在後輪下，即忙報警，經救治後，被壓車輪下的少女，傷勢頗嚴重，送院後情況未明。（合）

WESTERN PACIFIC VOCATIONAL TRAINING CENTRE

西太平洋職業訓練中心

招收下列各文憑班新生，全部課程六個月內完成

(1) Diploma in Business Management 工商管理文憑 Obligatory Subjects: Accounting I, Accounting II, Economics. Elective Subjects: Principle of Management, Financial Management, Costing Accounting, Electronic Data Processing & COBOL Programming, Business Statistics. (2) Diploma in Secretarial Studies 秘書全科文憑 Obligatory Subjects: Accounting I, Secretarial Duties, English for Commerce, Elective Subjects: Shorthand I & Typing I & II, Commerce Import & Export Practices. (3) LCC & I Business Studies Certificate Course 倫敦商會文憑 Obligatory Subjects: Elementary Bookkeeping, Intermediate Bookkeeping, Economics, English for Commerce, Arithmetic. Elective Subjects: Cost Accounting, Business Statistics, Shorthand, Typing. (4) Diploma in Western Painting/Commercial Design 西洋美術、素描、色彩、透視、構圖、水彩、油畫全科文憑（九個月內完成）

開課日期：六月九日（名額有限，報名從速）

地址：尖沙咀金巴利新街7—11號二樓

電話：3—676144（夜）　3—696477（日）

六合　頭獎無人中
累積二百餘萬
二獎一注派四十五萬

（特訊）第四十四期六合彩頭獎無人中，多寶獎金現累積至港幣二百一十三萬二千七百五十四元。

二獎獎金每二元一注派港幣四十五萬四千三百八十五元，中獎單位數目爲三個。三獎有一百七十一票中，每二元派彩一萬〇六百廿九元。

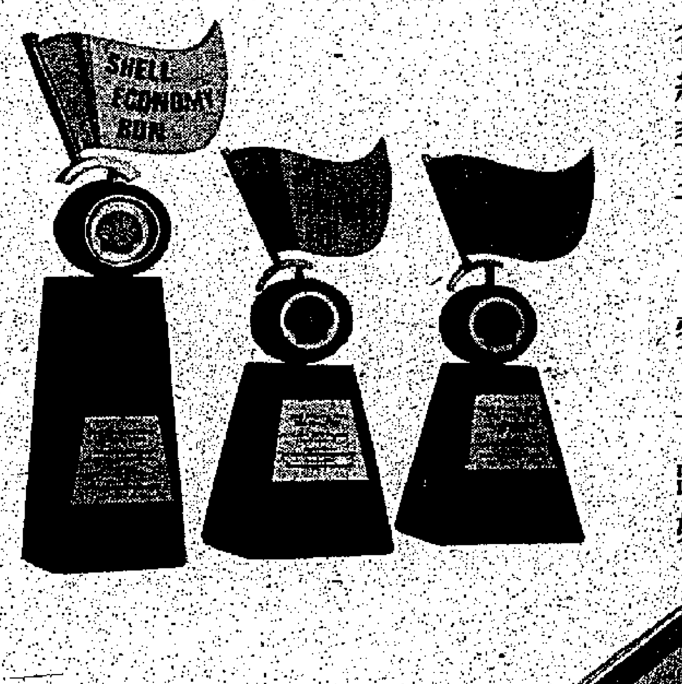
今期六合彩攪出之號碼爲：三、十一、十五、十六、廿二、廿五。特別號碼廿七。

行走四千七百哩
不費分毫汽油錢

一部福特葛天娜GL型四門房車，在最近舉行之蜆殼慳油比賽中創下每加侖 47.11 哩之成績。如此超卓之慳油性能自然令葛天娜垂手而奪1601～2000cc級之冠軍寶座，成爲唯一連續三屆獲得此項殊榮之房車。

夏巴有限公司爲誌慶此項成就，由六月二日至十六日期間，凡購買福特葛天娜型將可免費獲贈蜆殼超力汽油一百加侖。

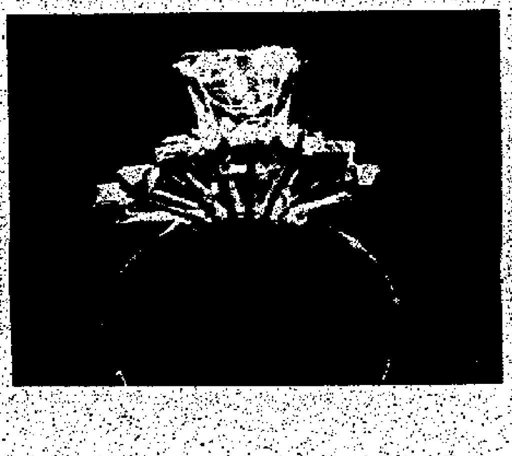
當然，閣下未必能夠達到本公司駕駛員創下之成績，實際耗油量視乎駕駛速度及實際道路環境。但一百加侖汽油應足夠證實福特葛天娜是一部經濟及性能並重之超值房車。



福特葛天娜 Ford

夏巴有限公司
陳列室：香港藍塘道5號　電話：5-743311　香港希慎道26—28號　電話：5-7950104-6　九龍馬頭圍道163號　電話：3-020111　澳門漁翁街42—44號　電話：3173, 2854
特約經銷：聯昌車行：新界聯和墟聯昌街11號　電話：12-911711　青山汽車有限公司：新界青山屯門青山道93地段6-8號　電話：12-813000-2　實仕車行：香港銅鑼灣興發街54號　電話：5-783781-2

拍賣完美方型色高鑽石戒指廣告



茲承遺產執行人之命定於一九八〇年六月六日星期五下午五時正香港畢打街畢打行土庫房內將現存在本行之五點零七卡白金戒指鑲完美色高五點零七卡方型鑽石並小圓鑽七顆及小方鑽二十三顆（共一點六一卡）乙只公開拍賣歡迎參觀及競投

香港畢打行土庫內
電話二二零二三四
權勿兄弟拍賣行啓

NOMURA INTERNATIONAL (HK) LTD.

A LEADING JAPANESE STOCK BROKER INVITES APPLICATIONS FOR THE FOLLOWING POSITION:

SECURITIES SALESMAN

APPLICANTS ARE REQUIRED TO BE (1) FLUENT IN ENGLISH AND CANTONESE (2) HOLD A UNIVERSITY DEGREE OR EQUIVALENT (3) BE AGED BETWEEN 22-35 (4) HAVE SOME EXPERIENCE IN SECURITIES BUSINESS. EXCELLENT OPPORTUNITY TO GAIN AN ATTRACTIVE INCOME IN THE DYNAMIC JAPANESE STOCK MARKET.

PLEASE APPLY IN ENGLISH GIVING FULL PERSONAL DETAILS, TELEPHONE NO., COPIES OF TESTIMONIAL, SALARY EXPECTED AND RECENT PHOTO TO G.P.O. BOX NO.793. ALL APPLICANTS WILL BE TREATED IN STRICT CONFIDENCE.

本港新聞

窩打老道嘉華銀行被刦 三匪指嚇職員 憑槍提欵三萬

（特訊）三名分持刀槍悍匪，昨午闖入窩打老道八十號地下一間銀行，指嚇銀行職員，掠去現款三萬元遠颺，事件中無人受傷。

案發現場爲窩打老道八十號地下嘉華銀行何文田分行。

昨日下午一時三十分，三名男子，其中一名持有牛肉刀，另兩名則持類似手槍物體，闖入上址後，趨前指嚇臨櫃一名三十多歲女職員，要脅交出欵項。當時銀行內有八至九名男女職員，未有客人。

女職員在刀槍指嚇下，嚇得花容失色，乃將三萬元現欵交予刦匪，歹徒得手後，立即奪門而逃，事後職員立即按動警鐘，警方據報後，大隊人員開抵現場，展開調查。

據附近街坊稱，該三名自銀行逃出之刦匪，年約二十至廿五歲，一個穿白T恤白褲，一穿恤衫藍色牛仔褲，另一人穿短褲，沿着窩打老道向彌敦道方面逃去，刻下警方正追緝中。（合）

男子刦得支票 銀行提欵被捕

（港訊）由於被刦事主迅報警，導致一名疑匪昨午在紅磡被警方拘捕。

昨日下午三時十五分許，一名男子進入蕪湖街五十四號一間銀行，擬欲兌現一張面值二千七百七十九元八角的支票，該支票是在本星期一（六月二日）荃灣區發生一宗刦案報失。

當銀行職員發現該張支票已報失後，立即通知事主，他立即通知新界區指揮控制中心有關事件，當九龍區指揮控制中心收到消息後，立即用無綫電通訊器通知巡邏車警員前往現場。

警員趕抵銀行時，將一名二十歲男子拘捕。被捕男子現被扣留調查。

的士司機被殺 警方欲晤報案男子

（港訊）一名三十四歲的士司機於前日凌晨在九龍城遇害，警方現正欲會晤一名姓陳之男子，他曾於昨凌晨三時卅分致電九九九報案，謂發現一名男子倒，在天才徑近豐國道。

警方同時籲請曾於昨日凌晨一時至三時卅分一段時間內在現場附近接載過可疑人士前往尖沙咀之的士司機速與警方聯絡。

此外，警方並呼籲診所或醫院之醫生，他們可能曾給昨日晨早醫治一名或多名傷者而其未能解釋受傷原因者，請與警方聯絡。

任何有關該案之消息，請致電警察熱綫五—二七七一七七或與兇殺科聯絡，電話三—七〇五二八八五。

THE FIRST INTERNATIONAL FAIR OF ADVANCED ELECTRONIC TECHNOLOGY
国际电子科学技术交流会

廣東省電子工業局及(香港)工貿促進中心聯合舉辦
大公報協助

国际电子科学技术交流会

一九八〇年十一月十九日至三十日廣州廣東省展覽館舊址舉行

目的：

加強中國與世界各地的電子科學技術交流，加強產品宣傳聯絡，促進貿易及經濟合作。

展品：

包括通訊器材、元件、器件、電腦、電子消費產品、電子工業器材、原材料、太陽能、電子醫療設備及其他有關的電子技術及設備器材。

參觀嘉賓：

由廣東省電子工業局邀請中國廣東省及各省各市有關工商企業、科研機構、部門及有關團體參觀。

相信屆時由中國各地應邀到穗的參觀者十分踴躍。

交流會展覽攤位約一百個，歡迎世界各地電子業人仕預訂展覽攤位，展出電子產品。

交流會將組織電子專題講座。

有關詳情請查詢：
(香港)工貿促進中心
地址：香港軒尼詩道24號—34號大生商業大厦105室
電話：5-272275
電報：TOPIMEX HONG KONG
專用電訊：84589 TGIL HX

黃思濠主辦

父親節 遊片場

$138

6月15日 （星期日）

駱駝掌八珍晚宴

1. 乘豪華冷氣車環遊新界
2. 參觀電影公司拍攝影片
3. 新界名園欣賞富貴花開
4. 雍雅山房享用乳鴿午餐
5. 遊桃園仙境三洞天美景
6. 進駱駝掌八珍豪華晚宴
7. 美麗宮夜總會歌舞娛親
8. 七喜金牌贈最高齡嚴父
9. 抽獎送怡安泰名貴衣料

註：如當日電影公司拍片休息，則改其他參觀項目。

端午節

6月17日（端午節假期）
賞龍舟競賽海鮮午宴
早午晚三餐

① 冷氣旅遊車環遊新界
② 美心西式早餐最豐富
③ 天后像前共洗龍舟水
④ 太白海鮮舫海鮮午宴
⑤ 觀龍舟競渡健兒奪標
⑥ 漫遊圭角泉飲水思源
⑦ 遊吉鄉訪探上將府第
⑧ 參觀陶瓷廠燒製過程
⑨ 進北京樓豪華晚宴
⑩ 趣味遊戲贈應節糉品

費用：$138 小童只收 $98

荔枝團

東莞
黑葉荔枝團 $288
6月15日出發、16日返港
贈送黑葉荔枝10斤
糯米糍荔枝團 $328
6月30日出發、31日返港
贈送糯米糍荔枝10斤

威皇旅行社
華人銀行大廈1604室 5-265651

PANIN GROUP

泛印國際財務有限公司

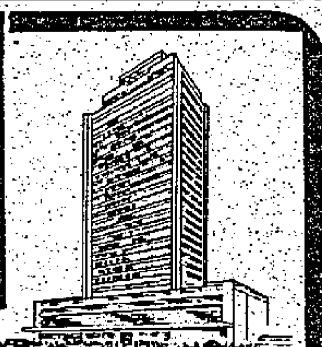
辦理各種定期存款

期 限	港 幣	美 金
一 個 月	9.500%	9.000%
三 個 月	9.750%	9.500%
六 個 月	10.000%	9.625%
十二個月	10.000%	9.625%
十八個月	10.000%	9.500%
廿四個月	10.000%	9.250%

總行：香港康樂大廈十七樓 電話：5-266385(6線)
旺角分行：九龍亞皆老街124-H怡安閣地下 電話：3-044119(4線)
尖沙咀分行：九龍彌敦道23-25號彌敦大樓十二樓 電話：3-697307(4線)
銅鑼灣分行：香港百德新街2號恒隆中心1205室 電話：5-769322(3線)

香港告士打道125—131號

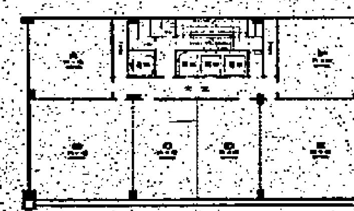
高建商業中心



東區地王・高級寫字樓
樓高廿七層・正面向海
分層中央冷氣系統

圓則四正・全無柱位
鋁質窗門・茶色玻璃
電梯四部・設備一流
鄰近碼頭・巴士總站
金鐘地鐵・過海隧道

三層停車場
車位充足



六樓至廿五樓平面圖

面積由704呎至8341呎
地盤電話：5-748130

怡華置業有限公司
香港中環雪廠街10號新顯利大厦97室
電話：五・二二九一六二至五（四線）

華僑日報創刊五十五週年紀慶

報業權威

依時製衣廠有限公司敬賀

交託華林經營 萬事稱心如意

華林集團有多元化的國際業務。就以託管船隻爲例，超過六十艘遠洋船隊，由**華林**管理得井井有條，船東安枕無憂。因爲**華林**歷來以船務爲基礎，本身有船。代客管理，駕輕就熟。

每年超過四百艘來港船隻，藉着**華林**的專業管理，獲得一切所需的照顧。此種專業服務，伸延至航空、旅遊、船務代辦、運輸及保險等業務。**華林**集團企業化的管理方針，使各部門盡展所長，一切事務，管理得井井有條。

華林集團
香港夏愨道12號
金門大厦34-36樓
電話：5-266051

華林集團擅長管理

護髮與染髮

·華·

頭髮無疑是除了五官之外，是頭臚最重要，也是最能顯露特色的部份。

女人的髮型更是千變萬化，幾乎每一年每一季都有新款的髮型面世，令女性們疲於放法。就算是男性，於近年來也不甘後人，髮型也由長至油脂，今年還大事流行陸軍裝，所以頭髮問題，倒是熱鬧得令人眼花潦亂的。

工欲善其事，必先利其器，於頭髮方面，要有美好的髮型表現，就必須要有良好的髮質，這樣才可以令我們隨心所欲的梳出合心意的髮型，也合潮流的髮型。

一般人的頭髮大概有三種性質，就是大家都熟悉的中性、油性及乾性，現今科學進步，市面上有不少染髮水及護髮素，都能供大家在清洗頭髮時順便作保護頭髮的活動。如果我們能清楚自己的髮質屬何種性質，然後加上了洗髮的照顧，及護髮素的保養，頭髮便可以長年充滿光澤，有可以髮光的了。

不過近年來不知道是人們多用腦筋或是什麼其他原因，很多年青人都早生白髮，有很多人認爲這是時代青年藝術氣質的表現，但是白髮畢竟是能令人看來有點頹喪，如果能除去，則比較理想。

以前人們認爲白髮是老人的象徵，但今日爲什麼那麼多年青人早生白髮呢？據美髮專家表示，是近年來人們常處於生活緊張之中，而工作過度疲勞，心情沒有安寧的日子，平日進食不注意吸收營養，還有可能是染了皮膚病而不自知，打擊了毛囊的發育，便有白髮的情形出現。

了解了上述的原因，要避免白髮的早生，最主要是吸收營養，以補充身體所需，同時還要注意日間作息時間，爭取令心神安寧的機會。

對於頭髮有益的食物很多，大致是以下幾種：如牛奶，內臟，海藻類等等，植物，如紫菜，黑芝麻等等，平日多吃一點，這類食物，帶頭髮的生長是會有好轉的。另外行動上給予頭髮生力機會也是重要的，例如動些洗髮，令它能常保持活力，並且每天花少許時間用適當的髮刷擦頭髮，可以幫助血液循環，促進頭髮的機能。

最近人們也喜歡用藥物來改善頭髮的觀感，例如海靈草這種生草藥，能予頭髮動人的光澤，並且給予難得的養份，只不過海靈草焗髮，會爲頭髮帶來棕黑色的顏色，有人不喜歡，但是卻有很多人認爲這是頭髮的健康光澤。

另外還有人喜用染髮劑來加強頭髮的色澤，或是予以特殊效果，今時的染髮劑效果很好，用得恰當亦未嘗不是好的美髮方法。

但染髮前先要將甘油擦在頭皮上，避免染劑沾到頭部，將頭髮圍成四部份，由後向前漂染，染好後大概五分鐘至十分鐘才沖洗，洗頭要用暖水，一直洗到唔脫色爲止，洗完之後可搽營養油，使頭髮增加光澤。

思高潔數珠巨獎遊戲圓滿結束

「思高潔」防污服務數珠巨獎遊戲，由於獎品豐富，參加者異常擁躍，日昨已圓滿結束，並由該主辦機構——寶聯防污顧問有限公司董事范石昌先生及三M遠東有限公司客務主任尤偉文先生公開抽獎。

是次舉辦之「思高潔」數珠巨獎遊戲，其目的爲求將「思高潔」防污服務，更深入介紹給廣大市民及各工商機構。

「思高潔」內含最新配方之氟化劑，能徹底滲入布質纖維表面，形成一層保護質防污防塵，有特殊功效，並能使潑在地氈上或梳化上之液體聚結成珠，輕易印乾，不留污漬，令地氈及各種纖維布傢俬，久彌新，可以節省金錢，並省時省力，因而備受各大工商機構及一般家庭廣泛採用。

圖左尤偉文及范石昌主持「思高潔」抽獎時攝。

芭蕾牌珍珠膏 美容中心開幕

亨利行國貨有限公司代理的芭蕾牌珍珠膏，自去年底上市，隨即創下驕人銷數，有顯著美膚效果的芭蕾珍珠膏且一度賣至斷市。

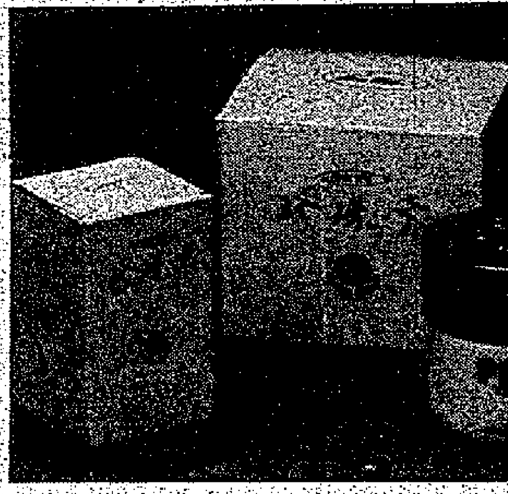
現時亨利行爲增進業務，推廣服務泛圍，特地於銅鑼灣中國國貨公司及油蔴地中僑國貨公司設「芭蕾美容中心」，修飾華美舒服，儀器設備應有盡有的兩所美容中心，日昨（六月二日）已正式開幕營業，當天又邀得李思琪、汪明荃兩位電視紅人剪彩，其時聞風而至的圍觀者不下百餘，差點要勞動在場察伯維持秩序，場面之熱鬧近期罕見！

據亨利行的發言人表示，芭蕾美容中心的服務共有十四項：包括修眉、去黑頭、漂雀斑、漂面、緊膚、珍珠末按摩、漂面、紅外光燈健膚、面膜、蒸汽健膚及面膜、珍珠末按摩及倒面模、普通治療暗瘡、治療暗瘡及面膜套裝、治療暗瘡及倒模面膜套裝、普通化粧、宴會化粧及新娘化粧。

各項服務中收費最高的新娘化粧，亦不過是二百元，另加利是一封，其餘無須再付任何雜費。當然，若新娘子較十二分滿意化粧師的工作表現及服務態度，自動掏腰包給打賞又作別論，說到底只花二百元化個新娘粧，這樣的價錢恰別處難逢矣！

十八、廿二期間，不論男女，大都滿臉瘡佈黑頭及豆大的暗瘡，既難看又難受，目前芭蕾美容中心的去黑頭及治暗瘡兩項服務可使年輕男、女仕的暗瘡，黑頭盡去，面臉光澤，恢復自信。該公司的發言人強調這兩項服務是絕對歡迎男性顧客。

他又說：爲免顧客費時等候，需要任何服務最好在一、兩天前預約。位於中國國貨公司的電話是五——七九〇八三二一，設在中僑的九龍電話八四二〇三六。


圖爲芭蕾牌珍珠膏及珍珠末。

每週星座

·馮雅麗·

巨蟹座的人的職業運程：——

巨蟹座的人具有模仿的天才，而且他們能夠在模仿別人的時候創出新意而變成自己的新東西，同時，他們所做的能滿足衆人的需要。適合巨蟹座的人做的工作有雜貨的經紀，育嬰院的褓姆，裁縫或烹調學校的導師，生活評論家，裝飾設計師，律師，日用品的製造業和流行飾物的售賣業。不合適的的工作有飛機師，醫生，文學家和攝影家。在二十九歲，三十五歲，三十八歲，四十七歲和五十六歲的時候，在事業和金錢的發展機會較多；可是，在二十四歲，三十三歲，四十二歲和五十一歲這幾年的運氣則較差。

☆水瓶座（一月二十日至二月十八日出生）

在一個朋友聚會中，你會認識到一個很談得來的異性，此君更對你留下良好印象，相信日後你倆會有進一步的發展。這個星期的工作並不順利，稍有差錯就會導致嚴重後果，因此，凡事須要當心。

☆雙魚座（二月十九日至三月二十日出生）

假日到郊外旅行，無論與家人與朋友同去，你都會獲得快樂的一天。從朋友的言談中，你會發現有些人是如何的虛僞，同時，你會因此而感到失望。新的計劃只能作安排，而還未可以實行。

☆白羊座（三月二十一日至四月二十日出生）

有空閒的時候最好躲在家中，思想一下，對於未來的做法和前途均有所幫助。失去了一段日子的東西，突然間讓你找到，心情自然是欣喜莫明。關懷家人和身邊的伙伴會增進彼此間的感情。

☆金牛座（四月二十一日至五月二十日出生）

你會發覺心上人滿懷心事，雖然對方說跟你沒有關係，其實你已明白到與你有切身關係，因此，你該對此表現得關切。下星期二你會遇到一個重要人物，此君將讓你對前途的想法有所改觀。

☆雙子座（五月二十一日至六月二十日出生）

這幾天要放開懷抱，鬆弛精神，不要擔心任何事情，只要你感覺到花錢有理由，就不妨去花，當然要量入爲出，否則讓整個月的經濟產生赤字就麻煩，閒暇的時間可以寫封信給遠方的朋友。

☆巨蟹座（六月二十一日至七月二十日出生）

你與朋友或家人的關係會在本週內轉變得較好，因爲你的確曾經爲此而努力。工作上難免的有一些困難出現，但你毋須改變方針，只要改善一下執行的方法，相信事情便會轉變過來。

☆獅子座（七月二十一日至八月二十一日出生）

這個星期你應該多點與外界接觸，這樣會對你找工作或選擇未來的職業均有所幫助。一切家庭的糾紛要以冷靜的態度處理，否則，各人的感情再度惡化難以收拾。星期日會有意外的接觸。

☆處女座（八月二十二日至九月二十二日出生）

雖然你得到朋友的協助，可是由於自己的能力不及，結果在某件事的進行始終無法得到成功。感情的問題最好放開一點，也許你感到對方是虧欠了你，可是，你也想想自己有沒有負人家的。

☆天秤座（九月二十三日至十月二十二日出生）

工作雖然是比較忙碌一點，不過，當你想到自己應付的責任時就該努力去幹。身體的健康需要關注，零食要少吃。經濟的進展平平，不過，數字仍是穩步上升的，故此亦值得感到有點安慰。

☆天蠍座（十月二十三日至十一月二十日出生）

這個星期你會過得很無聊，一切事情都隨隨便便的應付，工作上你更感到枯燥無味，其實只要你靜心一點和投入其中，所有都會有所改觀。朋友的要求要經審慎的考慮才可以接納。

☆人馬座（十一月二十一日至十二月二十日出生）

新的計劃當然是充滿着理想和希望，不過，你必須顧慮到許多細節問題。假如你有多餘的金錢，不妨想一想到外地旅遊的計劃，若有假期，就挑在短期內出發。戀愛的問題不宜急，要慢慢的考慮。

☆山羊座（十二月二十一日至一月十九日出生）

經濟的預算要精密，別胡裏胡塗的，否則許多計劃也會因此而弄得半途而廢。星期二會接到一封有一定影響的信件。腸胃的毛病要認眞調理，家中的年長者會給你寶貴的意見。

蛙非蛙．蚧非蚧

這隻青蛙及螃蚧都是用食物雕砌出來的，是名貴筵席中拼盤的伴碟。青蛙是用青瓜片砌出來的，螃蚧的蚧蓋是蝦餅，蚧爪則是用去了殼的中蝦。通常，伴碟是以小食爲主，「味」之重要性不及「色」，如這兩款，則可看性甚高，至於吃嘛，則麻麻而已。

「任波漫」外用避孕藥天津出品經已抵港

一種最新的婦女外用避孕藥——「任波漫」外用避孕薄膜，最近由天津運抵本港，已於上市，在各國貨公司及藥行均有售。

經銷「任波漫」外用避孕薄膜的樂記藥業有限公司，昨晚在北角新都城酒樓舉行招待會，介紹該避孕藥的臨床報告及有關情況。該公司經理歐偶照介紹說：「任波漫」外用避孕薄膜是由全國人大常委、天津市計劃生育科學技術研究委員會委員、天津醫學院附屬醫院教授、天津科學院主任俞靄峰教授經過十多年時間才研製成功的。該避孕藥經四千例的長時間臨床試驗，證明避孕效率極高，不但具避孕效力，而且還殺滅一般的病菌細菌，可以減少子宮頸癌，同時也有一定療效。

他解釋說：「任波漫」外用避孕薄膜是一種很薄的藥膜，使用十分方便，只要在同房前把它自然揉成一小團，自己用手指放入陰道深處，即可發揮避孕效果，因爲該避孕薄膜遇到分泌液時便會立即溶解成無色的粘液，達到避孕的目的。由於本品的體積很小，而且溶解得快，使用者沒有任何不適的感覺，因此，沒有不良副作用。「任波漫」是中國目前最多人使用的避孕藥之一。

生活彩色 COLORFUL LIVING PAGE

出入口押滙
促進貿易、扶掖工商

香港華人銀行經營出入口押滙業務，代理行遍達世界各大城市，協助客戶瞭解本港及國際的金融貿易市場情況，提供有關個別地區的貿易及外滙管制條例，助長本港工商界業務發展，拓展市場，提供一切貿易諮詢服務。親臨或撥電話查詢，無任歡迎。

香港華人銀行

總行	香港德輔道中61至65號	電話：5-244133
灣仔分行	香港軒尼詩道155號	電話：5-603505
東區分行	香港怡和街44號	電話：5-765455
深水埗分行	九龍青山道401至403號	電話：3-7411587
油蔴地分行	九龍彌敦道513號	電話：3-841417
大坑西分行	九龍大坑東道大坑西新村A座18至21號	電話：3-787210
荔枝角道分行	九龍荔枝角道233號	電話：3-934300

JVC Official Sponsor of the 1980 Olympics in Moscow

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

室內室外　即時錄映

垂手可得

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

JVC星牌手提彩色錄映系統

G-71P手提彩色攝像機
- 機體輕巧，功能齊備
- 效果超卓：重播畫面色彩艷麗穩定
- 配備6X變焦鏡頭；內設以三枚LED顯示曝光，收錄與電池存量之電子觀景器

HR-4100手提彩色卡式錄映機
- 全世界第一部手提VHS錄映機，上乘畫面，操作簡單可靠
- 機型輕巧，結構堅固
- 乾濕電及汽車電池三用

TU-41電視接收器／時間掣
- 可預校自動收錄八日內之電視節目
- 可預先校定自動錄取任何電視台節目
- 電子經觸選台掣

G-71P　HR-4100/TU-41

JVC星牌

香港皇后大道中58號振邦大廈閣樓 電話：5-236074-5　信興星牌電業有限公司　九龍彌敦道625號麗斯大廈四樓 電話：3-308331-5

金源無線電行有限公司
Kam Yuen Radio Co. Ltd.

專營各國名廠家庭電器
電視雪柜洗衣機冷氣機

總經銷：日本三菱牌

中華人民共和國
全波段標準線路
彩色及黑白電視機

九龍青山道三百五十號
350, CASTLE PEAK ROAD, KOWLOON.
TEL. 3-704291　865230　872304

西瓜荔枝大量冲場而天氣轉涼需求頓縮

鮮果益供過於求

大市遜色，非合時性果品退避三舍，價格急降，入口商多數要蝕本。金山橙跌幅最大，較週前低兩成。檸檬備貨存倉，市勢不錯。

（特訊）近來由於大量合時的西瓜及荔枝冲場，加上天氣又轉涼，需求頓縮，鮮果市勢又陷入嚴重的供過於求中，價格多告下跌。

據果欄消息：近日天氣又告轉涼，氣溫有時低至廿三度，對鮮果市勢有明顯的影響。在上月中，由於天氣的炎熱，加上供求均衡，鮮果市十分暢旺，但近日又見遜色了。不過，事實上目前鮮果市亦非不好，而是只集中在一兩個品種而已，這當然是近來大行其道的西瓜和荔枝，而檸檬市勢亦不俗。其他品種如金山橙、蘋果、鳥梨、提子被「頂」得焦頭爛額，不得不退避三舍，價格急速下降。記得在四、五月間，由於呂宋杧果的大量湧至，上述品種亦被「頂」到氣喘，價格頗低，好不容易到杧果完場，價格得有回升之力，入口商僅可保不蝕，但近來因台灣西瓜的大量湧至，且降價銷貨，加上難得的荔枝造又開始，故此，橙蘋梨提價格不支，又告下降了。據悉，以目前的售價，入口商又要蝕了。但對於市民來說，則是一件好事。

台灣西瓜到量頗多，較去年增二成左右，初時每担成一百五十元，後來升上一百六十元，在上月中則開始跌至一百三十元，保持至今，由於天熱季節，市勢十分暢旺，近日雖然天氣轉涼，市道亦不俗。

今年荔枝大造，近日到量越來越多，其中主要爲黑葉荔枝，每担百八十元至二百二十元，白臘荔枝亦有到，每担要五百元左右，由於貨源充足，故售價亦頗有距離，上午售價亦較下午高些。供源地主要是潮江，其次爲江門。

金山橙價格跌幅頗大，較一周前跌二成，事實上原來的價格亦不高，近日較爲搶手的八十八裝，每盒跌至四十八元至四十六元，一一三裝三十七元，一三八裝三十五元，均爲近年來少見的低位。韓橙已甚少上市，有則每盒七十元，普通貨五十餘元。

美加蘋果已完場，近來以南非、澳洲及紐西蘭貨充斥，每盒僅成八十至七十五元，較上週初亦再跌一成。

澳洲鳥梨到量仍保持充足，每盒成七十五元左右，價格尚能持穩。提子貨量少，有則爲智利雪房貨，每盒成六十五元，價格稍落。

美國檸檬到量仍多，因天氣趨熱，用家認爲目前之價格不算高，故備貨存倉積極，市勢不錯。正牌貨每盒成六十五元，副牌則成五十餘元。

外匯市場交投呆淡

英鎊獨落美日元升

銀行同業拆借仍寥 拆息續見軟化

歐元亞元息價升後出現輕微調整

（特訊）昨日本港外匯市場交投仍淡，除英鎊繼續下跌外，其他主要外幣多告回升。銀行同業拆借息仍軟。歐洲美元利率短期者升，中長期則呆定。亞洲美元利率亦報跌。

據金融業消息報道：昨（四）日，銀行業內美匯交投平靜，做價則告回升，開市時成四九〇．八〇至四九一之間，收市時升至四九一．九〇至四九二之間，比上日升一．一〇港元。英鎊成一一．四〇，跌〇．〇三港元。馬克成二七七．六五，升二．五五港元。日元成二．一二．四〇，升二．〇二港元。

其他主要外幣兌價亦多揚升。每百加拿大元兌四三一．二〇港元，升一．〇港元。每百澳洲元兌五七二．五五港元，升二．一二港元。每百瑞士法郎兌三〇二．四五港元，升二．八〇港元。

港元匯兌率回跌〇．二而爲九十一．三，昨百星加三三．〇，無起跌。

外匯業人士稱：昨日英鎊繼續下跌，主要是受到英國將減息的影響。據消息傳出，英國首相戴卓爾夫人暗示本國今後利率將會下降，令到表現強勁的英鎊在歐洲外匯市場大跌，雖然後來英國財政部解釋首相並不是指在最近的將來減息，而政府目前無意改變政策，但已無法止英鎊跌勢。

本港英鎊受到影響，亦頗爲疲弱。主要是銀根的關係。昨（四）日，業內廿四小時通知拆息報八厘七五至九厘，比上日再下跌八分三厘，隔晚錢初成九厘至九厘半，午前順至八厘半至八厘七五，午後跌勢持續，收市時報六厘半至七厘，比上日亦下跌了一又八分三厘。

歐洲美元利率：一個月期十厘，跌四分三厘；兩個月期十厘，跌八分一厘；三個月期九厘九三七五，跌八分一厘；六個月期九厘九三七五；十二個月期九厘八七五。上述三期息口均無變動。

亞洲美元利率：一個月期十厘〇六二五，跌十六分十三厘；兩個月期十厘一二五，無起跌；三個月期十厘〇六二五，跌十六分一厘；六個月期九厘九三七五。

倫敦股市大起七點

（特訊）經過多天疲弱之後，英國股市突然回升。倫敦六月三日消息：倫敦股市日間升三十點，主要是傳說政府不久宣佈減息。以致人心突然興奮起來，但是實際交投還很有限。金融時報倫敦股市指數上升七點二，而爲四〇二點，是最近的升幅，但，因產業而欠佳，減息前景多跌。

港股市交易值續減縮

做價普遍轉見回升

全日開做總值九千五百四十八萬元。恒生指數重越九百點，收市爲九〇六點〇七，升二四．六八。遠東指數爲四三三九點二三。麗新製衣中期息每股一角。周生生末期息每股二角三分。每股七分半。

（特訊）昨（四）日香港股市轉告回升，整日四市場之交易數值則續減少，總計不足一億元。在上午開市之最初階段，大勢仍屬稍感偏軟，惟買家並不急於求沽，致使隨後市道轉呈牛皮，恒生指數再度重回九百點關口。在上午收市之恒生指數升至九百點以上，午後復市買盤逐漸增加，做價繼續回升，但交投未感旺盛，市價之轉變，可以說是技術性反彈，從交易數值之稍有減少，顯示人心仍普持審慎，而近日來市道反覆情況，亦足以促使股市人士離有穩定信心。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值爲九千五百四十八萬元，比前日交易數值減少一千萬元左右，上午交易值爲三千八百〇四萬元，在交易總值中，香港交易所佔二千一百八十四萬元，遠東交易所佔四千一百四十三萬元，金銀交易所佔三千一百八十八萬元……九龍交易所佔三十三萬元。

指數方面，恒生指數上午收市爲九〇〇．五七，下午收市指數爲九〇六．〇七，比前日收市升一．七……全日共升二四．六八點。遠東指數上午收市爲四三二一．七，下午收市指數四三三九．二三，比前日收市指數升二……金銀指數爲七七三．三五，比前日收市升二．二……

各類股票方面，只是投資及遠東分類指數稍報低，其他各類俱見報升。

……

怡和證券 資產淨值

據怡和證券有限公司經理宣佈，在一九八零年五月三十一日，該公司股票之未經審核資產淨值，以其各項投資之市值計算，爲每股港幣十四元二角三仙。

華僑日報創刊五十五週年紀慶

報導翔實

野村國際（香港）證券有限公司

地址：康樂大厦三九〇一室

電話：H二五五一七一

歐洲金融市場

金價再升 美元稍跌

鎊值二點三一六元

（特訊）倫敦六月四日電：星期三，美元在世界各主要外匯市場均告下跌。歐洲黃金價格，每安士升近十美元，爲第二天的大幅振上。

倫敦黃金開市價每安士報五六一．五〇美元，比上日收市價上升八．五〇美元，蘇黎世每安士報五六〇．五〇美元，上升了八美元。

倫敦英鎊開市由二．三〇四〇升至二．三一六〇美元，經前日急降後，又告回堅。

法蘭克福美元開市由一．七七七五跌至一．七七三〇馬克，蘇黎世由一．六五七五跌至一．六四八二瑞士法郎，巴黎由四．一四五跌至四．一二四〇法郎，布魯塞爾由二八．七四五跌至二八．六八〇比利時法郎。阿姆斯特丹美元由一．九五七〇跌至一．九四七〇荷蘭盾，米蘭由八三七．八〇跌至八三三．七五里拉。

連日波動 白銀一週間升起近五成

昨交投頗疏落 勢轉穩

（特訊）白銀價格經連日急升後，昨（四）日轉穩，交投亦頗疏落。

昨日金銀貿易場白銀期貨收市價位每安士七百二十元，保持前日的價位，交投經轉見平淡。連日來白銀價格升勢頗勁，在上周五（五月卅日）的收市價爲六百四十元，而上週四則只爲四八五元。一周間升幅接近百分五十。

本周二倫敦白銀價回順，現貨每安士十四．一六七美元，三月期貨每安士十四．六五〇美元……十二月期貨每安士十四．九八八美元，六月期貨，每安士十五．二九一美元，十二月期貨，每安士十五．九七〇美元。

期豆價反覆

收市價榮辱互見，市況平穩 全日共成四百零七手。

（特訊）昨（四）日香港商品交易所大豆期貨市況平穩，全日共成四百零七手，較上日減少一百九十一手。造價相當反覆，收市價榮辱互見。六月份大豆合約開市價報一〇三元，收市一〇五點二元，共成三十二手；七月份開市一〇七點四元，收市一〇六元，共成五十四手；八月份開市一〇七點二元，收市一〇五點八元，共成一百零六手；九月份開市一〇六點八元，收市一〇六點四元，共成八十五手；十月份開市一〇六點八元，收市一〇六點八元，共成六十九手；十一月份開市一〇六點八元，收市一〇六點八元，共成六十九手。

國際股市金融行情

一九八〇年六月四日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	—0.30（419.70）	
午市	—1.40（421.40）	

五種主要港股價（買盤及賣盤）

匯豐	H.K.$	14.20	14.30
怡和	H.K.$	14.85	14.95
和黃	H.K.$	8.05	8.15
會德豐	H.K.$	4.32	4.48
置地	H.K.$	11.17	11.23

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 十6.74（850.51）

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數 —30.55（6395.63）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.	十15.50（568.00）
尾盤	U.S.	十19.00（571.50）

美元開市價格：			
	法蘭克福	1.7730	馬克
	倫敦	2.3160	美元
	東京	221.80	日元
	巴黎	4.1240	法郎

傳產量同增行情轉降

糖市突告逆轉

港糖現貨轉疲，價順無幾，韓糖躉船貨仍要二百三十元，北角倉貨轉手成二百二十八元，惟期貨盆口則較寬。

（特訊）國際糖市突告逆轉，價格下滑。港糖現貨轉疲，期貨惜然引退，六月韓糖每担二百二十五元，跌七元，七至八月期貨二百三十四元。

據糖業商人表示，國際糖市突告逆轉，倫敦C&F現貨跌十六鎊，八月開市跌十五．五〇鎊，十月開市再跌零點七五，收市再跌十九．五鎊，倫敦FOB八月跌十八鎊〇五，十月跌十二鎊，九月跌十三鎊，明年……紐約十月跌一點三四美仙，一月跌一點三美仙。

據悉，此種突破性的發展，是由於國際蔗糖供求偏差達六百萬噸，引致糖價劇烈狂漲，於是世界產糖國家爲蔗利之所在，紛紛廣拓蔗地，使甜菜增量增加，西歐和更蒙天公造美，雨水調勻，收成等國家首期可能於本月尾及七月初便有成績，蓄茂甜菜糖已經透露，國際糖消息一經投機炒家紛作拋售，市因而導致市勢逆轉，不過本港消息亦未受國際糖跌價消息影響，本港有平價貨者，響應一見較利。

雖忘之旨，守放無幾，現貨尚穩，韓糖躉船貨仍要二百三十元，轉手的北角倉貨成二百二十八元，惟期貨盆口則比較寬，六月韓糖成二百二十五元，七至八月放二百三十四元。

倫敦C&F原糖現貨每噸三百二十元，八月開市跌十六鎊，收市再跌十五鎊五〇……

現貨買賣減弱

期糖造價續向下跌

港交市投仍淡，全日共成八十一手。

（特訊）昨（四）日香港商品交易所原糖期貨交投淡，全日共成八十一手，較上日減少二十三手，期貨價續見下跌，外倉、現貨拖延，口岸買賣有減，市場續跌。

港市現貨價報三〇點九美仙，下跌一百六十二點，昨日收市價爲：九月份三三點〇一美仙，……共成十四手，十月份三三點〇七美仙，……

（十月合約價八月三百十鎊，回跌十鎊，十月三百八十鎊二五，回跌十三鎊五〇……）

東京股市繼續下降

指數跌三十五點

開做僅二億五千萬股

（特訊）野村證券東京股市六月四日消息：大盤回落，市道做價觀望，投資者多採觀望態度，石油、汽車、鋼鐵及部份電器股跌勢明顯。在新平均指數收市爲六七九五點五六三，下跌三〇點五五，新市場指數一二二，交投仍淡。

全日開做僅二億五千萬股。

以下爲部份活躍股收市價：

味之素	五八二
昼辰錶	三八七
大日本印刷	五〇二
凸版印刷	四四七
富士通	四七五
日立	二五七
本田汽車	五七〇
豐田汽車	八三四
日產汽車	六六九
小松製作	三九七
三菱地產	三七四
三菱重工	一七九
三井地產	四七四
日本石油	二一七〇
新日本鋼鐵	一三七
野村證券	四〇五
發貿	五三〇
新力	二〇〇〇
武田藥業	四九五
平和不動產	五六七

倘有經濟刊在第十張第三頁

亞洲聯合金融投資有限公司

ASIA ALLIANCE FINANCE AND INVESTMENT LIMITED

（實收資本港幣肆仟萬）

政府註册接受存款公司

各項存款利率行情

期限	港幣	美金
廿四小時通知	10.000%	——
一個月	10.750%	10.000%
二個月	11.250%	10.125%
三個月	11.500%	10.250%
六個月	11.750%	10.250%
九個月	12.000%	10.375%
一 年	12.500%	10.500%

一年以上之存款利率面洽

欲知詳情請電：5-258202-8 內線13、25、27、30、47

或駕臨中環康樂大廈27樓

一個月利率

13.00%

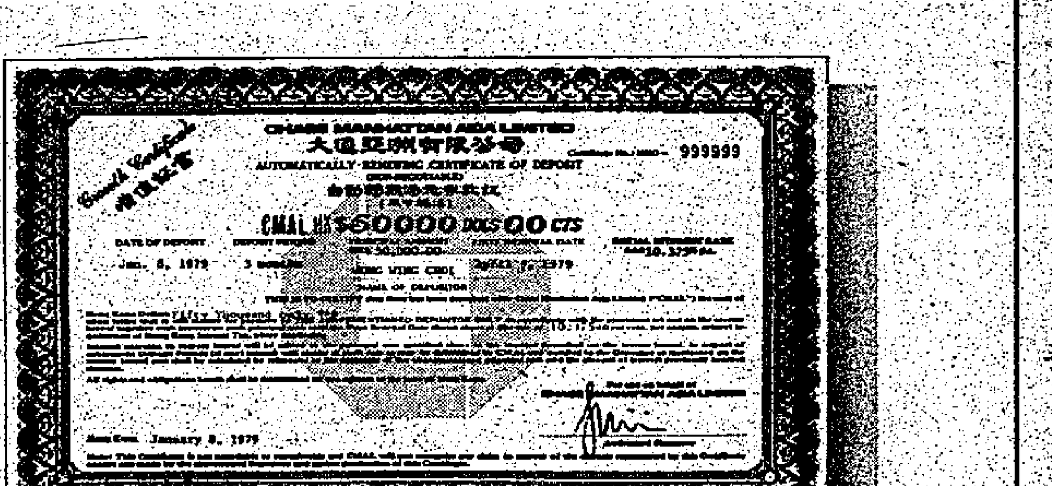
港幣存款利率

存款期	年息
二星期	13.00 %
二個月	13.00 %
三個月	13.00 %
六個月	13.00 %
一 年	13.00 %

銅鑼灣分行	5-7902669	土瓜灣分行	3-657061
灣仔分行	5-746245	油麻地分行	3-677048
筲箕灣分行	5-685136	尖沙咀分行	3-698395
西環分行	5-479148	深水埗分行	3-815391
香港仔分行	5-538231	荃灣分行	12-434187
官塘分行	3-440264	元朗分行	12-762146
新蒲崗分行	3-283175	葵涌分行	12-200121
旺角分行	3-940253	大埔分行	12-665207

日本聯號：日本信用保証株式會社創業21年，資本八十八億日幣

日本國內分行有138家 海外分行在紐約、羅省及台北



大通「自動轉期存款證」

大通「自動轉期存款」，是大通亞洲有限公司*首創的存款服務，最低存款額爲港幣五萬元，利率較儲蓄戶口及其他定期存款爲高。更有「自動增值」或「自動收益」兩種方式，可供投資人士選擇。

自動增值

即存款期滿後，自動加上豐厚利息，依照當時市面利率，自動轉期滾存，如此本息即不斷增值。

自動收益

則於存款期滿後，先行收取利息，而本金則自動轉期再存，依照當時市面利率繼續生息。

大通「自動轉期存款」，又有逾期通知特別優待，在存款期滿後七天內提款，仍然可獲該七天之利息。

大通「自動轉期存款」，可在美國大通銀行港九各分行辦理，或電大通銀行顧客服務部5-230343查詢。

CHASE

香港 中區分行：歷山大厦・灣仔分行：摩利臣山道26號・銅鑼灣分行：怡東商場

世界貿易中心分行：高士打道280號・北角分行：英皇道433-437號・香港仔分行：香港仔大道136號

九龍 尖沙咀分行：彌敦道20號・油麻地分行：彌敦道176號・旺角分行：彌敦道720號

紅磡分行：馬頭圍道21號・深水埗分行：青山道153號・官塘分行：物華街38-40號

新界 葵涌分行：葵涌道1015-1017號

*大通亞洲公司爲美國大通機構成員。

獲多利有限公司

香港上海滙豐銀行全資附屬機構

港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時通知	9.250 %	三個月	9.250 %
兩星期	9.250 %	六個月	10.000 %
一個月	9.250 %	一年	11.000 %
二個月	9.250 %	兩年	10.500 %

（最低存款額HK$50,000）

歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款証」利率

總辦事處	中環和記大厦五樓	電話：5-263095
中區辦事處	中環和記大厦三樓	電話：5-213166
西區辦事處	德輔道西60-64號榮裕商業大厦五樓	電話：5-480236/7
旺角辦事處	彌敦道625號麗斯大厦二十樓	電話：3-854027/9
官塘辦事處	康寧道56號地下	電話：3-423243
筲箕灣辦事處	香港筲箕灣道121-131號金寶大厦一樓	電話：5-685239

美銀財務（香港）有限公司

存款期	年息
一個月	9.875%
二個月	9.875%
三個月	9.875%
六個月	10.00%
十二個月	11.00%
二十四個月	10.75%

最低存款額HK$50,000

（利率如有更改，恕不另行通知。）

5-271345/5-283488 陳那藍小姐 香港軒尼詩道一號 熙信大厦306室

3-305281 沈樹基先生 九龍彌敦道636號 銀行中心603室

永安祥財務有限公司

（永安祥集團成員）

自動轉期存款利率

一個星期	10.875%	三個月	10.750%
一個月	10.750%	六個月	11.000%
兩個月	10.750%	一年	12.000%

居者有其屋貸款

汽車分期付款

樓宇按揭

期票貼現

工商貸款

歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3

香港中環永樂街七號永安祥大厦十樓

歐聯財務集團（香港）

INTER-ALPHA ASIA (HONG KONG) LIMITED

港幣存款利率行情（% p.a.）

通知存款	10.000	三個月	9.875
二星期	9.750	六個月	10.000
一個月	9.750	一 年	10.000
二個月	9.750	二 年	9.500

最低存款額HK$50,000

歡迎查詢，請電：5-266031-7

中環滙豐大廈2501室

丹麥專刊

香港與丹麥近年貿易 統計數字顯示增長中

根據香港統計數字，港丹兩地雙邊貿易在一九七九年增加百份卅七，達六億一千六百八十萬港元。香港成為丹麥在遠東第二大市場，僅次於日本。

香港出口至丹麥達三億八千九百九十萬港元，增百份四十二，轉口為一千四百八十萬港元，增百份一百五十三。

香港從丹麥入口增百份廿五，達二億一千二百一十萬港元，丹麥輸港貨品，百份五十是農產品，肉食、乳酪，曲其及啤酒。肉食出口增百份廿一，乳酪產品增百份十五，曲其增百份十六。

一九八〇年雙邊貿易展望良好。今年一月至二月期內，香港出口達二千九百四十萬港元，與七九年同期比較增百份七十五，而從丹麥入口則達六百五十萬港元，增百份十五。

丹麥克朗對港元匯率之下降，有助丹麥貨在此間競爭及增加其出口。在另一方面，丹麥對港貨需求暫呈呆滯，但該國仍為世界最有消費能力國家之一。雖然目前丹麥消費者仍然是一個良好市場，特別是紡織品成衣，消費性電子產品，玩具及飾品等。

為了促進雙邊貿易，香港總商會曾於三月派出一個既推銷又購買之訪問團前赴丹麥，廣泛與丹麥商人作個別會談。同時在三月，在港舉辦了兩個丹麥研討會，其一是推銷著名丹麥光雞，另一個是介紹丹麥廣泛之乳酪產品。

香港與丹麥貿易統計數據如下：

	一九七六年	百份比之變更	一九七七年	百份比之變更
出口	二億七千三百六十萬元	負七	二億五千五百三十萬元	正八
轉口	六百五十萬元	負廿八	四百七十萬元	正廿四
入口	一億二千一百二十萬元	正廿四	一億五千〇七十萬元	正十三
總貿易	四億〇一百五十萬元	正二	四億一千〇八十萬元	正十
香港順差	一億五千八百九十萬元		一億〇九百四十萬元	

	一九七八年	百份比之變更	一九七九年
出口	二億七千四百六十萬元	正廿四	三億八千九百九十萬元
轉口	五百九十萬元	正一百五十三	一千四百八十萬元
入口	一億六千九百七十萬元	正廿五	二億一千二百一十萬元
總貿易	四億五千〇〇二十萬元	正卅七	六億一千六百八十萬元
香港順差	一億一千〇〇七十萬元		一億九千二百五十萬元

預測丹麥今年經濟 沒有實質增長 國內需求下降 出口持續改進

去年丹麥經濟在出入口方面反映出相當程度的增長，這趨勢直至今年底仍會持續。去年六月實施之緊縮財政政策，對於消費人的影響，在去年十一月底時，仍未能察覺。

丹麥去年的生產及就業增長率均較先前兩年為大，而去年的失業率更是近年來的最低點。不過這種情形看來並不可能於今年持續下去。因為：(一)由於去年十一月政府的介入，使到工資增長率開始放緩，(二)物價上升，(三)今年一月開始提高本地稅率，(四)新的財政緊縮時間再度出現，使到於今年初開始，實際的收入減少而導致私人消費能力減弱。

去年六月達成之協議主要內容其中一點是壓抑地方當局的開支。因而公共部門今年所估的總經費比率皆較往年為低。而好顯然，有關居屋建設的外來投資將流離丹麥。從這方面來睇，好有理由相信外來的投資將較往年遜色。實際上，周內的需求就有百分之二的下降。今年首六個月，需求好顯然會出現有下降，但於下半年中，將會恢復過來——當然撇開經濟政策改變的情況來說。

於七十年代中期出現衰退的居屋建設在去年仍持續者。這方面的投資比前年下降百分之十。造成這方面情況的一個因素是那些有潛力的買家對於未來的稅務政策未能確定。

至於集團公司投資方面，去年增加約百分之四。這增長刺激了消費人需求的增加及工業生產品出口量的急劇上揚。

公共部門去年整年的增長速度比年初時的估計還要快。其中一個原因是當局推行了一連串刺激就業的計劃。不過，無論如何，公共部門確實使到投資者卻步不前。

由於世界貿易模式改變，導致西德及瑞典(均為丹麥工業品主要出口市場)得到更好的機會，因此丹麥早於七九年初預期出口量及服務會受到刺激而增加。果然，事實確是如此，丹麥的總出口貨及服務出現了百分之八的增長，加其中尤以製造工業的表現最為優異。

去年丹麥總體需求增加，導致生產量上升百分之三，而入口貨物及服務卻增長百分之七。因而在國民總生產及輸入貨物與服務方面增長率，比起一九七八年增時更快及更大。

但無論如何，總體需求大幅增加，能源價格暴漲，引致貿易數劇退，國際利率攀高等因素導致的結果是：丹麥在貿易平衡出現的赤字(二百一十七億克朗)及國際收支差額(一百五十六億)均比年初時的預測為大。

今年價格的趨向

今年平均的價格水平預料會比去年高百分之十一。未明朗化的油價及能源供應可使這數字更高)。消費者的價格預料會比去年高百分之十二，不過由於今年春及去年十一月先後實施凍結物價管制，到今年的同期時，上升率可能會更急劇。

今年收入的趨向

去年總體收入的增幅約為百分之十。不過增幅對人口中不同形式收入及收入團體來說是並不平均。例如，約佔總體收入中三份二的工資，就增加百分之十二。

去年十二月因自動工資指數系統的改變而引致生活費用微增，而用以之抵償的工資增加的程度，將決定今年收入的趨向。一個主要因素是有可能的平均工資增長率是百分之八。但無論如何，一如去年，不同集體之間的差距——特別是公僕和私人僱員——將會更大。

去年一度未有增長的私人僱員收入，今年預期有百分之八至九的增長。

領取公共援助的人其收入於今年約有百分之九至十的增長，但今年失業人數的增加有可能使到公共援助的開支增加達百分之十五。

總括來說，今年收入的增長率(約百分之九至十)與前兩年一樣。

私人消費下降百分二至三

去年，私人消費在量方面有百分之二增長，而價格方面增長率卻為百分之十二，值得注意的一點是，消費增幅是受到國外的影響；一半的上升幅度是由於購買國人外遊增多及消費人購買活動增強的結果。

丹麥女皇瑪嘉麗二世與韓力克親王於一九七七年攝於佛登斯堡宮

標奧8800廿六吋電視機 彩色鮮艷機身超薄美觀

著名丹麥標奧(BANG AND OLUFSEN)廠，製造高品質之電視機及音響器材，適合大衆口味，高級科技製成品，操作簡易。

標奧8800型廿六吋彩色電視機乃標奧廠成功產品之一。這部全新之廿六吋彩色電視機耗電七十五瓦，即相等於一個燈胆的耗電量。保證畫面清晰，操作便捷，耗電少，擁有先進之視訊系統等。獨創之彩色自動平衡系統，以穩定彩色，自動光暗調節器以適應房間內的光線。

8800使用自動的揚聲器系統(四吋低音及二吋高音)，確保音響清晰，與優美悅目的畫面，相得益彩。8800備有配件，以供香港用戶享用未來家庭式電視資料服務。

操縱簡便自如的紅外線遙控系統，可以選擇十六個不同的電視台節目，調整音量，光度，彩色及開關。

此外標奧8800備有高低兩頻道收視與接駁點，8800可直接外接錄音座，擴音機，揚聲器，耳筒及盒帶錄影機。

在丹麥首都哥本哈根以北二十公里的NAERUM鎮之BRUEL&KJAER廠，三十多年來一直專致於設計及產製精確測量儀器。由該廠所發展的儀器都高度專門化以包羅音響及振動方面，但由於新技術的源源注入，B&K儀器的範圍亦不斷地得到擴展。經常地參與國際標準厘定工作和學術性會議，加上B&K實驗研究室中的透徹而深入的探究工作使他們得以與這些領域中的最新發展並肩前進，而且透過一個由廠派的商務和護修工程師隊支持協助的環球代理組織，他們為客戶們提供了首屈一指的服務。B&K亦經常參加國際性的電子儀器展覽，在那裏他們會駐有經驗豐富的工程師以提供測量技術及儀器使用上的指導。

B&K儀器系列的主要部份用於對電氣信號作測量，頻率分析和記錄。此等信號可能源自某種電子電路，亦可能源自一個能將物理量化為成正比的電氣信號的換能器。

B&K產製範圍廣闊的換能器，包括用於測量空中聲音的傳聲器和水下振動的水聽器。在機械領域內，他們製造測量振動用的加速計，測量機械力用的力度換能器，和測量機械阻抗用的阻抗頭等。最後，在生產項目中還有一枚光電探頭及非接觸式磁性及電容式換能器。在供激動用途的換能器方面，B&K產製用於激動振動的激動器，和用於激動聲音的揚聲器等。此外，許多其它類型的換能器都可直接接上B&K的儀器。

丹麥食品精華

丹麥金庄高級牛油

新鮮牛乳製成・營養價值最高

品質純正
色澤金黃
味道鮮美
甘香無比
價格廉宜
享受高級

丹麥家禽

●肉質豐厚
●嫩滑美味
●雙重檢驗
●保證新鮮

丹麥皇冠牌豬肉火腿

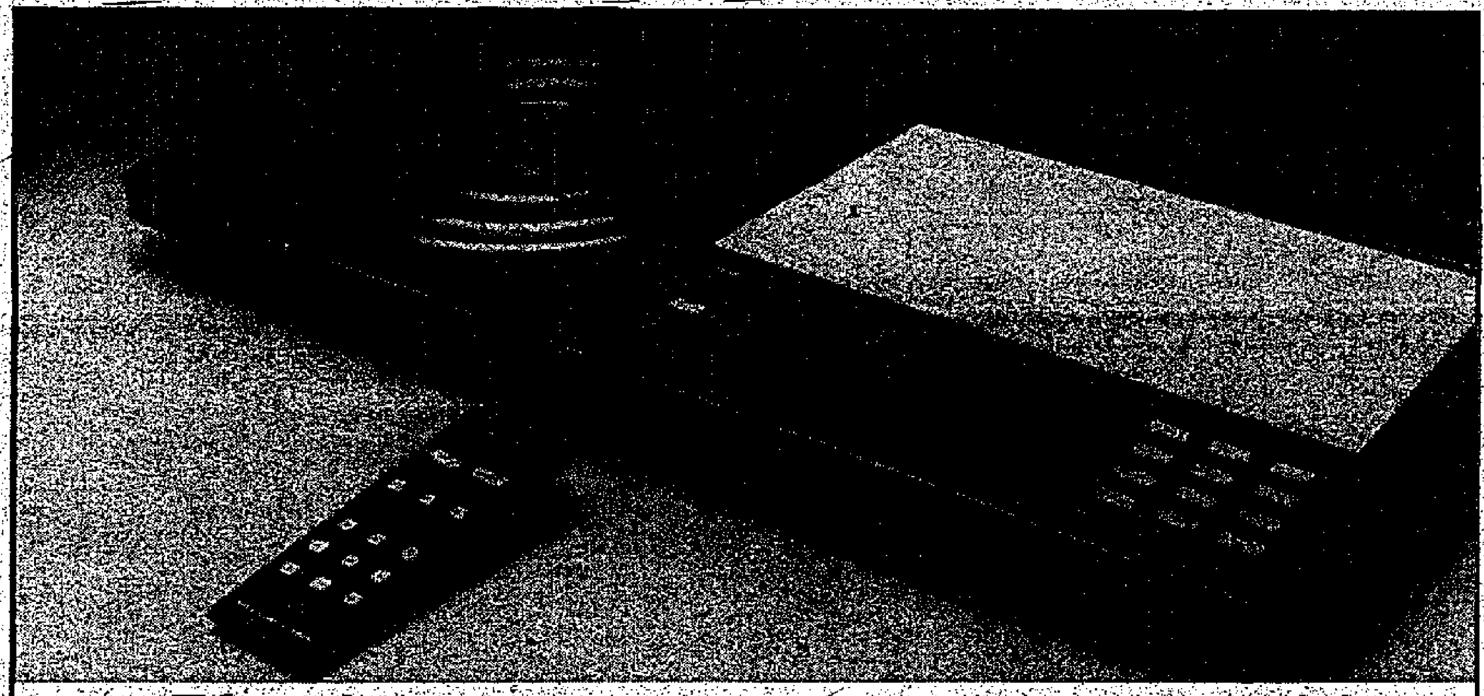
全部上等豬肉
中西食譜皆宜

大昌經營・必屬精品

總代理：大昌貿易行有限公司
總寫字樓：中環恒生銀行大廈四樓至六樓　電話總機：5-261111 (50綫線)
食品凍肉部直綫電話：5-234111　5-253399　5-237271

「標奧」8800
八十年代之彩色電視機
● 二十六吋超薄型設計
● 最先進之紅外綫遙控器
● 獨創"彩色自動平衡系統"
● 自動光暗調節
● 高度傳真之二路揚聲器
● 平均耗電量七十五瓦

The Radio People, Ltd.
愛群無綫電有限公司
標奧中心：九龍海運大廈商場120C室　電話：3-676844
總行陳列室：九龍漆咸道25號地下　電話：3-690217
港島陳列室：皇后大道中50號陸佑行301室　電話：3-223638



「標奧」7000
一部運用微型電腦操縱之劃時代遙控音響中心
●附有電子保護綫路之2×40wRMS擴音機
●6個AM/FM電子自動選台
●全自動電子唱盤
●附有電子轉數表之金屬帶卡式錄音座
●電腦自動選曲系統
●數字式時間顯示及記憶系統
●最先進之全能紅外綫遙控器

愛群無綫電有限公司　The Radio People, Ltd.
標奧中心：九龍海運大廈商場120C室　電話：3-676844
總行陳列室：九龍漆咸道25號地下　電話：3-690217
港島陳列室：皇后大道中50號陸佑行301室　電話：5-223638

Brüel & Kjær of Denmark
The Radio People, Ltd.　愛群無綫電有限公司

Strain gauge equipment　Vibration meters　Vibration tranducers　Real time analyzers
Filters　Building acoustic measuring equipment　Level recorders　Balancing equipment
Sound level meters　Accelerometers　Strain gauge equipment　Vibration meters
Hearing aid test equipment　Measuring amplifiers

華僑日報創刊五十五週年紀慶

名垂宇宙

新界獅子會

麥羅武　黃品卓　黃源章　陳振超　何容生　顧陵儒　張國祺　楊寶森　馬錫坤
陳漢威　蔡劍勵　吳燦林　周家全　張錦濤　郭式銘　黃俊威　鄺溥銘　周林發
郭奇珍　陳耀輝　劉榮廣　廖正亮　胡少石　梁文鏞　陳思明　陳啓康　曾送齡
葉華　曾海球　向華炎　李和順　馮伯韶　林漢武　楊碧永　鄒鍾通　麥國華
陳宗抗　林逸雲　胡昌華　李順根　黃培超　羅久根　張全彥　崔偉超　郭炳樂
張民長　林漢庭　游福超　林耀東　高劍清　朱鴻鈞　李餘慶　鄧注江　譚進敬

同敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

琳瑯滿目

菱電工程有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

服務僑胞

興利海產凍房有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

舉世聞名

FLEXMARK SEE THRU SUN CONTROL FILM

美國 富力玻璃隔熱膠膜敬賀

手袋的復古風

雖然手袋已不是女性的專利品，男用手袋已開始流行，但男用手袋的款式仍屬保守，設計方面環繞着公事包來做文章，女用手袋則變化多端，可大可小，皮質的，藤製的，布做的，纖維膠的，草織的，什麼稀奇古怪的料子都有。

手袋跟鞋雖然不是時裝的主角，但始終都是衣服的最佳第二主角。時裝潮流趨活潑青春的路子走，手袋跟着也青春起來，例如在流行牛仔褲及寬腳褲子的那一陣子，嬉皮式的流蘇式大布袋則普遍起來，在七九年復古風吹後，高級的皮革手袋再進市面，因為復古時裝的重點是纖巧，高雅，細緻的，於是手袋的重點並不放在花款的繁巧上，而是着重在手工的精細及品質的優異上。

鐘表珠寶展覽

女庄　迷你　一式　三款

近十年來，世界鐘表市場隨瑞士鐘表業推出各式石英表精美產品而呈現一番新景象。同時鐘表工業亦紛紛轉營新的生產綫，配合現代化設備的生產概念，迎接八十年代。

據瑞士鐘表業發言人指出，建造和改進生產設備，需時十年方能完成。今年所製造的石英表，不僅具有如同機械表一樣精確的性能和卓越的品質，而其生產能力之強，亦非以往可比。同時鐘表業的電子生產技術也越來越先進，多種集成電路的接口銲接砌成一體，即為此方面科技突飛猛進的例證。這種工作過程，以往需要在每一綫路中由人手進行數十次操作程序，現在則可以全部自動化處理，毋須假手於人。

瑞士鐘表業的另一驚人成就，便是克服了尖端化的微電子系統等複雜的科技，例如使到集成電路更為精確的離子之鑲嵌技術。三電平多晶硅科技，亦已普遍在瑞士鐘表工業界應用。至於使用激光進行量度尺寸、鑽孔、雕刻和銲接等步驟，亦已有數年。這些及其他各方面的科技，都是產製微型組件和綫路中關鍵性的因素，而其體積之纖小和可靠的性能，更是以前電子工業聞所未聞的。

基於創新發展，或是由於不斷推進的研究計劃衍生得來的技術成就所賜，一九八零年將成為巴塞爾鐘表珠寶展覽會歷史上里程碑的年份之一。石英電子計時各方面均見有創新的發展，由配備秒跳擺打的行針手表和液晶體顯時的跳字表，以至新而且有點出人意表的新品種——液晶體顯時固體行針手表，都有劃時代的發展。

在超薄型表身和精巧玲瓏表殼的發展方面，一切既有的紀錄維持了不過十二個月間，新紀錄又再層出不窮，這包括：

新式超薄型表肉，厚度由一點五至二點五毫米，為數逾十二款之多，另外又有若干款特別型的設計；

世界最小型的石英表肉；

新式九乘二十毫米的表肉；

著名的DELIRIUM表肉推出女庄，由表殼至水晶頂厚度僅一點六八毫米；以及一種依據全新始創結構觀念發展的新科技新路綫；其中製成的若干型款總厚度僅有一點四八毫米，甚至有部份更只得一點三五毫米，而且表面部份更呈透視狀，成為本屆鐘表珠寶展覽會中一大特色。

新式液晶體顯示之跳字石英表的新特色，便是設備多種功能時間顯示，卻無需運行零件或指針。表上的時間是藉着自然界的奇異現象之一——電子激動液晶，使用數目字或跳字形式顯示。另外兩項重大的發展，包括一種十分技術化的型款，其顯示特色為採用十二個數字和五個顯示功能的旗形符號，由此按照指示顯出所選擇的功能，如星期日曆、鬧鐘及二十四小時倒數計時、第二時區、千份之一秒的計時秒表等。

另一項重大的發展，便是表上設有十分先進的程序設計。這類手表裝有十分精巧的電腦型儀器——內置微型處理器，使它使用按鈕操縱不少於九種不同的程序。同時它祇須用手指一按，可操作兩種鬧鐘系統，一種在十二個月間可編入兩個約會程序的記事功能，一個倒數計時器，一個第二時區功能，計時秒表和星期日曆。

這種新系統面世後，此類手表的操作及處理步驟便大為簡化，並且為複式功能手表開創了新局面。

另一種運用「電子指針」來顯示時間的新型款，第一眼看來似乎是科技上的一大進步。可是這項世界第一，最初是在女庄表肉中出現。不設運行零件的固體表蓋，利用液晶體本身形成的兩條指針劃痕來顯示時間。而且顯示器上又設四個眨光點，顯出四份之一秒時間。這種表裏設計精巧，使到款式設計更加多姿多采。

圖中三款女庄迷你骨骼表，共有鍊墜表、袋表及腕表一式三款。

德航機隊寧靜過人

獲政府頒現金獎勵

德國航空公司旗下機隊之操作寧靜表現卓越，並獲推許為三十八間歐洲及國際航空公司中噪音程度最低者。該公司因此獲得德國北萊茵——西弗利亞邦運輸及商業部特別褒獎。

德航總機師兼飛行主任基賓，最近代表公司領取一項三十九萬四千三百四十馬克現金獎時表示，德航歷來不斷致力於降低飛機噪音，今次獲獎，無疑一項極大的鼓勵，並可促進未來減低噪音的研究發展。

採用符合國際民用航空組織噪音標準的飛機，是德航自一九七〇年以來一向採行的政策。此外，該公司又翻新改進機隊之引擎，在機場實施噪音措施，並發展新的升降步驟，以減低飛機噪音水平，配合現代的生態學需要。

德航在一九七二年發展成功的低阻力、低動力着陸程序「法蘭克福程序」，獲得國際航空運輸協會讚許，並向所有航空公司推薦仿效。

早在一九五六年，其時噪音問題雖不似目前受人注目，但德航在考慮及選擇波音七〇七A機的動力設備時，早經以此作為重要的考慮因素，該公司在一九六一年十月訂購七〇七B機，便已要求波音飛機廠保證噪音水平的極限。故而可算是第一間提出這種要求的航空公司。

德航訂購之波音七三七——二三〇型客機，第一批將於今年底交貨。此型新機設計先進，噪音極低，又是德航致力於減低噪音之最新明證。德航除了斥資八億四千萬馬克訂購三十二架飛機，配件和零件之外，更付出二千萬馬克供作發展經費，以期發展新式的引擎，比較國際民航組織所要求的噪音控制，規格更加寧靜。

根據波音飛機廠表示，德航訂購由七三七改進而成的七三七——二三〇型客機，曾提出非常嚴格的規格要求，故此這款機大可說是德航與波音合作得來的成果。新式的七三七——二三〇型機雖然起飛負荷提高了百份之十五，但它卻不但更加慳油，且因設備一種特別設計的排氣混和器，一方面減低了排氣噪音，同時亦在增進其引擎的燃燒燃料效率。

德航在一九七七年制定計劃，逐步淘汰舊款的飛機，以期在八十年代初期擁有最先進的機隊，機型包括波音七〇七、波音七三七、波音七四七、DC十、空中巴士A三〇〇及A三一〇在內。這些飛機全部符合FAR三六及國際民航組織附加十六項的噪音管制規定。

又訊：渡假人士如欲一親喜馬拉雅山的風采，可以參加德航安排的旅行節目，前往印度及喀什米爾渡過一個充滿異國情調的假期。這些旅行節目由現在起開辦至十二月止。

這些旅行節目行程八日，所到之處包括喀什米爾首府斯利那加，離斯利那加廿五哩的古馬加城，以及印度的德里市，全程收費每位五千一百九十元，包括交通及食宿在內。

德航每逢星期三、五、六、日均有班機飛往德里市，同日亦有班機由德里市飛返本港。有意參加這個印度、喀什米爾渡假節目，可向各大旅行社查詢。

星藝旅行團

辦幸運抽獎

冷氣車遊佛門勝地

星藝旅行團（七日）星期日上午九時在尖沙咀北京道（海洋大廈對正街口）編位登車駛美孚（影都戲院）側站接國友同遊佛門勝地「一蕊雲閣」，眺覽九龍半島一帶景色。西方寺三教大殿及圓玄學院，香海慈航等是旅遊最佳去處。中午福漢齋筵別饒風味，幸運抽獎襄孫頓香烟公司，英記茶莊贊助外，并得星架坡金龍牌風油，四季平安油助獎。下午遊大欖涌水塘主壩漫步徐行不急，老幼咸宜冷氣遊覽車隨團遄早餐每券四十三元，晚飯（自由參加），美麗宮酒樓夜總會歌舞晚宴另券四十元，早、午、晚三餐全日祗收八十元。券站：香港大道中二〇三號英記茶莊，北角碼頭海港道廿六號模型店，九龍上海街六八二號海門冰室，彌敦道五二五號寶寧大廈A座十三樓（富打老道入電梯）（十三字）電話三——三〇一七一式及三〇六七二〇（接受社團委託籌劃海陸聯遊特別優待）。

亞細安旅遊指南已出版

內容豐富印刷精美

一本嶄新的以中文編撰的「亞細安旅遊指南」經已出版。

這本由新加坡昇企業公司出版的旅遊指南，以高級紙張印刷，精巧玲瓏，携帶方便。封面特請專人設計，非常清新奪目。書中超過二百幀亞細安五國的精美風光圖片，經過美術家精心編排，全部以彩色印刷，令人愛不釋手。

本書內容豐富，由亞細安著名的旅遊專家撰稿，文字簡明流利，約近十萬言。全書介紹五國的歷史背景、地理概況、重要城市、宗教節日、著名旅館、購物指南、旅客須知、觀光名勝等。特別着重對各國名勝古跡作詳細的介紹。

由於本書的資料充實，除了可作為一般性的旅遊指南書閱讀，也可當作學校史地經濟資料目的課外參考書，值得向教師與學生推薦。

本書得到亞細安五國旅遊促進局的大力支持，除了提供許多珍貴的資料，五國的旅遊局官員還特地為本書撰寫獻詞，可見本書受重視之一斑。

印尼交通部旅遊管理局總局長狄郝蘇立福在獻詞中說：「昇企業決定以亞洲絕大多數人民所使用的中文來出版一本亞細安國家旅遊指南，這大創舉的確是值得讚揚的。」

馬來西亞旅遊促進局主席丹斯里郭立郭，在獻詞中說，「雖然有數目可觀的華人在亞細安地區旅行，但卻找不到包羅廣泛的中文旅遊指南，因此這本以中文出版的指南是一項值得歡迎的努力。」

菲律賓旅遊部部長阿斯比拉斯，在獻詞中說：「菲律賓旅遊部對於這本中文的亞細安旅遊指南的出版者，致以最懇切的祝賀。」

新加坡旅遊促進局主席陳桐以在獻詞中說：「我們歡迎你到新加坡，這個歐洲以東第一個旅遊站來觀光。」

泰國旅遊局總局長宋猜上校，在獻詞中說：「很多人在經濟上和社會上是非常重要的旅客來源，一本以他們的母語出版的，精心編纂的旅遊指南，羅列亞細安無數引人入勝的風光、旅遊設施和娛樂事項，這無疑將使更多人踏上旅途。」

總之，這本以中文撰寫的旅遊指南，是一本材料最全、內容最新，水準最齊的旅遊參考讀物，具有一册在手，就可以隨時查閱，作為旅行中最可靠的嚮導。

「亞細安旅遊指南」由天天圖書發行公司總發行，原價十四元，特價十元。各書局、旅遊社皆有代售。

生活彩色

COLORFUL LIVING PAGE

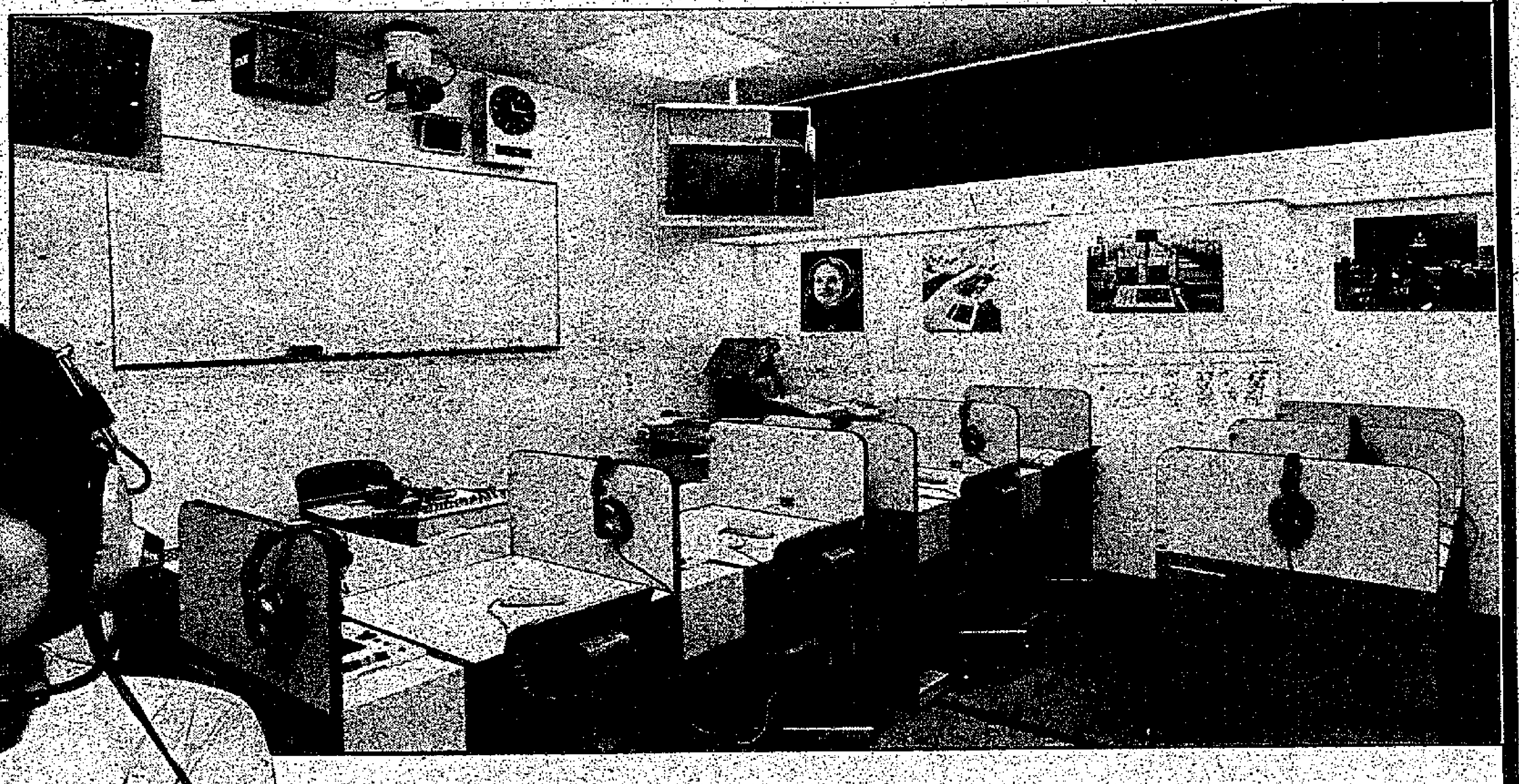
香港荳品公司獨家供應

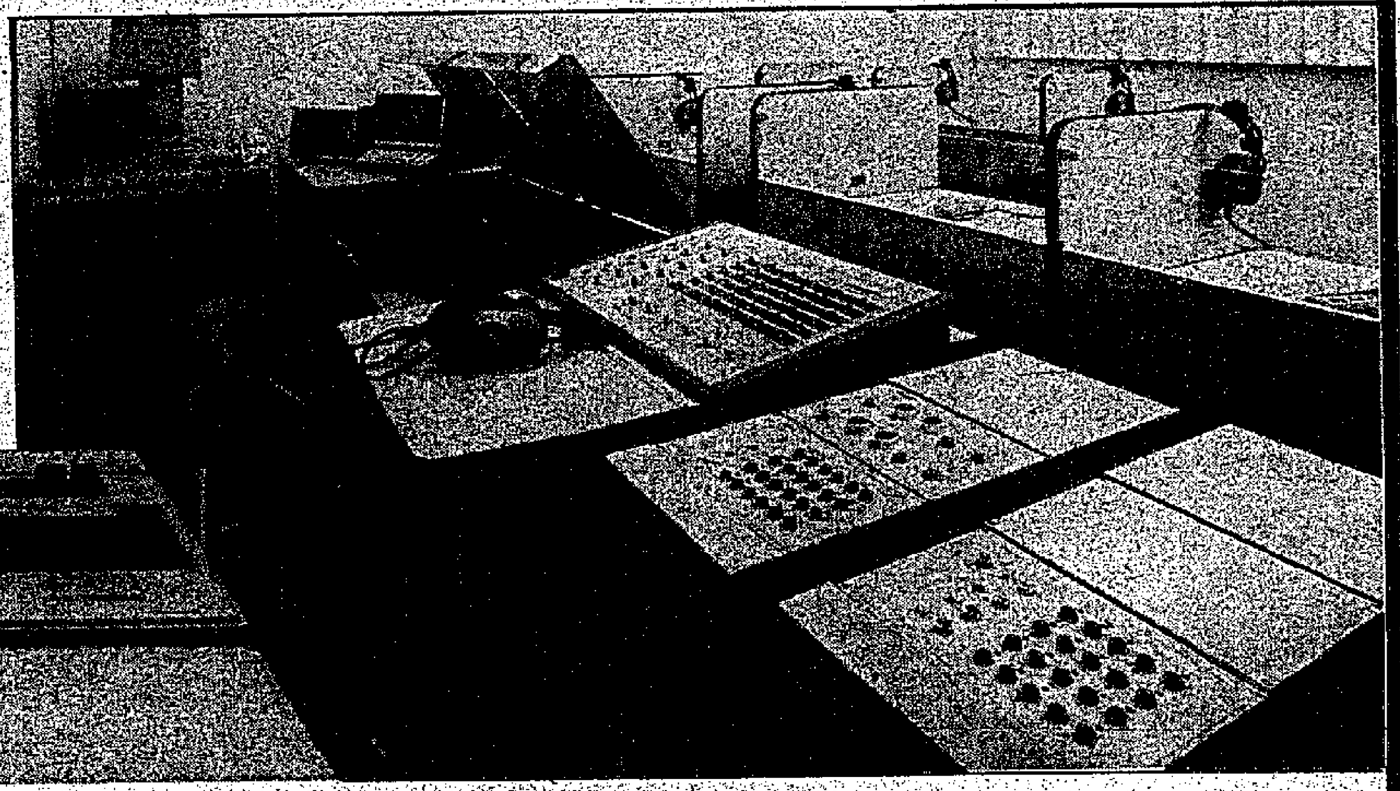
港穗直通火車飲品

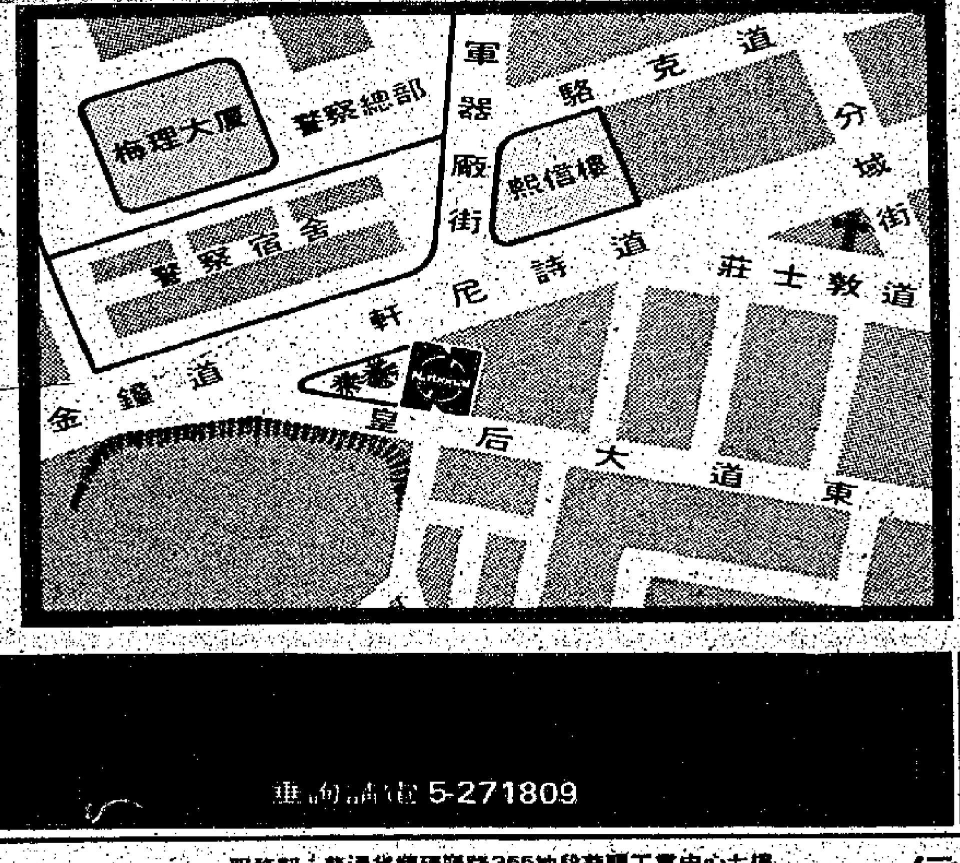
來往廣州至香港鐵路直通火車，每日四班，來往稱便，但車上冰凍飲品供應缺之。現廣州鐵路局特與香港荳品有限公司合作協議，由香港荳品有限公司獨家供應維他奶、維他汽水、維他果汁、菊花茶、甘蔗汁、檸檬茶等方便旅客。廣州鐵路局客運處處長林茂祥特專程來港在直通火車與香港荳品有限公司行政董事官選祺簽約（圖為坐者右起香港荳品有限公司行政董事官選祺，廣州鐵路局客運處處長林茂祥，立者右起香港荳品有限公司九龍營業經理梁維，廣州鐵路局九龍辦事處主任楊飛）

National

樂聲牌視聽教育及通訊器材中心







語言學習新里程
視聽教學可速成

樂聲牌語言實驗室，是學習語文最佳工具，包括閉路電視、教師教習室、學生學習間、錄音機、擴音器、耳機等設備；教學過程全部視聽化，教師透過咪高峯，作集體或個別指導，教材可循序轉換，學生更可隨時複習，事半功倍，進步迅速！少年警察訓練學校、中華基督教謙民偉書院等，均已採用，學生進度良佳。

本中心並設有專業錄映室，圖文傳真機、電視錄映機、公共廣播與各項通訊設備，閉路電視及保安系統，六十吋大電視等，駐有專業人員，示範講解。

歡迎駕臨，我們將盡所知相告。

地址：灣仔軒尼詩道4號

開放時間：星期一至五 9:00—5:30（12:30—1:30午膳休息）

星期六 9:00—1:00 星期日及公眾假期休息

查詢請電 5-271809　National　樂聲牌

服務部：葵涌貨櫃碼頭路355地段資順工業中心七樓 電話：12-281771

信興電器貿易有限公司

香港中環聯邦大廈1401室・電話：5-256161-8

昨天，李先生
買入一批富格林金幣；
辦妥新置樓宇之
貸款手續；
購買歐洲債券；
借款添置機器並購買
廠房保險．
這一切都在
渣打銀行辦妥．

您所需要的任何財經服務，
渣打銀行均可全部効勞．
渣打銀行集團，服務包羅萬有，

由樓宇按揭至購買歐洲債券；
由分期付款業務到外滙買賣，
樣樣可爲您辦理妥當．

事實上，您需要的一切，渣打
全部有齊．渣打銀行，
是您的財經百貨公司．

渣打銀行集團 規模龐大 經驗最佳
地址：德輔道中4-4A 電話：5-224011

094J/H

渣打銀行
您的財經百貨公司

十三樓
渣打銀行
自動收支服務部
薪俸支付服務
按時付款指示

十二樓
環宇商務有限公司
代客處理一切公司組織
秘書及會計等工作
電話：5-225980

大來信用証(香港)有限公司
大來信用咭
電話：5-228155

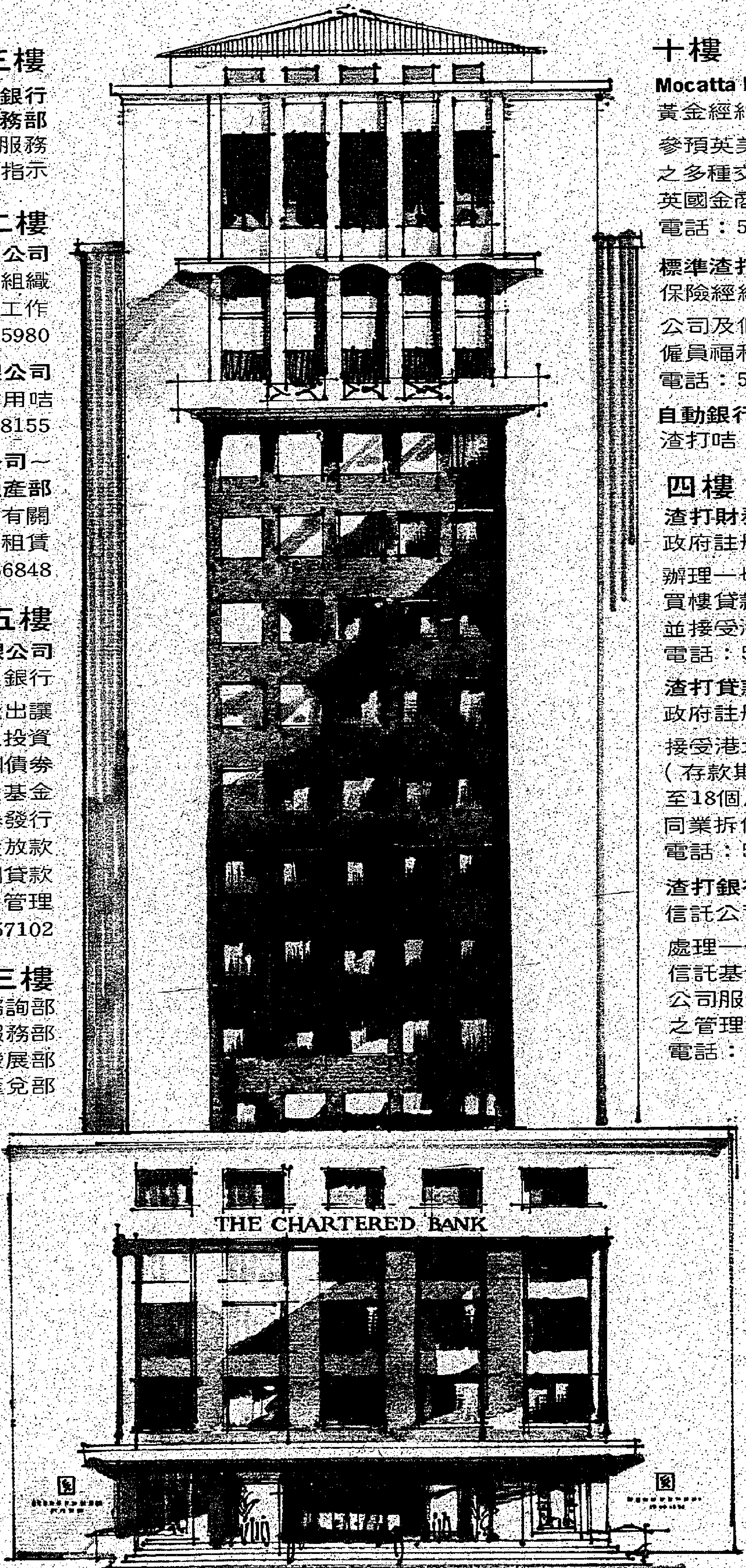
渣打銀行香港信託有限公司——地產部
代客處理一切有關
物業管理,買賣及租賃
電話：5-256848

五樓
寶源投資有限公司
商人銀行
公司收購、合併及出讓
退休福利基金之投資
公司財務顧問、歐洲債劵
單位信託投資基金
新股及債劵發行
股票上市、銀行集資放款
港元存款、建設計劃貸款
本地及國際投資管理
電話：5-257102

三樓
貿易諮詢部
顧客服務部
業務發展部
滙兌部

二樓
出入口押滙部

地下
來往及儲蓄戶口
定期存款、滙款、外幣買賣
旅行支票、渣打金牌
富格林金幣



十樓
Mocatta Hong Kong Ltd.
黃金經紀及交易商
參預英美各主要期貨市場
之多種交易
英國金商
電話：5-265451

標準渣打保險有限公司
保險經紀及顧問
公司及個人保險
僱員福利計劃
電話：5-254441

自動銀行服務部
渣打咭

四樓
渣打財務(香港)有限公司
政府註册接受存款公司
辦理一切有關分期付款
買樓貸款及其他放款業務
並接受港元存款
電話：5-255311

渣打貸款業務有限公司
政府註册接受存款公司
接受港元存款
(存款期由24小時通知
至18個月定期)
同業拆借
電話：5-255413

渣打銀行香港信託有限公司
信託公司
處理一切有關遺產管理
信託基金、投資計劃
公司服務及退休福利基金
之管理.
電話：5-239944

股票部
股票交收
股票代理人服務

閣樓
放款部

地庫
保險箱部

渣打銀行集團 規模龐大 經驗最佳
地址：德輔道中4-4A 電話：5-224011

094J/E

歐人雖不吃香肉卻喜穿狗皮大衣
保暖遠勝兔皮曾經一度大行其道
狼皮毛色油潤柔順質佳

歐洲人雖然自認是愛犬之人，他們雖然堅持不吃狗肉，但卻沒有堅持不穿皮大衣。因為狗皮比狐皮便宜得多，甚比兔皮便宜，然而保暖程度卻較兔皮更佳，所以狗皮大衣在歐洲曾經非常流行。

有狗皮出口的國家以中國及韓國為主，那些狗屬家狗的類，據聞內有飼養場來養家狗「大規模地出口狗皮」；狗皮的好處是不脫毛，但毛質較蓬鬆及更粗糙，雖跟狼皮接近，但若把一件狼皮大衣及一件狗皮大衣擺在一起，內行人士一眼便看出那一件是上價貨，狼皮大衣的毛很柔順，而且有油潤的毛色，換上去更覺它滑溜的不留手，而狗皮大衣則很粗糙，換上去覺得它很不順滑。

因為狗皮大衣蓬鬆的關係，香港的小姐受身段矮小的影響，不及歐洲人士穿起來般的瀟洒好看，在歐洲，德國人最愛狗皮大衣，因為它售價極為廉宜，一件狗皮短衣祇賣百多元美金一件，價錢非常適中。

香港愛犬的人士極多，因此狗皮大衣雖然也能在市面見到，但皮草店的售貨員往往不會告訴顧客是狗皮，當有人客問起時，他們祇會回答：那是黃狼皮。

右邊的是狗皮，左邊是狼皮，大家看見二者的分別嗎？

官商合辦之油塘中心
廖本懷主持平頂儀式

新近榮升房屋司的廖本懷先生於上月二十七日替「私人機構參與計劃」油塘中心舉行平頂儀式。

廖本懷先生於主持儀式之演詞中指出：政府為配合房屋委員會推行的「居者有其屋計劃」，特別邀請私人發展商投標承建在油塘及屯門的兩個屋邨，即後來眾所週知的私人機構參與計劃」。其目的是借助私人地產發展商的豐富經驗與專長，藉以建設及提供更多的「居屋」住宅單位。

廖氏又稱，油塘地盤交予發展商後僅十八個月，現已完成幾半，成績斐然，足以顯示私人地產商在公共房屋發展中所具之潛力。

油塘中心位於茶果嶺及高超道交界處，由麗君有限公司屬下之寶商企業有限公司策劃，內分九座，合共五百零六個住宅單位，總面積達二十八萬方呎。在去年十一月發售時，收到大量申請書，所有單位亦迅即售罄。首批可於本年九月入伙。

中心內有一中央遊戲廣場，由市政局直接管理。住宅樓宇之下建有五座部份相連之商場，共計十四萬四千餘方呎，有單位三百餘個，大小間格適合開設電影院，超級市場，銀行及保齡球場。啟用後即為官塘區最具規模之現代化商場。

油塘中心交通十分方便，設有巴士站，的士站及專綫小巴站，相鄰有巴士總站，來往中區，交通自皮費內建議之未來地鐵站，離中心僅三分鐘行程。附近之鯉魚門渡海小輪直達筲箕灣。政府擬興建之鯉魚門大橋落成後，來往港島交通，將更為便捷。

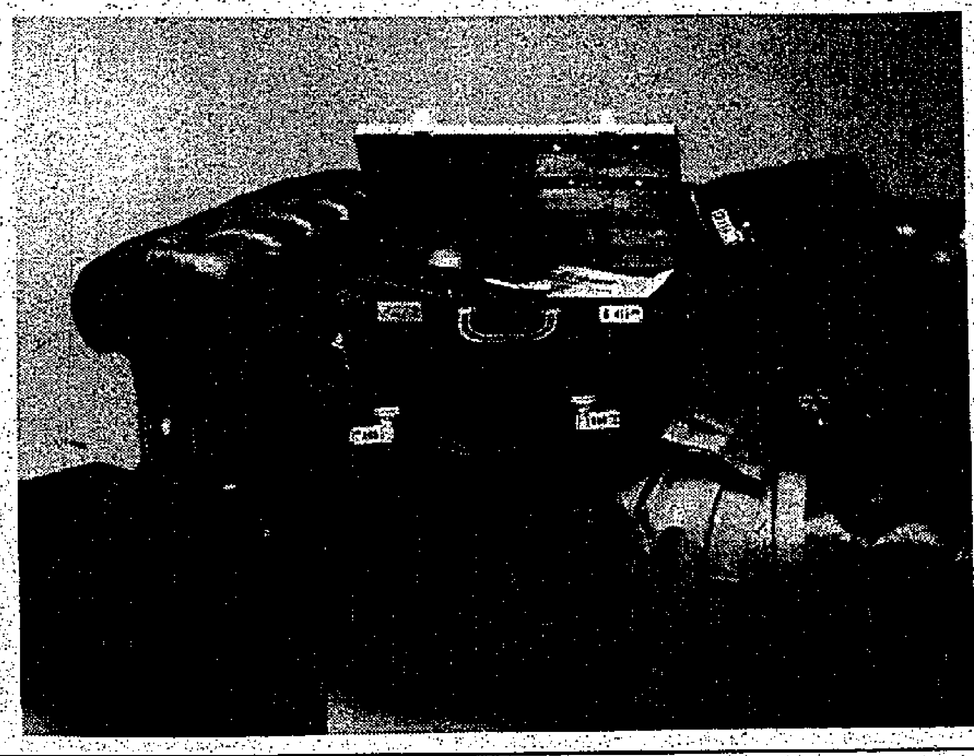
售價過萬的名貴高級旅行箱

西德一名設計師米高輝化為旅遊人士設計了一系列外型豪華美觀又實用的高級旅行皮具，全部用柔軟又耐久的羔羊皮製成。這種系列旅行袋外有旁袋，方便使用者擺放隨身證件及雜物，並有特別設計的後備間格，必要時祇須拉開一條拉鍊，旅行袋的容積便立即增加，同時配用的暗碼鎖堅固可靠，絕非輕易開啟。

米高輝化設計的皮具，由於其品質超羣，不但設計出色，皮料優良，手工亦屬一流，因此現已馳名遐邇，被譽為用錢所能買到之最優異精美的皮具產品。

JET SET行李箱及手提袋有兩種顏色，黑棕組合或純淺棕色。祇是這種名貴旅行用品，售價昂貴，動輒過萬，非一般人士可以負担。

出門公幹或遊埠，行李箱和旅行袋已成身份的象徵。但現在市面上的旅行箱袋設計大同小異，設計獨特，令人一看便知並非凡品者甚為少見。



圖為JET SET皮箱及旅行袋，不但用料精美，設計美觀實用，用以遊行遊埠，更足以抬高身價。

德國去年葡萄收穫佳
七九年佳釀品質超群

據德國農產品推銷協會報導，去年德國葡萄大造，品質更是超乎水準，用以釀成的葡萄美酒，更是品質超羣，名列極品級別。

根據初步估計，去年葡萄收成釀成的葡萄酒，為數差不多有八億公斤，較前一年度約增加了百份之十。這一批新年份佳釀酒質之佳，比較預期中更為高超，而且其中差不多有一半達到PREDICATE水準，而列入KABINETT級者亦佔有相當高的比率，而德國更有好幾個產酒區，釀成了自一九七六年以來第一批極負盛名的SPATLESE名酒（SPATLESE為釀酒術語，指用遲收成的葡萄釀成的酒）。

然而，德國釀酒區卻非全部都有如此美滿的成績，而且釀成的酒質也大有分別，在一月時未受霜凍的地區，葡萄的收獲量一般甚為豐富，但達到PREDICATE級酒質水準者，為數卻下降，法蘭高尼亞，瑟些河上游，薩爾羅華區，萊因高新產酒區及拿喜區均受到嚴重霜凍，而巴登及符孫堡區，萊茵柏粟天尼及萊茵高區的葡萄則豐收，上述各區生產的高級佳釀及KABINETT及PATLSESE酒所佔的比例，反映出氣候差異的影響，萊因喜新，法蘭高尼亞，拿喜及中萊因區所生產的SPATLESE酒，佔總數百分之四十九至六十。一九七九年新釀葡萄酒的窖藏極為順利。

本來釀酒商貯存的舊酒不足一億公升，低於前一年，惟是一九七九年的葡萄豐收彌補了這種缺乏情況，市場供應因此可保平衡。在西德窖藏的葡萄酒多達二十五億公升，平均每人四百公升，其中大約三億六千公升貯藏在傳統的木酒桶中，其餘二十一億五千萬公升則貯藏在金屬，三合土或塑膠酒缸內。釀酒商本身擁有最大的貯藏能力，高達八億公升，其次合作社亦有貯藏七億六千八百萬公升的能力，釀製香酒的酒廠亦有貯藏差不多三億公升的能力。

婦女界商務旅行
加太航專人負責

有感婦女界日多乘坐飛機出外公幹，因此在溫哥華總辦事處委出一名婦女商務旅行發展部經理。

香港從事商務的婦女不少，而在美國和加拿大，從商的婦女自然會更多。

加拿大太平洋航空公司

紐航慇勤待稀客
小靈猴初乘飛機

人類自古以來便已懂得利用其它動物來為自己工作，以補人力甚或機械上不及的地方，例如在外國有訓練犬隻來拖雪撬，在中國亦有人利用猴子靈活的身手，在懸崖峭壁上採摘著名的「馬騮」茶葉。時至今日，人類再進一步訓練動物做一些難度更高的工作，以期令牠們成為人類一個更得力的幫手。

紐西蘭奧克蘭大學一位心理學家韋士德博士，最近嘗試訓練一隻初生不久的獨猴接受人類的生活模式，以便牠能協助那些身體癱瘓的病人，做一些日常上的瑣事，例如開門，關閉電燈等簡單工作。

這隻供試驗訓練的獨猴僅有十四個星期大，一出世不久牠的母親便已逝去，由位於丁瑞努之哈努根公園一位員工將牠養大，由於訓練這種猴子成材，必須讓牠們自幼便已習慣與人類相處，故此韋士德博士不辭勞苦，由奧克蘭去到小猴所在的公園，並在公園住了一段時期，先與猴子混熟了，才帶牠由克賴斯徹奇乘坐飛機飛返奧克蘭，成為紐西蘭航空公司五四〇號班機上的貴客。

苗條。豐滿。流行裝

條子布是萬能布，因為它可以利用視覺上的錯覺使你更形苗條，但亦可以使過份瘦削者看來豐滿一點，關鍵是看那件衣服是橫紋還是直紋。同一幅布料竟然可以帶來兩種截然不同的效果，就祇能數條子布了。

今年流行條子，橫條T恤，直條恤衫，直條長裙，闊條褲子等等，都會在市面上出現。

這兩襲是晚裝，是法國著名設計家馬賓漢的大作，用的是條子布，特點是胸間的花款，這兩襲如公主服般的晚裝，是今年流行的款式。

就痔論痔
肛竇炎與肛瘻

陳發富

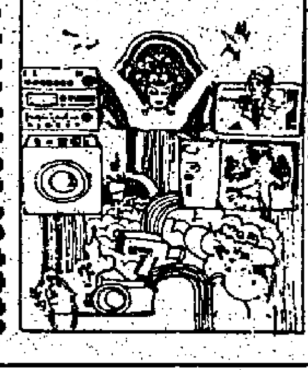
肛竇炎，是最容易被人疏忽的一種肛門疾患，因其症狀不重，引起之不適較，人們在忙碌的生活中就無暇去理會它了，其實，它的危害性並不比肛門其它疾病低，常是肛管直腸部位感染性疾病的發源病灶，尤其與肛瘻的關係更為密切。

臨床上約有百分之六十的肛瘻病例，是在肛竇炎基礎上發展而來的。

肛竇為向上向直腸腔開口的袋狀結構，很容易積存分泌物及糞便的殘渣，而造成細菌滋生，肛竇也突向直腔內，當生硬的糞便或糞便中的硬物（如魚骨，雞骨及粗硬的纖維）將之擦傷時，肛竇中的細菌就乘機侵入，造成感染，形成肛竇慢性發炎，一且呈間歇性的急性發作，就會擴散至肛管直腸層以外，常常造成肛管直腸周圍膿腫，在膿腫潰破後，遺留下來的就是肛瘻了。臨床上發現肛瘻的內口開口在肛隱窩處的病例，就多是由肛竇炎作原發病灶發展而來。

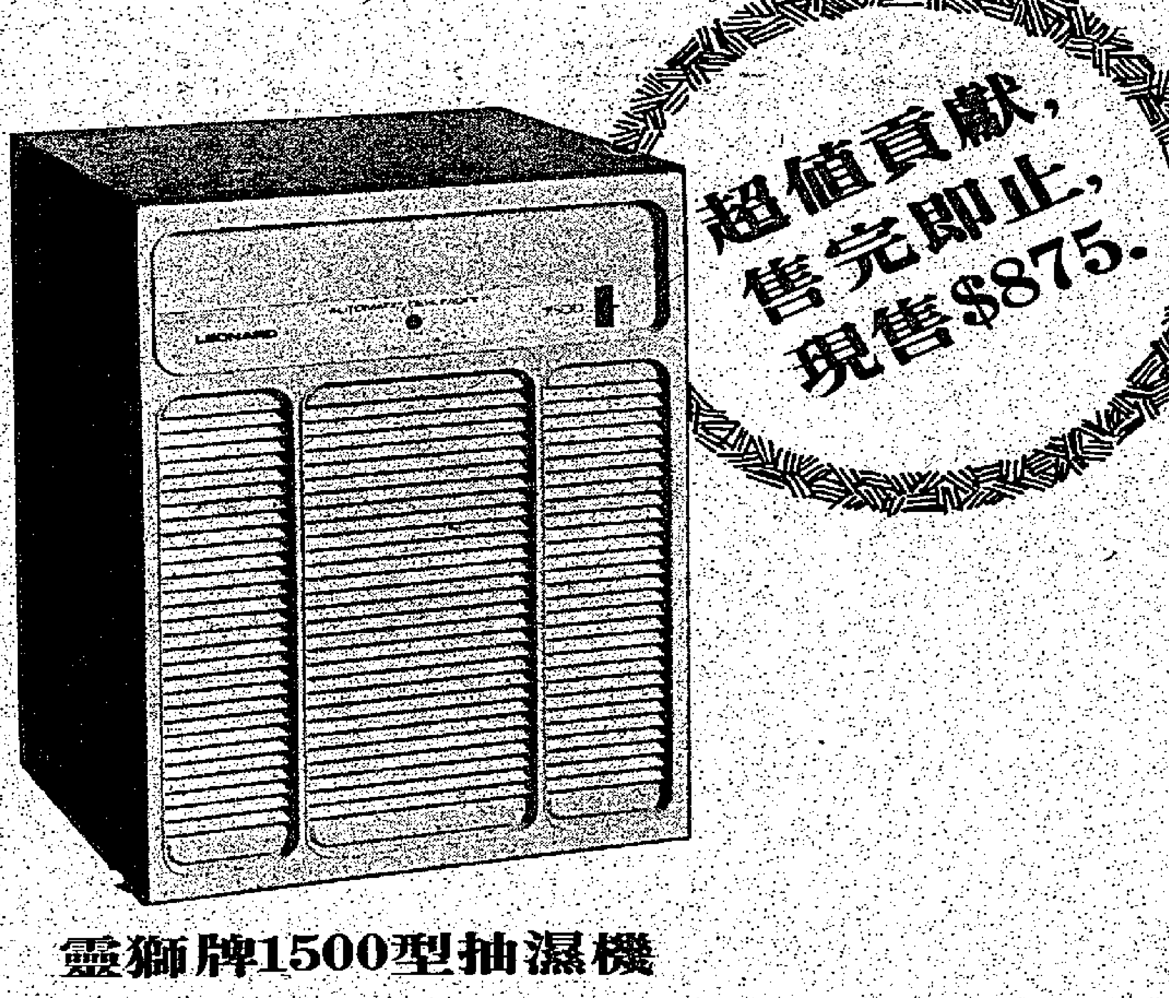
肛竇炎的表現症狀一般不重，患者可有肛門部不適或間中的陣發性刺痛，痛覺可至會陰，尾及股部後側，便後痛覺加重，但數分鐘又緩止。便前常有混有少量血液的黏液排出，通常患者都會誤以為一般之肛門裂傷，但最好找醫生檢查，以免延誤。肛竇炎是逃不過醫生的眼睛的，只憑插入肛鏡器，就可見到發炎的肛竇和肛乳頭充血，及以勾探針探入隱窩時，可在肛門皮膚下看見勾端而得到確診。治癒肛竇炎，對預防肛瘻有着積極的意義。

生活彩色
COLORFUL LIVING PAGE



豐澤信譽好，服務肯定好。 Fortress

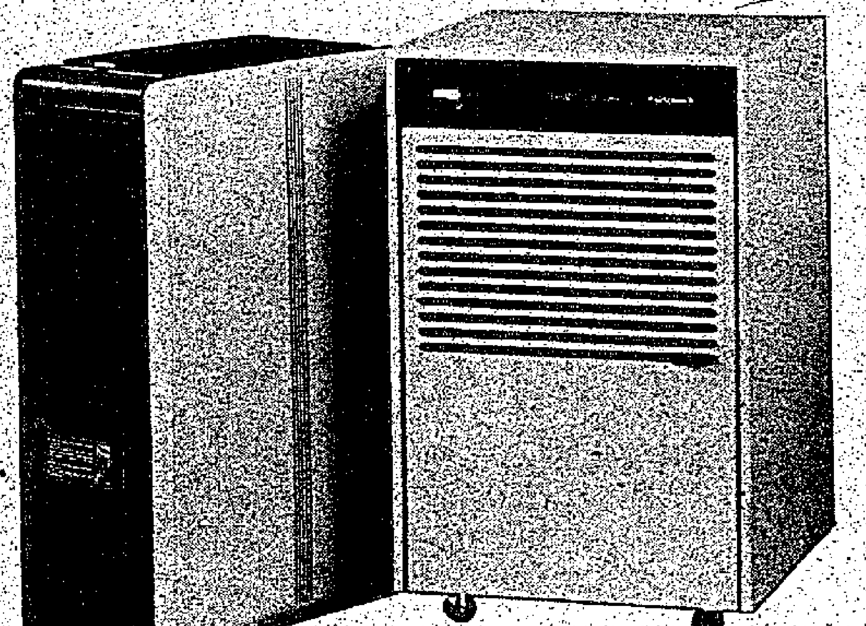
新款美國靈獅牌抽濕機 月供僅$73！



超值貢獻，售完即止，現售$875.

靈獅牌1500型抽濕機
美國製造，抽濕量每24小時15品脫，自動濕度控制，自動停機系統，內置空氣過濾器，機底裝有滑輪。豐澤特惠分期：首期$132，月供$73（12期）。現金只售$875.

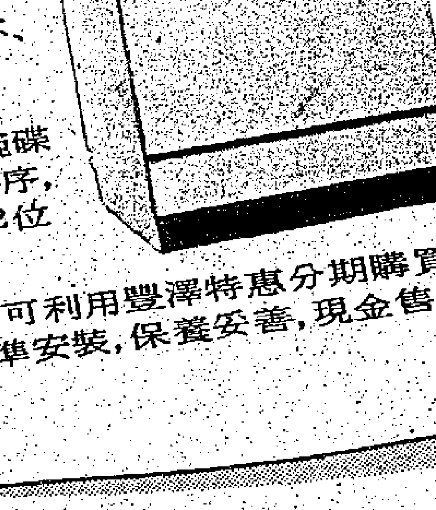
豐澤牌抽濕機，售價廉，最抵買！



豐澤G.D.360型抽濕機
日本著名電器廠為豐澤製造，抽濕量每24小時6.1品脫，自動停機系統。
豐澤特惠分期：首期$120，月供$66（12期）。現金只售$795.

豐澤G.D.600型抽濕機
日本著名電器廠為豐澤製造，抽濕量每24小時15.2品脫。自動停機系統，內置空氣過濾器，機底裝有滑輪。
豐澤特惠分期：首期$180，月供$99（12期）。現金只售$1,195.

碗碟污糟辣撻拜拜！



哈囉，光亮潔淨如新的碗碟器皿。
著名的新佳牌GAS-LT型洗碗碟機，操作寧靜，清洗碗碟、水杯、煮食器皿、刀叉或筷子等，既乾淨，又快捷。新佳牌洗碗碟機兼有獨立乾潔程序，一次過可洗10至12位碗碟，省時省電。
新佳牌洗碗碟機，可利用豐澤特惠分期購買：豐澤公司負責標準安裝，保養妥善，現金售價：$1,995.

去豐澤買電器，樣樣有保證。
＊豐澤是香港電燈集團成員，在此買電器特別有信心。
＊豐澤獨有特惠分期，利息低，年期長。
＊保養部門全港最龐大，經驗最豐富，維修最妥善。
＊免費送貨，免費標準安裝。
＊所有在豐澤購買之電器，最少保用一年。

HONGKONG ELECTRIC GROUP　Fortress
豐澤有限公司　香港電燈集團

獨家銷售處：豐澤有限公司（中環・西環・香港仔・灣仔・銅鑼灣・北角・鰂魚涌・筲箕灣・尖沙咀・油麻地・旺角・深水埗・土瓜灣・觀塘・沙田・荃灣・屯門・元朗・大埔）

工人世界

製衣紡織五金等五家工會代表要求 保障懷孕女性僱員 分娩假期應發全薪
訪勞工處希望修改分娩假期報告書

據港九機織製衣業職工總會消息：製衣、紡織、五金、膠業、車衣等五間工會代表，于日前下午前往香港勞工處總辦事處，就關于「檢討分娩假期工作小組報告書」，提交意見書，提出五點意見：

一、分娩假期應發全薪，應按平均收入計算，並按正常支薪日期發給。

二、女性僱員，

證明懷孕開始

經醫生證明懷孕開始，至分娩前後檢查和分娩期間及經醫生證明需延期休息期內，資方不得藉故解僱。應立例使遭解僱者獲得解僱通知金及分娩有薪假期的補償。

三、領取分娩前後的檢查假日津貼的資格，應與有薪病假區別，以休息首日起計算。同時，不能作缺勤論，不應扣除年獎、勤工獎及其他與缺勤有關的利益。

四、應規定保障懷孕女性僱員，安排適合懷孕女工的工作，並不致遭受因被調離工作部門或工作崗位，而影響職業和收入，以及遭強行加時工作。

五、流產者應有同樣享受權利，至於假期長短，可按醫生證明計算。

雙方詳細討論

勞工處高級勞工事務主任陳永傑，助理勞工事務主任招旻玲，接見了工會代表，雙方進行了詳細的討論。工會代表提出希望當局對懷孕女性僱員的職業保障問題，能夠慎重考慮，力求不致留有「法律罅隙」，使懷孕女工的職業受威脅，損失應有的利益。

陳永傑主任表示：原來的報告書內容，經過這個時期徵集意見，將在短期內，交由勞工顧問委員會討論修改後，再提交立法局。並答覆代表們所提的意見中，關於對懷孕女性僱員的職業保障時間延長問題，將會加以考慮；對領取分娩前後檢查假日津貼的資格，應與有薪病假區別的問題，也會加以研究。最後，工會代表提出希望當局盡快討論修改原來的報告書，提交立法局。

黃大仙社會服務處 舉辦關懷社區實踐計劃 歡迎在職青年參加

香港基督教女青年會黃大仙社會服務處，本月初將舉辦一項「關懷社區實踐計劃」，「義工訓練」，區內在職青年參加至爲踴躍。

據指出：關懷社區實踐計劃訓練，目標計劃：（一）透過專業人員之輔導，啓發青年潛能及倡導羣體合作精神。（二）協助青年了解社會工作專業，從而投身社區服務行列，發展社區。（三）透過實踐，提高青年之社會意識。（四）提供服務社區之機會及促進彼等對社區之關懷。

內容包括以講座、小組討論、社區觀察、家訪、電影、幻燈欣賞及角式扮演等方式探訪。探訪範圍如下：

香港——（一）你所生活之社會分析。（二）認識你的實踐基地——黃大仙下邨。（三）拓展社區之方法。（四）重建工作——居民之權益。（五）義工大學與成長。（六）培養組織能力。

日期計分有六月七日至七月十九日在中心舉行。六月廿一日假中大聯合書院宿舍舉行。七月六日在黃大仙下邨社區觀察及探訪。七月十三日在中心舉行。凡年在十八至廿五之在職，在學青年男女均可報名參加。

據指出：上述訓練旨在讓青年人了解香港社會，經濟，政治及義工之角色，內容兼顧理論與實踐，讓青年人多接受社區各項問題之挑戰。迄至目前，區內青年參加至爲踴躍。（行）

酒後開工 神智不清 易生意外 犯者宜戒

「飲和食德」。飲是一種享受。「好酒飲微醉後」，會有一番愉快的感受。食則大快朶頤，補充營養份，乃有酒有肉，生活豐足的表現。

若干的工友——特別是從事體力勞動的工友，他們於工餘時飲番一杯，藉以「行氣，活血」。酒，可以促進人體中的血液循環，工友視飲酒爲一種享受，或爲運行體力的用途，原則無可厚非。「惟酒無量，不及亂」。此種古訓，必須記取。

一位在染廠中工作的工友，潘鑑已星，向來有劉伶的嗜好，上班之前要飲酒，酒後便開腔：「想當年，本人何等了得？不少異性的朋友追求我……」一次可引人注意，三番四次，聽慣之後，厭了。一叫他開工，便使性罵座：「我是不好惹的，你們……」終於，因鬧事失職。

特別是從事危險的操作，喝完酒去開工，神智不清，當心出意外，才好。

聽講：有一位粗工，午飯時照例飲四両，然後面紅紅的去開工，走路時有如醉八仙，叫他開工，第一句：「你叫我，我叫邊個？你唔使做呀，一味靠指，唔好當我係傻仔得㗎？你叫我做嘢，睇親一的得㗎？……要加一個措字，明未？……」一番無倫次，一次，酒後工作，失儀傷足，要休息半個月。酒後開工，易生爭吵和意外，犯者宜戒！（建佳）

紅磡青年中心舉辦 勞工領袖才能訓練

做人處世的學問，很多時候唔學是唔識嘅，領袖才能往往是訓練得來。該課程就是要透過「人際溝通」、「組織活動技巧」、「簡易勞工法例」及「領袖素養」的討論，幫助一個工友發展自己的潛能，培養適應能力及領袖才幹，使他在社會上發揮更大的功用。

紅磡青年中心，舉辦勞工領袖才能訓練。日期：一九八〇年七月七日——八月十一日。（逢星期一晚，共六節）。時間：晚上八時——十時。費用：五元正。課程內容：（一）認識自我。（二）如何與人相處。（三）組織技巧及程序設計。（四）誰是領袖？（五）簡易勞工法例（六）個案實錄。

另有一次戶外活動。

上課及報名地點：紅磡馬頭圍道三十八號A青年協會紅磡中心。電話：三——三三一六五。

清潔香港 人人有責

利家安商品有限公司
利家安洋行有限公司
利家安工程有限公司
全敬賀
香港德輔道中31-37號中國聯合銀行大厦12樓 電話：5-262077

華僑日報
創刊五十五週年紀慶
OMEGA 亞米茄　TISSOT 天梭表
安天時洋行敬賀

華僑日報創立五十五周年紀慶
高麗參中心致意

華僑日報創刊五十五週年紀慶

中國上海出品
飛虎牌乳膠漆
港九各油漆顏料及五金店均有出售
代理處：華潤公司
經銷處：永成漆油有限公司
電話：12-262221-4

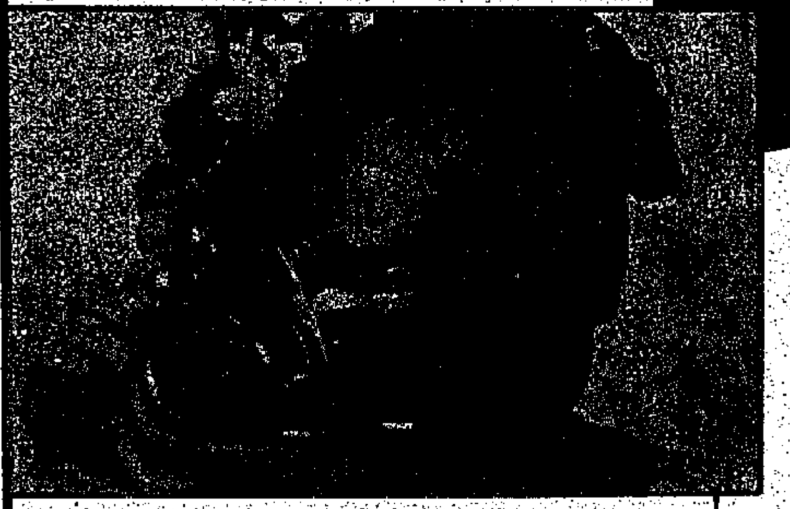
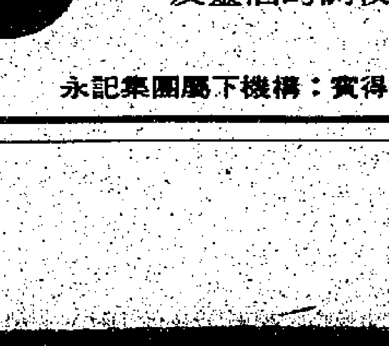
華僑日報創刊五十五週年紀慶
基業萬年
希爾頓敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
令聞遠播
Thai
泰國國際航空公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
文化先導
COATES
英商高氏兄弟（香港）有限公司敬賀
電話：3-444271
專營一切高速滾筒機及柯式機油墨
總代理 HOWSON-ALGRAPHY
陰版及陽版即晒鋁片深蝕製版藥水

華僑日報五十五週年誌慶
香港金域假日酒店仝人敬賀
假日酒店自助餐
令您闔府盡歡顏
香港金域假日酒店第三層地庫「麗晶殿」，爲迎合大衆需求，逢星期日特別增設自助午餐，名廚特別爲您烹製美味可口的中西名菜及糕餅甜品，尤以巧手德國食譜爲顧客所樂道。
菜式超過60種，堪稱琳瑯滿目，美不勝收，色香味美，令您大快朶頤，歡迎闔府光臨。
成人每客$40.00（加一小賬）
小童每客$30.00（加一小賬）
Holiday Inn Golden Mile Hong Kong International-Asia/Pacific
香港金域假日酒店 九龍彌敦道50號
訂座電話：3-693111內線277/278/122

賓得 ME super 型相機
市面上最輕便之全自動及人手操作雙性能單鏡反光機
適合妳……
「賓得」ME super 型相機具有全自動性能，無需調校，只須對準焦距，即可拍得曝光準確的照片。明朗的觀景器內，並可看見所用的快門速度，以防主體動作太快或相機震動。機內配有神奇裝片軸，裝捲菲林，快捷容易。
…適合佢….


「賓得」ME super 型相機，不但可全自動曝光，更可作補償曝光，並以光圈爲主。人手操作部份，首創革命性「電子按鈕」快門調校，以取代傳統轉盤式調校方法。由4秒至1/2000秒之快門速度，在觀景器內，一目瞭然。配件特多，除電子閃燈及自動捲片機外，並有42款「賓得」鏡頭及超過200種其他附件。
…..適合任何環境.

由於「賓得」ME super 型相機，具有兩部相機之雙重性能，所以在任何光線及環境下，都可獲得理想之拍攝效果。加上特高快門速度、卓越的配件，以及靈活的調校方法，更使性能如虎添翼。
PENTAX ME super
永記集團屬下機構：賓得攝影器材 3-677077 3-692281

酬賓

嘉婷為妳辦 健美速成班

嘉婷女子健美院，成立八年，服務優良，口碑載道。現為慶祝香港分院三週年紀念，特別舉辦七折酬賓，一年一度，切勿錯過。此外，嘉婷特別開辦"夏季減肥速成班"，實價＄450，包括下列服務：

20次芬蘭浴	1次電離子抽脂	1次面部按摩
20次運動	1次酵素推迫減肥	1次電子收縮減肥
20次器械健美	1次窈窕巾	1次全身按摩

物超其值，定必蹲躕，請即來電預約。

SLENDERELLA (FIGURE SALON) LTD 嘉婷

香港中環雲咸街22—28號四寶大廈三樓 H-251070/9

九龍尖沙咀堪富利士道堪富利士大廈三樓 K-667208/9

華僑日報創刊五十五週年紀慶

報導翔實

唯達（國際）貿易有限公司敬賀

九龍彌敦道六五五號胡社生行二〇〇五室

電話：三一九六〇四八〇 三一九六〇四八九

華僑日報報慶紀念攝影比賽 公開組與學生組入選者名單

華僑日報五十五週年紀念攝影比賽，如歷年一樣，讀者踴躍參加，佳作雪片飛來，公開組與學生組參賽作品不相伯仲。

本報於六月一日進行評相工作，邀得香港攝影名家親臨報社主持評選。評判計有張雅川（香港攝影學會會長），袁鏡泉（賓得攝影器材總經理），鄒蘇民（攝影名家），譚國鑾（賓得攝影學會副會長）及汪石羊（華僑日報代表）。在數百幀照片中，經過評判小心比較及審閱後，選出結果如下：

公開組

作者 題目

冠軍 韓泉光——搶救。

亞軍 陳錦雄——神來之筆。

季軍 李日暉——兩日。

優勝者（排名不分先後）

李順英——力爭高球。

司徒玉麟——搶搶高球。

譚百智——天外靈光。

林錫新——龍爭虎鬥。

李順笑——賽龍奪錦。

林添財——一日辛勞半分收獲。

江務進——港香忙。

司徒玉麟——文子情。

李日暉——海的懷念。

韓泉光——衝刺。

學生組

作者 題目

冠軍 麥佩裳——驪艷欲滴

亞軍 馮佩昌——好玩呀

季軍 李志安——鐵馬飛馳

優勝者（排名不分先後）

李志安——老人

李志安——歡樂童年

麥佩裳——黃昏網影

麥佩裳——你追我逐

馮佩君——搶先

郭觀雄——今日的香港仔

陳耀光——清潔之二

劉錦龍——春霧晨渡

吳志華——火海飛馳

鄧俊成——小靈精

評選工作認真，先由評判舉手表決，作初步淘汰，凡獲三位以上評判舉手作品，才有機會進入第二回合，到最後廿餘幀時候，則把全部作品，排列在大枱面上，由評判一一作比較，甚至交換意見。到最後六張，則用A、B、C、D、E、F，分別代表之，由評判各自給分，經積分計算，公開組之「搶救」及「神來之筆」竟同分，結果要再給分定高下，陳錦雄以一分之微見負，把冠軍名銜讓與韓泉光。評判認為今次比賽有可喜現象，因為很多新秀都是未見經傳，證明攝影圈新血輩出，後繼有人，同時學生組水準不弱，很多作品都十分成熟，大家不期大讚後生可畏。在評相中，鄒蘇民最具苦心腸，學生組獎選優勝獎都是在鄒蘇氏攝影大師力薦而入選者云。（子青）

"去歐洲，我一定選搭德航"

一個乘客的陳述

以法蘭克福為中心的德航航空網，每天有250班機來往歐洲55個大城市，祇有德航能夠提供這種方便服務。

Lufthansa 德國航空公司

詳情請洽各大旅行社或德國航空公司：香港希爾頓酒店 電話：5-225101或訂位部電話：5-212311

With the Compliments of

DRAGON HIRE CARS LTD

飛龍汽車有限公司

Telephone H 722322

五福牌 超級味精

為飲食業作大貢獻

營養豐富・調味珍品

貨質價格・歡迎比較

總經銷：太陽貿易公司

電話：③886918

G. P. O. BOX 3984

華僑日報五十五週年紀慶

闡玄光大道

玉清別墅 智玄精舍 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

一紙風行

世界發展有限公司敬賀

華僑日報乃當今本港享譽悠久言論正確權威報紙之一。它為讀者帶來全球各地第一手新聞資料，造福社會菲淺。茲值華僑日報在港發行五十五周年紀念盛會中，謹祝賀貴報業務鼎盛，鵬程萬里，繼續為廣大羣衆服務。

香島廣告公司謹賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

市民喉舌

童軍知友社同人敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

聲譽宏遠

旭日製衣廠(香港)有限公司
旭日置業有限公司
旭日金屬製品廠
敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

文陣雄風

香港九龍葵涌 聖瑪加利女子英文書院

華僑日報創刊五十五週年紀慶

僑胞謳頌

香港壹品有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

提高中文地位 爭取母語教學

中文運動聯合委員會敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

圖文並茂

蕭明
蕭曾鳳羣
敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

譽滿香江

新宇宙塑膠廠有限公司總經理
新界獅子會會長(八零至八一年度)
陳振超敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

華僑之光

加州羅省永安置地有限公司
香港聯絡：謝繼洲（九龍文運道十一樓B座窩打老道山 電話：五一二三九八〇）
董事長 潘邦柱 謝繼成 郭錦光 謝繼洲 謝繼安 鄭錦劍
敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

社會明燈

Hi-Watt

明達電池廠有限公司敬賀
九龍油塘灣東源街21號 電話：三一四八〇一二一

華僑日報創刊五十五週年紀慶

民之喉舌

大埔鄉事委員會主席 張惠霖 黃源章 何容生
沙田鄉事委員會主席 劉漢傑 葉漢良 洪勝
上水區鄉事委員會主席 侯[illegible]全 廖正亮 黃覺輝
粉嶺區鄉事委員會主席 鄧國容 彭鋈然 鄧東
打鼓嶺區鄉事委員會主席 陳華春 陳友才 黃才發
沙頭角區鄉事委員會主席 葉勝 劉醫民 陳知新
西貢北約鄉事委員會主席 藍伯平 黃俊威 何己福
大埔七約鄉公所主席 文伯恆 張惠霖 陳華興
同敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

光芒四射

寶衡珠寶行有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

荃灣國際聯青社

司庫 蔡希堯　秘書 何家松　社長 周厚澄 盧恩成 陳天澄　當然理事 何多青　幹事 鄧柏松
社友
蔡卓明 張民表 陳滿芳 陳浦芳 陳冠成 蔡玉華 陳文芳 許添
陳至如 周日[illegible] 陳威華 張中仁 陳偉民 何淡光 王[illegible]仁 包石元 黎明華
[illegible]
同敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

持正不阿

旅港勞氏宗親會有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

僑胞謳頌

曾憲夔國術體育會敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

中流砥柱

七海水族館敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

浩然正氣

東華三院歷屆主席會同寅敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

文化先鋒

佳成染料有限公司湯恩佳敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

九龍西區扶輪社

[illegible]
敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

社會木鐸

元朗大會堂管理委員會
主席
[illegible]
董事
[illegible]
同敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

市民之聲

香港人人書局有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

市民喉舌

旅港新雲陽集益聯鄉會有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

通惠工商

金源無綫電行敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

歷史悠久

全利電召汽車中心有限公司
全利電召的士聯會有限公司
敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

通惠工商

聯益織造有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

洛陽紙貴

廣生有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

財經專才

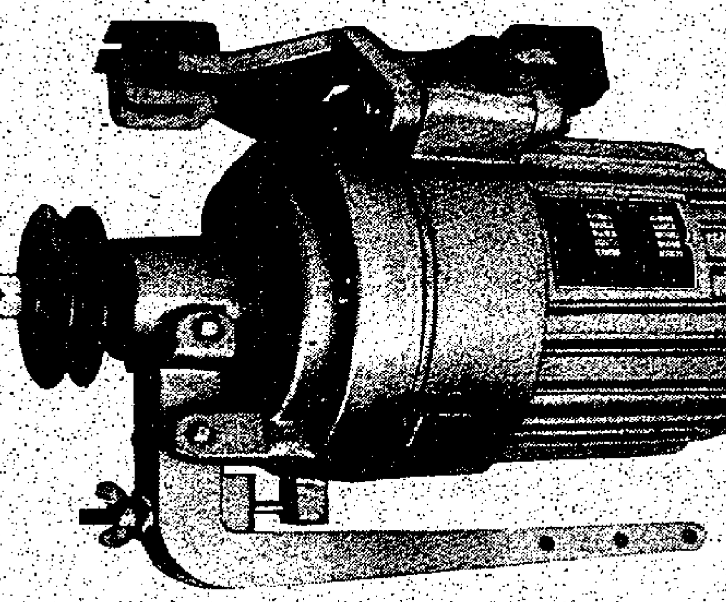
張彬彬敬賀

PEM 保行牌

工業衣車馬達
中國制造

設 計 獨 特
眞正全封閉式

寧靜穩定
可靠實用
保行一年



各大針車行均售

總經銷：大同機械公司
電話：3-798311

華僑日報創刊五十五週年紀慶

輿論權威

香港商業銀行敬賀

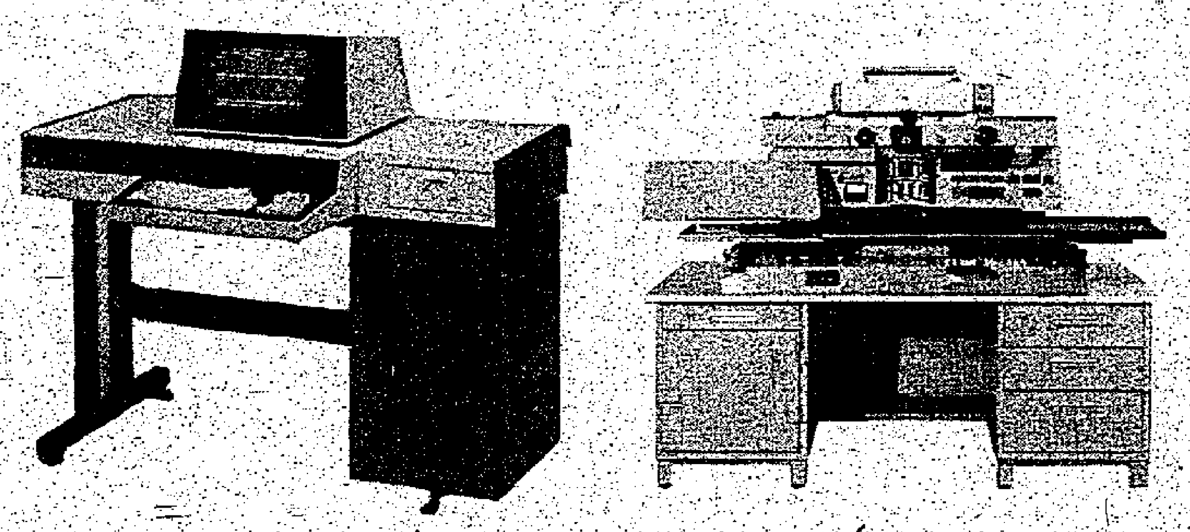
恭祝華僑日報
創刊五十五周年紀念誌慶

嘉年集團敬賀

東洋廣告有限公司
酒店用品・新奇贈品
TOYO CO., LTD.
門市部：香港中環機利文新街二十號地下
營業部：五-四四二九九四・五-四三二四五六

華僑日報創刊五十五週年紀念

美德英文電腦排版機1211型



代理各類型日本森澤植字機，美德英文電腦排版機及影版印刷機等。

新僑印刷器材有限公司
地址：香港皇后大道東37-59號A・東美中心十樓一〇〇二室
電話：五・二七二五六四

香港電燈集團
The Hongkong Electric Group

香港電燈集團致意

香港電燈集團有限公司及主要附屬公司：
香港電燈有限公司●協聯工程有限公司●嘉雲發展有限公司
嘉雲發展集團有限公司●炮台山發展有限公司
豐澤有限公司●豐澤信貸有限公司●豐澤廣告有限公司

華僑日報五十五週年紀念

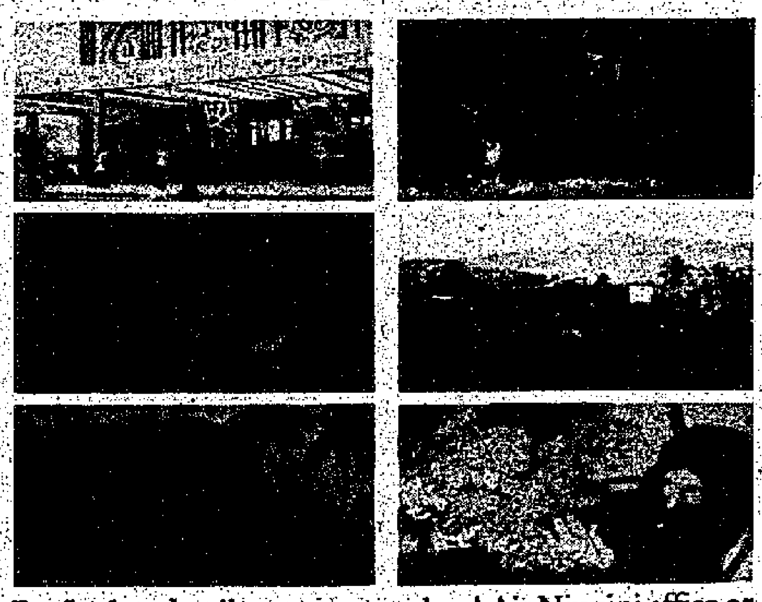
萬國寶通銀行敬賀

WITH COMPLIMENTS TO
WAH KIU YAT PO
ON THEIR 55TH ANNIVERSARY

萬國寶通銀行　CITIBANK

Adventures for businessmen

There are deals to sign in Port Moresby, and fish to catch at Bensbach. Papua New Guinea offers businessmen a unique combination of thriving new markets and holiday adventures. Come into Air Niugini soon. We'll help you plan a business trip you'll never forget.



Port Moresby
Capital city, gateway to Papua New Guinea, centre of administration. The biggest city in PNG.

Bensbach
Wild deer, pigs, wallabies, crocodiles, cassowaries, water birds. Great fishing and hunting.

Goroka
Starting point for exploring the country and cultures of the spectacular Papua New Guinea Highlands.

Rabaul
Stacks of war relics to be seen in PNG's third largest city, which is set on a harbour overlooked by volcanoes.

Lae
Second largest market in the country. Home of one of Papua New Guinea's most famous golf courses.

Madang
Idyllic Pacific holiday spot. Swim and dive in turquoise water. Eat, laze, canoe, shop for artifacts.

For further details contact your local Air Niugini office or your travell agent.

AIR NIUGINI
THE NATIONAL AIRLINE OF PAPUA NEW GUINEA

日韓縱橫旅遊 至高無尚享受

Package Tours

日韓縱橫遊

大韓贊選八天豪華團

七天＄3,480 八天＄3,680

乘大韓豪華客機。暢遊日本大阪、奈良、京都、名古屋、白絲瀑布、冰洞、富士山、箱根、東京、日光、漢城、景福宮、華克山莊等名勝。
住宿新阪急、太子、漢城樂天，喜來登酒店。
出發日期：逢星期六出發

韓國縱橫遊

大韓贊選週末四天團

四天＄1,990

乘大韓豪華客機。暢遊漢城、華克山莊、民俗村、板門店、景福宮、自然農園、臨津閣等名勝。
住宿樂天、喜來登或同級大酒店
出發日期：逢星期六出發

日本縱橫遊

西北贊選本州七天團

七天＄3,380

乘西北747豪華客機。暢遊大阪、奈良、京都、名古屋、白絲瀑布、冰洞、富士山、箱根、東京、日光、新宿等名勝。
住宿太子、新阪急、名鐵格蘭、山中湖大酒店。
出發日期：逢星期六出發

縱橫遊

機票十酒店

日本＄2,232

- 代訂廣體豪華客機機位
- 代訂豪華套房
- 七十二小時前預定住宿酒店（太子、新阪急酒店等。）

KAL 大韓贊選　HANKYU 新阪急ホテル　PRINCE HOTEL　HOTEL LOTTE　Sheraton Walker Hill　名鉄グランドホテル　山中湖ホテル　西北贊選

詳情請向各大旅行社垂詢　或電大韓航空公司營業部　電話：3-699411　或電西北航空公司總代理　電話：3-692288

寶華旅業

3-689291

菲律賓碧瑤七天	$1580
美國夏威夷七天	$3390
美國加拿大十二天	$7690
英航歐遊團十五天	$7890
星馬泰雲頂高原十二天	$3390
星馬雲頂高原八天	$2750
全日本本州九州十天	$4200
韓日富士山八天	$3580
韓國華克山莊四天	$1990
台灣環島九天	$2190

九龍尖沙咀星光行1521室

能大旅運有限公司

NANDA　IATA AGENCY SINCE 1958　歡迎行家採購機票　5-223137-0　5-223553

印度萬千姿彩	9天	$5688
美加	11天	$5588
歐洲	13天	$7788
台灣	7天	$1888
菲島	7天	$1588
泰國	6天	$2288

・逢星期六出發
歷史悠久　信用可靠

香港中環畢打街中建大廈724室

百福旅遊有限公司

5-259241（10線）　3-670091（3線）

曼谷・芭提雅
五天精選遊 $1690　1/6 1/6 16/7 13/8 27/8
七天豪華團 $2280　8/6 10/7 17/7 24/7 7/8 21/8 28/8 25/9

馬星
七天超級豪華團 $3290　28/6 11/7 25/7 8/8 22/8

馬星泰
十天豪華團 $3590　28/6 21/7 4/8 18/8

香港德輔道中45號永隆銀行大廈八樓

環通旅行社

WONG'S TOUR　5-765017（兩綫）5-765035 5-776685　假日2P.M-6P.M

銅鑼灣機票旅行團市場
台北四天 $980

台灣七天 $1888	泰國七天 $1888
馬星六天 $2300	馬星泰 $3088
韓日七天 $3288	夏威夷 $3488
韓國四天 $1988	菲律賓 $1488

特平歐美機票・各地簽證・代辦工廠・社團旅行團
優悠旅行團香港報名處

銅鑼灣怡和街9號莊士商場大廈1407室豪華戲院對面

CIC 吉時吉

3-694971-4　3-695545-8　12-424125-6

曼谷六天	逢星期日	$1950
日韓八天	逢星期六	$3580
日本本州七天	逢星期六	$3380
星馬泰11天	每週出發	$3690
台灣七／九天	逢星期六	$1700／$1850
菲律賓七天	每週出發	$1650

中外 3-699327~0

昨天的鐵幕，今日的旅遊樂園
獨家豐富精采節目，絕對豪華
一流膳宿旅途最安全舒適。

東歐中東希臘遊

特約經銷世界各地廉價機票

九龍尖沙咀東英大廈207室

WTS 獲加旅遊有限公司

3-948142

夏威夷、美加、歐洲

夏威夷七天 HK$4490
美加十四天 HK$8900
歐洲十五天 HK$7890
六月底前報名 每位減收 HK$300

★代售歐洲、美國學生機票
★代辦世界各地簽證

彌敦道748號A始創行803室

旅運佳旅遊公司

TEL: 5-739228-9

台灣七天團	$1,780
日韓七天團	$3,480
菲律賓七天團	1,590
泰國七天團$	$1,950

逢星期六出發

泰證$70（特快台證$130）
歡迎電索行程
代理各國特廉機票

香港軒尼詩道253號依時商業大廈1702室

健的

5-255388　3-662668　3-662626

台灣 $1888 九天特級豪華團　逢星期六上午出發
台北・故宮・忠烈祠・日月潭・溪頭・台南・高雄・鵝鑾鼻・墾丁公園・彰化・台中・横貫公路・梨山・天祥・花蓮・文化村・野生動物園・一流酒店

日本 $2988 八天特級豪華團　逢星期六晨早出發
東京・太陽城・銀座・箱根・富士山・五合目・白絲瀑布・富芝湖・京都・大阪・寶塚・奈良・名古屋・日光・乘747珍寶客機・全程一流酒店

獨立成團・直接經營・集團實力・絕對可靠
增設永安百貨公司健的旅遊服務中心

漢誠

3-883071　3-889734　5-438221　5-438231

觀雲海日出・湯浸溫泉浴
五天$1390　七天$1610　九天$1790
住圓山、芝蔴城、希爾頓、內陸機
出發：逢星期日

曼谷芭堤雅 七天$1840	星馬雲頂高原 八天$2650
出發：逢星期二、六、日	出發：逢星期三、日

九龍旺角彌敦道415室 樓3　香港中環李寶椿大廈512室

康泰

5-211411, 3-676171, 3-676111
大道中70號連卡佛大廈10字
彌敦道23號瑞興大廈1103室

全泰國	全台灣
清邁・曼谷・芭堤雅	逢星期一、三、六出發
桂河橋・古都大城	七天$1950，九天$2150
乘搭泰航直飛清邁	乘搭華航早去晚返
逢星期一、四、六、日出發	雙程內陸機
七天 $1790	四晚夜總會
八天 $2090	住圓山等一流大酒店

分社直營・獨立成團・專人領隊

東亞旅行社

3-886133

菲律賓 $1499
6月7,14,21,28, 7月5,12,19,26
8月2,9,16,23,30
足七天行程・遍遊碧瑤・夏運娜・百勝灘・百島大富郡・海鮮餐

日韓豪華遊
逢星期六出發・食宿一流
本州七天 $3280
日韓八天 $3580
九州七天 $3250

北京
・七天名勝遊覽團 $2290
6月14,30, 7月26,31
・十天北京、蒙古、呼和浩特、大草原、雲崗石窟、大同 $3590
7月21,23, 8月2,4, 9月24
・十天北京、杭州、上海、廣州 $3590
7月21, 8月10, 9月28

九龍彌敦道518-520號彌敦行七樓

司諾

3-677450　3-678734　3-692729

全台灣環島9天豪華團 $1980逢星期六、日
曼谷芭堤雅6天豪華團 $1850逢星期五、日
菲律賓碧瑤7天豪華團 $1580逢星期三四六
日本本州8天豪華團 $3180逢星期六
星馬泰12天聯遊豪華團 $3390逢星期三、六
星馬8天豪華遊覽團 $2750逢星期三、六
韓國日本七天豪華團 $3330逢星期六、7
韓國板門店4天豪華團 $1990逢星期二、六
夏威夷7天渡假逍遙遊 $3490二、三、四六日
※優待本報讀者，凡持本廣告報名
一律減收$100，歡迎電索行程表

尖沙咀彌敦道100號東英大廈1180室

哥頓旅運有限公司

5-446277　5-446955

專售英美加特價機票

美國西岸八天團	$4590
台灣九天豪華團	$1980
清邁五天逍遙遊	$1850
曼谷芭堤雅七天	$1680
桂林陽朔五天團	$1780
廣州從化五天遊	$600
蘇杭十天精華遊	$2980

專人領隊・行程新穎・節目精彩
專辦韓國日本歐遊團

德輔道中185-195號李寶椿大廈1215-6室

AU 美加漫遊

5-452460　5-452467

美加 中華航空公司贊助　特選高級豪華團　逢星期六出發

美國西岸	HK$5,650起
美國東西岸	HK$8,990
美加東西岸十八天團	HK$9,990

通遊夏威夷，洛杉磯（迪士尼樂園，環球片場，聖地牙哥，賭城，三藩市，紐約及多倫多各大城市）

詳情請向各大旅行社接洽

中大旅遊

H-431331-3

荔枝園
中山、石岐　一天　15/6、1/7
　　　　　　二天　28/6
東莞、太平　二天　21/6、28/6、5/7、12/7
廣州、從化　二天　5/7、12/7
　　　　　　三天　29/6
杭州、上海、無錫、南京十天直航　4/6、13/6、28/6、1/7、10/7、15/7、8/7、6/8、15/8、24/8
北京、天津　八天　18/7
北京、蒙古　十天　8/8

承中旅社委托代辦各團
德輔道中185—195號李寶椿大廈103室

寶通旅運

3-965097　3-969861

曼谷桂河橋 七天$1880 逢週六出發	台灣酬賓團 九天$1850 逢週六出發
台灣急証 $150 十天交証	韓國豪華團 四天$1990 六天$2680

特快台証130泰証100廉價機票
韓台百貨包收包賺包退貨

旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

泰倫旅遊

電話：3-854736　3-854673

日韓七天・八天豪華團 逢週六出發 $3680	台灣七天・九天豪華遊 逢週六、日出發 $1990 $2190
辦理各大航空公司機票及簽証並主辦國內旅遊團	馬星泰11天・7天豪華團 逢週六出發 $3590 $2890

九龍彌敦道582-592號信和中心806A室

美華

BEAUTIFUL CHINA MAY WAH TRAVEL CO. LTD　3-301373

機票$630　台証$130
台北機票十酒店四天$760
雙十國慶貴賓團十六天$2250　十二天$1820　八天$1550

韓日台菲星馬泰豪華團每週出發費用最平享受最好
凡參加本公司各地旅行團致送14K高士金筆

利華

台灣澎湖貴賓團
北迴鐵路野生動物園
七天$1788　九天$2190
逢星期一日出發　持證特價優待
日本本洲九天$2990

特快台證 $130　十天出證$150

台北機票十酒店四天$799

旺角彌敦道636號銀行中心905室 3-306331～4

TRAIL HOLIDAYS

K7211131　H249159　K302251

泰航假期

全清邁四天	韓國四天
$1590	$1990
逢星期四	逢星期日

專線電話：K853297　H236240　K668440

開源旅遊有限公司

5-261686　5-227916

廣州 桂林 陽朔 從化
七天遊（三程飛機直通車返） $1730
6月14,28, 7月12,19日酬賓團

杭州 蘇州 南京 無錫 上海 廣州 十天豪華團 $2880
三程飛機直通火車返港 7月8日 8月12日

富麗菲島七天豪華團 $1588

干諾道中24—25號中華總商會大廈305室

多來美旅運

3-319198　3-319197

菲律賓碧瑤七天遊 $1590
曼谷芭堤雅桂河橋六天遊 $1790
台灣環島七天遊 $1890
日本本州漢城七天遊 $3380
馬星泰11天遊 $3590
夏威夷檀香山七天遊 $3490
新航美洲西岸十天遊 $6289
英航歐洲15天遊 $7890
代訂酒店廉價機票及各國特快簽證

代辦中國旅遊團

九龍彌敦道570號基利商業大廈1601室

主恩團

H787374　K889002　K859338

台 七天$1490 九天$1750	菲 七天 $1380 $1550

基督教 八月漢城 十一月聖城 大會　十月台灣 14天$1900 9天$1350

泰國七天$1790 馬星九天$2790	韓國四天$1950 日九天$2990

九龍旺角西洋菜街遠景大廈十樓H座

富諾旅運社

H-433384　H-433385　H-436798

台灣渡假團	七天 九天	$1700 $1800
日本本州觀光團	五天	$2680
夏威夷環島團	七天	$4090
美洲西岸豪華團	十四天	$7689

主辦國內綫豪華遊覽團
節目豐富　行程一流　歡迎垂詢

德輔道中130號大生銀行大廈501室

快捷旅行社

3-696136　3-696137

富麗菲島七天豪華團	$1588
菲律賓七天探親團	
來回機票十酒店住宿	$1090
曼谷芭堤雅桂河橋六天	$2150
日本本州七天豪華團	$3650
桂林、南寧、柳州直航專機八天遊	$2300
惠州、西湖二天遊	$200

九龍尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1105A室

美東旅遊有限公司

5-420145　5-420244

全泰國	寶島
曼谷六天$1890	暑期特價團
清邁七天$2190	九天$1890
逢星期二、日發	早機去，晚機回
	逢星期二出發

中環干諾道中六十號紐約行一樓

四通八達

H449838　H449759

台灣 豪華七天、九天專人領隊。早機去晚機返，四通八達，專人代辦台證，循正式手續。

泰國 六天 七天 芭堤雅・鱷魚潭	菲律賓 六天 七天 百島・大富郡・碧瑤

歡迎來電垂詢・行程備索

中環德輔道中130號大生銀行大廈605室

達明旅運企業有限公司

5-456686

山明水秀
北京天津十天遊 $1850
出發日期 26/7 4/8 16/8
代訂廣州流花賓館豪華房
代理各地旅遊機票及簽証

德輔道中181號大生行四樓

康年

5-257148-9-0　5-224765

著名台証　台北四天三宿自由團 由$805起至$1195　機票十酒店十機場接送

特平機票
台北　高雄　紐約　羅省　三藩　溫哥華
東京　倫敦　歐洲　多倫多　馬尼拉
大坂　曼谷　雪梨　夏威夷　星加坡

正正邪邪　何行

這一篇：煩惱在前後

想了不少時候，占美是有一點困倦，就睡了過去，直到他父親叫侍者來叫醒他，方始匆匆洗了臉，穿了衫和他父親，一起去丈人家吃晚飯。

約定是七點半，他們準時到達，吳媽仙在客廳中迎接他們，占美恭恭敬敬叫了一聲爸爸，是跟伊芙叫法的。

吳媽仙笑笑，教他坐，然後是笑笑說：「昨晚是伊芙發脾氣，她把電話擱起，拖了你岳母和我到一個親戚家裏去，教林媽回答說你是到澳門去，故意不理你的。

「你們的事，她都和我與你岳母說過了，你岳母以爲伊芙做你的太太，已是很開通了，她懷孕而不能和你恩愛，縱容你去尋花問柳，乃是爲了適應你生理上問題，這種開通，在我一輩中是想亦想不到的事。

「你卻太過份，當時在外流連不回家，伊芙已在生氣，所以不起身和你吃早餐，你應有點覺得的，你卻一點不理她的反應，是她允許你的事，她說不反悔，爲什麼你要去和霆西在一起？

「霆西是有丈夫的，你和她在一起，是破壞了別人的家庭，一事情揭穿了，大家是親戚，面子上擱不下去。」

「霆西丈夫何世昌的父親是我世交，他將來知道勾引他妻子的是我這位世伯的女婿，這是如何處於？霆西是你岳母表兄的女兒，雖則是遠親，不是近親，但亦是親戚，將來你後果是怎樣，你總想得到。」

「這是不但是教伊芙生氣，而你岳母亦是生氣的，做出這種事來，實在是不應該的。」

「爸爸！」占美早已下定決心抵賴，「叫了伊芙縱容我，可以在外面荒唐的太太了，我這樣做丈夫的，對她有欠缺，我在外面荒唐，回去總是告訴她一切情形，有時在舞廳，有時在酒吧，有時在那種可以叫應召女郎的地方，我是爲了解決那種事，都是以金錢交換的那種職業女性所往來的地方，沒有一個不是是這種職業性的。

「我明瞭我是逢場作戲，所以不會去招良家婦女的，但在我交往過的女人中，沒有一個叫霆西的，我雖則聽伊芙說起過，親戚中有一個霆西的，我只看到過照片，而沒有見到過人的，在俱樂部中，爹爹亦問過我，我實在不知霆西指誰？是怎樣一個人，我怎樣會去勾引她呢？

「不過伊芙在照片簿中指給我看到過霆西，說是我們結婚時，她鬧新房鬧得很利害，我那晚是喝了不少酒的，記不起霆西是怎麼樣一個人了。」

吳媽仙聽了，對高天賜看看，然後搖搖頭說：「聽占美這樣說，我猜到伊芙可能是誤會的，她說占美和霆西□上了，時常在一起。」（五十六）

一曲銷魂　鳳三

三六：祝你再一次的成功

老師返房，延耗二十分鐘出來，在張琳眼中，老師年輕了些，由于她穿了西式海灘長袴配上一件同色而白細花的長袖襯衫，她們下樓，老師告訴張琳與一高級廣東茶座方面的一個很班熟，昨天已打電話託訂座了，他們是到一家大酒店的頂樓，座在窗下，可以望到窗外的維多利亞海峽的海景，學生對老師說：

「此地飲食實在好。」

「一些也不『適』。」老師說：「桌與桌間，距離都可以通過呢！」

「是的，與別處完全不同。」

她們叫了點心，還有啤酒，老師說是可以喝些啤酒，問學生喝不喝？答道：

「你也等于我的家長呢！」

「我們喝啤王。」老師說。

「甚麼啤王？」

「近年酒來自德國，飲食業的人把它稱作啤王，唱歌有歌王，啤酒也有啤王。」

她們喝啤酒時，張琳提到唱片公司的負責人李某，她已與他接觸過了，很可能由該公司給她錄唱片，張琳聽了舉起杯來，老師與她碰杯道：

「祝你再一次的成功。」

「我會成功的。」張琳說：「因爲有你老師的栽培。」

「這件事若是成功，主要是由于葉敬的投資了，我們必須講老實話，阿琳，在香港，錢是好東西，葉敬有錢，不只有錢，還是年少英俊，許多女藝人可以遇到有錢的男人，但遇些有錢男人是老而且醜，那有甚麼價值呢！我在比較年輕時候，也遇到有錢而老醜的男人，但我不愛他們，馮先生，我對他是有感情的，但他沒有甚麼錢，經濟情形與我差不多。」

「你們可以結婚了。」

「我們前途也有障碍。」

「甚麼障碍呢？老師。」

「他有太太，太太在大陸上，也有子女在大陸上，他太太十年前回去後，爲了牽涉到政治，所以不能再來香港，可是……」

「可是怎樣？」張琳十分着急。

「可是，她又可能再來了。」

「那怎麼辦？」

「問題卽在此處，豈有其他？你把我當作長輩，所以，我也把這件事告訴你，你不必告訴別人的。」

「不會。」張琳搖着頭說：「當然不會。」

「關于你與葉敬的事，我們在這時候，可以談一下，我問你的話，你要坦白答覆我。」

香港竹枝詞　半個詩人

減息

本地銀行也不斷減息，大家舒了口氣。正是：

利息太高供會難，
本錢蝕利似高山，
今天略減些兒了，
口氣鬆時有笑顏。

僑樂村

神秘兇殺案　西蒙

「是呀，他們夫婦倆都很沉靜的，性情也很溫和。」

「聽說希寧頓和他的太太，是一對很恩愛的夫妻。」瑪寶小姐口快的說。挨絲蒂冷峻地盯着她。

「難道你不相信？」

「那麼，你眞的相信他們是很恩愛的嗎？」

「嗯，這個…這個…」

「像希寧頓那種沉靜溫和的人，也常會花言巧語把女人吸引住的。」瑪寶小姐頓了一頓，又說：「勸姬這個名字可眞有點古怪，代滔先生叫她做勸姬，是不是別有用心的？」

挨絲蒂聽了她這句話，心裏有些反感，她暗想：「怪不得人說這種老太婆都是愛管人家閒事的！」

三四：一對恩愛夫妻

「這一層我可沒有想到。」挨絲蒂冷然的說。

瑪寶小姐立即將話題岔開，她說：「柏爾格里夫少校眞是可憐，一夜之間不明不白就死了！」

挨絲蒂敷衍地點了點頭。瑪寶小姐說：「人們都爲了少校之死，很關心肯遜爾兩夫婦，担心他們的生意會受影響。」

「是呀，柏爾格里夫少校是在他們的酒店死去的，酒店死了人，在住客的心裏都蒙上一層陰影，添姆和他太太摩莉也眞倒霉，偏偏遇上這種不幸的事。」挨絲蒂說。

「確實是的，他們眞倒霉。」

「可不是，住到他們酒店的都是從各地來的遊客，他們目的在找快樂，都不想遇着那些晦氣的事，對嗎？」挨絲蒂說：「他們不願聽到有死人，疾病和一切一切不愉快的事情。」她說這話時，神情卻有點異樣。

瑪寶小姐擱下她的編織物，說：「不錯，正如你說的，酒店的住客，是最忌提及死人的事情的。」

「添姆和摩莉是一對年青夫婦，」挨絲蒂接着往下說：「六個月前，他們從山德遜夫婦手上接過這間酒店來經營，他們對酒店業的經營尚淺，兩口子辛辛苦苦的且學且做，成敗都還在未知之數，他們正在担憂這間酒店的前途，而少校卻突然死在那裏，唉，比頭上吃了一記悶棍，這可眞的要他們的命！」

「你認爲少校死亡這件事，當眞對他們酒店的生意是這樣的不利麼？」

「我想人們很快就會把這件事淡忘的，到西印度來遊覽的，不消兩三日他們就忘記得一乾二淨的了。我也這樣勸過摩莉，叫她不要把這件事記在心上，可是摩莉是個多愁善感的女人，對於這種事情，她是很難丟得開的。」

「我看摩莉平時是個無憂無慮的女人？怎會是個多愁善感的女人？」

天邪劍　賀黎著　秋風畫

這一同：莽小子到處惹禍　傻丫頭遇難成祥

亮，最好早點上路。」

「妙清，你會掐指神算？怎知明天會有事發生？」

「剛才，王華人來過，我想，他明天一定再來。」

「他來不來，與我有什麼關係？何必理會？」

「施主，你不知道，他，他壞透了，要迫我師姐做他的姿侍，還用藥，害死我師傅，他，如果見到施主，一定不肯放過。」

「你担心他會喜歡我？怎會呢，我走了許多地方，從來就沒有人喜歡過我。」

「施主，你這是什麼意思？」

「沒什麼意思，我長得不美，脾氣更醜，誰喜歡上我，誰就倒霉！」

「施主說從未有人喜歡過？」

「他們不是眞正喜歡我，是想汚辱我，你明白啦！」

「他們都是些什麼人？」

「有淫賊，也有惡霸，總之不是好人，所以你不用替我担心，對付壞人，我有很多辦法，你要不要學？很好玩呢！」

「怎樣對付？我也能學學嗎？」

「當然可以，你跟我來。」她們走向後門，把門開了，淩小玉把兩根乾樹枝丟出門外說：「這兩條蛇就會去咬我要對付的人了，我也會用大黃蜂，你看，雖然在大雨中，我的黃蜂一樣可以去螫人的。我還會用狗，耗子，章蟑這些許多人見了就怕的東西去嚇他們。王華人除非不惹上我，要不，他一定倒霉！」她一邊說一邊把樹葉，樹枝等東西擲出去，馬上就變了小動物，看得妙清呆了。

「你現在相信啦，要不要學？我還可以教你製老虎咬人呢！你別以爲這是假的，牠眞會咬人呢！」

淩小玉似乎對早間王華人前來的事並不知情，她完全沒有提及，只問這兩個漢子是什麼人，但老尼她們怎知道那兩個漢子是什麼人，無以名之，只好指爲淫賊。

淩小玉看看天色，道：「看來我得在這裏過夜了。」

「施主貴姓，怎樣稱呼？我們還未請教呢！」

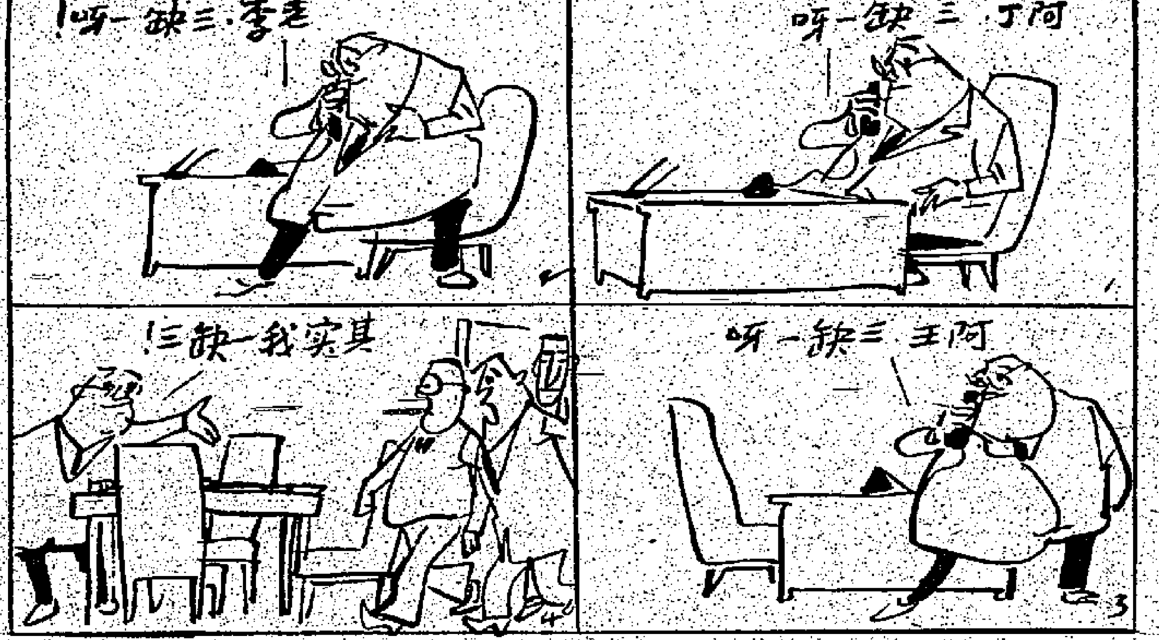
「看來今天是不會放晴的了，施主還是安心在此住下吧！」妙清更表現得親切，旁觀淩小玉，請她留下來，但又似有隱憂，頗爲不安地說：「不過，這裏明天可能會發生什麼事，施主明天一

淩小玉說得認眞，妙清也相信了。淩小玉答應教她，但要她保密，不可告訴任何人，連師傅也不可告訴，妙清都答應了。

晚上，雨下得更大，但一覺醒來，卻雨過天青，看來要放晴了。

天氣是好，老尼她們卻担心王華人會帶人來，若果用強，後果就難料了。（一五四）

牛公里佬　三缺一



村中人語

豈其然耶

機場要增一倍人頭稅。人的價值登時起了一倍。

東區走廊

東區走廊終于決定興建了。只怕建成之後又不敷用耳。

意外

吊機慘劇，死于意外。吊機本來便沒有靈性，如何能在意中。

賭馬

最後一天馬，你輸了還是贏了。我拧成平手，因爲我沒有去。

點滴留痕　翠螢

儉情恨（二二七）

「或者是我的猜想錯了？我知道她以前一直瞧不起烈打的，所以你終於不歡喜她了——」

「沒有的事，媽——是的，媽初時反對我和她結婚，但我有自己的決定，現在媽是不太高興我離婚的，不過我決定要離婚了，我的情感，媽從不替我作決定，不過她會多加意見，那不算錯吧！妮芙，我們的事我們自己安排，我們的情感是我們兩個人的事，請不要扯到我媽媽身上去，她是一個很好的母親。」兆文收斂笑容，「烈打以前也曾這樣說過我，所以——」他沒再說下去。

「哼！這你不是無形之中承認了我的話麼？兆文，你自己不知道，你是個很孝順的兒子。」

「是的，我希望做一個孝順兒子，但我的母親從來沒有左右過我的情感和婚姻！」

「她對你的影響力很大，她可以左右你的——」

「妮芙，妳這是甚麼意思？」他登不多要麼。

「沒甚麼，我和你之間的一切，是我倆的事，我不希望有第三個人可以影響，同時任何人也沒這個權，我不再是從前的我，我是要自由自在，兩個人快快樂樂過生活的，其他一切不要！」妮芙大聲。

「妮芙——別這樣。」兆文擁着她。「我知道，我明白，但媽從沒左右我，要我怎樣，她是最愛妳的，不過，她是老人家，她覺得不能教烈打過份難過，不要太傷害她的自尊心，讓她下不了台階，所以暫時不讓妳又公司幫忙做事。她已經知道我和妳將來要正式結婚的。」他溫柔地安慰。

「結不結婚，也是我們的事，不過你——現在還給我一份工作，也要她的同意，這不就是了——。」

「唉！妳怎的不明白了，公司是爸爸留下來的，本來就是媽的，那是屬於她的權，她的財產，而且媽這樣說，也不算錯吧？」

「其實我並不一定要進公司做事，不過你是總經理，難道連請一個女職員的權也沒有？」妮芙說完冷冷的笑。

「妮芙，我和妳的事，已經很多人在說話議論紛紛了，何必再添話柄，我和烈打還沒離婚，但已經和妳一起了，而且妳又是她的親妹妹，以前又是我的未婚妻，我也要爲自己——」

「哼！你很沒勇氣，這是錯嗎？我們三個人的事，與別人何關？爲甚麼要怕？」

鐵劍風雲　甄陸

十：武林超人

完顏勇笑道：「近一個忠心耿耿，她抓了姚鑑，有知會你沒有？有知會齊子沒有？她是奇貨可居，利用姚鑑爲人質，使她征服江南武林，大功一件，長白一派，非她出任掌門不可，這等技倆，難道你眞的不知？」

聶天雷拍桌而起，叫道：「好，我是答應你，可是，樓外那三千親兵，站了半天，也該下令他們休息了。」

原來剛才聶天雷用蛇尾錐打碎酒碗，樓外親兵雖然未接命令，不敢擅進，但一些將領，已是探頭探腦。

聶天雷眼尖，怎會不見？

完顏勇臉上微微一熱，在靴中摸出一根響箭，右手一甩，那響箭嗚嗚的響着，飛出樓外去。

這是統帥金鐵擊行最緊密會議的警號，親兵一見，立刻遠離金樓數十丈，排列站班，誰也不敢移動半寸。

聶天雷大姆指一豎，道：

「軍令如山，佩服佩服，聶天雷是全服於你，但只以保護爲限，君子一言……」

他伸出手掌來。

完顏勇今年四十五歲，帶兵打仗，已有二十多年，手下的武林人物，倒也不少，知道武林中的規條，出掌相擊，應聲道：

「快馬加鞭！」

這樣，這兩名披金主倚爲左右手的梟雄，兩人發誓結黨，已爲事實。

他們在樓中密談，直到晚上。

完顏勇這才明令屬於長白派的人馬，向大掌門致敬，完顏勇的侍衛與及各隊的武術教頭，全是長白派的，人數倒有兩三百。

他們見大掌門親臨，無不大聲歡呼，向掌門叩頭行禮，完顏勇當衆誇獎聶天雷，那也不必細表。

自此聶天雷留在鄭州，參贊完顏勇的軍務，好在聶天雷已不再是金主的侍衛長，事事不必向金主稟告，受金主的約束。

對於長白山在少林寺被挫之事，江湖上已沸沸揚揚的宣揚起來，但在完顏勇軍中，除了幾名消息靈通之輩如孟氏兄弟者略有所聞而外，其他人等，一概不知。

這夜，聶天雷率領孟氏兄弟巡城，只見一名女子用「上雲梯」的功夫偷上城來。（二二五）

京華感舊錄　慈禧與清宮戲　周簡段

四十多年前在北京上小學的時候，每年春天，都要有一次「春季旅行」或者叫「遠足」。而在那裏，壽山是個常去的地方。給我印象最深的是頤仁壽殿不遠的大戲台，據說，那里是西太后看戲的地方。

慈禧看戲的戲樓，分「駐海」、「駐園」、「駐大內」三處。「駐海」是指慈禧住在中南海時，看戲在純一齋；「駐園」是指慈禧住頤和園時，看戲在德和園（即大戲台，由頤樂殿和大戲樓組成）；「駐大內」是指慈禧住在紫禁城內皇宮時，看戲在暢音閣，合名暢音閣，匾名「普天同慶」。大內還有戲樓叫漱芳齋，建福宮內有小戲台，叫德日新，都是慈禧當年看戲和宮內排戲的地點。

慈禧的戲班子，叫「普天同慶班」，隸屬昇平署。昇平署（南府）設總管，首領太監和錢粮處；演員分生旦淨丑、龍套、大凱等十門雜角，要掐相好，鬼子好，文武場排演「火彩」熟閒的抄寫三出新戲的合詞，一本「上安」，須由管提綱負責，昇平署管，一本交管戲的總管，承應時按本點戲，「一本存司房留底案」。有戲之前夕，管提綱的，要尾隨總管上奏太后，由她認可後，戲單傳到昇平署，才能開演。

開演的日子，一般選在年節，如新年元旦前後五天，佛道日、端午、中秋、七夕、「萬壽」（慈禧與光緒生日）等時候，每月朔望兩天也要演戲。

慈禧愛聽譚鑫培、楊小樓、王瑤卿等名伶的戲。如譚鑫培的「戰太平」（遇雲集）「探母回令」、楊小樓的「長坂坡」、王瑤卿、王鳳卿的「回龍閣」、余玉琴的「貴妃醉酒」、武文華的「冀州城」、汪桂芬、王桂官的「狀元譜」、陳德霖、龔雲甫、陸華雲的「雁門關」等。光緒三十四年正月初五，慈禧還別出心裁地導演了「壽星打圍」、「雁門關」、「羅漢渡海」等滑稽雜燴戲。

「戲樓小天地，天地大戲樓」，當年宮廷宴樂之地，已成歷史陳迹。「日費四萬両，歌舞無虛席」的慈禧，只不過是近代歷史舞台上的一個丑角罷了。

花鳥蟲魚集　花卉與空氣汚染　雯

香港的空氣汚染很嚴重，若在居住的個合上栽花，很容易弄至花卉鋪滿了汚塵，弄得很不清潔，這些花卉是用作觀賞的，鋪滿了汚塵，便失去了觀賞價值，故此在花卉的栽培容器上都有了改變。

比如在我這裏介紹過的瓶景，把花卉栽入一個大的玻璃瓶中，這樣可以減少花卉受汚染的影响，花卉在瓶子裏保持新鮮，一塵不染。

由於瓶景的出現，不久外國又流行用塑膠原料做的透明罩，在盆子裏栽花，上面加一個透明塑膠罩，這樣可以避免了空氣的汚染，保護花卉的葉子的清新。

至於栽種熱帶植物，外國園藝家設計了一種盆與罩互相連結的盆，上面有一個高高的透明塑膠罩，這樣的盆中栽種仙人柱。

不少人栽種仙人柱都有這樣的感覺，尤其是具有白毛刺的，經過一段時間栽培之後，空氣的汚染把這些白毛弄得灰黑色，很不雅觀。

至於一些較大的室內植物，無法用透明塑膠罩把它罩住，那麼經常替這些植物清洗葉面的汚塵是很重要的，清去汚塵不單只雅觀，對植物的呼吸也很有好處。

（附圖：用透明塑膠罩容器栽種的仙人柱。）

失去的愛情　栗栗

八八、主婦的矛盾

星期一，薇薇大清早起床，打呵欠，伸個懶腰，昨夜，她簡直不曾好睡過，薇薇側臉瞪目睬着——躺在床上的士良，仍熟睡未醒，她在想——霎起旦夕，一幕幸福家庭好戲，就此告一段落嗎？

嘆口氣，她又想——外邊的友好也許覺得奇怪吧？僅只在一夜之間，我們的美滿婚姻就決裂了！他們根本不知道，小玲玲誕生以來，就是一條爆竹引，隨時可以引起爆炸！

事情發展到如此地步，她何去何從呢？她還是那麼委曲求全嗎？或另有計劃。

經過一夜反覆思索自問，她委婉的一何，還是壓服强硬的一面，她認爲——還是以大局爲重，以女兒的幸福爲重，她對自己說：我還是留下來觀察一個時期的好……反正，昨晚他叫我留下來……

像不曾發生過什麼事情似的，她去喚醒小玲玲，等她穿衣服的時候，她走進廚房去做早餐。

在廬檯邊活動，少不免的，她又踮腳抬臉，從後窗望後邊馬路那棵槐樹，她當然再也看不到那神秘人，心在說——他眞的走掉了！他眞的不是聖年？還是……

吃早餐，士良不發一言，他不再像昨夜臨睡前那樣——發怒後懇求她留下來，彼此商量設法把這局面收拾安排，他只默默地吃着東西，正眼也不瞧瞧母女倆。小玲玲卻吱吱喳喳地問爹哋，澳門好不好玩？下個星期帶她去玩玩好不好？士良支支吾吾，顯得處處勉强……

薇薇在心裏說：你大概猜中我的弱點，以爲我捨不得離開這個安舒的溫室……因此，早上起來又給臉色我看，唔，你估計錯誤了！

几上的電話鈴嗚響，士良跑去接聽，他坐在沙發上，雖然故意把聲音壓低，但薇薇仍可以聽得出來——

「唔，她知道了——沒有，沒有，她很冷靜，比你我想像的還冷靜——沒有，沒有——以後再說吧！等會兒在公司見，拜拜。」

掛上電話，他不再把早餐吃完，說聲：「我上班。」人走到門口，又記起什麼似的回頭，說：「我要用汽車。」然後匆匆出門。

呆木地坐在桌邊，她想——剛才那電話百份之九十九是菁菁打來的，那無恥的人，竟這樣對待我，橫刀奪愛……她和士良同赴澳門過夜是有計劃的，他們大概已在那邊，商量好什麼證據對付我們母女……

季候風　文：童羅信　圖：翹子

一七八：思潮起伏

家裏的電話響了，馬怡通撥幾次，都毫無反應，他想到是風雨作祟，每逢這等日子，多少電話受損。假如這個電話撥通了，跟金燕說幾句好話，很容易和好如初，偏偏又電話不通，有話也無從說。馬怡這時候，人也全清醒了，他後悔，他實不應如此對待金燕。

金燕這一次再來，手上突然有這麼多錢，他也覺得，金燕有點神秘，既然心裡已有了準備，又何苦爲此煩惱，弄到了不可收拾。

窗外狂風驟雨，颱風愈來愈近了，他獨在酒店的房間裏，是那末孤獨，倒似全世界只得他一個人，他想找朋友聊聊天，他已沒有朋友，當日炒金炒股的，都是飲食徵逐的朋友而已，沒有什麼知心話好說，他的衣裳已濕透了，還好他的身體壯健，來了個熱水浴，也便沒有什麼，只是衣裳濕透了，已不能穿。

看到了自己如此狼狽，也不禁失笑，日本有一些酒店，是替旅客準備睡袍的，每天總替客人放一襲在床上，這些睡袍有那酒店獨特設計的圖案，一般是白底藍花，有一些旅客會拿來作爲紀念品，酒店有這等睡袍出售，客人穿了，就在酒店中走來走去，倒也舒服，在一些小市鎮，客人穿了也會到街上蹓躂，倒是替酒店做了免費廣告。

可是這兒的酒店沒有這種睡袍，馬怡也只好用浴巾裹着身子了。

這樣子眞有點滑稽，他來到了窗前，把窗簾拉開，看看外邊，風雨如狂，他記得那一天，他就在風雨中獲得了羅娜，在風雨之夜，熱情如火，今天一切都只可成爲追憶了，羅娜一去而去，一去多月了，連片紙隻字也沒有，這是自己之錯。

他想起了羅娜的千依百順，她沒有別的男朋友，沒有第三者在其間，戀愛是那末順利，有時候，過份順利也不是一件好事，假如有一些波折，婚事便得再加考慮了。

他想到身邊有過密關切係的三個女人，羅娜是最賢淑的，是賢妻良母型，只是那保守的性格與自己不大適合，自己是外向，而她乃是內向，莎妮是風塵女子而已，有男人氣概，與自己也合得來，只是這個人狂放不羈，作爲情婦是很好的，作爲太太則不行，而金燕卻是在兩者之間，本來是個理想的人物，可是她卻似披上了一幅神秘的面巾，使人看不清底細，不由得不懷了戒心。

今天，儘管她說是事業上的朋友，但行動那末神秘，誰信，除非是與那些不可告人的生意有關，或者是與陳自力有關。

這年來，自己與陳自力之間的關係，似乎是難以切斷，以爲是沒有了，已經清楚了，卻又暗地裏惹上，經驗告訴他，凡是與陳自力惹上了關係的，到頭來，自己必定吃虧。

想到此，不禁暗暗吃驚，颱風已進襲了，廣播早已呼籲人們休要外出，留在家中，路上沒有行人，連燈火也少了。

颱風之下，整個都市都似窒息了，他感到有點恐怖。這一晚，他並沒有好好的睡，思潮起伏。

浪花集

玄幻　白玫瑰

「晚安！發伯。」范妮故意提高聲音，向他眨一眨眼睛，逕自入房。

樓上靜悄悄，范妮知道是假現象，最少那個假乾媽和孫凡還未睡覺。

「等大嫂睡着了，他就會走去她房間。」范妮想着，不禁感到惡心。

「卑鄙！就腳！壞且！」她尋求認爲惡劣字眼在心內罵着，踏着重步走入小套房，使勁『砰』的關上門。她今晚跳舞留了幾回汗，又緊張煩躁，身上油黏黏的怪不舒服，便渾身從頭到腳大冲洗一頓，待吹乾了頭髮，躺身上床，已是凌晨三時許。

年青人渴睡，范妮睡至中午才起床。

「哎喲！范小姐，好睡啊！」妙姐和彩姐，看見范妮臉上還現倦容，不禁好笑：「我們說去拍妳，發伯說妳昨晚睡得遲，不要驚動。」彩姐說。

妙姐接着問：「先[illegible]阿華田，吃片多士好嗎？吃等會就吃不下飯。」

「謝謝妳……有電話找我嗎？」她走入廚房坐等早餐吃。

「甄先生打過三次電話來，他說會再打，吩咐不要吵醒妳。」彩姐笑說。

「睡不醒，我嚇壞了。」范妮自己笑自己：「發伯呢？」

「也出去了。」彩姐剝着白果亮，匆匆忙忙的，好像突然想起一件急事似的：「少奶先去美容院，隨後大少去上班，太太跟着也上街……今天中飯只有妳在家吃。」妙姐說着，給范妮上阿華田，轉過身去弄多士。

「如果剩我一個人，我又來和妳們一起吃。」范妮隨口說着，心內思索問題。

急急吃完早餐，她到大廳看報紙，等甄孟祖來電話，不一會，在電話筒中聽到他的聲音。

告知戲班律師的地址和電話，並相約出來吃下午茶。

「我要等長途電話，不如明天。」她推說：其實想等發伯。（二七五）

這是21世紀　日環

名稱

「當那個人失了業，而他所需要的不只是救濟品的食物那麼簡單時，怎辦？」謝亦嘉問，「比方他的家人都衣衫襤褸，同時他們都給擯到街上？」

「這個問題我猜我是可以回答的，一些慈善團體自然會立刻替出現來，一些避難所。現在他們預備衣服和避難所，現在他們所出售的房子是五百塊錢一間的，比起以前買一間屋子來說，合金還要少，爲什麼不索性送給他們呢？爲嗎不製造一些衣服，比起今天的價錢只需十分之一，或者二十分之一的呢，比方衣服，五塊錢一套衣服，或者十五分錢就有一件襯衫。」

「你以爲跟着來的會是一些怎樣的發明品呢？」謝亦嘉問。

「我們已經作過預測，」高羅羅說：「我們估計過那些所謂萬年車會是最先出現的，果然，我們又預測過廉價的屋子，結果又是不幸而言中，看來廉價的衣服不久便要上市了。」

「衣、食、住、行，」謝亦嘉說：「都是生活上所必需的。」

「還有的便是燃料和電力，」高羅羅補充地說：「他們將會叫全世界的人口都有一間換了太陽能吸收器的新屋子，這麼一來，電器工業便要受到摧殘了。」

「但這個人是誰呢？」謝亦嘉說：「你對我說過不知道人是誰，但你一定有個概念或者一個合理的推測的。」

「不，我們一無線索也沒有，我們曾經把所有可疑的機構編成一張名單，但我們仍舊找不到那個主腦者。」

「他會不會是個蘇聯人？」

高羅羅搖搖頭，「克姆林宮現在也一樣傷透腦筋，我們召開會議時，蘇聯跟我們非常合作，這已經足夠證明他們也在擔心着哩。」

高羅羅和謝亦嘉交談了這麼久，第一次挪動一下身子，他放開盤在胸前的手，然後緊抓住椅子的把手，把自己的身子撐起來。（二六）

華僑日報創刊五十五週年紀慶

基業永固

皇后大道中連卡佛大廈十一樓
兆安地產有限公司
兆安財務有限公司 敬賀
電話：五－二五九〇四五至八號

華僑日報創刊五十五週年紀慶

文光照耀

萃華英文書院
校監兼校長 鄭杜淑婉敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

文化導師

聖瑪加利女子英文夜校敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

盛名遠播

潘狄國術會
潘城體育會 同敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

大衆喉舌

十八鄉鄉事委員會主席 李惠光 戴權 黃華昌
屯門鄉事委員會主席 陳永慶 劉皇發 陶伙祥
錦田鄉事委員會主席 鄧伯蒞 鄧志良 鄧伙光
新田鄉事委員會主席 文炳南（新龍） 文伙泰 文炳南（安龍）
屏山鄉事委員會主席 林則文 黃金業 吳仲溫
八鄉鄉事委員會主席 曾森福 鄧德球 鄧文傑
厦村鄉事委員會主席 鄧堂鏡 鄧合標 鄧禮南
暨全體委員村代表敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

文化導師

格致英文書院校長鄭亞清致意

華僑日報創刊五十五週年紀慶

輿論權威

聖公會諸聖中學
校監 曾繼才
校長 劉哲暉 敬賀
（校址：九龍何文田白布街）

華僑日報創刊五十五週年紀慶

翔實報導

寶時建築有限公司
九龍漢口道88號C座九樓
電話：三－六七五五二六

華僑日報創刊五十五週年紀慶

文化導師

東莞同鄉會方樹泉學校
校董 曾治鎮
校董 周環
監督 王仲銘
校董 方標
校董 曾繼森
校長 袁伯盈 方培湘
暨全體員生敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

一紙風行

澳門和利企業有限公司
香港辦事處 裕榮行全體仝人敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

時代巨輪

余博揚敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

琳瑯滿目

謝瑞麟珠寶有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

社會導師

劉百濟
鄭妙靈 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

報導翔實

華義製造廠有限公司
義聯有限公司 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

翔實報導

天風圖書公司陳衛中敬賀
九龍：咪蘭街120－122號地下

華僑日報創刊五十五週年紀慶

文陣雄師

培正中學
校監 黃汝光
校長 林英豪 暨全體員生致意

華僑日報創刊五十五週年紀慶

社會明燈

朱飛龍敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

筆掃千軍

聯和承造有限公司敬賀
香港軒尼詩道一九二至四號英京大廈二字B座
電話：五－七四〇三三九 五－七四〇三三〇

華僑日報創刊五十五週年紀慶

風行宇內

佛嘜二天油
二天堂有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

正義之聲

亞利來（香港）輪船有限公司
順利公司 仝敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

推進時代

陳義焜敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

商業指南

潘活强敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

文化前鋒

何文駿敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

遠近馳名

卓振威敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

立德立言

豐明鋼窗有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

工業之光

紅寶製衣廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

正義之聲

毛雲龍敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

揚威中外

香港鋼管有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

琳瑯滿目

港九百貨廠商聯合會有限公司

副主席：潘銑海
主席：鄧棟
副主席：鍾超
監事長：姜義湖 暨同人 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

美侖美奐

富藝鋁窗工程有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

名垂宇宙

聯誼工程有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

文化先鋒

廣安銀行敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

前程萬里

英輝修船廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

包羅萬有

安全貨倉有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

譽滿香江

裕寶

廚具、冷藏庫、不銹鋼營造。

裕寶工程有限公司敬賀

九龍官塘道四七弍號官塘工業中心第一座G及H壹樓

電話：三－四弍三一九六－七

華僑日報創刊五十五週年紀慶

金科玉律

步飛保險有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

遐邇知名

MODUTEK LIMITED

萬士達有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

方興未艾

力高空運有限公司

伍永熙 梁智光 暨同人敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

風行海外

香港玉石製品廠商會敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

砥柱中流

美漢企業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

宇宙雄文

東亞庫運有限公司敬賀

香港干諾道中康樂大廈五〇九室

電話五－二五五三九一

華僑日報創刊五十五週年紀慶

正聲導俗

敏記貨運有限公司敬賀

香港干諾道中康樂大廈五〇九室 電話：五－二五五三九一

九龍葵涌興盛路八十四號 電話：一二－二二壹二二

華僑日報創刊五十五週年紀慶

基業萬年

港台貿易有限公司

台灣民生物產有限公司敬賀

余伯泉

華僑日報創刊五十五週年紀慶

出類拔萃

建新工程有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

主持正義

黎家駒 黎葉錦璇 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

大筆如椽

源興行有限公司 楊仕權 林安妮 致意

華僑日報創刊五十五週年紀慶

蜚聲海外

澳門旅遊娛樂有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

工商是賴

廣東銀行敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

立言立德 功垂不朽

寶記珠寶公司 何銓禧 敬賀

九龍金巴利道美麗華商場G145

三－六六八九三六 六八三四〇二

華僑日報創刊五十五週年紀慶

工商寶鑑

天那鑽石有限公司敬賀

香港大道中萬邦行電話：⑤二三五一弍八 ⑥二三九六二九

華僑日報創刊五十五週年紀慶

文化長城

嗇色園董事會 主席黃允畋 副主席黃水 董事

陳子欽 何元猷 李炳年 盧炯年 馮成德 潘可賢

蔡兆 陳煥庭 黃榮華 陳章 盧東 陳成昌 陳頌榮

暨同人敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

·最豪華遊宴好去處·

耗資百萬・重新裝璽・富麗堂煌・筵開百席・

水上風光・情調優美・冷氣設備・招呼週到・

停車方便 代客泊車

新置客輪免費接送・由碼頭直達海鮮舫

（原有香港仔碼頭，仍備有客輪免費接送嘉賓）

海角皇宮海鮮舫全人敬賀

新址：香港仔黃竹坑深灣道深灣碼頭

營業部電話：（五）－五二五壹一二

荃灣諮詢會推廣文化康樂 撥欵達百卅萬

另撥五十餘萬元進行改善環境工程 本年度續辦地區性藝術節及體育節

（港訊）荃灣諮詢委員會本年度之經費超過一半將撥款推廣文化及康樂活動之用。

該會本年度獲政府撥款二百萬元。該會經召開會議討論本年度的經費分配，席上會員同意動用一百三十萬元，舉辦文化康樂活動。此外，並決定斥資五十二萬七千元，進行改善環境工程。

荃灣理民府發言人表示諮委會撥出如此龐大比數的款項舉辦文娛活動，可見荃灣區對推廣此類活動的重視程度。他表示諮委會過去致力爲荃灣區市民帶來豐碩和多姿多采的文化生活，成績美滿。

該會今年籌辦的主要文娛活動，包括藝術節和體育節。本年度的藝術節將屬第三屆，於明年二月舉行，體育節則爲第二屆，在今年年底舉行。

同時今年繼續支持區內團體主辦的活動，這些團體包括文藝康樂協進會，體育康樂會，各社會福利中心及互助委員會。這些團體主辦的活動包括體育比賽，旅行，歌唱比賽，綜合晚會，露營，爲老年人及兒童而設的嘉年華會，屋邨日等。

有關改善環境工程方面，發言人表示在荔景山巴士總站，智芳街行人專用區及屏麗徑，不久將開設休憩場地。去年完成的工程有深井東村遊樂場，雅麗珊社區中心內的球場，及在海壩街村和麥理浩夫人中心遊樂場附近興建的休憩場所。

新界八個諮詢委員會在一九七七年十一月成立，負責就所有影響新界居民的事宜，和在公共設施的興建和使用方面，向政府提供意見。

荃灣諮詢委員會屬下有七個小組委員會，計爲康樂體育，文娛活動，環境改善，社會服務，工程，工業及財政。該會有非官守議員二十三人，官守議員九人。非官守議員來自區內各行各業的領袖，其中包括鄉事委員會主席，學校校長，醫生及商人。

荃灣市鎮專員兼理民官許舒爲該委員會主席。其他的官守議員包括工務司署，房屋署，市政事務署，康樂體育事務處，社會福利署及教育司署的代表。

荃灣仁濟醫院擴展服務 多項建設年內動工

胡郭秀萍闡述計劃全部費用需逾億元 城市獅子會捐助一萬元支持興建護士學校

（特訊）仁濟醫院主席胡郭秀萍女士昨午在城市獅子會指出荃灣發展迅速，預計八六年人口達到一百萬人急需醫療服務，該院刻進行七千萬元之擴建計劃擴展至六百張病床。並强調服務範圍從純爲提供醫療服務而逐漸擴大邁於多元化，各項建設計劃費用超過一億港元。

會長蔡德河主持並代表捐助一萬元作爲興建護士學校之用。胡主席又指出：該院未來五年發展計劃，決定在新界各區開辦更多幼兒中心協助各區中下層居民解決其子女管教問題，並加强老人服務開設護理安老院及廉價殘餘館等。末由蔡德河，林海瀾，高漢釗，羅世傑分別致送會旗與前主席廖湯翠霞，總理蔡歐陽翠冰。

出席者馬滑煜、廣煒林、趙瑞城、方標、馮貽標、胡偉民、陳立勳、陳中一、何德心、劉正之、李碩儒、陸熊樞、湯文治、馮貽會、謝是壁、朱紹燊、譚伯鴻。

胡郭秀萍演詞稱：

仁濟醫院爲荃灣地區的一個志願機構，以爲廣大居民提供各類社會服務爲宗旨。鑒於荃灣區之人口與醫院病床之比率極度偏低，因此本院同寅一致認爲須爲地區盡一點義務，並與政府合作，改善區內的醫療服務及設施，以適應人口日益膨脹的需求。

本院于一九七九年在原有醫療大樓上加建三層病房，增加病床五十張，此爲仁濟醫院擴建計劃之開始，仁濟醫院整個擴建計劃的重心，除增加病床數目外，希望將仁濟醫院提昇爲一間急性專科地方醫院，設有急症室服務，日夜應診，獨立處理各類病症，以減輕區域醫院的負担，爲此，本院必須增建醫療大樓，醫護人員宿舍，擴大門診部及其他輔助醫療設備，例如外科消毒供應部，藥房，化驗室，物理治療室，醫務社會服務及衛生教育室，圖書館及行政大樓等。目前政府已批准本院擴展至四百張病床，惟同人等認爲無論在行政管理或設備上，擴展至六百張病床最爲合符經濟原則，因此在設計上亦得以六百張病床之醫院爲準，本院並將增設護士訓練學校，協助解決專業人士的短缺問題。在歷屆同寅努力之下，除扣除第一期擴建費用外，本院現已籌得八百餘萬元經費，預計在本年內即可動工興建新門診部及醫護人員宿舍。由於整個擴建計劃頗爲龐大，而本院可供擴建之空餘地方甚少，現得荃灣理民府體察有院擴建之意義及需要，撥出本院後面約二萬方呎之空地，俾作本院初期擴建之用。雖然目前仍存有多少困難，但相信在政府與全港市民全力支持及本院同寅努力之下，此等困難必能逐漸解決，並且冀望在不久之將來，本院之整個擴建計劃能夠按部就班，逐成目標。

本院同寅現除正積極進行此超過七千萬元之龐大擴建計劃外，無時不在體察時代趨勢，探索社會需求，以作擴大社會服務範圍的方向。一九七七年及一九七八年，本院先後在葵涌石籬及石蔭邨開辦伯英及麥錦秋幼兒中心。經過兩年多的觀察，同寅等體會到幼兒中心之設立頗受居民的歡迎，而且極具意義。因此在計劃中，決定在未來五年發展計劃中，在新界其他各區開辦更多幼兒中心，協助各區中下層居民解決其幼年子女之管教問題。在本年內本院第三間幼兒中心將於屯門大興邨開設，而在一九八一年中，位於屯門友愛邨之本院第四間幼兒中心亦將依期成立。在計劃中的尚有位於上水水邊圍及沙田田芯邨之第五及第六間幼兒中心。除幼兒服務外，本院亦關心到老人的服務問題，在未來五年內將先後在屯門之安定（或友愛）邨，沙田之博康邨及青衣島之長青邨開辦三間老人宿舍。由於醫院每張病床每日之行政費用頗爲昂貴，倘被一般不需要醫院治療之老人佔用床位，實屬浪費，因此，經與社會福利署及理民府商討，並得支持，在葵涌荔景山撥地俾本院開設一間護理安老院。此安老院預計將可在一兩年內動工興建，屆時將容納一百五十名需要特別照顧的老人。此外，本院已獲教育司署及荃灣理民府支持，在荃灣柴灣角撥出一幅地，興建「仁濟醫院林百欣中學」，並預期於一九八一年底開課，先招收十六班中學各級學生。在另一方面，本院亦獲理民府支持，在葵涌麗瑤路撥地興建廉價殘餘館。

仁濟醫院自一九七七年起，服務範圍已從純爲提供醫療服務而逐漸擴大並趨於多元化，同寅等希望在未來幾年內能夠將本院的服務帶到新界各區。

綜觀上述各項建設計劃，連同擴建醫院在內，全部費用超過港幣一億元。雖然政府將有龐大的費用津助，本院同寅仍需籌募一筆頗爲鉅大的經費。在座各位均爲社會賢達，希望各位鼎力支持及鼓勵，使仁濟醫院的目標能夠早日實現。（宇）

博愛醫院全體總理宴賀

醫務處長唐嘉良獲勳銜 梁永發望支持加速擴建

（特訊）博愛醫院全體總理，以醫務衛生處長唐嘉良榮獲C·B·E·勳銜，特於昨晚在九龍國賓酒店設宴祝賀，並邀元朗理民府，鄉紳，機構首長及鄉議局等參與盛會，永遠顧問，共醉醇醪，與會者百餘人。衣香鬢影，場面熱鬧。該院主席梁永發致賀詞，略謂：唐處長是一位和藹可親，勤政愛民的好長官，不特對改良醫務制度，井井有條，即年來配合各地發展，新城市計劃，擴展醫療服務等，更有顯著的成就，尤以博愛醫院多年來有賴唐處長不斷贊助與支持，才能使院務日益擴展。最明顯的事實，乃協助博愛醫院，從普通補助，變爲不足補足之制度，同時鼎力支持本院擴展，爲地方性醫院，並派專家協助，釐訂全面擴展計劃大綱，使本院多年來之擴建序幕，能夠實現。總之唐處長主管醫務，不論在任何角度衡量，都有不可磨滅之豐功偉績，此次唐處長榮獲女皇陛下授C·B·E·勳銜，被獎賞能，實至名歸，博愛醫院亦因沾得一份光榮，而感到興奮和鼓舞。

本院全面擴展計劃第一期興建醫生護士宿舍，快將動工興建，而第二期至第四期將中央大廈加建五層，北翼大廈加建四層，和分科急症室，亦於短期內申請撥款，伏望唐處長和列位長官，本着愛護博愛熱誠，繼續支持指導，使本院全面擴展計劃，能夠加速完成，爲貧病大衆謀求更多福利。唐處長隨致答謝，並由該院副主席黎銘文向唐處長致送紀念品。

與盛會者有：元朗理民府馮國強、馮建光、醫務衛生處長李治鴻、[illegible]、聯絡官劉登翔、方紹才、[illegible]、朱意章、林沾光、鄧銀衛、黃國鑑、張錦雄等熱誠致待。（君）

荃灣曹公坊盃足球賽 十六隊熱烈角逐

市鎮主任鄒耀南侯觀榮主開球禮

（特訊）荃灣曹公坊街坊福利會於一連三日在荃灣沙咀道球場舉行荃灣區「曹公坊盃」足球淘汰賽，參加隊伍計有：得仕保、絲織、富榮、智聯、利華、曹公坊街坊會B、全中、飛龍、曹公坊街坊會A、興、TT、中青、沙漠、團建、晨友及新娛等十六隊，熱烈展開角逐。

該會於首先假座荃灣潮州公學禮堂舉行球賽開幕儀式，到有荃灣市鎮主任鄒耀南太平紳士、理民府聯絡官葉志英小姐、荃灣警署警民關係主任侯觀榮總督察、張振輝警長、唐美蓮小姐、荃灣基督教青年會鄭柏松主任、該會會長陳冠成、副會長吳澤民、理事長陳智達、副理事長何亮滔、孫玉生、理事朱翹武、廖亮謀、陳鎮邦、崔溪鑑、陳光輝、熊志英、吳乃新、林世明、江招賢等。首由該會會長陳冠成致詞，勉各隊球員一秉體育精神，努力競賽，勝勿驕，敗勿餒。繼由鄒耀南太平紳士，侯觀榮總督察分別致詞及頒發紀念錦旗，副理事長及各理事相繼致送主禮人紀念品及頒贈參加隊伍紀念旗，最後由陳智達理事長致謝詞。儀式完畢即由陳冠成會長，陳智達理事長陪同鄒耀南太平紳士，侯觀榮總督察同赴球場分別二場地舉行開球禮。各隊球員精神赳赳，冒雨作戰，雖衣衫盡濕，亦不減英勇之氣。該項球賽直至昨日已比賽完畢，結果晨友隊榮獲冠軍，利華隊獲亞軍，該會已定本月七日假荃威酒樓在就職典禮大會中一併舉行頒獎。（田）

沙田舉行連串康體活動 提供區內居民參加

乒球游泳旅遊試騎羽球多釆多姿

（特訊）沙田區康樂體育事務處於本月底及下（七）月間舉行一連串活動，包括乒乓球公開賽、游泳班、郊野試騎、羽毛球賽等。茲錄如下：

（一）男女子乒乓球公開賽：爲提倡乒乓球運動及提供區內球員互助切磋球技的機會，政府康樂體育事務處與沙田諮詢委員會聯合主辦「沙田區男、女子乒乓球公開賽」。該項賽事將於六月廿九日（星期日）上午九時至下午四時假沙田瀝源社區會堂舉行。比賽分男、女子公開組及男女子青少年組共四組。每組限三十二人參加。每組冠、亞、季、殿均可獲紀念盃乙座。凡參加者均可獲紀念章乙枚。報名日期由即日開始至六月廿日止。

（二）游泳班：初級習泳班共有六班。A、B兩班已開始。C班由六月卅日至八月一日，逢星期一、三、五，下午四時至五時。D班則由七月廿二日至九月九日逢星期二、四下午四時至五時。上課地點爲粉嶺泳池。費用拾元。每班只收三十人。歡迎十歲以上的沙田居民參加。

（三）假日逍遙遊：七月六日（星期日）上午假荔園舉行萬寧溜冰同樂；下午漫遊城門水塘。名額：限九十人。費用：每位收拾元。包括：旅遊車、荔園入場費及租用溜冰鞋，並有專家指導溜冰技巧。

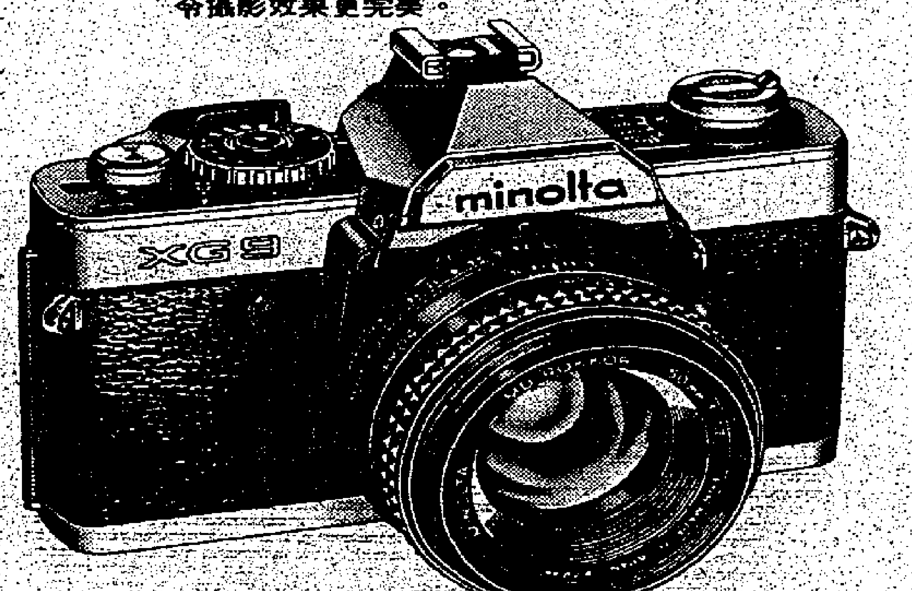
報名日期：由即日開始，先到先得，額滿即止。

（四）郊野試騎：七月六日（星期日）上午十時至十二時在沙田騎術學校舉行。費用十元正，名額：八十人。歡迎區內十六歲以上之青年男、女參加。

（五）羽毛球比賽：是項比賽於八月三日（星期日）假沙田禾輋邨社會福利署禾輋社區會堂舉行，比賽分男子單打及女子單打。男子組限三十二人參加，女子限十六人。每組冠、亞、季、殿均有獎品。

凡參加者可獲精美紀念章乙枚。歡迎區內青年男女參加。

對以上各項活動有興趣者，請往沙田瀝源邨貴和樓二三三至二三四號政府康樂體育事務處（沙田區辦事處）查詢。（木）

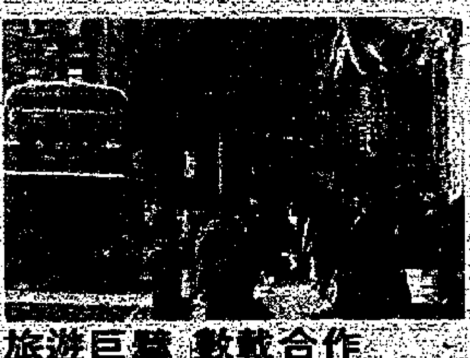
萬能達XG-9
全自動單鏡反光機
設計輕巧　靈敏準確
● 全自動曝光控制，備有光圈先決，更可作手動曝光。
● 配合四種原廠自動電子閃光燈，同樣可作自動曝光。
● 觀景器內備有LED顯示一切資料。
● 安全操作設計包括：安全上片，閃光燈充電訊號，及防止錯誤曝光指示。
● 備有多項配件包括：AUTO WINDER G自動捲片器及在照片上記下日期之DATA BACK G；更有7.5mm魚眼鏡至1600mm超長距鏡等四十餘種鏡頭供選擇。
萬能達XG-9 35mm SLR任你隨心所欲令攝影效果更完美。


萬能達　各大攝影器材公司均有發售

保心安油
採用名貴中藥甄煉
驅風救急・萬應萬靈
居家旅行・必備良藥

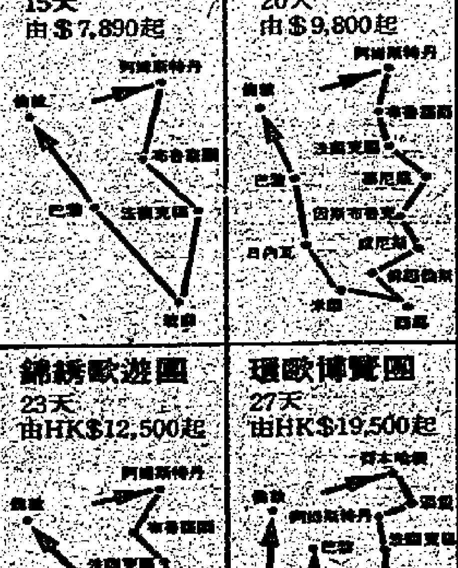
華僑日報創刊五十五週年誌慶
一紙風行
法國國家巴黎銀行敬賀

英航歐遊團
80年新行程
連機票費用由HK$7,890*起華籍領隊隨團服務


旅遊巨擘 數載合作
英國航空公司與美國運通旅遊合作舉辦英航歐遊團，經驗豐富，成績斐然，爲閣下安排愉快輕鬆的假期。
英航歐遊團有多種行程，任君選擇。
華籍領隊 全程介紹
精通國、粵語華籍領隊隨團出發，絕無言語隔膜。更有歐籍導遊，沿途介紹風光名勝及風土人情，使閣下深入了解歐洲文化及西方生活的特色。

冷氣專車 遍遊歐陸
美國運通豪華冷氣專車，載閣下遊覽歐陸各地。安樂舒適，輕鬆寫意，而湖光山色，盡收眼底。

費用合理 超值享受
費用包括來回機票、酒店住宿、精美膳食（以中菜爲主）。收費合理，誠然是閣下歐遊最佳的選擇。
幸運抽獎 倍添遊興
五、六、七月份歐遊團的團友，可於餞別茶會上，參加幸運抽獎，獎品爲價值五百元的食街代金券。

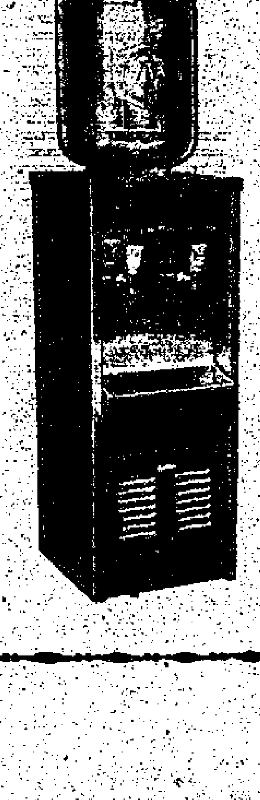
逍遙歐遊團 15天 由$7,890起
歡樂歐遊團 20天 由$9,800起
錦繡歐遊團 23天 由HK$12,500起
環歐博覽團 27天 由HK$19,500起


精美英航歐遊團資料小冊備索：請即向各大旅行社或英航代理怡和航空部洽詢。
查詢熱線5-229328。
*費用如有改動，以英航公佈爲準

英航巧安排 稱心又愉快

致：英航歐遊團
香港中環太子大廈1705室
請將英航歐遊團資料小冊寄贈。
姓名：
地址：

British airways
英國航空公司
英航服務 倍加週到


純正蒸溜水
客到自奉茶　財水滾滾來
新型電動冷熱飲水機
屈臣氏始於1841年信譽保證
樽裝蒸溜水清潔衛生
洽購請電：5-706603　5-700231　5-280633
12-275586　12-247821
承造商　萬國鋼具傢俬公司
3-434832　3-425527

華僑教育

參加康樂體育活動 學習適應社會環境 發揮互助合作精神

康體處容德根總監主持格致書院頒獎禮 校長鄭亞清報告該校年來活動成績優異

（特訊）格致書院一九七九年至一九八零年度課外活動各項優勝者頒獎典禮，昨假座香港大會堂音樂廳舉行。由政府康樂體育事務處容德根總監伉儷主禮。

鄭亞清校長致詞，簡述該校課外活動一年來發展情況，致謝本港教育司署，康樂體育事務處，音樂統籌處，和其他政府部門，與各界專業人士對該校舉辦各項活動之指導與鼓勵。

各項課外活動，有滿意的成就。

去年朗誦會成員在本屆校際朗誦節中贏得多項冠亞季軍獎，該校學生李淑娟贏得本屆校際辯論比賽個人冠軍。黃德誠在本屆音樂節中獲中級組巴松管二重奏冠軍。該校劍擊隊更在全港聯校邀請賽中囊括甲組冠亞季軍，乙組冠亞軍，隊員曾智雄持考獲初級教練證書。乒乓球隊在校際賽中獲九龍區男子乙組團體冠軍，丙組冠軍，甲組季軍，男子組個人冠軍，甲組季軍，足球比賽獲九龍區季軍。

容總監致訓詞，容夫人頒發獎品。

頒獎儀式舉行前後，由該校校際或公開比賽中獲獎單位及個人優勝者作盛大演出。計有歌詠，舞蹈，劍擊，戲劇，口琴大合奏，器樂大合奏等項目。

頒獎項目計有：班際團體優勝獎共十九個，個人優勝獎共六十五個；校際及公開賽得獎者紀念品共一百零五個。

康樂 體育總監容德根致詞，讚揚格致書院年內課外活動成績優異，並指出不論是康樂性或體育性的活動，是每人都應該獲得的一種享受。

容氏稱：從科學上研究所得出的結果，也可以證明：參加康樂體育活動，除了可從比賽或表演之中，獲得更佳的成績和更高的部份外，更可透過活動所得的成功感，而增加信心，改良情緒。同時，由於信心的增強，而帶來智能上的重大改良和進步。

港督 麥理浩爵士曾說過：本港在社區建設方面的目標，就是建立一個互相關懷、互相信賴的社會，使人們能在彼此了解和極具安全感的情形下，和諧共處地生活。

講者又指出：參加康樂體育活動，可使人與人之間的感情互相交流，學習適應他人和適應社會環境，發揮互助合作的精神，並從兼題之中，發掘出各人的創造和領導能力，此種潛移默化的效果，固然直接影响個人的一生，而對一個理想社會的形成，也是一種極重要的因素。（成）

評綠皮書中的一節

司徒華

升中試於一九七八年廢除，而以新的中學學位分配辦法取而代之。這是香港小學教育的一個重大轉變，是六年免費普及教育擴展而為九年免費普及教育的一個顯著標誌。「小學教育及學前服務教育綠皮書」是一份全面檢討香港小學教育的文件，對這一個重大的轉變，只在「輔助服務的供應」一章中輕輕地提及，一滑即過。一個與小學教育關係這麼重大的制度的興廢，只把它輕描淡寫地算作是「輔助服務的供應」，眞使人覺得莫明其妙。但稍在意其中的一節，又不能不使人有所懷疑和憂慮。這一節是這樣的：

「校內成績按學能測驗的結果而予以調整，而學能測驗分為數學推理及文字（中文）推理兩科。部份人士認為由於無須參加正式考試，學生所受壓力大減，結果升中學生的水準便告下降。另一些人則持相反意見，他們認為學生須在校內考試取得好成績，因而互相競爭，其劇烈程度已與往日的升中試不相伯仲。但更多人認為，由於無須參加正式的英文測驗，所以很難激發小學生學習英文的決心。」（第一一．四一節）

新的中學學位分配辦法固然並非是理想的，尤其是保留直屬學校制度，製造名校，維護既得利益的一小撮，一直仍然受到尖銳的批評，但對這一點綠皮書卻也提也不提。至於由於升中試的廢除，小學課程得到較均衡的發展，公開考試的壓力減輕了，學校生活變得活躍，擺除了不少影响學童身心健康發展的障礙，較易於貫徹「有教無類」的教育理想，配合了普及教育的推行，對這種種綠皮書卻也提也不提。所提出的卻偏偏只是上述那一節中的三種意見。了解香港教育實況的人，一眼便看出這些都是為復辟升中試而唱的反調。這是一個訊號，所有曾為反對升中試而努力的人們，所有支持推行普及教育的人們，所有關懷香港教育事業的人們，都要警惕，一般復辟升中試的逆流已在蠢動，必須予以迎頭痛擊！

第一種意見，「認為由於無須參加正式考試，學生所受壓力大減，結果升中學生的水準便告下降」。這個意見不能不承認由於廢除升中試，學生所受壓力大減，但卻不以為學生所受壓力大減是一件好事，難道學生所受壓力大加才是好事嗎？提出這樣意見的人，還把升中學生水準的下降，完全歸咎於廢除升中試，這無視了由一九七八年即開始推行初中免費教育而出現新的問題，當升中試存在時，是擇優升中的，除了最優秀的兩三成外，升中率和獲派學位都是極低的；但推行初中免費教育後，即百分之一百小學畢業生獲派學位而升讀中學。把實行精英政策時的升中學生水準，與實行普及政策時的比較，當然有所差別。要解決普及教育的提高質素問題，必須有一系列完整的措施，但決不能再行採用精英政策的那一套。這個意見，以加強施諸於學生的考試壓力，作為提高升中學生水準的唯一有效方法，不但有違教育原理，而且不符實施了九年免費教育後的現實，所以也是行不通的。你要麼，麼得來嗎？

第二種意見，「認為學生須在校內考試取得好成績，因而互相競爭，其劇烈程度已與往日的升中試不相伯仲。」這個意見是不符實際情況的。在上一種意見不是已反映出「學生所受壓力大減」嗎？廢除升中試後，絕大多數小學的學童，已不再感到有升中試時那麼沉重的考試壓力。至於在某些個別學校，「學生須在校內考試取得好成績，因而互相競爭，其劇烈程度已與往日的升中試不相伯仲」，這大多與該校的辦學宗旨，行政作風，教學方法等等有關，即使在一至四年級與升中無關的校內考試中，也給予學生很大的壓力，實在與新的中學學位分配辦法無關。假如眞的有出現這樣的情況的學校，問題在於該校當局，該校的辦學宗旨，行政作風，教學方法等等，是有違普及教育的政策，應不予以資助。

第三種意見，「認為由於無須參加正式的英文測驗，所以很難激發小學生學習英文的決心。」這裏所謂「正式的英文測驗」，即是指在學能測驗中沒有英文這一科。從理論上來說，目前學能測驗中的數字和文字推理的正式測驗，因為測驗的內容偏重於智能的考核，也算不得是數學和中文的正式測驗，較少審重學業實際成績的檢查，所以可以說小學各科也沒有正式的測驗。如果小學生眞的要用正式考試（其實是公開考試）來激發學習決心，那麼豈不是每一科都要舉行公開的正式考試。如果只考中、英、數，難道其他各科都不須學童有學習的決心嗎？那麼豈不是重走升中試的老路，以中、英、數三科取代了整個小學教育的均衡發展的課程嗎？

在這三種意見中，第三種是復辟點睛中的，有人正在策劃以中、英、數三科的公開考試，來取代目前的學能測驗，讓已被埋葬的升中試借屍還魂——借校外考試甄別校內成績的屍，還升中試的魂！

再看看「小學教育與學前服務」教育綠皮書中的另一段：「政府兩年前委派的一位英文科顧問曾建議現行小學英文科課程綱要全部修訂，轉而着重提起學生對學習英文的興趣，『以便他們將來升上中學一年班須使用英文課本時能應付裕如。』」這段話中，關鍵在最後一句：「以便他們將來升上中學一年班須使用英文課本時能應付裕如。」不管修訂小學英文課程綱要也好，不管為升中試借屍還魂而要舉行小學六年級的英文公開考試也好，總之是用盡各種辦法，去迫使學童去適應使用非母語教學的英文中學。

我們要問：為甚麼在中學裏不能使用母語教學，為甚麼要千方百計去迫使學童去適應非母語教學？在施行九年免費普及教育的情況下，究然要迫使學童去適應非母語教學，這是否互相矛盾呢，是否可眞的使其適應得來呢？這時，多少學童的身心又受到了摧殘呢？到底教育的眞正目的何在？

繼續服務會考生 希更另函考試局

來函本版橫寫難編排恕不刊

本版日前曾一再刊登小啓，要求應屆會考生來函本報刊登會考答卷錯漏問題時，應由上至下直寫以利編排工作，但連日本報仍收到不少橫寫信件，故再次希望各考生來信時，務必直寫，否則絕不刊出，請為原諒。

此外，本版將繼續為會考生服務，刊登有關投訴會考試卷錯漏事宜，但希望考生同時直接去函考試局，以便引起考試局對事件特別注意。

廠商會職業先修校 工科技能作品展覽

廠商會尹德勝主持頒獎

（特訊）香港中華廠商聯合會職業先修學校昨（四）假該校禮堂舉行第二屆工科技能比賽作品展覽，香港中華廠商聯合會會務監事尹德勝主持頒獎。

尹氏在會上致詞時稱：舉辦工科技能作品展覽，目的是希望能增加同學對工科之興趣，更可瞭解同學會的學習成績。此外，也可讓外界進一步認識職業先修學校之情況。

展出作品在尹德勝、香港工商師範學院潘宏強及觀塘工業學院張應麒，江恩偉主持剪綵後正式開始，是次參與比賽而獲取優異成績之作品近三百件，由潘宏強及江恩偉擔任評判。（玉）

中大文物館 暫停止開放

（港訊）香港中文大學中國文化研究所文物館為籌備即將舉行之中國古代銅印展覽，將由六月五日至十二日暫停開放。

馬頭涌官小 今日開放日

馬頭涌官立小學定今（五）日上午九時至十二時，下午二時至五時舉行開放日。

展出作品除該校學生勞美，木工，家政等科，平日作品，各項比賽，校內及校外生活照片外，尚有社會科單元設計，以「地鐵知多少」一為題，該校師生曾到九龍灣地鐵行政大廈及各地鐵車站訪問，作實地探討。

該校上下午校校長及員生歡迎家長及各界人士前往參觀。

本港新聞

高院昨日判決一宗租務糾紛 憑雙方簽訂之租約 又一業主收樓成功

（特訊）又一宗收樓案昨日在高院民庭聆訊，結果業主憑雙方訂定之合約，獲得勝訴，順利收樓。

申請人陳福祥，乃上海街某號樓下一住宅單位業主，與訟人為住客林愛香。

訴訟內容：與訟人於一九七一年十月間，以丈夫名義，向申請人陳福祥租賃上海街某號地下一住宅單位，雙方訂明租賃期六年，每月租金一千五百元，迄一九七八年五月卅一日，六年租期約滿，業主要求收樓，但與訟人拒絕搬出。是故，申請人入稟高院，向住客要求收樓。

代表與訟人之大律師昨向法庭指稱：與訟人雖與業主訂定合約，租賃期為六年，但其後，與訟人曾向業主商議，要求將租賃期延長至十二年，並且獲得業主口頭上答允，不過雙方並未正式簽訂書面續約。

案由按察司祁架夫法官主審，當聆取雙方證供後，裁定申請人得直，業主有權收樓。大法官認為雙方既訂有合約，當依合約辦理，合約上之租賃期屆滿，住客自當遷出，至於租金方面，法庭亦裁定自合約屆滿期（七八年五月卅一日）之後，迄住客遷出之日期內，每月租金為四千五百元，法庭並命令與訟人須於法庭判決後之廿八日內遷離。（均）

工業意外昨日再添一宗 大元邨地盤出慘劇 工人墮電梯槽送命

（特訊）近日來不斷發生工業傷亡事件，嚴重威脅了工人生命之安全，造成不少傷亡事件，部份由於工地設備，未能達到完全安全之地步，另一部份則由於大意所造成。假如工地設備完善，工人在工作時提高警覺，相信傷亡意外則會減少。

在昨日下午二時半分新界大埔汀角道大元邨建築地盤，又發生一宗工業傷亡事件，一名工人被發現墮下於電梯槽內，重傷身亡，警方到場調查，將屍體送往殮房，等候其親屬認領。

該名意外死亡之工人名鍾紹恒，廿八歲，於兩個多月前，自大陸來港，居於大埔竹坑村，一間無門牌之木屋，其姐家中。

本年五月十二日，由朋友介紹前往上述工地工作，至今不足一個月。

上述大元邨建築地盤，係建造一幢二十層高之樓宇，由均利建築公司承建，昨日死者在十三樓工作，當時不知何時突自十三樓電梯槽失足直墮下地上，當時一名工人經過電梯槽旁時，驀然發現一人腳伸出電梯槽口，於是立即通知警方及救傷車，當警方及救傷車到達時，發現傷者經已不治。

警方人員經過調查後，發現死者可能在工作時走動，一時失足墮下電梯槽中而致重傷死亡，列為意外事件，正展開調查。（合）

現役警員與貸款人勾結有力人士 安排澳門人蛇來港 表證成立高院定讞

（新蒲崗訊）一名現役探員與兩名貸款人，涉嫌串謀協助安排一些不知名人士，非法入境者，由澳門來港，並使一些非法入境者是由澳門一些放貴利集團，貸款給人客作為旅費，而要他們交出旅行證件抵押，如果他們無力還款，便將該些旅行證件，以高價錢售給一些希望偷渡來港之人士，並安排他們抵達港澳碼頭後，再由一些有力人士協助他們通過海關人員檢驗旅行證件之一關，而順利進入本港。但事為人民入境事務處人員揭發，拘獲兩名以上述手法偷渡來港之男子，再經深入調查，因涉及政府公務員貪污問題，而聯同廉署調查時，該兩名男子，向人民入境事務處及廉政公署人員揭發上述三人涉嫌安排非法入境者來港，被廉政公署拘控，分別在保釋候訊期間，每日須到所居處附近警署報到一次，及交出所有旅行證件，由法庭扣押。

被告三人：（一）黃沛霖，卅一歲，現役探員，（二）郭傑文，卅歲，貸款人，（三）劉定强，廿四歲，貸款人，同被控兩項罪名：

（一）去年七月一日至九月十八日期間，在本港地區，與其他不知名人士，串謀安排協助一批非法入境者，從澳門來港，違反人民入境事務處條例，（二）去年九月十七日，至本年一月十一日期間，在本港地區，與一些不知名人士串謀妨礙司法公正，在人民入境事務處及廉政公署人員調查一宗刑事案件時，安排兩名男子林國賓及林國寶，向上述兩有關部門之人員，提供不真實之證供，而妨礙司法公正。

昨解西區裁判署提訊，主審法官范達方聆訊，表證成立，准將案定期七月七日至八日假高院刑事庭，進行初級偵訊，如屆時表面證據成立，將轉解高院定讞，三名被告仍准保釋，首被告准以現金二萬元，自簽一萬元，第二及第三被告，各准以現金二萬元（現金以外各自簽）。

華僑日報教育版主辦 雄風出版社供應資料 初中課程綜合練習 加强應試升級信心

初中各級英文數學下週一起刊

華僑日報教育版為利便學子於暑期試將臨，升級在望之前，將全學年英文及數學課程，作簡要複習，以求充份準備，增强應試升級信心，定下週一（六月九日）開始，刊出「初中課程綜合練習」專欄。

「初中課程綜合練習」內容，係按照教育司署三年制中學之中文、英文、數學各科課程綱要編纂，由於篇幅關係，除中文科未刊出外，英文及數學兩科定下星期一（六月九日）起刊出。

「初中課程綜合練習」專欄，對象為目前就讀中一（F一）至中三（F三）各級學生而設，由下週一起一連六週，每週六次，分日刊出各級英文及數學練習，日期如下：

星期一：中一數學；星期二：中二數學；星期三：中三數學；星期四：中一英文；星期五：中二英文；星期六：中三英文。

「初中課程綜合練習」（REVISION EXERCISE FOR JUNIOR FORMS）由雄風出版社（HAWTHORN PRESS）編纂。雄風出版社係由多間聯、補中學現職教師多人組成，學驗經豐富，為廣大學子服務。

MARIA COLLEGE 瑪利亞書院正分校招生

（正校男女校・分校全女校）

中央系統冷暖氣 TEL：3-616809，3-616555，3-611819

地址：深水埗青山道339-345號（近元洲街邨）

（一）分校招收班級：（祗收女生）
①分校爲政府派位學校，F1-F3祗招收有限度之派位及插班生。
②F4，F5招收文、商、理、設計等科。
（二）正校下午招收F4，F5文，商，理，工等科男女新生。
（三）報名日期：即日起額滿即止。
（四）報名手續：繳交正面相片兩張，領取准考證按指定日期參加入學試。
（凡職業先修班日學優先取錄）

校長：鄺樂民

Cosmopolitan College 加拿大 多倫多 哥詩姆書院

SCIENTIA SUPERARE

A. 招收本年2.6.9.月份，第11.12.13班大學預科新生
B. 歡迎香港及澳門F.3-F.6學生申請報名，協助辦理簽証
C. 畢業生可直接升入加拿大著名大學數十間
D. 駐港辦處地址：尖沙咀漆咸道33-35號友聯大厦7G室
E. 諮詢電話：3-669468 3-676769

女青年會暑期證書班招生 詢問電話：五—二六五五九九

全日商科班：科目：速記，打字，英文速記，商業信札，辦公室實務等等

實用英語：科目：商業及學術英文，商業信札，會話，寫作技巧，英語詞彙

工餘游泳，土風舞導師訓練班，幻燈片製作，基本美術設計，商業信札，素描，速記，攝影班，出入口船務，文件班

中環忌連拿利（雲咸街）一號雅邸大廈三樓（雲咸街直上迎保羅書院側面）

加拿大 溫哥華 ALPHA COLLEGE

1820 Renfrew Street, Vancouver, B.C.

・校長到港會見學生・

本校設於加拿大溫哥華市，經教育部註冊及移民局認可，由前教育部人士主辦，以不牟利爲宗旨，側重品德教育，校風嚴謹，設備標準，師資優良。爲協助港澳、東南亞及中國學生升入加拿大各大學，現招收第10——12班大學預科新生，歡迎F3——F5學生申請報名。

課程依照加拿大政府規定，由教育部供應全部課本。成績及格由學校保送入各大學。設有男女生宿舍，爲學生解決食宿問題。本校之東南亞地區招生代表爲著名之服務機構"西太平洋海外升學指導中心"本校校長及校董MR. VINCE LAM & MR. UMBERTO BURGALASSI 現到港會見學生，歡迎學生及家長親臨索閱章程、垂詢學籍及簽證等問題。

地址：九龍尖沙咀星光行1227A室 電話：⑧696477（四綫）

大同中學招生

班級：中文部：中一至中五 英文部：F.1—F.5
報名日期：即日開始
報名時間：每日上午九時至下午四時
考試日期：六月二十九日（星期日）
校址：正校：九龍塘村八十一號地段 分校：九龍旺角老街一一三號
電話：三—○一六六四○ 三一一二五號 三一七七八○二四三
獎助學金：本校設有中國文化獎助學金：凡肄業中文部中四至中六學生，每名每月可領取助學金一百元，其他學生學業操行成績優異者，亦可領取獎學金五十元。

監督兼校長李士秀

九龍塘界限街聖體英文幼稚園 派發一九八〇至八一年度入學申請表

招考班級：初班，中班，高班（上午，下午及全日班）
時間：每日上午九時至下午五時（星期日休息）
報名手續：帶備出生證明書副本乙份，照片二張。
校址：九龍塘界限街一〇九號。
考試日期：六月七日（星期六）
電話：三—三六六五九三

附告：本校自置校舍，佔地萬餘呎，具園林之勝。

校長：蘇陳慧坤 香港大學文學士，教育文憑

博允英文中學 80—81年度招生通告

班級：中一（F1）至中五（F5）
報名日期：即日開始
考試日期：六月十四日（星期六）下午二時
校址：九龍油蔴地南京街卅號
電話：三—八五七七八七、三—八八九九三

地利亞修女紀念夜校 招生通告

一、商科部：倫敦商會初級及中級簿記班六月新班
二、英專部：初學班P.3至F.5會考班
三、英中部：全科班F.1至F.5
校址：官塘月華街十九號
電話：三—四四三八二八

浸信商科專業學校

日夜校六月暑期課程聯合招生通告

Group Cert. Courses (for BICC, LCCI, RSA & PITMAN EXAMS.)
1. Accountancy 會計全科班
— Accounting Commercial Law Business Communication (Commercial English, Correspondence & Report Writing) Finance & Commerce (CIF & I/E Documentation)
2. Business Management 工商管理學班
— Bus. & Ind. Administration Personnel Management Marketing Commercial Law Finance & Commerce (CIF & Import & Export Documentation)
3. Commercial Studies 商業全科班
— Accounting Typing Telex Commerce (CIF & I/E Docu.) Bus. Communication (Com. Eng., Corr. & Report-Writing) Office Practice Public Relations Mandarin
4. Secretarial Studies 秘書全科班
— Shorthand Typing Telex Commerce (CIF & I/E Docu.) Bus. Communication (Com. Eng., Corr. & Report-Writing) Office Practice Public Relations Mandarin
Timing: Morning Session 8:50 — 12:10 p.m. (Monday - Friday) Afternoon Session 1:30 — 4:50 p.m. (Monday - Friday) Evening Session 6:45 — 10:00 p.m.

Elective Courses (for LCCI, RSA, PITMAN & PROF. EXAMS.)
Ele. Bookkeeping, Int. Bookkeeping, Higher Accounting, Auditing, Costing, Business Statistics, Data Processing, Commercial Law, English Law, Company Law, Typing/Telex, Electric Typing, Audio Typing, Shorthand Theory/Speed, Japanese, Mandarin, Marketing, Economics, Taxation, Public Relations, Bus. Communication, Personnel Management, Bus. & Ind. Administration, Finance & Commerce (CIF & I/E Documentation), Oral & Written English, GCE English/Sch. Cert. Eng., Elements of Banking, Practice of Banking
Timing: Any time during the days & evenings

Intensive Block Study Courses (for Professional Exams.)
1. ACCA 2. AIA 3. AIB 4. IAS 5. ICSA
English Language Courses
1. Business Communication 商業傳理
External Communication
— Different Kinds of Business letters, viz. inquiry, order, adjustment, credit, sales, collection letters, cables, etc.
Internal Communication
— Committee Documents, Report Writing, Memorandum, Notice, Questionaire, etc.
Oral Communication
— Oral Statements, Conducting Interviews, Making Arrangements, Using the Telephone, Taking & Passing Messages, etc.
2. Oral & Written English (F4—F6) 英語會話及寫作
Oral English
— Formal & Informal Interviews, address, meetings, the use of telephone, & English Conversation for daily usage
Written English
— Sentence Structures & Patterns, Vocabulary, Comprehension, Precis & Essay Writing
3. Examination English 試用英語
— (a) GCE English
— (b) H. K. Sch. Cert. English
— (c) Toefl English
4. Phonetics & Speech Training 語音學及英語拼音
— Webster & International Pronunciation & Stress
— Intonation & Tunes in English
— Learning how to give the words the right expression
此課程適合任何英語程度者就讀
Timing: weekdays, weekends or Sundays

校址：九龍旺角亞皆老街機樞道29-33號 電話：3-025200，053504

簡章備索 即日開始報名

城市商業管理學校 CITY COLLEGE OF COMMERCE

New Classes Commence in June 1980（六月份日夜班時間表及章程備索）

Elementary Bookkeeping 初級簿記 Shorthand Theory 速記理論
Intermediate Bookkeeping 中級簿記 Shorthand Speed 速記速度
Higher Accounting 高級會計 Costing 成本會計
Commercial Correspondence 商業信札 Principles of Law 法律概論
Import & Export Practice & C.I.F. Calculation 進出口實務及計價 Economics 經濟
Typewriting 打字

SUMMER COURSES—COMMERCIAL STUDIES 暑期商科班

Full Course (A.M. & P.M.) 暑期商科全科日班
簡介：本商科班以兩個月期間完成下列科目，修業期滿者可勝任商行會計及文員等職位，並可申請投考下列各學會試：
(1) London Chamber of Commerce & Industry (L.C.C.) 倫敦商會
(2) Pitman Examinations Institute 必文考試學院
科目：簿記，速記，商業書信，進出口實務，辦公室實務，Telex及打字。

Single-Subject Courses (A.M. & P.M.) 暑期商科選修日班
科目：簿記，速記及打字。

SATURDAY P.M. COURSES 週末下午班
科目：初，中，高級簿記會計，進出口實務，商業書信，打字。

九龍太子道新校（夜校）
校址：九龍太子道375號全座（獅子石道對面）

校址：香港德輔道西119-127號三樓（近高陞茶樓） TEL：5-461226 5-476464
香港銅鑼灣軒尼詩道458-468號四樓（3字） TEL：5-776799
（崇聯商業中心）（鵝頸橋上）
九龍彌敦道570-572號一至六樓（基利商業大廈） 3-305487 3-306173
九龍太子道375號全座（獅子石道對面）—夜校

華僑日報創刊五十五週年紀慶

元朗信義中學

校董會主席 張國樞牧師
校監 何其遠
校長 馬寧熙

敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

推廣美育

香港學童美術展覽協會
主席馬寧熙敬賀

體育

甲組足球聯賽尋常盃
歷屆錦標盟主
南華體育會共榮膺廿八屆冠軍
少林兵首創全季長勝不敗紀錄

（特訊）香港自開埠以來，足球總會成立後，最初於一八九七年創辦特別銀牌足球淘汰賽。其後自一九〇八年開始，舉辦甲組足球聯賽「尋常盃」，迄今已有七十二年悠久歷史。其中因二次世界大戰太平洋戰爭香港淪陷，停辦四屆，總共到現在完成了六十八屆甲組足球聯賽。南華體育會在一九二三年至一九二四年第十六屆甲組聯賽，爲香港華人首次奪得尋常盃冠軍。戰前南華會共獲得九屆聯賽錦標。中華體育會在一九二七年至一九三〇年期間，雄霸球國，實力盛極一時，連捷三屆，奪得三季甲組足球聯賽錦標，被國脈球迷譽爲老虎隊。

二次世界大戰結束光復後，恢復舉辦足球聯賽，空軍隊奪得一九四五年至一九四六年甲組聯賽冠軍。

戰後南華會戰績最爲輝煌，總共奪過十九屆甲組足球聯賽錦標。其中自一九五六年至一九六二年，連續蟬聯六屆聯賽冠軍，創香港足球史奪標最高紀錄。統計南華會戰前獲九屆冠軍，全部獲得廿八屆香港足球聯賽錦標，不愧被推譽爲中國足球少林寺。一九七七年至一九七八年聯賽霸主南華會創全季保持長勝不敗紀錄，成爲香港開埠以來第一支無敵雄師！

傑志會戰後始在甲組足球聯賽抬頭，共奪得一九四七至一九四八，一九四九至一九五〇，一九六三至一九六四，三屆甲組足球聯賽冠軍。九龍巴士奪得一九五三至一九五四，及一九六六至一九六七，兩屆甲組足球聯賽錦標。星島隊僅於一九四六年至一九四七年，奪取過一屆甲組足球聯賽冠軍。東方會在一九五五年至一九五六年，始第一次嘗到足球聯賽冠軍滋味。元朗體育會於一九六二年至一九六三年，在鄉紳全力支持下，組成巨型班，榮膺過一屆甲組足球聯賽冠軍。愉園會於一九六四年至一九六五年，聯賽第二循環爭霸戰，奮挫南華，第一次打破歷年二奶命，奪得甲組足球聯賽錦標。怡和體育會於一九六九年至一九七〇年，首次破例，組成巨型班，贏過一屆甲組聯賽錦標。流浪會於一九七〇年至一九七一年，遠聘荷蘭外援來東方之珠打職業波，奪得一屆甲組聯賽冠軍。精工體育會於一九七二年至一九七三，一九七四至一九七五，一九七八至一九七九，一九七九至一九八〇，四屆甲組足球聯賽錦標。

茲將香港開埠以來歷屆甲組足球聯賽盟主分列如下：（七缺球隊）

歷屆香港足球聯賽盟主

屆數	年份	冠軍隊
一	一九〇八至一九〇九	東堅臨軍
二	一九〇九至一九一〇	炮兵
三	一九一〇至一九一一	東堅臨軍
四	一九一一至一九一二	京士國郡
五	一九一二至一九一三	炮兵
六	一九一三至一九一四	岡皇步兵
七	一九一四至一九一五	炮兵
八	一九一五至一九一六	炮兵
九	一九一六至一九一七	工程隊
十	一九一七至一九一八	炮兵
十一	一九一八至一九一九	海軍
十二	一九一九至一九二〇	香港會
十三	一九二〇至一九二一	威路沙臨軍
十四	一九二一至一九二二	哥喜蘭隊
十五	一九二二至一九二三	京士臨軍
十六	一九二三至一九二四	南華會
十七	一九二四至一九二五	東沙利臨軍
十八	一九二五至一九二六	九龍會
十九	一九二六至一九二七	西洋會
廿	一九二七至一九二八	中華會
廿一	一九二八至一九二九	中華會
廿二	一九二九至一九三〇	中華會
廿三	一九三〇至一九三一	南華會
廿四	一九三一至一九三二	威爾殊陸軍
廿五	一九三二至一九三三	南華會
廿六	一九三三至一九三四	威爾殊陸軍
廿七	一九三四至一九三五	南華會
廿八	一九三五至一九三六	南華會
廿九	一九三六至一九三七	奧斯德陸軍
卅	一九三七至一九三八	南華會
卅一	一九三八至一九三九	南華會
卅二	一九三九至一九四〇	南華會
卅三	一九四〇至一九四一	南華會
△	一九四一至一九四二：（未完賽香港淪陷）	
△	一九四二至一九四五：（香港淪陷）	
卅四	一九四五至一九四六	空軍
卅五	一九四六至一九四七	星島會
卅六	一九四七至一九四八	傑志會
卅七	一九四八至一九四九	南華會
卅八	一九四九至一九五〇	傑志會
卅九	一九五〇至一九五一	南華會
四十	一九五一至一九五二	南華會
四一	一九五二至一九五三	南華會
四二	一九五三至一九五四	九龍巴士
四三	一九五四至一九五五	南華會
四四	一九五五至一九五六	東方會
四五	一九五六至一九五七	南華會
四六	一九五七至一九五八	南華會
四七	一九五八至一九五九	南華會
四八	一九五九至一九六〇	南華會
四九	一九六〇至一九六一	南華會
五〇	一九六一至一九六二	南華會
五一	一九六二至一九六三	元朗會
五二	一九六三至一九六四	傑志會
五三	一九六四至一九六五	愉園會
五四	一九六五至一九六六	南華會
五五	一九六六至一九六七	九龍巴士
五六	一九六七至一九六八	南華會
五七	一九六八至一九六九	南華會
五八	一九六九至一九七〇	怡和會
五九	一九七〇至一九七一	流浪會
六〇	一九七一至一九七二	南華會
六一	一九七二至一九七三	精工會
六二	一九七三至一九七四	南華會
六三	一九七四至一九七五	精工會
六四	一九七五至一九七六	南華會
六五	一九七六至一九七七	南華會
六六	一九七七至一九七八	南華會

莫斯科奧運會期間 美澳代表參加會議
避免奧運組織落入蘇聯集團手中

（特訊）雖然美國和澳洲兩國政府強烈反對該國運動員參加莫斯科奧運會，但兩個國家奧委會的行政人員將會得到政府的批准前往莫斯科開會。

這批奧委會的行政主管人員希望，到莫斯科開會，能夠防止這個世界性的體育組織淪入蘇聯人的手裏。

按照慣例，國際奧委會將在奧運會期間舉行會員大會。如果美國、澳洲和其他不準備派隊參加莫斯科奧運會的國家，不派官員參加會員大會，則無法保持他們目前在各個國際體育組織內的任何地位。

西方國家若不派代表出席這些會議，將意味國際奧委會以及其屬下的國際性體育組織，將淪入蘇聯等共產國家的控制下。

澳洲奧委會主席格勒卡上星期表示，澳洲和美國的代表必須往莫斯科參加所有國際奧委的重要會議。因爲這些會議或許要決定舉辦一九八八年奧運會的地點。

美國著名籃球教練 在南京主持訓練班
爲期兩週三百中共教練參加

（特訊）兩名著名的美國籃球教練，將在南京主持一個爲期兩周的教練交流課程。

這個訓練班由昨日開始，至本月十六日止。參加的中共籃球教練達三百人，他們都是從大陸各地有關的體育單位推選出來的。

其中一名教練學者新斯，是奧克拉荷馬州金馬倫大學的籃球總教練。他的隊伍曾在一九七七年創下九十四勝，十三場負的紀錄。在今年度的美國大學籃球聯賽中，金馬倫大學又獲得冠軍，成績是三十九戰，勝三十六場，負三場。

另一名教練麥倫當曾任三屆美國奧運籃球隊助教，同時又担任過巴哈馬及處女島兩地的籃球隊顧問。在過去二十年來，他曾到希臘、瑞典、荷蘭、比利時、埃及等地講學。

銀牌小球 今有兩戰

九龍小型足球總會主辦之第廿屆特別銀牌小球淘汰賽，今日有兩場戰事，假九龍楓樹街球場舉行。下午七時：[illegible]；八時：[illegible]對雄豪。

特別銀牌籃球賽 今晚有三場戰事

精工會[illegible]

工人羽毛球單打賽 即日開始報名
羽總會長湯恩佳贊助

[illegible]

夏令盃足球聯賽 今續演三場

[illegible]

市政盃籃球 今上演三仗

[illegible]

兩組馬併成一組 猛龍世界吃了虧
應勝獎第二少了兩萬多獎金

老吉的話

[illegible]

老吉

華僑日報創刊五十五週年紀慶
民眾心聲
水上安全運動
主席：劉漢華
副主席：宋允華
新界總監：林啓輝
九龍總監：顧擇洲
香港總監：黃國強
同敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
洛陽紙貴
香港拯溺總會會長
趙不弱暨全人敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
一紙風行
國際健康會郭子芳敬賀

碧麗宮
與論大致讚好評
第八週 昂然進入
今天四場
美國舞男
本片劇情所限十八歲以下謝絕參觀
保羅．舒路達 演導大
李察．占 主演
羅蘭赫頓 主演

天使的誘惑
首次以新潮浪漫形態出現銀幕！
山口百惠 三浦友和
總統 華盛頓 今天映
今天青年同居？人的結婚問題？
好評如潮
東寶榮譽貢獻

下期全線獻映
皇后 皇都 太平 帝后 華富 華閣 嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 帝國 國際 南昌 金茂 光坪 金華 域多利
四個午夜場都爆滿
觀眾期待好戲上演
寫實愛情輕鬆大喜劇
發仔果然好戲
人姐夠嗲夠俏
假戲情真忘我演出
合作祇此一部
粵語對白
周麗娟 田青 羅浩楷 張玲
金鑫

好評 奪魄冤靈
榮獲加拿大影藝學院「真理」獎
紐約 凱聲 第3週 邁向2百萬
一部令你不寒而慄的恐怖、離奇、緊張
佐治史葛 主演

賊 後晚 午夜場
曾志偉 導演
粵語對白
一半係懸疑動作 一半係笑

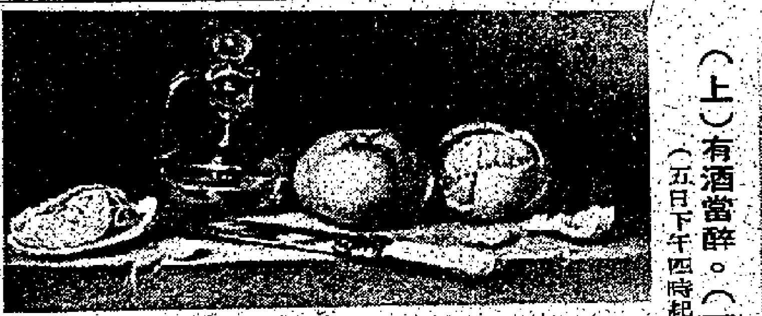
下期大盛獻映
原著 古龍
一部武俠的電影

華僑文化

應元朗大會堂邀請
青年名畫家陳英燦中西畫展今午揭幕

元朗大會堂，邀請本港青年名畫家陳英燦，舉行中西畫展，定今天下午四時，在元朗大會堂揭幕展出，展覽至八日止，一連三天。是次展出，特邀請元朗副理民府馮英光先生剪綵開幕，屆時官紳雲集，必有一番盛況。陳英燦畫貫中西，獨當一面，青年有爲，在港藝壇早負盛名。少年就學於國內之嶺南派；在港更受國際揭名之油畫大師李鐵夫高足馬家寶老師指導，畫藝突進，擠身於職業畫家之林。陳君好學不倦，曾隨國畫大師劉秉衡教授習山水畫，畢業於萬國藝專。更隨國際知名水彩畫大師靳微天、思薇兄妹深造水彩畫。現在爲求藝術之眞善美，緊隨早已享譽中外之國畫一代宗師趙少昂教授；又從書法界前輩謝熙老師處，分別鑽研畫學與書法藝術。陳君居於元朗歷年如一日，府車勞頓中，可見其毅力與苦心。此次展出可說是集香港一流藝術一爐共冶，歡迎參觀指導云。

（上）飲露。（下）水邊（陳英燦作）
（五日下午四時起，展出元朗大會堂至八時止）



（上）有酒當醉。（下）錦衣赤胆（陳英燦作）
（五日下午四時起，展出元朗大會堂至八日止）

能文能武的畫家陳英燦
紫飄飄

本人由市區遷入元朗，以求過些優閒寧靜的生活，對藝術早已擱往。正感路途阻隔，躊躇之際，忽在晨運太極拳班，獲悉一位能文能武的青年藝術家。他爲了追求太極拳的眞諦，最早便到香港追隨太極拳一代宗師楊澄甫的長子守中習藝；後又求教於太極拳前輩鄭天態師傅。每晨必苦練太極拳、刀、劍爲早課，然後才靜心習書、畫。

晚間，傳其藝於年青的我們，他默默耕耘，不計收穫。我同學們喜愛陳老師的畫藝而追隨。但他一向不誇張他的老師的修養，只是希望我們勤奮學習。說他的學問，得來十分艱辛，要珍惜，要讓藝術的種子發芽開花。我們的一羣，都十分了解個中道理。到老師舉行畫展，我們見報才知道原來他的師承，學問的得來是千錘百練，不易獲致。我們畫室同學，個比老師有福得多了。他把前輩的藝術與精華，傳給我們，只要下苦功，將來也會在藝術上貢獻出我們的力量。

香港地狹人多，所以老師每有新作，必展示我們。評論畫中的構圖法、選素材、透視、色彩、明暗、質感、均衡、空間等等，才把作品收藏。

今欣逢老師把多年心血展出，我們都渴望藉此一日的來臨，能在數天盡飽眼福。在此祝老師畫展成功，向前邁進。

康樂家庭

女青年會
屯門青年外展隊服務逾一萬人次
外展工作員透過不同方法，在球場、公園等地接觸一些離散青少年爲他們提供小組或個人的輔導服務。

香港基督教女青年會去年獲社會福利署資助之外展青少年服務已分別於屯門區、港島西區及牛頭角區展開。是項服務的工作對象是六至廿四歲之青少年人，他們在日常生活中，會遇上不少情緒，交友，戀愛，學業，家庭及工作上的問題，外展工作員會主動地透過不同的方法，在球場、公園及青少年慣常出沒的地方，去接觸他們，爲他們提供小組或個人的輔導服務。屯門外展隊自去年七月投入服務以來，已先後服務超過一萬人次。

屯門外展隊將於本年六月七日（星期六）舉辦「香港基督教女青年會屯門外展服務開幕典禮暨屯門外展日」，一則爲青少年提供一項有益身心的康樂活動，更希望令各界市民認識外展服務之內容及範圍，也希望取得市民及各界人仕之接納，支持及合作，以便日後更能有效地服務青少年人，使他們能適應新市鎮發展的轉變，善用自己餘暇及精力，並發展自己的潛能。當日節目包括有屯門外展服務之幻燈製作放映，外展服務資料及圖片展覽，外展服務康樂輔導器材展覽，並有青少年競技大賽舉行。典禮將於下午二時正假屯門鄉事會路屯門球場進行，屆時由李淑儀副理民府，陳載賢總福利主任，劉皇發太平紳士及該會執行幹事賀潔芳主禮，歡迎各界人仕到臨觀禮及參加各項活動。

又女青年會總會所學生少年部爲使青年朋友，特別是剛會考完畢之同學能在課餘及工餘善用餘暇，調劑緊張生活，並能學會與人相處及服務人羣精神，將於六月二十五日晚上及二十八至二十九日舉辦一項「義工訓練營」。地點爲香港大學明原堂。

上述活動專爲中四或以上在職在學之青少年男女而設，內容除介紹義工之基本理論外，並透過宿營使參加者能互相認識及學習設計活動技巧，營後更設實習項目，使學員能吸取實際經驗，學有所用。

是項活動現已開始接受報名，查詢電話爲五—二三三一〇一內線廿一。名額有限，報名從速，截止日期爲六月二十四日。

紫荊聯青社職員獲蟬聯
日昨舉行會員週年大會 選舉結果，全體職員，獲選連任，社長王

全女性組成之「國際紫荊聯青社」，六月二日晚假座富麗華酒店舉行週年會員大會，並選舉第二屆新職員。

首由社長王文蘩報告社務，繼由秘書，司庫及各小組主席分別報告任內工作成績外，名譽社友暨提名委員會主席東南亞區地域總監姚漢樑宣佈候選人名單，並謂首屆任期祇有七個月，各領導階層均具潛力，未盡發揮，故盼望其能繼續留任以竟全功，隨即委任林植宜負責監票，曾永森，文灩實唱票，陳保羅收票，江寶鑾記票。

文蘩；第一副社長葉中絢，第二副社長李旋華，義務秘書梁畏霞，助理秘書梁慧莊，義務司庫陳譯誤，而理事亦選出李志端、謝慶遠、沈碧琪、羅淑懿、嚴絡鈴，事何雅英，並通過聘任盧歡榮爲義務核數師，深慶得人。

（圖爲紫荊聯青社選出八〇至八一年度新任職員左起：何雅英、李旋華、梁慧莊、王文蘩、葉中絢、梁畏霞、李志端、羅淑懿、謝慶遠。）

香港電視特寫婚姻服務 實地拍攝眞善美服務公司
遲五「歡樂今宵」播出

首創本港婚姻服務達十五年之眞善美婚姻服務公司，頗受本港暨海內外之重視，多年來香港電視業會先後達十八次于大型節目中訪問該公司。

據悉日昨香港電視派出外景部，由導演盧維昌，編導陳惠研率領工作人員，演員等廿餘人前往跑馬地區黃泥涌道一百六十五號二樓實地拍攝該公司由委託登記開始而至介紹安排時一般情形。並由香港電視演員實地參加演出，該公司詢問處登記室及四個會晤室中之B室，一一列入。聞此次拍攝，將以特寫方式于「歡樂今宵」節目中播出，關心婚姻問題之仕女，屆時可從螢幕上收看眞善美婚姻服務公司委託介紹之一般過程云。

家庭烹飪比賽
提高區內家庭成員間的互助合作精神
社會署漁灣社區會堂舉辦

社會福利署漁灣社區會堂，爲響應家庭生活教育運動，於六月二十二日舉行「家庭烹飪比賽」，以提高區內家庭成員間的互助合作精神。該比賽於六月二十二日（星期日）下午三時在柴灣漁灣社區會堂舉行，名額限十隊，參賽家庭必須由兩位成員組成，如：父母與子女，夫婦，祖孫或婆媳等，參賽隊伍以中式烹調爲主，配料及烹飪過程均須於比賽時進行，而由參賽隊員分工合作。

歡迎區內居民參加，每隊報名費一元，報名或查詢可到柴灣漁灣社區會堂或電⑤五七七七九七九。

家庭生活教育活動
東頭明愛服務中心
舉辦兒童活動比賽順利完成，優勝者獲攜同家屬前往郊野一日遊。

東頭邨明愛服務中心小組及社區工作服務於五月份舉辦之「兒童填色、標語創作、繪畫及剪貼比賽」，已告順利完成。區內各校踴躍參加，投稿者衆，收回稿件共三千餘份，經評判團審定後，從三組作品中先後選出五十名優勝者，以每名優勝者並可攜同另三名家屬免費參加本中心舉辦之郊野一日遊，日期爲六月八日，目的地青山咖啡灣，引用「填色及標語創作組」的兩句標語於當日活動，無貼切不過了「天倫之樂齊共享，歡樂郊遊渡假期」。

鍼灸學
朱澤光

原因不同症狀有異 針灸治療頭痛有效

頭痛是一種最常見的症狀，許多全身性的疾病都有可能引起頭痛，在臨床上，既有機能性頭痛，也有器質性疾病而引發，原因非常複雜。

而中醫在臨床上根據不同的原因，分以下幾種類型：

[illegible]

醫約顧問
徐卓琪

手足汗多與鼻敏感

△黃文旋小姐：

你說從小開始，手和腳遇有炎熱或潮濕的天氣時，便會不停地出汗，令你感到十分不適。你問手腳出汗是否有醫治的方法？怎樣才能徹底醫治？你曾聽說手腳汗多是要割除汗腺的，確否？如果是的話，應該往那裏求醫呢？並望略述手腳汗的成因。

答：手腳多汗是與中樞神經系統「交感神經」過度興奮有關，常爲神經衰弱的一分症，中醫中藥對此有顯著療效，可內服下開第一方，外用下開第二方乾擦之。

第一方：柏子仁五錢，防黨參四錢，白朮三錢，煅牡蠣八錢，法半夏三錢，蜜炙麻黃根錢半，五味子錢半，浮小麥五錢，大棗肉三枚。（清水煎服）

第二方：高本二錢，川芎二錢，白芷二錢，龍骨六錢，牡蠣六錢。（共研細末，乾擦手掌腳汗）

動手術割除汗腺問題，似乎小題大做。我以爲，服用上方應有良效，可先連服三劑，以後每週服二劑，持續二、三週，觀效果如何再來信。

△黃培麗小姐：

你說現年十六歲，去年十一月中，患有鼻塞症，每晚睡至半夜，一定鼻塞至醒，曾試用噴鼻水，亦無大效，看過幾次醫生，也是一樣。有醫生說你患的是鼻敏感。最近有朋友介紹你用蒼耳子，又說飲肉湯，但飲後數星期，覺得頭暈和身體輕飄飄似的。你吃過政府醫院給你的藥丸也是如此。要我提供治法。

答：上述病徵，相信是鼻敏感所致，可試服下方：

方用：蒼耳子三錢，辛夷花三錢，白芷三錢，薄荷葉八分（焗服），白菊花五錢，浙貝母三錢，黨參三錢，桔梗三錢，殭蠶三錢，川黃連錢半（炒）。（清水煎服）

加藥法：如覺頭暈，可加明天麻二錢同煎。

今天 全線盛大獻映
國都 國泰 恒星 福星 香島 柴灣 麗樂 金民 國 蘇 龍 萬 同 上行 麗聲 門樂 寶 油 地 華 年 樂 都 金茂坪
龍虎門姊妹作！
最流行連環圖小說 最咄香港人的電影
偵探鬥智 鬼馬諧趣 傳奇動作大喜劇！
睡拳怪招 最佳功夫童星 黃一龍
汪洋中一條船 最佳童星 歐弟
兩位亞洲小影帝 破天荒攜手主演

粵語對白 份外過癮
三毛流浪記
著名連環圖小說改編
導演 虞戡平
卡薩伐 張海芬 高雄 聯合主演
兒童不宜
兩個小靈精 一副好心腸 一個夠鬼馬 一個好武功
娛樂豐富 最佳選擇
實力製片家：周福良 監製
出品 新忠林 周福榮
香港東方影業公司出品

最突破性動作片
全新面貌・全眞功夫

南北腿王
大爆滿（南華加午夜場）
香港 南國 柴灣 洋寶 華 閣
九龍 南華 銀都 珠江 國華 英華
荃灣 華都 金都 元朗 國華 澳門
腿后 夏光莉 飛精 踢彩 腿絕 功倫
觀衆拍爛手掌
導演 李作楠 夏光莉・譚道良・彭剛 領銜主演 監製 張權
莫家脚 陰柔見勝 譚家腿 剛猛著稱 大開眼界！
粵語對白 兒童不宜
聯華院線 貢獻佳片
BANG! BANG! 榮譽發行

林青霞 秦祥林 林鳳嬌
梁修身 宗華 歸亞蕾 胡茵夢
燕南希 王釧如 謝玲玲 夏玲玲 楊惠珊 譚道良 岳陽

成功嶺上
感人的浩瀚場面！怡人的喜劇鏡頭！
三倍「黃埔軍魂」的投資！十倍「黃埔軍魂」的賣座！
本週末午夜場
皇后 皇都 太平 金明
嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 帝國 國際 南昌 光華 金茂坪 南灣 東方 海運 百樂 金冠 影都
激情兼有風趣 令你畢生難忘
友情 愛情 師生情 哈哈笑 歡笑 共冶一爐
張佩成
OFF TO SUCCESS
中國電影製片廠出品

第一部奇趣電影
第三週 氣勢如虹 適向 4百萬
撞到正！
蕭芳芳 許鞍華

片約所限 映期無多 未看從速
表星長 CITIZEN

亞洲旅運★免費代辦各國特快證

免費代訂各地酒店

香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4⑤454811（4線）

美加 西岸1400 東岸1990 西雅圖1550 澳洲來回3086 歐洲1900

亞庇 800 星加坡 850 台北 450 馬尼拉 400
椰加達1050 大板 800 曼谷 650 溫哥華1690

★美加回港特價機票乘747 機在港付款在本公司或美加各地公司取票安全妥當

一心台證專家 ③—969174 ③—951121

快出、包出、有信心 同業委託另議

特平機票：菲律賓：650 台北：650 星馬泰：1850
美國：1400 曼谷：1250 日本：1250

豪華渡假團：全台灣七天：1700 韓國四天：1990
全泰國七天：1850 日本八天：3180

本公司所有服務保証對辦、可靠、有關旅遊疑問、歡迎來電查詢

特平機票

英美加包機
專人代辦各國簽証
泰証特快$100

康樂旅遊公司
中環先施公司對面
⑤443055⑤441531

旅遊

遊旅業商屋搬

商業小廣告

大字四個
小字卅四個

每天六元

海外旅遊機構★機票全港最平 超不取巧

香港皇后大道中35號商業大廈603室⑤246196—7⑤233847⑤233912

美國1450	倫敦1650	溫哥華1700	台北680	★免費協辦簽證
紐約1970	南美3000	多倫多1950	東京1050	★美加回港機票
巴黎1900	巴西3500	椰加達1650	星馬1450	★歐美國內航機
漢城1290	澳洲1450	馬尼拉490	曼谷1180	★特價優待★

台證

特快 100

得其利旅行社

往台灣可帶合法 百貨

包賺・包銷・包退貨

世界機票

台北 665

假日照常 旺角彌敦道607新興大廈1817室電梯按18字 ③849562③851245③859555（歡迎同業托辦）

免費代辦各國簽證四季平機票

皇后大道中35號商業大廈906室⑤239147⑤254272⑤254276

美國1020	加拿大1020	英國1370	荷蘭1500	台灣團750	曼谷團1490
紐約1420	椰加達720	日本470	巴西3500	星馬團2050	歐洲團5200
澳洲1270	星加坡720	台北300	南美2270	美加團4650	
歐洲1670	馬尼拉370	曼谷520	巴黎1500	菲島團900	

華僑日報讀者 七海旅行團

本港旅遊・澳門旅遊	廉價機票
台灣旅遊・日本旅遊	服務中心
韓國旅遊・泰國旅遊	代理各地特廉機票
星馬旅遊・菲島旅遊	直接發售歡迎垂詢
每週有團出發	專用電話 ☎：5-447130

歡迎社團工廠委託安排行程

香港國際大廈1702室 電話：5-447137

柏聯 旅遊有限公司（直接承辦中國旅遊）

北京上海杭州豪華團十天14/6 26/7 $4280
（一級賓館・外賓式接待・涮羊肉，填鴨宴）
北京特價團十五天 6/6 1/7 5/7 10/7 $2380
（遊遍北京天津秦皇島各地名勝） $699
廣州荔枝園：星湖、從化、龍洞、佛山五天
18/6 18/7（星湖輪去直通車返） $390
從化、溫泉、荔枝園兩天
羊城荔枝團一日遊 $310（冷氣快車去星湖輪返）
30/6 4/7 12/7 14/7（星湖輪往返）
＊尚有上海・杭州・桂林・昆明・成都各綫，歡迎查詢＊

香港皇后大道中233號二樓⑤456876⑤456628
灣仔軒尼詩道209金軒大廈12字⑤739469
九龍旺角彌敦道491A展望大廈二樓③320603—4

美東旅遊有限公司 5-420145

MAY ORIENT TRAVEL & TOURS LTD.

中環干諾道中六十號 紡織行一樓

甜蜜*假期

星馬七天特價團

全程遍遊獅城風光及負有馬來西亞歷史城的馬六甲。

$2,288

逢星期一、六出發

山友行

香港唯一專營海外登山旅行爬岩露營軍用品行
（附設游泳獎品旗幟球衣徽紀念品）
存貨九折優待 旺角店擴張誌慶
由27/5—5/6止
門市：旺角界限街38號地下黃大仙30座14號地下
批發同上L座二樓K209286K256196K801154查詢 旅遊及陳列室旺角界限街38號A閣樓全座

包賺包銷 包退貨 合法百貨可賺機票

台灣 世界各地機票簽證 特快台證各地旅遊

海明威旅運公司 ③—958547 ③—958807
彌敦道655號胡社生行801室假日照常

華捷旅運有限公司

經營

潮州，福建，廣東省客運專綫

坐位舒適，空氣調節，安全快捷，價錢實惠
購票地址：中環雲咸街69號302室（中環差館斜對面）
電話：5—239834 5—236291
分銷處：西營盤第二街125號B（永泰號）
電話：5—470845
深圳辦事處：華僑大廈317室

世運 5—456566 中環國際大廈320室

台泰証 台証135 泰証100 綠印均可

美加澳洲 英法國西德比利時 星馬印尼日韓菲島 旅遊探親代辦簽證

菲律賓14天探親自由團$1190
中華民國護照$220綠印同價

在港居住五年或以上者有冇出世紙均可申請入籍領護照 英國護照

敏江 旅運公司 3-030536 3-035930

荔枝旅行每人送增城掛綠一份送完即止
另每人有十斤糯米糍或桂味
增城湯泉惠州三天遊$ $390
廣州增城羅浮山兩天遊 $330（回程星湖輪）
由六月十五日起每日均有團出發
桂林陽朔廣州六天遊兩程飛機 $1400
6月9日、23日、7月25日
報名處 信生攝影 3-253906 5-601768 5-605744
天虹 3-424286
九龍宋皇台道18號二樓

迅達旅貿公司③850059③850050 香港旅行社 ⑤720362⑤720363

代理中國風光旅行團

桂林—廣州（行程伍天，膳價照舊） $1680
（港穗桂來回全部飛機，逢星期日出發）
南寧—柳州—桂林航空團 8天 $2468
（全程用中國民航客機，逢星期日出發）
南寧—柳州—桂林經濟團9天 $1990
（普通車赴穗直通車返港，14/6 28/6 22/7出發）
南寧—昆明—石林 8天 $2850
（全程用中國民航客機，逢星期日出發）

廣州中山大學 海星旅遊有限公司 聯合主辦

暑期文娛渡假團 成人499 12歲以下399
廣州・佛山・肇慶・星湖・鼎湖五天遊
出發日期：16/6 4/7 8/7 12/7 16/7 20/7 26/7
2/8 6/8 10/8 14/8 18/8 22/8 26/8
順德・石岐・翠亨村兩天遊 335
逢星期六出發
江門・新會・翠亨村兩天遊 339
逢星期六出發
歡迎學校師生，團體及各界人仕參加，假日照常辦公
九龍彌敦道469—471新光商業大廈1403A室
3—311011 3—313608

專辦各國旅遊探親各地平價機票

菲律賓簽證・泰國1050・歐洲2250・日本1170
連機票1190・星馬1325・澳洲2100・台灣570

台泰證 入台快證 $135 7天辦妥入台担保
CI 辦泰國證80
代辦台灣親友入港 綠印可往泰國
中華民國護照 $220綠印者同價

專辦非港出世居港五年申請入籍可領英國護照經驗代辦 英國護照

怡達旅行社⑤432945・⑤432919・⑤432945 香港中環李寶椿大廈4字樓405室

婦幼保健協會 深圳市人民醫院 婦幼保健院 聯合主辦

㈠婦幼保健旅遊團：
解決婦科一切難題，安全保障，即日來回
㈡男女健康檢查團：
由富有經驗的臨床各科醫生，組成專門小組，檢查心、肺、肝、胆、腎臟功能，耳、鼻、喉、眼、口腔、牙科等60項。
一切資料交閣下保存。
香港辦事處：九龍旺角新塡地街404—412號永昌大厦一樓五室健平旅遊社
電話：3—889618、3—317035

唯一 旅遊有限公司 旺角山東街47號中僑大廈1504室

3-304361-2、3-318800

江南北京遊

上海、杭州、蘇州、無錫、南京、北京
15天 $4698 6月20日、7月18日
杭州、蘇州、南京、無錫、上海
9天 $2790 6月12日、7月15、21日
江門、新會、翠亨
2天 $339 逢星期六
順德、石岐、翠亨
2天 $335 逢星期六

東莞荔枝園二天遊

全程收費：$249.00
（每天出發）
交通：全程乘搭自購冷氣專車遊覽。
食宿：荔枝任吃，可帶十斤回，住東莞最好之僑社。
行程：暢遊太平虎門抗英紀念館、四大名園之可園。
活動：夜遊市容、觀放烟花。

偉漢旅遊公司主辦
九龍彌敦道677號恆生銀行大廈1202室
3-944251—3

北京、天津名勝遊覽團（八天）

廣州—北京飛機來回 $2700 日期：22/6 18/7

盧山、南昌、廣州遊覽團（七天）

廣州—南昌飛機來回 $2150 日期：20/7

保健旅行團（廣州四天）

在廣州市第一人民醫院體檢並發還［健康檢查報告］ $800 日期：26/5 2/6

快樂的廣州青少年夏令營

地點：廣州、佛山、從化
七天營$299 十天營$435

長城旅行社
地址：香港九龍彌敦道772—774號新華銀行大廈三樓A室
電話：③812166③812671

聯城集團

集團旅遊・實力雄厚・分區設點・服務大衆

菲島五星豪華遊

逢週六出發 足七天
$1,490（7月19日前特價酬賓）
・五星酒店豪華舒適・早出晚返足七天
・遍遊馬尼拉・碧瑤・百勝灘・蠔島・火山湖
・粵語導遊・講解精僻

桂林陽朔五天遊

$1390 每週有團出發
・兩程飛機・行程緊湊・星湖船・直通車來回港穗
・榕城飯店・鳥語花香・舒適寫意・輕鬆活潑

省內各線甲級團

廣州—從化—星湖	5天	逢週三出發	$590
四邑探親遊覽團	4天	逢週四出發	$480
廣州—西樵—佛山—開平—大沙河	5天	逢週五出發	$590

樂斯旅行社 官塘工業中心第二座C.D.地下 3-446380 朝十一晚七點半

寧標旅遊部 長沙灣道51A東誠大廈地下 3-806631 朝十晚九

學聯旅遊部 尖沙咀星光行1024室 3-694847 朝九晚六

打工仔雜誌旅遊部 牛頭角定安街114號永明樓二樓B座 3-411221 朝十晚九

寧標旅遊 灣仔摩利臣山道21號地下 5-757515 朝十晚八

富華旅行社 葵涌中心一樓B13室 12-282791 朝十一晚七點半

華商精選旅行團

香港華商旅遊協會 贊助

會址：香港德輔道中106-108號鴻德大廈三樓203室
電話：5-458384 5-452370

請向下列旅行社報名查詢：

法德 3-302251 5-249159

泰航假期

全泰國7天	全台灣9天	全清邁4天	韓國4天
$2190 逢星期日	$2250 逢星期六	$1590 逢星期四	$1990 逢星期日

九龍彌敦道625號麗斯大廈1205-7室
香港皇后大道中35號商業大廈505室

香港觀光 THE WONDERLAND TOUR 3-7210361-6

清邁・曼谷七天團$2050 逢星期四
台灣暑假酬賓團$1650 1/7 1/8
馬星泰九天團$2890 逢星期一
免費代辦各國簽証・各地廉價機票
觀光旅遊・服務一流
九龍尖沙咀彌敦道88號1樓F座

怡安 旅運貿易有限公司 5-254431-6 3-886353 （6綫）3-886356

台灣環島遊

行程創新、專業領隊、六月初開始、報名從速
暢遊：阿里山墾丁、西螺溪、溪頭、六龜村、中正紀念堂
包括証費 九天團$1998逢星期六出發 七天團$1798逢星期一出發
中環廖創興銀行大廈1701室
彌敦道636號銀行中心716室

利達 旅運社有限公司 3-676882 3-685567

台灣七天豪華團	$1680
菲律賓七天遊	$1590
曼谷芭堤雅六天	$1790
韓日八天豪華遊	$3380
星馬泰九天	$3090
美加東西岸	$4950

專辦台証十天出證特快150 普通120
代售各國廉價機票特快簽証
九龍尖沙咀新世界中心商業大廈610室

太平 3-660996 3-676493 3-660999 3-660679

日本 $2388

暑期特價酬賓團

6月28,29 7月5,12,19,26,29,31日
8月2,9,16日

日本分社：東京都目黑區下目黑5丁目34番16號
總社：九龍彌敦道23號瑞興大廈1008室

捷安旅運 5-431361 5-431362

泰國清邁八天遊$2050
出發：6/6 8/6 15/6 29/6 3/7
遍遊：清邁、芭堤雅、曼谷、住宿豪華大酒店
全台灣豪華團
七天$1790 九天$1990
三晚圓山、多晚夜總會、內陸機
逢星期日出發 6/6 8/6 15/6 22/6 29/6
香港中環文咸東街16—20號至德大廈702室

欣欣 旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-237890 5-239392

寶島美麗五天 少行往路700里 五天行程勝九天
澎湖墾丁七天
逢週四出發$1690
$1990逢週二出發
阿里山溪頭九天$2150
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新歷大樓地下4號

康年 ＊中華民國觀光局審定＊ 台北市 甲種 國際 旅行社聯營

是北京天壇?? 是台灣的潭畔天壇
旅團總滙＊天天出發
＊歡迎同業指導＊招收散客＊
香港辦事處：大道中14號大夏行1001室（電梯按10）
⑤257148-9-0⑤224765夜假⑤870757

金城 5-228814 228875 240017 3-668695 3-670211

本公司每月均舉辦
台灣阿里山環島團
日本九洲遊覽團
日本本洲遊覽團
韓國日本觀光團
星馬泰聯遊團
菲律賓觀光團
美國加拿大觀光團
香港中環大道中萬宜大廈531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈221室

利安 旅運有限公司 5-434008 5-450143 5-456232 5-437056

JAL HOLIDAYS 日航假期

本州七天 $3630
九州七天 $3630

香港干諾道中140至141號隆山大廈地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845

日本 大阪東京八天豪華遊$3180 星期六出發（早機去 晚機返 行程足八天）
曼谷 挂河橋六天超級豪華團$2290 星期六出發（曼谷住宿大都會酒店）
台灣 溪頭野生動物園七天豪華遊$1990 星期日出發（專人代辦台證$140）
菲律賓 大富郡百島七天豪華團$1590 星期六早機出發（多晚的士夠格）
新航美洲假期九天探親團$4989
經售各大航空公司機票、代辦各國簽證旅遊
香港德忌笠街17-19號德和大廈4字全層（吳冠濠）主理

捷威 3-308311-6 5-254596-9

台灣豪華團 逢星期一、六、日出發	四天$1390 七天$1880 九天$2090
清邁 芭柱	七天$1990
提河	六天$1850
曼谷 雅橋	七天$1980

＊乘「東方皇后號」漫遊湄南河
清邁逢星期一、五 曼谷逢星期二、六、日
香港皇后大道中41—47號聯成大廈403室
九龍彌敦道301—309號嘉賓大廈804室

永安

總社 5-256243 4
銅鑼灣 5-774779
尖沙咀 3-694447
旺角 3-846484

日本本州八天豪華團	$3580 ⅙ ⅞ ⅝ ⅛
日本九州本州八天豪華團	$3780 ⅙ ⅞ ⅝ ⅛
台灣阿里山九天豪華團	$2130 逢星期六出發
菲律賓碧瑤七天豪華團	$1790 逢星期六早機出發
曼谷芭堤雅六天豪華團	$1850 逢星期二、五出發
星馬泰十二天渡假團	$3280 ⅛ ⅞ ⅝ ⅛
美加西岸十三天豪華團	$7990 ⅞ ⅞ ⅞ ⅞
歐洲八國十五天豪華團	$9280 ⅞ ⅞ ⅞ ⅞

香港德輔道中48至52號裕昌大廈401—403室

美和 5-237184-6 代理航空公司機票

日本八天	$3180	星印尼八天	$2990
韓國四天	$1990	泰國六天	$1850
韓日七天	$3330	星馬泰十二天	$3390
台灣七天	$1990	夏威夷七天	$3490
台灣九天	$2190	夏威夷蜜月團	$9990
菲律賓六天	$1550	美洲西岸九天	$4989

香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

金門旅遊 3-319151-3

代辦各國簽證及各地旅行團

平價機票

旺角登打士街56號栢裕商業大廈20字2010室

百順 3-320340 3-320349

台灣亞里山環島豪華遊 週六、日
九天$2150 七天$1950 一出發
菲律賓七天假日遊$1690
日本本州七天豪華遊$3180
韓日七天豪華遊$3330
馬星泰十一天豪華遊$3590
曼谷芭堤雅七天遊$1850
九龍旺角彌敦道582—592號信和中心1405A

寶通旅運 3-965097 3-969861

星馬泰 九天$2890 逢週一、日出發	台灣豪華團 九天$2090 逢週六出發
台灣雙十節 十二天$1850（免証）十月四日出發	韓國豪華團 四天$1990 逢週六出發

特快台証130 泰証100 廉價機票
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

漢誠 3-883071 5-438221 3-889734 5-438231

觀雲海日出、湯漫溫泉浴
五天$1390 七天$1610 九天$1790
住圓山、芝麻城、希爾頓、內陸機 出發：逢星期日

曼谷・芭堤雅 七天$1840 逢星期六、日	星馬雲頂高原 八天$2750 出發：逢星期二、日

九龍旺角廖創興大廈415室（按3）
香港中環李寶椿大廈512室

台泰專線・唯我獨尊
百樂旅運社有限公司
香港中區干諾道中60號紐約行11字(統一碼頭對面)
5-444007 3-7211178
九龍尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1009室(10字)
(星期日九龍分社全日照常營業)

全泰國 清邁・桂河橋 曼谷・芭堤雅
七天$1750 八天$1850 九天$2190
①薄利宗旨，高級行程，合理收費，保證團團超值。
②CI簽證兩天辦妥，全港最快，只收成本費30元。
③精選三種最高級行程，譽冠全港，歡迎索章比較。
④團團獨立，專人領隊，泰國分社直營，穩健妥當。
逢星期二、五、六、日依期出發

全台灣 阿里山・溪頭 六福村・墾丁
九天高級遊$2090
①全程四次噴射客機，早機出發晚機返，實足九天。
②成本全港最高，獨家行程，歡迎比較全港台灣團。
③少行枉路700里，減少長途車25小時，旅途舒適。
④團團獨立，專人領隊，台灣分社直營，穩健妥當。
逢星期二、四出發　精美台灣地圖，歡迎來電索取

東京 日光 奈良 京都 日本本州 箱根 富士山 大阪 名古屋
超值豪華八天貴賓團$2990
1．乘搭波音豪華747珍寶客機，早機去晚機返，足八天行程。
2．住宿最新落成之太陽城太子酒店，富士山山中湖酒店，大阪東急酒店。
3．專家策劃，全新行程，節目包羅萬有而內容充實。
4．乘搭世界最快之新幹線（子彈火車），使行程更為舒適。
5．安排欣賞世界三大之美加多夜總會及寶塚歌劇之精彩表演。
6．專人領隊隨團出發，團團獨立，保証賓至如歸。
逢星期六出發。

星晨旅遊
MORNING STAR TRAVEL SERVICE LIMITED
香港皇后大道中64號，連卡佛大廈1104-5室
5-243068-0, 5-249622, 5-266498-0
星期日及公眾假期照常辦公

溪頭 野柳 台灣環島 阿里山 六福村
九天豪華貴賓遊$1950
1．住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2．專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3．多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4．直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5．全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6．早機去，晚機返，觀光時間最充足。
逢星期二、六出發。

歷史悠久・專業旅遊
康泰旅行社有限公司
中環大道中70號連卡佛大廈1010室
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室
電話：5-211411 3-676171 3-676111
(星期日中環上午九龍全日照常辦公)

全泰國 曼谷、桂河橋、古都大城、鱷魚潭 清邁、芭堤雅、泰皇夏宮、古城縮影
專辦泰國旅行團，獨家直接主辦，曼谷、清邁自設分社，自置豪華遊覽車。
價錢並非最平，如非辦得最好，點會最多人參加？
曼谷七天$1790 清邁八天$2090 逢星期一、四、六、日出發
C.I.簽證特快三天（收成本費30元）
①乘搭泰航，早機去晚機返。②節目全港最多，六晚夜總會。③全程一流大酒店。
曼谷往溫莎大酒店，芭堤雅住最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL

星馬泰 檳城・蛇廟・星加坡・聖陶沙島 怡保・太平・吉隆坡・雲頂高原 曼谷・古城・芭堤雅・水上市場
高級豪華團 11天$3690 7天$2890
酬賓豪華團 12天$3390 8天$2750
出發日期：6月7,15,16,18,22,25,28,29日
7月2,5,6,9,12,13,16,19,20,23,26,27,28,30日
8月2,3,6,9,10,11,13,16,17,18,20,20,23,24,27,30日
全程一流大酒店、多晚豪華夜總會
特價酬賓每位減收100元

獨家首創
美加東岸團
大西洋城（東岸新賭城）
10天 $7,890
行程創新，遍遊紐約、大西洋城、華盛頓、水牛城、尼加拉加瀑布、費城及多倫多。（機票有限期一年）
5月22,29日 6月12,26日
7月19,26日 8月2,9,16,23日

美國西岸
中華之光11天細賭城
$6,290
5月8,22日 6月12,26日
7月10,17,24,31日
8月7,14,21,28日
獨創觀光（RENO）利來市世界最大細賭城及MGM豪華表演

台灣
中華之光
8天阿里山 ~~$2,050~~
5,6月份特價$1,950
內陸長短三程客機，可免舟車勞頓之苦
（逢星期日出發）

IATA BONDED 泰國
~~$1,750~~
5,6月份特價$1,690
7天桂河橋、大城古都
逢星期三、六出發
乘座三星式廣體豪華客機

泰馬星
10天$3,090.
12天$3,390.
（逢星期日出發）
乘坐新航豪華客機
住宿吉隆坡總統大酒店
新加坡聖淘沙阿波羅大酒店

日本本州
6天$3,050.
乘搭日本航空公司豪華客機
日本九州$3,350.
韓日 8天$3,380.
韓國 4天$1,990.

菲律賓
碧瑤、百勝灘、大谷地、蠔島樂園
7天
$1,588
住宿馬尼拉花園，松園，菲律賓鄉村大酒店

*欲免向隅*請從速報名*　四季風旅行社　*提倡旅遊大眾化*中環國際大廈2204室*旅遊部電話：5-432277*

歷史悠久・專業旅遊
康泰旅行社有限公司
中環大道中70號連卡佛大廈1010室
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室
電話：5-211411 3-676171 3-676111
(星期日中環上午九龍全日照常辦公)

全台灣 *中華航空公司鼎力贊助* 阿里山・花蓮・溪頭 日月潭・高雄・墾丁
全港獨有新增①六福村野生動物園，②地獄谷溫泉。
七天$1950 九天$2150（逢星期一、三、六出發）
增加成本200元・減少行車16小時
①乘搭華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多。
②華航兩程內陸機，台北——花蓮，高雄——台北。
③早機去晚機返，足九天行程。

菲律賓 百勝灘・碧瑤 火山湖・蠔島
遍遊馬尼拉名勝：聖地牙哥古堡，碧瑤、艾蘭廸、百勝灘、大谷地（火山湖）、蠔島、文化村等。
七天豪華團~~$1690~~ 特價$1490
逢星期六出發　早機去，晚機返，足七天。
飛機往碧瑤・團團獨立・專人領隊・依時出發
①全部採用五星級豪華大酒店。②四次高級夜總會賞怡情歌舞。③碧瑤內陸機免長途跋涉之苦。④本社職員隨團出發沿途服務。

星輝旅運
九龍彌敦道582—592信和中心1303B室
(星期一至六上午九時至下午七時・假日照常)
3-320408 3-320409 3-320400

菲律賓 七天豪華貴賓團$1490
碧瑤・夏蓮娜・蠔島・火山湖・百勝灘・艾蘭廸・臘像館・賭場・總鐘趣堂
5月2,5,8,11,14,17,20,23,24,26,29,31 6月1,4,7,10,13,16,19,22,25,28. 7月1,4,7,10,13,16,19,22,25,28,31.
全程獨家採用全菲最豪華巴喇沙系統酒店・分社直營團團獨立專人領隊
總鐘趣堂瞭解人民風俗・三晚豪華夜總會・菲航內陸機往碧瑤享受舒適
菲律賓巴喇沙酒店　馬尼拉巴喇沙酒店　碧瑤巴喇沙酒店　艾蘭廸夏宮假日大酒店
菲島專線・星輝首選・菲律賓旅遊局・聯合鼎力贊助

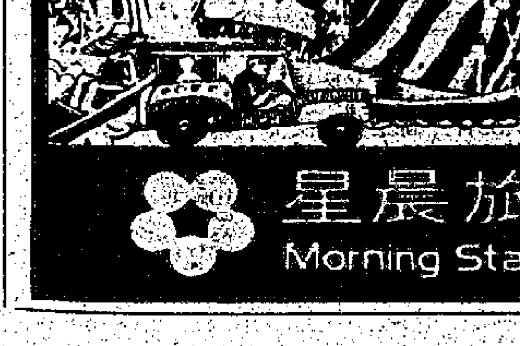
泰國 七天 芭堤雅 $1750
遍遊：芭堤雅、珊瑚島、人妖街、桂河橋、金龍仙洞、曼谷、四面佛、佛寺、皇宮、古城、玫瑰花園、鱷魚潭、湄南河、泰皇夏宮、苗人村。
住宿：芭堤雅假日、曼谷麗澤、清邁、寶巒等。
清邁八天 $2050
C.I.特快簽証三天・逢二、六日出發
分社直營・團團獨立

全泰國 曼谷・桂河橋 清邁・芭堤雅
曼谷七天$1750 清邁八天$2090
*節目全港最多，六次最高級夜總會
*乘泰航，早機去，晚機返
*豪華膳食，芭堤雅住假日及最高級的亞洲大酒店
*簽証只需三天，收費30元
*團團獨立，分社經營，專人領隊
逢星期一、二、六、日出發

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊公司 中區奔寶椅大廈422室

全台灣 阿里山・墾丁・溪頭・梨山・野生動物園
七天$1900 九天$2090
增加成本200元，減少行車16小時。
*兩程內陸機往返花蓮，全程高級豪華。
*乘日航，早機去，晚機返
*團團獨立，分社經營，專人領隊。
持證參加者送銀行現金禮券一份
逢星期六、日、一出發

遊菲島星晨好
菲航菲律賓（碧瑤）夏蓮娜貴賓團
七天特價只收 $1690



暢遊馬尼拉市區名勝，大高地火山湖、百島流、碧瑤夏蓮娜海灘、艾蘭廸、渣餅膀地、碧島文化村、海上賭場、百勝灘急流瀑布，多晚精采夜總會，住宿五星豪華酒店，如馬尼拉文華大酒店，夏宮假日大酒店等，本團就採用菲航豪華噴射客機，獨立成團，依時出發。
逢星期五、日、一出發
6月6,8,9,13,15,16,20,22,23,27,29,30
7月4,6,7,11,13,14,18,20,21,25,27,28
8月1,3,4,8,10,11,15,17,18,22,24,25,29,31
星晨旅遊有限公司
Morning Star Travel Service Ltd

台灣七天特價豪華團
遍遊台北、台中、彰化、日月潭、溪頭、梨山、花蓮。住宿萬年華大飯店，日月潭飯店。專人領隊，日機出發。
逢星期日，一依時出發。
連証 $1850
台灣九天阿里山豪華遊
逢星期六出發 $1950

新航加州假期
美國西岸十天豪華團
美加西岸十三天豪華觀光團
遍遊檀香山，三藩市，洛杉磯，荷里活影城，迪斯尼樂園，聖地牙哥，溫哥華，拉斯維加斯等。5月22 6月19 7月17,31 8月7,14,21
香港加哥獨立團7月17,26
特價$5990—$7990

馬星泰十一天超級團
馬星六天超級團
暢遊聖陶沙島，吉隆坡，檳城，雲頂高原，曼谷，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚潭，名勝，多晚夜總會，住宿一流大酒店，專人領隊，逢星期六出發。
特價十一天$3290
，六天$2650
5月3,10,17,24,31 6月7,14,21,28
7月5,12,19,26 8月2,9,16,23,30

美國夏威夷七天豪華團
暢遊檀香山，茂宜島火山國立公園，威基基海灘，住宿豪華大酒店，一流夜總會。逢星期六出發，專人領隊。
5月3,10,17,24,31
5月7,14,21,28
7月5,12,19,26
8月2,9,16,23,30
特價$4490

日本本州
超值豪華八天貴賓團
暢遊日本東京，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋及大阪，行程輕鬆而緊湊，節目多采多姿，住宿一流豪華大酒店，超值享受，專人領隊，行程包括美加度，寶塚，多晚夜總會
逢星期六出發。
超值八天$2990

韓日七天豪華旅遊團
行程包括薦城，民俗村，景福宮，東京，淺草，銀座，箱根，富士五合目，山中湖，名古屋，京都，奈良，大阪等。專人領隊，住宿豪華大酒店，逢星期六出發$3330
韓國四天超級豪華團
逢星期六依時出發
$1990

星晨曼谷遊・1010話一流
芭堤雅　桂河橋　清邁　古都大城
七天貴賓團$1850 八天清邁團$2150
行程包括：清邁，泰皇夏宮，古都大城，等名佛寺，玫瑰花園，泰村表演，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，玉佛寺，芭堤雅，珊瑚島，四臉神，古城文化邨，鱷魚湖，多晚夜總會，兩晚芭堤雅，住夏宮，暹灣，曼克頓，納萊大酒店，清邁住素里旺大酒店，逢星期六，日一出發
6月1,2,6,7,8,14,15,16,21,22,23,28,29,30
7月5,6,7,12,13,14,19,20,21,26,27,28
8月2,3,4,9,10,11,16,17,18,23,24,25,30,31
9月1,6,7,8,13,14,15,20,21,22,27,28,29
特點：
●專家策劃，行程一流。
●直接經營，穩健妥當。
●團團獨立，專人領隊。
●最佳導遊，賓至如歸。
香港皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室
電話：5-243068-0 249786, 249622, 266498-0

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

美加特選團

美國西岸	七天$5,290.
美國西岸賭城	九天$6,290.
美加西岸賭城	十一天$7,590.
美加東西岸	十五天$9,690.
全美加大環遊	十七天$10,690.

遍遊：檀香山、洛杉磯、迪士尼樂園、環球片場、三藩市、拉斯維加斯、沙加緬都、西雅圖、溫哥華、多倫多、華盛頓、紐約，十大城市為君安排

* 精選獨特行程
* 住宿一流大酒店，中式膳食，不須自費
* 華籍專人領隊，絕無語言之憂
* 特約探親團，安排妥善，更可安排轉機往其他城市
* 回程自由探親停留
* 更可欣賞舉世知名"STARDUST"及"LIDOREVUE"

出發日期：
6月3 17日
7月1 5.8.12.15 22.26.29日
8月2 5.12.16.19.26 30日
9月9 23日

先達旅運有限公司
香港軒尼詩道48-62號華光大廈1302室　電話：5-27836I 5-279013

貴賓卡 VIP CARD
利華旅運
LEE WAH TRAVEL & TRADING CO.
香港旺角彌敦道636號銀行中心905室
TEL：3-306331-4

台灣澎湖
（免費代辦台証）
寶島芝麻假期環島
七天$1788　逢星期一四出發
阿里山溪頭芝麻城
九天$1980　逢星期六出發
暑期澎湖芝麻城環島
九天$2190　7月21、28、8月5日
環島暢遊澎湖花蓮溪頭高雄台中，嶄新行程，三程內陸機，三晚在總會，經北迴鐵路減少行車時間十小時，住阿里山、海濱、明潭、園林、芝麻城中央、澎湖寶圖大飯店。

日本本州
七天 $2990
7月19、26、8月2日
暢遊東京市區、鎌倉、富士山、山中湖、大涌谷、晉止瀑布、白絲瀑布、冰穴、濱名湖、名古屋、奈良、大阪、京都、御殿場
住宿：銀座第一、山中湖名古屋都、大阪第一大酒店。

馬星泰
十一天 $3390
馬星九天 $2690
九天渡假團 $2690
馬星六天 $2390
住宿總統雲頂國賓半島芭堤雅凱悅
曼谷芭堤雅
清邁桂河橋
六天 $1790 七天 $1890
逢星期六一出發

台北假期
台北機票十酒店
四天 $799
包早餐四天 $1100
麒麟、東亞及永安飯店贊助天天出發專人接機住宿三晚兩人一房超值享受中華／國泰十中央大飯店
雙十國慶祝賀團
十二天 $1890　10月2,3,4,8日
歡迎社團同鄉會委託辦理

特廉機票
美加英法荷
移民・探親・學生
代理各大航空公司機票
中華航空公司
美國東南亞機票特約代理
特快台證 $130　十天出證 $150

先達旅運有限公司
香港軒尼詩道48-62號華光大廈1302室
電話：5-27836I, 5-279013

廣西精選團
桂林、柳州、南寧七天
$2,280.00

桂林、陽朔五天團
$1,730.00
6月5 10 14 19 23 28日

江南十天精選團
南京、鎮江、無錫、蘇州、杭州
全程飛機從香港往返南京及杭州，遍遊江南五大名城，乘船暢遊西湖及太湖。
住宿新賓館（空氣調節房間）
$2,980.00
6月6,13,20,27日
7月4,6,11,15,20,24,29.
8月2,7,11,16,20,25,29.

昆明、石林六天團
$2,480.00
7月5 10 15 20 25 30日
8月4 9 14 19 24 29日

昆明、石林、南寧七天團
$2,750.00

美國・加拿大渡假團
美國西岸觀光團 $ 5,690
美國西岸賭城豪華團 $ 5,990
美加西岸豪華團 $ 7,690
美國加拿大東西岸豪華團 $ 9,690
全美加大環遊超級豪華團 $10,690

天洋旅運公司
Any Tours & Cargo Agency
九龍尖沙咀金馬倫道二十七號東輝大廈七樓
電話：3-697251　4線
美國辦事處：375 SUTTER ST., 6/F, SANFRANCISCO, CA 94108

美加
移民・探親・學生
特廉機票
代理各大航空公司機票

佳業集團
健的旅業
中環皇后大道中道中華人大廈1606室　電話：5-255387-0
九龍尖沙咀星光行1122室　3-662668　3-662626
獨立成團　直接經營
菲律賓 $1388 原價$1788
特級豪華團　絕不取巧
超值享受　歡迎比較
志在謝賓　足七天行程
週遊：馬尼拉名勝、文化村、盧偉斯、碧瑤、百勝灘、火山湖、蝴蝶島及全港周遊、飛機往碧瑤、住宿總統（REGENT）
逢週三及週六上午出發，晚機返港
6月7,14,18,21,25,28, 7月2,5,9,12,16,19,23,26,30, 8月2,6,9,13,16,20,23,27,30.

增設服務中心於永安公司
日本 $2988
八天特級豪華團　乘747珍寶客機
東京、大陽城、鎌倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、寶塚、大阪、奈良、名古屋、日光、美加多。
週四及週六上午出發　足八天行程
6月7,14,21,28, 7月5,12,19,24,26,31, 8月2,7,9,14,16,21,23,28,30.

集團實力　絕對可靠
台灣 $1888
九天特級豪華團
逢週四及週六上午出發
6月7,14,21,28, 7月5,12,19,24,26,31, 8月2,7,9,14,16,21,23,28,30.

聯邦行永安　美孚永安
泰國 $1788
曼谷、桂河橋、芭堤雅　足七天豪華團
住RAJAH及HOLIDAY INN，晚機返港
逢星期五上午出發
6月20,27, 7月4,11,18,25, 8月1,8,15,22,29.

先飛後付手續簡便

安達旅運有限公司

5-266421
3-686231

日本	七天本州 6月15日 22日、29日	$3,380
	七天九州 6月15日、21日	$3,380
台灣	七天 逢星期日、一出發	$1,850
	九天 6月20日 7月4日、18日	$2,330
菲律賓	六天 逢星期二出發	$1,850
曼谷	芭堤雅六天 逢星期六出發	$2,250
歐洲	十六天 6月19日 7月17日	$8,300
	二十天 7月24日、31日 8月14日	$10,750
美加	十天美國西岸	$6,500
	十六天美加西岸	$8,990
	二十天美加東西岸 6月15日 7月20日、27日 8月3日、10日	$11,900

怡安旅遊
旅遊星馬泰怡安辦証快
怡安好貢獻全台灣新線
香港德輔道中24號廖創興銀行大廈1701室
九龍旺角彌敦道636號銀行中心大廈716室
5-254431　3-886353　3-886356

全台灣 包証

阿里山	墾丁	四重溪	溪頭	六福村
九天 $1998		七天 $1798		
逢星期六出發		逢星期一出發		

代安排酒店，返港可自由逗留，五、早機去，晚機返。精選專家導遊，保證用四、台灣分社直營，十足兌現。多元化膳食，高級大酒店，保證三、機場、花蓮、長途跋涉，台北內及、皮膚病、可醫治腸胃病，溫泉可飲，用首創暢遊四重溪溫泉。

馬星泰

馬星八天	馬星泰十二天
$2790	$3490

逢星期六出發★各團友皆獲贈金筆一對
一、分社直營
二、簽証特快
三、獨家成團
出發，由本社
親自領隊
四、全程採用
飛機來往各大
都市免除十多
小時乘坐巴士
之苦。
五、成本最高
六、行程包括
聖淘沙、雲頂
高原、芭堤雅
及各地名勝古
蹟。
七、行程舒適
配合全家老幼
一同旅遊。

美加全球

夏威夷	美國西岸	美加西岸	美加比	國勒海	環遊世界
八日	十日	十三日	十三日		廿三日
四五九零元	五九九零元	七九九零元	八八零零元		一五九九零元

美麗寶島 七天 $1650.
暑期特選豪華團

七天行程：
①香港-台北　宿：奧林必克大飯店
②台北-六福村-石門水庫-日月潭　宿：明潭大飯店
③日月潭-溪頭-高雄　宿：國賓大飯店
④高雄-澄清湖-佛光山-台中　宿：中港大飯店
⑤台中-梨山-天祥-花蓮　宿：海濱大飯店
⑥花蓮-台北-故宮-忠烈祠-中正紀念堂-台北　宿：奧林必克大飯店
⑦台北-香港

出發日期：

6月	9, 16, 23, 30 日
7月	7, 14, 21, 28 日
8月	4, 11, 18, 25 日

新加坡航空公司

報名查詢請與下列各大旅行社洽：

南華快捷旅行社 5-436311-5	怡達旅行社 5-432919　5-432945	聯邦旅行社 5-245822
京華旅行社 5-266107-8	樂意旅遊有限公司 5-265081-4	金豐旅遊貿易公司 5-249142-5
萬順旅行社 3-306142、3-306561	利達旅運社有限公司 3-676882、3-666779	安康旅運 3-303271-3
金輝旅運貿易公司 3-968132、3-951635	雅加旅遊有限公司 3-948142-3	寶龍旅運貿易公司 3-842504　3-307047
飛達旅遊公司 5-241276　5-255707	達明旅運 5-456686	利安旅運有限公司 5-434008　3-7213183
怡樂遊覽社 3-680022、3-682727	寶通旅運貿易(香港)公司 3-969861　3-965097	山友行旅遊部 3-209286、3-801154
振豐旅行社 3-968111、3-965806	金門旅遊公司 3-319151-3	

娛樂圈

名人藝人節目主持人 出爐港姐戴月娥 港台商台齊訪問

港台出動趙子堅、韋以莊，商台何文匯、莫佩文、蘇絲黃及鍾保羅亦大甘後人。

昨日中午十二時，出爐港姐戴月娥由無綫公關小姐「貴妃」陪同下出現於香港電台。戴月娥並不是到港台去接受訪問，而是去做客串唱片騎師的錄音工作。

戴月娥做的是「週末情趣」的一個小環節，「名人藝人節目主持人」。在該節目內，戴月娥從她讀書說起，到她如何踏入廣告界至競選香港小姐。

競選香港小姐時的心情怎樣呢？這是好多人都希望知道的，而戴月娥從初次受訓時的緊張到最後決賽的那一晚竟然能處之泰然，只是當時裝表演時的出場處理，那可能就是她的自然態度贏得了香港小姐榮銜的原因了。

在錄音室中的戴月娥，她也是充滿信心的，做起節目來有條有理的，並不吃螺絲，很順利的就完成了她所主持的「名人藝人節目主持人」，連「週末情趣」的男女主持人趙子堅和韋以莊都說「舒服晒」！

在港台錄完音，做完主持人後的戴月娥，她好像鬆了一口氣，表情是好讚賞戴月娥做節目的鎮靜和說話流利，那可能是一個月港姐訓練的成績吧！

該節目是星期六上午十一時卅分在港台第一台「週末情趣」內播出的。

今（五）日分別在商業一台及英文台接受訪問，港姐戴月娥及亞軍陳鳳芝、季軍黃靜將於商業一台「哈囉早晨」節目，主持人何文匯及莫佩文將會在早上七時半至八時半這段時間內為聽眾作深入訪問，三位獲選者會分別透露有關參加比賽的各種經歷，並談及將來抱負，會否因獲選而有所影響等等。英文台則安排於下午二時至三時半播出港姐訪問。

至於商業二台「飛越八十年代」節目主持人蘇絲黃及鍾保羅亦不甘後人，邀得港姐在星期日下午五時的節目中與聽眾見面。

中聯歡宴紅綫女

出席有白燕，吳楚帆，張活游，盧敦，黃曼梨，李月清，李清，李鐵，珠璣，吳回，葉萍，李晨風，劉芳，謝益之等。

五十年代影界前輩馬師曾發起創辦中聯公司，女姐也是其中的一份。

中聯舉好，為了紅綫女來港，昨特舉行歡宴叙舊，出席者有白燕、吳楚帆、張活游、盧敦、黃曼梨、李月清、李清、李鐵、珠璣、吳回、李晨風、劉芳、謝益之、葉萍等。

紅綫女參加此次叙舊，是值得喜悅的，想不到，「中聯」至今一晃就過了廿餘年，一班舊好友位位健在，精神愉快是值得開心。

中聯公司結束於一九六五年曾拍過四十一部影片，最早的一部「家」，最後的一部「海」，「中聯」最旺盛時期，紅綫女也曾參加了多部名片的演出，當時有三位製片人，有六位大導演。

吳楚帆二哥，表示今時不同往日也，「中聯」當時人材濟濟，同如一個大家庭，今時今日各奔前程，能在今天大家一叙，往事祇能尤味也。（唐）

姬達爵士應麗的邀請 「探本尋源」接受訪問

關心香港社會問題者勿錯過

麗的第二台今晚七時三十分播映的新聞節目「探本尋源」，已是最後一集。今次更邀得布政司姬達爵士接受訪問。

姬達爵士是本港第一任廉政專員，在撲滅罪行方面，為香港社會作出了極大的貢獻。

在節目中，除了討論香港社會的各類問題如人口膨脹，住屋問題等外，主持人更提出了下列發問：當姬達爵士在廉政專員時，曾批評過港人太現實和崇尚物質，精神和道德生活較為貧乏，現在是否有所改變呢？犯人被判處死刑之後，多獲赦免，對法官的尊嚴會否有所影響？以往姬達爵士曾發起過撲滅罪行、掃毒等運動，但似乎反應淡漠，市民多不願意報案，在這方面有何解釋？香港市民是否信任警務人員？不合法入境者的問題何時才得以解決？身為廉政專員，姬達爵士如何去應付種種難題的？在追查那些有財有勢的高級官員貪污案件中，對於自己及家人的安危，是否有嚴重威脅呢？

麗的兩項遊戲揭曉

麗視為了提高觀眾對該台劇集的興趣起見，曾多次舉辦巨獎遊戲，在上月舉行的「人在江湖」「家變，家盛為何逃亡海外？」及「存生六狗」誰殺誰？兩項遊戲，已分別揭曉答案及抽出幸運觀眾。

「人在江湖」萬元遊戲猜謎，由梁潔燕女士獲得，頒獎禮在日前（二日）舉行，由麥合公關宣傳經理盧國治主持頒獎。（見下圖）

至於另一項「誰殺誰」一萬元巨獎遊戲，則於前（三）天，由麗視助理總監李兆熊主持頒獎，幸運觀眾是陳麗華女士。（上圖）

久未露面的李清，昨也出席中聯歡宴紅綫女的席上。

明珠九點半播街頭小子

無綫電視明珠台今（五）晚九時卅分，播映「街頭小子」，男主角年垂波頓，曾演過無綫電視界大製作「恨」而成名，女主角是黑人女星天娜德絲。

「街頭小子」描寫出身窮苦家庭的比利，歷經艱苦才在一間獸醫院工作，他有意向這方面發展，工餘後到一夜校進修醫學常識，並認識一女售貨員，後來女友懷孕，比利恐防這會影響前途，於是找「黃綠」醫生進行墮胎，怎料女友不幸失血過多而死，這使比利傷心欲絕，加上獸醫試失敗，他竟有意了却生命。

醒目仔介紹花朵的香氣

夏天，是百花齊放的季節，花朵除了爭妍鬥麗之外，還散發出誘人的郁香，使人為之陶醉，但盛開的鮮花為何會發出香氣的呢？今（五日）麗視兒童雜誌節目「醒目仔時間」，將會為大家解釋。

被麗的賞識的十位新人

下午茶今介紹四川風土文物

「蜀道難、難於上青天」，這句形容四川道路難行的詞句，但「下午茶」今（五日）下午四時正，將會帶領觀眾到四川去遊覽一番，欣賞到四川的名勝古跡、風土人情，屆時觀眾可以找到四川道路是否仍然難行的答案。

家中舖上牆紙，或許能令居家增添華麗之感，今日的「一家之主」，自己動手貼牆紙的方法，主婦們學會後，便不必再假手他人。

中聯舊友昨歡宴紅綫女，左起前排為葉萍、黃曼梨、白燕，後為吳楚帆太太、紅綫女和李月清。

入位靚女受訓 梁舜燕作導師

麗視「一蓮眼識新星」八位靚女，今（五日）晚七時將會在梁舜燕之家，接受資絲佛陀公司贊助的化粧教導。

參加今晚化粧指導的八位靚女，包括：陳麗竹、薛麗英、陳淑子、方珍妮、顧紀筠、倪詩蓓、李苑華、君兒。

在今晚的課程中，除了資絲佛陀小姐教導普通化粧及電視化粧外，還有梁舜燕教導儀態，適合在不同場合的需要。

在麗視舉辦的「一蓮眼識新星」提名活動中，十二位新秀已接受了一連串的訓練，同時並分別被派到各劇團演出。

趙子堅、韋以莊在錄音室與戴月娥錄音。

京都 5-722883 ｜ 紅磡 國際 太平 黃埔新邨 H466268 K820749 ｜ 新都·快樂 H773496 K666148 ｜ 新樂·富都·寶石 K657116 ｜ 龍華·恒星·油麻地·福星 ｜ 觀塘 金茂坪 ｜ 香港仔 華富閣 ｜ 普慶·東方

京都：超越映旺 劉鎮成擬演導！最美麗性感的電影！ 慾火焚琴 任達華 洛琪 碧海 關山

國際·太平：今天五場 蕭芳芳 阿B 主演 撞到正 奇趣電影 下期扮嘢
紅磡：五場早場 蕭芳芳 阿B 關聰 主演 撞到正 奇趣電影 下期扮嘢

新都·快樂：昂然進入第二週 色的陶醉 春滿小樓 快樂後晚午夜場：賊贓

新樂·富都·寶石：第二週 五場請早 春滿小樓 羅娜 蘇珊 美感電影 後晚午夜場：賊贓 ｜ 快將開幕 聲光一流 座位一流 地址深水埗福華街

龍華·恒星·油麻地·福星：今天五場 兩位小亞洲影帝 黃一龍·歐弟 主演 三毛流浪記 後晚午夜場：賊贓

金茂坪：五場獻映 三毛流浪記 連環圖小說風行一時 改編成電影生動傳神 黃一龍，歐弟，主演

華富閣：五場獻映 南北腿王 功夫片迷大解渴劑 全新面貌全真功夫 導演：李作楠 主演：夏光莉 譚道良

普慶·東方：廣東粵劇團公演：（夜場）搜書院 紅線女主演 ｜ 今天五場 零點攻擊 亨利施華路 主演 後晚午夜場：成功上嶺

帝國·帝后 牛頭角 香港仔 ｜ 南華·南洋 3-881755 5-737388 ｜ 皇后·皇都·嘉禾 ｜ 麗華 3-921958 ｜ 珍寶 3-206506 ｜ 海運·百樂 K678091 H702412 ｜ 珠江·銀都 3-023941 3-891187 ｜ 文華·明珠

帝國·帝后：今天獻映 蕭芳芳 主演 許冠文 導演 撞到正 下期獻映 扮嘢

南華·南洋：今天五場繼續放映 最突破性動作片！ 南北腿王 全新面貌·全真功夫 夏光莉 譚道良 主演 南華今晚加映午夜場

皇后·皇都·嘉禾：今天獻映 邪氣沖天奇趣無比喜劇 蕭芳芳 阿B 主演 撞到正 下期：獻映：扮嘢

麗華·珍寶：狂滿第二週 撞到正 蕭芳芳 阿B 關聰 主演 撞邪又撞邪 麗華早場：鬥車

海運·百樂：第二週獻映 金像影帝德斯汀荷夫曼 DUSTIN HOFFMAN STRAW DOGS 大丈夫

珠江·銀都：今天五場 譚道良 夏光莉 主演 南北腿王 後晚午夜場：碧水寒山奪命金

文華·明珠：今天五場盛大獻映 全片二十五首勁歌 首首令你聽出耳油 哥痴妹更痴

域多利 12-312795 ｜ 翡翠·李活·荷洲·亞宮·蘭 ｜ 娛樂·寶聲·明月·黃金 ｜ 新光 H632959 ｜ 美華 新蒲崗 3-211655 ｜ 豪華·新大華·華聲 5-762372 3-841189 3-617169 ｜ 大華 ｜ 利舞台 5-776327 ｜ 倫敦 3-661056 ｜ 影都

域多利：五場最後 失貞 兒童不宜 明天：鐵金剛

翡翠·李活·荷洲·亞宮·蘭：今天五場盛大獻映 荒山埋屍鐵鏈奪命 案中有案佈局巧妙 天網 羅烈 樊梅生 林偉圖 胡錦 程剛

娛樂·寶聲·明月·黃金：今天五場盛大獻映 粵語對白零舍傳神 場場好戲幕幕驚心 天網 羅烈 樊梅生 林偉圖 胡錦 程剛

新光：今天五場 八墓村

美華：五場請早 粵語對白 南北腿王 黑白雙俠

豪華·新大華·華聲：今天五場請早 尚保羅貝蒙多·積姬蓮貝茜主演

大華：今天五場盛大獻映 驚天動地激烈戰爭空前巨片 亨利施華路 主演 成功！牲功！

利舞台·倫敦·影都：第卅五天日夜五場 德斯汀荷夫曼 Kramer vs. Kramer 克藍瑪對克藍瑪 五項金像獎冠軍片

國寶·南昌 深水埗 K208 ｜ 總統·華盛頓 ｜ 北角 國賓·國華·金冠 ｜ 旺角 麗聲 ｜ 北角 國都 ｜ 紅磡 金門 ｜ 尖沙咀 民樂 ｜ 深水埗 樂聲 ｜ 灣仔 國泰 ｜ 紐約·凱聲

國寶·南昌：今天獻映 撞到正 ｜ 今五場 三毛流浪記

總統·華盛頓：今天五場 天使的誘惑 山口百惠 三浦友和 兒童不宜

國賓·國華：今天獻映 突破性動作片 功夫片迷大開眼界 南北腿王 譚道良新主演！
金冠：五場 含苞玉女 風流賬

國都·麗聲：今天盛大獻映 兩位小亞洲影帝 黃一龍 歐弟 主演 三毛流浪記 偵探門智諧趣新派傳奇動作鬼馬大喜劇！ 後晚午夜場賊贓

金門·民樂：今天盛大獻映 三毛流浪記 偵探門智諧趣新派傳奇動作鬼馬大喜劇！ 後晚午夜場賊贓

樂聲·國泰：今天盛大獻映 三毛流浪記 偵探門智諧趣新派傳奇動作鬼馬大喜劇！ 後晚午夜場賊贓

紐約·凱聲：昂然進第三週 奪魄冤靈 the CHANGELING 佐治史葛 梅嘉德絲 兒童不宜 後晚午夜場：賊贓

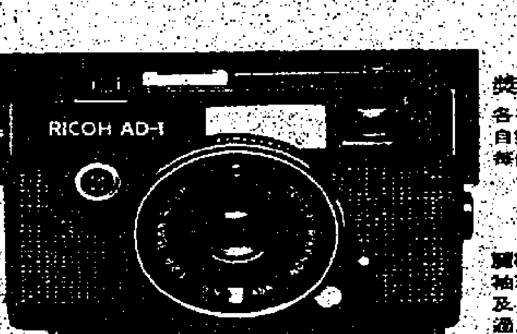
麗確相機

贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

＊由六月一日至六月三十日止＊

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告九元 贈送抽獎券一張，多刊多送



獎額柒名

各得 RICOHAD-1全自動曝光及自動過片袖珍相機乙部

每部價值：HK $680.00

麗確AD—1新款全自動35米厘袖珍相機，附有內藏自動撥片器及日曆記錄，可以隨意選擇逐幅過片或單張拍攝，是記錄運動作及旅遊美景之最佳相機。

RICOH 用麗確鏡光夠準確

每日讀者 超過百萬 惠刊廣告 收效宏大

抽獎公佈日期：七月六日

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費八元，刊字如超過一個位，出字數按一個位遞增計算，長期照計，即不多析不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

租賃 香港

招租 後舖兩房合診所 有閣樓分租一個亦好 寫字樓 舖位地下 ⑤—四六九〇九八

寫字樓租 大道中270中央大廈28至420呎 可打通 電：H四四二八二五洽

商業樓租 至60號地下 旺舖 道中23至25號寫字樓 招租請到管理處 蘇杭街58號 大

灣景中心 灣景西半山樓連傢俬 房二十八伍佰元 八式九元包差餉 ⑤—七八式九七 B座 283

北角旺舖 英皇道 六百呎 舖面池對面地下 平租 各行業 ③—333128

旺舖住宅出租 及住宅 馬寶道2號 洋房J 招J旺舖 按洽

上環商業 新元洽 餘呎 寫字樓廿餘呎一千 水電全 適合 入口各行 生意 ⑤—七四三〇二三

寫字樓 灣仔 租 國廈八十五呎 半中 ⑦四九二八 用電

銅鑼灣 高層有車位 六佰 每月五十四位 租 電K 三三〇又

寫字樓租 中環 路六百呎 有電梯 通 康兩房 ⑤四五三四九

洋樓招租 街B 北角 梯兩伙 電H 七八二三 K

寫字柏租 泰盛商業 德輔道中 全層 大好 兩面 四五 洽

招租 大古城 高層八百呎 (⑤) 三八七

香港上環 蘇杭街110號天台出租 有水電問格 住宅用 ⑤四一一七五陳

嘉輝大廈 高層海景 靜千呎 立即入伙 私家車位 三房 自用

中區招租 中心源 A5高層東南向 千四百 呎 均可租二 ⑤七三〇二七潘洽

永昌商廈 蘇杭街19至25號16樓 D座 中環

中源中心 高層寫字樓 九四 七七 伍佰元 四林洽

薄扶林花園 高層815呎 三房 二千八百元 ⑤

寫字樓租 中區高級 寫字樓 伍佰元 ⑤二二七九四九

雲峯大廈 天后廟道 高尚住宅 全海景 裝修豪華 ⑤—四七二〇四一

旺灣舖仔出租 巨型 軒尼詩道176—178號 地下 ③時樂場附近 電話七六〇七七六五 李五洽 五建球反號

寫字樓招租 新型24層德興大廈軒尼詩道396—416號 九樓375方呎 最佳設備 租值廉宜 電話：⑤227765 ⑤753981 浩華有限公司 大廈管理處洽

寫字樓租 中區 德輔道中大廈 小輔道中 寫字樓出租 餘設備俱全 電話 ⑤ 傢俬 積有 洽

平租

香港文咸東街95號急庇利街交界大單邊旺舖及寫字樓平租七佰餘呎寫字樓租3600元 電話H430595

榮裕商業大廈

高級寫字樓出租 德輔道西60至64號近港澳碼頭3 84呎至810呎或全層2300呎 適合金融財務船務或出入口公司 電⑤489184

北角地下 近七姊妹道 百餘呎 旺舖 可租一或七份 實用全 黃

寫字樓租 康樂廣場 德輔道中 592號 低價 電話

一三三廳房龍台 金 禮頓道三六七百尺 大道西三百呎 南方諸 每萬 八三五二一五五 萬 8035

平旺租舖 太平山街 千呎 高實用面積 工場後 獨立門 水電 各四佰

南北行旺舖 合理廉租 文咸西街42號地下 面積約二千餘呎 ⑤ 請電

中區寫字樓 適合醫務所連卡佛大廈 約二〇六八 ⑤ 電話 二五

中環舖位

砵甸乍街35號華興大廈地下及六樓各約千餘呎適合各行業地下每呎12元六樓3元請電⑤246484⑤232916

平租軒尼詩道

旺舖連閣樓實用面積三千五百方呎168—170號，月租只三萬一千詳詢3—869568

租賃 九龍

舖位連閣 合倉 旺角 佰元 日正午至 四時 歌街21號 地下 洽

西洋菜街 183號 近界限街 伍佰呎 旺舖 ⑤七二九〇一二陳

旺地新廠 葵涌 五十元 電 K一七〇〇 洽

廠廈招租官塘 工廠大廈340號 三樓 管理處 順

華發廠廈 二萬四千 ⑤二四一二 六七一三 陳

60 元寫字樓 代客 信件 致道607號 新興大廈 2409A ③—314311

荃灣金熊 陸工業大廈 K 電 一八三 五 洽 陳小姐

廠房出租 實用 九龍 齊 四〇 洽 廠

旺角樓租 山東街19號 二廈 七四三九〇六

荃灣金熊 工業中心 新出 佰呎 ③中

信和中心旺舖出租 ⑤ 千四百 呎

廠房廉租 官塘 工業中心第四期 D座 183呎 無柱 ③九四六一三九

商業樓租 旺角 近 萬 K 0 一七八三三洽

旺舖招租 彌敦道 地下 後座 六百餘呎 五呎五 晚K 六二七二七八

勝利道 新14號 高 全層 二千 六 五 晚K

西洋菜街舖 近 旺角 七 ③三一八〇四五

單邊旺舖 土瓜灣 光榮街 四 八〇九 K 六二〇六七四

屯門旺舖 新招 好運樓 青山道 全 K 六三一 五四七

工場廉租 近觀塘 地下 電話 ⑤八五八四〇三

窩打老道山 三房兩廳 一千 七二七六二七

旺舖康租 鼓油街 八 ⑫六二一二三一洽

旺舖出租 長沙灣 地鐵站 二千呎 ⑥一〇三五洽

寫字樓租 旺角 三千 ○八洽

元朗唐樓 長沙 座 板間 一千 K七七〇〇五四

餐廳頂讓 九龍 萬五 二八一 張小姐

全新寫字樓 出租 上海街 地鐵站 一

德輔道西舖 237號地下 825呎 ③

廠機出租 排版 廠影印機 九分 五三 六 馬

靚靜梗房 近冷氣 K八〇七一七八洽

紅磡高級工商業 出租廠房 工業大廈 九呎 小姐

出讓 香港

銅鑼灣 禮頓道 一房一廳 K 六三〇六九

全層招租 大南街 樓梯 裝修 K 九二八九五七 晚K 〇二七三五〇 黃

羅便臣道 新樓 全層 三千 電 一九〇〇

旺舖招租 ①花墟道26樓下壹千尺寫字樓發行生意甚佳 ②基隆街298—302樓下連閣樓五千餘尺，已裝兩間可相通，有自動梯，銀行飲食批發最理想，分間租亦可。電話K869687洽

大埔道旺舖平租 式仟式 洋菜街283號 近國都酒樓西 生多 招牌 ⑤三九三

德福花園出租

九龍灣地鐵總站630呎，月租式仟柒佰元起 恒隆 5-7904111

仁寶二樓 另台 電話 ③

東湖廣州 新一邨第 四萬 萬平

荃灣眾安街 98號 三樓 千八尺 洽

現貨廉售 灣仔 三房 大廈 設備

購物人潮 旺地 地下 旺舖 K 三三一二八

工廠出售 竹坑 50號 即可交 K 四七四七四五杜

半山望海 四房兩廳 ③三〇六三一一 叫 1221

吉樓 全新 K 廉 電

旺舖廉售 英皇道 近 K 三八 洽

銅鑼灣旺舖 洛克道 二樓 千 ③ K 一七五四五八

西環昌吉 三房兩廳 二四六 九〇 九四

東湖新村 平 康州 第一期 洽

廠房吉售 德輔道西 一千 六三五 張

天興大廈 德輔道西24號 ⑤四七四九八五林

百福花園 高層 二千 五十呎

西環舖位 保德街30號 ⑤二五〇八三四

湖邊大廈 高士打道259號 D座 約九百呎 ⑤二三四五二三

香港仔廠 黃竹坑道16號 ⑤二三四五二三

好時大廈 大道西 24號 B座 ⑤二五〇八三四

灣仔杜誌台 新樓 460呎 H 四三三八〇 一四一八八七

銅鑼灣地王 對海 維園 大廈 七八二四六

北角唐樓 近 新樓 佰呎 萬 K 四一〇二九五

冰室廉售 百年 九八三八七一

西式花園別墅出讓 大嶼山貝澳咸田村 全新 別墅 ② K 二六五六八五

中區舖位

西摩道唐樓

衛城道美麗閣 1375呎三房二廳 900呎 正南2房2廳 清靜 H—441887H—454660 世界地產

半山洋樓 美麗閣A 18樓 向海景 全 地一〇 五

堅尼地城 九九 十 號 夕 一

旺舖出售 上環 街 ③ 一二九一六五六

西區時裝 店 因無暇兼顧 全盤頂讓 修新 午二至六時電H 四七六二七八

淺水灣新邨

麗景道中層2300呎三房二廳連有蓋車位全海景即交吉廉售290萬詳情請電⑤234141黎小姐洽

薄扶林 3A 3F 多層售

金龍大廈 A1C 平售

百福花園 多單位出售

堅都大廈 高層 座

灣仔文興 高層 平

義發 大廈 550呎 露台 ⑤二四二六三二 ⑤二五八四〇六

出讓 九龍

半山洋房 沙田 二層 ⑫ 六二〇八九 洽

荃灣藴崇 山道 三八 一七

官塘舖出售 康寧道 50 ③一九 新

洋樓吉售 紅磡 心 三六

唐樓吉售 東南 土瓜 五房 大廳

葵涌靚樓 石蔭 五百 七萬

圖書文具 頂讓 價廉 K 三〇

紅磡金豐 單A 雙 七 五 二 洽

黃埔唐樓 近紅磡 三房 ③三六九八

出國平售 伍 十 14 萬 K 九二八九五七

商場舖售 黃金商場 萬 K 八四六二三八

元朗唐樓 安寧路 萬 ⑫ 七八七三八

元朗洋樓 路 五 ⑫ 七八七三八

新區旺舖讓 校 K 四五九七六一

大角咀高層 近海 交通方便 萬 K 八八六七三三〇

屯門竹苑 高洋層樓 K 三二六六六

靚樓 吉交 二千 K 六二〇六七四

花園洋樓 海 新 三 K 三二〇四五

旺樓平售 ⑦ 二四四 地油

大埔葉園 萬 千

旺舖出售 粉嶺 K 三八七五八

飯店頂讓 石塘 K 四二八五六

官塘旺舖 可改建 K 四二八六八

西貢 全新 洋樓 ⑦ 二 黎

工廠多層售 葵涌 H 二三九六〇三

工廠出售 利工業中心 K 八四五〇四 林

元朗喜利 ⑤13號 ③ 七九〇五〇

元朗靚樓 東 ⑫ 七九二五〇

換地權讓 地 K 六〇二

定安大廈 平 出 四 三

靚舖 彌敦道 位近 ③三〇六三一一 叫1221

置業新樓 大角咀 ③九二五七五

欲購從速 尖沙咀 K 六五六九三三

吉舖廉售 深水埗 K 八〇 四

木廠街平售 錦 ③〇二三八〇六

特價平賣 黃埔 紅磡 K 六五六〇九三

全幢出售 北角 二 K

旺舖急售 上環 五 ⑤ 八二九一二

荃威花園 全新 四〇 八 二八〇一 五千 洽

吉地出售 八鄉 塘 ⑫ 二七三二八

新界工廠 洪 二萬呎 均到

牛頭角 新 近 定 七 售

旺舖吉售 深水 大 ⑤

大埔平樓 金松 K ③

土瓜灣舖 下 ⑭

半島中心 尖沙咀 K 八〇六二七〇 蔡

新舖39萬 即買 ③

吉樓平售 荔枝角 萬 H 六一三三〇

官塘舖位 出售 ⑤ 一 二

錦繡花園 G 全段 K 六八二一

昌華 K 六八

單邊唐樓 馬頭圍道 K 六二七三六

旺舖平售 太子 ⑫ 八六〇七八

靚樓平售 土瓜 九 ③ 九二〇四

工場平頂 萬 五 ② 二六六九

富多來邨 快 伙 入 K 七四七五六二 黃姑娘

靚樓廉讓 大 四 八 張小姐

收租超值 官塘 四二八 五六

旺舖招頂 東 ④ 三 七 五 潘

元朗唐樓 大馬路 六 ⑫ 七四

出國平售 大角咀 K 八五二〇七〇

唐樓交吉 大角咀 ⑤ 一 五

旺舖平售 八四〇 六 三二

本報分類廣告效力宏大

石屋士多 九頂 K 七六四二六三 劉

靚樓吉售 土瓜灣 洽

大角咀福強

工廠：1600呎售75萬 即可入伙 電：⑤237885

旺舖廉售 官塘 近安 四 ③ 六九二〇七〇

急售 深水埗 醫局街 227號地下 700呎 1050 辦售

官塘旺舖 瑞和街 出售 ③ 六九二〇七二

新界地產 大量屋地 農地大小 任選購

旺地平樓 紅磡 蕪湖街 萬 H 二三八八六二

雅趣苑 又一邨 入伙 H 三三三六六 王

新界錦田 屋宇出售

吉樓出售 高街 ③ 一

新鳳邨 鳳

荃柏頂讓 何文田 愛民邨 租500元 如有意 ③ 八四七九八一 王先生

屯門工業 地下廠房

旺角商 佳 七九〇 五五 一仟 黃 K 一八

交收不吉 置業公司 到及 中環 ⑤ 三一一

金威工業大厦

上葵涌．和宜合道 僅存地下工廠一伙 特價廉售十年付款 富勝地產 5-237395

金發工業大廈

下葵涌．葵喜道 四千呎．呎210元 平靚廠．十年供 富勝地產 5-237395

幼稚園出讓

四千七百呎八大課室另大唱遊室辦公室士多房月租五千校主無暇兼顧廉讓詳情辦公時間電③015684看校到何文田邨第8座地下或七座房屋署查詢

北河街旺舖 450呎 售

出東街旺舖 380呎

土瓜灣 浙江街 600元

明發大廈 高 南 裝修 28萬

巴富大廈

義發 ⑤二四二六三二 ⑤二五八四〇六

環球商場

凹口旺舖 四正無柱 減息後廉售最抵買 ⑤708318彭記

旺舖租讓

跑馬地約一千六百尺連一千三百尺石閣樓合超級市場、茶餐廳、百貨、銀行、鄭太 H738392H728278

招吉租樓 ③ 七 九 洽

順旺興角

租吉售舖

肉食公司

平樓租售

葵涌華業 工廠

中區誠利

元朗喜利

洋樓租售

廠王

工廠樓租售

旺舖租售

商業大廈 灣仔

租讓

何以碧利非 傭受僱最多 字號老信譽好家政專校訓練 領館推薦不滿包換歡迎比較 中環 H228143

富達菲女傭 包做到滿約 誠推薦 ⑤229079 ⑤225964

鐘點女傭 留宿或鐘點 八至六時 ⑤—二六〇三二九

嬰兒全托 佐敦道 K 一八八五三五

徵求伯樂

新界報稅

秘書家教

書信出口

女傭待聘

裁剪待聘

待聘

灣仔摩理臣 山道 寫字樓 ⑤二二二〇九一

藥石無靈 最佳法 失眠口吃精神緊張驚慌焦慮 神經衰弱強迫性心理……到 會樺催眠治療中心 彌敦道679號三樓（恒生銀行右鄰）電話3—947120

醫藥

大道中82號 寶光 珠石 電話H 453101 453111

珠寶

專門 報稅做數 按月入帳 申請CO 香港華人銀行大廈1802室 電話5-246228 5-248231

奇峯菲傭 不滿可換 香港德輔道中40號 六〇六室 H247585 257512

女傭中心 政府註冊一職業介紹所 ⑤401761 ⑤496162

為你施服務公司 香港政府註冊認可之菲傭介紹公司歡迎親臨參閱新到大量有經驗能幹菲傭檔案或選擇現在留港快將約滿之菲傭 地道希爾大廈9字樓 K671931

鳴謝 為安公司

總統狗店 專營繁殖世界各種類名犬出售 承接犬貓寄養訓練備種及救亂 批發狗貓一切用品及藥品 代客替狗貓免費保健服務 店址：銅鑼灣謝斐道500號即總統戲院對面H778206 7904042 歡迎詢問

狗 古氏 電617042

貓狗

健胸 紋身 黑痣 肉粒

雙眼皮 隆鼻 疤痕

矮人

手力治療

本報擴大廣告服務

設代收廣告處

佐敦道 九龍佐敦道44號左邊地下集益號	電話：3—687682
西環 西環皇后大道西東車路乍街十四號	電話：5—871663
灣仔 灣仔軒尼詩道244—246二樓趣新文玩公司	電話：5—747766
銅鑼灣 銅鑼灣霎東街九號A地下（大海圖書公司）	電話：5—7903915
何文田 何文田亞皆老街壹二四號M地下恆達圖書唱片公司	電話：3—037195
紅磡 紅磡新柳街20—22號C友誠書局	電話：3—621616
美孚新邨 美孚新邨第三期吉利徑17A平台萬灣街坊會內	電話：3—7418532
荃灣 荃灣眾安街三號二樓正康公司	電話：12—429081
屯門 屯門鄉事會路一壹一號地下街光書局	電話：12—812875
大埔 大埔廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司	電話：12—671800
元朗 元朗新第四座21—22號地下元朗區社團聯絡會	電話：12—760633
時間 每日下午五時半截稿 增設區內服務 免司登時	

惠刊本報分類廣告

請撥電話 5-221583

1 家姑蘇好樂發 1200 元 組 668 次禮金 58 號
2 家翁林裕樂發 1 組 662 次禮金 1200 座 128
3 家姑鍾三樂發 1 組 663 次禮金 1200 座 163
4 夫禮樂發 9 組 664 次禮金 1200 號
5 母林樂發 1 組 665 次禮金 1200 號
6 伯娘伍眉樂發 1 組 666 次禮金 1200 號
7 父樂發 1 組 667 次禮金 1200 號
8 叔公黃景周樂發 組 號
9 母張桂英樂發 1 組 669 次禮金 1200 座 239
10 母梁美樂發 2 組 新區 次禮金 2080 特
11 父大樂發 組 次禮金 2080 特
12 母黃樂發 組 次禮金 2080 特
13 3 元 衛 次禮金 2080 特
14 澳 54 號 樂發 組 次禮金 2080 特
15 父 2 元 樂發 組 次禮金 2080 特
16 父 5 元 樂發 組 57 次禮金 2080 特
17 父 樂發 組 51 次禮金 2080 特
18 姑 A 3 元 樂發 組 52 次禮金 2080 特
19 棟 B 樂發 組 53 次禮金 2080 特
20 伯 3 元 樂發 組 54 次禮金 2080 特
21 3 元 樂發 組 55 次禮金 2080 特

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個，小字卅四個，定為一個位，每天收費八元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

物業交易公司專欄

買賣租樓 唐樓洋樓　我哋幫你手 任你選到好

海景台 1037呎低層78萬　薄扶林台 1345呎有多層　金龍台 962呎座均有　利德大廈 1275呎平多層各　龍威 1900呎全售　5－224474 5－222768

購不交吉天祥　港九樓宇或舖位交吉不交均可成交快　K 847890 K 310032 夜K 923823

漢記 K 640223　偉恒新邨 定安大廈 安和昌 美雅 樂富 運通 得運 利榮 益豐 利榮 華發 工業大廈 大舖位 洋樓 洋樓 大廈 大廈 舖位 舖位 (土瓜灣)

尖沙咀麗東大廈 1060呎三房兩廳中66萬　根德閣 1195呎南街景95萬車位　國內置業　惠州惠華苑 620至670呎三面單邊 高低層每間售10萬餘 先快好得舍會機

西環北街1120呎天台1120呎 五福大廈46萬　雲景道海景台1037呎低層海景車位 78一兩房萬　柴灣車位 富明閣300呎 榆景樓 禮頓道900呎3房2廳海景 28萬 56萬　杜誌台 仔 427呎裝修靚 東南高層　大道西 石塘咀 480呎兩房2廳 裝修靚 海景高層 洋樓

新明地產
誠懇可靠 H 7909387 H 7903598 ★歡迎業主委託★

徵業主委　佣誠托分服樓宇務不租售電三者或有出租－741095　浩棧地產 代理買賣 歡迎委託 結志街24號 ⑤－443955

利安地產物業管理有限公司
歡迎委託 樓宇租售 物業管理 服務週到 電話 3－303393

香港代租 九龍代租 佐敦道利衛大廈寫字樓 炮台街常安大廈舖位 紅磡 何文田 九龍城 康樂園 油塘 富豪花園 尖沙咀 ……

香港代售 九龍代售 薄扶林花園中層 灣仔利榮大廈(商用) 雲景道萬德閣 炮台街常安大廈 尖沙咀華大廈中層 ……

購不交吉 亦交合吉 樓宇舖位 分層樓花 全幢或廠 代租買賣 資業即日成交 ③ 3－948384 ③651469 三合

代理租售，客路廣泛　成交快捷，忠誠服務

☆九龍代租☆ ☆九龍代售☆ ☆香港代租☆ ☆香港代售☆

☎5－444161 十線 康業服務有限公司　中環周大福商業大廈八樓

招生

家讀大專 立案　學 K 938001　英美教師　現代日語　速記簿記　教授命理　授舞 (日夜個別) 初學30元 彌敦道326 百樂大廈十樓　授泳　琵琶古箏　陳華國畫　授曲卅年

力企 首期少 伍千元正 倒減六萬 富貴 荃灣花園　H 237394 H 234906 H 228509

力企 本公司位於 中環士丹利街16號 天后廟道 毓城大廈　H 237394 H 234906 H 228509

力企 寶馬山道 豐林閣 美麗邨 大坑道 肇輝台　H 237394 H 234906 H 228509

太陽日語 東京女師 晨8－9 晚7－9 初級班6月6日夜開學 中級班即日插班 旺角太子道彌敦道口長榮大廈11字新觀酒樓上 K 813772 K 819565

室內設計 留歐設計師個別教授三行人員社青男女學生主婦速成學習室內設計繪圖價格材料並承繪古今圖則及裝修 電：③－671989

泳 個別教授 專車接送 ⑫－237677 ⑫－206472　調酒　學 K 051097 K 053419　上海音專　太極內功　教授英人　教師英美　學 12－260675　英人話會　學 香港 H 494423　女師教琴　舞　學 K 845980　智恒英語　網球　唱結歌他　英人教師 MR. EDWARD　管理顧問　西洋畫班 素描水彩油畫　古箏琵琶 H 741231 K 789758

英語小組 尖沙咀 686720　英成專文人教 港大畢業專教成人文法會話拼音由基礎至預科早午晚K 807051　紅磡街坊會辦 絲網印刷　倫會拼文會 大考音法話 誠意電K 807178　泳 港九泳池 中國冠軍男女教練 小組個別授泳包識 附設暑期全兒童班 電話H－782148　史正中 蕭麗芳　自我催眠　鑽石傳授　洛書熙謝　K011719　泳導 (包學成) H K7596613 晚K7580811　溫兆明 游泳 電H六－五七三七

德法學院 速成烹飪專科 凡學全科八折優待 彌敦道494號21樓K 306427 K 300110
南華會習泳班招生
樂風音樂中心之家
慧 ORAL 奇
立案大專華夏書院 室內設計學院 文憑課程 院長－伍進濃
工商業會計
出入口文員班
社交舞班
游泳班

★政府註冊★ 翩翩舞蹈中心專門學校 洛克道427號四樓⑤729410 新班招生 中國舞蹈 現代舞蹈 社交舞蹈 婦女健體舞蹈 舞台北派武功 舞蹈演員班
最新日本語 加開週末班2至3時半7號開課
IBM 打字 日文 C.I.F
速成商科語言學校 暑期 英文專修班 拼音會話班
速成商科語言學校 TELEX 報考LCC. 必文 打字 CIF 簿記
德誠烹飪學院 彌敦道554號．K－849248
中文打字 速成班 九龍紅磡馬頭圍道大環道大環山邨第四座52號地下電話③330408
視聽學校 視聽會話 打字拼音

Berkely（栢克萊）Academy of Careers
課程：①日文．法文．國語．商業英文 ②81年度會考補習
師資：由日．法．英籍文學士．中大語言教授及專職教師任教
時間：早．午．晚各班開課（合應屆會考生就讀）
報名：太子道426號2樓③820099

補習　婦女　奧國平 自我催眠療法　唯一商科語言學校
德信烹飪　凱鯊游泳學院 黃淳樑詠春拳 現招早班9：30至11：30 星期一至六：6天學費80元 星期三、六：2天學費50元 彌敦道506號10樓前座 電話K－886687
海燕藝術學院 業餘．專業歌唱班

香港法文專科商業管理學校 日文 秘書 航空 商科 英語 TELEX 電報 IBM 電腦 TOEFL 出入口文員

香港工科學校 ★6月6日新班開課
香港商科語言會院中西教授六月七日開課 商業全科
香港商科語言學校 校址：北角英皇道 425－431 近北角碼頭 H611601 打字、簿記、日文 歡迎歷屆畢業生報名參加
香港第一商科外文學校 秘書全科班
香港商科外文學校
香港第一商科外文學校 商業全科班

英婦　拼音　簿記　打字　日文
正校：彌敦道 607號新興大廈三樓K－858440　二校：彌敦道 593號創興大廈五樓K－859364　灣仔軒尼詩道 439香島大廈二樓H 7906835

遠東裁剪學校 六月拾號新班招生 九龍漢口道8－10號漢中大廈9樓 電話：③－669433

羅馬鋼琴學院 業理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼售名廠新鋼琴 九龍旺角亞皆老街96號利豐大樓四樓 電話：K九五七五三一 K九六二五零八
新制TOEFL速成
速會成計
港九樂聲琴行主辦
香港健力美學院 減肥 增高 健身
國樂長笛樂理提琴 導師：李詩曼 尹漢段 3－806290 橫眉館

華僑日報 創刊五十五週年紀慶　僑港鮮魚行學校．會所門商魚鯉 鯉魚門商會．鮮魚行學校 香港中醫公會．藝光太極社 敬賀
華僑日報 創刊五十五週年紀慶 飛雲禪院院長王雪屏、世醫劉淑顏、中華中醫藥學院院長許仁生 敬賀
退股聲明 本人趙應鏘由一九八〇年六月一日起退出愛都西餅麵飽公司股權，由該日起之前及之後的一切錢銀債務及華洋轇轕均與本人無涉，特此聲明。趙應鏘謹啓
啓事
北京音院
油畫 素描水彩 兒童畫 南方畫院方劍青教授
普及投資研究中心 PUBLIC INVESTMENT RESEARCH CENTRE 股票全科 股票入門 黃金、期貨、外滙入門 六月十二日開班 九龍林蔭街251號一樓 ③952614 ③953509

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼		九龍佐敦道代理信箱號碼	中區辦事處信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼		北角分處信箱號碼	
82	130	901	401	449	485	1086	1128	1554
85	132	906	402	450	503	1088	1130	1555
89	134	908	403	457	504	1089	1405	1568
90	135	911	404	459	505	1092	1408	1573
95	136	914	405	458	506	1093	1441	1575
96	137	918	413	460	582	1095	1487	1578
97	144	919	414	462	602	1099	1494	1579
98		931	416	463	610	1100	1496	1580
99		938	418	465	614	1102		1584
101		941	424	466	616	1103		1585
102		943	428	467	620	1109		1686
104		958	432	471	621	1110		1691
106		962	433	472	630	1111		1693
107		964	438	474	633	1113		1694
112		968	434	476	638	1115		1695
113		973	435	478	642	1116		1696
114		975	436	479	643	1117		1698
117		976	438	480	645	1118		
118		977	439	486	650	1119		
119		980	443	487	653	1120		
120		983	444	490	658	1121		
123		990	445	491	663	1122		
126		991	446	497	666	1123		
128		998	447	498	667	1125		
129		999	448	483	676	1126		
		1000						

重建裡水豐岡風雨亭啟事
各位旅居港澳鄉親台覽：吾鄉之風雨亭（茶亭），因年久失修使業經倒塌多時，每遇風雨交加求風蕭颯，致使豐岡、流潮、在竹岡、岡尾、洲村、蟹坑、草塘、白塔、河塱沙、等地鄉親出入城鄉，無所遮風駐避，仝人等有見及此，倡議重建該亭，未敢妄造福鄉黨，祇聊表寸心耳，想旅居港澳鄉親賢達衆多，故鄉情重，對此當樂予，贊助支持。敬懇：各位鄉親設有任何寶貴意見或重建該亭事宜，敬祈賜電聯絡，俾能早日動工，迅速建成，不勝企禱。聯絡人：馮思力 電話：澳門：零七一零七 吳啓浩 九龍：七八八二壹八 馮昭平 九龍：二四三四八三

華僑日報 創刊五十五週年紀慶 九龍鮮魚商會 朱氏宗親總會 息影體育會 僑港鮮花行總會 敬賀

遺失聲明　遺失啓事　遺失聲明　遺失　催收租　催收租　出讓聲明

新會商會
徵求會員出發盟會員聯歡通告：本會定期六月十八日下午七時假座中環月宮酒樓十樓舉行敦請本會永遠會長馮秉芬爵士主禮席全體舉行...... 一九八〇年六月四日

⑤電話221583 惠刊本報分類廣告請撥

遺失聲明　遺失聲明　遺失聲明　遺失啓事　遺失聲明　遺失聲明
MARITIME LTD. CONCORDSHIP (EASTERN)

華僑經濟

生猪供應突告失調 新界大猪藉疏扳俏

各貨昨日總成交量七千四百餘頭 每担大盤成價上升十至廿元

（特訊）港九生豬市況供應突告失調，致新界大豬藉俏扳升，昨（四）日全日總成交量共有大中小七千四百三十餘頭，內大陸大豬佔四千五百餘頭，頭盆成三百六十元，尾盆成三百五十元，最低成三百元。燒豬大約五十餘頭，揀手貨約百餘頭（升廿元）成五百三十元至五百二十元，其餘成四百八十元至四百六十元。另有豬花百五十餘頭，每担成八百五十元。下午（大陸大豬一千七百餘頭已運抵九龍，但仍未按照舊額不配而存欄）昨（照舊額僅得半日）大成而已（上列之豬隻保從：上海、河南、江西、浙江、湖北、梧州、陽江、市橋、肇慶、湛江、陽江、東莞等地運港。）

新界上市生豬共有[illegible]百二十元，尾盆成四百五十元，其餘成四百四十元，港區有大百九十元至五百六十元，五百五十元。

金市交投大勢轉穩

收市價三二八二全日升廿四元 英鎊大幅下跌馬克日圓則回升

（特訊）本港金市昨（四）日轉穩，收市價上升二十四元，飾黃金價無變。外匯多告上升，英鎊大跌。

週二外國金價均告回落，倫敦收市價五五二．五美元，蘇黎世五五五．五美元，均跌九元，紐約八月份期貨五六九美元，跌七．五元。

金商稱：較早幾天由於傳出伊朗經已殺害一名美國人質的消息，金市曾活躍一時。本港金市前日已出現獲利回吐，昨日又靜下來了。金商表示，事實上在近幾個月來國際政經局勢亦十分動盪，但金市毫無反應，而近日金市的一時繁鬧，是投機者蠢極思動的表現，但由於中東油國袖手旁觀，故金市之熱度難以維持。

昨日本港金市開市價三二五七，較前日收市價低一元，亦爲全日最低價，上午最高三二八三，收市三二六六，下午開市價三二六八，又稍後升上三二六八，跌落三二六〇，再升上三二七五，最後以三二八二收市，較上午開市價高二十五元，較前日收市價升二十四元。昨日最高三二八三，最低三二五七，波幅二十六元，公價定三二七五，低息十九元五毫九仙，無現貨交收。

飾黃金價每両三千四百元，無變。

外匯多告上升，英鎊則下挫。收市時每百美元兌四九一．二港元，較前日升二角，每英鎊兌一一．三五港元，跌一角八仙，每百馬克兌二八一．七五港元，升二元，每萬日圓兌二二．四五港元，升二元七角。人民幣仍穩，每百港元賣價三〇．二，買價三〇．四〇。

期棉價下跌

市況平淡，市場消息好淡爭持，全日共成六十手。

（特訊）昨（四）日香港商品交易所原棉期貨市況平淡，全日共成六十手，較上日增加四手，消息好淡爭持，近期棉價波動頗大，造價下跌。商品交易所發表昨日收市價爲：十月份八三點四七美仙，共成十三手，十二月份八一點九四美仙，共成十三手，三月份七八點八美仙，共成二十手，五月份七六點三二美仙，共成十四手。

東京金融市 美元走勢反覆下跌

收市二二二四

（特訊）東京四日電：美元星期三在東京外匯市場，走勢反覆下跌，又再跌近二二〇大關。

美元開市時報二二一．八〇，全日在二二〇．九〇至二二二．四〇之間波動，收市時報二二二．四〇日元，比上日收市二二三．五〇爲低。

全日總成交爲九億三千萬美元，比較上日的成交量八億四千五百萬美元爲多。跡象顯示，日本銀行是日並未出面支持美元（收購），這表示美價情勢仍屬穩定。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定爲一個位，每天收費八元，列字如超過一個位，出字數按一個位遞增計算，長期照計，即多，折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

汽車買賣專欄

迅誠車行 79平治450 J S自動冷氣；79積架X J S自動冷氣；78平治350 S L C；78寶馬520自動冷氣；78愛快達16自動冷氣；77平治240 D冷氣；77司機牌X T自動冷氣；76平治200 S冷氣房車；75實時捷911 S C；74平治280 S E冷氣；73雅馬220自動冷氣；79寶時捷924冷氣跑車；69勞斯萊斯；60保時捷356 B跑車。電話：H七七九七二二 H七七九七六五

油渣平治 200 D新噴油車身好機件妥讓二萬元有意者請電③平847981③848235

聘請

漢江蔘茸行 聘請練習生多名，有意者請到九龍渡船角文蔚街26號地下

學生兼職 電子廠聘學生上下午兼職數十名工易新高有意請電K420287

高薪聘請 女文員懂得會計及打字有意請附近照電履歷寄本報信箱1407

請女職員 熟習英文打字有簿記經驗詳履歷待遇要求附電話號碼函九龍城郵箱九三八四號

九龍某校 聘請男文員中四或以上程度請詳履歷希望待遇函九龍牛津道2A號

半山區 家庭請一大人三人留宿女傭年齡約30—40合意於上午九時至下午六時電⑤408347

聘女助護 中區醫務所聘女助護中學程度履歷照片電話要求待遇親函本報1401箱

聘請司機 需具五年以上私家車經驗，居港島爲合薪式仟元，請到中環置地大廈607室

初級文員 中四程度無需經驗有意洽電H二八二〇二一陳

英史體育 聘中四至中五英文史地及體育教師，1至3F 5英F 4聘先徒優函郵箱9380號

廣告公司 聘請雜工無須經驗有意請電K三一九九六五

半日什工 聘請18歲以上男性半日什工跟車送貨上午九時至下午二時辦公時間電K8454582洽

招請校工 請年五十以下男女工，有意請到太子道219號洽

急聘幼師 荃灣稚園誠聘幼師多名，有意者辦公時間電12—43 9361洽

會計師樓 誠聘具經驗C級以上會計師及打字員，履歷待遇函郵政總局信箱伍佰壹拾伍號

誠聘幼師 屯門稚園誠聘幼師多名，經驗優先，晚上八時後電⑫818212朗

招請 男女防疫藥營業員，高薪，傭金，可來函或電K 3040

助理會計 在荃灣工作，熟習英文，略識中文，有經驗，詳函荃灣郵箱50號人事部收

急聘 男女熟手鐘錶修理員，另有可觀薪金，請電K 788231劉

中區出口行 聘請男女熟悉英文打字來函詳述學歷經驗待遇相片電話本報信箱413

荃灣老圍 某鄉村俱樂部誠聘中學女教員兼女傭多名，有意者請電⑫442603洽

請女售貨 荷里活道古玩店請女售貨員，需識英語供午膳，請電⑤432614洽

聘請幼師 八月到職，新界半日幼稚園，可住宿，有琴能力者，請函大埔街郵箱

高薪聘請 水灣區女傭一名一人煮飯及誠實可靠，請電⑤263161黃小姐

請女校工 九龍某幼稚園聘女工，月薪八百，請電K 368918

女文員助理 深水埗工廠需中學程度，熟悉打字，履歷寄郵政信箱1020號

津貼工友 深水埗津貼中學聘校工一名，請詳履歷寄九龍郵箱533號校長收

西藥廠請 製藥員，需中三以上，熟習西藥，五年經驗，請電話十八二二一八洽

聘請校工 津貼男女工友，相片履歷寄本報信箱441號

經驗出入口 女文員熟悉計算機電務，有意請到皇后大道中82號D室

後生打什 尖沙咀出入口行男中小生，薪一千，請電③696427

學生兼職 暑期聘男生上下午，可推銷廣告，請到新界油麻地大角咀道177號

看更管理 旺角區大廈聘看更，年齡不限，有意請下午到大廈管理處

大廈看更 西環55號大廈四日夜間兼職看更，請到大廈管理處

聘中文書記 九龍中區需聘中文書記，懂中英打字，一九六一八四號電話

業務推廣員 不論性別年齡中學程度，有意請函郵箱1808號

灣仔商行 請熟習管理員及送貨員，有意請電話

會計師行 聘男女會計及打字員，履歷寄本報信箱

中區出口行 聘請男或女性練習生，寄GPO BOX 1183

聘練習生 需中學程度，作寫字樓工作，請寄本報信箱140號

聘女司機 九龍高尚住宅請女司機，請附照片寄本報信箱

聘請助護 西醫請女助護，中學程度，寄本報信箱141號

會計師行 中區會計師行聘女核數員，詳函履歷寄本報信箱495號

上午幹事 出版社聘請男女幹事，薪一千，尖沙咀

聘請校役 羅便臣道某津貼學校聘請校役一名，月薪1175元

聘請經驗 無線電修理員，西區，請寄GPO BOX TST

游泳學院 需上進，經驗者優先，電K 821629

女文員 九龍中數名，熟悉打字，電話寫字，寄GPO 3538

煮飯女傭 九龍塘區請煮飯女傭一名，可留宿，電K 372843 吳太

業務助理 男女不拘，有年資，晚間兼職，電話本報信箱

學生兼職 暑假行街，上午十二時至下午二時，電H 235497

誠聘女傭 港島半山區，月薪，工作時間九時至四時，電H一八四四〇

男女清潔雜務

月薪$1020元男工中環都爹利街一號樂古行管理處洽女工北角英皇道734號樂基行管理處洽工作至七月由七月起月薪升至$1200元

聘請司機 日本公司請乙級司機，名H五四四經驗請洽

會計主任 某廠請主任級會計，要求有C級文憑，近照函寄信箱

兼職推銷 月入一千二百元，有意電話，號員

出入口商 出入口文員，中英文打字

請練習生 初中程度，年約16以上，請到道106號

請練習生 近照25歲以下，健康，寄本報附廠18

男女練習生 中小學程度，請函港小郵箱

經驗出口 文員，有經驗，寄郵箱

某大公司 請名男助理，待遇從優

營業代表 業務需電子材料，本報信箱

貿易公司 本公司請勤學文女文員及男書記，寄本報信箱404號

津中教師 請中英文教師，寄本報信箱

聲威行 聘請男女售貨員

請樓師計會 男核數見習員

（Audit Trainees）需英中五畢業包括中英數及會計原理或LCC中級簿記合格不需工作經驗請函述資歷及電話號碼寄香港郵箱三八九九號

花工校工 津貼中學誠聘校工，先電

聘請 九龍男女工，一千二三打

誠徵女傭 官塘請日間女傭，電二〇七洽

女會計員 新蒲崗廠請會計員，資歷

兼職推銷 女性半日或全日均可

貿易公司 請文員

幼兒導師 北角幼兒園聘導師，電話

工地盤作 建築公司請工地管理

美商機構 現需人手

送貨打什 中年男工

請練習生 中學程度，公司

菲律賓聘錶廠 請技工

廣播同工

基督教機構誠聘立志以廣播傳揚福音的同工：㊀節目監制一大專畢業，有傳理知識，對廣播有興趣，具錄音控制經驗者優先。㊁廣播撰稿員一預科畢業，有創作恩賜，對廣播有興趣，具寫作經驗。請親繕履歷，得救見證，附近照，寄香港郵政總局郵箱3448號行政部收。

天主教津貼中學誠聘

各科學位及文憑教師由八〇年九月一日起任用申請書詳述學歷經歷函寄華僑日報信箱1499號洽

營業部女職員

月薪1200元

鐘錶金製品廠供午膳廠假年終雙薪18至25歲中學程度識部記負責收貨支出及所屬部門市營業接洽人客來務及電話需要做過類此職位經驗一年以上才合到駱克道139號大廈或來函。

★少女高薪自由理想工作★

香港最龐大夜總會爲配合業務之需要高薪誠聘日夜班各部門女職人員月薪無須經驗歡迎假期兼職試工時間任擇按時計薪本公司條件優厚設有多種福利津貼有困難可借上期凡年17以上有意請電H 278606 H 278691馮先生洽或攜身份證親臨香港灣仔洛克道60—62號地下（即輝煌酒樓對面）

聘幼師 九龍幼稚園聘請幼師，有意請函

洋行文員 中男員，新熟寫字

聘位教員 學位教師，需教數理

練習生 男女練習生，大廈出入口公司

建築公司

請經驗管工兼平水年30下待遇面議有意電：③049102約見

國際機構誠聘下列各部門職員：

㊀進出口部高級助理：須富豐盛進出口業務實際工作經驗，中英文良好，有廠家及海外客戶優先考慮。

㊁市場資料高級助理：有數年本港及海外市場調查經驗，對中國貿易有良好認識。

㊂塑膠原料及化工推廣員：富塑料熟習，有本港及海外客戶優先考慮，兼職亦可。

㊃練習生：勤奮有志向上青年，須英中程度。

上述各職位應徵者親繕詳細履歷相片電話，需求待遇致函香港灣仔郵箱23002

聘請見習生 某大公司聘請見習生，郵寄履歷

電視廣告

爲配合今年夏季多個食品及飲品廣告製作現聘兼職廣告演員年齡由6至60歲性別學歷不拘請於辦公時間電⑤776053梁小姐洽或攜相片親臨松坂屋公司1204室

聘助理校務員 津貼中學，請親臨或電

天然公司 誠聘

筆兵同工

基督教機構誠聘立志以文字廣傳福音的同工：㊀編譯部主任一大專或神學畢業，中英文良好，對翻譯及出版工作有兩年或以上經驗。㊁助理編輯一大專或神學畢業，中英文良好，或對翻譯及出版工作有兩年或以上經驗。請親繕履歷，得救見證，附近照，寄香港郵政總局郵箱3448號行政部收

世界保衞局聘 警衞督察助理

大量職位空缺，歡迎新界普通程度新高升職快趨利厚，助理督察要英語通順携身份證及相片五張到尖沙咀河內道九號四樓洽或電③六九四八四四約見

急聘營業代表

某大眼鏡貿易公司請推銷職員有眼鏡經驗懂講英文當優先錄用待遇優請寄履歷近照函G. P. O. BOX10743 HONG KONG

新興職業

電腦操作員及電腦編程員及系統分析員，需求英文程度，先行實習，先到公司，報讀課程

女營業助銷員

某大機構誠聘女性營業助銷員多名，負責介紹及贈飲等工作，月薪H.K. $1400每週工作五天，請詳錄學歷經歷電話及近照函香港郵箱832號或電H 444822溫小姐洽。

周生生珠寶金行有限公司

招請：幫廚數名

☆男性 ☆年20—35 ☆小學程度 ☆無經驗亦可 ☆月薪900元 ☆供膳 ☆學習期年半 ☆期內每半年加薪一次，有年獎 ☆公積金津貼5% ☆醫療福利及退休制度

將簡歷電話近照寄灣仔道229人事部合則約

無綫電修理

能年廿歲以上，有工作經驗，請寄履歷約見

珠寶行請

男性助理見習員，月薪1000元

年齡不超過25歲，略識珠算，不需工作經驗。升職快，供膳，有假期及醫療保險。請親繕詳述簡歷，家庭狀況，附近照，通訊地址電話，函寄九龍中央郵箱345號，合則約見守秘。

員文勤外女

官塘區寫字樓急聘女外勤文員乙名年18—25中五程度懂打字能刻苦耐勞爲合有工作經驗優先升職機會良好請親繕中英履歷附近照連絡電話函本報412箱

補習

急聘秘書 有實際秘書經驗能獨立處理中英文信件翻譯文件打字懂講英文爲合請寄履歷近照函G. P. O. BOX10743 HONG KONG

補習進修 **港大工程** **皇仁預科** **大專預科** **漫會男生** **聖心補習** **官塘補習** **中大工管** **預科畢業** **香港大學** **誠徵補習** **家庭補習** **中大英文** **旺角補習** **港大工程** **中大預科** **聖保祿書院** **家庭補習** **男拔萃** **中大學生**

元朗補習 **精勤專數** **華仁中五** **精補幼小** **港大中大** **港大理科** **港大預科** **香港大學** **聖馬利** **男女保羅** **港大預科** **誠替北角** **港大理科** **港大土木** **瑪利諾** **港大土木** **英皇理科** **港大預科** **中大學生** **現職教師** **中小補習** **陳瑞琪** **港大建築** **香港大學**

私人補習

81會考優良合格課程

英物化新舊 K856589 文理學數數 K856593

適合中四升中五日夜校中英文中學（假日照常辦公）彌敦道五百號七樓（敦煌酒樓斜對面）

1981最新F.4.5會考英數理 最優異速成

港大畢業再獲教育文憑兼教學法獎廿年經驗專教任何中小生或自修者英數全科時間任擇月60元 K807051

會考81 保證合格課程

新法數理 會考英語研究所

●入學時發出合格保証書 ●保証會考取得E級或以上 ●否則退還一切學費 ●英文、新舊附加數、物理、化學

九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

明理小組補習

官津補學位教師精補F 1—F 5數理化

地址：太子道257號四樓 電話：K053721 報名：每日下午二至六時

大學學士

畢業香港聖瑪利中學及加拿大大學女教師下午有空替F 5以下同學或成人用新教法補習英文及會話個人集體皆可請午前電K 383108林

教授英文 **漫會理科** **港大預科** **聖保羅男女** **師範華仁**

徵求

誠徵女友 **學初徵鋼琴** **誠徵女友** **徵女友** **金幣銀幣** **誠求摯友** **徵女朋友** **誠徵鋼琴** **徵女件** **徵求鋼琴** **誠徵男女** **誠徵女友** **徵壯男** **誠徵女友** **徵女同學** **藥材** 安泰行③686780 **徵求大量** **彩色電視** 遠近均到K 432993光明行 **電視冷氣** 好壞均合K 818934天然行 **老伴** **徵求女友** **良友** **鋼琴** 好壞不拘可用合意請電③771310梁太或③毛

女徵伴求 **收塑膠機** 廠房設備機器工模膠料水口什物車鑼刨鑽風泵水泵全間或分批K 620789 **徵求幹事** **收買古今字畫** 軒尼詩道244—246二樓（樂聲琴行樓上）凝趣軒H七四七七六六

樂聲琴行 最合理價 代客徵售 鋼琴 H 742740 H 468646 K 692360 K 037968

徵求或12針14

幸福婚姻服務公司 相逢何必曾相識，千里姻緣一綫牽 總行九龍河內道二號五樓③689986 分行軒尼斯道330號12C⑤726886 顧客數千其中不乏優秀 囍囍 美國Box4692AUSTIN Tx.78705

聖手按摩 **代妹徵婚** **徵求老婦** **誠徵補習** **失婚婦人** **酸枝** 好壞均合⑤452767聯興行 **君子徵友** **誠徵男友** **政府金幣**

打字機

專營買賣座枱手提電動打字機工咭機收銀機貨式齊備舊機換新機精工修理歡迎參觀文儀器材行亞皆老街54號五樓先施對面③962903

夜冷大酒樓

美國名廠30匹、20匹、40匹大冷氣，四門二門不銹鋼肉食柜、汽水柜、餅爐、風子、廚房用具、碗碟、不銹鋼鑄盆、大批傢俬枱椅、電動打雞毛桶、較肉機、熱水爐、屏風、雜物、生財工具。大埔道228—230號地下電話③865692

沽平店服洋冷夜

有大批英國西衣絨恤衫布西褲恤衫衣料冷氣機衣車大平沽香港灣仔軒尼詩道155號地下

出讓

凍房貨車 **影印機賤讓** **英謀得利** **鋼琴仟玖** K 336082 **雲石平沽** **招標出售** **傳呼機出**

出讓

誠徵伴侶

惠本刊報類告廣分請撥電話 ⑤221583

華僑日報 救童助學 善長仁翁 請解善囊

夜冷寫字樓 大班枱椅鋼字枱椅文件柜打字機萬能達影印機計數機丹麥名廠對講奧化機連發射總合窗口冷氣機風扇棟化劃側枱椅藍圖柜古董花樽傢俬什物平沽威靈頓街十二號三樓

袋錶出讓

航訊

新高雄八日放依力　沙菲繞道扶桑來港
韓國領袖十日抵埗隨即赴美　華恆山下週直航新加坡巴生

（本報訊）新興行船務有限公司代理之新高雄（ZIM KAOHSIUNG）號貨櫃輪，將於星期六（七日）由澳洲航抵香港，寄碇現代櫃上落貨物，訂翌日（八日）啓程，前去依力。

天祥船務有限公司代理之沙菲（PROFSZAFER）號貨輪，將於日內由日本開出，訂下週四（十二）抵埗香港，停碇A號浮泡上落貨物，訂翌日（十三）開航，前去鹿特丹、漢堡及佳尼亞。

利洲船務有限公司代理之韓國領袖（KOREAN LEADER）號貨櫃輪，訂於下週二（十日）從高雄航抵香港，寄碇國際櫃上落貨物，訂即日離去，前往羅省、紐約、聖約翰及查理士頓。

永泰海運有限公司代理之華恆山（WAHANSA DUA）號貨輪，訂於下週一（九日）由日本駛抵本港，泊於B號浮泡上落貨物，訂翌日（十日）啓航，前去新加坡及巴生港兩地。

利來費士高十一日抵埗　海民本週末到泊油蔴地

（本報訊）渣華輪船公司代理之利來費士高（NEDLLOYD FRESCO）號貨船訂於下週三（十一）自台灣駛抵香港停碇A號浮泡起落貨物，訂翌日（十二）開行，前去卡羅馬、達蘭利、阿力卡、伊基格、安庇法加斯達等地。

永裕航業有限公司代理之海民（HAI MING）號貨輪，訂於星期六（七日）從基隆駛抵本港，拋碇油蔴地上落貨物，訂下週一（九日）開航，直返基隆。

蘇葛夫從美國來　吉利士十三日到

（本報訊）蘇林船務（香港）有限公司代理之蘇葛夫（KHUD ZHUKOV）號貨櫃輪，訂於下週二（十日）由美國航抵本港，拋碇國際櫃起卸貨物，訂即日離去，前往溫哥華、西雅圖、大科馬、砵蘭及朗會等地。

大源船務有限公司代理之吉利士（CATTLEYA ACE）號貨輪，將於下週四（十二）自日本駛抵本港，寄碇B號浮泡起落貨物，訂翌日（十三）啓程，前去新加坡及巴生港。

嘉新下週往沙地　和平雅詩六日到港　安莎娜中旬環澳遊

（本報訊）嘉慶航業（香港）有限公司代理之嘉新（CHAR HSING）號輪，訂於下週一（九日）由台灣航抵本港，停泊A號浮泡上落貨物，訂翌日（十日）啓程，開往達打及阿麥巴。

和平海運公司代理之和平雅詩（HWAPYPYUNG ACE）號貨輪，將於星期五（六日）由釜山直航抵港，停碇油蔴地起卸貨物，訂星期日（八日）開航，前去釜山。

福來輪船公司代理之安莎娜（BUNGA ANGSANA）號貨櫃輪，訂於下週五（十三）由澳洲抵港，泊於國際櫃起卸貨物，訂翌日（十四）開行，前去費里文度、阿特雷德、墨爾砵、塔斯曼尼亞、雪梨、比利士彬等地。

港商節省能源　產品獲設計獎

（港訊）以發光燈獲獎之製造商，證實業務多元化可確保競爭能力提高。

JOHN MANUFACTURING LTD雖曾先後贏取一九七九年香港工業總會及今年中華廠商會之設計獎，然而並未因此而鬆懈。

適此油價續升之際，產品設計多以節省能源為念。據該公司董事經理查傑表示，該公司之獲獎產品乃為發火燈及潛水提燈，然而，「時至今日，我們已進而生產應急風扇、理冷卻器，以取替冷氣機，甚至電力殺虫器等。」

安氏續稱：「舉例說，獲獎之發光燈利用敝廠發明的小型變壓器，只需使用三個D型電心，而電心可持續使用達數小時之久。敝廠址位於觀塘，佔地四萬平方呎，共僱有工人三百五十名。該廠產品按時付運迅航貨櫃，供應歐洲顧客。

沙加邁道丸將往東非　銀湖明日放星洲　南非萬達時下週二到

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之沙加邁道丸（SACRAMENTO MARU）號貨輪，訂於星期日（八日）由日本航抵本港，拋碇A號浮泡上落貨物，訂翌日（九日）啓程，前往坦加、蒙巴沙、達巴斯薩拉姆及貝利亞等地。

大源船務有限公司代理之銀湖（SILVER LAKE）號貨輪，已於昨天（四日）由日本駛抵香港，停泊B號浮泡上落貨物，訂星期五（六日）離去，直放星加坡及巴生港等地。

怡和洋行代理之南非萬達時（SOUTH AFRICAN VANDERSTEL）號貨輪，訂於下週二（十日）由日本航抵本港，停碇A號浮泡起落貨物，訂翌日（十一）開行，前去德班、開普頓、伊利沙白港、東倫敦、羅啉圖等地。

東信下週初抵達　喀拉蚩將駛巴國　福他馬尼拉八日赴南美

（本報訊）美邦輪船（香港）有限公司代理之福他馬尼拉（FROTAMANILA）號貨輪，訂於星期六（七日）由馬尼拉航抵本港，拋碇A號浮泡上落貨物，訂翌日（八日）啓程，前去里約熱內盧、聖多斯、布宜諾斯艾利斯、巴拉瓜等地。

東宇海運公司代理之東信（DONG SHIN）號貨輪，將於下週一（九日）自釜山駛抵香港，停泊B號浮泡上落貨物，訂下週三（十一）開行，直放耶加達、三寶壟及泗水等地。

東海航運公司代理之喀拉蚩（BAGH E KARACHI）號貨輪，訂於下週二（十日）自巴基斯坦航抵本港，寄碇A號浮泡上落貨物，訂翌日（十一）開航，前去喀拉蚩及吉大港兩地。

三摩素快輪週末進口

（本報訊）捷成洋行代理之三摩素快輪（MOSEL EXPRESS）號貨櫃輪，訂於星期六（七日）從日本航抵香港，泊於現代櫃起落貨物，於翌日（八日）開航，前去盈堤、羅省、西雅圖、大科馬、溫哥華等地。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	二三三二〇〇七
大阪三井	二二六六九七一
川崎	三二五六三一
太平洋	二三七一九一
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
太來	二四七七七一

清潔香港　人人有責

GRANARD LINE
非公會定期特快半貨櫃航綫
香港至地中海綫
往：塞德港、亞歷山大港、比魯特、勒德基亞、利馬索、依斯坦堡、比那斯。
★幸福星輪 FORTUNE STAR V.39W　六月十八日抵港　二十日開行
★文昇輪 MAN SING V.40W　七月十七日抵港　十八日開行
★文昌輪 MAN CHEONG V.41W　八月十八日抵港　十九日開行
★祗往：塞德港、亞力山大港、比魯特、勒德基亞。
散貨收貨站：東太貨倉　電話：12—450271
總代理
香港東方船務貿易有限公司
貨儎代理太來船務有限公司
香港畢打街廿號會德豐大廈十五樓
5—220606　5—228101-4

CAVN / FMG
委內瑞拉/哥倫比亞國家聯營航線
由香港直放中南美洲
SUN CHONG GL——022
海陽　六月廿一日到　廿三日開行
Discharging Ports: Buenaventura, Cristobal, Barranquilla, La Guaira, El Guamache, Cargo for Colon, Colon free Zone, Panama City, acceptable with transhipment at Cristobal. Cargo for Cartagena and Santa Marta Acceptable With Discharge at Barranquilla, Cargo for Maracaibo and Puerto Cabello acceptable with discharge at La Guaira
香港總代理：香港海運有限公司
中區聯邦大廈23字　電話：5-225046
收貨站：美利公司貨倉　歡迎街貨場東合　3-648307, 3-648308
澳門代理：新興公司　電話：2515

Japan Line 加比勒海
貨倉截貨時間六月五日下午五時
PRESIDENT GARCIA 加西亞總統快輪
六月六日落貨　六月九日開行
直航CRISTOBAL, 巴拿馬, LAGUAIRA, MARACAIBO, CORINTO, (Nicaragua) SANTO DOMINGO PTO CABELLO, ARUBA (ORANJESTAD), Curacao, San Jose De Guatemala, PUNTARENAS ACAPULCO, MAZANILLO, ACAJUTLA.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話：H238091/8 (8/LINES)
收貨站：青衣島迅發貨倉
TEL. 12 457112　12 457387

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
收貨站：青衣迅發貨倉 電話 12-457112, 457387
漢堡，安特惠普，鹿特丹、AMSTERDAM定期航綫
M.S. "SULU CAREER" 江亞快輪
六月九日落貨　六月十二日開行
直航：HAMBURG. ANTWERP. ROTTERDAM. AMSTERDAM. HULL. LIVERPOOL. LONDON. Reykjavik with Transhipment at Rotterdam, Bremen, Oslo Gothenburg, Aarhus bergen, Helsinki, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmo, Liverpool, London, with transhipment at Hamburg.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話H—238091/8 (8 Line)
澳門代理嘉華船務公司　電話：2797
地址巴素打爾古街95號

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
M.S. "LUCULENT" 露嘉蘭　六月十一日由日本抵港　十二日開往：星洲、庇能
M.S. "PRINCE FIELD" 太子田　六月十八日由日本抵港　十九日開往：星洲、庇能
總代理：協成輪船(香港)有限公司
香港皇后大道中商大廈壹一〇一室
電話：⑤249429、⑤250241（十綫）

福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓
電話：5 453911至20
澳門代理：興記行宜安街11至13號　電話2493

往：曼谷、星加坡、庇能、加爾各答、吉大港。	（到）	（開）
百利怡美利 PATEVERETT	六月十二日	六月十三日
香港怡美利 THOMASEVERETT	六月廿八日	六月三十日
往：門司、神戶、橫濱、釜山、仁川		
新菲島怡美利 JOHNEVERETT	六月十九日	六月二十日
耄利怡美利 MAKEVERETT	六月廿一日	六月廿二日
往：星洲、椰加達、三寶壟、泗水。		
寶利怡美利 PABLOEVERETT	六月三十日	七月一日
耄利怡美利 MAKEVERETT	七月十六日	七月十七日

鳳凰貨柜海運公司 Phoenix Container Liners
SILVER PHOENIX
銀鳳凰
六月十四日截貨
六月十六日啓航
直往：西雅圖、溫哥華、三藩市、羅省、西岸及東岸各埠。
乘往：基隆、釜山。
總代理：太平洋行
總行：伊利莎伯大廈5字樓
電話：5-7909633
接儎部：5-763101
分行：大生銀行大廈1103室
電話：5-443242　5-443247

太古船務（代理）有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大廈四樓　電話：5-264311

亞澳快航有限公司　收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記　碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌
全貨櫃服務

雪梨、墨爾砵、比利斯本（必要時加德萊德）		收貨	集運截貨	普通截貨	到港
東方專家	ORIENTAL EXPERT	開始	8/6	9/6	11-12/6
亞洲翡翠	ASIAN JADE	9/6	14/6	15/6	17-18/6
東方大使	ORIENTAL AMBASSADOR	19/6	24/6	25/6	27-28/6
澳洲開發	AUSTRALIAN EXPLORER	25/6	30/6	1/7	3-4/7

紐西蘭快航　太古，大阪三井，渣華聯合航綫　直航：奧克蘭島、威靈頓、列提頓。　收貨站：海運櫃及彩虹德記

			收貨	截貨	到港
鄱陽	POYANG	Auckland & Wellington.	開始	6/6	—
利來自由城	ND.FREETOWN	Auckland, Wellington & Lyttelton(Quota Vessel)	開始	17/6	18/6

新畿內亞及南太平洋航綫

			收貨	截貨	到港
湖北	HUPEH	Jayapura, Honiara, Santo, Vila, Noumea, Papeete, Pago Pago, & Apia	8/7	8/7	8/7
新疆	SINKIANG	Port Moresby, Kieta, Rabaul, Lae, Madang & Wewak.	14/7	14/7	14/7

JUMBO LINE
Australia west Pacific Line
澳洲西太平洋輪船公司
南方船務公司代理福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓
電話：5-453911至20
澳門代理興記行宜安街11-13號　電話2498
直航澳洲雪梨，墨爾砵，阿德雷特，比利士彬，佛力曼度，塔斯曼尼亞
十天到達雪梨（大量貨箱供應）

船名	貨箱截貨	到港	開行
Bunga Angsana	6月13日	6月13	6月14
Advara	6月28日	6月29日	6月30日

收貨站：香港國際貨櫃有限公司
葵涌4號碼頭　電話：12 246121.

墨西哥國家船務公司
墨西哥航綫　遠東——墨西哥
SILVIA SOFIA 4EB
六月十三日抵港　六月十五日開行
六月十三日截貨
收貨站：香港及九龍聯益倉
往：安遜那達、文些路、阿卡浦爾科及中美、科林多港、聖約翰、奔塔阿勒那斯。
香港代理：福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓
電話：5-453911（20）
澳門代理：興記行　宜安街11至13號　電話：2493

商業　旅遊　商業　搬屋
商業小廣告
大字四個　小字卅四個
每天六元

電召即到　富利客貨車　電③318287　電③317865　服務週到★取價公道
裝修油漆　精工油漆紙　家居裝修　顧客及行
網代客絲印晒
樓裝房修
金屬蝕刻　③印嘜刻銅　廢金凹凸鋅　牌獎徽蝕
租理修賣買　收計打銀數字機機機　H236495日　H510873夜
百葉窗簾
專修冷氣機
無泡洗粉
藝華裝修
遊艇服務
輝記裝修
鐵器宏記
承接別墅
保密偵探社
代客庄領
專改西裝

青年中心主辦　遊艇服務　大小遊艇日夜租賃　特約快餐　豐儉由人　③—666427·697808
牆紙地毡　工精價平　K 7584337　唯美公司
舊枝酸
泥水油漆　大小工程　做妥收銀　平　請③880232
晒圖
東方專影
中英打字
遊艇門平
中英打字
油印中心
裝修建造
網球短褲
特藝速印
裝修素材
LCD平賣
專通渠廁
柯式印刷
高級鎅夾長4¾寸大平賣　現貨每個　無鈎$0.56　有鈎$0.65　100打起碼　電⑤234987
花梨傢俬　舊爛酸枝　古玩瓷器收購翻新　③665406大新行
河遊　大小中西遊艇　海上暢遊服務　代辦自助餐盒　3-852246
油漆裝修
南海裝修
雪櫃翻新
民衆裝飾
河遊艇　恒生遊艇　③887123日　3-320351夜

小姐、太太們：如果妳想更艷麗！更動人！請光臨鎌倉福日本高級時裝中心！新貨靚價廉剛由東京空運抵港歡迎參觀比較　地址：尖沙咀彌敦道66號金冠大廈六樓G座　營業時間：中午12點—下午8點（終年無休）
印嘜　紙招貼膠
萬能角鋼　窗簾美路　東方公司
配額轉讓交換　加拿大45/A 5/B 7/B有　意者請電：⑫299296洽
裝修工程
適合酒樓
牙簽批發
追債　代客追收空頭支票貸款拖賬撻賬　呆賬逾年舊賬　中環⑤251920
專買酸枝古玩字畫　大明行
免費修補　乾地洗毡　H437901
古今陶瓷書畫　特價展覽介紹　歡迎參觀買賣交換寄售　每日10時半至18時半星期休息　大道中176號一樓　5—443455　442877
浴缸翻新　耐用價廉　香港公司

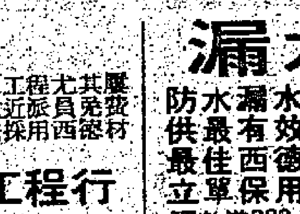
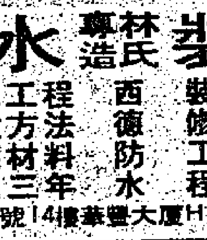
科學井　專門技師　機械鑽井　修理水泵　清理深井　瑞生隆五金行　5-279625-6　5-280235
商務調查　政府註册絕對保密　代理追收任何錢債貨款空頭支票租務糾紛男女姦情證據及調查一切有關商業秘密等　灣仔洛克道114-120嘉洛商業大厦　按12字C室電話H 272530H 272619
水晶地板　清潔打臘　乾洗地氈　聯安公司　5—444221　5—441615　3—783284
天然水晶地板　天然機構·用料一流·專業人材　H 785375　H 786509
漏水
漏水
香港私家偵探　政府註册　3-818008
打蠟　遠東水晶地板　K 666809　H 719803

中國出口勞工手套　豬頭層·豬二層·反絨·馬氏貿易公司經營　電12—427927
漏水　本公司專業防水忠誠爲各界承造防水工程尤其屢修無效者請致電本行我行當即不論遠近派員免費查勘及提供最經濟而實效之處理方法採用西德材料免費保用三年　遠東防水（系統）工程行　H 737565洛克道369號5樓506室
漏水　裝修　林氏專造　防水漏水工程　供最有效方法　最佳西德材料　立單保用三年
聯邦私家偵探　有限公司　英國偵探總會會員　攝影錄音跟蹤代收債款　離婚證據商業調查假冒商標精密儀器絕對保密
打字機　專營買賣精工修理　打字帶每盒三圓正　中環興隆街六號五樓　佐利打字機公司
黃掌原　理命紋掌
打字機平　暑期優待學界　大批學生手提機及商用座枱機款多價平實買賣修理新換新　H 738540中建打字機公司

漏水包醫
執漏
鍾應堂　掌相命師
巴黎琴行　意大利名廠G.E.M.電子琴　大批新款到港，大特價由1750起　歡迎比較選購，特惠分期保用　九龍柯士甸道156號③681395佐敦道44號一登打士街43號
一鳴製造廠　電話：3-938050　3-936613　深水埗荔枝角道一四一號
電氣熱動蛋撻機
海上暢遊　中西華麗大小遊艇　自助餐快餐隨意　雷氏遊艇部　5—227015—7

興業　搬運搬屋　3—957235　3—922389　單人房40元　雙人房60元　小家庭80元
搬運
閉路電視中心　適合：工廠·舖頭·銀行·商場·寫字樓·酒店·超級市場·酒樓　全套只售 $2150　預約示範·請電：大東影音公司K682517張先生洽
民衆裝飾
鋼寫字樓
國泰第一　鋼具品質
高梯專家　惠記傢俬公司
漏水
大批人造皮（PU）存貨　特價供應。專供製造手袋、旅行袋、衣料、皮鞋傢俬及室內裝修。　批發、零沽、無任歡迎。　洽購處：第一合成皮廠有限公司門市部。　地址：九龍荔枝角道186號地下。　電話：3—932000、3—922049

吉祥搬屋（搬琴專家）　3-651749·634114　3-629021·625822
遠東搬運公司　提防假冒　3-7421065　3-7412007　5-405619　5-498366
超羣搬運公司
永勝搬運公司　政府註册·提防假冒　848480　848767　436193　435125　369569　816054
立誠搬運有限公司　提防假冒　718177　718469　622834　622863　944231　944232
立信　立信搬屋第一家　搬屋運貨要搵他　5-720038　5-729484　3-627545　3-622941　3-634566
幸運搬運公司　專門搬屋　搬廠搬寫字樓　3-707036　3-708019　5-704084　5-705074

華僑日報創刊五十五周年報慶特刊

英國經濟略有好轉

戴卓爾上台幹勁沖天

葉鳴

英國首相戴卓爾夫人上台執政的一週年，一年來，她以果敢硬朗的行動震撼了英國，就任期間正迅速履行她在競選所發表大部份承諾。戴卓爾夫人是英國（亦為歐洲）的第一位女首相，雖然來日方長，她仍把握時機，迅速展開行動，欲使英國脫離社會主義而走向私人企業途徑，企圖在若干年扭轉英國的局面，改善它的內外處境。種種施政，都已令她所有政敵和友人同感驚訝。

戴卓爾夫人在競選期間，曾經保證要削減所得稅，撙節政府開支，政府將放手不再控制工業，並削弱勳工的工會之龐大勢力。除了最後一項以外，在其他的幾項承諾上她都已有所表現。到目前為止，她很謹慎處理勞資糾紛，儘量避免與工會發生正面的衝突。

現在基本的所得稅稅率已從百分之三十三減低為百分之三十，最高稅率已從百分之八十三減為百分之六十，為彌補因這種改變而減少的稅收，增值稅則已幾乎倍增，從百分之八增加至百分之十五。在政府預算方面，新政府的預算也比前任工黨政府為緊縮，至一九八〇年三月卅一日止的會計年度所計劃之經費減了九十億美元。聽起來數字相當可觀，就實質言，則是政府的開支仍將保持在一九七八年的水平，由於物價不斷膨脹，政府經費仍繼續上升，只是比起工黨以前所打算增加的數字幅度略少而已。在工商業方面，戴卓爾夫人已下令對某些衰弱不振的工業減少補助，政府亦準備將它在英國航空公司、英國飛機製造公司及石油公司等工業方面的龐大股權標售一部份出去。但是政府至少仍將暫時繼續擁有控制性的股權。戴卓爾夫人並未為她若干右派支持者們希望將企業國有化的制度全面解除，她很明智將政府控制的政策逐漸放寬。

全面而言，戴卓爾夫人的舉措大胆而不失謹慎，這種面面俱圓及兩面兼顧的作風使得一些反對黨的領袖也只好勉強表示欽佩她處事作風，新政府還是遭受到批評。

英國的「戴卓爾時代」已展開一年，但英國人民仍然努力去適應「鐵娘子」統治下的生活。多數人已同意，自戴卓爾上任英國首相以來，國家經濟、人事、行政等已有很大的改變，與昔日暮氣沉沉的英國社會相比，較為活潑、爽朗和衝勁。

一九七九年五月四日下午，戴卓爾夫人以壓倒性的下多數票獲選為英國女首相，她在踏進倫敦唐寧街十號首相官邸前，曾向歡呼的人群作出另英國人民鼓舞的承諾：「這是任何人感到最光榮的時刻，我有許多工作等着我去辦理。」保守黨上台時，針對英國經濟的長期不景氣，曾提出涵五項任務：決心控制通貨膨脹，刺激生產發展，堅持「法治」，改善福利制度和加強防務。

英國人開始慢慢認識到，戴卓爾夫人並非武式的政府，而是實實在在為一個全新的政治架構，是將工黨政府轉換將保守黨政府，或另一為新形式的政府。這個被蘇聯譏為「鐵娘子」的首相，從她綽號反映出她的實際個性和辦事作風。近期就伊朗人質事件，派遣突擊部隊搶救伊朗駐倫敦大使館廿名人質及阿富汗危機數宗事件，可以清楚看到她的政治哲學，重點包括：納稅人再不津貼一蹶不振的國營工業，獎勵私人企業和個人有權自行決定如何花費他所賺取來的金錢。戴卓爾夫人疾呼：「要將國家難講人民的背上，我們的目標是在一個自由與負責的社會中，透過人民的努力重新獲取壓足的繁榮增長。」

戴卓爾夫人現年五十四歲，目前面對許多棘手問題，而這些問題將不斷出現，她亦承認可能花十年時間去克服種種困難。

她上台時，英國的通貨膨脹約為百分之十二，但現時達百分之二十，而且還不斷上升。失業人數已增加至一百五十萬，經濟學家預測到一九八二年達二百二十萬人。戴卓爾夫人視通貨膨脹為首項解決的問題，主要武器是大幅削減公共開支費用，不惜使用釜底抽薪辦法，雖然使用這種方法，短期內反會導致失業人數增加，權衡利益，不失為好辦法。不用說，此舉必與勞方及工會產生嚴重摩擦。

戴卓爾政府首次與工人攤牌是在今年春天，當時她與鋼鐵工會不和，全國鋼鐵廠工人進行歷時十三週的大罷工，雖然工潮終於解決，但祇是暫時性質。

在外交方面，戴卓爾政府極拍為美國忠貫盟友，在德黑蘭人質事件和阿富汗危機，她事後立即支持美國的立場，她同時支持美國杯葛莫斯科奧運會，可惜英國奧委會不理會她的行動和勸告。她最大外交成就，可能是結束了羅德西亞的叢林戰，使津巴布韋於今年四月十八日脫離白人統治，獲得獨立。她還努力發展同第三世界及東歐的聯繫。一年來，保守黨政府的外交活動是活躍的，戴卓爾夫人和內閣成員不斷出訪西德、美國、日本、東歐和亞非國家，大倫敦市更經常是外國首腦冠蓋雲集的地方。

作為英國首相，戴卓爾夫人領導的保守黨政府今天仍然是比較穩定的，它在議會擁有四十三席的可靠多數，能有持無恐推行各種主要政策。其次，保守黨內部團結一致，戴卓爾夫人在黨內享有較高威信，據最近英國「衛報」舉行的全國民意測驗顯示，有百分之五十三的人一致認為至今仍未有人比她更適合擔任保守黨政府的首相。

沒有戰爭的年代

李文

為華僑日報創刊五十五週年報慶寫文章，是作者最快樂的一件大事。因為作者是以「記者生涯」為工作，亦賴此生活下去，能夠目睹華僑日報之繼續壯大，甚至可以說稍盡一點心力，這樣的機緣是很難獲得的，但終於獲得了，是不是最快樂的一件大事！

報紙之發展與政局之發展是不可分割的。回顧過去一年與展望未來，作者敢於相信，八十年代應該是沒有戰爭的。那是和平的日子，人類夢寐以求的和平之日子。

誠然，今天印支半島有戰爭，阿富汗有戰爭，但就戰爭之性質與程度言，都是屬於地方性的「零星之戰」，不足以構成「第三次世界大戰」。或是時下軍事專家所說的「核子戰爭」，「核子戰爭」將宣告人類面對毀滅之命運。我們要是能夠避免後者命運之降臨，而切切實實的通過政治談判解決「零星戰爭」，八十年代是和平日子，仍然是可以相信的，不受任何惡劣勢力摧殘的。

印支情勢暫難改變

在蘇聯勢力深入控制之下，印度支那半島情勢暫時是很難改變。因為蘇聯每控制一個地方，都是長久的，全面的控制，並非任何談判可以改變其政策的。例如蘇聯對捷克，匈牙利，波蘭及波羅的海沿岸三國之控制，便是最好的事實說明。

做成今天印度支那半島情勢者，原因很多，主要是：

㈠美國長期以來對印支三國採取了錯誤之戰略與政略，給予蘇聯充裕時間，培訓了越共，起而執政，進而向寮柬兩國用兵，達到完全控制印支三國之目的。

㈡柬埔寨共黨屠殺人民，誅滅異己，使到舉世目為二十世紀最殘暴的政權，亦給予越共可乘之機，也就一舉而佔有柬埔寨。

㈢亞洲國家只知提防越共威脅，而沒有想到應該怎樣爭取越共妥協，尤其是「東協五國」，長期以來，對印支三國都缺乏積極政策，彼此隔離，本來可以談判的事情，到頭來不能談判，關係也就漸漸惡化，而演變成為「兩個世界」。例如過去北京與美國是隔離的，北京再三再四宣佈美國是「第一號敵人」，但一旦建交之後，又稱為「第一號敵人」之美國，在北京心目中，又一變而為最可愛最可親之朋友了。以此類推，我們對「東協五國」對印支三國之政策，是否正確，不得不有所懷疑了。

㈣北京與印支三國關係決裂，至於原因何在，作者不願詳述。但因為彼此關係決裂，本來可以通過北京之斡旋，使到印支三國重歸「國際懷抱」之可能性都消失了。

所以作者認為，要改變印支半島情勢，暫時是沒有可能的。

當然，如果蘇聯以印支半島作為軍事經濟基地，進一步擴展勢力，對東南亞，特別是對中國大陸而言，更值得注視。但要是明白蘇聯今日之處境，了解美國及在歐洲所已發生困難，特別認識到印支三國之「落後性」與「極度貧困」，我們可能相信，蘇聯即使有此祇野心，效果也不會很大的。

如果「東協五國」與美國等國家，能夠在防衛東南亞安全這大前提下，衷誠合作，認真部署，蘇聯雖有野心，亦將「知難而退」，最低限度是「知難而止」。

美蘇不輕易言戰

阿富汗與伊朗事件在一個時期，使到中東戰爭危機尖銳化，但時日既久，戰爭危機就隨之減低。無他，美蘇此時或在可預見的將來，都不輕易言戰。

在阿富汗與伊朗事件仍沒有解決徵兆之際，五月十七日，美國新任國務卿馬斯基與蘇聯外長葛羅米柯舉行會談，這是舉世矚目的。當時作者曾經指出：

（一）蘇聯勢力侵入阿富汗不自今日始，蘇軍今天侵入阿富汗，只是意味莫斯科在阿富汗「換馬」而已，並非如華府所意識到的所謂阿富汗「對外戰爭」問題。為什麼兩年前美國不反對蘇聯侵阿富汗，今天卻要大發疾呼？無他，這與卡特競選總統有關，卡特此時必須在選民之前表現他的「英雄形象」，所以作者相信，待今年十二月美國大選形勢確定之後，美國對阿富汗問題之看法，可能又作大大轉變了。

（二）關於華沙公約與北大西洋公約之對立問題，美國無疑一直希望有效辦法解決的。美國前此主張實行限制發展核子武器，實行東西國家裁軍，與東西兩國家調整歐洲軍力等，多少與這種要求有關。這說明什麼？說明美國在西歐所採取的仍然是緩和政策。

（三）美國是清楚看到蘇聯勢力侵入印度支那半島，當然也清楚看到蘇聯正向菲律賓、馬來西亞、新加坡、泰國等大事活動，以期伸展經濟、政治、文化力量。但美國始終並未採取有效辦法應付？美國非不知也，更非不能也。所以袖手不過問者，肯定還有原因的。

原因何在？就是企圖在亞洲扶植中共，以壓制北京勢力向亞洲地區擴展。換言之，是借重蘇聯阻止北京勢力向亞洲地區擴展，這種類乎「以夷制夷」的政策想不到美國也依得使用了。

還有其他更多問題，更多懸案，美蘇兩國都希望及時解決。既然如此，美蘇外長會談並非偶然，而是彼此均有需要。

馬斯基與葛羅米柯所要打破之僵局，外交與政治冷戰所形成的緊張形勢尚在其次，作者以為主要的，還是經濟問題。

卡特政府正面臨經濟困難，世人有目共睹的：①通貨膨脹比率不斷增加，②失業人數增加，③貿易赤字不斷增加，④生產增長率緩慢……這些都是美國的致命傷，一向號稱為「金元王國」的美國經濟困難一旦拖延不決，影響肯定很大，一九三一年前後所發生的經濟衰退，就是最好的例證。而且是不易遺忘之事實證明。

於是美國比其他西方國家更需要恢復對蘇聯的經濟合作，不僅要回蘇聯的龐大市場，更重要的是加強對蘇貿易，以達到政治目的。

北京走和平路綫

蘇聯無意從阿富汗撤軍

深入控制中東地區

尹謙

蘇聯入侵阿富汗，引起了世界局勢緊張，威脅世界和平。如何解決阿富汗問題，制止蘇聯的惡行，已成為全世界普遍關心的問題。

造成阿富汗問題的根本原因，是蘇聯對阿富汗的軍事入侵。因此，要解決阿富汗問題的根本辦法，就是蘇聯必須無條件從阿富汗撤走其全部軍隊。阿富汗人對蘇聯入侵者的奮起抗擊，正體現着這一基本原則；聯合國緊急特別會議和伊斯蘭國家外長特別會議，要求蘇聯立即全部從阿富汗撤軍的決議，也基於這一原則。

在蘇聯揮軍入侵阿富汗不久，西方的軍事評論家已經指出，蘇聯出兵阿富汗，原以為可以速戰速決，扶植一個更聽話的政權以後，留下足夠的「顧問」和「專家」控制這個政權推行親蘇政策，即可撤出軍隊。但蘇聯的算盤打錯了。克里姆林宮的首腦們錯估了阿富汗人民的反抗力量與意志。蘇聯的現代化軍隊並未能征服西南亞這個山地小國的人民。最近發自喀布爾的消息說：「從村野到城市，都有穆斯林游擊武裝在抗擊入侵者，遍及首都喀布爾的蘇聯士兵也隨時有遭受狙擊的危險。」據美聯社記者說：「在喀布爾廣泛流傳着蘇聯遊人被游擊隊狙擊手刺殺和槍殺的傳說」。同時，克里姆林宮的首腦們也沒有料到，阿富汗政府軍竟也不聽指揮，不少人拒絕執行蘇聯指揮官的命令，有些甚至調轉槍口，攜帶武器投到游擊隊那裡去。有消息說，現在阿富汗政府軍已從過去的七萬人，減到只及三萬人，且士氣低沉，頻頻開小差。因此，蘇聯軍隊不得不承担起大部份的軍事任務，傷亡也隨即大增。據外電報道，蘇軍在阿富汗的死傷平均每週約五百人，迄今已死傷四、五千人。法新社記者發自莫斯科的消息也說，在莫斯科，已「有數百個家庭已接到通知，說他們的親人在執行任務中『光榮』犧牲」。許多密封的棺材被送回，還有更多的傷兵被送到蘇聯的醫院留醫」。美國官方認為，當年美軍泥足於印度支那的情況，今天由蘇聯軍在阿富汗山區中再現。

對於蘇聯的入侵阿富汗，世界各國的反應是強烈的，要求蘇聯從阿富汗撤軍的意見是一致的。但在具體表現上，西方各國卻出現了分歧。美國是比較強硬的，要求對蘇聯的惡行施以實際的制裁，卡特總統一開始宣佈對蘇聯實施禁售糧食與高級科技，抵制今年七月在莫斯科舉行的奧林匹克夏季運動會。而西歐的一些國家則認為阿富汗事件是「地區性事件」，「個別事件」，切勿「過份反應」，於是提出了一個所謂「保證阿富汗中立化」的建議，以求換取蘇聯從阿富汗撤軍。但熟悉蘇聯事務者認為，這個建議根本「不會取得成功」。「不結盟國家和絕大多數阿富汗人口味，就不會被克里姆林宮所接受」；「如果蘇聯領導人願意接受這種建議，他們當初就不會出兵阿富汗了。」

雖然蘇聯最近也表示歡迎「尋找解決有關阿富汗問題的政治途徑」，但據合眾社從莫斯科傳出的消息說，蘇聯所要的解決辦法是：第一，在阿富汗的軍隊不能撤退；第二，各國還得承認蘇聯一手扶植起來的喀布爾政權，這實際上是要人承認蘇聯至今尚未得到的東西，承認蘇聯在阿富汗所造成的事實。這根本就不是合理解決阿富汗問題的辦法。

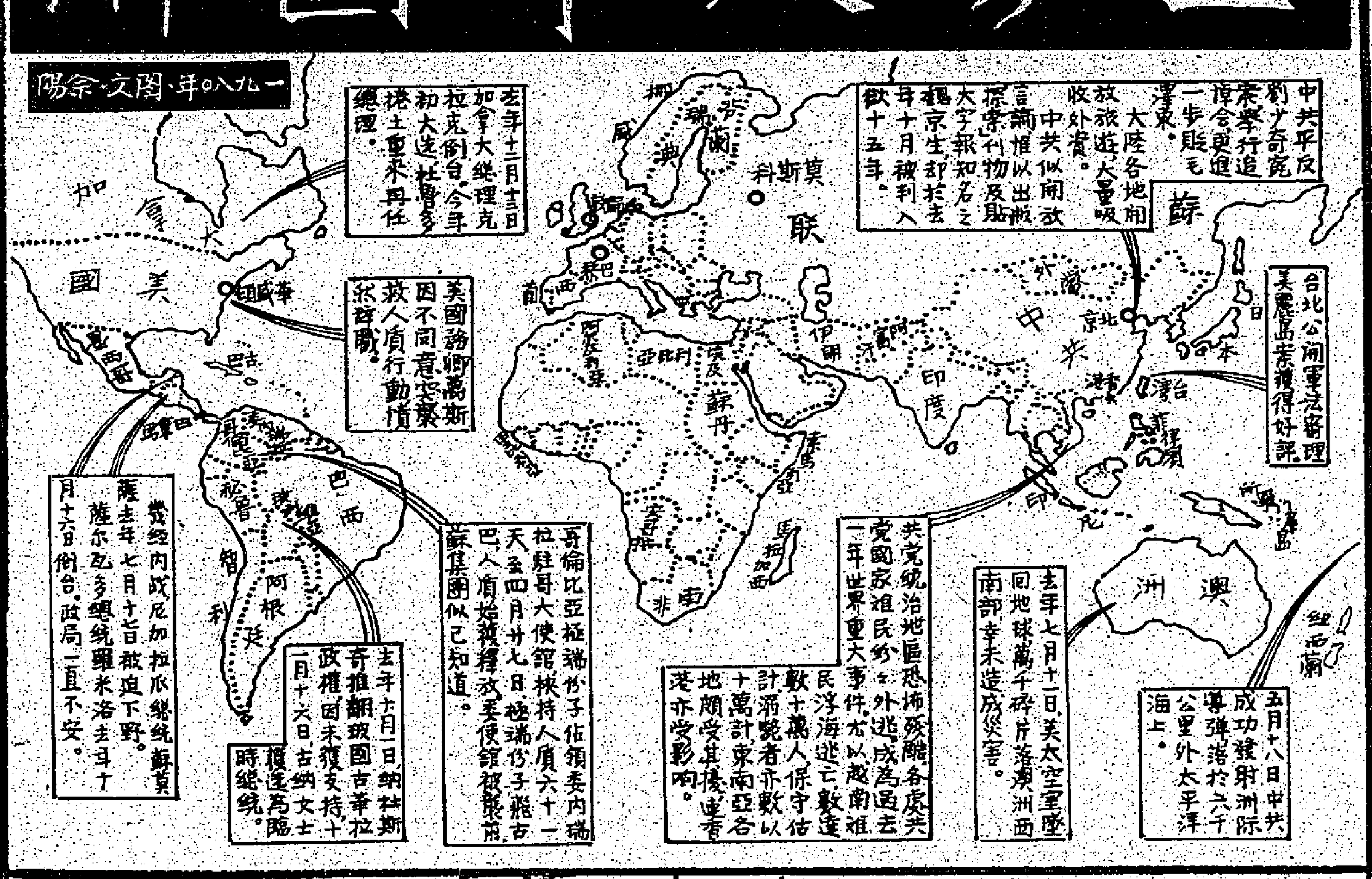
而事實上，蘇聯不但沒有從阿富汗撤軍的迹象，且有長期佔領的打算。不久前，克里姆林宮首腦們便將阿富汗現政權的外交部長杜斯特召往莫斯科，同葛羅米柯舉行會談，簽訂了一個「蘇軍暫駐協議」。據熟悉蘇聯事務者認為，根據過去的經驗，蘇聯的所謂「暫時駐軍」只不過是長期佔領的代名詞。一九六八年，蘇聯坦克開進捷克首都布拉格，就曾強迫捷克傀儡當局同蘇聯簽訂了一個「暫時駐軍」捷克的協議，可是十多年過去了，蘇聯軍隊仍然留駐在那裏。今天，蘇聯顯然又重施故技，企圖用「暫時駐軍」的一紙協議，使蘇聯軍隊長駐阿富汗「合法化」，也想藉此緩和一下世界輿論的壓力。

據華盛頓的情報透露，蘇軍在阿富汗境內的軍隊，已增至十萬之衆，這些部隊以機械化步兵師為中心，擁有坦克、裝甲車三千五百至四千輛，另外還有四千空軍駐在阿境，這些空軍以米格二十三、UT十七戰鬥機各一的五十架為主力，並有三十架TU十六轟炸機，一百架攻擊用的直升機。最近，法國「巴黎日報」和「世界報」同時報道，蘇聯已在阿富汗配備了戰術核武器，建立導彈基地。據消息說，蘇聯已將「佛羅格」及「斯卡特」兩型式戰術核彈頭運入阿富汗。西方軍事專家估計，蘇聯在阿富汗所屬的每一個師都有了十二台「佛羅格」發射器及四枚「斯卡特」型導彈。這一切，只能說明蘇聯根本毫無撤兵之意，也只是進一步證明，蘇聯南進，控制油通道，從側翼迂迴包圍歐洲，是其既定的、不會輕易放棄的。侵佔阿富汗，是它南進的重要的一步。

世界大事圖解

一九八〇年・圖文・余陽

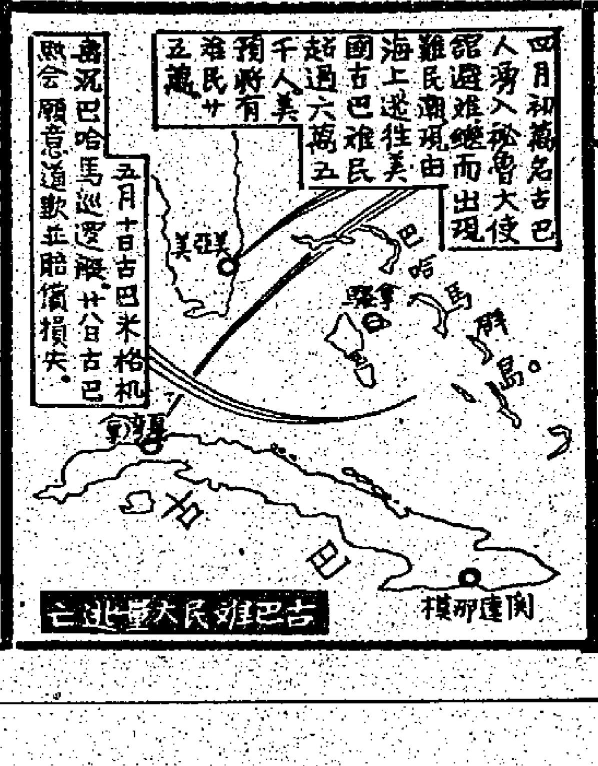
南斯拉夫總統提多逝世



南韓・日本政局不安

非洲國家政變多

古巴難民大量逃亡



蘇軍侵阿富汗・美突襲救人質失敗

泰政府改組・聯國商救濟柬埔寨

大陸人民掀起採金熱潮

也是四個現代化的工作

黃金，具有美麗的光彩，穩定的化學性能，耐腐蝕，不易被氧化？它還有良好的導電、導熱、延展性等特點。長期以來，世界許多國家用黃金製作貨幣、裝飾品。隨着科學技術的發展，黃金的應用越來越廣泛，如電氣電子、宇宙航空、儀器儀表等都需要黃金。黃金在世界上又是一種自由外匯，重要的支付手段和儲備手段。可是，黃金在地殼中的含量只有十萬萬分之五，分佈很分散。一噸礦石，只含金幾克、十幾克。據說，一立方米礦砂，如果含金有零點幾克，就具有開採的價值。目前，世界含金最多的國家是南非，其次是蘇聯。一九七〇年世界黃金的產量已達五千二百多萬安士，今天大概更多了。

一、

中國，向來被國際經濟專家認爲是一個普通的黃金產國，礦產質量也不多。據最近外電報道，中國正在引進美國技術，開發山東省掖縣和招遠縣兩個金礦，有關研究這兩個礦的資用價值的合約，已與一大型跨國工程公司簽署，考察工作也開始進行。這則消息，引起了國際市場人士的注意。它和中國最近先後傳出的多項有關發現新礦床和開發金礦的消息，可能已開始使一些專家改變了他們過去對中國黃金蘊藏量及其黃金潛力的一般概念。

據了解，中國幅員遼闊，黃金資源豐富，分佈也很廣。其中，位於華東地區的山東半島的受侵蝕山丘，已有近千年的採金歷史，至今仍是中國的主要黃金產地，在諸如寧、蓬萊等地，有許多「山金石子」。其中，招遠縣的玲瓏山，素有「華東第一金礦」之稱。經中國地質工作人員的不斷探查，招遠縣去年初有一個礦點的礦藏量被探明比原來估計的多出近二百五十噸，而掖縣去年底還有兩個大型的新礦點已經建成。據到中國參加開發金礦的美國顧問李．阿林布里特對路透社的記者說：中國計劃擴大位於北京東南的山東省的金礦產量（按：主要是掖縣和招遠縣的產量），每天產礦石達三千公噸。據初步分析，該處的礦砂每噸含金量超過八克。這個含金量，「並不很豐盛，但比許多噸好很多」。以李．阿林布里特對記者談話時的世界市場每安士黃金爲七百美元左右計（按：現價格已降爲五百美元左右），每天二十四公斤，每年價值約二億美元。該金礦，估計到了一九八二年，便能全面投入開採。另外，位於山東半島南面的山，也是中國有名的黃金產地。一九七八年，它的產量已超過一萬二千盎司，至一九七九年，產量可能超過一萬六千盎司。有消息說，在長達十英里的山脊上，大量採掘金礦砂的作業在進行中。引人注目的是：河南省西部山區的小秦嶺，已查明七個大、中型礦點，最大的一個估計擁有約三十噸有用的黃金。按計劃建設三個每天可處理二百五十噸礦砂的選礦廠，其中第一個已經竣工。將來如三個廠全部投入生產，該個礦區每年的黃金產量約達十萬盎司。除此之外，在江西省、浙江省和陝西省都先後傳來了發現金礦的消息。這些發現和開採，是中國當前開發金礦的主要做法，其中包括自外國引進技術。特別是向外引進技術，估計仍會增加。

二、

中國加速開發金礦的另一輔助做法是：積極發展公衆的採金業。據報道說，公衆採金已成爲中國黃金生產的一支重要力量。在中國黃金生產中，公衆採金的比重已升到百分之三十以上。一九七九年由縣、社、隊組織公衆開採的黃金，比一九七五年增長了一倍半。山東省一九七九年公衆開採的黃金已佔到全省黃金總產量的一半。全省公衆採金產量的百分之八十七集中在煙台地區。內蒙古自治區一九七四年只有一個旗（縣）有公衆採金，目前已發展到十五個旗（縣），黃金產量爲一九七四年的五倍半。遼寧省一九七五年只有四個縣、四個採金點，一九七九年已發展到十五個縣、四十七個採金點，產量翻了兩番。四川省一九七九年的公衆採金量比一九七五年增加了九點七倍。此外，河南、河北、湖北、湖南、廣西、廣東、吉林、黑龍江等地的公衆採金業的發展也很快，已逐步形成了一股採金熱。中國當局認爲：開展公衆採金活動，可以挖掘零星、分散的黃金小礦點的潛力，同時起到地質偵察的作用，提供勘探的線索，爲國家發現大礦體，促進黃金生產事業的更大發展。其次，中國有豐富的勞力，在那些有黃金資源的地方，抽出一定的人力從事採金，不但能爲國家提供硬通貨，支援四化建設，而且可以促進農村經濟的發展，增加社員的收入，它是有黃金資源地區廣開生產門路的一條重要途徑。基於此，中國已制定一系列扶植黃金生產的政策和獎勵制度，如已調整黃金的收購價格，外匯分成要適當照顧地、縣，國家補貼用於公衆採金的資金，採金所需的材料，要保證供應等。不過，據說，還有不少地方資源豐富，至今沒有發動公衆進行開採；就是那些搞得較好的地方，採金潛力也還很大。當局正作進一步的推動。

從以上一主一輔兩種開採黃金的政策來看，顯然中國希望採取更多的黃金，以便用於實現四化的工作。而其成效已由當局的提倡和鼓勵日益顯著，形成了具有中國特點的採金熱。（蔡豐）

從幾個人看世事

余陽

去年世界態勢，似可從幾個人的形象和遭遇中，看出一些端貌，且有些是發人深省的！

卡米尼正扼殺伊朗

趕走伊朗王巴拉維的卡米尼，在伊朗羣衆心目中，是宗教領袖是「神」，是高高在上的政治控制人物。在過去二年間，他的表現和成就，顯然使伊朗人陷於狂熱狀態：德黑蘭不時出現示威，叫喊和跪拜，大批青年人在街上亂闖，他們不需要工作，國家的勞動力無端端的損失。

這種情景，使人連想到十多年前中國大陸的毛澤東及其後發生的「紅衞兵」之亂，中國大陸虛脫了廿年。今日的伊朗，亦在卡米尼手中被扼得喘不過氣。

先是舉行「全民投票」，決定卡米尼的宗教統治形式，其後是選舉總統，最近又選舉國會議員。總統班尼沙達聽命於卡米尼，國會議員更不得言。有人懷疑伊朗政府的存在，事實上伊朗只有卡米尼的旨意，而沒有法紀。

將妓女槍殺，佔領美國大使館和扣押人質，不經審訊大量清除前政府官員，都是野蠻的行動。

伊朗過去的石油產量，最高是每日六百多萬桶，伊朗王巴拉維之時，石油減產至每日二百五十萬桶。目前，在卡米尼的「神的統治」下，油產每日不及百萬桶。伊朗中央銀行總裁及經濟部長，在國際間題制裁之前，曾經稱，即使伊朗的石油一桶亦賣不出，伊朗的經濟尚可維持九個月。

石油減產至每日不足百萬桶，這是卡米尼的成就。伊朗的石油賣不出亦是卡米尼的成就！卡米尼統治下的伊朗，能維持多幾個月？

「論語顏淵」：「子貢問政。子曰：『足食、足兵，民信之矣』。子貢曰：『必不得已而去，於斯三者，何先？』曰：『去兵』。子貢曰：『必不得已而去，於斯二者，何先？』曰：『去食。自古皆有死，民無信不立』。」

毛澤東與卡米尼的所作所爲則是相反的：先無信，後扼食，祇知要有槍桿子。嗚呼！

恢復毛澤東面目

中共於五月十七日在北京舉行追悼劉少奇大會。這是中共高層人物遭毛澤東整肅的一次最隆重的最露骨的平反行動，亦是中共當前執政者貶毛一次「辛苦」的安排。中共「人民日報」五月十六日社論的題目是「恢復毛澤東思想的本來面目──論爲劉少奇同志平反」。社論文長六千多字，說明過去毛澤東所加給劉少奇的「叛徒、內奸、工賊」和「陰謀顛覆無產階級專政」的罪名，都是「誣蔑不實之詞」。並說毛澤東一生堅持實事求是，有錯必糾，故平反劉少奇冤案，「一切都是恢復毛澤東思想本來面目的必然產物的結果」。

筆者說中共平反劉少奇冤案，是一次「辛苦」的安排，相信爲「人民日報」寫社論的人，亦是絞盡腦汁，而最妙的地方是「爲劉少奇同志平反」，「恢復毛澤東思想的本來面目」這個標題。

中共只是沒有將毛澤東有先天性的病態症和他的思想連在一起。（中共當局在消除「四人幫」初期，曾透露四人幫利用毛澤東作傀儡，毛澤東將死之前，紐西蘭總理訪大陸，中共發表的毛澤東的坐像確有問題，當時筆者曾戲說，四人幫是將一個病廢的毛澤東抬出來嚇人。）

「人民日報」說「毛澤東一生堅持實事求是，有錯必糾，爲平反冤假錯案作過長期的鬥爭」，看看中共的追悼劉少奇，還未做到「實事求是」，「有錯必糾」，中共對毛澤東思想，的確需要經過「長期的鬥爭」。

中共當局兩年來「勇敢的」揭露和排除毛澤東所犯的錯誤，但卻千方百計爲毛澤東思想「粉飾」，這是何等可惜可怕的事！

陰險狡獪無法無天

外電不時傳出，卡米尼是個近乎瘋狂的人。他稱贊和支持佔據美國大使館，就說他是個瘋子。他稱贊和支持把那些學生稱爲「過激的」，其實，他們幕後的卡米尼，才是最偏激的）。卡米尼聲稱伊朗在「權利」上把美國外交人員作爲人質，在法理下和道義上都有「權利」。此種行徑和言論，明顯的藐視文明國家外交關係的準則，聯合國與國際法庭就此事譴責伊朗，而卡米尼即指這兩個國際機構是「敵人的傀儡」。

卡米尼亦曾說：「所有西方國家的政府都是賊，他們除了擄事外沒有別的」；「伊斯蘭教包含一切，概括一切。伊斯蘭教裏不容有兒戲，它對於一切都是非常認真嚴肅的」；「在我（卡米尼）長長的一生中，所說的話都是正確的」。

若干年前，中共極力將毛澤東神化，「造反有理」、「和尚打傘──無法無天」和「毛語錄」滿天飛。現在將這些與卡米尼的言行印證，十分相似。二次大戰時有希特拉、墨索里尼，戰後，人們以爲世界文明進步了許多，民主自由和人權運動高唱入雲，有了希魔墨魔的「前車可鑑」，可是，仍然出現如毛和卡米尼乃至烏干達的阿敏這些寶貝，這實在是人類文明和理性的大諷刺！

對於卡米尼，西方特別是美國若干中東專家「哲學」，把他的生活（政治活動）描寫得像「有一套社會錯覺卡米尼這個人，是生活在樸素，若行之中是個保守寡言的人。事實上，就其對付伊王和處理人質的手法看，他是個陰險多變，極其狡猾和無情不講理，不擇手段的人。」因此，令人難怪菲夫卡特被玩弄得啼笑皆非，儒弱的伊王巴拉維被窮追失魄如喪家狗。

農夫卡特硬軟不得

卡特的能力，做個太平盛世的總統還過得去，要應付複雜多變的世界大事，就難免鬧笑話。

對付蘇聯侵阿富汗，祇是表示強硬態度，沒有拿出真正的實力，祇是幾艘航艦在印度洋、阿拉伯海漂來遊去，那是嚇不倒蘇聯的。

越南揮軍入柬埔寨，中共出兵「懲戒」越南，卡特像是很怕事的叫着「忍耐」「節制」。卡特的「忍耐」「節制」無疑鼓勵了越南的侵柬，進而鼓勵了蘇聯侵略阿富汗。

更奇妙的是，蘇軍入阿富汗後，卡特的「警告」是如果蘇軍入侵巴基斯坦，美國就要「負起責任」。這無異告訴布里茲涅夫，美國對蘇侵阿富汗，美國不需負責任。美國未準備「負責任」，卡特迫蘇的王牌，是禁運和抵制蘇京奧運，實際下說，兩者都未得西方的一致配合。就奧運說，即使抵制成功，對蘇侵略的打擊並不大，而是摧殘了國際奧運會的組織及精神。

決定突襲救人質，與及國務卿萬斯的憤然掛冠，暴露出卡特政府更多弱點：第一，卡特該批准突襲救人質行動？在未有安特比事件之前，突襲是可行的，所謂乘人無備。而在安特比和埃及襲擊塞浦路斯失敗之後，要乘伊人無備，那是很難的事。第二，佈置這種非常任務的行動，竟然不斷出意外，證明美軍的作戰能力確有問題。第三，伊朗王的流亡，卡米尼是針對美國，佔使館和人質。若果卡特能利用國際間不同情卡米尼的情勢，強硬對付，例如封閉所有伊朗在美機構，看管在美衆多的伊朗人，相信卡米尼會讓步的。伊王跑到埃及，卡米尼不敢對沙達總統發惡，即是沙達態度強硬所致。巴拉維不容於巴拿馬，且於三月底飛開羅投靠埃及，沙達在機場親迎，行動公開表示伊王將永久居留在埃及，沙達此一行動，表現出不畏卡米尼的瘋狂，表現出對伊王念舊，博得國際喝采。第四，南斯拉夫總統提多去逝，卡特不參加葬禮，其理由說是不想在那樣的公開場合中與俄酋布里茲涅夫碰頭，那像是出自小孩子口中的話。難道華國鋒與布西涅碰頭，戴卓爾夫人與布西涅碰頭，問題會比卡特簡單嗎？卡特的無魄力，鄉下佬氣質，於此更暴露無遺！

現在，卡特對伊朗，對卡米尼或布西，眞是陷於硬不能、軟不得的局面！

若無提多南國淹死

提多逝世後，前往參加葬禮者有三十六位國家首長，包括十九位總統，三個國王，七個親王，八位副總統，四十六位外長，及各國共產黨或社會黨領袖五十多人。

曾遭提多下獄久被罷黜的南國前副總統吉拉斯，（「新階級論」的作者，南國知名的共黨理論家）說：「若沒有提多，我們南斯拉夫都會被淹死在敎條主義和斯大林主義的互浸中」。

吉拉斯在二次大戰時是提多的得力副手，是戰後南國的副總統，被罷黜下獄後，算得是提多的敵人。然而，提多去逝，吉拉斯是他的扶柩人之一，亦是對提多「蓋棺論定」發表感想最受重視的一人。

吉拉斯的話，與「人民日報」社論爲劉少奇平反中的「恢復毛澤東思想的本來面目」的論調，看來是大有不同的，前者說的是衷誠的眞話，後者則是十分勉強的，難以令全中國人民所接受的。

南斯拉夫是一個多民族構成的聯邦共和國，有塞爾維亞、克羅迪亞、斯洛維尼亞、波斯尼亞、赫塞哥維納、門的尼哥羅、馬其頓等國和伏伊伏丁納及柯索夫兩個自治省，各民族間相處並不很融洽。南國能在內外不安的局勢下屹立至今，正如吉拉斯所說，乃是靠提多的領導。

在二次大戰後，蘇共集團圍困南斯拉夫，將南共指爲「南修」，將提多指爲反叛者，中共當時亦是抨擊南共的重要角色。同時西方國家對南國及提多，所採取的政策並不友善。提多在三十多年孤立的環境下，苦苦經營南國，直到近年才在不結盟組織中受重視和得到國際友遇。而在他去逝之日，普遍受尊重，這似是個奇跡。

吉拉斯未被捕時，是提多並肩抗蘇的得力夥伴。一九五二年南國擺脫蘇聯羈絆，正開始與希臘土耳其接洽三國同盟，吉拉斯覺得南國能走向自由民主，是可實現象，他寫了不少論文，主張南國政策應作根本轉變，他同時不容情揭發及責備南國統治集團（共產黨特權人物）的貪污腐爛，因此而激怒了南共的「組織」及提多個人，卒被逮捕革除黨政職務，在獄中渡過十八個月。一九五六年底匈牙利爆發反蘇反共革命，整個東歐動盪，那時，吉拉斯在紐約自由份子所發行的「新領袖」雜誌發表一篇「共產黨在沒落中」的文章，因而再次被捕坐監三年，在獄中，吉拉斯不顧生命危險，完成「新階級論」，秘密送交紐約出版，他也給紐約出版商的附信中叮囑當說：「請將此書出版，不必計及著者的後果如何！」

共黨是最兇的階級

吉拉斯批評共黨在沒落中被捕，「新階級論」是更完整的分析共黨崩潰和不受歡迎的原因。他是共產黨領袖的過來人，他亦是採用共黨的辯論法，批評和揭發共產主義的殘暴和欺騙的本質。他首先承認共產黨在發端時具有偉大的理想，然而其後共黨所認定的「社會進步的推動力」的理論，卻是一種最不實在的幻想。他又說：共黨不是沒有貢獻，它曾把工業文明的某一部份輸進歐亞的廣大區域，可是亦把另一個「完全的專制制度」，在歐亞若干地區建立起來。他對馬克思和列寧的一些關於「共產革命」的預料，認爲離事將很遠，他否定了列寧的「以暴力」達成無階級的理論，認爲目前共黨的統治階層，正在培植一個新的特殊階級。

吉拉斯爲證明共產黨現在形成一個剝削人民的「新階級」，對「所有權」的定義提出他的新見解，謂：「所有權僅是利潤和管制的權利」，如果這種權利僅歸於共產黨手中，就形成一個新的統治和剝削階級。共產主義在「革命」之初，主張廢除階級，然而結果竟把一個最有威權的新階級建立起來，因此，共產黨在面對「所有權」的定義下，顯出最爲可恥！

吉拉斯指出：共黨上層人物的特權就是財產的利用、享受和支配，共產黨員──這個新階級本能的以爲國家的財富、人民的財物，就是他的財產，他人如果對他們這種特權有所反對，就等於危害到他們的「所有權」。

他們形成了新階級，但在理想上，他們又否認它的存在，因此在法律地位上（吉拉斯認爲共黨法律是虛構的）他們是存在的。其內部隨時隨地發生鬥爭奪取，原因亦在此。這是新階級的矛盾，他們要廢除社會上的不平等，而最後是造成了社會上最嚴重的不平等──由一個新階級壓迫着廣大的人民，隨意的處置（不必依照法律）人民的財產和生命。結果把整個社會變成一個恐怖的任何人都失去安全保障的世界。

吉拉斯的理論，在過去中國大陸上發生的不安，與及其他共黨統治下的暴現象，是個赤裸裸的證明。提多雖一再把吉拉斯關起來，結果沒有消除他。南斯拉夫後期的政治，多少亦依吉拉斯的揭露有相大的改革。

吉拉斯在提多扶柩隊伍中，是不平常的。

難忘一年忠孝傳家

月前，蔣經國總統七十誕辰，他避開各界祝賀，而發表「難忘的一年」的日記，以爲紀念。日記中有這樣一段：「時光在苒，七十之年，忽忽已屆。今天承同胞同志付託之重，雖不敢不于日孳孳，而忘身之老，但是自計一生志事，實在不足以上答親恩，並報稱同胞同志之期望於萬一。」

回想這許多年來，民國六十四年是一生之中最痛苦、最艱難的一年。因爲這一年，父親突然的大去，使我呼天搶地，一時之間，頓失憑依，而國難、黨責、時艱，由此而與日俱深，因之對我來說，這一年，精神的感受，可說是最長的一年，其痛苦的煎熬，更是難忘的一年。

今年四月四日，海內外同胞爲追懷先總統蔣公捐建的中正紀念堂落成，堂構宏偉，典禮隆重。是夜獨坐，追思父親生前種種，燈下盈滿溫論，寫然在目。翻閱我在民國六十四年所記日記，其間，父喪、國事、感懷，猶有沉痛的一年，迴盪不已，誠不知當時如何渡過此痛苦而難忘的一年。

父親生前，時常訓勉我：「只要有利於國家社會的建設，有助於福國利民的事業，任何艱苦都是試煉，任何責難，都是鞭策，任何險阻，都當在所不辭。」參奔來，我對國家，對社會，對人，對己，都是以此自惕自勉，無爲或懈；而一行一事，往往都於日記期時自反，刻刻自勵。因此亦深感日記所記，無不可以對人言，尤無不可以公之國人，將民國六十四年日記，删節無關的瑣事，以公之國人。雖說日記所記之事，已成陳迹，固不致說欲使同胞同志了知當時個人的痛苦感受，但那一階段，我們國家處境的艱危，至於海內外同胞，深懷先總統蔣公的遺言，絕不懷憂喪志，抑且精誠團結，在先總統蔣公的精神指引之下，克服了萬難，渡過了艱危，而走向安定、自強的新境；爲國家民族復興大業，奮鬥的信念更堅確。所以個人在七十歲生日之時，公開這一年的日記，是要在懷念親恩、踐履「試煉、鞭策、險阻不辭」之誠的同時，期望同胞同志，知我自省自勵的深切，而對我倍加督責，也使我和同胞同志們更能精誠互感，情感交流，國念相通，心心相印。脈脈之誠，受思親、報國、勵志、篤行，胰服於此。

「難忘的一年」，是蔣先生一九七五年的日記，從「序文」及日記內容中，可看到「忠孝傳家」的精神情意。這是多年來世界上難得讀到的出自政治領袖手筆的好文章。下面是「難忘的一年」中的片段：

不奪民時民富年豐

「元旦向父親拜年，父親在睡眠中，病情頗重，兒心殊苦。新年開始，瞻望前程，艱難重重，兒當堅毅以赴之。一年過去，新年又來，在這一個大變化的時代，余經歷多少事故，多少苦痛；其中還有錯誤和失算之處，都無法追回，悔恨無益，來者可追。至於今後對各方面之挑戰，我總以樂觀之態度接受之。必須把自己的心建築爲堅強的堡壘。」

「一月二日　早晨從東岡兒家出發，乘車過新埔，此爲一小鎮，依山環水，民居擁擠，頗似余之故鄉。經新埔菜市場時，民衆快快樂樂，一團和氣。訪一姓家，知其子女皆受高等教育，子女十人，其中六子皆爲博士，雖房屋在多休中。又訪一農家，老農在家，一子在工廠做工，工餘沙發椅，其住宅內裝有冷氣機，並有機車兩部，令人感動。又一平民住宅，其家業者。途中遇一駕「鐵牛」車者，其子八歲在車上，余與之久談，得悉當地民情更深；其要兒皆在，面目清秀可愛。鄰間與建新屋者甚多。」

「三月二十五日　「一年之勞，爲數十年之利；十年之勞，爲數百年之利者，君子爲之。」此古之人言，正合我意。今日吾人從事於未來五年之構想和理論：……不奪民時，吾人應告訴從政者，政治應以國利民。」

「四月五日　父親於夜十一時五十分，病逝於士林官邸。兒痛不欲生，億是向父親請安時，父親已起身坐於輪椅，見兒至，父親面露笑容，兒心甚安，因兒已久未見父親笑容矣。父親並問及清明節以及張伯苓先生百歲誕辰之事。兒告退時，父囑曰：「你好好休息」，誰知這是父親最後的遺囑。六時許父親病情惡化，醫生說，心臟已經停止呼吸，……遺容安詳，四院院長及其他醫生皆悲哀。余在遺囑上簽名，其時亦不記來者何人。」

「六月」：「有人來信警惕說：「屯兵不用，寶愛多日」，此乃一警語。又云：「外交無眞友，勢與利耳」，此乃眞實之言。繼曰：「政權着臥人於不知不覺」，此名言也，吾人實應三思，猶之未能光復大陸，休想安心。西哲有云：「無斥實之自思，即無復誠之願美」。吾人應多求益言，少爭權利，即無侮人之心，則得人心。合乎民主之原則，更能妥應利於外於此，則人人勤奮。」

「六月十四日」：「在東勢訪問羅家蘭友，新屋方落成，男女老少一家人一定要送給我兩隻雞蛋，且堅持不肯收錢。又在路旁，與一騎機車之農民閒談後，一定要送我放在車後之『飯瓜』四枚。所以余收下兩枚。路旁人皆向我歡笑握手，親切可感，如何能忘。」

「六月廿七日」：「再到鳳凰村，此乃第三次遊此地，勸善堂友談，又共飲茶於山野，難得有此一刻也。傍晚遊覽鹿谷竹豐村，此爲余初次來遊，其地爲山中之一大平地，車行竹林之中，清溪秀竹，令人留連忘返。嗟我又有何福久留於此清靜之鄉耶！回溪頭已是傍晚，仍投宿於小木屋中，屋外樹木已長高了很多，遮蔽了遠山。晚餐後雷雨齊至，靜聽雨打竹葉之聲，又看屋簷流下之水，串成簾狀，入夜鳴杜鵑哀鳴，悉我鄉愁，並令人懷念慈湖，久久未成眠，入睡時已子夜矣。」

「七月廿六日」：「到台北訪問民衆，有許多人認爲我不宜時常離開台北，到各地訪問民衆，他們認爲辛勞可能影響健康，亦可能有越級指揮，破壞分層負責制度的情形。他們以爲行政院長應坐在辦公室研究問題，發號施令。但余對此，亦自有另一種想法，以我來說，和民衆在一起，談話歡聚，乃是我最高興去的地方，而我到各地方去，不但對身心無妨而且有益，同時我出外巡察，並不是要在辦公的時間去做，都是利用假日，凡重大之事須要慎重考慮的問題，即未致稍有怠忽，至於勤務的決定，雖常有地方官員陪同，但從不作任何行政事務的決定。」

「廿七日」：「午餐後赴慈湖向父靈行禮哀思。每年來到慈湖，我的心就安定下來，炎夏坐於東廊前，是時也，「藍天白雲飄，翠竹清風吹，青山夏虫鳴，綠草蝴蝶飛」，清風徐來，身心頓爽。適海外一批華僑四十餘人來慈湖謁靈，余在旁答禮，畢，一一握手致謝。」

「十二月廿三日」：「黃昏往慈湖，於夕陽西沉之時刻，山附近有白鷺一羣，自天空飛落水面覓食，且是豐年。再前進至桃園附近，見稻田已生動而美麗，當時仍有農夫數人，在黃昏中耕耘，其勤勞可佩，見此情景，豈敢爲自己浪費一分錢，浪費一分時間？到大溪已是萬家燈火，想起廿五年之前，隨父住於此，不過是一山村，夜間燈火可數，今則已成爲繁榮之市鎮矣。到慈湖，夜景清靜肅穆，向父靈殿，默念謝恩。」

「難忘的一年」文字平易近人，一點不裝作，讀來不覺得是一篇政治文章，而是鄉親父老的掙扎。「一年之勞，爲數十年之利；十年之勞，爲數百年之利者，君子爲之」，「三時不害而民和，不奪民時，不妨民力，則百姓富」，這是很有價值的話；其中還有得引用古人這些話，若果能實踐篤行，老百姓有福了。「難忘的一年」，大部份記探訪民間經過，與民衆接觸情景，更爲可愛珍貴。

南斯拉夫走向民主化

偉業

南斯拉夫位於歐洲巴爾幹半島，該島本是世界第一、二次大戰的火藥庫。在第二次世界大戰時，納粹德國席捲歐洲大部份土地，南斯拉夫也不例外，被德國佔領，後來提多獲蘇聯協助，打敗德國，在蘇聯的支持下返國當任總理，但在一九四八年，他背叛了當時的蘇聯領袖史太林，在蘇聯支配的共產主義集團逃跳出來，向資本主義國家依附說合，另起爐灶走修正共產主義路綫。雖然當時南斯拉夫八十多萬共產黨員中，有一部份仍然同情史太林的，但到了一九四九年之後，許多新加入的黨員効忠提多，勢力日漸龐大，使提多膽敢脫離蘇聯而獨立，我行我素實行修正共產主義，完全不聽命於蘇聯。連後來赫魯曉夫當蘇聯領袖期間，也得對提多另眼相看，不但不敢惹他，還設法拉攏。

與病魔搏鬥四個多月，八十七高齡的南斯拉夫終身總統提多，終於五月四日深夜宣告不治逝世。近年戰時叱咤風雲的人物相繼凋零殆盡，提多已是碩果僅存，現在他又去世，時至今日，可說已沒有一位大戰時期的領袖繼續存在了。提多雖然是共產黨徒，但他能在第三國際陣營中，脫離蘇聯羈絆，另走修正共產主義的新路綫，孤單雙來抵拒蘇聯所予的重大壓力。後來，提多又利用國際間東西兩方力量均衡的微妙形勢，和印度尼赫魯、埃及納薩等領袖發起「不結盟運動」，召集亞、非、拉的中小國家組織等之世界運盟，挾以自重。利用廣大的第三世界的力量和名義，以保護南斯拉夫的對超級大國侵略的行爲，運用策略恰到好處，更顯出提多老練和機智。

雖然南斯拉夫是東歐的小國，生產不足，經濟落後及軍備單薄，在提多的艱苦支撐，利用東西方的矛盾，獲得美國軍事經濟大量援助，阻止蘇聯伸手的企圖，穩定南斯拉夫的局勢。

在第二次世界大戰期間，蘇聯早以虎視眈眈垂涎巴爾幹半島土地，欲得到手完成擴大領土的計劃。奈因提多屹立其中，內而聯絡了東歐對蘇聯克里姆林宮陽奉陰違的阿爾巴尼亞、羅馬尼亞等國，互成一條陣綫，外而聯絡西方國家、第三世界國家互爲聲勢，保持對蘇聯若即若離冷淡態度，結果得以保存和綏下來，始終未出現緊張的局面。

南斯拉夫是個多種族國家，種族相互間差別很大，在歷史上從未組成一個單一國家，遠自第一次歐戰後，就塞爾維亞、門的內哥羅和前奧匈統治地區的廢墟上建立塞爾維亞、克羅蒂亞、斯洛凡尼亞王國，到一九二九年始改稱南斯拉夫，各族間的齟齬傾軋從未停止過。到提多掌握政權之後，他在維護國家內部團結方面用過無數苦心，雖有幾次驚濤駭浪，都能安然渡過，並在一九七四年憲法創制各族輪流掌權的新體制，無疑也是提多對該國的寶貴貢獻。顯然他個人的威望是其間最重要的因素。提多死後，不可能再有同樣比重的人物。在提多早年的助手中，他本屬意卡德爾治能夠繼承，卡氏卻在去年先提多而死。蘭科維奇因所屬秘密警察猖獗，於一九六六年被放逐老死國外。唯一碩果僅存的是吉拉斯，也久遭罷黜，因處斯人獨憔悴的逆境。至於杜朗奇與巴卡里奇等人，資歷雖深，但比上述諸人更遜一籌。缺少一個堅強領導重心將爲今後南斯拉夫的嚴重問題。內部若再發生紛爭，蘇聯未必不趁火打劫。

現時，南斯拉夫新領袖已多方面顯示未來政策仍然走着提多路綫，他們實行集體領導，設法向南斯拉夫保證繼續以提多形式治政，不作重大改變。他們又表示，集體領導的結構減少在提多死後發生權力鬥爭局面。新領導層一再強調將會繼續推行提多所締造的混和共產主義「人道社會主義」，使二千二百萬南斯拉夫人民，在東歐國家享受最高生活水準得最多個人自由。更在可能範圍內，擴大推行民主化，容許黨內有不同的意見。黨理論家杜蘭提到發展人民更民主更人道型式的關係，以及人民得到更豐富的物質及文化生活。

有些南斯拉夫人民相信，曾在莫斯科受訓的提多，可能阻止南斯拉夫進一步走向民主化，雖然他提出在辯論時宜傳各種不同觀點，但在提多去逝後，在這方面較易得到進展。但堅持在執行最後決定須完全一致，因爲提多担心政治上的爭論如不規定範圍，可能引致派系鬥爭，以及南斯拉夫唯一政黨的破裂。

南斯拉夫的兩個「並行不悖」執政機構，國家主席團及共黨主席團，共有廿七人，都是提多親自選選，負責制衡政策及負責監督政務。南國內六個自治共和國兩個自治省的國家，是一個多民族、多言語的國家，民族與民族間的矛盾爭執在所難免，很難公平調和，提多在生時已多發生，不過還得他個人威望力量尚勉可平服解決，現在南斯拉夫人民失去信仰中心，集體領導方法，恐怕在短期內，人民未能及時適應，相信南斯拉夫地位，仍可以維持原狀。

大陸能源現狀與開發

與工業國比較，中國大陸石油消費水平較低。

一

自從一九七三年和一九七五年，國際石油市場兩番漲價之後，缺油國使用廉價用油的時代已一去不復返了。當今世界，人們普遍關心的能源問題，不僅影響着國際經濟形勢，而且還影響着國際政治。在這時候，特別是在中國大陸的四個現代化建設的時候，人們的目光投向這個地大物博的中國大陸，究竟中國大陸在實現四個現代化過程中如何解決自身的能源需求，中國大陸在解決自身的能源需求同時，又有多少石油、煤炭可供出口呢。

二

如所週知，中國大陸的能源以煤炭、石油、水力爲其主要支柱。目前中國大陸已探明的煤炭地質儲量爲六千多億噸，佔世界已知儲量的第三位。產量從中共主政的一九四九年的三千多萬噸到去年的六億二千萬噸。按現已知的儲量和開採量，可開採五百年。三十年來，新建的煤炭礦井共一千四百九十二處，其中年產一千萬噸的礦區有十二個，年產五百萬噸的礦區有九個。在全中國大陸二千一百三十七個縣中，已有一千二百二十一個縣辦起地方煤礦。重點煤礦普遍實行了機械化，半機械生產，並向着綜合機械化採煤的方向努力。目前中國大陸的燃料以煤爲主，不過佔整個能源需求的比率已從一九四九年的百分之九十六，減少至一九七八年的百分之七〇點九。

在中國大陸的能源中，最令世人矚目的是石油。一九四九年，中國的石油年產量僅十二萬噸，以致整個五十年代要從外國進口大量石油。但是，由於大慶油田在五十年代與六十年代之交開發成功，大陸便於一九六三年宣稱石油已能基本自給了。從一九四九年到一九六五年，石油產量增長了九十三倍。經過六十年代和七十年代的努力，成爲世界上的產油國。一九七七年原油產量達九千三百六十四萬噸。一九七八年增長百分之十一點一，達一億零四百零五萬噸。一九七九年則比一九七八年增長一點九，達一億零六百一十萬噸。

三

一九四九年，只有陝西延長、甘肅玉門等幾個小油田和一些簡陋的煉油廠。但是，經過三十年的努力，已經建成了從石油勘探、採油、到原油加工，包括科學研究、設計、施工比較完整配套的石油工業。現已有二十六個大油田，其中大慶油田是建成的最大石油基地。七十年代以來還建成了東北輸油管綫、華北輸油管等輸油幹綫，再加上許多支綫，已經貫通東北、華北、華東等省市，把幾個大油田和大連、秦皇島等港口，以及一批煉油廠連結起來。至於中國石油資源蘊藏量有多大，外國石油地質專家對此的估計和猜測衆說紛紜，莫衷一是，有說是五百零五億噸，也有說是一千四百四十億噸。其實，像中國幅員那樣廣闊的國家，石油資源到底有多少，一時怕也難於探明。

中國水力發電的變化也很大。一九四九年以來，水力發電量增長了六十多倍，平均每年增長百分之十五以上。中國的發電量（包括水力發電在內）一九七七年爲二千二百三十四億度，一九七八年增長百分之十四點八，達二千五百六十五億度。到去年十二月十四日止，水力發電量共完成發電量四百六十億度。三十年來，中國建成的發電能力在三十萬千瓦以上的電網有十四個，其中較大的水電站有甘肅劉家峽水電站等。現在中國二百萬千瓦以上的正在建設的大型水電站有九個。其中湖北葛洲壩水電站，是第一座橫跨長江的水利樞紐，發電設備裝機容量二百七十一萬千瓦。但是，中國水力資源的利用率仍是相當低。中國河流衆多，流域面積在一千平方公里以上的大河有一千五百條，水力資源蘊藏量約爲五億八千萬千瓦，目前只利用了百分之三左右。如果中國的水力資源能開發利用四分之一的話，那麼，每年的發電量便相當於燃燒七億多噸煤的火力發電量。

四

綜上所述，中國生產的煤、石油、水電三大能源佔世界各國產量的名次已有很大變化。煤從建國初期的第十位上升至第三位；石油從第二十五位上升至第八位；包括水力發電在內的發電量從第二十五位上升至第七位。不過，中國目前的能源消費仍然較高。一九七七年，中國的能源消費總量（包括煤炭、石油、天然氣和水電）折合標準煤（每公斤發熱量七千大卡）五億二千萬噸，相當於七億三千萬噸原煤，佔世界第四位，僅次於美國和蘇聯，稍低於日本。但是這些國家以及能源消費量比中國低的西歐國家，生產水平都比中國高，說明中國的能量利用率低，據估計只有百分之二十八，只及先進工業國家的一半。這主要是由於工業技術水平低，管理不善等造成的浪費。因此，開源節流就成了中國能源政策的中心內容。

目前，中國和一些先進工業國相比，石油消費水平較低。儘管還這樣，中國人仍希望在有條件的地方就用煤和水力發電，不用石油，以便騰出更多的原油出口，以取外匯。與此同時，中國正在用很大的力量來進行石油資源的普查和勘探，以便把石油產量的增長建立在更雄厚的資源基礎上。去年中國已與美、英、法、日、意五國十七間石油公司分別簽訂了在渤海、南黃海和南中國海進行石油地球物理勘探的協議，預定到今年上半年即可完成海上地質工作量。同時，陸上的石油勘探佈局亦擺開了，在中國東部、西北部地區都有新發現。煤炭方面，中國現正建設八大煤炭基地，年產能力都在一千萬噸以上。在建設這些煤炭基地時，中國人十分注意引進外國的先進技術和設備。目前，中國煤炭和石油的出口，雖然不多，但是通過補償貿易的形式預計潛力很大，今後隨着長期貿易協定的執行，和貿易的開展，必將有所增加。（金楓）

沒有戰爭的年代

李文

（由第一頁轉下）

有關華國鋒在貝爾格萊德之活動情形，看看下述報導便可明白。據法新社北京九日電稱：「北京總理華國鋒在昨天繁忙的外交活動中與數國元首與政府領導人舉行會談。[illegible] 新華社說，華氏昨日會見 [illegible] 及日本首相大平 [illegible] 問題」舉行會談 [illegible] 進一步促進兩國關係」的問題 [illegible] 這位中共領導人昨天還與 [illegible] 在另一次會談 [illegible] 他們就發展友好關係進行會談。華國鋒於前日（週三）已與 [illegible] 羅馬尼亞和孟加拉 [illegible]」

[illegible] 一般國際情勢問題，而領袖在 [illegible] 爭，北京強調 [illegible] 以爲七千萬人 [illegible] 億人不能「安」[illegible] 今天要「做到」的 [illegible] 求四個現代化計劃之實現，方能解決困難，站立起來。從這一角度看，北京要走和平路綫，中共領袖智覺的改變對反什麼鬥什麼的觀念，實在是當急之務，而此種趨勢之出現，當然不是奇跡，而是合情合理，可以相信的。（見和平路綫一文）

大家合力促進和平

當然，和平不是憑空得來的，而是經過艱苦鬥爭得來的。因爲有鬥爭，而且是艱苦鬥爭，我們更要呼籲各國衷誠合作，解決問題，消除戰爭危機，促進和平，俾得人類可以安居樂業的過日子。

尋求軍事力量與局勢之均衡，是促進和平必不可少之辦法。

擴展各國貿易，加強文化交流，實事求是的做到改善人民生活，也是促進和平必不可少之辦法。

誠意的實踐「和平共存」政策，使到不同思想，不同宗教，不同主義，不同立國條件，不同社會制度的國家都能夠「和平共存」，更是促進和平必不可少之條件。

大國不可以大國自居，小國力謀與大國合作，做到大國小國坦誠相處，消除冷戰，當然是促進和平不可少之辦法。

總而言之，在人類歷史而言，我們這一代之利益鬥爭，權力鬥爭，都是短暫的，短暫到一如閃電，閃電過後，又是一個世代了。要是明白人類的責任的話，我們當然明白，我們負有「承先啓後」責任，必須延續發展，而我們是需要永久和平的。短暫的戰爭，或零星戰爭，都是人類之敵。我們這一代，就是要能夠做到衷誠合作消滅人類之敵，所以促進和平。所以作者對這方面樂觀的看法，就是在可預見的將來，戰爭之可能性，仍然是極微的。

社會喉舌
華僑日報創刊五十五週年紀慶
會寧聯誼會有限公司敬賀

基業永固
華僑日報創刊五十五週年紀慶
陳景福敬賀

譽滿香江
華僑日報創刊五十五週年紀慶
雪白記合雪糕有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
名揚四海
藝成(遠東)塑膠五金廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
光耀寰宇
香港海運有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
名揚四海
凱聯酒店有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
社會導師
香港中區獅子會全體同寅敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
琳瑯滿目
露華濃(香港)有限公司同敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
翔實報導
黃啓初 黃熾棠 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
口誅筆伐
姚寶誠 黎慶釗 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
出類拔萃
益豐製衣廠有限公司
益豐貿易發展有限公司 林世鏗敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
推進時代
香港音樂專科學校敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
基業永固
梁照如 張常安 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
匡導工商
安全貨倉有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
車如流水
馬如游龍
澳門賽馬車有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

工商木鐸 社會明燈
環球馳譽 一紙風行
雅俗共賞 金石鏘鏗
萬年基業 博大精宏

鉅發源有限公司
振盛行有限公司
大昌貿易行有限公司
香泰貿易有限公司
建源有限公司
嘉元行
廣新行有限公司
乾泰隆有限公司
呂興合有限公司
義和隆米業公司
聚大行
惠安公司

太平洋行（米業部總代理年豐行）
耀和有限公司
東南亞貿易有限公司
聯益有限公司
榮豐行
茂泰行有限公司
聯亞有限公司
聯興昌有限公司
聯興行
暹羅貿易有限公司
新中和洋行

合興昌有限公司
廣福行有限公司
隆興行
瑞榮豐有限公司
泰記行
大同公司（米業部）
源隆行
協億有限公司（米業部）
乾豐染廠有限公司（米業部）
保庇洋行
信裕有限公司

同敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

輿論權威

利達航運有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

社會明燈

FS FUNG SANG
豐生貿易有限公司敬賀
文咸西街五十四至五十六號
電話五－四三五弍八一一四

華僑日報創刊五十五週年紀慶

匡導工商

群力製衣廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

萬年基業

永明有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

通惠工商

金城財務有限公司敬賀

三個大壓力

通貨膨脹・移民湧來・保護主義
困擾本港問題・必須善為應付

・吳培榮・

本港在七十年代最後一年——一九七九年，發生了幾件並不尋常的事態，對本港整個社會可說得是影響重大的衝擊力。這幾件事態之首要者，其一是：中國大陸全面實施開放政策，其二是數以萬的投機移民分從四面八方湧入本港。再其次是：外貿市場到處可聞的保護主義之聲，越來越發高喚亮，還有：通貨膨脹劇烈，物價急劇上升，樓租與樓價有如越州火箭……等等，這些事態，對每一個身居香港的市民，都直接帶來巨大的衝擊力，但，機智的香港人，終於是應付過去了。

踏進了八十年代——一九八〇開始，事實上，上面所列舉的種種事態，形勢上，基本絕無改變，可以說得是承接着一九七九年的形勢繼續發展，但值得我們慶幸的是：去年當我們初初面臨這些衝擊時，有如驚濤駭浪，曾得有點張惶失措，甚至引起了恐慌性的悲觀，可是經過了一年的衝擊，香港人充份發揮了他的機智本色，善為應付，使這些所有的衝擊變為平淡，逐漸的驚濤駭浪變得為平淡，大有「任憑風浪起，穩坐釣魚船」之慨。

本港當前三大壓力

布政司姬達，在今年年初時，曾先後在接受電台問答形式的訪問，以後稍後時出席香港總商會年會時，兩次暢論本港當前形勢，都有深刻分析，姬達爵士身為布政司，是港府的最高決策人之一，他的分析當然極具價值。他坦然指出本港目前正在面對着三大壓力，那是：通貨膨脹，大量移民，及世界貿易的保護主義。

這三大壓力，構成了社會及經濟問題，且看我們應付是否得法，應付得法當然會使到整個社會的繁榮，繼續進步，但如果應付不得其法，其後果眞是不堪想像。

人口壓力有增無已

香港一向苦於人口太多，此所以「一個嫌少，兩個妙」的節育歌仔唱到響徹雲霄，歷久不衰，正是人同此心。祇可惜香港人苦心推行節育的成果，却為大量外來移民四面八方湧來而被破壞無遺。

去年大量移民湧來的情勢，可說是「禍不單行」，越南實施「輸出難民」政策於先，中國大陸全面開放於後，於是形成了「三路大軍」分頭殺到，此「三路大軍」，一是越南輸出的難民；二是來自中國大陸而領有出境證的合法移民；三是來自廣東省沿岸的偷渡非法移民。這「三路大軍」使本港在去年一年之間，人口激增大約廿八、九萬之衆，其中越南難民約佔六、七萬，合法移民約七、八萬，非法移民約十一、二萬。

本港在過去許多年來，每年的人口自然出生率祇是八萬餘名，而死亡人數每年二萬餘名，實際每年祇不過增六萬名左右。但去年大量湧來的人數幾近卅萬，相當於五、六年人口增長的總和矣。

通脹速度快過加薪

大量移民湧到，其後果非同小可，他們混入了香港社會，他們馬上使香港的住屋及交通受到額外加重的壓力，再下去，就是使學校與醫療服務分薄了服務水準。

更大的反應是就業問題。

無論是那一種移民，他們到達本港之後，最急切的事莫過於找尋職業。至於就業問題是利是弊？則各方面的爭論，見解並不一致。

去年間，本港面臨嚴重勞力缺乏，工廠到處僱請不足工人，窒礙生產，移民湧來，正好成為一支及時趕到的生力軍，有如大旱之逢甘霖，工業界叫好，事實上，工人就業問題也絕未感到競爭的威脅，並未引起受薪階級的不良反應。

但是，經過了大半年來的發展，這些大量新近到港的移民，正在逐漸開始帶來立竿見影的惡果。根據銀行界及港府的「經濟季報」初步統計顯示：發現在本港通貨膨脹持續不停的現象中，工資的上漲速度減緩，追不上一般物價的通貨膨脹速度。

這種現象，換言之，等於是工資在無形中減低了，為甚麼會出現這種現象呢？主因是「供求定律」問題，勞力充應充足，工資漲不起來是理所當然的。

工資漲得少，通脹漲得多，受損失的是受薪階級，那是大量移民湧來帶來的後果。

非法入境堵截維艱

大量移民湧來的後果已經見到，但問題還在後頭，移民湧來的情形並未遏止。在「三類移民」之中，越南難民的來源雖已受到控制，中國大陸合法移民也有受到壓制的跡象；但最大的漏洞仍是非法入境的偷渡客。

香港遼闊海域是最大的缺口，而中國大陸全面開放後，由於香港與中國大陸各地生活水準距離太遠，也是無法遏阻非法入境的主要成因。

本港如果不能解決上述兩個問題，則非法偷渡入境問題始終無法遏制，但是，要解決這兩個問題絕對不是「講吓咁簡單」。其一，加派軍警在邊界堵截，耗費人力財力，過於龐大，英國國防部最近到港訪問時，對報界明確表示英國不擬派軍協助本港堵截工作的困難，其二，廣東省最近頒佈禁令，重罰偷渡外逃人民，但收效如何，有待事實解答。以地理環境而言，海域邊境遼闊，加上兩地生活水準相距太遠，大陸年青人民不惜千方百計冒險，要想充份堵截非法入境，實是過於天眞幻想。

不久前，立法局議員建議立例對非法入境者不發給身份證，無身份證禁止就業及租住樓宇，使非法入境者永遠都是非法居民。這項建議，目前正在廣泛為社會人士留意及討論。

也許，這項建議，是本港唯一有效阻止非法入境問題的方法。

輸入通脹無力抗拒

本港當前最大的困擾，一般公認乃是通貨膨脹。

本港去年通貨膨脹率為百分之十二，今年首季上升大約是百分之八。但若以統計處公佈的最近消費物價指數計算，與去年同時比較，實際上上升了百分之二十，其實一年上升百分之二十，已是非常保守估計，不少物價漲幅實際遠超此數，例如差餉物業估價發表的報告指出：去年租金上升百分之六十四，樓價上升百分之七十八。那是一個明顯的實例。

通貨膨脹是世界性的「惡疾」，香港絕難獨善其身。

本港的通貨膨脹現象，可分為內部性與輸入性兩方面。

內部通貨膨脹，乃是經濟活動過熱，過去多年來，本港公私各方大量從事建設，包括與建地下鐵路的龐大費用；與建公私性的樓宇，與建道路隧道橋樑……，以及一般性社會建設如醫院學校公園等等，支付龐大建費，帶動通貨膨脹，如火上加油。

財政司夏鼎基在最近兩年來的財政預算中，正在大力削減公共開支，以求壓抑通貨膨脹。另一方面，銀行不斷提高利率，壓抑經濟活動過度活躍，目的，不外乎壓制通貨膨脹。

內部性的通貨膨脹，可以採用種種方法加以壓抑，但輸入性的通貨膨脹，就超出了本港控制能力範圍以外了。

香港的主要經濟生命綫是對外貿易，對外貿易無可避免把外地的「惡疾」帶了進來，尤其是本港的工業原料，全部都是來自外地，整個世界正為油價上升太速所苦，香港又怎能控制輸入的通貨膨脹呢！

看來本港的通貨膨脹，仰賴世界各國經濟穩定是基本問題，而絕無可能獨力抗拒通脹於門外。

配合中國經濟發展

俗語有謂：「米貴大衆事」，目前世界各國都為「米貴」問題苦惱而乏應付善策，大衆之事難以獨力解決。在香港本身而言，當前最重要的課題乃是怎樣維持市場，怎樣打開市場，有了市場配合自身的經濟發展，「米貴大衆事」不必過份担憂。

香港對外貿易市場，正在面臨世界保護主義所限制，現有的市場，維持增長不易，只有寄望未開拓新的市場。

中國大陸去年開始採取全面開放政策，對香港的影響可謂既深且巨，去年香港人就曾為香港面對中國大陸全面推行四個現代化帶來什麼影響而憂慮，但現在，逐漸看出了眉目。

財政司夏鼎基最近應邀訪問中國大陸，先後與北京及廣東省的高層人士會晤，探討有關中港兩地經濟合作互惠的共同問題，夏鼎基返港後，強調了收穫豐富，並將不斷謀求及致力於培育經濟合作的發展。

本港早期所憂慮的問題，現在大概逐漸找到答案：香港在中國大陸推行四個現代化經濟發展中已經被認為可以担當一個相當重要的角色，香港的經濟發展經驗，香港的設備，香港的科技以及香港的人才，中國大陸很需要借助這些先進的經驗，以及香港的人才貢獻價值。

這種形勢，發展得十分明顯，中國大陸不會成為香港的競爭對手，而是大家互惠合作，香港有外貿的經驗，技術與人才，中國大陸有合的土地與資源。互惠合作，相得益彰。

香港今後所走的道向是必須着重配合中國四個現代化的經濟發展。

和中國合作互惠發展，此中的形式很多，也很講究細節，但既然有了這些大方向問題，我們都需要我們小心翼翼尋求，我們就懂得怎樣前進。

治安形勢續見改善

本港長期困擾的問題，踏進今年乃是治安逐漸已有顯著改善。

值得我們慶幸的，根據警務處刑事偵緝處簡乃善報告：一九八〇年首季與去年末季比較，一般罪案率以九龍區的下降率最為顯著，簡乃善列舉例數字：一般罪案率下降百分之六，若以九龍區而言，一般罪案減少百分之十一點七，暴力罪案減少百分之十四。

警方認為：警方永不會對撲滅罪案的成績感到自滿，因永遠積極對付罪案作戰，使人感到欣慰的是市民舉報而導致破案的數字創出最高紀錄。

本港治安情況漸有進步，主因有二，一是警隊不斷進行內部改革提高警隊質素與提高警隊之待遇，使士氣普遍加強；其二是社會經濟繁榮，並無失業現象存在，也是治安改善因素之一。

不過，警方當局最近一再警告，他們憂慮治安可能惡化，因為從一些不完整的統計上，發現近大量到港的移民，有可能成為治安問題的心腹之患。

新近來港的移民，大多數在一時之間，並不容易適應香港緊張的生活節奏，他們覺得香港吃力，再加上突然面臨香港花花世界，就會變成挺而走險，並非無的放矢。不過目前仍未達致成為全面的威脅，暫時不致過度悲觀，不少社會人士建議對新近來港的移民，給予職業訓練的機會，使他們適應香港社會而成為有用之才，這些建議目前亦有討論價值。

華僑日報創刊五十五週年紀慶

冠冕東南

誠興發置業有限公司致意

華僑日報創刊五十五週年紀慶

社會明燈

香港通善壇暨安老院

會長 夏國璋　主席 李章發 葉樹漢 陳靜林 暨同人敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

溥益工商

永安人壽保險有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

工商指南

永達電器製造廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

工商寶針

南聯實業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

寰宇知名

多利來公司 張景豐 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

信孚中外

旋運有限公司 宜豐貿易有限公司 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

信孚中外

萬通貿易有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

造福社會

保良局主席趙振邦

副主席 梁紹鴻 胡永輝 林王兆淑 林文山 伍樹炤

總理 吳朱蓮芬 梁李少霞 江振聲 黃張鴻英 林賴元芳 鄧汪梅冽 嚴禮 麥偉英 王祖基 鄭建鎔 洪桐城 江潤紅 許晉平 葉文慶

敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

WITH THE COMPLIMENTS

OF

AMERICAN EXPRESS INTERNATIONAL BANKING CORP.

美國運通銀行致意

華僑日報創刊五十五週年紀慶

社會導師

何顯毅 葉福全 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

報導翔實

超時有限公司 趙振邦 鍾月琼 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

SC

常備翻新工程機 吊機 發電機 劏庫坭機 風機 挖坭機 打樁機 坭機 貨車 樁錦

租賃分期均可

信昌公司

信昌吊機工程有限公司

信昌石業機械工程公司

電話五——四五五叁〇弍 三——六五壹五四四

敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

風行四海

利成置業公司 鄺國理暨同人 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

社會喉舌

麗都灣冬泳團有限公司

永遠會長何良 會長劉佐城 副會長 鍾校 陳世平 鍾錫 廖廣 尹正 暨同人 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

時代巨輪

正德企業有限公司
正德製衣廠有限公司 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

振鐸金聲

香港鑽峯獅子會全體同人敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

萬家傳誦

香港西區獅子會全體同寅敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

基業永固

均成建築工程公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

報導翔實

楊少初敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

出類拔萃

新華海產貿易有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

名揚四海

裕泰針織實業有限公司敬賀
地址：橫窩仔街59－63號
電話：一二－四二〇一〇一

華僑日報創刊五十五週年紀慶

大公無私

吳國榮
何煥政 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

言論公正

胡百全敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

服務社會

李業廣敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

社會明燈

徐季良敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

譽滿環球

筲箕灣街坊福利會理事長張錦添敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

市民喉舌

傅德楨敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

報導翔實

義達投資有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

言論公正

海外聯合海運有限公司
東安海運有限公司 全賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

寰宇知名

雷允上誦芬堂藥舖有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

服務僑胞

范斌
陳祖表 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

光如日月

陳瑞顯 唐偉祺
林德彰 梁興華
黃汝博 梁健寧 同賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

萬年基業

利棧置業有限公司
建安建築有限公司 敬賀
九龍·佐敦道14至16號富信樓一樓F座
電話：三－六八五三七二 三－六六四九九五

華僑日報創刊五十五週年紀慶

工業明燈

大豐染織廠有限公司
豐盛紗廠（香港）有限公司
金紀製衣廠有限公司 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

萬年基業

郭子芳敬賀
DONALD ALFRED GOCKSON

55TH ANNIVERSARY OF WAH KIU YAT PO
WITH THE COMPLIMENTS
OF
HYATT REGENCY HONG KONG

華僑日報創刊五十五週年紀慶

名揚四海

香港凱悅酒店敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

為民先聲

利國偉敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

工業南針

鼎大華錩金屬廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

文采生光

百利恒織造廠有限公司敬賀
總辦事處及廠址：九龍青山道633號F座二樓 電話：三－七一〇二八六
香港辦事處：香港德輔道中華記大廈一〇〇五室 電話：五－四五三六六五

華僑日報創刊五十五週年紀慶

推進時代

尖沙咀
美麗宮大酒樓夜總會有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

環球馳譽

黎錦文
李孟華
謝棋常
敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

工業明燈

寶來利製造有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

仁言利溥

香港金鐘獅子會全體同寅敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

僑社良導

香港香島獅子會全體同寅敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

促進工商

金城工商發展有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

羣倫是瞻

香港佛教聯合會
會長 釋覺光 黃允畋 暨董事同人 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

正義之聲

華煌大酒樓 佐敦道寶寧街
凱旋樓菜館 深水埗南昌街
昇平海鮮酒家 旺角長沙街
同敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

名馳海外

金都城酒樓夜總會
金同樂魚翅海鮮酒樓 敬賀
尖沙咀彌敦道重慶大廈
電話：K六八〇三六六

華僑日報創刊五十五週年紀慶

惠及工商

港九電業總會全體同寅敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

市民喉舌

金寶海鮮酒家
地址：油蔴地吳松街65至73號
電話：八四七六一一 八五三四四二
新寶海鮮酒家
地址：油蔴地廟街永星里36至40號一至三樓
電話：八五五八三四 八五四五四三
同敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

社會明燈

港九中醫師公會
永遠會長 伍卓琪 陳靜林 陳達邦 蘇健康 盧儒榮
副會長 夏劍屏
會長 陳達邦
副會長 馬德權
理事長 監事長 許仁生 陳瑞霖 余新 陳寒漢 何斌 許展章
暨同人 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

文化之光

油蔴地上海街
熟食市場互助委員會
主席 吳瑞佳敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

言論公正

江永安鞠躬

華僑日報創刊五十五週年紀慶

闡揚民意

大源貿易置地公司
九龍油蔴地上海街三叁五號
總經理 李廣源 致意

華僑日報創刊五十五週年紀慶

促進工商

寶和有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

寰宇知名

精寶鑽石有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

風行四海

港九珠寶首飾業文員會全體同寅敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

基業萬年

德成置業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

琳瑯滿目

酒城夜總會敬賀
九龍新世界中心地庫二層

華僑日報創刊五十五週年紀慶

言重九鼎

怡東酒店敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

工商南針

友聯機器修理廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

天聲萬里

慶豐印染廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

寰宇知名

澳洲航空公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

匡導工商

滙多利商品有限公司
滙多利商品公司
敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

匡導工商

東華企業(香港)有限公司
香港華國酒店
華信地產財務有限公司
敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

名垂宇宙

新興行船務有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

文光照耀

萬興貨倉有限公司
(MAN HING EXPRESS & GODOWN CO., LTD.)
香港干諾道中一四五號多寧大厦十樓　電話：H457147-9
經營貨倉一切業務　貴客光顧　無任歡迎
同寅敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

工商是賴

寶昇有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

報業永固

保得工程有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

基業永固

永固地板工程有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

令聞遠播

恒興行同人敬賀
德付道中130號大生銀行大厦1303室

華僑日報創刊五十五週年紀慶

造福社會

香港華人基督教聯會敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

砥柱中流

華僑日報現採用之柯式捲筒白報紙由
王子製紙株式會社供應
香港總經銷：致生洋紙文具公司
香港總行：中區砵甸乍街10—12號
九龍分行：九龍彌敦道442A號
九龍官塘偉業街158號致生貨倉大厦
日本出口商：日本紙商有限公司
同敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

如日之升

立時集團國際有限公司敬賀
太古大廈壹四弍六至壹四三六室
電話：(五)弍四弍〇三壹至五線

華僑日報創刊五十五週年紀慶

文風遠播

國際酒店有限公司
鴻福有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

匡世箴言

一德貿易有限公司敬賀

客觀因素影響建屋計劃發展
根據人口普查資料 明年重訂房屋政策
「居屋」受歡迎平衡需求距離尚遠

·李栢坤·

港督麥理浩爵士在七年前定下了本港的十年建屋計劃，望在一九八三年能夠解決本港的屋荒問題，由於種種不可預測的因素，這個目的已不能在三年後達成，要做到當年計劃的建屋指標，非要延遲數年不可。

新的問題不斷發生，要定下一個期限去解決房屋問題，談何容易，在開始本財政年度時，前任房屋司施恪便明確指出：一九七三年開始之十年建屋計劃，已打破了年限所囿，計劃將沒有一個終結日期，政府承諾每四年完成一定數額的單位，並每年去解決房屋供求的問題。

施恪曾領導一個小組，研究私人房屋與公共房屋之需求，以及建屋數額的估計。政府將會根據小組之研究結果，聯同土地及其他有關事宜，檢討房屋問題，以決斷適用至八十年代末期，甚或超過這個日子的政策。

現時房屋政策的釐定，是依據舊有的人口統計資料，及手上所有的少數最新資料，但由於上一次全面戶口統計是在一九七一年進行，距離今天已有九年長的時間，資料當然有偏差的地方，政策之決定以此作爲根據，是欠缺週詳的，所以，政府多個部門，已決定在明年三月的全港人口統計調查後，根據最新的人口資料去全面檢討將來的房屋政策，並計劃展開一系列有關房屋問題的調查研究，俾能更有效地推行房屋政策。

八十年代末期 初步解決屋荒

若依照人口自然增長率計算，當局希望可以在八十年代末期，初步解決本港的居住問題。目前政府及私人樓宇的建設進度，是每年提供三萬五千個單位，依此計算，十年後便可提供約六十萬個單位，屆時，每一個家庭相信都可以獲得一個單位。

這個設想，是假定在未來十年內，風平浪靜，經濟無節外生枝的情況出現，才能達到。問題是，在目前的，正有不少影響大局的因素，外來移民不斷湧入，是顯而易見的不利因素，建屋計劃被這批來客破壞無遺。

房屋署主管研究與設計事務的助理署長布萊博士，曾經提出幾個足以影響建屋計劃的問題，是值得關注的。

布萊博士指出：

△經濟過熱可能使政府的開支需作限制，因而影響公共及私人建屋計劃。

△香港用作發展的土地面積有限，除公共房屋外，其他用途的需求亦殷。

△公共及私人計劃廣泛推行，對建築行業造成壓力。

△香港依賴國際局勢的程度，遠遠超出政府所能控制，同時，建築業亦需大力依賴需以鉅額外匯支付的基本建築材料輸入。

儘管前面潛伏着許多不利因素，但在發展中的建屋計劃，總算有長足的進展，去年度更有突破，由於建屋數量已達到年產三萬五千個單位，所以，使輪候入住公共房屋的時間，亦大爲縮減。在去年，名列登記冊上輪候入住公屋的家庭數目首次見下降，現時申請人平均輪候七年，便可如願獲配公共房屋，假如選擇屯門的屋邨，則輪候期更可縮減爲五年。在有關當局的理想中，是希望未來的建屋計劃，能夠將輪候期更加縮短。

居屋樓宇單位 每年出售兩次

在「居者有其屋」計劃方面，有鑑於第一期「居屋」及私人建築商參與興建的兩個屋邨受到歡迎，所以，房屋委員會已決定今後每年分兩次推出「居屋」發售。而在策劃興建新屋邨，將加入一個「彈性計劃」，即隨時可將原作爲出租用的公共屋邨單位，撥出百分之十作爲「居屋」出售用途。目前新建公共房屋，出租與出售之比例約爲六比一，即一年所建三萬五千個單位之中，約有三萬個供出租，五至六千個供出售。

「居屋」計劃第二期甲的單位，已於今年上半年推出發售。是期樓宇，分別座落於香港仔及沙田，即香港仔漁暉苑E座，沙田穗禾苑G、H、I座及愉城苑A、B、C、D座。

漁暉苑的兩睡房式單位，實用面積由三百八十四至四百一十九平方呎不等，售價由十八萬二千四百元至二十二萬三千七百元。

穗禾苑有兩睡房及三睡房式單位，實用面積由四百一十一平方呎至六百一十七平方呎，售價則由十五萬一千五百元至廿五萬二千七百元。

愉城苑單位全爲兩睡房式設計，實用面積由四百六十二至五百五十一平方呎，售價由十九萬一千七百元至二十五萬一千一百元。

是期出售的單位共一千九百一十七個，此等單位，在本年底便可以入伙。

另外，有九個屋邨的建設計劃已詳列，有等屋邨甚至已經動工。將會分期推出的屋邨分別爲：

(一)葵涌麗瑤苑，一座有二九二個住宅單位的大廈，將於明年一月完成。

(二)荔枝角清麗苑，七座大廈共有九七〇個單位，預算在一九八一年二月至六月完成。

(三)藍田康田苑，三座大廈共七九二個單位，於一九八一年十一月完成。

(四)牛頭角安基苑，四座大廈共九二〇個單位，於一九八二年三月至一九八三年六月完成。

(五)柴灣B區(新市區中心隔鄰新填地上)，三座大廈共六百個單位，於一九八一年完成。

(六)屯門五十區(屯門新市鎮北面入口)，二十座大廈共有四千四百六十八個單位，於一九八二年九月至一九八四年九月完成。

(七)沙田十四J(沙田新市鎮北面之新填地上)，七座大廈共一千零四個單位，於一九八二年三月完成。

(八)觀塘(協和街以西及雲漢街交界以北)，七座大廈共一千五百八十四個單位，於一九八三年九月完成。

(九)柴灣山(興華邨及柴灣道以東康民街旁)，十二座大廈共二七三二個單位，於一九八四年十月至八六年七月完成。

形勢雖然不利 居屋仍受歡迎

「居者有其屋」計劃，受到市民歡迎是無可懷疑的，儘管它仍然有受人非議的地方。

最近一期(第二期甲)樓宇推出的時候，可說「生不逢時」，碰巧利息高漲，加上樓價亦已暴漲，而入息限額則仍是局限在五千元以內，這都是對買家不利的。

這一期樓宇的售價，雖然比市面樓宇價格便宜了百分之四十，但與對上兩次居屋的售價相比，已貴了百分之五十。在利息方面，雖從會比市面平均利率低百分之十，但估計最低亦要做到年息十五厘，這已是很高的利率。一個月入不超過五千元的家庭，要分期付款買一層「居屋」樓宇，已出現困難。

一間經濟研究公司曾進行一項調查，在報告書中分析一個家庭的開支情況。該報告指出：據一般估計，一個家庭包括一對夫婦一個小孩及年老的父母，除租金外，每月家用約二千八百元，若月入五千元，則每月可有二千二百元盈餘。若該家庭能付樓價的三成，即七萬五千元的首期，餘下的十七萬五千元，再以年息十五厘，向銀行貸款，分十年攤還，則每月要供二千八百二十二元七角五分。如此一來，每月家用便短缺了六百元，因而無法繼續供樓。

從這項調查顯示，在入息限額不得超過五千元的限制下，即使市民有意置業，亦恐有心無力。第二甲期「居屋」在種種不利形勢下推出，預料反應不會熱烈，但從申請人數所見，却出人意表，雖然只有一千九百多個單位出售，申請表却收到三萬二千九百一十八份之多，顯示市民購屋的興趣不減。

有力置業人多 居屋供不應求

目前本港約有一百卅萬個家庭，但是其屋宇與私樓宇的單位只有九十萬個左右，要達到每一個家庭都能夠自住一個單位，還需要四十萬個單位，才能平衡住宅樓宇之需求，以現時之建屋進度來說，每年建成的公私樓宇，只不過五六萬個，要解決屋荒問題，仍須一段很長的時間。

在一百卅萬個家庭當中，月入二千五百元至五千元之間的家庭，也就是有資格申請「居屋」的家庭，共有卅二萬個，但在本財政年度可供出售的「居屋」單位，只有七千八百九十三個，只能滿足上述家庭數目的百分之二點五，在供求之比率上，實在差太遠。另一方面，家庭入息限額在未來勢必提高，也就是說，可以購買居屋的家庭將更多，居者有其屋計劃非擴大不可，雖然房屋委員會已定下彈性計劃，可以因應需求而將原定出租的房屋改爲出售之樓宇，但如此一來，出租樓宇便會因而減少，此並非善策。

現時有兩個「居屋」屋邨是政府及私人地產商合作發展，稱爲「居屋私人機構參予計劃」，此項計劃的好處是政府可以借助私人產商的力量去提供更多單位，而房屋委員會又無須動用更多人力物力去應付額外的計劃。

要將「居屋」的產量提高，一個可行的辦法是政府撥供更多土地，私人地產商攜手合作，或大力資助非牟利的房屋協會去發展「市區改善計劃」，房協的市區改善計劃，是將一些落後的戰前樓宇拆卸，興建新厦以合理的價格賣給市民。

華僑日報創刊五十五週年紀慶
文陣雄師
崇蘭英文中學
校監 黃學堯
校長 吳蔚民
敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
工商是賴
鄧福麟敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
財經寶鑑
林海涵敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
報導詳確
益豐紗布行敬賀
九龍汝洲街81號二樓

華僑日報創刊五十五週年紀慶
大同機械貿易有限公司
東源機械有限公司
大同工業設備有限公司
敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
譽滿環球
京華財務有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
先聲奪人
國際獅子總會港澳三〇三區 全體仝人敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
社會導師
香港培英中學
校長李權博士暨全體員生敬賀

華僑日報創刊五十五週年誌慶
時代巨輪
順德商會
主席 何亨錦 梁慶維 李君勉 何竹平 胡漢輝
司理 尤廉邦 黃振民
司庫 潘幼剛 翁鑑堃
敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
光芒萬丈
順德聯誼總會
總監：胡兆熾 何亨錦 梁慶維 李銳志 何竹平
會長：黎時煖
主席：梁中力 翁 舫 胡永輝 何 輝 黃振民
名譽會長：梁紹棠 胡漢輝 麥禮殿 梁錦據 何廸鏗
敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
基業萬年
潮僑塑膠廠商會有限公司
會長 倪孟熙 李揚鎮 姚中立 鄭持華 暨會董同人敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
文壇權威
香港漢文師範同學會敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
聲譽宏遠
香港謝氏宗親會
理事長 謝兆邦
副理事長 謝洲泰 謝啓豪
監事長 謝禮澤
副監事長 謝暖榮
全體理監事同人 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
香港貨船業總商會
會長 周鑑基 梁富 陳永福 彭耀臣 梁楹
理事長 梁有興 陳森 霍錦圖
監事長 梁揚 盧根 郭兆祥
暨同人敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
匡世箴言
曾鼎光 周賀鑫 孫蟾海 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
基業永固
公和建築有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
立德立言
梁顯利興業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
名揚四海
林德利(香港)有限公司敬賀

WITH COMPLIMENTS TO
WAH KIU YAT PO
ON THEIR 55TH ANNIVERSARY
JARDINES
怡和有限公司
敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

市民喉舌

香港童軍東九龍地域
主席：王霖
會長：吳多泰暨同人敬賀
總監：黎鐵瑛

華僑日報創刊五十五週年紀慶

香港童軍九龍地域
名譽會長：湛兆霖
名譽會長：楊永庥
會長：陳景福
主席：甄球
總監：吳鉅源
暨會務委員敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

文光照耀

香港毛衫出口及織造廠商會敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

揚威中外

基立有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

舉世聞名

建泰貿易有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

僑衆心聲

伍振民敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

財經指南

邱延鴻鞠躬

華僑日報創刊五十五週年紀慶

促進繁榮

義生五金材料公司
余德義及同仁敬賀
香港德輔道中萬宜大廈625室
電話五—二弍二五九八 二弍三八一四

華僑日報創刊五十五週年紀慶

九龍樂善堂常務總理會
副主席：劉德
副主席：顧思聰
主席：李會桃
副主席：許賢瑛
副主席：羅潤深
常務總理
林芬 黎民悅 朱夢曇 劉世仁 陳墉 鄧樹榕 雷福康 溫遠明 陳祖澤
楊勵賢 鄭君能 鄧麥全 余錦基 胡炳 劉文龍 霍永添 區偉雄 張瑞琪
陳國磁 胡作森 郭修園 霍康侯 李毓流 王仲銘 雷廷相 何耀華 黃朱曼兒 潘家麐
敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

名垂宇宙

沈之傑敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

主持正義

黃天榮敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

瑞華表行有限公司敬賀
香港德輔道中聯邦大廈地下
電話：五一二三六四四七
九龍尖沙咀金馬倫道9至11號
電話：三—六八〇六九弍

華僑日報創刊五十五週年紀慶

財經指南

溫宜華敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

服務社會

旅港潮陽同鄉會
會長 馬清偉 劉世仁 蔡章閣 廖振聲 劉謙庶 林建名
理事長 監事長
馬松深 陳有慶 黃志強 蔡衍濤 陳永銘 鄧翼雄 趙廣海 楊學光
暨監理事 同敬賀

WITH COMPLIMENTS TO

WAH KIU YAT PO

ON THEIR 55TH ANNIVERSARY

英之傑(香港)有限公司

INCHCAPE (HONG KONG) LIMITED

Elizabeth House, 250 Gloucester Road, Hong Kong. Telephone: 5-7901233
Telex: 73358 GILMN HX Cables: EASTCAPE

華僑日報
創刊五十五週年紀慶

基業永固

WITH THE COMPLIMENTS
OF
WIDE PROJECT ENG. & CONST. CO. LTD.
百達建築工程有限公司
敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

鐵筆雄論

來路時裝・女裝鞋
慕愛有限公司敬賀
香港中環安瀾街15B號
中慶大廈一樓及地下

華僑日報創刊五十五週年紀慶

中外馳名

天香樓珍記杭菜館敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

精神食糧

西營盤第二街53號
永興祥冰室敬賀
電話：四〇一三八六

華僑日報創刊五十五週年紀慶

寰宇知名

瑞香園行有限公司
瑞香園貨倉有限公司 曾永剛
瑞香園貨箱拖運有限公司 曾永霖 敬賀
瑞香園貨運有限公司

華僑日報創刊五十五週年慶紀

萬年基業

九龍：佐敦道14至16號寶信樓一樓F座
利棧置業有限公司
建安建築有限公司敬賀
電話：三—六八五三七二 三—六六四九九五

華僑日報創刊五十五週年紀慶

文化之光

香港浸信會聯會敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

CHIAP HUA
捷和機構同人敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

利工利商

大同牌家庭電器
總代理：大同香港公司敬賀
地址：九龍尖沙咀新世界中心六〇一室
電話：三—六九四〇〇二—五

華僑日報創刊五十五週年紀慶

暢銷全球

聯利洋行
胡兆熾 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

教育權威

港九潮州公學同人敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

九龍東區扶輪社

吳多泰 王校源 楊振文 李思義 沈德魁 黃恩意 何享綿 伍靜山 譚國始 葉中生 鄭亞滑
施展超 謝善祥 何世樑 龔大楫 鄭榮昌 王克己 錢雪家 容朗達 陳浩光 區維義 梁德成
應新傑 李銘標 鄧仲安 區國輝 陳永光 黃紹達 區紹鑑 馬汝犢 李鉅能 陳琼華 張應菘
張永銳 黎鑾華 周國銓 湛海生 潘靖國 謝國宏 陳東海 鄭智信 黎顯華 蕭志成 葉　智
駱君弼 龔妙金 陳　徽 梁衛民 曾永森 梁浩鎏 譚　渠 姚正安 黃志偉 陳樹貴 岑啓仁

全體同寅敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

環球馳譽

志力五金塑膠製品廠有限公司敬賀

九龍官塘鴻圖道50號4—6樓

華僑日報創刊五十五週年紀慶

熱心童運

香港童軍總會九龍地域

紅磡童軍區會 主席 楊勵賢 會長 葉中生 總監 梁業鴻 暨區務委員
何文田童軍區會 主席 林英豪 會長 方志强 總監 黃民泰 暨區務委員
九龍城童軍區會 主席 陶家英 會長 劉世仁 總監 聶　斌 暨區務委員
九龍塘童軍區會 主席 夏　偉 會長 譚寶文 總監 伍靜坡 暨區務委員
尖沙咀童軍區會 主席 余森佑 會長 利里喇 總監 夏譚志晃 暨區務委員
油蔴地童軍區會 主席 張錫晉 會長 陳蔭棠 總監 李思宏 暨區務委員
旺角童軍區會 主席 劉志民 會長 羅　才 總監 鄒杞芬 暨區務委員
深水埗童軍區會 主席 伍旋操 會長 黃靄煒 總監 孔浩光 暨區務委員
九龍仔童軍區會 主席 袁紹燊 會長 梁成熙 總監 雲永光 暨區務委員
李鄭屋童軍區會 主席 梁廷燊 會長 鄭　瑋 總監 黃國材 暨區務委員

同敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

譽滿香江

日本·旭硝子株式會社
日本板硝子株式會社
センラル硝子株式會社
泰國·泰旭玻璃廠有限公司
韓國·韓國玻璃廠

總代理商協信有限公司

香港皇后大道中中建大廈五〇六室
電話：五·二三五九三二 五·二三五四四六 五·二三五九三五

華僑日報創刊五十五週年紀慶

觀塘扶輪社

鄧頌興 溫宣華 蔡頌鴻 蕭亮曙 曾金城 馮偉倫 陳　墉 陳尙津 施德威 林　芬 江漢興
陳國浩 林國豪 沈東强 王敏剛 周榮堅 黎膺宇 彭錦榮 莊競雄 鄭振喜 張熾昌 朱祖安
吳才先 黃啓初 陳道煥 羅鴻興 岑福田 李偉齡 劉文煒 華天申 江紹智 羅必達 王　石
劉雨亭 蔡永燦 潘靖西 蔡少偉 陳寶瑞 李可立 鄭友仁 馮景禧 宣瀛祺 余深泉 傅繼瑤
陸紹亢 錢世爵 蕭亮鈞 楊啓健 李必達 鄭明興 李漢齡 梁子正 吳平德 羅家强

全體同寅敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

宣揚正義

中華基督教會香港區會敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

文化導師

李求恩紀念中學
校長李守慧暨同人致意

華僑日報創刊五十五週年紀慶

教育權威

陳氏教育機構

陳樹渠紀念中學
深水埗陳樹渠紀念中學
香港陳維周紀念中學
北角陳維周夫人紀念學校

致意

華僑日報創刊五十五週年紀慶

民衆喉舌

張森
劉漢威 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

文風遠播

林大偉
林胡秀霞 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

萬年基業

時春有限公司敬賀

九龍深水埗基隆街193號
電話：三—九三一六一六 三—九四〇一三一

華僑日報創刊五十五週年紀慶

圖文並茂

德榮建築有限公司敬賀

香港軒尼詩道二百二十四號
電話：五—七二四〇九一 五—七四三三六八

華僑日報創刊五十五週年紀慶

言論公正

良友旅運
良友貨倉 有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

工業之光

香港塑膠業廠商會

麥源生 楊仕權 沈炳樞 孫建超 梁知行 丁鶴壽 唐有洪 梁兆佳 祝志忠 錢涵洲 田家炳
馬潮楠 鄭彼德 黎鈞宇 林　許 黃　樹 梁國柱 程柏山 陳天明 劉鑑海 林健鋒 文洪光 嚴　正
李沛成 鄭學全 韓輝南 張嘉良 楊華非 丁午壽 劉才杰 李建方 陳楷能 倫林堃 邱　傳 陳宏彬 錢世膺 周良鑾

敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

名揚四海

馬順有限公司
燦美寶石廠有限公司
萬雅珠寶有限公司 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

造福社會

陳嘉恩
黎鐵駿
彭振聲 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

風行宇宙

帶模(香港)有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

發揚體育

荔枝角拯溺會
全體同人敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

民衆喉舌

何廣洪敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

暢銷全球

ACE
愛思洋行
愛思皮具公司 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

社會明燈

旅港潮陽成田同鄉會
理事長：馬介璋 會長：馬文傑 監事長：馬熙仁 暨同人敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

宣揚正義

高雷同鄉會同人敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

教育群黎

英涌 中山紀念英文書院
校監蘇文 暨全體員生敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

馳譽寰宇

聯發製衣有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

光芒四射

宏利玻璃瓶製造廠敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

文化長城

香港單車聯會敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

前程萬里

宏福公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

名揚四海

香港穗成體育會有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

同僑歌頌

英德同鄉會同人敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

暢銷全球

萬藝製衣廠同人敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

社會明燈

香港九龍潮州公會

會長 林榮森 馬松深 蔡章閣 劉錫奎 黃振中
理事長 鄭貞壽 葉慶忠 林建名 姚中立 莊德茂
監事長 馬介璋 黃惠忠 鄭　全 陳　權 陳篤典

暨全體會董同人敬賀

地勢崎嶇人口集中市區樓宇密度高

本港建路困難多多
市區路面增加有限
實施壓抑私家車措施無可避免

本港地細人稠，地理環境與社會建設情況特殊，道路興建工程不易，交通運輸已成爲一項嚴重社會問題。

今年二月十二日，地鐵修正早期系統全綫通車，九龍半島路面交通情況雖已獲得顯著改善。奈何，政府仍一再强調須壓制私家車數量的增長，並採取新加坡模式，限制私家車駛入交通繁忙的地區。

不少市民，部份交通專家與及汽車會主席，均反對壓抑私家車的政策，且要求港府擴建道路，疏導擠塞的交通，應付車輛的增加。

道路興建工程 費用相當昂貴

工務司署交通運輸綱查部一位工程師解釋說：本港地勢崎嶇，加上市區人口密度高，興建道路的工程相當困難，費用亦甚昂貴。

他說：香港面積約一千平方公里，住有五百多萬人，平均每平方公里已有五萬多人。而本港人口分佈又極不平均，百份之八十的人口住在百份之八的土地上。那些人口密集的地區如旺角及深水埗，每平方公里土地住上超過二十萬人。人口密集成了交通運輸的沉重負荷，引致交通嚴重擠塞。

該工程師綜合本港興建道路面對的問題時指出：香港地勢少平地，人口分佈不均，形成市區樓宇密度高，道路設計（路綫選擇）受樓宇所影響。在繁盛地區興建新道路，或擴建原有道路，受到空間所限，加上收地困難，工程常受阻延，花費鉅大，且工程進行時難免對環境及商業活動有所影響。

他繼續說：在繁盛地區，若接近海旁，政府可填海興建道路，工程仍比較容易。在內陸改建或擴建道路。而最困難是在丘陵起伏的地區建路，因爲除了空間限制外，更須顧及山泥結構的問題。

道路興建受到多項因素限制，故道路（特別是繁榮地區）增加受到影響。香港現有道路約一百五十公里，而車輛已增至二十六萬多部，增長率遠較超逾道路的增加。

每一公里道路 有車輛逾二百

該工程師指出：目前本港每一公里道路平均有車輛超過二百部，全世界很少地區有如此高的密度。

他舉例來說：本港車輛密度最高的地區是啓德機場附近的太子道。該處在六五年時平均每日有六萬車輛來往，現時則增至每日逾十四萬輛，其密度及增幅可謂驚人。

然而，交通運輸對新市鎮建設及經濟發展均有極大的影響。該工程師說：爲着配合本港特殊因素與交通需求，本港道路設計須符合容納較大的交通量。

他繼續說明道路設計時指出：本港進行道路設計，主要考慮到下列四個問題：（一）人口不斷增加；市區人口已接近飽和，人口將向新界分散，新界交通運輸須作發展。（二）個人收入增加，擁有私家車或乘搭公共交通工具的人數均會快速增長。（三）交通需求日趨頻密。（四）須配合交通需求，環境及整個交通均衡發展等問題。

不錯，本港道路興建工程困難複雜，而建築費用亦十分龐大，但港府明白交通運輸對整個香港的發展起作重大作用，故交通白皮書內已清楚列出，港府在未來五年內，準備動用七十億元在港九新界進行道路興建工程。

另一方面，工務司署路政處亦備有五年非經常費，作爲預測、監察及調節本港道路工程進展的開支。

本港道路水準 較歐洲者略低

因此說，港府事實上已設法在困難的情況下進行道路興建工作。奈何，道路增加肯定難追上車輛自由增加的情況，而本港道路在服務水準及行車方面，亦較歐洲公路的水平略低。

在道路增加追不上車輛數量增長的形勢下，而又要顧及疏導龐大的人口交通往來需求，政府早已準備抑制私家車的增加，限制私家車使用道路權，以鼓勵市民利用龐大便客的公共交通工具。

私家車車主反對壓抑私家車是可以理解的事。部份社團領袖認爲壓抑私家車增長，有損本港的形象，降低本港在國際上的地位。

香港汽車會會長戴維賢指出：造成交通擠塞的原因很多，例如小販在道旁擺賣，阻塞車輛來往；部份車房把一半道路作爲工作地方……等等。政府對解決此等阻塞交通的因素並無具體建議，那是港府的缺點。所以，將該等責任推到私家車車主身上是很難令人接受的。

而港府在强調壓制私家車的時候，亦積極進行集體運輸系統的興建。去年十月，地鐵分段通車，路面交通情況獲顯著改善，部份市民對地鐵寄以厚望，希望交通擠塞問題獲得解決，政府不必再壓制私家車。

地鐵通車數年 路面負荷再增

然而，該工程師指出：地鐵通車最初數年，路面交通負荷雖會大爲減輕，但該情況不可能永久保持。市民往來交通運輸隨時間增加，而道路增加則受到限制，故地鐵通車一段長時期後，路面交通負荷再度增加。

因而他認爲政府須以提高收費方法限制私家車增加，以鼓勵市民乘搭公共交通工具，並可給予公共交通車輛優先使用道路權，否則未來路面交通仍難免出現擠塞情況。

港大地理地質系負責交通地理的梁志强講師，同意本港地勢崎嶇，市區人口密度高，故興建道路工程困難，且費用昂貴。他亦同意用限制使用道路的方法，減輕市區龐大交通量的負擔，但反對抑制私家車的數量。

他說：本港特色是已發展區（市區）太密集，而大部份市民，特別是有車階級，集中居住於那些密集區，因此導致車輛集中市區，形成鬧市交通阻塞。

交通學者同意 限車輛使用權

梁氏同意效法新加坡，對私家車在市區行走加以管制。但他希望採取絕對公平的限制方法，在限制的時間內，所有人士（除特殊者外）一律不准駕私家車入市區，以便公共交通工具能暢行。

至於以財政措施壓制私家車數量，他認爲對富有人家並無影響，但剝削了中等階層享有私家車的權利，對市民便不公平了。

他强調：若當局限制私家車在交通繁忙時間駛入市區或主要交通走廊，而不以提高牌費辦法去抑制市民買車，那麼富有人士及中級階層均可享用私家車，當局亦可解決繁忙交通擠塞的問題。

不管如何，本港擴建道路（特別是市區）工程困難，那是事實，而人口增加，交通往來需求隨而增加是無容置疑的事。最近，政府更再强調壓制私家車，鼓勵市民乘搭公共交通工具，將來那是已定政策，何時施行祇是時間問題吧了。（基）

北京觀光團
20/6，10/7，10/8，十天 $2300
廣州，從化三天遊
昆明，石林。南寧八天遊
桂林，柳州。南寧九天遊
歡迎各界人士及集體參加，凡超過十人上可享特價優待
家庭服務中心有限公司（旅遊部主辦）
電話：5—450459， 5—450410
地址：香港德輔道中317號啓德商業大廈1501室（按15字）（港澳碼頭對面）

華僑日報創刊五十五週年紀慶
暢銷全球
京都念慈菴總廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
澤被庠序
樹仁學院 監督 胡鴻烈
暨
樹仁書院 校長 鍾期榮
敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
改革教育 爭取權益
辦好福利 充實課餘
香港教育專業人員協會敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
文風遠播
官立學校非學位教師職工會致意

華僑日報創刊五十五週年紀慶
市民喉舌
萬象紡織有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
文教之光
威靈頓英文中學 校長 楊棣偉致意

華僑日報創刊五十五週年紀慶
國文並茂
國際獅子會港澳三〇三區總監 余文倫敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
如日中天
新凱旋製衣廠 金凱旋製衣廠 仝敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
消息敏達
敏達電子有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
推進時代
香港音樂專科學校敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
工業之光
信豐紗廠有限公司 楊漢霽敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
服務社會
中華基督教禮賢會香港區會敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
市民喉舌
梅眞尼製衣廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
言論公正
飛龍大酒樓 金漢大酒樓 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
工業明燈
香港製衣業廠商會敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
基業永固
美安製衣公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
報界先河
民衆布廠敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
蜚聲海外
新建榮行 遠東棉產工業廠 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
言論端正
香港山大和商行有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
匡導工商
樂高有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
中流砥柱
萬寶至實業有限公司敬賀

非法入境未見好轉 越難民潮憂慮再起

首五個月遣返偷渡客逾二萬六

滯留在港難民數目仍近四萬名

今年首五個月，外來人口湧入的情況，比去年好轉得好，但仍然是令人感到憂慮的問題。

一九七九年三月至七月這段期間，越南難民與非法入境者源源湧入，難民船不斷闖進本港水域，實在令社會起了一陣的恐慌。

去年十月起，越南當局採取措施，阻止居民離開，本港所面對壓力才稍告一段落。現時只等待各國將滯留本港的難民完全收留，使本港卸下包袱。

但中國非法入境者，仍然困擾本港。政府當局在能力範圍內，利用可運用的資源及人力物力，去截緝他們闖過邊境，唯能夠偷渡成功的數目仍然巨大。

現時天氣轉熱，更是偷渡的「旺季」，本港的軍警人員勢將面臨另一艱巨的任務。

偷渡人數逐步回升

根據政府在五月派發表的數字，首五個月遣返大陸的中國非法入境者，爲二萬六千五百多人。計一月份四、〇四五人，二月份四、五九七人，三月份四、四五二人，四月份五、九五二人，五月份六千八百多人。

數字顯示，偷渡客的人數逐步回升，四、五月的增加人數尤爲顯著。

大陸由一月一日實施處理偷渡外逃的措施，曾一度令偷渡人數減少。七九年十二月本港每天截獲的偷渡客平均四百五十人，到一月份劇減至每天四、五十人，二月情況又告逆轉，回升至每天一百五十人。

據港府人士分析，本港的截緝措施已逐漸加強，截獲的偷渡客與成功偷渡客的比例已下降十與九之比。（早期的比例一與三之比）。

高院官員稱：中共的境防部隊在堵截外逃者已經盡力而爲。

不過給予拘獲的外逃人士的處分並不夠嚴厲，第一次偷渡只拘禁十五天，是難以起阻嚇作用。

大陸方面防範外逃，主要是靠宣傳，組織民衆教育集會。而最近在傳播媒介，文發表，化香港的文章，及讀者來函，強調本港黑暗腐化生活的一面。以減低大陸居民對本港的羨慕和誘惑，以及號召民衆停止收看本港的電視節目。

要求英國增派駐軍

本港爲了增加邊區的防衞實力，已大幅增加軍費的開支。本財政年度估預算開支達九億二千八百萬元，包括增加駐防人員，添置直升機，快速水警輪，邊防照明設備，以及將邊區的鐵絲網延長，至整條陸地界綫。

港府人士就今年情況未有顯著改善，憂慮非法入境問題將會成爲永久性問題。今年三月，財政司夏鼎基與及保安司戴宏志等人組成的代表團，曾前往英國進行軍費承担談判並提出要求英國政府增派額加駐軍，以進一步增添本港的防衞力量。

港府及英國在七六年簽有「港英防衞協約」，爲期七年，當時以四億五千萬爲基數，負担百分之十駐港軍費，比率逐年增加，今年承担比率爲百分之七十五。

英國方面對本港的要求並沒有作出明確的答覆，但據國防大臣皮姆今年三月訪問大陸後經港時表示：對現時本港的防衞力量感到滿意。但暗示英國不會再增派軍隊到港駐防。原因之一，英國軍力有限，而世界各地區的局勢，很多地區要增派軍隊的急切性，比香港較爲重要。

他說：現時所應討論的問題，只是在去年答應到港增援的兩營軍隊，是否應該永久性。

政府對此雖沒有作出正面的反應，但認爲現時本港的情勢，增加駐軍是必需。而港府高層亦會堅持要求，至少要英國多派軍隊駐防。

考慮修改現行政策

而政府徵召人員增添實力亦努力之際，呼籲僱主儘量給予担任義勇軍及輔助隊伍的屬員方便，使他們抽時間出來担任職務，據悉，獲得的反應令人感到可喜。

政府亦考慮在政策上修改，以便減少偷渡客的數目。構思中的辦法包括將成功偷渡進入市區的非法入境人士，如果被捕，亦一樣會遣返大陸。而且停止給予非法入境人士身份證。而新的政策獲得接納實施，其間將會一段過渡的寬限期。

在今年財政預算辯論會議上，部份議員對現行對付非法入境者的政策非議，特別的成功進入市區，就可以發給身份證，無疑對偷渡人士有鼓勵作用。並促請政府採取較強硬的立場。

因爲陸路截緝力量足夠，從陸路偷渡的成功機會較低，因此偷渡客從水路而來，乘坐漁船，或以簡單游泳輔助工具摸黑潛入港境。偷渡客大多是年輕男女，多羨於受香港的物質生活吸引而離鄉別井，但他們被拘獲後，神情自若，部分且有多次偷渡經驗。

澳門蛇客伺機潛入

本港除了應付大陸的非法入境者外，從澳門潛入本港的情況亦令人感到關注，他們由水路而來，有些非法的運蛇集團更出動到快艇載客，以擺脫海上軍警人員追捕。由於本港水警輪的速度遠遠不及，所以很多時給快艇蛇船逃脫，只有倚賴直升機巡邏提供資料，在蛇客上岸的地點展開搜捕行動。

軍警有見及此，亦採用輕便膠皮快艇兜截，更考慮將充公的運蛇集團遺下的快艇，作爲海上巡邏的工具。

最近越南難民往澳門人數躍升，澳門的單薄海外巡邏實力曾是應付不暇。而亦將注意力放在處理越南難民上，因此阻截澳門偷渡客本港，便要由本港一力担承。

越南難民來港數目雖然大減，但今年以來，仍有一小批一小批的難民陸續乘船到港，但比之去年，情況已堪告慰。

千四難民闖進本港

今年一月一日至五月底，一共有一千四百多名難民進入本港。而目前仍然滯留的難民仍有三萬九千多名，比之最高峰時期少了三萬多。

各國收容難民數度雖然未能達到每月四千名。但平均仍有三千名難民逐月遷往收容地，政府已多次籲請各國增收難民，以實踐聯合國專員會議所作出的承諾，而預算照現時遷徙速度，至明年中難民可以全部離開香港。

但情況仍有值得憂慮的地方，保安司曾提出警告，難民潮可能於七、八月再起，而最近數月亦有顯著增加，政府已密切注視形勢的發展，搜集最新情報。

難民與非法移民明顯會帶來不利，影響了本港勞動市場，工資及醫療服務，及教育，過去一年，本港工資降低，使工作未能獲取在本港經濟繁榮中應得的利益。

而醫務處於宣稱：外來入口勢使醫療計劃發展受到阻延。而因難民健康差，肺病的死亡率更因而受影響而上升。

不過，據計統計數字，難民的健康已逐步改善，去年六月，每千名難民，死亡率爲零點八八，而今年四月跌至零點三三，此外，因生病而需要留醫的難民，每千名，由十五點七六降至五點七七。

華僑日報創刊五十五週年紀慶

廣州中山醫學院附屬第一醫院委托

友誼旅行社代辦

婦女保健檢查
爲你解決疑難

中山醫水準，人人皆知。中山醫手術，精確可靠。
隨時起程，貴賓接待。住院檢查，安全妥當。
精明人仕，一定選擇——中山醫。

香港代辦處：友誼旅行社

地址：九龍彌敦道343—9號永安置業大厦1105室（11字）（普慶戲院斜對面）電話：⑧320320 ⑧320329

華僑日報創刊五十五週年紀慶
恭賀
暢銷全球
益民國產電器有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
基業萬年
安遜工程有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
美侖美奐
域多利雲石廠敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
環球馳譽
再興皮具有限公司
張信德暨同人敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
功在社會
九龍汽車駕駛教師公會
董事長：張輝 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
基業永固
尖沙咀中心發展有限公司敬賀

WITH THE COMPLIMENTS
OF
TSIM SHA TSUI CENTRE DEVELOPMENT LTD.

華僑日報創刊五十五週年紀慶
工業明燈
利成手套廠敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
言論公正
利家安機構
魯廣雄敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
工商寶鑑
森鑫建設有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
包羅萬有
威氏清潔用品有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
威名遠播
英達貿易公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
寰宇知名
化工建材防水
輕硬地台處理
紹昌行敬賀
電話：五—四五六六三六 五—四五四九八五

華僑日報創刊五十五週年紀慶
工商是賴
旺記建築材料公司
振華貿易公司
同敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
光耀寰宇
旅港吳氏宗親總會
當屆會長：吳達健 吳晉祥 吳友文 吳爲宣 吳轎庭
主席：吳頌堯 吳沐先 吳積豐 吳定邦 吳典明
暨董事同人敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
僑商指針
協昌布行
宏大布廠
同敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

源遠流長

廖創興銀行有限公司
廖創興企業有限公司
廖創興貨倉有限公司 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

言論公正

新億豐企業公司
億豐貨倉運輸公司
袁國華
潘志雲 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

推進時代 冠冕東南

張寶慶公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

消息迅捷

力發集團有限公司
淑君證券公司 同敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

方興未艾

台北康泰旅運社黃明銓
暨香港辦事處 敬賀
寶泰旅運公司同寅
台北電話：七〇二九三九二 香港電話五—二四七〇六五

華僑日報創刊五十五週年紀慶

利在工商

恩利建築工程有限公司敬賀
干諾道中145號多寧大廈8樓
電話：（五）四五七七六六（十綫）

華僑日報創刊五十五週年紀慶

爲民立言

金業實業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

經綸大展

朱頌田敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

光耀寰宇

富衡珠寶行有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

寰宇知名

嘉文寶石象牙廠集團
紐約市寶國總批發
寶國珠寶首飾廠
夏威夷寶國總批發 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

萬年基業

華都酒店 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

工商是賴

遠東發展有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

琳瑯滿目

麗新製衣有限公司
林建名 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

移風易俗

香港中華基督教青年會敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

工商寶鑑

昆的洋行有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

輿論先進

互通馬路網有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

文化寶庫

生記行有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

馳譽寰宇

萬年珠寶公司
周大福珠寶金行有限公司
文華珠寶公司 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

領袖文化

榮懋行 洗灼芬 洗煜芬
榮懋製衣廠 黎婉玲 洗少華
暨同人敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

基業萬年

聯僑企業有限公司
董事總經理黃保欣 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

同僑歌頌

泰興皮業
泰和皮具有限公司趙汝熙敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

信孚中外

大福財務有限公司
三高證券公司
三高投資有限公司 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

匡導工商

華嘉（香港）有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

立德立言

友愛貿易有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
譽滿環球
元朗大酒樓
黃金業 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
文章華國
新加坡航空公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
冠冕東南
意大利航空公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
寰宇知名
利興鑽石有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
立言有方
新昌集團(香港)有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
基業萬年
泰農金融投資有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
享譽海外
榮生織業廠有限公司
榮興布行有限公司
鴻興棉業有限公司 仝人鞠躬

華僑日報創刊五十五週年紀慶
工商寶鑑
組新紡織廠有限公司
組新地產建設有限公司
達連爵士(香港)有限公司 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
圖文並茂
海外信託銀行敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
工商是賴
大綸紡織有限公司
國際紡織有限公司
南華紡織有限公司
國際實業有限公司 張楠昌敬賀
德輔道中永隆銀行大廈十八樓

華僑日報創刊五十五週年紀慶
寰宇知名
地址：九龍尖沙咀海洋中心610—611室
好世界投資有限公司
董事長：楊成
董事總經理：楊受成 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
寰宇知名
廣記筆行有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
鐵筆雄論
常飲「益力多」
飲且食令壽而康
香港益力多乳品有限公司敬賀
九龍觀塘偉業街一六一號 電話：三—四二七壹壹壹

華僑日報創刊五十五週年紀慶
寰宇知名
麥氏洋行有限公司
麥氏發展有限公司
麥氏旅遊企業有限公司 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
僑胞喉舌
鄧呂秀慧鞠躬

華僑日報創刊五十五週年紀慶
名聞遐邇
新同樂魚翅酒家
酒利魚翅莊 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
暢銷全球
香港美孚石油有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
基業永固
和豐置業有限公司
何調熾 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
工商是賴
南豐紡織有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
洛陽紙貴
紫薇實業公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
一紙風行
新源興船排廠敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
家傳戶曉
BANG BANG
BANG BANG時裝有限公司
紅棉製衣有限公司 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
時代巨輪
永安公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
利工利商
有利貿易工程公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
言論公正
鑪峰獅子會全體同寅敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

服務僑胞

捷和澳鋁有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

促進繁榮

恆基士力工程有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

聲華遠播

香港京華銀行敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

圖文并茂

永新企業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

繁榮工商

上海商業銀行敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

匡導工商

勵利集團
美高(國際)公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

工業寶鑑

實業電子有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

基業永固

新邦發展有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

工業南針

香港工業總會敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

通惠工商

廖創興銀行敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

立德立言

東方海外貨櫃航運有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

名揚四海

志源實業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

譽滿香江

妙香林素食中心有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

譽滿環球

國賓酒店敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

報人偉業

順福企業有限公司敬賀

工業產銷結構的不利發展

李剛

社會惡劣背景與工業發展

[illegible]

今年來工業產銷退步趨表面化

[illegible]

工業產銷結構的不利發展

[illegible]

低廉工資優越條件的消化

[illegible]

外資注入減少與本地資金撤退

[illegible]

（七）國際市場不景正使退貨增加

[illegible]

（八）非港產成份佔率的不斷提高

[illegible]

多元化能解決工業產銷結構的不利？

[illegible]

消除內部惡性通脹最重要

[illegible]

房地產淡弱市勢的形成與持續

從管理住宅租金，擱置管制炒樓立例，樓宇普遍跌價與轉滯實況，對房地產市況作出簡要的展望。

白雅

目前沉落當中的本港房地產市況，究竟會延續多久呢？港府擱置管制炒樓花法案之擬訂是否合理？利息回降對房地產市究有多少助力呢？這是當前本港全體市民所關心的問題，在這里我們反映一些代表性的意見，並且表達一點我們的歸納看法，藉供各界參考。

擱置管制炒樓花法案的擬訂

首先，我們談的是政府擱置管制炒樓花法案的問題。據五月三日政府發言人表示：由於本港樓價目前已跌至去年年底的水平，政府認為炒樓活動衰微，暫時將不立例管制炒樓花活動。發言人說：此舉由於目前地產市場已不再看見任何炒樓活動的情形出現，故已不打算再作管制炒樓花的立例了。

關於這個問題，地產界表示歡迎的居多。他們認為，第一、數月以來，樓價已有放緩跡象，這是由於政府租務管制新例實施而使一般投資物業者對於炒樓前景失去信心所致。此外，貸款利息高企，也使買家感到難以負担。第二、管制炒樓花活動並非容易達到，而目前由於另一法例而使其情況改變，沒有了炒樓的人士，自然管制炒樓法例就不需要實施了。

各界與地產商意見互異

對於上述地產商的意見，社會各界多數不予贊同，認為地產界永遠希望有人炒樓來替他們托市，因此，管制炒樓實屬必須。

跑馬地一區高泥涌道一大廈互助主席朱浩然，認為目前樓價，一般來說只是止漲回定，而沒有明顯下降的事實；即有也僅限於高級豪華樓宇，去年以每呎千餘元者，現在略見回順；但普通中下價住宅樓宇，而且非高尚住宅地區，每呎仍保持六百餘元至七百餘元的價位，例如九龍之大角咀、深水埗、觀塘，以至港島之柴灣均如是，因此，建築面積四百多呎，售價便要卅五萬元以上，與其說是回順，執著謂其仍屬高昂之為當。根本上，物業發展商與炒家們仍在抬價。朱氏指出，所謂「回順」，只是樓價高至不合理程度，以部份坐向或間格較差的單位，略為削價認為降至合理水平，其實現在的樓價仍屬暴利。又據解釋，目前物業市道滯市，主因是利息過高影響，擱置大租務管制還是其次，因為炒樓活動，主要並不在於買樓收租，而是轉手間可獲暴利。蓋一般炒家們主要之目的都是炒樓花，而非已建成的樓宇。因此，他認為祇要立例不准買賣樓花，須於全部落成及發出入伙紙後，始准出售，最為合理。

[illegible]

希望政府不要頭痛醫頭

[illegible]

一般關心樓價動向與居住問題人士，對於日昨政府發表一項聲明，謂有鑒於目前樓價已告回順，跌至去年底的水平，已經沒有炒樓活動的迹象，故暫不考慮立例管制炒樓的決定，認為是不適當的。[illegible]

綜合過上面的意見，我們的歸納看法如下：①目前地產交投減縮，雖是事實，但地價樓價的回順實在十分有限，[illegible]②管制炒樓是有永久性的需要。[illegible]③有備無患，古有明訓。[illegible]

房地產市況現勢與展望

現在，我們進一步談到房地產市況及其展望。

最近幾月以來，房地產的呆滯與降價，自是千真萬確的事實。不但報章一般如此報導，而建築商及地產商也承認這些報導了。

[illegible]

市民買樓興趣一兩年內減弱

[illegible]

私人建築工程無形中拖慢

[illegible]

年底前後低價拋售將更眾多

[illegible]

建材銷場目前開始放緩

[illegible]

差餉估價署預料豐供降價

[illegible]

紡織系工業往何處去？

今年上半年本港紡織衣印染工業產銷減弱，下半年是否更弱，使人關心。以歐美經濟衰退看，這一系列工業將更不利。

關鳳翔

香港工業一向以紡紗、織布、印染、製衣這一系列工業為主幹，由於這一系列工業在香港工業中投資最大，工廠單位及工人就業數字，產品出口貨總值都是佔最大比率。所以，這一系列工業生產受抑或衰退，其產品出口增加或減少，對香港經濟影響最大。

去年香港的紡紗、織布、印染、製衣工業雖遭遇很多外來及內在不利因素，[illegible]

去年衣服出口仍然集中於美國和歐洲共同市場，[illegible]

[illegible]

轉口強勁增長的現勢與展望

目前強勁增長是政治因素支持的，但因中日直線航運開展，本港的中介地位，是有所壓抑的，估計轉口僅能保持一段有限度的增長時間。

[illegible]

國際油價現況及其展望

沙地阿拉伯試圖統一加價努力失敗而導致油價作蛙跳式提高後，世界經濟衰退將進一步加深，用油量相應減少，加上各國節用收效，代用品大力提倡與非石油組織成員產油區將續增產，今年下半年油價即使再提高，相信加幅也當在一成以下。但中長期來說，石油成爲昂貴的燃料原料是可以斷言的。

去年國際石油價格升幅接近一倍，使石油消費國的經濟繼續緩慢，使石油出現了供過於求的市情。今年首季間，平均每日的供需差距剩餘約爲一百萬桶，此爲做成石油現貨市場銷情轉淡，油價下跌的主因。產油國爲了維護其收入，紛紛在四月份開始減產，同時又以增石油出口附加費爲名，作變相式的加價。更甚者，沙地阿拉伯因爲試圖統一石油價格而宣佈每桶原油加價二美元後，不單失敗而且又再觸發了產油國另一次蛙跳式的加價行動，自使飽受通貨膨脹威脅的世界各國又再面臨更深長的打擊了。

自從沙地阿拉伯於五月十四日作近六個月來第三次試圖恢復石油出口國組織的價格穩定，顯然已告失敗。各產油國藉沙地每桶加價二美元而紛紛提高，加幅由一點五美元至三美元不等。

據資料顯示：繼沙地阿拉伯宣佈加油價後，其他原油價，通常是石油出口國組織的基準原油，成爲每桶廿八美元，並回溯自四月一日生效。其他國家加價的有：

聯合酋長國每桶由廿九點五六加至卅一點五六美元，即加兩美元（無附加費），加價期回溯五月一日生效。

阿爾及利亞每桶由卅五點二一加至卅七點二一美元，即加兩美元連同附加費三美元，每桶即爲卅八點二一美元。

馬來西亞每桶加兩美元，即由卅四點一〇加至卅六點一〇美元，連同附加費一美元，即每桶爲卅七點一〇美元。

伊拉克每桶由廿六加至廿八美元，即加兩美元，連同附加費八美元左右，即每桶爲三十五點九六美元，加價期回溯四月一日生效。

卡達每桶由廿九點四二加至卅一點四二美元，即加兩美元，連同附加費六點五〇美元，即每桶爲卅七點九二美元。加價期回溯四月一日生效。

印尼每桶由廿九點三〇加至卅一點三〇美元，即加兩美元，連同附加費一點六〇美元左右，即每桶爲卅三點一〇美元。加價期回溯五月一日生效。

伊朗每桶由卅二點五〇加至三十四點五〇美元，即加兩美元，連同附加費一點五〇美元，每桶即爲卅五美元。加價期回溯四月一日生效。

科威特每桶由廿七點五〇加至廿九點五〇美元，即加兩美元，連同附加費五點五〇美元，每桶即爲卅五美元。

利比亞每桶由三十四點一二加至三十六點一二美元。

委內瑞拉每桶由三〇點七五至三十二點二五加至卅四點二五美元，每桶加價由一美元至三點五〇不等。加價期回溯五月廿六日生效。

墨西哥每桶由卅二加至三十三點五〇美元，即加一點五〇美元。加價期回溯五月十六日生效。

奈及利亞每桶由三十四點二一加至三十四點七二美元，即加〇點五一美元。加作期回溯四月一日生效。

尼日利亞每桶由三十四點七一加至三十六點七一美元，即加兩美元。加價期回溯五月廿二日生效。

阿曼每桶由三十點二〇加至三十二點二〇美元，即加兩美元。加價期回溯五月一日生效。

由於大多數的產油國都增設附加費，故目前世界的實際油價（加上附加費後），每桶平均約爲三十三美元五。所謂附加費，據石油界人士解釋稱：石油出口國組織的十三個國家中之十個，自四月以後，分別先後增設石油出口附加費，其中只有沙地阿拉伯，聯合酋長國等少數國家沒有增收附加費。因爲石油出口國組織各國的石油事業差不多屬於國營企業，其政府訂價決定提高之後是不能隨便削減的，鑑於今年來世界石油需量已有緩慢現象，倘若大幅提高油價後，需求放緩現象更有所加深的話，難免出現滯銷現象，爲了避重就輕起見，所以設立一個「暫定加價制度」—附加費，實際來說也是變相加價的一種方式。

以現行新油價平均每桶三十五美元和今年初時每桶平均廿八點三美元比較，已上升了六點七美元，亦即今年來油價已上漲了百份之廿二。比對去（一九七九）年更上升了四倍以上。加價使石油售價跟着上漲，石油出口國組織的顧客今年在石油消耗的支出將要增加二百億美元。這意味石油輸入國的赤字勢必增加，此舉加深了世界衰退的危機和貨幣危機。現時一般相信下半年國際石油價格還會上升。

就近期的情勢顯示：美國的嚴厲抽緊銀根：提高利息的措施已使通貨膨脹出現緩和的跡象。無形中，石油輸出國的加價藉口大爲削弱，加上近年來無論是家庭消耗，汽車及工業的耗油量均有下降的趨勢，再加上國際經濟退縮也將使耗油量會作進一步的減少，預期往後大幅度加油價的可能性並不高，但是，美國的國際貨值轉弱與及石油輸出國組織中的激進產油國與及伊朗政局的變化卻又爲今後油價提供了上升的新背境。一般人深信，伊朗的形勢越是緊張，事情也越快獲得解決，即使該國出現一個非親美國的政權，但相信該國下半年的石油產量也會回增，油價上升會相應放慢。

進一步來說，西方各國的節用，代用品的發展與及反通貨膨脹的努力均對石油價格構成一定的壓力，加上目前經濟進度已回落至退縮中，這亦有助於減少石油的耗量，以及美國爲例，最近汽油價每加侖已升至一點五美元以上，這雖對通貨膨脹有刺激，但卻可使汽車減少用油量，同時小型汽車的使用日增同樣也節省油耗，加上代用品亦收若干效用。此外，去年冬天及今年春天的天氣和暖也使燃料的消耗量減少了百份二十以上，其次是汽車工業的減產與各國新船建造減少同樣反映了節用。此一趨勢估計會持續六個月。

高油價使到代用品的大力被提倡，令各國的公用事業近年在燃料上的消耗也出現下降的趨勢。這些代用品包括了利用水力，風力，太陽能，煤及酒精等等。另方面，世界性的銀根緊短，利息高昂對石油的供需也具影響，尤其在貯存方面，高利率令到西方各國貯油明顯減降，加上非石油組織中的新產油區包括美國的阿拉斯拉，英國的北海油田等產量續增加，這些行動對世界油價的上升不無緩和作用。

就政治方面看，目前中東，中南半島的紛亂局面將呈膠着之勢，意味了世界生產和貿易的退步和用油量的減少。伊朗問題相信在今年下半年可重新解決，該國石油生產將可恢復增加，加上中國大陸石油外銷也會增多，英國的北海油田及墨西哥等亦會增產，使供應後途增加多於減少，上述種種情況自然可抵銷石油出口國的苛索了。

綜合各方面的情勢估計，今年下半年石油大幅度加價的可能性不會很大，即使再提高也將是近年來一個最低的加幅，所謂黃台之瓜何堪再摘，何況世界通脹正在減緩當中呢？估計加價百份之五相信是一個合理的估計，提高百份之十料不可能。假定下半年世界性經濟衰退比上半年更爲嚴重而非石油出口國組織續增產與及因伊朗減產而刺激其他油國增產，在可預見的將來，一個供應過剩的市場將使目前的石油基準價格無法維持下去，一如今年初各產油國競相降價求售，黑市油價會低於公價。但在中長期來看，由於蘇聯本身的石油產量漸呈枯竭，世界經濟會繼續不斷增長，與及各種代用品仍然未能迅速而有效地發展成功，凡此均會使石油價格仍有超升，或許在今年下半年至一九八一年的上半年是油價漲幅最細的一年，但渡過此一期間後，油價將會回復正常的上升。姑勿論如何，石油將成爲昂貴的原料與燃料是可以斷言的，當代用品有突破性的發現，形勢終必出現有利的。

（李剛、張錦超八〇年五月底）

英國遭受惡性通脹威脅
經濟衰退嚴重
不利港貨銷英

目前英鎊俏勢純係油元的幫助，
不是基本經濟的反映。昂高息價堅持，
倫敦股市反覆與失業增加就是惡兆。

·麥鈞·

港貨輸往英國市場在過去十年來的表現雖然較爲反覆，但去銷總值則仍以增長居多。因爲英國市場情況較爲蕭條，港貨拓銷該市場努力未能取得穩定性的良好成績。

從過去的英國經濟表現情況而言，英國經濟一直處於停停走走的狀態中，至於近兩三年來，英國經濟有賴北海油田的開發，開始得到相當程度改善，起碼扭轉過去借債渡日的困苦日子，且帶動英鎊匯價由低谷向上爬升；不過有利亦有弊，英鎊上升，雖對進口成本降低有所益助，惟相對地工業因出口單價提高，疲弱不堪的外銷競爭力更顯得一厥不振，最近英國在世界經濟不景氣衝擊下，更對三十年代以來最嚴重的衰退威脅，失業與通脹年率均向高點進發。英國經濟面對的困難不易解決，但其處境則對本港經濟有頗大影響，值得工商界加以注視。

英國經濟目前的處境，實在頗爲惡劣，保守黨接替工黨執政以來，短短一年間，通貨膨脹年率由去年四月份之十點一猛然上升到最近的百份之二十一點八，自從撤切爾夫人領導保守黨政府執政以來，短短一年期間，通脹率竟然增加一倍多。一般家庭主婦感受物價猛漲的威脅而不無怨言，工會亦抗議頻頻。保守黨政府的經濟政策對抗通貨膨脹方法是貨幣發行量的抑制，包括提高貸款利息，收緊銀根，可是各行工作人員在工會組織支持之下，過去一年工資待遇普遍提高，保守黨政府解釋說，就是因爲工資增加太多，不引起通貨膨脹。

經濟專家評論西方工業國家通貨膨脹率，意大利到達百分之十五，法國不到百分之十四，西德和荷蘭不逾百分之六，而美國現在幾乎達到百分之廿二，而且今後幾個月的趨勢，還會繼續上升，官方宣佈四月份物價上漲百分之三·五，爲下四年來最高的紀錄。

經濟學家分析，除十月底預算案時將烟、酒、汽油稅提高，主要還是准許水、電、煤氣、地租、房租、電話以及公共汽車、火車和地下鐵路車費全部漲價。倫敦生活費用在相當高，和過去年不能相比，公司行號聘請普通的一位女秘書，一年薪水要一萬美元。另一方面，官方數字最近失業人數是一百五十萬，佔全國勞動力人口百分之六·三。

雖然英國經濟情況不佳，但英鎊匯價不跌反升，更加深出口工業困難，而目前英鎊匯價俏勢純係油元的幫助，不是基本經濟的反映。特別是保守黨政府爲緊縮經濟與對付通脹，實行的高利率政策，也不利當地工商業經營與新投資開發，倫敦股市最近一兩年來長時期反覆偏軟，已可見一斑，而失業率最近快速增加就更是惡兆，也可說是經濟衰退的先兆。

英國經濟衰退的情況不斷惡化，一些專家估計，英國目前所面臨的一次經濟衰退，將會是三十年代經濟大恐慌後最嚴重的一次。現時英國的失業人數已超過一百五十萬，爲戰後以來的最高點，所有跡像顯示失業數字將會更高。同時，增長率的下降速度，較其他歐洲工業國家爲快。去兩年，英國已受到經濟停滯和通貨膨脹的打擊；估計衰退將未來數月內出現。一般相信，英國目前的經濟困境，一部份是由於高利率，英鎊過份強勢，需求下降及股市疲弱等所做成。

英國的高利率一方面是受世界利率高升影響，另方面則是撤切爾夫人的經濟政策，主要是希望以高利率和加價來削減國內消費，由於通貨膨脹已十分厲害。據政府宣佈，四月份的通貨膨脹率爲百份之二十一點八，是爲四年來的最高點。但是，通脹政策似乎仍不能解決經濟停滯，甚至最終反而會引致衰退。高利率使英鎊在國際金融市場產生穩定作用；避免資金外流。但是，英鎊與美元的兌換率爲五年來的最高點。現時這也削弱了英國貨品在海外的競爭能力。不少中小型商家都表示，貨品不能在海外銷售。據說，在國內市場，本場貨也難以和進口貨競爭，以羊毛衫爲例，本地貨的成本，便較進口的香港貨貴兩倍。

工業界人士普遍認爲，製造業正面臨一個困難的時期。

據具影響力的「劍橋經濟政策研究小組」的估計，若現時的經濟政策持續下去，嚴重的經濟衰退將在五年內出現，那時候，大部份的工業生產將受到破壞，政府應盡速把英鎊匯價減至百分之廿五，小組提議，在明年開始限制進口。

英國經濟不景，但英鎊匯價則反而上升，主要是北海石油收益影響，由於近來石油輸出國組織成員國一再提高油價，使已達到石油基本自給的英國獲益不少。英國能源大臣戴維·厄爾表示，英國北海石油的價格相應增長。因此，英國國營石油企業的全年利潤有可能超過二億五千萬英鎊。但英鎊匯價上升對英國經濟究竟是福是禍，此間人士說紛紜。有人認爲，它可以鼓勵對外投資和國內生產的進步發展。但不少人都認爲，英鎊匯價上升對英國是害多於利的，因爲英國的國家對外服務上升，主要出口有明顯的不利。

降，也會使英國的國際收支帳項上升，在今年首四個月中，英國的有形貿易的逆差已近十億英鎊。假如旅遊業和航運、銀行、保險業等收益不受影響，旅遊業的收益，但旅遊業已不易有形收益已使今年首四個月的逆差改善了一些。

季下降百份之二點二，是兩年來第一次出現的下降；企業投資和庫存都有所降低。

在剖析經濟形勢的成因時，人們談論得較多的是：一、今年年初，英國十多萬鋼鐵工人持續了三個月的大罷工的影響；二、世界市場的經濟不景氣；三、保守黨政府的經濟政策迄今未能奏效。當前英國經濟學家和研究機構對英國的經濟狀況大多持悲觀論調，就連保守黨內部也開始出現要求更改易轍的呼聲。

儘管英國的石油消耗基本上已達到自給自足的階段，能源入口負担可說幾乎撤除，但去年的對外貿易居然出現三十二億英鎊的巨大逆差，今年首四個月則出現十億英鎊逆差，在在反映出英國出口工業的衰落，長此下去，英國經濟前途實在頗爲暗淡的。港貨過去能對英國市場輸出保持增長，一方面是在有等貨品假借英國再轉口至中東等國家，同時是港貨輸英歷史悠久，對當地需求了解頗深，所以去銷能佔優勢所致，但英國經濟目前如此糟，今後去銷在在頗成疑問。而英國一向是本港出口主要市場，今後去銷果真受其經濟不利影響，則對本港出口發展也是相當不利的。

就最近十年來，港產品對英國輸出增長率並不穩定。一九六九年，輸出十四億六千萬元，增長率百分之九。一九七〇年輸出十四億八千萬元，增長率爲百分之一點四。一九七一年輸出十九億四千萬元，增長率爲百分之卅一。一九七二年輸出廿八億七千萬元，增長率爲百分之卅一。一九七四年輸出廿七億六千萬元，退縮百分之四。一九七五年輸出廿七億七千萬元，增長率爲百分之零點四。一九七六年輸出卅二億八千萬元，增長率爲百分之十八。一九七七年輸出卅二億八千萬元，退縮百分之〇·八。一九七八年輸出卅五億七千萬元，增長率爲百分之八。一九七九年輸出卅五億七千萬元，增長率爲百分之三點四。

雖然港貨銷英國市場增長並不穩定，七七年間輸出且出現退減現象，惟英國每年吸購港貨佔產出口總值逾一成，比例之大絕不能予忽視，尤其是港英之間的除了商品貿易之外，雙邊之間的無形貿易也很蓬勃，由於香港逐漸成爲一個重要的財經及商業中心，所以現時已更廣泛地利用倫敦金融界的國際金融，外匯，保險與運輸，商品交易和貨運經紀服務，英國也爲香港提供了貿易的海運及空運服務的發展，英國顧問工程公司與其他專業顧問公司對香港的發展担當了重要角色。

由於英國與本港的關係密切，今次英國面臨三十年代以來的最嚴重經濟衰退威脅，相信本港經濟必然或多或少受到牽連。最可惜者就是英國在能源方面已能達到自給自足境界，經濟形勢尚如此惡劣，除此世界經濟同時出現不景時代，其處境與未來前途實在令人感到憂慮，面對一連串的經濟難題，正是千頭萬緒，不知從何着手改善。保守黨政府若處理欠妥善，恐非單止英國本土人民生活要受困苦，本港以至世界貿易也會受到不利影響的。

利率回降
對本港股市近期的影響

嚴以正

一般股市人士期望銀行利率回降已終於成爲事實，但是，大市之走勢並不因利率回降而呈現堅俏型態，相反的引發賣家拋售而轉告低迷，這似是感於意外，事實上乃股市人士對於利率的升降過份重視而已。

無可諱言，利率的加減直接或間接對股市有一定程度的影響力量，惟股市的升降，亦可能受多種因素影響而出現反走勢的局面，例如在去年下半年以至今年初，利率不斷的提升空前紀錄，當時之股價不僅未隨告低跌，且搶轉的有力抽升。又如一九七五年至一九七八年間，利率長期的處於偏低水平中，在這時期一般股票市價倘遠低於目前之價位水平。由此可顯示利率之變動並不一定對股價有很大影響。

可能引致股價變動的因素頗多，可以說整個社會發生任何事件亦足以構成股價變動之因素，只是視其事件之大小所能引起影響之程度。股價較易被引起變動之因素，大致爲政治與經濟情勢的變化。利率之變動只是屬於經濟情勢變化中之一環而已。

在正常的情況底下，利率偏低，銀根每較爲鬆弛，投資者對股市之興趣會較爲濃厚。相對的利率偏高，市面銀根會較感緊短，投資者對股市的興趣自會減弱。利率之變動對股市所產生的影響乃基於此。

年來本港銀行利率不斷的升創空前紀錄，雖是受國際利率激升的帶領，但勁升之型態乃屬於畸型現象。國際利率之激升，係應阻遏通貨膨脹，基此，利率提高情況之不正常，股市自會出現反走勢局面。

最近之利率已由高峰回落，主要原因乃疑慮長期的高利率會導致經濟衰退，換言之，利率回落並非重大的利好消息。況且，只是小回，現時之利率仍處於高水平中。

利率低降的背景既然是基於經濟衰退的關係，而經濟衰退將會影響公司業績，是以減息不僅對股市所起的作用不大，更顯示經濟前景已有衰退的隱憂，也許有認爲現時本港經濟情況仍屬相當的穩定，利率回降亦是屬於銀低性質。然而，倘使世界經濟出現衰退，本港亦難逃影響。

從另一方面而觀，目前本港利率回降後仍偏高，儲蓄利率倘有九厘，現時一般股票之週息率在四厘半至六厘之間，且有部份之週息率低至兩三厘之間。利率放市送，多出投資股票收益，也許投資股票會有資本增值，但在經濟衰退期間，恐怕況會有不同。

再者，利率回降，有助於工商利息負担之減輕，惟亦不致會因而迅即觸發經濟活動復強，較早時期股市之呈現暢旺，主要是由於房地產市道暢旺的間接刺激，致形成早期利率漲升而股市不跌反漲。儘管利率已有回降趨勢，惟對股價的助力不應估量過高。況且目前股價仍在偏高水平，而房地產市道亦在退縮中，對股價的影響將會更大，利率低降所產生的刺激力量顯得更爲微小。

華僑日報創刊五十五週年紀慶
香海之光
鴻德財務有限公司
鴻德貿易有限公司
協興針織廠有限公司
帝城投資有限公司
泰茂織造有限公司
敬賀

S.M.C. 電風扇
華僑日報創刊五十五週年紀慶
環球馳譽
蜆壳電器製造廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
促進工商
南洋商業銀行敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
促進工商
集友銀行敬賀

信孚中外
大成貿易公司同寅敬賀
九龍尖沙咀星光行一六叁一室

華僑日報創刊五十五週年紀慶
寰宇知名
香港英文書院敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
繁榮工商
廣基建築公司
慶　廣　敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
服務僑胞
香港黎氏宗親會
會長黎福祥　黎活興
副理事長黎錦堂　理事長黎松　副理事長黎顯華　理事長黎東海　副理事長黎金
副監事長黎社　監事長黎時煖　副監事長黎五堅
全體同人敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
環球馳譽
成泰製衣廠有限公司
順聯紡織有限公司
董事長：馬熙仁敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
冠冕東南
鄒偉雄　鄒燦基
陳世愷　鄒燦林　同敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
僑衆心聲
香港商業廣播有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
市民喉舌
立發置業有限公司敬賀

樓價趨勢的兩種見解

樓價過高與市民實際購買力脫節，高利率使炒家不得不拋售存貨，影響所及，過去數月來，樓價平均已下跌一成至二成。展望下半年市道仍會在平淡中發展。

·張錦超·

新租務管制法案在今年二月中在立法局通過實施之後，本港的房地產市道已由[illegible]轉趨淡靜。地產商對於當前房地產市情，有兩種不同的見解：一部份認為市道已全面呈現衰退，前景未許樂觀。一部份雖同意房地產市道前景不大樂觀，但卻認為近月來的跌勢只是個別現象，從目前新開盤的樓價仍能企穩不變可作旁證。

一位深資的地產界人士指出：現時樓宇市場的買家和賣家正處於僵持的階段，一方面新樓開盤價格仍然相當高，一方面買樓人士又多抱觀望態度而不敢貿然置業，只是在樓花投機市場裏，因炒賣人士急於把手上樓花轉售，樓宇轉售價格才會下降。[illegible]跌幅達百份十至百份二十之間。

當局擴大租務管制範圍還是影響房地產市道的其中一個主因。最近房地產市道轉趨平靜，還受其他因素所影響：包括高利率與及樓價過高與市民的收入脫節。由一九七八年十月至今年五月下旬，本港樓宇按揭貸款利率已由周息一分增至周息一分六厘五（按：由五月廿六日開始供樓利息已回減至[illegible]），增幅相當可觀。這樣一來，市民向金融機構貸款購樓所負擔的利息便極為沉重了。舉例來說，以周息一分六厘七五向銀行貸款[illegible]元；借款四十萬元，每月便要還六千八百元了。[illegible]試想一下，一般小市民的收入，會否能在扣除了日常的生活費用後，仍有五千多元的餘款來供樓呢？即使一般炒家也覺不易負擔。在樓價和借錢成本雙重的壓力下，近兩個多月來投機者[illegible]不得已將樓價降低出售，一般降幅在百份十五至百份二十之間，亦有個別半價拋售的情形。

樓價過份的上升與市民購買力脫節，對市道亦有不良影響。[illegible]實際上交易量是比七八年減少的，而且空置也比前年增多，這就是樓價過份高昂所造成的不良後果。據報告：去年住宅樓宇單位的租售價格創下新高水平。住宅單位租金較前年上升百份廿六至六十四之間。住宅樓價升幅為百份六十七至七十八。去年私人住宅的供應數目為二萬七千七百九十五個單位，但截至去年底空置的住宅單位則達一萬四千五百五十個，比前年多出五千多個。

從上述住宅樓宇的市道看來，雖然樓價的下降幅度不很大，但一般認為對近期的市道也不會有很大的[illegible]。

商業樓宇市場，同樣也出現放緩發展的動向。近兩、三個月，中環、尖沙咀等區寫字樓的租金上升速度逐步減慢，而寫字樓單位的轉手價格亦普遍降低，降幅約為百份之十左右。商場買賣的投機成份一向很大，然而在高利率與及經濟前景未明朗的雙重打擊下，商場買家亦紛紛罷手。據了解，月前有部份樓花買家有意「撻訂」，放棄供樓的消息傳出後，部份手頭緊的商場炒家亦有意停止供款，使近期市面有大量商場舖位推出。五月份以來，大型商場推出更形惡化，最近紛紛出現買家退舖事件，曾經一度被搶購一空的中區[illegible]

工業樓宇方面，由於經濟前景不明朗的因素影響下，市道亦欠佳。[illegible]計算約二百三十至二百五十元每方呎，比較去年三、四月間各區平均售價每方呎一百六十至一百七十元，高出四成左右。其中屯門的工業樓較平[illegible]

新界方面，由四月一日起，政府撤收新界[illegible]

[illegible]估計下半年的銷路仍然會在偏淡的市況中發展，樓價的升勢相信會減慢是可預期的。

投資大陸酒店的探討

最近港商在大陸興建酒店的消息頻傳，反映港商頗為看好大陸旅遊業。但從雙方所簽協議來看，港商所冒風險仍然很大，十五年內能否獲利，現時仍言之過早。

·龍文·

中共為實現四個現代化，近兩年來都殷殷的展開一步引外資的行動。在前年曾掀起一陣高潮的補償貿易，來料加工之類，現時看來已漸見沉寂下來。不過，中共近幾個月來在吸引外資興建酒店方面，卻似乎取得頗大的成績。以下是近期間外商在內地興建酒店的一些情況和計劃：

△中共第一間引進外資，最先簽訂合同，動工最早的白鶴洞白天鵝賓館，目前正加緊施工，預計於一九八三年前完成。據悉，該賓館建成後，將是全國利用外資興建而具有一流水平的九大賓館之一。[illegible]由香港知名人士霍英東、彭國珍，及廣東省旅遊局合資經營的。[illegible]竣工後，將交由廣東省旅遊局直接管理，主要對象是外國來賓。該賓館採用外資合作建造，由香港知名人士霍英東等投資二億港元，省旅遊局將分十年付息還款，根據雙方合約協定，利率以法國六家銀行的拆息而定。

△香港新合成發展有限公司與廣州羊城服務公司合作興建的象崗賓館，總投資額為二億[illegible]千萬元。象崗賓館座落在廣州東方賓館的東面，動工興建前，須削平象崗山。賓館佔地面積為一萬五千平方米，將擁有一千至一千二百個客房。上述賓館的興建協議於四月在廣州簽署，目前已呈交北京方面審批，一俟批下，建築工程相信便可全面展開。

△一間規模較大，有客房兩千三百間的廣州花園酒店，[illegible]室及其附屬設施，面積達五萬二千六百方米。它是一座名副其實的花園酒店，地皮的三分之二是空曠地帶，酒店建築物後是中國式庭園花園、亭台樓閣、小橋流水、假山瀑布，饒有風味。此外，游泳池、網球場等設施，自然更是不在話下。[illegible]總額近六億港元。發起人是對酒店業有濃厚興趣，早在三十年代便是廣州新亞酒店股東的利銘澤。

△美國ES太平洋發展及建築公司，將在北京[illegible]的長城酒店，預料投資[illegible]七千至八千萬美元。

△一項[illegible]香港中美發展企業有限公司[illegible]投資約為二千萬美元，並將於六月間動工，主腦是一位來自三藩市的華裔美國人CLEMENT CHEN。[illegible]造型具有中國民族風格，設備將是現代化的。

[illegible]北京香山飯店，已於今年五月破土動工。該飯店是由香港僑美旅遊事業公司和北京第一服務局合作建造的，負責設計的是世界著名的建築師、曾獲得金像獎的貝聿銘。[illegible]共有客房三百二十五間。全部內裝有自控式溫度調和及其他先進設備。整個工程預定一九八二年完成交付使用。

從上述的情形看來，中共在吸引外資興建酒店[illegible]

另方面，分析近來外商在大陸興建酒店的情況，地點主要集中在廣州和北京。投資的商人則以香港為主，其他國家的仍然甚少。[illegible]從目前中共吸引外資的趨勢來看，工業投資方面似乎已經漸見沉寂下來（至少目前是這樣）[illegible]

[illegible]共方面的談判成功的話。事實上，中國河山秀麗，有着古老的文化，如今一旦開放，旅遊業當有相當潛力。

根據新合成發展有限公司與廣州羊城服務發展公司達成的（在廣州興建象崗賓館）協議透露：根據雙方簽署的合約，新合成將負責發展該酒店的全部費用（投資額二億五千萬港元），[illegible]以倫敦同業拆息加零點五厘計算[illegible]投資者在五年內已取回本利，則以後十年內的利潤將由新合成與中國政府以四六分賬。另一方面，新合成須向廣東省當局支付所得稅，稅率為百分之三十，另加附加稅[illegible]換句話說，新合成所獲的利潤，得向廣東省當局付百分之三十一點五的稅項。

[illegible]旅遊節目會否合乎世界性的口味？這些都會影響旅客的數字。甚至，世界性的經濟衰退，利率的高低，亦是不可預料的因素。或者，酒店房間的大增（廣州酒店房間在兩三年內可能驟增一倍），而港澳人士回鄉人數減少或僅保持，對酒店的收益亦有影響。

對於中共來說，外商在大陸投資酒店無疑是頗為有利的。因為在根本上，中共由於缺乏資金，才會讓外商投資。雖然中共在酒店落成的十五年內，酒店方面的收益不多，但這些現代化的酒店，卻會帶動整個大陸的旅遊業及其他消費服務性行業的發展。[illegible]

[illegible]在香港資金市場近飽和，海外市場又難[illegible]的情況下，而進軍大陸市場，不失為一種大膽的嘗試。[illegible]從另一個角度去看，港商在大陸投資酒店業，可是與中共在經濟上的最緊密合作，這種合作關係，會在「香港前途穩定」上起一些作用也說不定。

從白米消費的增反減 看市民生活環境的改善

現在一般市民每月消費食米只佔生活費很少數字，每人每月平均不到廿元，不及交通費用之多。

·關鳳翔·

最近二十年來，香港人口繼續增加，估計一九六〇年全港人口三百萬名，截至一九七九年底，最保守的估計已逾五百一十餘萬名。白米是香港人的主要糧食，白米消費量隨人口增加才是正常的發展。可是白米消費並未有隨人口增加而增加，實在令人費解。

茲將過去二十年白米輸入額比較如下：

年份	單位噸	增減百分率
一九六〇	三五四、二〇〇	增一二點〇七
一九六一	三六〇、九〇〇	增一點八九
一九六二	三五六、四〇〇	減一點二六
一九六三	三六九、六〇〇	增三點七〇
一九六四	三四五、四〇〇	減七點〇〇
一九六五	三五五、〇四〇	增二點七九
一九六六	三六三、〇〇〇	增二點二壹
一九六七	三八〇、六〇〇	增四點五九
一九六八	三〇五、八〇〇	減二四點四六
一九六九	三二壹、二〇〇	增五點〇三
一九七〇	三二五、六〇〇	增一點〇一
一九七一	三四三、二〇〇	增五點四〇
一九七二	三六七、四〇〇	增七點〇〇
一九七三	三六四、八〇〇	減〇點七一
一九七四	二七〇、〇〇〇	減三五點〇〇
一九七五	三一四、二三〇	增一六點四〇
一九七六	三四八、八〇八	增一壹點〇〇
一九七七	三一六、二四一	減一〇點二九
一九七八	三四四、八六八	增九點〇五
一九七九	三四七、一三五	增〇點六五

從過去二十年香港每年的白米入口額來看，並未有隨人口增加而增加。港府工商署對於每年每一季入口米額，都有適當的調節，例如一九六七年中，香港發生騷動，曾引致市民搶購食米，港府工商署對於第三季食米入口額更照基本額增加百分之十五，即由當時的基本入口額八萬八千噸增至十萬〇一千二百噸。第四季食米入口額則照基本額增加百分之十，而為九萬六千八百噸。所以，一九六七年食米入口額是過去二十年的最高紀錄。可是到了一九六七年底，香港存倉積壓食米過多，一九六八年每季入口額都予以削減，第一季照基本額百分之九十輸入；第二季照基本額百分之九十五輸入；第三季照基本額百分之八十輸入；第四季照基本額百分之八十二點五輸入。故此一九六八年全年食米入口額比一九六七年減少七萬四千八百噸，即減少百分之廿四點四六。

一九七三年香港食米主要供源之一的泰國，因為九旱影響稻穀歉收，泰國政府由一九七四年一月起實施米糧出口配額辦法，六月十二日又宣佈暫停批准商人營運的食米出口。於是港府工商署除了增加入口額之外，入口米商亦增闢糧源，向中國大陸、美國增加訂購，並向巴基斯坦及台灣輸入食米。但到了十二月初，香港存倉食米總量已達十一萬二千噸的新高紀錄。一九七四年泰國食米出口逐漸復常，港府工商署鑒於一九七三年底存米過多，故此一九七四年首季入口額照基數削減百分之二十（基數由一九七三年第四季起改為九萬噸），即減為七萬二千噸，可是一九七四年首季泰國米訂價上升，港市價格亦告提高，且因減額後香港存倉食米量轉呈下降，於是港府工商署又將第二季入口額增加至十一萬二千噸。到了第二季季尾，香港存倉食米復增，米價大跌，港府工商署對於第三季入口額一再削減，全季入口額減為四萬〇五百噸。第三季尾存倉仍多，故此第四季照基本額百分之五十進口。因之，一九七四年食米入口額是最近二十年的最低紀錄。

一九七五年至七九年，食米供源較為穩定，食米入口額亦獲得季節性需求量的合理調節。除了對入口米商的配額及儲糧額均有規定之外，港府當局對於批發米商亦由去年八月開始辦理登記，十一月起發給牌照。米價方面，雖然沒有硬性規定，但批發米商的營業毛利，則是經過工商署核准的。今年新春開始，批發米商向入口米商購入食米轉售與零售米商，每包毛利照入口米商開盤價加三元，即是比前調加一元。所以，近年香港通貨膨脹劇烈，其他消費物品價格大漲，但食米價格比較穩定，主要是工商署對食米入口額調節得宜，入口米商及批發米商，零售米商亦充分合作的良好表現。

為什麼最近二十年香港的食米消費量並沒有隨人口增加而增加？我們深入的研究，就可以獲得正確的答案。第一、最近二十年，香港市民的生活不斷改善，充分注重一般食物的營養性和妨害性。白米因含澱粉質較多，如果多吃白米飯，很容易令人發胖，所以，香港一般市民除了減少吃脂肪性太多的食品之外，亦減少吃飯量，而多吃蔬菜、水果、魚類和瘦肉。估計每一市民每月消費白米不超過十司斤，比較內地農村人的消費量相差很遠。第二、近數年來香港很多[illegible]以及入茶樓餐室覓位的困難。於是麵粉的銷量也代替了一部分白米。估計現在香港每月麵粉實銷量已達一萬五千噸，比十年前銷量增加百分之五十，亦即是麵粉銷量等於白米銷量百分之五十五。

還有一點值得指出的，就是近年來一般家庭經常儲備的白米，比二十年前顯著減少。從前每一次購買白米，動輒五十斤至一百斤，購買五斤或十斤白米的只限於居住地方很小，或是收入低微的人。但自從市面流行供應五斤及十斤膠袋小包白米之後，一般家庭主婦鑑於購買膠袋小包白米比較便利，故此一般家庭已經很少像二十年前經常備有較多白米。

總之，白米雖然是香港市民的主要糧食，但白米的消費量已隨香港市民生活環境改善而有所改變。現在香港一般市民每月消費白米只是佔整個生活費用支出的很少數字，每人每月消費白米平均不到二十元，與交通費用比較亦有不及，米價廉宜和供應充裕，亦為香港社會安定的良好反映。

華僑日報創刊五十五週年紀慶

服務僑胞

博愛醫院董事局

主席 梁水發 副主席 李惠光 黎錦文 柯利德 胡灼坤

總理 黃特清 鄧兆棠 江漢興 袁國華 葉子開 林聖時 范上茂 朱頌田

余少廣 王賀強 周興鑫 鄧愛良 羅許華 何源榮 李志森 劉輝 李威

鄺樹明 黎國榮 鄺棟根 林耀東 林木森 麥鑼武 鄺炳勳 李必達 周仁義

黃國霖 林沾光 楊振文 李誠毅 鄺梅田 田樑先 朱惠章 鄧銀海 張錦雄

致意

華僑日報創刊五十五週年紀慶

言論正確

新界扶輪社

何新榮 韋國耀 彭學端 陳日新 張人龍 盧志忠 彭鏗然 陳子鈞

何新權 李學曦 鄭任安 鄧乃文 王德仁 許添 包安 古道誠

鄭科 陳泰 郭明義 黃金業 李鈞 林偉培 鄧棟華 林彥

梁水發 劉壘發 陳錦福 李鎮佳 鄧紹浩 楊譽培 鍾廣源 李南

朱啓明 區彬 張錦鴻 鄧棟朝 蘇源 譚添財 李祖鴻 馬永深

陳廣權 葉彥華 陳柏泉 謝興銓 朱德培 溫漢璋 梁鴻傑 曾正顯

何振球 鄧盛康 周華坤 張樹榮 陳永森 劉家駿 王文雄 李乃元

同敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

輿論先進

新界鄉議局 主席 廖潤琛 劉皇發 曾連 暨全體議員致意

華僑日報創刊五十五週年紀慶

聲華遠播

美淦公司同人敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

名揚四海

加拿大海外建設有限公司敬賀

寫字樓：香港太古大廈壹一〇八室 電話：五・二二七〇四二

地盤：新界新田錦繡花園 電話：一二・七一三二九三

華僑日報創刊五十五週年紀慶

一紙風行

域多利獅子會敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

利工利商

大新銀行敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

立德立言

香港西北區扶輪社敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

華實兼晐

九龍汽車(1933)有限公司 全體同人敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

華僑之聲

周生生集團有限公司敬賀

恭賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

匡導工商

香港華比銀行同人敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

家傳戶曉

百利唱片公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

言論公正

九龍總商會理監事

謝伯昌 陳全亦 陳星雲 羅　斌 王啓賢
周　轂 鄧樹榛 顧思穎 徐瑞光 鄧　啓
梁秉樞 談　仁 周廣仁 羅志超 吳　亮
張軍光 鄺　煜 謝英明 劉漢池 黃熾雄
黃惠民 周　耀 陳棉生 梁耀華 周定亮
李仁暢 李耀明 梅國華 馬炎璋 謝壽康
顧超文 梁　香 呂壽康 嚴　志 柏振光
余祿祜 洪偉民 周　滿 黃丁田 王　文
呂漢源 周瑞庭 梁英杰 吳漢琛 鄧春和
曾繼森 羅善鮮 徐新盛 譚傑南 黃石公
何　劍 劉漢森 暴　坤 勞碧華 葉　恩
劉文翔 黃　滋 吳　堅 陳皭生 詹　飛
余汝生 伍　江 暴懷略 吳積鋒 錢　鮮
劉沛泉 周自量 黃國寧 黃　桂 潘　登
關堯坤 盧瑞碩 劉文添 劉宇明 李志昌
陳　蘇 姜美珠 曾治鎮 徐　亨 董榮昌
許伯輝 楊麗芳 陳威理 周惠良 鄧　發
董慎堯 湯國華 李伯祥 曾善覺 黃醒中
趙有基 朱朝欽 蕭柏勳 陳若瑟 李　添
陳次光 陳祖澤 劉百樂 譚立仁 劉世良

全敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

聲譽宏遠

偉華企業有限公司
董事長：曹紹松敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

促進工商

香港粟米飼料進出口商會有限公司
副主席：黃松泉
主席：陳偉南 暨同人敬賀
副主席：宋商德

華僑日報創刊五十五週年紀慶

旅遊先導

日信旅行社有限公司
南華貿易公司
董事長：盧玉亭敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

暢銷全球

香港龍記有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

名揚四海

有記船務商業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

名聞遐邇

豪記行建築材料有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

旅遊先導

中成旅運貿易公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

促進工商

香港石油化工醫藥同業商會敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

工業南針

偉易達電子有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

溥益工商

星錩鋼鐵廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

繁榮工商

香港地產建設商會敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

譽滿香江

培記木材公司
聯合運輸公司 同敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

澤被庠序

旅港開平梁族宗親會敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

正義之聲

香港中頤同鄉會有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

僑衆心聲

旅港興寧吳氏宗親會
理事長：吳樹宏 吳達勳 吳添貴 監事長：吳鳴鳳暨全體同人敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

美侖美奐

永利夾板門廠同人敬賀
太子商業大廈電話：三—八〇一七〇五 三—八一三九五〇

華僑日報創刊五十五週年紀慶

羣倫景仰

香港賴族宗親會有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

譽滿香江

沙龍建築裝飾家具公司敬賀
九龍彌敦道四六九—四七一號新光商業大廈六〇一室
電話：三—八五〇一六三 三—八八二七七七

華僑日報創刊五十五週年紀慶

僑胞心聲

光華文化事業有限公司敬賀

奧林匹克運會滄桑

陳意高

奧林匹克運動會中，無政治，無宗教，無國籍之尊卑，無種族之歧視，其使命固促進世界人民互相了解與友好，陳意高遠！

古代奧會之崇高精神，尤足為後人所師承，當時獎勵不過為月桂之冠，橄欖之樹，在功利觀點，將棄之如敝屣。然競技者視為無價之寶，却生死以赴之，是其「責任」之所歸，業餘運動之「眞諦」耳。

古代奧林匹克運動會

「奧林匹克」（OLYMPIA）（希臘南部）在紀元前八八〇年時已為希臘宗教，政治歷史中心。此地相傳為衆神所居，古代希臘人民為ZEUS及HERA等神，建神廟於此地山上，紀元前七七六年曾於斯舉行一賽會，即今日奧林匹克運動會之名所來由也。

自後規定四年一會，其意旨在宣達上帝之神聖和平，消弭內部糾紛，故世界各地，均甚景仰！

當年於此和平氣氛之賽會中，不論體育比賽一項，舉凡文藝（包括雕刻，音樂，美術），科學亦並與列，大會莊嚴肅穆，故在此會中獲優勝者，（在希臘HELLENE民族）許為最高尚之人物，且得有無限殊榮之褒譽，詩人稱其賢，雕塑家稱其能，故奧林匹克運動會遂成為古代希臘國民生活之中心，此項盛典綿延十二世紀，至羅馬帝興盛中止，前後已舉行二百九十三次矣！

近代奧林匹克運動會

迄至十九世紀末葉，（八十年前），法人古柏田男爵BARON PIERRE DE COUBERTIN始倡議恢復奧林匹克之意義，而代以近代之體育運動。一八九四年，各國奧會委員初度會聚於法，經古柏田氏努力斡旋，卒告成功，奧林匹克大會遂再於一八九六年四月廿五日舉行於希臘雅典，去古奧林匹克已二千餘載矣！

世界各國以此為倡導和平之運動，莫不樂于玉成之，大會在八萬觀衆簇擁之下，宣告開幕，歐洲一時傳為盛事，是即近代奧林匹克運動會之嚆矢，當時參加競賽之國家十二。首屆奧會選於雅典舉行，藉以紀念奧林匹克發源地耳。

由是依據古例，仍規定四年一度。歷屆舉行地點如后：

屆次	年期	地點	國屬
一	一八九六	雅典	希臘
二	一九〇〇	巴黎	法國
三	一九〇四	聖路易	美國
四	一九〇八	倫敦	英國
五	一九一二	史篤霍倫	瑞典

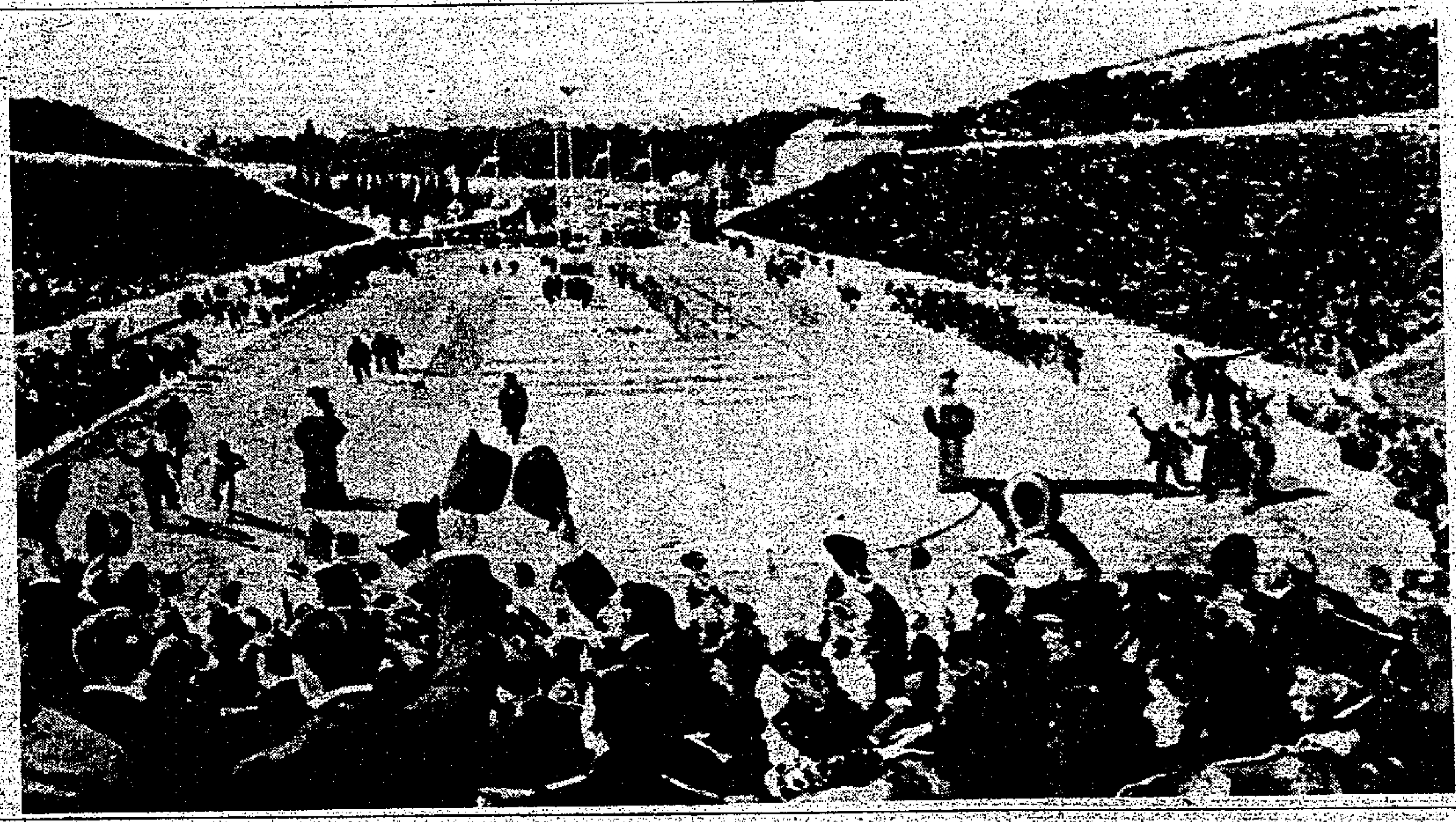
旋因世界大戰，遂使該會中途停頓，至一九二〇年始行恢復。

屆次	年期	地點	國屬
七	一九二〇	因鐵瓦	比利時
八	一九二四	巴黎	法國
九	一九二八	安姆斯達坦	荷蘭
十	一九三二	洛山磯	美國
十一	一九三六	柏林	德國

惟一九三九年第二次世界大戰爆發，迄一九四五年始告和平，故一九四〇年（第十二屆）及一九四四年（第十三屆）本擬在日本，芬蘭舉行之奧會遂被取消。

屆次	年期	地點	國屬
十四	一九四八	溫布萊	英國
十五	一九五二	赫爾辛基	芬蘭
十六	一九五六	墨爾砵	澳洲
十七	一九六〇	羅馬	意大利
十八	一九六四	東京	日本
十九	一九六八	墨西哥	墨西哥
二十	一九七二	慕尼赫	德國
廿一	一九七六	滿地可	加拿大
廿二	一九八〇	莫斯科	蘇聯

近代奧會之父法男爵古柏田



一八九六年首屆近代奧林匹克運動會舉行於希臘雅典

聖火乃在希臘奧林匹克山上古代奧會遺址，由一少女燃着後運往每屆舉行地。

近代奧運之父古柏田

法。男爵古柏田一八六三年一月一日生於巴黎。初攻讀文學，歷史，繼而深造教育系及社會學。生平著作甚多，倡導和平主義，一九二八年獲諾貝爾和平獎金，一九三七年九月二日逝世於日內瓦，舉世哀悼！

各國奧會委員以隆重典禮將其遺體葬於瑞士洛山尼，並依古氏囑言，將其心臟移葬於希臘奧林匹克山「樹斯」古廟遺址附近。

一八九二年，古柏田氏倡議復興奧林匹克運動會，奔走各國，初告失敗，古氏不餒，一八九四年再度努力斡旋，卒告成功，奧林匹克運動遂再度於一八九六年舉行於希臘雅典，是即近代奧林匹克之嚆矢，各國體育評論譽古氏為「近代奧林匹克運動之父」。

首屆舉行於雅典，藉以紀念奧林匹克發源地，次屆則選巴黎，蓋酬古氏復興奧會之功績。奧林匹克運動會或將有因戰事而停止之一日，惟古氏名言與奧會崇高精神將永垂不朽矣。

奧會名言！

「奧會重乎參加，而不在勝利，人生貴乎奮鬥，而不在征服」。

華僑日報創刊五十五週年報慶

學生繪畫比賽獲獎名單揭曉

華僑日報創刊五十五週年報慶舉行小學生繪畫比賽，參加踴躍，收到佳作千五百餘件，評選結果，高、初、幼稚園每組冠、亞、季及特獎外，並設入圍獎若干名。頒獎日期，容日公佈。各組獲獎名單如下：

高小組

第一名 鍾國民 凝澤譚鑑康紀念學校
第二名 徐敏婉 僑所學校
第三名 蔡齊好 陳維周夫人紀念上午校
特獎 馬淑嫻 魚類統營處西貢小學

初小組

第一名 何雅康 新會商會學校（香港）
第二名 盧培德 番禺會所華仁小學
第三名 林洪盈 荃灣公立小學
特獎 彭穎姿 聖保祿小學

幼稚園組

第一名 EVA CHUI 佳寶幼稚園
第二名 黃雅珊 德貞幼稚園
第三名 劉嘉薇 寶血幼稚園
特獎 陸靈琪 聖母幼稚園

入圍獎

高小組

譚偉羅 香港馮氏宗親會學校（上午）
柯麗英 聖華上午校（沙田禾輋村）
馬秀英 同上
魏榮英 同上
黃葆輝 聖華上午校
邱蕙瑩 灣仔街坊會小學
吳滿欽 同上
陶潔心 同上
盧喜運 同上
江妙宜 聖公會主愛小學
李志輝 商會二校（下午部）
伍德真 黃大仙官立上午小學
劉奇傑 九龍荃灣梨木樹邨樹樓六一三室
林業年 灣仔街坊會學校
鄭偉堅 同上
鍾金好 魚類統營處西貢小學
顏惠瑛 光啟學校六年級
彭穎怡 聖保祿小學
郭淑娟 惠靈學校
符慧敏 祖堯天主教小學
潘其榮 北角循道官立小學
梁仲浩 海仁小學高小
謝敘楠 元朗寶光小學
曾穆香 同上
鄭達和 元朗商會第二學校
呂德明 九龍靈光小學
黎偉祥 同上
周妙歡 恩平書院高小
林永康 同上
區少蘭 新會商會學校
馮國良 新會商會學校（香港）
梁玉英 同上
廖永忠 同上
梁淑韶 九龍塘宣道小學
譚偉業 東華三院羅裕積小學（上午）
周志榮 同上
朱偉祉 祖堯天主教小學
范玉英 聖公會始南小學（下午）
謝細文 同上
梁鳳麗 同上
黃惠娟 同上
陳桂好 同上（上午）
張金鳳 同上（上午）
張慧旭 祖堯天主教小學
葉志盛 同上
林旭 同上
丘玉蘭 何文田基浩學校
陳秀娥 基督學校
張寶珠 保良局甲辰小學
梁月珍 同上
梁惠儀 同上
張健馳 元朗寶覺上午校
馮士元 同上
潘凱旋 香島中學初小學
楊偉雄 聖公會主恩小學
王志誠 同上
林達文 湖商學校
邱春茵 同上
鄭錫舟 同上
曾美儀 僑所學校
徐敏婉 同上
許鶴賢 番禺會所華仁小學
盧偉楷 同上
梁文海 陳維周夫人紀念上午校
趙慧文 同上
黎志業 同上
陳德華 番禺會所華仁小學
楊蘭開 惠靈學校
張少雄 同上
陳愛萍 同上
鄭淑貞 周氏宗親總會學校（下午）
胡煜存 同上
陳一明 同上
黃少鳳 同上
曾國良 同上
梁七妹 魚類統營處西貢小學
袁玉珍 同上
張明 同上
張志誠 魚類統營處西貢小學
黃金福 同上
鄭有華 同上
陳惠明 馮氏宗親會學校（香港）上午
鄧國雄 同上
郭惠霞 西貢諮詢委員會兒童寫生組
方九仔 同上
馬美華 同上
羅章雄 光啟小學小組
吳盛光 同上
徐漢明 凝澤譚鑑康紀念學校
張子倫 同上
江達偉 聖公會主愛小學
梁仲平 海仁學校（上六C）
黃永祥 元朗天主教小學
伍玉嬋 周氏宗親總會上午校
曹艷玲 同上
胡錦旋 同上
布金福 魚類統營處西貢小學
袁做英 同上
吳平妹 同上
廖尚宜 上水東莞學校

初小組

余志光 崇蘭中學小學部
凌偉志 馬利諾神父教會學校
戴麗娟 惠靈學校四年級
李彩霖 西貢諮詢會兒童寫生組
余志光 崇蘭中學小學部
凌焯志 瑪利諾神父教會學校初小組
梁丙偉 廣悅堂哥班小學
林慧欣 協恩小學三年級
劉敏 紅磡信義小學
何達康 新會商會學校（香港）
陳佩芳 同上
何雅康 同上
曾珮玲 聖士提反女校
黃詠雯 聖保祿學校一二年級
郭偉智 黃埔循道小學
林燕秋 祖堯天主教小學
陳志剛 同上
郭偉倫 陳維周夫人紀念學校
馮美蓮 保良局甲辰小學
容麗嬋 同上
郭君蓮 同上
郭艷儀 同上
張永樂 番禺會所華仁小學
黃家宜 聖母書院小一班
簡貝斯 同上
李蘭芳 同上
童晶 東華三院李賜豪小學下午校
吳淑惠 同上
區偉豪 番禺會所華仁小學
盧培德 同上
高世章 同上
鍾浩仁 同上
衛逸聰 聖若瑟小學
潘永博 同上
何栢泉 番禺會所華仁小學
伍惠珍 惠靈學校
張惠君 同上
黎小琳 同上
吳曉明 番禺會所華仁小學
劉尚斌 同上
林智剛 同上
郭靜嫻 陳維周夫人紀念上午校
葉德儀 同上
趙嘉文 同上
杜若詩 元朗官立小學
鄭逸雅 北角衞理小學
袁榮耀 番禺會所華仁小學
李敏儀 西貢諮詢委員會戶外寫生組
劉美薇 同上
黃文進 海仁學校（上午）
陳家榮 同上
周惠敏 同上
盧鳳儀 同上
郭詠雯 同上
陳宏光 同上
何佩晶 同上
彭少娟 同上
區翔輝 海仁學校（上午）
譚立志 香港馮氏宗親會學校（上午）
張小美 同上
黃筱儀 同上
楊承凱 番禺會所華仁小學
陳國樞 鐘居村公立僑所學校
葉旭耀 香港菲林道一號十四樓B座
吳振東 銅鑼灣嘉賓大廈四號A座
范麗清 灣仔街坊福利會學校
黃祖信 同上
陳鑽好 同上

幼稚園組

林昱熙 國際幼稚園K三C
蔡家顯 佳寶幼稚園高班
凌潤生 德貞幼稚園上高丁
鄺筱瑩 北角衞理堂幼稚園（下午）
彭耀輝 聖士提反堂小學一年級
潘國輝 同上
陳越子 同上
龔樹進 信義會學校幼稚園
黎碧茵 聖母幼稚園
胡凱欣 同上
馬詠嫻 同上
何美珊 同上
陳詩韻 同上
施靜嫻 同上
陳德恩 同上
李婧嫻 同上
黃嘉妮 同上
吳劍蘭 寶血幼稚園
李賀妍 同上
盧凱琳 同上
梁珮琥 同上
陳家愉 同上
陳家瑋 同上
黃兆華 同上
陸蔚欣 同上
黃自力 同上
鄧康寧 聖母幼稚園
陳銘業 寶血幼稚園
鄧慧玲 德貞幼稚園
關兆康 同上
姚達新 同上
梁仕明 同上
梁婉冰 同上
黃善端 同上
冼頌彬 同上
黃雅珊 同上
伍韻麗 同上
莊美茵 信生幼稚園
林國強 同上
陳浩添 同上
梅榮文 同上
林均榮 九龍塘浸信會幼稚園
呂鴻邦 同上
林淑芬 佳寶幼稚園
朱美娜 同上
YUMI VEHARA 同上
TOMOKO SATO 同上
JEAN CHRISTOPBER ROXAS 同上
區威文 基督幼稚園
甯頴詩 拔萃女書院二年級
林志聰 深水埗浸信會幼稚園
郭兆斌 同上
何沛耀 同上
鍾詠詩 同上
葉凱琳 同上
方達榮 同上
唐少怡 同上
李國基 同上
周添文 同上
楊寶賢 同上

華僑日報創刊五十五週年紀慶

工商寶鑑

紹榮鋼鐵廠
龐鼎元暨同人 鞠躬

地址：中環康樂大廈五〇九室
電話：二五五三九一。二二四三六一

華僑日報創刊五十五週年紀慶

服務僑胞

康力投資有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

翔實報導

稀寶閣有限公司
林王兆淑敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

名揚四海

太平洋體育會潛水部
主席：杜潤榮敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

僑胞心聲

港僑博羅同鄉會
理事長：葉子湃 副理事長：梁汝明 朱瑞斌
監事長：袁錫照 副監事長：葉生 何坤 張樹良 陳鐵生
暨全體同人敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

信孚中外

大業企業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

言論公正

偉豪財務有限公司
偉豪保險代理有限公司
偉豪證券公司 敬賀

總行：中環歷山大廈1907至1909室
分行：干諾道中61號福興大廈16樓

華僑日報創刊五十五週年紀慶

才氣縱橫

中醫藥針灸研究中心
社長譚述渠醫生敬賀

九龍彌敦道三二二—三二四號二樓
電話：三—八八六二五九

華僑日報創刊五十五週年紀慶

報壇先鋒

金寶石酒樓
金寶石餐廳 同人敬賀

九龍紅磡馬頭圍道 電話：三—六二六四八〇
九龍紅磡馬頭圍道四十一號G 電話：三—六五一〇六五
九龍土瓜灣道三三九號 電話：三—六二三七三九

華僑日報創刊五十五週年紀慶

文字珠璣

文偉行有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

工業之光

鼎大華鋁金屬廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

言論正確

港九物業商會 主席馬清偉 副主席黃天榮 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

蜚聲海外

德國孖人牌刀剪廠
昌興士多有限公司 余祿祐敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

名揚四海

浙江第一銀行同人敬賀

總行：香港太子大廈皇后像廣場三號 電話：五—二二七一一
灣仔分行：香港灣仔軒尼詩道一〇九號 電話：五—二七〇二五
北角分行：香港英皇道四八〇B昌明大廈地下 電話：五—六三二一四一
九龍分行：九龍彌敦道三〇〇號 電話：三—八五〇一七一
深水埗分行：九龍長沙灣道一二三號 電話：三—八〇二三一
荃灣分行：九龍荃灣沙咀道三四五號 電話：12—四〇四二六七
紅磡分行：九龍紅磡德民街八十號黃埔新邨 電話：三—六三八二七七

華僑日報創刊五十五週年紀慶

風行海外

電威電器製造廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

為民立言

昌興印刷有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

嚴詞直筆

立信紡織工業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

工商是賴

海外商業聯誼會 理事長莊瑞傑 監事長許經川 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

社會明燈

達榮證券公司
德記珠寶行 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

文風遠播

工商輔導策劃公司敬賀

永隆銀行大廈八樓
電話：五—二四四三三二

華僑日報創刊五十五週年紀慶

為民前驅

香港華南洋紙商會

第一副理事長黃國熙 理事長馮錦聰 第二副理事長麥錦華 監事長劉鏡誠
理監事 劉啓長 譚華啓 王來 麥偉成 顧永福 屈健強 陳兆康 黃民 何日東 劉啓文 蒙民傑 李朝祥 麥榮三 任文強 陳文俊 朱璐文 岑傑

暨全體同寅敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

洛陽紙貴

蘇浙公學
蘇浙旅港同鄉會
蘇浙小學 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

推進時代

港九洋服商聯會
理事長：謝光平 郭文强 嚴國彬
監事長：馮昌通 馮卓生 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

美華眼鏡公司
區繼義暨同人 敬賀

尖沙咀北京道十四號 電話：三—六六二六三〇
尖沙咀星光行 電話：三—六七五八〇八
尖沙咀喜來登酒店 電話：三—六六八四二六
油麻地彌敦道314號 電話：三—八五五四三
旺角彌敦道741B 電話：三—九四一三四一

華僑日報創刊五十五週年紀慶

香港僑聲

香港黃族宗親會

會長：黃久傳 副會長：黃策 黃鑫煒 黃頌民 黃炳禮
理事長：黃志强 副理事長：黃福培 黃鑫强 黃樹生 現理事長：黃光傳（來惠）
監事長：黃孔周 副監事長：黃達道 黃志强 黃華滙 黃冠忠（陽潮）

暨理監事敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

大衆喉舌 文教之光

中區街坊福利會

永遠會長 周有 MBE 陳莫榮貫 MBE
當屆會長 陳星海 黃炳禮
理事長 副理事長 監事長 副監事長 何敏公 周林邦 蔡頌因 吳漢堯 吳群森 陳文林 吳友文 曾德堅 簡南山 胡英塗

暨全體理監事 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

一言九鼎

新宇宙洋紙有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

工業明燈

永南有限公司織布廠敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

文化之光

港九新同樂魚翅酒家全體同人敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

工商南針

京華大酒樓
京寶大酒樓
京滙大酒樓
京富大酒樓 仝敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

文化之光

新法工業有限公司
李世奕敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

工商是賴

偉倫紡織有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

萬年基業

利昌金鋪敬賀

總店：香港文咸東街97號 電話：五—四四〇六六四
分店：九龍旺角花園街109號 電話：三—九四九二二七

華僑日報創刊五十五週年紀慶

源遠流長

經烈商品有限公司
經烈金號
經烈證券公司 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

冠冕東南

聯興發有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

立言有方

冠亞商業有限公司
雅迪高電子有限公司 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

促進工商

九龍總商會 理事長陳伯昌 副理事長周敏 梁福光 張軍光 監事長黃惠民 副監事長李仁福 顧姻文 余綸祐

暨全體理監事敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

正義之聲

香港聯鄉愛群會有限公司
會長：區偉林 副會長：潘明 主席：陳普生 副主席：黃榮光 監事長：夏仕容 副監事長：黎文發

暨全體同人敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

倡導體育

九龍小型足球總會
會長鄧泰全 朱叔遠 許賢瑛 主席杜衛強 游樹培 彭弓

暨全體委員敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

發揚體育

香港學界體育協會敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

工業之光

港九風電釬同業公會
主席梁錦燦 副主席梁啟庭 崔樞堅 同人敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

信孚中外

億信塑膠原料行敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

工商是賴

潤餘行同人敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

香港公衆屋宇居民總會石硤尾分會
主席 連永茂 吳俊英 周勳演
秘書 郭川仁 總務 曾棉志 財務 許若
暨全體同人 敬賀

發泉報社 殷發泉 敬賀

玉器工商會 全體同寅 敬賀

僑港蘇氏宗親總會暨全體仝人 敬賀

楊氏宗親會有限公司 理監事同人 敬賀

港九攝影器材商會同人 敬賀

香港業餘釣魚會
會長 梁秉樞 應福定 馬立峰 何富 梁志和
主席 蔡錚然 何劍 王樂安 陳唐坤 侯江
敬賀

香港劉氏宗親總會
會長 劉百樂 劉文添 劉鑑國 劉文翔 劉少旅
理事長 監事長 劉積 劉子安 劉沛泉 劉五常 劉爽秋 劉文俊 劉希鑾
暨全體理監事 敬賀

香港海味雜貨商會
主席 庾燦輝 副主席 陳祖熹 會務主任 梁泳潮 財務主任 李倬鑾
敬賀

位元堂參茸藥材行 敬賀

恩平鄉親聯誼會
理事長 吳錮 副理事長 吳文廣 吳松添 岑子良
監事長 岑僑庭 副監事長 何亨 方霖 梁友 馮法庭
暨全體同人 敬賀

僑港四邑同鄉聯誼會
會長 陳鼎臣 黃平滿 余百雄
理事長 何錦泉 何金湖 梁崇澡
監事長 馮永生 趙強 李祺生
暨全體同人 致意

白田第十七座互助委員會
主席 連永茂 副主席 劉海泉
顧問 羅劍森 委員 鄧潤成 阮北潮
敬賀

愛活旅遊攝影公司 敬賀
地址：尖沙咀何鴻卿大廈八樓B四座
電話：六六六〇八七 六七五五九四號

太平洋旅運有限公司
董事兼總經理 姚恩
董事兼經理 姚侯勵堅
鞠躬
地址：美麗華大酒店東座 電話：六七八二一四

美華旅行有限公司同人 鞠躬
九龍漢口道獲濠大廈六〇四至六〇六室

香港互勵會 敬賀

聖嘉諾書院 敬賀

香港橡膠暨鞋業廠商會 敬賀

柴灣居民協會
會長 李運源
理事長 馬輝 梁浩 勞生 成邦 馮明 陳威
監事長 周柏 成輝 王志 陳球 馮錫東
暨全體仝人 敬賀

祥華號染料有限公司 敬賀
門市部 九龍福華街七號地下
電話：三一八一一六四六・八〇七九一七 三一八〇三〇一九

聯邦首飾公司 聯邦珠寶 何義貴 敬賀

香港復禮興仁學會
會長 … 主席 …
敬賀

僑港番禺同鄉會
會長 孔憲航 理事長 陳林靜 監事長 張戰新
暨全體理監事 敬賀

天德明正道堂花炮會有限公司
會長 毛錦添 曾根 蘇健康 陳建邦 江長榮
主席 梁旺 陳靜林 姜聯照 張志強
暨全體值理 敬賀

旺角區大廈總會
會長 曾紹松 陳漢宗 陳國傑 馮家仁 黃振華
敬賀

香港司徒氏宗親會
主席 司徒英 會長 司徒偉 監事長 司徒衛初
敬賀

香港疋頭行商會
主席 曾錫勝 司徒英 何顯華
敬賀

大家好置業公司 總經理朱榮基 敬賀

興寧同鄉會全體同人 敬賀

僑港白廟同鄉會 敬賀

多富利港澳地產投資公司 梁兆 敬賀

白鶴體育總會 敬賀

東方冬泳會 敬賀

順德龍江同鄉會 敬賀

香港兒童保育協會
暨全體理監事 敬賀

香港中醫師公會
暨同人敬賀

和生玉器號 敬賀
上長街七十八號二樓
電話 五一四四〇六四二 五一四三〇六九七

港九水上漁民福利促進會
暨同人敬賀

玉樹製衣廠有限公司 敬賀

淘然橡膠製品廠 敬賀

東方紗廠有限公司 敬賀

香港麵粉廠有限公司 敬賀

亞洲辦館有限公司 敬賀

永生珠寶行 敬賀

吳煜民 敬賀

皇冠實業有限公司 敬賀

浩根行 精藝紐廠 溫浩根百貨公司 美和旅遊有限公司
溫浩根 敬賀

瑞士雪糕公司同人 敬賀

廖子强 敬賀
九龍花園街224A
電話：八一壹九七九

羅秋瑜伽學院 鄒殿邦 梁日盛 袁傑 敬賀

香港船廠有限公司 敬賀

銅鑼灣街坊福利會
敬賀

大環山街坊福利會

九龍興業物業經紀會
會長 陳德君 副會長 張淦 陳耀 林高
理事長 林滿平 黎鑑生 古寶貞
監事長 吳文惠 伍鑽禹 吳樂
暨全體同人敬賀

土瓜灣街坊福利會
暨理監事同人 敬賀

紅磡三約街坊福利會
暨全體同人敬賀

香港仔街坊福利會
理事長 梁灌光 副理事長 梁熾壽 馬秋民 楊槙秋 張柏根 何斌耕 鄒柏麟
暨全體理事同人 鞠躬

大專組徵文冠軍

大陸推行四化，對本港極有利，工商界應把握時機配合起來，作兩利發展。

伍玉清

中國自七八年中，大力推行四個現代化計劃，積極向外吸取科技知識及經驗，以擴展大陸的經濟；初步以嘗試的性質，鼓勵外資投資中國大陸設廠——特別是發展中國的旅遊業及工業——實行國際性的經濟合作，迄今已有兩年。中國歡迎外資在內地設廠所開出的條件，是中國提供廉價的廠房及勞動力，外資則提供所有生產設備及工作人員技術訓練；約滿後，所有設備歸中國所有，不得撤回。這種中外合作，對雙方均有利益：外資可利用平價的生產因素，而賺取可觀的利潤，中國亦得以汲取先進技術設備，增加生產，為國民提供更多就業機會，並爭取外匯，從而達到擴展經濟的目標。

鑑於兩年所得，前往大陸投資設廠的，多是本港的商家，大多數歐美及其他國家，仍未敢放膽在大陸投資，主要是顧慮到投資的安全性，與資金的調動是否絕對自由，及必要時，本利是否能順利回籠的問題。他們以為大陸政局一向動盪不安，投資風險極大，現行的四化與中外合作，也極可能隨著政局變化，而隨時終止。所以，除少數國家，如日本、美國等外，其他國家多取觀望態度。復因中港關係微妙，香港便成為中國實踐現代化的橋樑及主要技術的供給者。中國透過中港雙方的合作，從而向港方汲取一切生產必需的技術及管理方法，以備日後能獨立操縱整個生產過程。

在工業方面，港商前往大陸設廠進行生產，在短期內（亦即中國未有能力成為本港外銷勁敵之前），是對香港經濟極有利的，但長遠來看，一旦中國掌握整個生產技術，勢必成為本港的勁敵。且中國有利的種種生產因素，挾持其國內比較優勢，加上大陸的優越條件，與外國討價還價的能力，較香港強，在世界市場，香港產品，更加遭受星馬、南韓、台灣等地威脅的香港貨品，更加遭受到威脅。再者，他們又以為如果中港合作投資成功的話，外發展。雖然四化可能替香港帶來隱憂，但大陸能夠汲取技術，發展工業，已成無可否認的事，即使港商不投資大陸，仍有其他有興趣的國家進行投資，港方不往大陸投資，只是放棄賺取利潤的機會而已。所以工商界應該把握時機，配合起來，作中港兩利的發展，另外再謀求補救方法。

直至目前為止，港商前往大陸設廠的，為數不少，其中包括手表、皮鞋、假髮、五金、紡織、服裝及電子行業等。大部份的廠房，均集中在深圳，與珠海，一九七八年底，港商往大陸設廠的熱潮，但兩年後的今日，這陣熱潮似乎靜了不少，部份廠商回來報告，謂成績不甚理想，主要的原因，是大陸的工人工作效率比香港工人低，但只要管理妥善，加上適當的訓練，由日薪制改為件工制，或增加花紅，超額獎金等，這個情形可能會改善，而大陸亦應知香港的工業之有今日的成就，是因為香港工人的工作效率高，適應能力強，如果大陸不改善工人本身的質素，已投資的，可能因利潤不理想而停止生產，未投資的，亦望而卻步。但綜括來說，在大陸設廠，仍然大有可為，無論對中國，對香港，都有極大的利益，應該加以鼓勵，而增加雙方合作的。

「四化」的政策，對中國有利固不必說，對香港亦有利，要進行四化，鼓勵外資投資大陸，是一條捷徑。工商界只要把握這個時機，香港目前工業所遇到的困難，便可望得到解決。

首先，四化提供港商更多投資發展的機會。香港土地價格及工資日漲，不少廠商限於成本問題，未能在港大展拳腳，但中國的新經濟政策，卻替他們提供投資發展的機會及出路，可在內地廠租及工資均較廉宜，無法在港發展者，可往內地設廠。

第二，港商前往大陸設廠生產，可以緩和工資，平抑地價。香港地少人多，土地本已缺乏，工業用地與商業及住宅用地競爭劇烈，又於政府提高官地價格，及廠家劇烈競投之下，工業用地價格急劇上升。在勞工方面，建築行業曾一度搶去不少工人，雖然現時因地下鐵路部份工程完竣而減少勞工需求，但仍然不可低估，加上工業與工業之間，對勞工的競爭依然劇烈，工資上漲無可避免。地價上升，與工資上漲的結果，是生產成本的增加，產品價格的上升，外銷競爭力的削弱；這種情況再繼續下去的話，將影響整個社會的經濟。現在中國向廠商提供廉價廠地及勞工，對香港商家無疑為一項極大的吸引力，港商前往大陸設廠數量達到相當程度時，即可望減低土地及勞工需求，從而平抑地價及緩和工資。

第三，香港無天然物資，一切生產原料要依賴入口，使香港本已甚貴的入口百上加斤。現在港商同大陸設廠，可以就地材利用大陸原料，進行生產，如棉花，麻布，煤，鋼，鐵等，減輕入口負担，和轉運費用。

第四，因為大陸的勞工工資，原料及地價等較廉宜，生產成本降低，而有利港商貨品的外銷競爭力。雖然港商是在內陸生產，但中港雙方已取得協議，製作過程百分之三十，仍回港製造，來源證絕對不成問題，貨物亦可印上「香港製造」字樣，況且貨物是運回本港出售，香港大可不必顧慮到買家因貨物在大陸製造而減少訂單。

以上四點，對香港整體經濟利益是顯而易見的，對個別商家的利益亦無須多說。在中國方面，中國亦應該知道，和外資合作，得到最高的効果，而又無後顧之憂的，只有香港的商家。所以中國如果是誠意決心學習種種現代化的管理技術，實行現代化發展工業的話，必須以香港作一個橋樑，中港雙方應更加緊密合作。

在旅遊業方面，中國是一塊極具潛質的地方，中國幾乎每省每縣，均有旅遊的價值，天然的奇山秀水，人為的亭台樓閣，宏偉的萬里長城，西湖，杭州，天壇各地的博物館……等等數不勝數，是發展旅遊業的天賦雄厚本錢，獨所欠缺的，就是旅遊業方面的知識，設備及經驗。過去，中國像其他大多數的共產國家一樣，與外界隔了一層鐵幕，如果今後實施較開放的政策的話，中國所得的到益實在無法估計。香港只不過是彈丸之地，並無任何古蹟，但仍然能夠發展旅遊，每年的收益，可以彌補有形貿易的赤字，這是一個極好的例子，十分值得中國借鏡。香港在這方面有的是經驗，有的是人材，只要中港雙方合作，開發這個豐富的寶藏，當用之不完，取之不竭。香港處於中國的開口要道，如果中國旅遊業發達的話，香港從中所得到的益處亦復不少。

正如上文所說，中國如要與外資合作，而又無後顧之憂的，只有香港，中國應該放重點在香港，作為一個爭取技術經驗的橋樑，香港是一個好夥伴。「四化」是一個好機會，工商界應把握時機，與中國緊密合作，替香港爭取利潤，也替中國——我國的祖國打好工業基礎，使中國成為一個現代化的工業社會，在互惠的情況底下，港方投資大陸是明智之舉。

大專組徵文亞軍

大陸推行四化，對本港極有利，工商界應把握時機配合起來作兩利發展。

蕭文達

七十年代末期，中國正式把已故周恩來總理所提出的四個現代化計劃訂為國策，並且全力推行門戶開放政策。在這同時，位於中國南方大門的香港，在備受國際保護主義的龐大壓力之下，也正在努力的推行她的工業多元化計劃，以改變她的工業結構。中國的「四化」計劃，無疑對她有重要的意義。

中國的四個現代化計劃及門戶開放政策，對香港的短期利益已在去年為香港帶來可觀的轉口貿易，並且吸引了大批的外國公司在香港設立分行。同時，外國的遊客亦紛紛經港前往中國，使香港的旅遊業盛極一時。但最重要的，是它同時帶來對香港地位的信心。

但我們可以斷言的是，這一切均是極短期的。因為在中國中央政府的殷意經營之下，中國東南沿海各港口將會設施有很大的改善，而在四五年間將漸次取代香港在這方面的優勢地位。故此，香港實應制訂一個長遠的計劃，以期使香港及中國雙方，在透過相互的合作而蒙受利益。

在工業方面，中國的工業結構，一直以來均是重「重」輕「輕」的。但自去年起，中國已作出了一個很大的轉變，並且把七九至八二年訂為經濟的調整期，著重發展輕紡工業。縱觀香港的工業架構，一直已來便是以輕紡工業為支柱，紡織業更為本港的最大工業。

中國在發展工業方面，擁有龐大的土地，廣大的勞工及豐裕的天然資源等的優厚條件，但由於多年來的政局持續不穩定，也同時做成勞工質素下降，生產設備落後，及對國際市場反應鈍化等阻礙，在與香港的工業相比較時，我們同時會發現到的是，在香港的普及工業教育和高地價政策之下，香港工業的發展剛好與中國的優劣勢相反。若兩地的工業界能把握時機，共同合作，把兩地的優點相結合，則兩地的工業必定有飛躍的發展。

最明顯的實例，便是紡織業了。由於國際的保護主義，近年來香港的紡織業已趨向製做高級時裝，但一些支援性的工業如織布，紡紗等，需要龐大的土地及勞力，在土地貧乏的香港，已經很難生存了。故此很多的紗廠及織布廠，紛紛把生產設備北調。這無疑在工業方面是一個突破，它不但保證了布定的供應，同時也可把佔用的土地供給其他技術密集的工業發展。此外，香港的技術人員，電力等流入大陸，均可以視為一種互利的工業合作。而我們相信，此種趨勢在八〇年代，將會更趨頻繁。香港政府及工業界，實應在這時候制訂長遠計劃，以期適應及協調這種趨勢。

在商業方面，中國的商業一向是由官方控制的。由於綿綿的官僚制度及其他國家對中國的認識不足，香港商人便自然地成為中外商人在商業談判的中間人。中國的機構均設有辦事處在香港，故此，香港便漸成為中外的談判基地。

由於中國對外貿知識的貧乏，生意談判每遭損失。故自然地對同一血統的香港商人付以信任，故在統銷中國商品及商業合作方面，香港商人是擁有一定優勢。

此外，由於香港的租金日益高昂，高尚住宅的租金成為外商在港設立辦事處的絆腳石。深圳的土地開發，使香港的住宅內移，放及出入境手續的簡化，更多的人將會遷入深圳，而香港多年來的住屋問題，將得以和緩。

由於補償貿易的發展，各省自由貿易的准許，中國實際上已取消了傳統上的中央政府統一包銷百貨貿易形式。這還帶影響至傳統的香港南北行的貿易形式，將漸次遭受淘汰。故此，香港的商業界應作好準備，以配合中國貿易形式的改變。

除了香港的商人參與中國的商業貿易外，中國在香港的經濟活動，亦已摒棄了傳統的置身事外態度，積極參與香港的經濟投資活動如水泥廠等。這一轉變，將使香港的金融中心地位更穩固，且香港的商人更可結合中國龐大的資金，在本港建立龐大的企業。最明顯的例子，便是中國銀行及英資的匯豐銀行，貸款建設中國水泥廠。

在香港入口貨品的結構中，中國的貨品主要是粮食及副食品，紡織品等。而消費品方面，則仍處於一個低比較中。隨着中國的工業現代化，高級消費品的入口將漸次由日本轉移至中國。這一轉變，將使香港的入口貨價低降，減低逆差。長遠來說，雙方均蒙其利。但香港的商人對於銷售中國的貨品，必須作好計劃，打破由中國所控制的國貨公司所壟斷。

故此，綜合以上各點，香港的工商界，實應與政府合作，計劃與中國的長遠互利合作計劃，並同時加強與海外的聯系。憑藉着本港商人的高度適應性，應付這個可與五十年來相比擬的經濟改變，才可使香港持續地繁榮下去。

華僑日報創刊五十五週年紀慶

推進時代

何佩璋敬賀

大專組徵文季軍

開發大嶼山，以聯接港島新界，同時增建赤鱲角機場，兩項建設應迅速進行。

伍琴虹

香港的經濟日益蓬勃，與外地的貿易，接觸不斷增加，使香港在東南亞所扮演集散港的角色更加重要。加上中國推行四個現代化，香港作為中外交往的橋樑，在對外交通，尤以空運方面，將感到負荷太重，尤以每年出入口貨量以倍數增加，使本港現時所擁有唯一的啟德機場實不敷應用。

雖然啟德機場，有世界一流的先進設備，服務效率異常迅速，又位於市區，交通方便。但基于地理形勢，機場在今後只能作有限度的拓展。到一九八二年，在升降最忙的時候，已擴展的機場不能應付繁忙的客貨運輸了。除非我們不再需要亞洲民航中心的地位，亦不扮演轉口港的角色，更不要蓬勃發展的無烟工業——旅遊，否則，新機場的開建是急不容緩的。

民航署曾研究港九多個地區，終以為大嶼山赤鱲角乃最理想之新機場所在。究其原因，大嶼山乃全香港最大之島嶼，而大部分土地未被利用，在現今港島及九龍均在鬧地荒之際，大嶼山的土地利用是十分重要的。開發大嶼山可大量增加住宅及工業用地。唯一感到不足，就是離市區太遠，交通的考慮，對其發展有重大的影響。故此開發大嶼山，以聯接港島新界，是必然而迫切的。

更重要是中國有意開發南海油田，這對香港有一定程度的影響。香港可能成為中國開採珠江口離岸石油的主要服務中心，港府已將大嶼山北部列為可能提供此項服務之理想地點。在大嶼山北部對開之海面，水深達十至二十碼，適宜興建一些設備，以協助建造鑽探台及所需設施。這證明大嶼山的重要性日增，港府除密切注意中國勘探華南油田的結果，更要加快步伐，興建大嶼山跨海大橋及開發大嶼山其他地區，以作配合發展。

自從中國大陸採取開放政策以來，前往大陸旅遊人士，異常踴躍。四個現代化的進行，歡迎外國人投資，中外貿易非常蓬勃。雖然，香港並非唯一前往中國的大門，一般往中國內地旅行的遊客，做生意的大商家，都喜歡在香港停留數天，才轉乘中國大陸或返國，造成客運在空運的比重愈加提高。

由於香港先天性的條件不足，故工業的發展只是一些技術精細，品質較高的產品。近年飛機的容積與速度不斷改良，空運在貨物運輸上益見重要。從出口貨值佔全港出入口貨值的比率中，可見空運與海，陸運輸是鼎足三立之勢。

現有之啟德機場，其位置在市區，雖然交通十分方便，可惜附近人烟稠密，飛機升降所造成的噪音，污染程度很大，導致精神緊張。另覓一處近郊的地點，興建新的機場，既可免噪音的污染，又有較大的地方擴展。

基于以上種種的因素，大嶼山將會成為未來的香港發展重心之一。港島及九龍之土地利用，已達飽和的狀態。大埔工業邨，大嶼山赤鱲角機場的發展正好表明港府的土地利用政策。

赤鱲角建新機場，需要與地點圍不成問題，費用亦可解決。但仍有兩點需要考慮的：這地點，北京政府的充份諒解。有關航綫的問題，倘非得到以目前中英，中港之關係良好，將會有不必要之爭執，但且這新機場間接有助于中國四個現代化的實現，而中國定能給予諒解的。

另一方面，大嶼山一直未有被利用，故交通及各方面的設備均不足夠，如果沒有一套完整的計劃，擴築道路，興建跨海大橋，聯接港島，新界形成一個完整的體系，並有各種輔助設施，則新機場只被孤立一角，不能發揮其最大之作用。因此，開發大嶼山，與建赤鱲角機場是二而為一的工程，必須互相配合，迅速進行。當新機場完成啟用後，大嶼山的面貌會完全改觀，不但能提供最快捷而巨額的空運服務，又有貫通港島新界，離島的跨海大橋以聯運空運的貨物。同時，開發了的大嶼山，人口增加，工商業移入，減輕了市區的壓力。與中國互相靠近，一方面可獲華南油田開採帶來的好處，幫助工業發展，減低能源短缺的隱礙。另方面，又方便外國投資者到中國貿易，使中國四化更有成效。

總結而言，發展大嶼山，新界及其他離島是必需而必然的。它的開發，不但對本港有利，對中國亦有利，甚至東南亞，全世界都有好的影響。而且香港作為中外交往的橋樑更為鞏固，作為世界貿易中心的地位亦進一步加強。所的香港政府有裝務，加快進度去開發大嶼山，聯接港島新界，儘早完成赤鱲角機場，以求邁到香港對外貿易的新紀元。

華僑日報創刊五十五週年紀慶

鄉民喉舌

西貢

鍾盤　劉運喜　陳桂生　陳福成　何來發　周天生　東園大飯店　金漢金屬製品廠

李學明　江華創　林東福　曾振　李伯謙　李鎮佳　西貢超級市場　信興隆有限公司

曾容來　謝水金　李鏡清　張玉英　喜慶酒樓　冠益華記

同敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

經綸偉業

信和地產敬賀

香港皇后大道中廿九號華人行十樓

電話：五—二二〇三壹二（十八線）

華僑日報創刊五十五週年紀慶

譽滿香江

TOMS®

原子牌黐鼠膠

總代理：湯申企業敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

社會木鐸

仁濟醫院

主席　胡郭秀萍

副主席　黃佩翰　范甲　周厚澄　蔡慶順　何李芷茗　蘇浩明

總理　范選境　何黃燕明　魏天欽　楊振鑫　羅定邦　何永光　王定冠　吳禎貽　蔡歐陽慧冰　虞斐　何耀華　周宗慧　孫薛蝻海

同敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

報業翹楚

立德工程有限公司敬賀

菲律賓N嘜水泥

一級防水夾板、鐵條磁磚地板

菲律賓水泥總代理

集成貿易有限公司

JIBSEN TRADING CO., LTD.

TEL: 5-455852 5-450992 5-456720 5-455053

CABLE ADD. JIBCOGRAM

TELEX. HX 75336 JIBCO

華僑日報創刊五十五週年紀慶

言論端正

西貢鄉事委員會　主席鍾盤　劉運喜　陳桂生暨同人敬賀

西貢商會　理事長陳福成　劉恩勝　李鏡清暨同人敬賀

西貢鮮魚行商會　理事長何來發　鍾福群暨同人敬賀

西貢潮州同鄉會　主席陳福成　黃同福　陳紹振暨同人敬賀

西貢區同鄉會　主席鍾盤　曾容來　李鏡清暨同人敬賀

西貢區街坊值理會　總理周天生　李鏡清　江華創暨同人敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

輿論先進

中頭同鄉會

理事長　陳國儀

副理事長　何樹材　林星南

監事長　黃義

副監事長　鄒芬　羅世祥

暨全體同人敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

市民喉舌

青衣鄉事委員會　主席陳天送　鄧立持　何永光

荃灣鄉事委員會　主席陳流芳　傅元洪

馬灣鄉事委員會　主席陳廣全　張寬林

暨全體同人敬賀

新界全面邁進發展

各新市鎮建設日呈新貌之下，新界對全港性整體發展比重日益重要。各區發展已不只是工程方面，社區精神上的推展亦日趨蓬勃。

．吳培基．

宏大目標．息息相關

在本港整個發展趨勢之下，新界方面的發展比重已明顯是日益重要了。各區新市鎮的建設，其重點正是為全港社會環境謀求更理想與更適應的安排，前景是息息相關。

綜觀已過去的一年來，新界各區在一九七九至八〇年度的發展，皆是已獲致了良好的進展；而從八〇至八一年度的開端，展望亦最為確定明朗，今後一段新時期的發展，更為向好。

理想目標，當可預期。新界發展目標預定由現有一百萬人口增至二百五十萬人，這目標不是簡單的一回事。而是以適當安排居住，各方面合力策劃進行。

因而在現階段，對於整個新界發展的成果，仍須抱持審慎的樂觀，而不容在進度中鬆懈而脫節。

而另方面，新界各區市鎮發展到今天，已不是只混凝土塊築即可成功，新社區精神上的建設配合，其比重與工程上的建設是相等，甚或更為重要。

高度理想．前景明朗

現時，令人鼓舞的是已有各種有利的因素正支持新界的進一步發展。港府在新年度預算中計劃以十九億元總額發展新界，較之上年度動用約十三億元增加了百分之四十以上。

而在本港各方需求之下，當局亦已加速提供新界各區發展用地，以協助私人發展工商業及住宅。預定在包括今年首季及一九八〇至八一年度內的十五個月內，將可總共撥出六十三公頃之多，比之七九至八〇年度增加達三點七五倍，對於實際的發展建設需求當具一定的助力。

事實是，近年來本港私人機構紛紛進軍投資發展新界地產，大量建設住宅、工廠以至高級洋房，已成為發展新市鎮的有用助力，高樓大廈的新興，除了形成新界的新面貌之外，亦足顯示新市鎮發展的基本成功。

此外，港府預定今後每年增建公共屋邨三萬五千個居住單位，實際大部份是在新界，而這些居住單位可容納約十七萬五千人口，亦將會大部份成為新界的新居民。當局現正將興建公共屋邨新的計劃列為發展新界新市鎮計劃一部份。而在全新界發展至二百五十萬人口時，預定半數將有公共屋邨居住。按照此項原則，新界今後將會繼續增建公共屋邨，可容達七十萬人之多。由於公共屋邨一直受居民歡迎與不斷需求，亦當是吸引市民移居新界而有利發展的重要條件之一。

計劃完備．按步就班

在現階段，新界各區的發展可說已具備了全盤的計劃，環繞著六個新市鎮，包括荃灣、沙田、屯門、大埔、粉嶺與上水，以及元朗而分頭並進。不斷推進的公共屋邨建設計劃正日益改進，並已漸成為新市鎮發展進度的重要環節。而由於公共屋邨配備的公共設施趨向完備，無異已形成為新市鎮中的小市鎮，聯繫成一個大城市，是很自然的趨勢。

當然，一個新市鎮除了公共屋邨之外，仍需有各項公共設備配合。在這方面，新界亦已有計劃適合人口增長所需的就業、教育、醫療以至文娛康樂方面的需要。除了大埔與元朗分劃工業邨之外，各新市鎮均有適當的工業區，並預定有足夠的中、小學與醫院或診所、運動場所以至游泳池的設備。現時各區更趨向于繼續增建大會堂及體育館等設備，而社區會堂亦正配合公共屋邨人口的分佈而組織在發展之中。

現有的原則是各項公共設備均按人口而提供，醫療、教育、康樂設備按全港性的分區劃推展。沙田方面正興建醫院，屯門方面亦有計劃進行，是其中一例，而每二萬人口以上即設立社區會堂之類也是相當適合的準則。

市政服務方面，其全部市政設備亦已有充份的計劃，預定將以一億五千萬元分在新界各區建設廿七間新街市之多。而今後並將會附設圖書館等，亦足可概見一斑。

公共設施．分頭並進

而關係整個新界發展所必須的交通網，同樣也已在分頭並進之中。由荃灣接連九龍而直通香港的地下鐵路工程進展良好，到一九八二年內全部通車時將可使新界西區與港九之間的交通改觀。九廣鐵路英段現正進行的全面擴展雙軌與電氣化計劃，亦將可使新界東部各市鎮之間以至與九龍之間的交通大為改善。

公路的配合，如屯門公路第二期工程的推進，荃灣與元朗之間計劃沿岸新公路已定明年初動工，環新界公路網，以及荃灣與沙田之間開闢公路貫通等計劃，都將可使新界及各新市鎮的交通達到有著縮短距離的新境地。

而西貢區將來正研究發展可容廿四萬人口市鎮，加上離島長洲、大澳、梅窩等各區較小型鄉鎮發展計劃已逐步進行，在在正使新界邁向一個新的里程。

至於發展大嶼山計劃，更是新界發展更長遠的前景，足可確保發展用地資源將可更進一步延續提供。

目前考慮中可能與調建赤鱲角新國際機場同時推行的發展大嶼山計劃相當宏大，無論當局是否決定立即實施，都將是一張有用的皇牌。計劃中由大嶼山東北部興建橋樑或海底隧道接通馬灣與青衣西島而至九龍的費用當不在少，但在預為新界發展至八十年代後期趨於飽和而及早建立新的橋頭堡而言，則極具價值。

條件有利．艱巨難懈

上述種種都是新界發展的有利保證；但這遠大的目標與高度的理想以及繁重的建設並非毫無困難。即以建設方面主要的建築工程來說，費用達已是足以影響進度的阻力。按照當局估計去年度建築成本增漲不少於百分之三十至四十，今年度仍可能繼續有增漲，亦只能維持去年度的進度而已。

而在上年度亦有些建設工程展綫。關係新界北區及大埔區發展的沙田北面開闢高速公路計劃，即已延至明年初興工；而在青衣島上遷徙最後一批村落以開拓發展地盤的工程，亦延緩了一年。在建築成本激漲之下，新界一座興建中較具規模的新街市也停頓了超過半年。

若以發展新界總目標由現時一百萬人口而增至二百五十萬人作衡量，則到目前而言極其量只成功了一半。就以全新界預定建設廿七個永久性街市計劃看，截至現在只不過完成了兩個，今後建設的繁重是可想像。

另一個不妨重新記取的事實是：以新界最先發展的第一個新市鎮荃灣為例，按照官方最新的人口現已達到六十四萬人，亦只恰好達到二十年前官方最初公佈發展計劃的目標而已。而若以現時荃灣預定再發展至九十九萬二千人的新目標計算，則完成尚不及三份之二，足可反映工作相當艱巨。即使新界現階段的發展遠較初期迅速，今後仍需加快步伐邁進，而不能稍懈。

過渡期間．仍需協力

新界現時可說正處於全面發展中的重大過渡階段，從農村到城市，從農業社會到工業社會，從傳統習俗到現代生活，在在都需尋求協調以適應激烈的演變。

即使官方人士亦明確承認在今後新界發展過程中，無可避免仍會引致居民的不便，而有賴合作與容忍。這自不是簡單的事，如何使因發展過渡期間造成的影響減少至最低限度，而達到可獲容忍及接受的程度，端賴官民大前提而保持充份合作，共為關係全港的發展。

至於近期有關新界租借年期可有被提及，則仍屬言之過早，並無必要。根本這並不是新界的單獨問題。雖則新界租約期距今只餘十七年，但世界其他地方又何嘗可以確定十七年後的局面。而現時現實的情況，則是中國大陸方面正致力發展旅遊及現代化計劃，對於新界亦屬有利的局面。

綜結而言，新界全面發展的成就是可以預卜。當局既有完備的計劃，並有積極的意向，加上本港龐大人口的實際需要，現在新界各區已普呈一片蓬勃的新貌。在可預見的將來充滿一片美好。

足以令人鼓舞的是年來發展成就並不只是混凝土方面，各新市鎮社區發展亦正日益壯大，精神上的建設亦漸普及，對建立理想居住環境成為重要一環。

在主管當局、地方人士以及各方投資機構合力推動之下，新界的發展成果當會燦爛而茁壯。

今日的香港工人

中年、老年工人脚踏實地，青年工人力爭上游，有一技之長不愁就業。日常生活中，屋租、飲食、交通費均已增加，尚喜服裝打扮豐儉由人。近來，工業安全問題非常嚴重，急待改善。

趙晴雲

今年首六個月，本港工人的生活大致平穩，但嚴重的工業意外頻生，如何促進工業安全成為了備受注意的問題。另外，檢討分娩假期工作小組報告書發表，建議將產假改為有薪，成為廣大勞工的一大喜訊。至於午膳、交通及住屋三個問題，依然困擾一般工人，尚待政府協助解決。

由於工業安全成了上半年本港主要的勞工問題，因此引發工業意外的因素複雜，牽連廣泛，仍急待勞資及政府三方面衷誠合作，迅速謀求改善方法。

首季意外逾八千宗

根據勞工處紀錄：今年首季工業意外共有八千零十宗，而有十九名工人因工傷事故死之。

多類工業意外中，以建築地盤內發生的意外為嚴重。根據非正式的統計，至五月廿一日止，在建築地盤意外中喪命的工人共有廿五名。半年來比較嚴重的意外計有：三月廿七日油塘灣一艘運海沙船上發生疑是中沼氣事件，兩名父子關係的工人死亡；四月廿六日西環北街一建築地盤，兩名工人在高空作業時，因吊斗突然下墮跌死；五月十三日沙田源禾邨附近一沙井內三名渠務工人中氣體毒斃。

由於嚴重意外頻生，引起了社會各界人士關注，勞工團體曾就促進工業安全問題，多次與勞工處人員及兩局非官守議員進行會商，提交防範之策。

學生團體在這問題上亦扮演了積極的角色，例如浸會學院社工系四年級學生在三月八日發表一項「工傷個案檢討」的焦點調查結果，並作出以提高賠償額及設立緊急基金和「工傷審裁署」，獨立處理工傷個案等多項建議。

三月十六日，四十三個勞工團體首次聯名發表一份「工業安全倡議書」，反映出勞工界對工業意外的重視。該倡議書主要建議成立基層的工業安全委員會或安全小組，負責訂定及檢察安全措施，成員應包括勞方、資方及勞工處的代表。另外，又建議勞工處廣泛宣傳工業安全，提供更多安全訓練，加強對違例僱主檢控及提高違例罰則。

與此同時，僱主團體和勞工處兩方面，對工業安全問題亦表現出關注的態度。在此期間，工商會團體及管理階層人員舉行了研討會，並經常派出代表出席勞工團體主辦的安全會議，交換意見及經驗。

勞工處方面，同時建議各工業機構成立工業安全小組，以執行擬定及推行工業安全的政策。勞工處長最近更透露考慮提議立法規定若干危險行業聘用安全主任，以作為一種抑止工業意外的方法。

當局檢討現行條例

同時，該處又已於去年度推出一個為期五年之宣傳計劃，耗資三百萬元，透過影片、電視影片、海報及其他特別宣傳活動，以提高工人安全知識及意識。

此外，該處又正進行檢討工業安全規例的若干細則，此項工作可望今年內完成，並可能會建議提高若干罰則。

至於提高勞工賠償及強制性勞工保險兩方面，當局正在加以研究，結果如何亦可望於不久的將來有所公佈。

另一項為勞工界廣泛關注的是有薪分娩假期的建議。二月四日，「檢討分娩假期工作小組」報告書發表，建議將現行之分娩假期由無薪改為有薪。

有新產假受到歡迎

該報告書主要建議月入三千五百元以下的女性僱員，在十星期的分娩假期，可領取不少於三分二的工資，但此福利以兩名在存子女為限，免使僱主承擔一無限量的責任。

僱主支付工作婦女分娩福益金的總開支，若以一九七八年時計算，估計約為四千七百萬元，這估全部僱員一年工資百分之零點一九。工作小組認為各項建議所構成之經濟影響，極為輕微。

報告書之建議內容大致上受到勞工界的歡迎，僱主方面的初步反應據報亦認為建議合理。

然而，以秀茂坪職工會為首的多個團體則堅持有薪分娩假期福利不應限於兩胎，其反對理由主要是恐怕會對第三胎的嬰兒不公平。無論如何，該等建議仍有待日後在立法局會議上提出討論。

居住、交通及午膳是另外三個勞工問題。

五月初觀塘一間電子廠發生一宗四百多名工人食物中毒事件，工人午膳問題因而再度受到關注。

市政當局其後召開會議商討，初步認為應修改條例規定工廠飯堂須領牌經營，再由當局派員進行衛生檢查，以保障工人身體健康。

考慮管制工廠食堂

然而，部份廠家則憂慮新條例一旦實行會影響工廠飯堂的經營，可能會迫使個別廠號取消此項工人福利，對勞資雙方均有不良影響，因此已向市政當局提交意見。由於收到反對意見，市政局將進一步研究有關之問題。

至於目前工廠區的午膳供應，仍然有供不應求的情況。荃灣諮詢委員會工業小組為解決此問題，正着手推行合作社勞工食堂計劃，打算在區內設立三間勞工食堂。而觀塘的廠家對此計劃亦頗感興趣，正研究是否在區內推行此項計劃。

不過，工人午膳畢竟是一個大問題，目前本港勞工已逾八十萬人，三、四間合作社勞工食堂頂多只可服務一千名左右的工人，未能受惠者仍佔絕大多數，因此，若要徹底解決此一問題，乃有待政府訂定長遠的政策及各有關方面的合作。

地鐵修訂早期系統終於在二月十二日全綫通車，連貫港九兩地，方便了每日須渡海返工的人士。而據地鐵公司較早時的調查結果顯示，地鐵搭客中工人亦佔很重的比例。

交通問題令人頭痛

九龍方面的交通情況乃因地鐵的投入服務而有見改善，但港島區的路面情況仍見混亂，在交通繁忙時間，每每出現嚴重塞車，工人上下班至感不便。因此實急待港府作出疏導交通的決策。

與此同時，為解決僱員的交通問題，部份機構正實行非劃一的上下班時間制，作為分散對交通服務需求之法。

至於居住方面，焦點問題還是住屋供不應求，再加上承受了大批外來移民的壓力，造成了租金高漲的情況，一般入息微薄而又未能入住公共屋邨的工人家庭，備受租金的困擾。另外，在港府立例擬大租金管制後，曾一度出現業主收樓恐慌。幸而事件終告平息，成千上萬的租客才告鬆一口氣，但是，一般工友都希望政府趕建公屋，以安置低下層的市民。

華僑日報創刊五十五週年紀慶
社會導師
顯輝英文中學 胡永輝 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
華僑之光
星光實業有限公司 梁知行 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
報業巨擘
香港太平山獅子會敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
功在社會
香港公民協會
主席 張有興 陳子鈞 冼祖昭 蔡國楨
義務秘書長 鄒偉雄 陳世愷 沈鉅忠 暨同人 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
匡世文章
仁濟醫院歷屆總理聯誼會
主席廖湯慧靄 暨 全體執行委員 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
言論公正
遠東機構有限公司 邱達昌 邱達生 邱達成 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
翔實報導
金銀業貿易場同人敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
匡導工商
金銀證券交易所同人敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
報業權威
華興洋行 馮兆康 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
為民喉舌
新法建築公司 總經理張鐵然 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
宣揚正義
亞洲電鍍工程器材公司 亞洲電化廠五金電鍍
董事長 官子明 總經理 官錦堃 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
正風勵俗
寶龍製衣廠有限公司 錦龍製衣廠有限公司
總經理 陳錫謙 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
蘇健康 蘇碧嫻 父女醫館 敬賀
醫館 油蔴地廣東道622號地下 電話：三—八四三叁九一
分館 九龍深水埗荔枝角道81號二樓 電話：三—九五四七七九

華僑日報創刊五十五週年紀慶
圖文並茂
旅港湖南省同鄉會
理事長：郭永昌 監事長：陳驥 暨全體同人 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
言論正確
港九銅器商會
正理事長梁強 副理事長陳文 總務主任張仕濃 財務主任謝錫洪 致意

華僑日報創刊五十五週年紀慶
消息翔確
油蔴地民政區北分區委員會
主席陳蔭棠 副主席何劍 葉世杰 鄭煜 致意

華僑日報創刊五十五週年紀慶
商業明燈
僑美建築有限公司敬賀
九龍吳松街123號十一樓B座
電話：⑧八四五八弍七 ⑧八四九七八二

華僑日報創刊五十五週年紀慶
服務人群
汽車駕駛教授商會
會長：吳聯 主席：李仁道 暨同人敬賀
九龍花墟道四十二號地下 電話：三—八〇一弍二弍
土瓜灣美善同道二號地下 電話：三—一〇一弍八四八

香港順風貿易行
總代理貴州董酒及賜梨糯米酒

大中國廣告公司
專營承辦國內廣告路牌
九龍運動場道8號A地下 3—815483 3—800201

華僑日報創刊五十五週年紀慶

東莞同鄉總會敬賀

黃佩翰敬賀

江惠廣敬賀

德泰行進出口商敬賀
香港德輔道西60號1403室

雷強水族行
雷治強敬賀

順昌建築工程公司敬賀
九龍旺角銀行中心1411室

福聯食品有限公司敬賀
香港西環皇后街28號二樓

仲生有限公司敬賀
九龍彌敦道363號1304室

廖瑤珠敬賀

香港彩色電影冲印
高謙祥暨同人敬賀

省善真堂
總理周銘 李自強 周勵暨同人敬賀

寶忠貿易公司
鎮興珠寶行敬賀
香港大道中54/56號402室
電話：五—二五二五七一 五—二五二二七八三

世界旅行社敬賀
九龍半島酒店大堂
電話：三—六九八三二一

怡東邨
星光邨敬賀

榮德地產有限公司敬賀

兆昌行
永華皮革製品公司敬賀
九龍必發道108號二樓

羅廣志敬賀

黃時光敬賀

關廉豪敬賀

王啓德敬賀

楊家榮敬賀

楊漢源敬賀

楊自強敬賀

潘成達敬賀

蘇秉樞敬賀

廖建平敬賀

楊緝甫敬賀

曾樹楠敬賀

鄭棟根
伍小芳敬賀

海京有限公司敬賀

香港珠寶公司敬賀

韋國耀敬賀

潔心中學同人敬賀

天主教母佑會
蕭明中學
聖母書院敬賀

佳利年服裝有限公司敬賀

李漢耀敬賀

何淑貞敬賀

胡宗維敬賀

羅志光敬賀

梁鴻志敬賀

梁紹裘
區錫齡敬賀

陳樹榮敬賀

文偉汽車中心敬賀

江聖誠敬賀

黃乾亨敬賀

恒利珠寶有限公司敬賀

許迪珠寶有限公司敬賀

南光棉業有限公司敬賀
九龍深水埗大南街一六九號六樓
電話：⑧—九五二七七四
經營國產棉布兼營港產棉布

新界
上水村公所全體同人敬賀

新界
塔門村村公所全體同人致意

華僑日報創刊五十五週年紀慶

南山區街坊福利會
會長：張潤 梁健 陳錫良 陳惠興 梅國華 黃景禧 關悅
理事長：徐漢果
副理事長：莫健 黃炳鈞
暨全體同人敬賀

港九各區街坊會協進會
主席周演森 洪勝 李運源
暨全體委員敬賀

大磡村街坊福利會
會長楊榕年 理事長湯紹生 陳
暨全體同人敬賀

東頭村街坊福利會
永遠會長李少英 徐月階 理事長寧之柱 副理事長馬定昌 林建華 梁國
暨全體同人敬賀

九龍仔街坊福利會
理事長郭鴻飲 徐華柱 葉
暨全體同人敬賀

柴灣街坊福利會
理事長蘇濟 副理事長陸桂 陳坤江 殷良 陳地甦
暨同人敬賀

李鄭屋新區街坊福利會
會長鄧亞宋 副理事長王錦張 理事長王詩禮 副理事長會俊
暨全體理事敬賀

黃大仙街坊福利會全體理監事同人敬賀

秀茂坪街坊福利會
會長張洪標 理事長周秀昌 王德浩 黃屋 監事長何雲柱 潘樹通 潘道
敬賀

香港菴埠同鄉會有限公司敬賀

佐敦谷街坊福利會同人致意

油塘灣新區街坊福利會
理事長繆其安致意

牛頭角(新區)街坊會敬賀

旅港增城同鄉會敬賀

夏劍屏跌打醫館致意
電話：三—八四三四九七

旺角街坊會全體同人敬賀

陸智夫國術同學會有限公司同人敬賀

慈雲山街坊福利會
理事長劉漢棠 李建中 梅德 王元浦 陳希 馮生 鄧福康 方司 劉英泉
監事長鄧一龍
暨理監事同人敬賀

跑鵝區街坊會
會長陳鎮江 戴文彙 林日東 理事長何煊 李喬華 湯均 傳翹 賈文
暨全體同人敬賀

赤柱街坊福利會
會長張瑞庭 理事長陳炳坤 江民生 黃劍林 監事長李木清 副理事長鄒定 樊文 方 李 韓文樂
暨全體同人敬賀

油蔴地街坊福利會
會長彭耀臣 鄧 黃 何 余 理事長伍江 監事長
暨全體同人致意

茶果嶺街坊福利會
會長吳達冰 理事長麥森 張育文 朱容彬
暨全體同人敬賀

尖沙咀街坊福利會
理事長李子文 余祿祐 趙汝熙 監事長夏厘喇 曾正 黃建文
暨全體理監事敬賀

沙田街坊福利會
理事長陳群林 洪勝 李潮 監事長陳南 蔡玉崑 黃連享
暨全體理監事敬賀

麞星嶺街坊福利會
理事長陳覺軒 蔡少新 蔣銓暉 逵子晉 李振武
暨全體理事敬賀

何文田街坊福利會
理事長吳朱蓮芬 蔡準 吳多泰 蔡念因 洪慧清 監事長傅朝春 謝孟儒 駱秉初
暨全體同人敬賀

石硤尾街坊福利會
會長溫浩根 葉傳賢 紀民臣 理事長周勳漢 郭永昌 吳俊英
致意

荔枝角街坊福利會
理事長劉錢枝 陳柱 甘鴻輝
暨全體理事敬賀

灣仔街坊福利會
會長伍卓琪 何瑞光 陳道煥 理事長梁孔景 李運源 朱師廣 監事長王中秋 袁昌 韓振東
暨全體理監事敬賀

西環街坊福利會
會長陳凌峰 理事長周漢森 陳凌志 蔡健泉 陳勝東 陳永波 何榮發 梁頌佳
暨全體同人敬賀

陳浦芳敬賀

新界粉嶺聯和置業公司致意

沙田潮僑福利會敬賀

荃灣廣源盛糧食雜貨批發敬賀

新界上水區體育會全體同人致意

新界上水忠和木園致賀
馬會道66地段電話：一二·九〇二二九六 九〇四三八一

上水石湖墟張柒記建築致賀
新成路電話：一二一九〇一九七六

深水埗文娛康樂促進會
主席招振揮 梁中力 周君廉
暨全體委員敬賀

九龍城區街坊福利會
會長黃錫江 陳祖澤 蘇潤生 理事長雷耀康 許賢瑛
暨全體同人敬賀

荃灣游泳會
會長蔡玉華 主席會馬勝 謝敬欣 鄧柏松
暨同人敬賀

源園酒家全體同人致意
新界上水符興街43號
電話：一二一九〇〇三〇八

大龍鳳酒樓致意
新界上水符興街
電話：一二一九〇七一七二

元朗永隆金舖致意

實業地產有限公司
華盛置業公司
裕興泰辦館
蔡玉華 蔡傑財敬賀
地址：荃灣青山道一九九五號D地段
電話：一二—四六五六四四、四一一六六五、四六六四五四

香港台灣 華彰藝術館 梁子珍敬賀
香港陳列室：威靈頓街七至十三號 電話H231900
畫廊：荷李活道十五號 電話H224874 電話H241271
住宅電話K719460
台北市辦事處：碧潭太平路三十號 電話911505
通訊處：長春路二五五號 電話545169 電話755842

排棉角村改善生活合作社
理事長江水和 朱泉
暨同人敬賀

荃灣道德促進會同人敬賀

福來邨幼稚園
校監陳冠慶敬賀

僑港寶安縣步湧同鄉會全體同人敬賀

九華新村福利會
理事長梁子珍 陳賢
暨全體同人敬賀

張強跌打醫館敬賀

香港仔街坊福利會社區服務中心
主席張安福
暨全體委員鞠躬

何恩仁敬賀

宋佩敬賀

新界博羅同鄉福利會同人敬賀

新界增城同鄉福利會
暨同人敬賀

元朗成記工業手套廠
荃灣黃金茶餐廳
羅成敬賀

青衣體育會
暨同人敬賀

青衣華僑聯誼會
暨同人敬賀

青衣塘互助委員會
暨同人敬賀

新界學界體育協進會新界南區中學分會
暨同人敬賀

王德仁敬賀

青衣商會
主席鄧良 王德仁 黎志麟
暨同人敬賀

靜宜女子中學
校長何冬青敬賀

港九雞鴨行職業公會
主席李大林 梁乾
暨同人敬賀

初中生組徵文冠軍

禮貌運動應由幼年做起

李璇（張祝珊英中）

前兩年，香港旅遊局曾發起一項禮貌運動，不失為一件很有意義的事，值得社會人士支持，可惜反應似乎不大熱烈，收效也不大理想，究其原因，乃是推行不得其法。為甚麼不得其法呢？因為旅遊局是向一般市民推行這項運動的，而一般市民都已是成年人，要他們突然改掉某些習慣而採用新的態度去對人對事，是不可能的，因舊的習慣已根深蒂固，很難改變，所以禮貌運動，應由幼年的小朋友們做起。

禮貌對一個人的立身處世是十分重要的，而對小孩子來說尤其重要，小孩子是社會未來的主人翁，如果能於幼年時即培養成一種有禮貌的良好習慣，對於將來服務社會有很大的幫助，到他們長大成人後，又會以身作，教導他們的孩子要有禮貌，這樣一代傳一代地下去，社會風氣必然俾好，人與人之間的聯繫也更加密切及真誠。再者，小孩天真無邪，像一張白紙般，向他們宣傳及灌輸一些有禮貌的好處及教導他養成有禮貌的習慣，他們會比任何人都容易接受。這也是從幼年做起的好處。

對小孩推行禮貌運動，家長和老師是很關鍵的人物，因為小孩子除了睡眠的時間，其他時候不是上學就是在家，而接解最多及最尊敬的是師長和父母，因此通過家長及老師去教育他們是最好不過的。

但要怎樣向孩子們推行這項運動呢？小孩子的模仿能力很強，見別人怎樣做，耳濡目染後，就會不知不覺地照着做。所以師長應教他們分辨是非，甚麼是有禮貌的，甚麼是沒有禮貌的表現，日久，在他們心中也就有了深刻的印象及認識，潛移默化後，他們的一行一動，一言一論，也就會謙虛有禮。

譬如，在學校中，要求他們見到教師要問好，上課前要起立，恭恭敬敬地叫聲「老師早晨或午安」，上課期間，必須遵守規則，不能交頭接耳，妨礙同學聽老師講課，這是很不禮貌的表現，不聽老師講課，也是對老師不禮貌，下課時要他們起立，說聲「老師再見」。

在家裏，早上起床應說聲「爸媽早晨」，睡覺之前，要向長輩說聲晚安。平時吃飯時，應叫爸媽一起吃，不能自己先吃，吃東西時不準揀好的自己吃，要和別人共吃，這些都是禮貌。

在公共場所打架，在戲院，圖書館高談闊論也是不禮貌的表現，因為這樣做會妨礙別人的安寧及別人的工作。

當見到同學或別人做錯事下不了台時，不應嘲笑他們，見到身體殘廢的人也不能譏笑，因為他們已因自己的不及人而感到內心痛苦，再嘲笑他們，便是極端的不禮貌。

人家不小心了你一腳，卻又沒向你賠禮，你說是要有禮貌，不能說要打別人一拳或罵他一聲，這樣會引起不必要的爭執。但自己 了別人一腳，就應該向別人賠不是，說聲「對不起」，這才是有禮貌的表現。

等巴士或電車時，常有些人不排隊，不守秩序，爭先恐後，這也是不禮貌的行為。

在巴士或電車上，由於人多，一些老年人及帶着孩子的婦人，在車上站不穩，東歪西倒，一些年青力壯的人卻坐在舒舒服服的椅子上視若無睹，這也是不禮貌的表現。

為甚麼以上這些人都是不禮貌的呢？難道他們個個都沒文化，不懂得甚麼是禮貌嗎？不是，只因為他們沒有從小養成良好的習慣，而至做出些沒有禮貌的行為。

讓小孩明白那些是有禮貌，那些是無禮的行為後，還要讓他們明白一些禮貌的重要性。

中國自古以來，便是禮義之邦，管子曾說：「禮、義、廉、恥，國之四維，四維不張，國乃滅亡。」由此可見禮貌是何等重要，而萬世師表孔子也常教導人們要有禮，以禮待人。因而人們對禮貌一向都很重視。不論是大臣對國君，後輩對長輩，兒女對父母，學生對師長都是十分尊敬的。

而今日社會，仍須有禮貌。人類社會是由很多大小國家所組成，而國家又是由人民組成的，家庭則由爸爸媽媽和兄弟姐妹所組成，如果國家與國家之間沒有禮貌，那麼世界就永無安寧，像中東戰場般充滿火藥味。如果人與人之間不以禮相待，往來少了，甚至各顧各的，不合作，那麼社會就不會繁榮，國家也會衰落。在家庭，如果沒有禮貌，就會發生口角，糾紛，整日雞犬不寧。而禮貌也是和人接觸的橋樑，如果別人發覺你沒禮貌，而就朋友也沒得做。不論做甚麼工作也是一樣，如果對上級同事沒有禮貌，就算你有高人一等的技能，人們也不用你的。所以說禮貌是一個人立身處世的必需條件。

如果使孩子們明白了道理和是非，他們便會逐步地去做一個有禮貌的人，成年人們看見連小孩也有禮，也讓位給別人坐，他們便會覺得不好意思，也跟着去做，這樣，禮貌運動便能得以推展，使人們個個有禮，社會也自然安寧，個個都能和睦相處了。所以說，禮貌應從幼年做起！

初中生組徵文季軍

禮貌運動應由幼年做起

李美茵

在世界上無論每一個角落都是暗暗地藏着一份禮貌，只要你是一個懂得尊重別人的人，在你腦海中，都會擁有禮貌的精神。

我知道，常會有人誤會，禮貌就是奉承人家，其實禮貌的真正含意，就是表示要尊重他人意思。在香港這個特殊環境下生活的人，往往是不能把禮貌的真意發揮出來。我想，這是香港人最大的缺點，應要徹底改善。

我認為禮貌是要在幼年就奠定好基礎。小孩子常常只會向父母做有禮貌的表現。例如：在早晨向父母說聲早安，聽從父母的教導等。但他們都忽略了一點，就是不單要對父母有禮貌，對師長也不應忽視，甚至，對你的鄰居，也要尊敬。若真是能做到以上的要點，那才是一個懂得禮貌的好孩子。還有，我們不單要在家中有禮貌，或尊敬長輩，即使是在學校，也應該有禮貌。很多時候，我們對於同學很不尊重，甚至侮辱同學，這就是因為我們在幼年時，就不懂得禮貌是甚麼一回事，長大後，我們一方面認為大家是平輩，不需互相尊重，一方面也不知道待人要有禮貌，往往是自己犯了錯事，也不道歉令人遺憾。

禮貌也包括了幫助別人。有時候，在路上，我們都會看見一些年青人幫助老年人過馬路或在公共汽車上，把坐位讓出來給負有大袋細袋物件的婦女或幼小的孩子，這都是有禮貌的表現。我想，他們在小孩子時，一定已懂得怎樣去尊重別人。

所以，在幼就應學習禮貌，因為這是我們處事之要。

有一些小孩子，因為得不到適當的教育，無論對任何人，都是不會有謙虛的態度，更談不上甚麼禮貌了。他們的遭遇是很惹人同情的，小孩子是無知的，只因他們的父母不明白怎樣向子女作出適當的教導，以致誤了子女的一生。他們現在小小年紀，當然不會出現大問題。但當他們長大後，要在社會上作業，他們的傲漫神態是會令人反感的。所以他們在社會上是難以立足的相反地，若自少就能有禮貌待人，長大後，一定會被上目看重，有機會把自己的才幹發揮到極點。再者，一個有禮貌的人無論他到那一處，都會受人重視，對他另眼相看，但反過來，一個不懂禮貌的人，不論到那一處都不能掩蓋他的粗暴，一定會受人鄙視。因此，禮貌是誰都應接納，而且更要在幼少時就培養好，還要適當的運用，才算是消化了。但，事實並不如那麼理想，因為，現在大多數為人父母的，只會祈望他們的子女學業有成就。至於他們的品行是一概不理的，而小孩子們，雖在品行上有好成績，但他們看見父母沒有表示讚許。漸漸地形成一種錯覺——對於禮貌的不重視。長大後，也不會去改過，而對他們的後代犯着同樣的錯誤。這樣綿延下去，為患不少，影響重大。

若你現在是一個小孩子，當你做錯事時，父母和師長，都因你年紀小，不對你指出缺點，也不向你表明要有禮貌，你便當他沒有這回事，這是很不對的。即使師長、父母沒有提點，你自己也應時刻提醒自己，要有禮貌，那麼，你便是一個好孩子。

有禮貌能代表你的性格是善良的。現在香港正推行一個禮貌運動，這個運動的目的是希望與一個階層的人士，都能以禮待人。我認為這次運動，小孩子應積極參與吸收禮貌的知識，作為補自己的不足。

在社會上，都會有一定的紀律，同樣地禮貌是紀律的「姊妹」，兩者有着密切的關係。

總之，在社會上，一個有禮貌的人，總會勝過沒有禮貌的人，一個會尊重人的小孩子，無論怎樣，都會受人重視，歡迎，可想而知，禮貌是時刻都存在世界上，我們便不應忽略這一個重要的字眼。

沒有，要學習禮貌，應從幼時做起，因那時年紀小，可塑性高，容易接受長輩給大們的教導。但我們應隨時提高警覺，免受外界的影響，例如：在課室上不守秩序，不留心聆聽老師的講解，乘車時爭先擠後，不扶助老弱……我希望，當你們要這樣做之前，能想想後果——使人誤會你的品格很壞，是一個粗俗的人，其實這些事，是可以避免的，相反地，可以表現出你是一個受過良好教育的孩子。但必須要從幼時打好良好的禮貌的基礎。從小做起。

禮貌是一種有品德的表示，誰都有權利擁有，也有義務去運用。我最同意的是，禮貌運動應從幼年做起。

初中生組徵文亞軍

禮貌運動應由幼年做起

楊志坤（孔教大成中學）

「禮貌」人類與生俱來的美德，自古至今，禮貌在人的處事及對社會秩序都有影響，我國古代偉大先師孔子，極力提倡禮道的意義，證明了禮貌的重要性，現今社會教學及政府亦注意禮貌的必要，因為，一個養成了禮貌的習慣，就會有助於他去處行許多規則，如學校規則，社會公共秩序等。

「禮貌」的基本定義就是對人有禮，遵守社會秩序，但這都是極容易做的事，更深入些應該對父母、老人及兒童有愛心。這一個似懂非懂的名詞，要達到這個標準並不難的，但必須長時期的培養，所以最好在幼年便培養，因此，禮貌運動應由幼年開始。

人的成長經過很多階段，幼年時最好在幼年便培養，因此，禮貌運動應由幼年開始。

人的成長經過很多階段，幼年時最容易濡及吸收正確的思想。應該循序漸進，不應該操之過急，並且要有一套完善的計劃，及應得到社會各方面的合作。

大家傳播媒介對孩童的心志發展有很大的影響，從一些兒童益智片集及兒童節目中說明禮貌的重要，例如，對師長、父母要有禮貌，不要取笑別人等，都是很容易從節目中表現出來的，教曉他們對朋友的態度要和睦，這樣對於他們的人際關係的處理有很大幫助。電視台更要求不應在電視上渲染暴力，使兒童有一個錯覺就是解決問題的最好方法。

學校生活是孩童成長必經的路，所以禮貌應從教育方面著手，而且教育是積極的辦法，學校方面應對學童的品格及行為的發展，說明禮貌在學校，社會，家庭的重要性，培養良好的禮貌品格，適當錯誤的行為，應詳加解釋，並且立即矯正，避免重蹈覆轍，例如教他們尊敬老師，見到老師說聲早晨，午安，雖然很簡單的事，但可以培養他們簡單的禮貌。

人格的培養是要學校，家庭互相配合，相輔相成才能得到良好的效果，家庭方面，亦同樣要注重孩童的發展，父母必須要循循善誘，不可操之過急，孩童往往以父母作為模仿的對象，要令到孩子們有禮貌，首先要自己本身有禮貌。譬如你平日說話粗言穢語，孩子們便覺得粗言穢語是對的，有影響，父母對人的一些態度很惡劣，一些很簡單的禮貌習慣可以做得到的。例如教他們尊敬長輩，對長輩要有禮，見面時要有稱呼，受到別人的物件，便要說聲「多謝」等，這是每個家庭，每個孩童都做到的。

現今社會，罪案的形成和幼年沒有禮貌習慣有關，因為禮貌與他們處事很有關係，愈來愈多人對禮貌開始重視，政府正大力提倡禮貌運動，而且禮貌運動對旅遊業很有幫助，並且可為政府帶來收入。

有一日，我在巴士上看見幾個孩童，看他們的衣服很污穢，聽彭是幾兄弟，他們雖然只得五六歲，但他們滿口粗言穢語，行為極之差，我很懷疑他們的家庭教育，而從他們說話中聽到他們的父親是嫖，媽媽常常打麻雀，並且不照顧他們，而他們的父親是在街邊做小販的。

兒童是未來的主人翁，是社會的重要份子，將會承擔發展的責任，要社會繁榮便要靠這班孩童的努力，使他們自幼便養成良好的品格，社會才能繁榮，安定。

華僑日報創刊五十五週年紀慶
輿論權威
曹澤源敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
洛陽紙貴
沙田大圍 康城酒樓 敬賀
電話：NT六一七七三八〇、六一七七三九

華僑日報創刊五十五週年紀慶
大筆如椽
陳偉企業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
伸張正義
王惟翰敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
信孚中外
超羣西餅有限公司致意

華僑日報創刊五十五週年紀慶
出類拔萃
超羣咖啡屋敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
至理名言
利家行 張人龍股票投資公司（遠東交易所會員）敬賀
九龍旺角彌敦道六三六號銀行中心一九〇一至二室
電話：K八四六〇六一至六三

華僑日報創刊五十五週年紀慶
崇論宏議
唐翔千 尤淑圻 致意

華僑日報創刊五十五週年紀慶
前程無限
龍鳳生 馮惠玲 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
萬年基業
李鈞洪 鄭潔開 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
僑衆心聲
香港東區婦女福利會 會長 主席 [illegible] 暨全體執委敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
[illegible]倫
新九龍婦女會 會長 麥陳愛蓮 主席 麥舜琼 蔡霖蘭 楊舒賢 王振靜 彭黃明儀 陳胡琼芳 暨全體委員敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
義正辭嚴
港九街坊婦女會 主席 甄蓮珍 丁毓珠 孫方中 麥舜琼 戴冉芬 暨全體委員敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
社會明燈
海發置業有限公司總經理 海發地產公司經理 戴木華

華僑日報創刊五十五週年紀慶
文化之光
明慧文教企業有限公司 劉惠琼 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
文風遠播
明哲英文書院致意

華僑日報創刊五十五週年紀慶
圖文並茂
香港仔街坊會 方樹泉學校 校監 方潤華 校長 李金業 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
大展鴻圖
東峰綢布有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
[illegible]
香港呂氏宗親會 理事長：呂秉實敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
如日之升
港九電鍍業商會 永遠會長：[illegible] 理事長：[illegible] 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
促進工商
港九永興堂籐器同業商會敬賀

中學生組徵文冠軍

兩大學學位嚴重不足，五年夜大學課班亟應開辦

李潔玲（嘉德中學）

本港兩所大學，每年均有不少精英進入校門內；相對地，很多莘莘學子雖身經百試，擠過了中學會考的欄柵，在中六學位中奪得一席位，卻祇是能敲敲大學學府之門。可是，再接再厲，屢敗屢戰之應考者，每年敲敲大學之門的更不少。

大學學位之不足，乃本港長期以來，教育之缺點，而其改善之緩慢，又不足以應付目前有資格入大學之應考者；港府教育當局有見及此，曾提出開辦五年夜大學課程之見，俾使有志向學之士，得以繼續進修之機會。

開辦五年夜大學，除了讓有志之士繼續學業外，更可將市民之學識水準提高，增進本港經濟繁榮，平衡本港人才外流，減少本港專業人才之缺乏，更可使一些因家境困難，而又有資格進入大學之人士，在日神工作，夜間完成大學課程。

可是不少市民認為教育費已佔本港庫房支出不少，若然增辦五年夜間大學教育，徒然再增加教育之開支；然而所造就之人材，又是否實際對本港之繁榮起作用。

事實上，五年制之夜大學開辦，學位大量增加，定然使大量程度符合之考生，進入大學之機會增加，普遍本港居民之教育程度，也隨之而提高；在國際性劇烈經濟戰爭下，市民教育水平提高，自然地，各行各業均有較高能力在國際市場中佔一席位。這便是促進本港經濟繁榮之最有效方法，由此可見，增設大學學位，是實際上對本港之繁榮起一定之作用力。更何況，在本港開辦五年大學課程，便是解決大學學位不足之良方。

每年考獲高等或高級程度考試及格，而被拒於門外考生，為數不少，其中可堪造就的人材，難免被淘汰出來，無法或拖延時間接受更高教育者，比比皆是。誠然，一些家境較優越者，更跑到外國就學；但反過來說，本港普羅大衆的子弟，能完全在沒有經濟的顧慮下到海外升學的，有又幾許呢！故此，大多數考獲高等或高級程度的考生，仍多留港繼續參加大學考試，爭取較佳成績，以待大學的學位，有一天，可輪候到他們，但蹉跎歲月，一年又一年等待學位的考生，為數不少。

更有不少人士認為，本港兩所大學學府，是用以培育成績最優秀之人材，能在這兩所大學畢業者，便屬本港教育出來的優秀人物了，故此工作的起薪點及薪金之多，是不能避免的事實，因他們在正規學術上，確實曾下過一番功夫。但最可惜的是從此就埋沒了不少有志求學之士，因不少考生一年又一年地分派不到學位，求知欲望便漸漸減退下來，這全因學位不足需求，消磨青年們的衝勁所致，從此遠離求學機會者也不少。實際上，高等教育應普及，而祇培養部份人材，祇是使更多成績平凡之輩，接受不到更高等教育。俗語有道：「團結才是力量！」若然祇培養部份人材，本港之教育、文化、工業、商業，又何以足夠力量邁向進步，而且教育之不普及，更與我國傳統以來教育家孔夫子之有教無類學術思想背道而馳。

而往往最令人感到失望的是，當港府提出辦五年夜間大學課程之見，本港市民反應並不熱烈，可是對現正就讀高中學生或有志求學的青年來說，確屬一個大喜訊息，俾使我們能有多一機會，接受較高等學識，破除以往對進入大學渺茫觀念，使我們年輕一代的學業前程更露出了一線曙光。由此可見，增設大學學位，確能鼓勵現代青年踏實地求取學識。本港市民更應對即將接任而來，為本港服務的新一代之教育工作，予以關懷。

而本港大學校外進修部，也受不少青年朋友的歡迎，俾使他們在工餘之或課程，得而進修有興趣的科目，以增進工作上之知識，或學術上學識。可見，本港努力求知的青年，為數不少，這一羣不斷進修學識的青年人，往往就是本港日後工商業發展之最佳基石。而五年夜間大學的設立，便是為本港培養更多人材，又可使更多青年能接受大學正統之教學學識。

故在此盼望教育當局能盡速開辦五年夜大學課班，重視本港高等教育工作，切勿紙上談兵，或是不知多少年後才實現此計劃。為了日後本港安定及欣欣向榮的生活，教育當局增設夜間大學課程，是不容遲緩的。

中學生組徵文亞軍

兩大學學位嚴重不足，五年夜大學課班亟應開辦

黎庭康（英華書院）

執筆之際，又是本港一年一度的「高級」及「高等」程度會考舉行之時。環顧試場中的考生，位位也是「能征慣戰」之士。但我們可以肯定的說一句，在這羣萬里長征的孤客當中，「骨梁沙礫」的失敗者，將較少數飛雄拔萃的勝利者為多。無怪乎唐詩有云：「古來征戰幾人回」。一將功成萬骨枯，似是千古不易之理。就以港大的入學試為例，在云云二萬多的考生中，能在本年九月時，進入那「明德格物」之門的，相信只有二千多人。以一敵十的競爭性，實在太厲害了！

記得華僑日報在本年一月十五日的社論中，亦曾以「香港大學不再是貴族化嗎」？為題，討論了本港大學學位的問題。文中曾提到：「欲使住在廉租屋邨的青年能更多進入大學，社會結構更趨於平均，兩間大學勢須再擴大收容額或增設校外學位課程」。在那時驟眼看來，覺得這些建議似乎是空中樓閣，誰知到了今天，夜間大學的計劃，卻已在研究中。

香港的專上教育制度，實有許多不健全的地方。本港的大學教育，可謂是名符其實的「精英教育」。每年的中學畢業生中，只有百分之二點五的人能進入大學之門。這個比率，和世界其他先進國家相比，實在是太低了。既然競爭是如此激烈，無怪乎每年也有那麼多的香港學生不辭勞苦，遠涉重洋，去到老遠的異邦求學，或許，外國的月亮未必一定比香港的圓，但外國的學位，卻肯定比香港多。事實上，那數小時的考試，實在不能全面的評定一個學生，多年來的學業成就。而在那眾被迫到外國求學的學生中，定不乏英才之眾。因人材外流所招致的損失，實在是無可估計的。香港天然資源極端缺乏，唯有依賴優秀的人力。若能迅速開辦夜間大學，當能吸收不少「滄海遺珠」。那時，將對香港的未來發展，有著極大幫助。目前兩間大學的增長率（百分之五），實在不能濟燃眉之急。即使兩家大學能提高增長率，但這個增長率肯定是有極限的。因此，最徹底的方法，無過乎開設五年制的夜間大學。

何況，我們更要明白到，不是每一個考不進大學的學生也是有能力到外國求學。長久以來，不知有多少不幸的失敗者，已成了犧牲品。正所謂「窮則獨善其身，達則兼濟天下。」縱使有不少人也抱著大濟蒼生的宏志，但卻苦無進身大學之門的機會。因此他們被迫「獨善其身」，「為冥鴻」，「為霧豹」，空有一腔熱血，無地可灑。在這個功利的社會中，若果缺少一紙大學文憑，要做許多事也是有心無力的。十年窗下的士子，空歎晉身無門，士途不達的例子，在中國歷史上，屢見不爽，正所謂「志士悽涼閒處老，名花流落雨中飄。」「士途」及「學途」不達之歎，可謂千古同慨。對於這羣曾經不得志，但卻有相當入學資格的人仕，五年制夜間大學的設立，更有莫大的意義。而且部份年紀已長，或已成家立室的人仕，既不能就讀全日制的課程，此項夜間課程，對他們來說，確有莫大的方便之處。

而且五年制的夜間大學，更能將課程的壓力減輕，以方便那些吸收能力較弱或不願承受太大壓力的有志求學者。

香港社會不斷進步，而各方面的知識，亦日新月異。為了增進專業知識，適應瞬息萬變的社會要求，不少在職人士也渴求工餘進修的機會。在這方面看來，五年制夜間大學的設立，實有助傳授先進的科技及工商業知識，令受學人士能學以致用。這樣，對於提高本港在職人士的專業知識水平，實有莫大幫助。而在長遠而言，亦有利香港的發展，更能提高香港對新技術及新知識的適應及接受能力。這樣，將對香港的經濟前境，有莫大的裨益。而由夜間大學所教育的一羣既有經驗，亦有學位的學生，將能成為推動本港經濟巨輪，向前邁進的原動力。

胡適先生曾說：「學問要如金字塔，要能博大要能高。」這句話說明了學問之途，應質量兼備。本港的專上教育，實在應在「量」方面，有所改善。詩聖杜甫有云：「安得廣廈千萬家，大蔭天下寒士盡開顏。」香港「士子」的住屋問題，在某一個程度上而言，可謂已得到解決。獨不知大學學位的問題，何日能了？

中學生組徵文季軍

兩大學學位嚴重不足，五年夜大學課班亟應開辦

陳泳貽

假如將香港的學生與外國的學生來比較的話，那麼，外國的學生却比本港的學生幸福得多了；因為他們的國家，有足夠的大學學位供他們就讀；但是，香港却只得兩所大學，可以接受到大學教育的人却寥寥可數。因此，五年的夜大學課班，是亟應開辦的。（一）因為需求大學學位的人多；而相反地，大學學位却供不應求。（二）避免大量資金外流。（三）避免港生受到突然而來的打擊。（四）避免港生在海外遭生命危險。（五）避免人才外流。（六）避免花大量的金錢在海外僱員身上。因此，這五年的夜大學課班，是亟應開辦的。

（一）每年的中學畢業生很多，而且還一年比一年增加，但香港却只得兩所大學——一所是香港大學，而另一所是香港中文大學。雖然香港中文大學却包括了新亞、聯合、及崇基三間學院，但却仍然不能解決求過於供的這個問題。又雖然這兩所大學每年都增加學位，但所增加的學位却是有限的。所以，唯一可以解決的辦法，就是開辦五年夜大學課班，供應更多的學位給中學畢業生就讀。

（二）因為大學學位的不足，而需求學位的人多，因此，唯一的解決辦法就是激烈地競爭。競爭勝利的，便可以留在香港，接受大學教育。競爭失敗的，便被拒於大學門外。因此，被拒於大學門外，而又希望求取更多知識的有志青年，便只好遠渡重洋，離鄉別井，去到遙遠的地方，來尋求知識了。因此，香港在無形之中，使一筆龐大的資金向外流。但假如政府能開辦五年的夜大學課班，一來可以讓更多的本港學生留港接受大學教育，二來却可以避免一大筆的資金向外流走。

（三）大多數到海外升學的學生，他們沒有想過多儲些金錢作後備，來應付突然而來的事情。他們只是儲夠在海外升學，住宿，及食用的錢就算了。但是天有不測之風雲，當英國女首相上台後，便在各方面都節省開支，教育方面也不例外，因此，外國留學生便首當其衝，這瘋狂的加學費，就好像一盆冷水，潑在一羣滿懷大志的青年人身上。學費的加幅十分之大，文，理，醫三科，均由九十四鎊增至二千鎊，三千五百鎊及五千鎊。而加幅最大的却是醫科，竟加至五倍之多。因此，使許多留英之本港學生，因為負担不起這昂貴的學費，因而要中途輟學回港，他們並紛紛寫信回港，要求港府派員到那邊交涉，盼望將學費減低，使他們能夠完成學業。假如香港能設有五年的夜大學課班，就可以避免港生受到突然而來的打擊了。

（四）避免港生在海外遭生命危險，因為前幾年，有一名香港學生在海外被殺，而在那邊的香港學生，却伸張正義，出庭作證；但當他們作證完之後，便躲在家中不敢外出，因為怕人尋仇；後來又遷到秘密的地方去，又是為了怕人尋仇。他們並寫信回港，要求港府政治援助；可是，香港政府却愛莫能助。為了避免港生再次在海外出事，我覺得五年的夜大學課班，是亟應該開辦的。

（五）有些在海外留學的本港學生，完成學業後，雖然大多數都會回港工作；但仍然有不少的留學生，他們却在那兒結了婚，在那兒定了居，又或者寧願留在那兒工作。因此，便形成了人才外流的現象。但有了五年夜大學課班的話，相信可以避免這種事情的發生了。

（六）假如政府能夠利用兩所大學作日夜校的話，一來可以充分利用空間，二來可以給更多的人接受大學教育，培育人才，當他們畢業後，又可以聘用他們担任本港的工作。因此就不用到海外去招募職員，一來可以省去時間上的麻煩，二來還可以免除一筆大量的金錢花在海外職員的身上。（因為雇用海外職員，是不簡單的，港府要供他們在港住宿，及食用等費用，並要替他們繳交機票費，何況他們的薪金却很昂貴。）三來可以把這筆龐大的費用，用在香港的康樂活動，建多些康樂場所，使香港人得益。

其實，如果香港能夠辦五年夜大學課班，對香港是很有利的。（一）可以節省一筆花在海外僱員身上的資金。（二）香港學生留港接受大學教育，可以避免一筆龐大的資金往外流。（三）能夠促進香港的繁榮和進步，因為現在工業界，時常呼籲工業多元化，工業要多元化，當然需要更多的人手；如果香港人的教育水平高的話，那麼便可以助工業多元化。

總而言之，五年夜大學課班的開辦，能夠帶來香港這麼多的好處，並對解決學位不足的問題有所帮助，何妨早些開辦，讓更多的中學畢業生在港享受到大學的教育呢。

華僑日報創刊五十五週年紀慶
教育權威
立基出版社（FOUNDATION PRESS）敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
童軍運動好 青年受益多
香港童軍總會 港島地域同人 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
遐邇風行
現代教育研究社敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
大衆橋樑
珠海書院敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
宣揚文化 澤被杏壇
能仁書院 院長黃國芳 副院長白志忠 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
家傳戶曉
八珍甜醋食品廠敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
中國國貨公司敬賀
總公司：香港銅鑼灣樂聲大廈
分公司：香港軒尼詩道軒尼詩大廈
分公司：九龍旺角亞皆老街

華僑日報創刊五十五週年紀慶
遐邇揚名
新加美舞廳夜總會敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
僑衆心聲
僑港羅定同鄉會有限公司同人敬賀
九龍基隆街三八九號九樓 電話：三—七九八二七八

華僑日報創刊五十五週年紀慶
僑商寶鑑
連灘商會有限公司
理事長：林華宗 副理事長：邱紀鈺 余炳樞
監事長：申鑑泉 副監事長：許銳全 邱錫榮
暨全體同人敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
讜言正論
旅港新會潮連同鄉會 理事長區永仁 監事長盧倫 陳秀才 甘文俊 陳國安 潘福康 暨同人敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
雅俗共賞
華慧娜世界 華慧娜 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
同僑歌頌
維多利亞幼稚園 幼兒園 致意

華僑日報創刊五十五週年紀慶
立言有方
韋國耀敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
鐵筆雄論
何新權敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
聲譽宏遠
張枝繁敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
圖文並茂
吳燦林敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
僑胞謳頌
黃立端敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
報業權威
陳友才敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
嚴詞直筆
鄧若璠敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
前程萬里
黃源章敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
一紙風行
廖潤琛敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
洛陽紙貴
張人龍敬賀

公開組徵文冠軍

把環繞新界輕便鐵路網，放在本港建設工作第一位，以疏導交通疏散市區過擠人口

梁伯昌

香港面積細小，人口繁多，目前本港的人口與交通均出現了過擠的情況。雖然還未稱得上達到爆炸的程度，但以居住地與面積的比率計算，香港已是一個人口密度非常高的城市。就統計數字可知，香港的本地居民人口增長率雖然並不很高，且有逐年下降的趨勢，但是從中國大陸合法到來的移民及非法到港的偷渡客［illegible］……

［illegible］……才可出到市區已算是等閒之事。他們有這樣的想法，就顯出屯門新市鎮在這方面的建設不甚成功。其中主要是因為政府忽略了提供一個適合一般市民的公共交通工具措施；事實上，以屯門這樣遠離市區的市鎮，巴士是沒有法子在這遙遠的路途上提供快捷省時服務的，而小巴又因收費過高［illegible］……

［illegible］

公開組徵文亞軍

如何輔導勞動力，來集中生產，發展本港工業。

廖惠芳

［illegible］

公開組徵文季軍

如何輔導勞動力，來集中生產，發展本港工業。

葉紹能

［illegible］

華僑日報創刊五十五週年紀慶
基業永固
開達置業有限公司
丁午壽 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
精神食粮
恒英置業及汽車投資有限公司
地址：九龍土瓜灣九龍城道181A地下
馮家仁 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
雅俗共賞
文興象牙廠(香港)有限公司敬賀
地址：九龍尖沙咀彌敦道27A

華僑日報創刊五十五週年紀慶
環球馳譽
建生實業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
基業永固
金匙製造廠(香港)有限公司
金匙製衣廠有限公司 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
伸張正義
李業華敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
飲譽論壇
同德堂藥廠有限公司敬賀
香港文咸東街一三六—一三八號八樓
電話：五—四三一九四八　五—四三一九五三

華僑日報創刊五十五週年紀慶
洛陽紙貴
南海洋行有限公司 九龍彌敦道66號七樓A座
董事長朱紹寶敬賀
電話：三—六七八一八七

華僑日報創刊五十五週年紀慶
新界廠商會
理事長 副理事長 副理事長 監事長 副監事長 ［illegible］
暨同人敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
報導詳實
港島東區康樂體育促進會
會長 成定邦 丁午壽 蕭明 周培俊 李廣林 岑廷策
主席 章宇炳 副主席 鍾振威 蔡永安 梁□輝 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
風行海外
貝夫人止咳露敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
輿論權威
香港中國郵學會同人敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
文章寶庫
港島東區大廈協會
主席 周培俊 孫方中 岑才生 李廣林 暨同人敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
社會明燈
旅港曾氏宗親會有限公司
會長 理事長 監事長 ［illegible］ 暨同人敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
僑商寶鑑
澈華電路版廠有限公司
董事長 李澈華 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
言論公正
黎桂添 鄧寶瑋 敬賀

婦女組徵文冠軍

的士高風氣及血腥桃色電影電視影響青少年身心，應嚴加檢討。

張秋霞

隨著社會的繁榮進步，市民的生活水平得以大大的提高，但繁忙緊張的生活正好構成了港人在工作之餘瘋狂追求刺激，追尋享樂的主要原因。經過一天辛勞工作之後，找尋娛樂以鬆弛一下緊張是神經原屬無可厚非。但香港近年却產生了一些不正常的社會現象，如的士高因風氣風靡了整個香港，多少青少年只知沈醉在那震耳欲聾的噪音中；同時，「東方之珠」的光輝亦受到血腥暴力及色情泛濫所掩蔽。青少年的盲目追隨潮流，在在使人唏噓不已。其實，青少年問題會嚴重到如斯地步呢？

首先，由於香港為東西貿易之中心地，同時亦為中西文化交流之橋樑，備受著西方文化的冲擊。青少年盲目崇洋之心理，可從西方國家所流行之事物，及其社會風氣給予香港的影響中見到。例如六十年代披頭四樂隊風靡世界，香港便有了「飛仔」，「飛女」的產生；而七十年代末期油脂電影推出之後，油脂舞大行其道；「的士夠格」之開設有如雨後春筍，青少年對的士高音樂趨之若鶩。在強勁的士高音樂節奏當中，一羣一羣的「油脂仔」，「由甲妹」流連忘返於「的士夠格」之中。他們盲目追求時尚，為走在時代的尖端而自豪。毫不知他們這些盲目崇洋，追求「新潮」實為大錯特錯之行徑。

同時，除了「的士夠格」之外，電影院，電視台所放映之節目亦走上了一條令人相當失望的路綫。在電影，電視商人之不重質素，只重利潤之自私政策之下，內容充滿色情，暴力之電影，電視節目遂大行其道。意志薄弱之青少年在這冲擊下迷失自我的有如恆但沙數。

主要來說，青少年的心智仍未成熟，正所謂血氣方剛，而且意志薄弱，在大衆傳播媒介之大力鼓吹渲染之下，不免沈溺於幻想世界中，喜歡表現自我，不少更懷有不滿現實的思想，對電影，電視節目中之人物，代入感至為強烈，在耳濡目染之下，好的劇集固然可以給予他們若干鼓勵，但這類充滿色情，血腥的片集給予他們的只有壞的，及錯誤之引導。

近年來，罪案之急劇增加，青少年罪犯佔了絕大多數，不禁令人感到憂慮。一方面由於血腥、桃色電影，電視灌輸了好些不正確的意識觀念，青少年觸犯強姦，非禮等罪案亦隨之不斷增加。另一方面，由於青少年消費力本不為弱，流連於「的士夠格」的花費當然不少，故此，乃需要有「生財之道」。並且，「的士夠格」本為品流複雜之地方，更經常為黑社會份子招攬新血之根據地。不少青少年在威迫利誘之下，泥足深陷，以致不能自拔。

其實，色情暴力之泛濫主要都是由於香港電檢處之檢查尺度放寬了。近年上映之電影內容空洞，血腥味濃厚，色情暴力共冶一爐的比比皆是。最不幸的是竟然連電視台也爭相拍攝這類的片集，並安排在黃金時間播映以吸引觀衆，提高收視率以招徠廣告客戶。結果劇本水準日低，每下愈況，以迎合低級趣味和卑污意識為事。

雖然，社會上有識之士對此深表不滿，但電影，電視檢查處之負責人員仍未為所動。青少年學生聯羣結隊的去看電影已非奇事。而電視不同於電影，電影只限於在影院中放映，購票方得觀看；電視却為免費的傳播工具，任何一家一戶裝有電視機的均可以看，深入每一個家庭，也深入不論成人，孩童每一個人的腦海，影響至為廣泛。雖云有些特殊黃色，暴力電視節目，電視台亦會加上「兒童不宜觀看」字樣，可為成人的電視，但這種禁制方法，在一個普通狹隘的小家庭全家老幼都集中觀看的環境習慣中，實行和收效都甚微，故家長觀衆反對最烈。與其採用這種由收視戶自行禁制方法，不如電視台製作時的自律和電檢處的取締。而電視，電影之製作者亦當明白其只顧一己利益之舉動對社會有着嚴重之不良後果。觀衆之眼光是雪亮的，其自私自利之行為當為人所不恥。

事實上，節目的能否吸引收視的觀衆，並非依靠色情暴力，而是全賴劇本，演員和製作之態度。又何必為爭取業務上之勝利而利用一些誨淫，誨鬥的內容和鏡頭作為標榜，以吸引觀衆呢？

電檢處亦應採取適當的行動，以防止誨淫色情暴力的壞傾向繼續發展。收緊電檢尺度，加強檢查和核定，杜絕不良之電影，電視節目為害社會。

青少年為社會未來之主人翁，社會將來的發展，有賴他們去推動。的士高的不良風氣對年青人影響深遠，對社會而言更無裨益，故必須全力掃蕩。

此外，有關當局如市政局、民政司署等亦應提供多些有益身心的康樂活動予青少年，使其在工餘、課餘之時有所寄託，過剩的精力亦得以消耗，避免其盲目追求享受和刺激，以致荒廢學業，無心工作。並且，家長所扮演之角色亦非常重要，因為作為家長的，應該時常關心子女的日常活動，並鼓勵他們參加一些有益身心之活動。這樣不但可使他們有正常的娛樂和消遣，又可防止壞人向他們打主意。

總括而言，今日之香港正被一陣一陣的歪風所籠罩著，社會風氣日趨敗壞，青少年罪犯一方面摧毀了自己之前途，同時也破壞了社會之安寧，市民之生命財產也失去了保障。的士高風氣和色情暴力電影電視的影響，大家都有目共睹，問題已達到極為嚴重的地步，實在應該正視和檢討。因此，大家必須齊心協力，對社會歪風掃淨。相信一個健康繁榮的社會，是每個人所渴望的。

婦女組徵文亞軍

有薪分娩假期，應迅速尋求合理解決

黃燕韶

根據一九七九年統計，全港就業人數達二百二十萬，女性有七十六萬，即百分之三十五。這數字顯示，女性僱員在工商業都佔很重要的地位，所以她們的勞工福利是不容忽視的，在衆多的福利條項中，有薪分娩假期一項，是與女性有最密切的關係及裨益的。

生兒育女是人類自然及必然的事，而懷孕生子却是女性的天職。近十多年來，時代進步，社會繁榮，工商發達，勞工的吸收和需求量大大增加，社會現象也改變了。今日，婦女於婚前或婚後投身社會是常有的，但她們懷孕生育的天職却是一樣，同時很多婦女都要在下班後料理家務，生活非常忙碌。在平常的日子，還可以熬過。再且有了身孕，這樣的操勞，使婦女更覺辛苦。一者，由於目前勞工法例不健全，很多婦女在腹大便便的期間仍要上班，而且極可能因分娩放假而遭解僱。

現時的勞工法例適用於所有體力勞動工人及月薪不超過三仟五百元的非體力勞動工人，該條例於遣散費、有薪年假、終止僱傭契約、勞工傷亡賠償等各方面，都頗為週詳。惟直至今日，有薪分娩假期却遲遲未有立法實行，給予適當的保障及裨益。

關於分娩保障法例，大概如下：凡按一連續性契約一為僱主工作至少二十六個星期之女性僱員，得享有分娩假期。分娩假期通常於預產期前四個星期開始，而於產後六個星期終止。至於分娩假期中免受解僱之保障，女性僱員必須預先向僱主申請分娩假期。如因懷孕或分娩而引起疾病或不能工作，可延續分娩假期，而女性僱員則須將其復工之意圖給與其僱主至少八日之通知，並必須說明其分娩日期。並且由僱員申請分娩假期之日起，直至其假期結束而復工之日止，禁僱主向僱員發出終止僱傭契約之通知。在分娩假期中，限非僱傭契約有所規定，女性僱員無權享有工資，惟該分娩假期不中斷僱傭。倘若僱主違例終止契約，除須支付與該名女性僱員相等於契約內之規定而終止僱傭時所支付之數額，僱主另須支付相等於七日工資。

這法例不完全的地方是顯而易見的。當一個家庭多了一個小孩，開支自然大增，而孕婦在懷孕期間及產後的調養，等都需用大量金錢，這額外的開支是很難負担的。因此一般中下家庭都會在此時經濟拮据。可是，現行的無薪分娩假期，叫無疑入息低微的家庭更加重經濟困難。還有的是僱主會考慮到解僱一個因工作年日而薪金遞增的員工，去另聘一個較低薪的員工，這對僱主是更有利的。這現象對於一般非專業性、非技術的工人，有着更大的威脅，而更促使她們因分娩而遭解僱。

因著社會的轉變，各界人士及就職婦女越加察覺法例的不健全和勞資契約的不公平，於是她們更加積極地去爭取應有的權益。既然女性僱員為數那麼多，這顯明社會是很需要這羣勞工。換句話說，透過他們的積極參與，更促進社會繁榮進步，她們的貢獻是功不可抹煞的。所以政府有必要去立定法例，保障女性僱員的勞工福利。

有薪分娩假期這問題在多年前已有人提出，但由於缺乏有組織、有系統的推行小組，這問題便一拖再拖的延續了幾年，還未得到解決。其實，受這假期影響受惠的人數不少，祗不過一般人對於自己得的權益，忽不懂或不積極的去爭取。所以才會遲誤遲慶了多年，而無形中很多婦女便白白的錯過了這得益。香港有優厚的潛質，社會定必更加蓬勃，明日的勞工需求也必大增，加上人口不斷的膨脹，女性僱員的人數增多，於是受遲有薪分娩假期影響的人數便越來越多了，故此政府及各界人士理應正視這問題及盡快尋求出解決方法。

再者，社會的繁榮是有賴於各方面的支持、各階層人士的羣策羣力。任何一個階層稍有懈怠便會影響整體的發展。這幾年來，政府似未有很積極的、主動的去成立及推行有薪分娩假期，致使很多就職婦女對自己在社會的地位和重要性失去信心，因而士氣大挫。是故政府應盡速推行有薪分娩假期是決不容緩及不容輕視的。是項推行可鼓勵婦女，使之更認識一己的重要地位，進而更盡心盡意的效力。

另一方面，本港七十六萬女性僱員中，女性公務員約佔六萬，也只有這六萬多人享有較妥善的分娩安排和福利。根據政府規定，任何女性公務員都可享有為期八至十個星期全薪或半薪的分娩假期，這制度對於一般私營或資本較小的工商業可能不適合，因此，我就解決有薪分娩假期一項，有以下的意見和建議。

一、工人本身應聯合起來爭取權益

所謂前車之鑑，沒組織、沒系統的爭取是事倍功半的，所以各大工人組織應聯合起來，一致行動，積極的爭取。

二、政府務必要立例推行有薪分娩假期

政府是人羣所組成，得人羣擁護然後能有效地去推行政策，共謀促進社會繁榮，因此，當局應主持公正，力圖以保障社會的每一分子，使能獲得應有的福利和權益。

三、條例內容方面

甲、分娩假期為期最少八個星期。根據醫學的資料證明，孕婦在產期前後四個星期是必須多休息，調養身體，這對孕婦的生理及心理健康都極重要。

乙、除現行有薪年假，即每年七天外，增加每月一天的半薪分娩假與女僱員，最多可累積至三十六天，並且，若該僱員不是因行為不檢或失職而被辭退，該分娩假期的累積可轉至新僱主的僱傭條約，惟該假期只可享受三分之一的薪金。

丙、要是一些婦女在分娩期間，需要丈夫照顧，則丈夫可獲半薪假期一個月，惟必須有醫生證明，確實有此需要才可。

丁、設立類似公積金的基金。每日扣起僱員薪金的百分之二至三，以為分娩積金，當僱員受半薪分娩假期間，可得到這筆積金，至於該筆積金的利息，則歸僱主所有。

四、各大廠商或公會設立新制度以填補因分娩假而設之空缺。有關組織可以編排職員去暫時代替空缺，例如互相交換工作，以填補放假之員工，這樣可以解決那工廠或機構的急需，而且更可使廠與廠之間互相交流經驗。

五、僱主本於人道立場，體會僱員處境

在分娩前後期，婦女極需要時間休息及帮助心理生理健康的復原；而且在產前孕婦腹大便便的工作是很容易發生意外，要是她們能有適當的休息，當她們重返工作崗位時，定必更加勤力，增加工作效率。如此一來，勞資雙方能互相諒解、包容，定必能建立一個良好的勞資關係而事半功倍。

綜結以上各方面的分析及觀點，我認為要促使香港更繁榮，更進步，社會更安定，人們更安居樂業，推行有薪分娩假期是勢不容緩的！

婦女組徵文季軍

的士高風氣及血腥桃色電影電視影響青少年身心，應嚴加檢討。

周晴梅

香港青少年數以百萬計，現正受到「三害」摧殘。這裏所謂「三害」，就是的士高歪風，誨盜的血腥電影電視，和誨淫的桃色電影電視，它較諸周處所除的「三害」，更數重得千萬倍！因為，虎雖猛，其害不及苛政，且深居南山，不是每人都輕易遇到它；蛟在深潭，離水便不能活動，周處行為再壞，也只他一人，為害尚有限，不像今日的士高歪風吹遍香港社會每一個角落，血腥桃色電影電視害及每一個家庭，戕賊了青少年的身心，所以值得官民特別重視，詳加檢討共謀採取適當措施。

一、的士高風氣不可長。

自的士高歪風吹到香港後，便如雨後春筍，不斷發芽茁壯，欣欣向榮，為時不到兩年，已成「五步一樓，十步一閣」之勢，而「後起之秀」，正如驚濤駭浪，激起狂潮，還不知夷於胡底，實不能再事容忍了。因為：

①的士高已超出健康青少年身心活動的範圍以外，而涉及淫亂，足以誘使青少年陷入瘋狂狀態，胡天胡地，失其理性控制，而近於魔。

②的士高是培養青少年作「不道德行為」的溫床，徹底破壞男女間以禮相持規範，影響身心正常發展。

③嘈雜刺耳的音響，混亂擁擠的場地，幽暗污濁的空氣等，都是的士高的特色，也是損傷青少年身心的毒素，歷時愈久，所受損害亦愈大。

④的士高有如鮑魚之肆，久而不聞其臭，使涉足其間的青少年趨之若鶩，久而不能自拔。

⑤迷戀的士高的青少年，心志日益墮落，品格日益敗壞，足以斷送青少年的大好前途？

⑥的士高不僅虛耗青少年的寶貴時間，浪費有用金錢，腐蝕他們的進取心，更為社會造成不良風氣。

⑦青少年如素絲，染之蒼則蒼，染之黃則黃，如一旦受到的士高沾染，便會由好變壞，而增加嚴重的社會問題。

這裏所提出的士高對青少年身心的影響，只是其中比較顯著的幾項，由此而產生的後遺之患，尚不知有幾，但僅此影響而言，已可見其嚴重了。

二、血腥桃色電影電視應加取締

現在，先抉取幾件現實題材——最近常發生的警匪槍戰一事實，以反映血腥桃色電影電視對青少年身心所發生的重大影響。

近來本港的搶劫案件，層出不窮，先由打劫一行人，遞一字條；搶銀行，更進而搶金店，一再與警方發生槍戰，最激烈的一次，在旺角鬧市，新華城酒樓門前，竟敢冒險向探員襲擊，並奪去一探員佩槍，用來射傷探員，一時槍聲卜卜，子彈齊飛，卒釀成一死六傷駭人聽聞的警匪槍戰大事件，因而轟動了全香港，成爲搶奪警槍用警槍與警槍戰的第一號大新聞。但就當時情況實地觀察，這項事件的發生並不單純，表面上的導火綫，雖起於爭奪舞女，但要檢討這批匪徒的心理因素，實由於血腥桃色電視電影所種下的禍根。這可從以下幾方面加以說明：

①匪徒何以懂得如何襲警、奪槍、戰鬥呢！血腥桃色電影電視，就是它的「武術指導」，已教會他們打鬥、槍戰的技術，今日的流血事件，只不過是他把從血腥桃色電影電視所學的，實地表演一番而已。

②旺角是鬧市，又在青天白日下，匪徒如何如此大胆，竟敢向四名警員下手？這也是他日夕受到血腥桃色電影電視所沾染，所薰陶，把他的身心早已充滿血腥因素，而成爲麻木不仁了。

③因爲血腥桃色電影電視，充斥港九每個角落，一般青少年每日耳所濡，目所染，都是血腥打打殺殺，桃色的脫脫拉拉，怎叫發育的青少年不受其影響呢？

④血腥桃色電視，其影響力較血腥桃色電影為大，因為一日看幾場電影的青少年不多，而裝在家裏的電視機，多是日夜收看，所受印象更較深刻。

⑤根據上述幾項檢討，明瞭血腥桃色電影電視對於青少年所發生的不良影響，即應採取以下幾項重要措施：

甲、爲免青少年受到不良影響，電檢處對於血腥桃色電視電影的檢查，應採取嚴謹尺度處理，以免遺害社會。

乙、如說電影是一種藝術，就應表達美麗人生，反映人性，闡揚道德。不知那些賣人道德的血腥打鬥片，比用樹葉遮身的原始人的無恥脫衣，究竟屬於那種藝術？應發動輿論羣起而攻之。

丙、所謂「製片家」、「大導演」，不應只有市儈頭腦，力圖賺錢，遂迎一般無知無識的青少年之所好，拍製血腥桃色電影電視，以增加收入。應具遠大眼光，負起易風移俗重任。

丁、家長對自己的子女有切身利害，應嚴加禁止他們觀看血腥桃色電影電視，免受到不良影響，誤入歧途。

三、結論

根據上面檢討的結果，可以說的士高是青少年墮落的陷阱，血腥桃色電影電視是青少年犯罪的導演，都嚴重影響到他們的身心，須要羣策羣力，和衷共濟，共謀取締，以保全下一代。

慶紀年週五十五報日僑華
美麗華大酒店 主理 機場餐廳 同人敬賀
馳名西餐：正宗潮菜
訂座電話：K829647

華僑日報創刊五十五週年紀慶
發揚體育
香港壘球總會 會長陳堅 副會長孔頤 暨全體同人敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
萬年基業
有記建築公司 周炳榮 周炳華 有 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
光耀寰宇
高雲裝飾設計公司 葉振中 葉中生 葉一龍 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
主持正義
曾超正 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
報業權威
遠東貿易服務中心 香港辦事處 敬賀

文化先鋒
威施有限公司
威施水陸運輸有限公司
佳音機製信封廠有限公司
呂少海 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
闡揚民意
楊國楚 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
華實兼賅
利啓麟 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
一紙風行
華盛頓塑膠製品廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
一紙風行
高漢釗 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
匡導工商
新美鐘錶廠敬賀
九龍官塘開源道73號 華發工業大廈第二期G座二樓

華僑日報創刊五十五週年紀慶
譽滿香江
有利酒樓敬賀
香港銅鑼灣波斯富街108號 電話：五—七七四三二—三

華僑日報創刊五十五週年紀慶
寰宇知名
中央航業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
名揚四海
蘇浩明 黃錦堂 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
一紙風行
新棉有限公司 仝人敬賀
九龍深水埗鴨寮街99號地下

華僑日報創刊五十五週年紀慶
基業永固
總代理：「寶路士」「寶利」攝影器材
萬方有限公司敬賀
昭隆街25號2樓

華僑日報創刊五十五週年紀慶
匡世文章
陳爵 敬賀

華僑日報
創刊五十五週年紀慶
中南實業有限公司
香港告羅士打大厦1507—8室
電話；5—226067—9

華僑日報創刊五十五週年紀慶
工商南針
國際大通行有限公司敬賀
香港文咸西街四十九—五十一號 四海通銀行大廈五樓A座 電話：五—四五二六二九 四五二五五〇

華僑日報創刊五十五週年紀慶
金聲玉振
廣泰玉器號敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
名垂宇宙
中華造船廠 王華生暨同人敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
遠近馳名
三榮洋行有限公司
董事長徐兆麟 總經理中村雄二郎 敬賀
九龍紅磡民裕街41號凱旋大厦十四樓

高小生組徵文冠軍

記一次愉快的經歷

潘啟昌（濟仁上午校）

在十多天的復活節假期裏，我有一個新的體驗，一次愉快的經歷——到工廠去做工。以我的年齡，本來是不能工廠工作的，但家父熟悉那位廠長，他特准我和另一個同學工作一個星期！

第一次踏入工廠，對工作環境陌生，沒有工作經驗，廠長便帶我們到各部們參觀，看看我們喜歡在那個部門工作，我們想做鑄鐵環，而那部門亦有空缺，廠長便讓我們翌日去上班。

上工的第一天，我七時便起來，與同學一起到工廠去。誰料到得太早，門房也未起來，只好在工廠大門外徘徊，直到八時二十分左右，才陸續有工友回來。廠長見到我們，他微笑地給我們解釋工廠規則，我倆都留心諦聽。

跟着，我們回到自己的工作崗位開始工作，我坐在同學的鄰座，所以有說有笑。不過，那嘈雜的機器發動聲音，震耳欲聾，耳朵眞不好受！鑄鐵環的工作，看似輕鬆，做起來可不容易！但無論如何，我倆的心情，是興奮、愉快的。

到了午飯時候，我們在大排檔裏吃了麵食，便到街上閒逛，看見商店櫥窗裏的貨物，琳瑯滿目，在在都吸引我們。我心裏想：我就快有能力購買自己心愛的東西了！靠着雙手；每天賺得十多塊錢，多光采！想着想着就快樂不得了。

下午，勞工處派員到工廠查詢。我倆躲在廠裏的一角，幸而沒有被發現！這一天裏的經歷，既驚險刺激，又新鮮吸引；想不到學校生活以外的社會生活也是愉快的。

（此文只是懸想性質，與實際情形有很大距離，有關方面至希留意作者附記）

高小生組徵文亞軍

我的老師

湯芷怡（聖保羅男女上午小）

鄧老師是我的班主任。她有着一頭樸素的短髮，一張清秀的臉孔，一對小小的眼睛，還有一口整齊、雪亮的牙齒。她的舉止大方，言談得體。

由於她是從未教過我的，因此當我初升上六年級時，難免對她感到陌生，甚至覺得有點害怕。可是隨着歲月的增長，我越來越發現鄧老師是一位難得的好老師，和我想像中的大不相同。

鄧老師雖然兼授我們的中文、社會、自然、健教四科，可是我從來都沒有厭倦的感覺。因爲她不但把呆板的課文講得很生動，還告訴我們很多課外知識，使我們學到更多東西。她很幽默，常令我們捧腹大笑。所以上她的課，我們一定不會覺得枯燥。但又不會變得隨便，因爲她凡事都能適可而止。鄧老師很用心批改我們的作業，若是我們做得好的，她會感到無比的高興和自豪，並會在班上稱讚我們，加以鼓勵。

鄧老師很重視班裏的風氣，最不喜歡別科的老師向她投訴。她也認爲一切關乎本班的事情都該讓她知道，不應向她隱瞞。因此，她成爲班中的一份子，我們的光榮，也是她的光榮；我們的羞恥，也是她的羞恥。

當有同學犯了重大的錯誤時，她便非常傷心，立刻在班上向該同學查問，待他自己承認後，便會嚴厲地責備他，並給予應得的懲罰，使那同學以後不敢再犯同樣的錯誤。當他知錯而改過以後，鄧老師便會原諒他，並且以行動表明，她再不把此事放在心上。

鄧老師很尊重我們，很多事都給我們自己決定，並盡量依我們的意見去做。她很少在班上公開責備一個同學，很多時候，都是含蓄地暗示我們，希望我們能自動自覺地改過自新。而當她發覺我們當中一個的成績或品行有了良好的轉變時，她又是多麼的高興！

鄧老師對每一個學生都很關心。成績不好的，她懇切的勉勵他們，健康欠佳的，她溫柔地慰問他們。最重要的是：當她發現我們當中任何一個的行爲或思想走進了歧路，便會苦口婆心地勸導我們，糾正我們的錯誤。

除此以外，我最欣賞鄧老師的是她的性格，和她待人處事的態度，其中有許多都是值得我效法的。

對過去的不愉快的事情，她從不放在心裏；對明天的事亦不會憂慮，因此她能十分達觀地做人。若是有同學因某次測驗的成績不好而悶悶不樂，她便會對我們說：「只要自己盡了力便行了，對成績的好壞，何必斤斤計較呢？下次再努力一點吧！」這些話不由得使我更對她產生敬意。她做事爽快，而且絲毫不苟；有着自己的一套處事方法。事務雖然繁多，她卻從來沒有怨言，相反，她憑着自己的才幹，有條不紊地處理。她做甚麼都非常鎮靜，對一切也不會過於緊張，所以很難從她的臉上找出一絲焦慮的神色。我時常都在想：如果我能效法她一半的從容不迫，那該多好！她待人坦率誠懇，從來都不會欺騙我們，並且沒有過份的謙虛；十分平易近人，對任何人都很有禮。

鄧老師很愛笑。她的臉上總是堆着和藹的笑容，給人一種親切感。我最愛她微笑時的樣子，活像一個小女孩似的。上課的時候，她常被我們一兩句話逗得大笑起來，那時她便會用手上的課本掩着嘴巴，那模樣眞是既滑稽又可愛。我很喜歡她上第一節課，走進課室時就帶着微笑，使我很快感染到她那份快樂，把我原有煩惱和疲累一掃而空，重新振作起精神。

我爲能有這樣一位學識豐富，品格高尚和循循善誘的班主任而感到高興，感到光榮。事實上現在的香港良師難求，所以我還感到自己是多麼的幸福。鄧老師的容貌、性格，還有她春風化雨的教育，已在我腦海中留下深刻的印象，我永遠也忘不了。可惜我們畢業在即，離別的時刻快將來臨。一年的時光，實在太短了。

高小生組徵文季軍

我的母親

符珊（基浩上午小）

我有一個人人都羨慕的好母親。她叫魏福芩，年約四十歲，身材中等，頭髮捲曲，衣着很樸素，平時喜歡穿長褲，而上時常露出和藹的笑容，是一個使人一眼看去，便有親切感的人。

母親的性格很爽朗，而且有着一副慈祥，良善的心腸，她無論對甚麼人，都本着愛心去對待。我們隣居有一個小女孩，由於父母剛剛去世，無人照料，很是可憐，於是母親便把她帶回家去暫住，另一方面，又爲那女孩到處奔走，她到社會福利署去辦理手續，申請那小女孩入孤兒院；母親雖然爲此事整天的忙碌，但她不但沒有嫌這小女孩麻煩，而且還把她如同自己兒女般看待。通了幾天，總算有了結果，孤兒院方面批准了她的申請。母親總算沒有白費心血；我想，她喜悅的心情，實在是難以形容的。

一個家庭，如果沒有一個賢妻良母來把持着，這個家庭一定不會有快樂；因爲一個賢妻良母，是家庭中不可缺少的成員。丈夫失去了妻子，他會感到寂寞和孤單。而母親對於孩子，就更是重要了；因爲一個孩子沒有了母親，而父親又要出外工作，那小孩就會感到孤獨，而且又沒有人關懷他，陪伴他，這樣他的性格會變得很內向，怕事，甚至會變得頑固，不聽人家勸勉，向壞的一方面去學，而漸漸成爲社會的害蟲。而我的母親，她和藹，慈祥，善良而又溫柔。她和父親從來不爲小事而吵咀。她每天都把我們的家打掃得一塵不染，又把它整理得乾淨整齊，使我們回到家裏，就感到溫暖得像入到樂園一般舒適，可以享受一下天倫之樂，她燒的菜，還很可口呢？

母親很喜歡說給我們聽她童年的歷史，她又時常教我們怎樣做人；我們做錯了事，她就會解釋給我們聽，爲甚麼這樣做是錯的，怎樣才可以做得好，做得對。

世界上有很多詩、詞、歌和故事，甚至於電影，都是歌頌母愛的。爲什麼母愛那麼值得人家歌頌、崇敬呢？母愛眞是一種奇妙無比，而且每個母親都有的東西；它能使母親不惜一切地爲子女而犧牲的。

我曾經看過一些歌頌母親偉大的詩句，我認爲他們把母親的偉大表露無遺。你看：母親的光輝，好比燦爛的旭日，永遠的照着我的心。母親的慈愛，好比和暖的陽光，永遠的把我心溫暖。母親的光亮，好比指揮船隻的燈塔，永遠的指引我的道路，使我永遠不迷失方向。

你說，母親的愛，是何等的偉大啊！在我病的時候，她會陪伴我；在我失望的時候，她會鼓勵我；在我迷失方向的時候，她會指引我，在我傷心的時候，她會安慰我；在我高興的時候，她就會分享我的快樂了。

母親啊！母親！世界上有甚麼可以比得上您呢？世界上有甚麼比您更偉大、更美好呢？母親啊！母親！您眞是最值得我尊重，敬愛的人啊！

華僑日報創刊五十五週年紀慶
texwood
The apple jeans
JEANS AND SPORTSWEAR

華僑日報創刊五十五週年紀慶
立德立言
時光絲綢有限公司敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
言重九鼎
高泰染廠敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
工商指南
雅迪高電子有限公司 敬賀
香港干諾道西135號6—7—8樓

華僑日報創刊五十五週年紀慶
立言有方
維新五金塑膠廠敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
民衆之聲
耶穌寶血女修會敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
一紙風行
王澤生
歐陽昭 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
文風遠播
郭儀
范斌 敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
安如泰山
美麗華大酒店同人鞠躬

華僑日報創刊五十五週年紀慶
圖文並茂
金麗染廠有限公司全人敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
服務僑胞
袁景煜敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶
安如泰山
余漢生敬賀

WITH COMPLIMENTS TO
WAH KIU YAT PO
ON THEIR 55TH ANNIVERSARY
SWIRE PACIFIC LTD.
INDUSTRIES DIVISION
太古洋行
實業部
敬賀

WITH THE COMPLIMENTS
OF
THE HONG KONG STOCK EXCHANGE LTD.